Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет

На правах рукописи

КАЧИНСКАЯ ИРИНА БОРИСОВНА

ТЕРМИНЫ РОДСТВА И ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА

(по материалам архангельских говоров)

специальность 10.02.01 – русский язык
диссертация на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Научный руководитель –
кандидат филологических наук
доцент **Оксана Герасимовна Гецова**

Москва 2011

СОДЕРЖАНИЕ

Введение 6

Глава I. ТР и мифологическое пространство 24

1. ТР в русском языческом пантеоне 24

1.1. Мифологические хозяева дома, двора 25

1.2. Мифологический хозяин овина 40

1.3. Мифологические хозяева бани 40

1.4. Мифологические хозяева воды 41

1.5. Мифологические хозяева леса 43

1.6. Мифологические хозяева поля 45

1.7. Мифологические персонажи заговоров 46

1.8. Привидения 48

1.9. Колдуны 48

1.10. Персонажи фольклора 53

1.11. Связь языческих и христианских обрядов, богов и святых 56

2. ТР в народном православии 58

2.1. *Господь батюшка* 58

2.2. *Царица матушка небесная* 59

2.3. Христианские святые 63

Глава II. ТР и животный мир 65

1. ТР, общие для семейного и «зоологического» кода 66

1.1. Использование ТР в зоологии 66

1.2. Очеловечивание животных 66

1.3. Использование «зоологического» кода для обозначения родства 67

2. ТР в обозначении возраста и пола животных 71

2.1. Самка и детеныши 71

2.2. Самец и самка 78

3. Животные как члены человеческой семьи 79

3.1. Хозяева и домашние животные 79

3.2. Использование ТР для величания животных 81

4. Использование ТР в кличках животных 84

4.1. «Человеческие» имена у животных 84

4.2. ТР в кличках животных 85

5. ТР как подзывные слова для животных 86
6. ТР в номинации отдельных видов животных 87
6.1. Механизмы мотивации. Метафора 87
6.2. Связанность через ТР «зоологического» и других кодов 89
Глава III. ТР и растительный мир 92
1. ТР, общие для семейного и «ботанического» кода 92
1.1. Использование ТР в ботанике 92
1.2. Использование «ботанического» кода для обозначения родства 95
2. ТР в номинации частей растения 97
3. ТР в номинации отдельных видов растений 101
3.1. Растения *женские* и *мужские* 101
3.2. Механизмы мотивации. Метафора 102
4. Связанность через ТР «ботанического» и других кодов . . 107
4.1. Связь через ТР растительного и предметного мира. Корни *баб-* и *боб-* 107
4.2. Связь через ТР растительного мира и абстрактных понятий 108
Глава IV. ТР и предметный мир 110
1. ТР и предметные значения 110
1.1. ТР в названии предметов 110
1.2. Использование «предметного» кода для обозначения родства 114
2. Предметные области, использующие ТР 119
2.1. Соматизмы 120
2.2. Куклы, игрушки. Игры 126
2.3. Строительство. Дом. Крестьянская усадьба 134
2.4. Печь 143
2.5. Выпечка. Еда 145
2.6. Посуда. Хозяйственная утварь 147
2.7. Орудия труда. Инструменты. Рыболовные орудия. Ткацкий станок 149
2.8. Одежда 157
2.9. Малая укладка зерновых и льна. Укладка бревен 160
2.10. Центральная, ведущая часть чего-н. Корень *мат-* . . . 164

3. Связь «семейного» и «предметного» кода 165
3.1. Механизмы номинации. Метафора. Метонимия. Величание. Сравнение 165
3.2. Связь «предметного» и «семейного» кода в малых жанрах фольклора 171
3.3. Метафорические комплексы 173
Глава V. ТР и антропонимы 175
1. ТР и имя 176
1.1. ТКР в сочетании с именем. Номинация. Обращение . . 177
2. Имянаречение 191
2.1. Первое имя – личное (крестильное). Механизмы номинации и ТР 191
2.2. Второе имя – отчество. Модели отчества. Отчество по отцу. «Отчество» по матери. «Отчество» по мужу. «Отчество» по деду 192
2.3. Третье имя – фамилия. Девичья фамилия 200
2.4. Четвертое имя – прозвище 202
3. ТР, отраженные в антропонимах 205
3.1. ТР и фамилии 205
3.2. ТР и прозвища 206
Глава VI. ТР и топонимы 209
1. «Семейный» код в топонимике 209
1.1. *Родина* 209
1.2. *Вотчина* 210
2. ТР, отраженные в топонимах 212
Глава VII. ТР и абстрактные понятия 222
1. ТР и пространство 223
1.1. Земля 223
1.2. Вода 225
1.3. Конкретный локус 228
1.4. *Матери́к, матера́* 231
2. ТР и космогоническое пространство. Стихии 235
2.1. Небо, солнце 235
2.2. Ветер 236
2.3. Дождь, огонь, мороз 238
3. ТР и время 239

3.1. Сакральное время 239
3.2. Бытовое время 243
3.3. Время жизни, связанное с изменением социального статуса 245
3.4. Прошлое 247
3.5. Опасные для человека периоды 247
4. ТР и характеристика человека 250
4.1. Состояния человека 250
4.2. Характеристика высказывания 251
5. Болезни 252
5.1. Болезни *женские* и *мужские* 252
5.2. *Роди́мые* болезни 253
6. «Семейные» значения у «абстрактных» слов 255
Глава VIII. ТР и междометия 257
1. Переход ТР в междометия 258
2. Переход обращений к Богу, Богородице и святым в междометия 261
3. Переход в междометия ФЕ, содержащих лексемы с корнем *мат-* 263
3.1. Обозначение брани 263
3.2. Элементы брани 269
3.3. Междометные конструкции 276
Заключение 279
Словник-указатель 284
Список сокращений 313
Список районов и населенных пунктов архангельской области, в которых производились записи диалектной речи для АОС, а также принятые сокращения 314
Библиография 317

Том II. Приложение . . . . . .
I. Термины родства в словарях и словарь терминов родства 3
1. Основные проблемы описания ТР в словарях 4
2. Подача ТР в словарях литературного языка 6
3. Подача ТР в диалектных словарях 17
4. Принципы создания «Словаря терминов родства» (по материалам архангельских говоров) 31
II. Термины родства в архангельских говорах. Материалы к словарю 37

ВВЕДЕНИЕ

1. Актуальность темы. Состояние и исследованность проблемы
   1.1. Термины родства.
   1.2. Языковая картина мира.
   1.3. Архангельские говоры.
2. Исследовательская база и источники исследования
3. Методология и методы исследования
4. Цели и задачи исследования
5. Структура диссертации

1. Актуальность темы. Состояние и исследованность проблемы

1.1. Термины родства. Лексико-семантическая группа (ЛСГ) «Термины родства» (ТР) всегда интересовала исследователей. Создавался инвентарь ТР для различных славянских языков (как в синхроническом [Бурячок 1954; Моисеев 1962], так и в диахроническом аспектах [Филин 1948]); исследовалось соответствие ТР и структуры родства (что сближало область лингвистики с областью этнографии [АР]); на изучении ТР основаны многие работы по компаративистике [Бенвенист 1995; Исаченко 1953; Козырев 1968; Кузнецов 1975] и этимологии [Трубачев 1959; Трубецкой 1922; Ляпунов 1928; Ларин 1951; Копечный 1968]. ЛСГ «Термины родства» привлекала и внимание диалектологов: в первую очередь речь шла о создании инвентаря терминов кровного родства и свойства в русских говорах, о мотивационных моделях некоторых терминов [Шарапова 1977]. Рассматривались различные частные аспекты этой темы: например, история словообразовательных типов названий детенышей и детей в русском языке [Азарх 1976]; название совокупности родственников в русских народных говорах [Ухмылина 1970]; терминология родственных отношений в языке сказок [Зайцева 1977].

В Санкт-Петербурге с конца 90-х годов XX в. выходит альманах «Алгебра родства: Родство. Системы родства. Системы терминов родства» [АР] – к настоящему времени вышло уже 12 выпусков, в вып. 2 помещена «Аннотированная библиография научных трудов по родству, системам родства и системам терминов родства на русском языке (с добавлением литературы на языках бывшего Советского Союза), опубликованных в 1845-1995 гг.», насчитывающая на 70 страницах более тысячи ссылок.

Литература о ТР в этом издании распределена по следующим темам: «Историография… Общие работы… Термины родства и антропонимы… Парные термины родства… Фиктивное родство… Счет родства… Система родства и возрастная система… Методика… Формальные методы в изучении систем терминов родства… Родство в фольклоре… Терминология родства как лексическая группа… Сопоставление терминов родства в языках разных семей… Народы Америки… Народы Африки… Арабы… Народы Океании…» и т.д. [Дзибель 1998: 214-284, 286]. В самом альманахе постоянно выделяются следующие разделы: Дискуссии и обсуждения; Теория и методология; Конкретные исследования, Материалы; Библиография. При этом в «Дискуссиях…» обсуждаются темы: Системы терминов родства; этнографический и лингвистический подходы к изучению; Латеральность и линейность как принципы счета родства; Проблемы реконструкции протосистем терминов родства и свойства; Проблемы реконструкции ностратической системы родства и свойства – и т.д. [АР 2, 3, 5, 6,7, 9, 12].

Внимание к вторичным, производным значениям ТР в известной нам литературе уделено явно недостаточно: рассматривались некоторые «новые значения» слов *бабка, бабушка, дед, дедушка* [Петрищева 1977]; семантические производные от русских терминов родства *дядя, тётя* [Копыленко, Тулина 1992], отражение ТР в фамилиях ([Щербак 2009], на материале говоров Тамбовской области); в последнее время ТР привлекли внимание ученых толстовской школы: о семантической модели родства в славянском народном календаре писала С.М. Толстая [Толстая 2005]; недавно под ее редакцией вышел сборник «Категория родства в языке и культуре» [Категория родства 2009], где рассматриваются вторичные значения ТР по многим славянским ареалам; особенно хотелось бы отметить в этом сборнике статьи С.М. Толстой [Толстая 2009], Агапкиной («Тема родства в восточнославянских лечебных заговорах») [Агапкина 2009], Березович [Березович 2009а], а также статью Березович (в другом сборнике) о «семейных» образах в лексике речного ландшафта [Березович 2010б].

1.2. Языковая картина мира. Одной из актуальных и популярнейших тем в последние десятилетия стала «языковая картина мира». В отечественной лингвистике особенно продуктивно она рассматривается в работах двух школ: Московской семантической (создателем и идейным вдохновите-

лем которой является Ю.Д. Апресян) и Московской этнолингвистической (создателями и идейными вдохновителями которой являются Н.И. Толстой и С.М. Толстая). Вот как в самом кратком виде дает историю понятия «языковая картина мира» Ю.Д. Апресян: «Понятие, закрепленное позже в терминах ”наивная картина мира” и ”языковая картина мира”, возникло в лингвистике еще в XIX веке и с тех пор обросло огромной литературой. Достаточно назвать такие имена и школы, как В. Гумбольдт и А.А. Потебня, Э. Сэпир и В. Уорф (гипотеза ”лингвистической относительности), неогумбольдтианцы (понятие Zwischenwelt’a), Л.В. Щерба (противопоставление ”обывательских” и научных понятий), Р. Халлиг и В. Вартбург (идея ”наивного реализма”), Г.Хойер (американская школа этнолингвистики), этнолингвистические школы Н.И. и С.М. Толстых в России (см. в особенности их многотомный словарь ”Славянские древности”) и Е. Бартминьского в Польше… Совершенно исключительное место в этой литературе занимают все семантические исследования Анны Вежбицкой…» Далее Ю.Д. Апресян «из недавних собственно лингвистических работ по русской языковой картине мира» называет работы таких авторов, как Н.И. Сукаленко, Е.С. Яковлева, Анна А. Зализняк, И.Б. Левонтина, Т.В. Булыгина, А.Д. Шмелев, В.А. Плунгян и нек. др. [Апресян 2006: 34]. Размышляя над достаточно разнородным материалом, который авторы, работающие в рамках Московской семантической школы, включили в книгу «Языковая картина мира и системная лексикография», Ю.Д. Апресян пишет: «Почти все части книги, каждая по-своему, демонстрируют один и тот же поразительный факт – выделенность в языке некоторого круга фундаментальных значений, образующих каркас его семантической системы и способных к взаимопревращениям, к ”перетеканию” друг в друга в определенных условиях… При этом одни и те же пути взаимопревращений прослеживаются на синхроническом, диахроническом и типологическом материале» [Апресян 2006: 30].

Представленный нами материал (термины родства) также относится к «кругу фундаментальных значений», «образующих каркас семантической системы, способной к взаимопревращениям», т.к. в нашей работе речь пойдет главным образом об интервенции, экстраполяции терминов родства (преимущественно кровного) в другие области.

Если Школа Апресяна еще не заинтересовалась терминами родства и их «взаимопревращениями», то Школа Толстых недавно выпустила сборник «Категория родства в языке и культуре», в котором в качестве вступления помещена статья С.М. Толстой «Категория родства в этнолингвистической перспективе» [Толстая 2009]. В терминологии С.М. Толстой, одна система может становиться «донором» для других систем. К таким «донорам» относится и система терминов родства. С.М. Толстая подходит «к категории родства как к **коду** или семантической модели, используемым в языке и культуре. Сюда могут относиться вторичные значения терминов (или шире – лексики) родства, используемые системно в языковой номинации различных объектов и целых классов объектов, а также мотивы родства, метафоры семьи и родственных отношений, присутствующие в текстах фольклора, обрядах и верованиях» [Толстая 2009: 9]. Она пишет: «Тенденция к расширению понятия родства характерна не только для языка, но и для культуры, где мы можем наблюдать распространение этой категории за пределы собственно родственных отношений, определяемых связью людей по рождению, и формирование целой системы видов родства, в разной степени и в разных направлениях отступающих от прототипической модели генетического родства» [Там же: 12].

Об интервенции, проникновении лексем с их основными значениями в другие области, где они приобретают другие значения, писал Н.И. Толстой. В труде, посвященном славянской географической терминологии, он отмечал, что задача исследователя «заключается в наблюдении за семантическими сдвигами и смещениями слов, бесспорно относящихся к одному этимону» [Толстой 2006: 13]. Толстой предлагал исследовать лексику «методом семантических полей», вводил понятия «*амплитуда колебания лексемы, …семантическая цепь*, *семантическое звено*, являющихся неотъемлемым компонентом *поля*» [Там же: 19].

Не используя толстовскую терминологию, мы по сути будем говорить о том же (с типологической точки зрения). В представленной работе мы рассмотрим «семантические сдвиги» ЛСГ «Термины родства» на примере архангельских говоров. Обоснование изолированного рассмотрения материала в пределах одной (хотя и достаточно обширной) языковой зоны тоже можно найти в давно ставших классическими работах Н.И. Толстого: «Надо полагать, что без этнически, территориально и лингвистически

обозначенных, приуроченных и обособленных семиологий общая семиология в некотором отношении останется беспочвенной и без широких перспектив дальнейшего развития» [Толстой 1995: 26].

1.3. Архангельские говоры

Территория Архангельской области (как и всего Русского Севера) считается территорией раннего заселения русскими, начатой уже в XII в. [РС 2001: 16-22]. Историки выявляют два различных русских потока колонизации: новгородский и московский (ростово-суздальский): «В IX веке земли, лежащие к северу от Белоозера, между реками Онегой, Двиной и Мезенью, были известны новгородцам под названием Заволочье. Новгородцы собирали дань со всех племен, обитавших на Севере, когда здесь еще не было русских поселений (IX-XI вв.)… Заселение новгородцами Заволочья в XII-XIV веках шло неравномерно и носило… ”оазисный” (кустовой) характер. XV век характеризуется борьбой Новгорода с Москвой за Двинские земли, закончившейся окончательным присоединением к Москве Заволочья…» [Новиков 2003: 16].

Сами жители архангельских деревень часто считают себя потомками древних новгородцев:

> *Мы́ из* ***новгоро́цьска отро́дья*** *– каки́ ле вековéцьни праде́ды. ЛЕШ. Смл.* ***Поро́да****-то у нас* ***новгоро́цкая****. Йéсь ишо́* ***выселéнци новгоро́цкийе****. ПИН. Квр. Говоря́т, што* ***родосло́вная*** *идёт* ***ыз Новгоро́тской о́бласьти****, зьдéсь населёнось. ПИН. Яв. Никониáнцы-щепóти бежáли из Москвы́, а у нáс* ***отро́дьйо новгоро́цькойе****, фсе мóляце крестóм. МЕЗ. Кд. Врóде как вы́селки* ***новгоро́цци лю́ди*** *пришли. МЕЗ. Длг.* ***Отро́дьйо*** *нáшэ* ***новгоро́цскойе****. В-Т. УВ. На векáх* ***каки́йе-то новгоро́цци прийéхали*** *сюдá, постро́ились, вод дерéвня и зовёця Новгорóдофской. Говоря́т, бу́тто* ***ро́т*** *ф Тáмицэ начялся́* ***с Новгоро́цкой Русй́****, когдá лю́ди бежáли на Сéвер от крепосно́во прáва. ОНЕЖ. Тмц.*

Население, пришедшее с Запада и с Юга, могло достаточно долго сохранять собственные языковые и этнокультурные традиции, но могло и перемешиваться: «Новгородцы и ростовцы, с которыми было связано формирование русского населения Севера, хотя и представляли собой земельные областные общности, относящиеся к одному этносу, тем не менее сами, с этнической точки зрения, имели смешанное происхождение, ибо жили и развивались в различных природных и хозяйственных условиях и при расселении в Восточной Европе, в том числе и по Северу, сталкивались с различными группами финно-угорского происхождения. В результа-

те у местных групп русского населения сложились и долго сохранялись специфические черты в народной культуре… Таким образом, севернорусское население не является этнотерриториальной общностью, сохранившей архаические особенности, восходящие к племенным различиям древнерусского периода. Это относительно поздно сформировавшаяся общность, когда в едином этнокультурном развитии уже намечалась тенденция к постепенному снятию локальных различий» [РС 2001: 19-20; 22]. Начиная с XVII века Архангельская область была местом массовой миграции раскольников, в том числе внутренней (внутри области).

Понятие «архангельские говоры» (АГ) в диалектологии не вполне определено (см., напр., статью С.К. Пожарицкой «Северные говоры за чертой ДАРЯ. К вопросу о диалектном членении русского языка» [Пожарицкая 2002]). «Программа ДАРЯ в ее сопоставлении с изучением одного диалектного континуума очень хорошо показывает, как включенные в нее вопросы, актуальные в масштабе всей европейской территории русского языка, могут являться совсем неактуальными при изучении одной диалектной зоны… Как известно, по материалам ДАРЯ было произведено диалектное членение русского языка К.Ф. Захаровой и В.Г. Орловой [Захарова, Орлова 1970]. Архангельские говоры по этому членению могут быть отнесены к Вологодской группе северного наречия. Однако не все признаки этой группы могут быть приняты для наших говоров… С другой стороны, в членении указаны не все общеархангельские морфологические черты…» [Гецова 1997: 193-194]. На территории современной Архангельской области выделяется 6 основных лингвистических зон, в которых, наряду с общими чертами, характерными для многих говоров русского Севера, наблюдаются отличия на всех лингвистических уровнях: фонетическом, грамматическом, лексическом [Гецова 1997: 149-150]. В некоторых из этих зон можно увидеть сходство с вологодскими и вятскими (кировскими) говорами в районах, пограничных с Вологодской и Кировской областями соответственно.

В данной работе мы употребляем термин «архангельские говоры» не столько в лингвистическом, сколько в географическом смысле, имея в виду говоры, бытующие на территории Архангельской области в ее современных административных границах. Административно Архангельская область подразделяется на 20 районов. Полевые записи для «Архан-

гельского областного словаря» (АОС) производятся в 19 районах. В 20-м районе – Соловецком – лингвисты-диалектологи не работают, т.к. все местное население из Соловков в 20-е годы XX в. было выселено в связи с учреждением на месте Соловецкого монастыря Специального Лагеря Особого Назначения (СЛОН), и сейчас на Соловецких островах живут выходцы из разных областей страны. Перечень районов и деревень см. в «Списке районов и населенных пунктов архангельской области, в которых производились записи диалектной речи для АОС…».

2. Исследовательская база и источники исследования

В задачи исследования не входило сопоставительное изучение терминов родства на территориях разных областей, в том числе прилегающих к Архангельской области. Включение данных других словарей – словарей Подвысоцкого и Куликовского для архангельских говоров [Подвысоцкий 1885; Куликовский 1898], «Словаря вологодских говоров» и словаря Дилакторского – для вологодских [СВГ; Дилакторский 2006], «Словаря северных говоров», куда вошли материалы Архангельской, Вологодской, Кировской и нек. др. областей [ССРГ], словари Псковских [ПОС], Новгородских [НОС], Уральских [СРГУ] и Сибирских [СРГС] говоров, а также южных говоров Европейской части России (Смоленских [ССГ], Брянских [СБГ], Воронежских [СВорГ], Донских [БТСДК] и мн. др., а также сводного Словаря русских народных говоров [СРНГ], – значительно расширило бы общую картину в деталях из-за увеличения объема иллюстраций, но на суть работы не повлияло бы. Нам не хотелось жертвовать материалами из Картотеки «Архангельского областного словаря» [КАОС], еще не введенными в научный оборот, за счет примеров, уже включенных в словари. Поэтому мы посчитали своим долгом ограничить материал данными АОС и КАОС. Свою основную задачу мы видели в предоставлении научной общественности в рамках обозначенной нами темы уникальных материалов, собранных почти за 60 лет работы студентами, преподавателями и сотрудниками филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова, чтобы каждый ученый, интресующийся данной темой, получил возможность в дальнейшем проводить любые сопоставления.

Исследование построено на материале говоров одного региона: архангельского. Использованы 14 выпусков «Архангельского областного

словаря» (13 выпусков вышло из печати, 14-й готовится к печати в настоящее время) [АОС 1-13], Словник АОС (ок. 180 тыс. лексем) [Обратный словарь 2006], богатейшая картотека АОС (ок. 5 млн карточек) [КАОС] и Корпус «Электронная картотека АОС», созданный под руководством автора исследования (сейчас в него включено ок. 800 полевых тетрадей, главным образом из экспедиций последних 10-15 лет, что составило ок. 1,5 млн «карточек»), а также собственные полевые записи автора.

3. Методология и методы исследования

Все материалы, использованные в диссертации, вне зависимости от того, взяты они из Словаря (АОС), из Картотеки АОС или из собственных записей, являются результатом **полевой собирательской** работы. Основными способами лингвистического исследования диалектов по-прежнему являются описательный, лингвогеографический и лексикографический методы. Описательный метод предполагает описание материала на каком-нибудь из лингвистических уровней (лексическом, фонетическом, словообразовательном, грамматическом). Лингвогеографический предполагает создание серии карт, на которых точечно или с помощью изоглосс отображаются те или иные лингвистические явления. Лексикографический метод исследования состоит в создании словаря (словарей).

В данной работе мы использовали **описательный** метод исследования: последовательно рассмотрели все термины кровного родства (ТКР), зафиксированные в АГ, в их значениях и употреблениях. При этом частично был использован и **сопоставительный** метод: традиционно при исследовании языка русских диалектов (диалектного языка, ДЯ) происходит его сопоставление с фактами литературного языка (ЛЯ). В основной части работы параллельно примерам из АГ там, где это было важно, мы приводили общерусские примеры экстраполяции ТР в выделенные нами области. В то же время сопоставительный метод исследования был использован как основной в I-й части Приложения («Термины родства в словарях и словарь терминов родства», в параграфах «Подача ТР в словарях литературного языка» и «Подача ТР в диалектных словарях»). **Сопоставительный** метод учитывался также при необходимости некоторых этимологических уточнений.

Лингвогеографический метод исследования в данной работе отразился не в создании серии карт, но в обязательной фиксации географии каждого лингвистического явления: все записи производились на территории Архангельской области, обязательно указан район и пункт записи.

Лексикографический метод был использован при создании словаря «Термины родства в архангельских говорах», материалы к которому (6 пробных словарных статей) представлены в Приложении.

В своей работе мы опирались и на **методы этнолингвистики**, что проявилось прежде всего в широком привлечении фольклорного материала, записанного в АГ, и внимании не только к лингвистическому, (лексическому), но и к духовному аспекту культуры. Н.И. Толстой определял этнолингвистику как «направление в языкознании, ориентирующее исследователя на рассмотрение соотношения и связи языка и духовной культуры, языка и народного менталитета, языка и народного творчества, их взаимозависимости и разных видов их корреспонденции» [Толстой 1995: 27]. В основополагающей работе «Этнолингвистика в кругу гуманитарных дисциплин» он писал: «Этнолингвистику можно определять и воспринимать двояко: в широком плане и в плане суженном, конкретизированном или специализированном. В широком плане этнолингвистика включает в себя диалектологию, язык фольклора и часть истории языка, связанную с исторической диалектологией и культурной и этнической историей народа, наконец, почти все аспекты изучения языка как социального явления» [Толстой 1995: 32]. И в другом месте: «Этнолингвистика может пониматься как раздел лингвистики, объектом которого является язык в его отношении к культуре народа. Она изучает отражения в языке культурных, народно-психологических и мифологических представлений и ”переживаний”… Но этнолингвистика также может пониматься как комплексная дисциплина, предметом изучения которой является ”план содержания” культуры, народной психологии и мифологии независимо от средств и способов их формального воплощения (слово, предмет, обряд, изображение и т.п.). Такое изучение, однако, в наше время может вестись преимущественно или исключительно лингвистическими методами…» [Там же: 39]. Н.И. Толстой считал, что даже «само понятие и явление ”диалект” не следует воспринимать как чисто лингвистическое, основанное исключительно на языковой характеристике. Это явление и понятие даже

не этнолингвистическое, а лингвокультурологическое, лингвоэтнографическое…» [Толстой 1995: 48].

Одним из традиционных для диалектологии методов как записи, так и исследования материала, является дифференциальный метод. Однако в своей работе мы не придерживались принципа дифференциальности. Во многом это связано с пересмотром отношения к дифференциальному принципу как таковому. Так, например, АОС первоначально был задуман как дифференциальный диалектный словарь, т.е. в него отбиралась лексика, имеющая диалектные особенности Но уже к 12 выпуску составители признали, что «отсутствие в словарных статьях общерусских значений слова обедняет как словарные статьи, так и сам словарь в целом, так как часто в большей или меньшей степени искажает полноту семантической характеристики такого слова» [АОС 12, 2004: 7] и что «АОС с неизбежностью становится словарем, весьма близко подходящим по своей типологии к диалектному словарю полного, а не дифференциального типа» [Там же]. Это следовало предвидеть, так как уже в «Проекте ”Архангельского областного словаря”» О.Г. Гецова писала: Отличия лексики говоров и литературного языка наблюдаются почти для каждого диалектного слова, они могут проявляться как в его фонематическом составе, семантике, словообразовательных связях и т.п., так и в его стилистической окраске. Однако не всегда в силу особенностей условий сбора диалектной лексики (прежде всего ограниченности во времени) эта специфика диалектного слова могла быть выявлена» [Гецова 1970: 5]. Интерес О.Г. Гецовой к общерусскому слову в его диалектном бытовании характерен для ее работ последних лет [Гецова 2000; 2002]; он проявился и в защищенной под ее патронажем диссертации Н.Г. Ильинской [Ильинская 2001]. И хотя среди ТР встречаются диалектизмы и на лексическом, и, особенно, на словообразовательном уровне, в основной своей массе это лексика общерусская.

В диссертационной работе главным образом использован **комплексный**, **системный** метод исследования материала, когда каждая лексема внутри избраной нами ЛСГ была рассмотрена во всех своих значениях и употреблениях, что позволило выявить семантические сдвиги не как случайные употребления, но как явление, типологическое для группы «Термины родства», позволило рассмотреть данную группу как группу-«донор»,

вскрыть ее мощные как потенциальные, так и уже реализовавшиеся (в конкретных, зафиксированных в АГ примерах) возможности.

4. Цели и задачи исследования

Основной **целью** работы стала демонстрация семантических сдвигов из группы-«донора», каковой является ЛСГ «Термины родства», в другие области, выходящие далеко за пределы *семейной* тематики; исследование основных направлений экстраполяции терминов родства; выявление их типологического характера; рассмотрение путей семантического сдвига. В соответствии с целью исследования в диссертации поставлены следующие **конкретные задачи**:

1) выявить инвентарь терминов родства (преимущественно кровного) в архангельских говорах;

2) выявить вторичные, производные значения терминов родства;

3) выявить основные направления семантических сдвигов, зоны экспансии терминов родства и их дериватов;

4) описать механизмы семантического сдвига.

Анализ поведения терминов родства ярко демонстрирует антропоцентричность языковой картины мира. Экстраполяция ТР выходит далеко за пределы социума – можно сказать, весь мир осмысляется через термины родства.

ТР распространяются на животных (мать ~ ребенок = самка ~ детеныш). Через ТР осмысляются отношения хозяйки и ее животных, см. обращение к собаке: *Ну́-ко,* ***до́черь****, не по́лзай.* Вот обращение к волку в сказке: *Во́лкушко-****ба́тюшко****, пусьти́ ноцева́ть.* Обращение к человеку и к родственнику может использоваться как подзывные слова: *Я вы́ду:* ***де́фки****-де́фки-де́фки-де́фки,* ***подру́шки****-подру́шки! А Ко́чина йешшо «****до́чи****-до́чи-до́чи» зовёт (овец): ****До́чи****-до́чи, поди́те домо́й!* (Глава II. «ТР и животный мир»).

Самые значительные фигуры христианства связаны родством – *Бог-****отец*** и *Бог-****сын****, Господь-****батюшка*** и *Божья* ***матерь****, Царица* ***матушка*** *небесная.* В народной культуре как члены семьи предстают духи-«хозяева»: *дедушкой*, например, называют мифическое существо, обитающее в доме, бане, сарае, помещении для скота, овине или в воде, в лесу. «Хозяева» дома (*домовой* и его «жена») будут *дедушкой* и *бабушкой* или *батюшкой* и *матушкой*, «хозяин» леса, леший – *отцом, батюшком* (Глава I. «ТР и мифология»).

Через термины родства осмысляется космогоническая картина мира, значимое пространство и время. **Матерью, матушкой** или **отцом, батюшкой** становится земля, небо, вода, война, страда, зима: *земля-**мать*** и *небо-**отец**, река-**матушка**, вода-**матушка**, страна-**матушка**, деревня-**матушка**, Москва-**матушка*** и *Питер-**батюшка**, старина-**матушка*** и ***тёща**-старина* (*Роска́зывай-ко, голу́пциг-дя́дя, про **тёщу**-старину́*), *война-**матушка**, зима-**матушка*** и мн. др. (Глава VII. «ТР и абстрактные понятия»).

Термины родства экстраполируются на «внешний», материальный мир. Рука – ладонь и пальцы – рассматривается как «семья» (*Па́льцы на рука́х: большо́й, **ма́тка, оте́ц, ба́пка**, мезе́ньчик, или **до́чька***). «Семьей» оказываются в загадке печь, огонь, дым (***Ма́ть** толста́, **до́чь** красна́, **сы́н** кудрева́той в небеса́ улете́л.*). Печка и приготовляемые в ней пироги соотносятся как мать и дети (*Пе́чька-**ма́тушка**, скраса́й хлебо́в-**де́тушэк***), река и оставляемые ею на берегу льдины – как мать и дети или мачеха и пасынки (*Вода́ ушла́, а **па́сынки** оста́лись на берегу́. А ле́т прошо́л – а вот льди́ны-то. Э́то **па́сынки** – льди́ны на́ реки*). С общим представлением о матери как об основе, начале всего связано широкое использование дериватов с корнем *мат-*, обозначающих самые разные понятия. Так, например, лексема *матка* обозначает части тела (женское чрево, указательный палец руки), несущую потолочную балку, свод русской печи; базовое судно, снабжающее рыбовловные траулеры провиантом и водой и принимающее у них выловленную рыбу; головной плот; компас; картофелину, от которой отводятся новые клубни; твердый глинистый грунт; центральную часть чего-н.; часть рыболовной ловушки, рыбоприемник; нижнюю часть грабель, куда вставляются зубцы; жердь, на которой сушится белье и т.д. (Глава IV. «ТР и предметный мир»).

ТР могут переходить в междометия: *батеньки, батюшки, государи-батюшки, осудари-батюшки, осподари-батюшки, батюшки-свет, батюшки-светы, батюшко-свет, матушки, матушки-светы, матушки божоные* и пр. (Глава VIII. «ТР и междометия»).

Перенос в другие области может осуществляться как непосредственно от протозначений, связанных с терминами родства, так и опосредованно: наблюдается регулярная метонимия, когда ТР проецируются на неродственников (даже в городской разговорной детской речи незнакомые мужчины и женщины определяются как *дяденьки* и *тётеньки*), и уже потом

осуществляется следующий семантический сдвиг. В то же время к ТР оказываются близки термины, связанные с половозрастной номинацией человека (*девушка, парень, старик, старуха*), его социальным статусом (*старая дева, вдовец, князь, барыня, сударь, король*), а также ласковые наименования людей (*любушка, жданушко, ягоди́нка*). С одной стороны, они часто употребляются наряду с ТР – вместе с ними как синонимы и даже вместо них; с другой стороны, они, как и ТР, обладают способностью к экстраполяции, интервенции в иные семантические группы.

Наряду с представлением материала мы старались обращать внимание на механизмы номинации. Чаще всего таким механизмом является метафора, основанная на богатых коннотациях, присущих ТР: «Коннотации характеризуют, как правило, основные, или исходные, значения слов, а материализуются они в переносных значениях, метафорах и сравнениях, производных словах, фразеологических единицах, определенных типах синтаксических конструкций, семантических областях действия одних единиц относительно других» [Апресян 1995: 163]. Во многих случаях приведена мотивировка метафоры, но иногда метафора затемнена и мы можем только указать производное значение и дать иллюстрации. Помимо метафорического, задействован метонимический перенос, широко используется деривация (словообразовательный уровень), сочетаемость и фразеология, сравнения.

5. Структура диссертации

Работа состоит из введения, восьми глав, заключения, словника-указателя, библиографии и приложения. Каждая глава представляет выделенную зону, область, в которой используются ТР в своих переносных значениях (либо в качестве сравнения или величания). Это области мифологии; животный, растительный и предметный мир; абстрактные понятия; показана также связь ТР с антропонимами, топонимами и переход ТР в междометия. Последовательность глав не случайная: мы попытались отразить своеобразные расширяющиеся круги, зоны антропоцентризма: родственными отношениями наделяются наиболее близкие к человеку, во многом антропоморфные мифологические персонажи, потом животные и далее – растения, предметы, абстракции. В последней главе показан переход ТР в междометия. Движение ТР в другие области не последовательное, а одновременное и «центробежное», разделение на зоны во многом условно, поскольку выделенные области достато-

чно проницаемы и связаны друг с другом, часто именно через термины родства. Везде, где у нас была для этого возможность, мы обращали внимание на эту проницаемость: например, на связь через ТР животного мира с областью мифологии; мифологической и абстрактной областями, предметной и абстрактной, растительной и предметной, растительной и абстрактной и т.д. В главе, посвященной связи ТР с животным миром, мы рассматривали подзывные слова для животных, хотя их можно было бы рассматривать в главе о междометиях. В главу о животных мы поместили и примеры, в которых ТР использованы как клички животных, хотя их можно было бы рассматривать в главе об антропонимах.

Глава I. ТР и мифология. Термины родства оказались чрезвычайно активны в мифологии – как языческой, так и христианской. Если в христианской традиции актуальны ТР, связанные с понятиями ‘отец’, ‘мать’, ‘сын’, то в языческой набор терминов кровного родства гораздо шире – он связан с понятиями *бабушка ~ дедушка, мать ~ отец, сестра ~ брат, тетка ~ дядя*. Отсутствуют ‘дочь’, ‘сын’ (хотя имеются *дети*), ‘внуки’ и ‘племянники’. Мы рассмотрели, как ТР используются в русском языческом пантеоне: с ними оказались связаны мифологические «хозяева» дома, двора; бани; воды; леса; поля; а также персонажи заговоров, привидения, колдуны, некоторые персонажи фольклора.

Глава II. ТР и животный мир. Термины родства экстраполируются на животный мир. Это касается метафорического переноса человеческой семьи на «семью» животных и проявляется в наименованиях самца и самки (*батька* и *матка*, *папа* и *мама*), самки и ее детенышей (*матка* и *детыш; сын, дочи*); в обращении хозяина к своим домашними животным (*батюшка, матушка, дочерь*); в кличках животных (*Ма́тушка*). В этой главе рассмотрены ТР, общие для семейного и «зоологического» кода: с одной стороны, ТР используются в зоологии (*семья, род, порода, потомство*), с другой стороны, «зоологический» код может быть использован для обозначения родства (*стадо, стая, табун, гнездо*). Большое место в этой главе посвящено использованию ТР в номинации отдельных видов животных, а также мотивации этой номинации.

Глава III. ТР и растительный мир. Термины родства экстраполируются на растительный мир. Даже в официальной ботанике используются термины *семейство, род*, *материнское растение, пасынок*. В АГ из

«семейной» терминологии, помимо перечисленных, в области ботаники оказались задействованы термины кровного родства и их дериваты (*бабушка, мать, матка, матýха, дедушка, брáтье* и др.); термины заместительного родства (*мачеха, пасынок, падчерица*), общие понятия (*семья, порода, колено, племя, родители*). Широко используются не только существительные, но и притяжательные прилагательные (*бабушкин, дедков, дедушкин; мачехин, тёщин*), термины, связанные с социальным семейным положением (*вдовец*) и гендерные соответствия (*мужской, женской, бабей*). Движение идет от мотивированной метафоры к стертой – и далее к случаям, которые сложно мотивировать. Рассмотрено и обратное движение: использование «ботанического» кода для обозначения родства (*корень, дерево*). Большое место в главе посвящено использованию ТР в номинации частей растения и отдельных видов растений; указываются растения *женские* и *мужские*, рассмотрены механизмы мотивации; связанность через ТР «ботанического» и других кодов.

Глава IV. ТР и предметный мир. У терминов родства имеется большое количество предметных значений. Экстраполяция ТР на предметный мир коснулась слов с корнями *баб-, мат-, дед-, бат-* (*батюшко* ‘родной отец’), *брат-, сестр-;* есть метафорические переносы у терминов свойства (*свекр-, молод-*; *молодка* – ‘невестка’) заместительного родства (*пасынок, падчерица*), духовного родства (*кум-*). Перенос корней *доч-, тёт-, дяд-* на предметный мир зафиксирован лишь в малых жанрах фольклора – в загадках, пословицах. Не зафиксирован перенос ТКР с корнями *плем(ян)-, внук- / внуч-*; терминов свойства с корнями *тест- / тёщ-, зят-* и нек. др. Особое значение в предметной лексике получают адъективы с корнем *род-* (*роднóй, родúмой, рóдственной*).

Примеры использования ТР для номинации предметной лексики весьма многочисленны. «Семейный» код используется не только в названии атропоморфных кукол, игрушек или в области игр (детских и взрослых), но и в соматике; строительстве; в названии элементов дома, крестьянской усадьбы; печи; посуды, хозяйственной утвари, одежды; в названиях выпечки, еды; орудий труда, инструментов; рыболовных орудий; деталей ткацкого станка; малой укладки зерновых, льна, укладки бревен и мн. др. В то же время существует обратное движение: слова с основным предметным значением могут метафорически обозначать семью, родство. Эти слова

принадлежат к тем же ЛСГ, для которых характерно использование «семейного» кода: куклы, игрушки; соматизмы; дом; орудия труда, инструменты; посуда и т.д. Основные механизмы переноса те же, что и в случае, когда «донорской группой» оказываются ТР: сравнение и метафора.

Глава V. ТР и антропонимы. Тесная связь существует между ТР и именем человека. Часто выбор имени обусловлен обращением к авторитету родственников: имена даются *по деду, по отцу, по бабкам, по матери, по тёткам*. Если официальное отчество всегда дается *по отцу*, то в народном узусе присутствуют разные модели отчества как с точки зрения словообразования, так и с точки зрения мотивации: может употребляться отчество *по матери, по мужу, по деду*. Семейные прозвища могли существовать у рода на протяжении нескольких поколений – идти *по дéдкам, по бáбкам, по рóду*. Существуют примеры (немногочисленные, но значимые с типологической точки зрения), в которых ТР (и близкие к ним термины) сами превратились в имена собственные: в прозвища, отчества, фамилии.

В данной главе рассматривается не только имянаречение и переход ТР в антропонимы, но и связь ТР с личным именем как в вокативе, так и в номинативе. Приводится 12 основных терминов кровного родства (*мать, отец, дочь, сын, сестра* и т.д.), последовательно рассмотрена возможность их употребления в сопровождении с именем или без него. Приведена таблица, из которой видно, что если в номинации практически любой ТР может сопровождаться именем собственным, то в вокативе массовые примеры, когда имя сопровождает ТР, встретились только для лексем с понятиями ‘*бабушка*’ и ‘*тетя*’ – в остальных случаях используется либо только ТР, либо только имя.

Глава VI. ТР и топонимы. ТР достаточно активно отражаются и в топонимике. В АГ зафиксированы топонимы с корнями *дед-, внук-, брат-, мат-, пап-, баб-, кум-* и некоторые другие. К апеллятивам, к которым в качестве имен собственных присоединяются ТР, относятся названия деревень, полей, сенокосных угодий, пригорков, рек, ручьев, болот, дорог, различных местностей в лесу, у реки и т.д.

Помимо перехода ТР в топонимы, в этой главе рассматривается «семейный» код в топонимике – в АГ с терминами родства связано достаточное количество апеллятивов, обозначающих пространство. Если в ЛЯ общими для «семейного» и «пространственного» кодов является корень

отец- (**оте́чество** – ‘родина’, ‘место рождения и проживания’), то в АГ с апеллятивами, означающими географическое пространство, кроме корня *отец-*, связаны корни *род-, бат-* (например ‘место рождения’ – *родина, родинка, родство, батюшка*).

Глава VII. ТР и абстрактные понятия. Выделение «абстрактных понятий» представляет собой некоторую сложность. Л.О. Чернейко, рассмотрев современную научную (лингвистическую и философскую) литературу, показывает, что именно разные исследователи вкладывают в термин «абстрактное понятие», как и на каком основании они «абстрактные понятия» выделяют и структурируют [Чернейко 1997: 47-54]. Сама она вводит свою «шкалу субстантивов» по параметру «конкретность / абстрактность» [Чернейко 1997: 112-130, 348-352]. Н.Д. Арутюнова делит абстрактные понятия на имена темпоральные (*время, утро*), пространственные, куда входят имена естественных объектов (*море, горы*), сонантные (*шум, треск*) и событийные (*беда, крах, суматоха, дождь, потеха, суета, танцы*) [Арутюнова 1976: 121]. Исходя из наших материалов, мы выделяем имена локативные, куда входит пространство разной степени абстрагированности (*земля, вода, Москва, почва*) и космогоническое пространство (*земля, небо, солнце*); темпоральные имена (куда относятся сакральное время и бытовое, а также *война, тюрьма, страда*), стихии (*ветер, дождь, огонь, мороз*) и состояния человека (*лень, болезни*).

ТР по отношению к абстрактным понятиям в основном используются в комплиментарной функции в сочетаниях: как постоянные эпитеты, приложения. Приложения-величания *мать, матушка, отец, батюшка* сопровождают слова *земля, небо, вода, война, страда, зима, старина* и т. д. В приближении через ТР «далекого», чужого, «отвлеченного» мира к «близкому», родному, освоенному, «конкретному» мы видим своего рода переход, «мост» между конкретным и отвлеченным.

Глава VIII. ТР и междометия. Частое употребление ТР в вокативной функции способствовало переходу обращения в междометие – восклицание, способное выражать крайнее удивление, восхищение, радость, испуг, раздражение и другие эмоции. Переход в междометия осуществлялся через несколько стадий. Начальной стадией было использование вокатива ТР по отношению к неродственникам, например: *батюшко* – обращение к отцу > свекру (тестю) > старшему члену социума >

к мужчине любого возраста, в т.ч. к ребенку > к нескольким лицам > междометие. Междометия *батюшки!, батюшки мои!, мама моя!, ой мамочки!* активны не только в деревенской, но и в городской среде. Другая группа связана с лексико-семантическим переходом в междометие формульных обращений к Богу, Богородице и святым (ср. общерусское *О Господи!* или *Боже мой!*). Так как по отношению к основным фигурам христианства регулярно используются ТР, они из вокативов также попадают в междометия (*батюшки исусе!*). Отдельную группу занимают междометия, связанные с матерной бранью и заменяющими ее экспрессивными выражениями. Показательно постоянное использование слов *мать, матушка* как для обозначения матерной брани, так и в ее составе. Собственно к междометиям относятся только случаи, когда интересующие нас фразеологические единицы уже теряют пейоративную функцию, теряют адресата.

В конце диссертации приводятся Словник-указатель, списки сокращений, Библиография, включающая ок. 150 наименований работ по теме диссертации, из которых 15 работ (статей и тезисов докладов) общим объемом 11 п.л. принадлежит соискателю. В отдельном томе помещается Приложение.

Приложение состоит из двух частей. В первой части рассматривается, как подаются ТР в различных словарях: литературного языка, исторических и диалектных. Поставлены основные проблемы описания ТР в словарях, приводятся (в сопоставлении) словарные статьи из 11 словарей на некоторые термины родства: *баба, бабка, бабушка; мама, матка, матушка, мать*. Во второй части рассказано о принципах создания Словаря «Термины родства в архангельских говорах», в качестве иллюстрации приводятся материалы к Словарю (6 пробных словарных статей: *баба, бабка, бабушка; мама, матка, матушка*).

Примеры, записанные в АГ, подаются в диссертации в транскрипции и орфографии, принятой для АОС. Принципы их подачи изложены в [Гецова 1970: 89-90] и в [АОС 1: 50-52].

Глава I

Термины родства в мифологическом пространстве

1. ТР в русском языческом пантеоне
1.1. Мифологические хозяева дома, двора
1.2. Мифологический хозяин овина
1.3. Мифологические хозяева бани
1.4. ТР и мифологические хозяева воды
1.5. Мифологические хозяева леса
1.6. Мифологические хозяева поля
1.7. Мифологические персонажи заговоров
1.8. Привидения
1.9. Колдуны
1.10. Персонажи фольклора
1.11. Связь языческих и христианских обрядов, богов и святых
2. ТР в народном православии
2.1. *Господь батюшка*
2.2. *Царица матушка небесная*
2.3. Христианские святые

Термины родства чрезвычайно активны в мифологии – языческой и христианской. Если в христианской традиции актуальны ТР, связанные с понятиями ‘отец’, ‘мать’, ‘сын’, то в языческой набор терминов кровного родства гораздо шире – он связан с понятиями *бабушка ~ дедушка, мать ~ отец, сестра ~ брат, тетка ~ дядя*. Отсутствуют ‘дочь’, ‘сын’ (хотя имеются *дети*), ‘внуки’ и ‘племянники’.

1. ТР в русском языческом пантеоне

К русскому «языческому пантеону» мы относим всех представителей «нечистой силы», всех «пенатов»: это мифологические хозяева дома, двора, бани, овина, хозяева воды (моря, рек, ручьев, колодцев), леса, поля, персонажи заговоров, привидения. Посредниками между «нечистой силой» и людьми являются колдуны. В народной культуре православие и язычество тесно сплетены: появление духов может объясняться как свергнутое с небес воинство Сатаны ([Черепанова 1983: 68; Славянская мифология 1995: 348; Слав. древности, 2: 121] и мн. др.):

Бо́х все́х спихну́л, мно́го вали́лося: на избу́ – избяно́й бе́с, на дворе́ – дворово́й, ба́ня – дак ба́нной, в во́ду – дак водяно́й. КРАСН. ВУ.

В задачи этой работы не входит перечисление всех наименований домового, водяного, лешего и прочей нечистой силы[1] – нам важно показать, как часто и регулярно в номинации и обращении к языческим духам-хозяевам используются термины кровного родства (о мотивированности номинации домашних пенатов, в том числе использовании для этого ТР, см. также [Черепанова 1983: 64, 71-72]. Представители «нечистой силы» чаще всего выступают в одиночку, но иногда парами (**ба́тюшко ~ ма́тушка, де́душка ~ ба́бушка**), а порой даже целыми семьями (*с детьми, с приходящими гостьми*). Соотносительные пары образуют понятия *мать – отец, бабушка – дедушка*:

***Де́душка-домове́юшка**, **ба́бушка-хозе́юшка**, благослови́ дете́й, пусьти́ жы́ти, хра́ни, бережи́, по́й, корми́. МЕЗ. Бч. **Ба́тюшко**-хозя́юшко, **ма́тушка-**хозя́юшка, с ма́лыми **детьми́**, с приходя́щими **госьтьми́**, по́йте, корьми́те, храни́те, бережи́те мою́ скоти́нушку, люби́те, как мы йейо́ лю́бим. ОНЕЖ. ББ.*

Отсутствуют как пары *сестра ~ брат, тетка ~ дядя*. Эти термины используются либо по отдельности (**Ла́заревы сёстры**, **злые долговоло́сые тётки, сусе́дко-брата́нко**), либо совсем в ином «родственном» наборе: **де́душко-брата́нушко, дя́денька-ба́тюшка**.

Исследуя использование ТР в отношении к представителями «нечистой силы», мы распределили мифологические существа по месту их обитания (дом, двор; овин; баня, вода; лес) (как это принято в фольклорной и этнографической традиции) и по функциям, для чего иногда пришлось использовать примеры, не содержащие ТР.

1.1. Мифологические хозяева дома, двора

1.1.1. По народным представлениям, бытующим в большинстве архангельских деревень до сих пор, в доме обязательно есть невидимый хозяин:

*А на земле́ фсё́ йесь: бо́х йесь и **домово́й хозя́ин** йе́сь. КАРГ. Лкшм. Ф ка́ждой хоро́мине жывёд **де́душко**, хоро́мина бес **хозя́ина** не жывё. Ф ка́жном до́ме йезь **де́душко домово́й**, уш о́н ту́т хозя́йничят, до́м стерегёт. ПИН. Квр.*

---

[1] Значительный по объему синонимический ряд слов со значением ‘мифическое существо, обитающее в доме, в помещении для скота’, ‘в бане’, ‘в лесу’ и проч. см. в сл. ст. **домово́й**[2] [АОС, 11] или [Черепанова 1983: 58-59].

Дух дома, двора (*домовой* или *дворовой*) заботится о людях – хозяевах дома – и домашнем скоте. Он может являться в мужской ипостаси:

Он пока́жэця, домова́юшко, ма́леньким ***ма́льциком*** *или ста́рым* ***де́дом****. ПИН. Ср. Сохожу́ сь ли́сьницы – а* ***мужы́к*** *стои́т, э́то* ***ба́тюшка*** *стоя́л,* ***ба́тюшка-хозя́юшка****. КАРГ. Ух.*

Но может предстать не только в мужской, но и в женской ипостаси; как близкий покойник; как животное – домашнее (кот) и дикое (ласка), птица, насекомое (паук и проч.: см. гл. II, 6.2.2.-6.2.4.); он может обратить на себя внимание каким-н. неожиданным действием:

Хозя́ин можэт почю́дица ***в ма́ть*** *или* ***в ба́бушку****. ПРИМ. Ннк. Мне́ дак показа́лося* ***свекро́фкой****. КАРГ. Крч. Ра́ньше не зна́ли ла́ски, это* ***де́душка-домово́й****. ЛЕШ. Вжг.* ***Де́душко домово́й*** *пока́зывайеца фсё котёнком.* ***Де́душко*** *не позвала́, дак он нам спа́ть не дайо́т, котёночьком хо́дит. В-Т. Сфт. Говори́т, фсё* ***де́душко-домове́душко*** *то́ пти́цей цёрной показа́лся, то ко́шкой чёрной, то воро́та откры́л. ВИН. Брк. Дьве́рь откры́ла, а та́м* ***мужы́к*** *стои́т, высо́кой тако́й – и как расте́л – домово́й дак. ШЕНК. ЯГ.*

1.1.2. В названии домового и обращении к нему используются ТР **дед, де́дко (де́дка), де́до, де́душко (де́душка), ба́тька**, **ба́тюшко (ба́тюшка), брата́нко, брата́нушко (брата́нушка), дя́денька**; **ба́бушка**, **ма́тушка –** лексем, обозначающих мужских персонажей, намного больше, чем женских. Часто ТР сопровождается определением, – как адъективом, так и приложением.

Можно увидеть некий параллелизм, с одной стороны, в отношениях человека и подвластных ему домашних животных, и, с другой, мифологических хозяев дома (двора) и людей. В отношении к домашним животным хозяйка берет на себя функции *ма́тери-корми́лицы* (см. гл. II, 3.1.1.), в отношении к мифологическим хозяевам дома, двора, бани, леса и т.д. все домочадцы считают себя его подчиненными, зависимыми, признают главенство домового хозяина как «отца». Обычно домовой выступает в мужской ипостаси:

А ***ба́тька*** *у офцы́ ста́л вя́ску ви́ть ис се́на, офцы́ не полюби́л* ***хозя́ин****. ОНЕЖ. АБ. У тебя́* ***ба́тюшко****-хозя́юшко йе́сь? КАРГ. Ух.*

Многочисленны примеры, где домовой выступает как ‘дедушка’:

дед: *Зову́т хозя́ином, а когда́ и* ***де́дом****. ХОЛМ. Мтг. Домовичёк А́нну Миха́йлну не лю́бит,* ***де́д до́ма*** *йе́й не лю́бит. ОНЕЖ. ББ.*

де́дко: *З* ***де́тком*** *на́до попроси́ца зайти́ в до́м. ПИН. Квр. Опе́дь* ***де́тко*** *не поли́бит – офцо́ шчы́плет. ПИН. Кшк. А йе́й* ***де́тко*** *вы́давил – к цему́ вы́давил, к худу́ ли к ли́ху? Г добру́ ли к ли́ху?* ***Де́тко*** *скоза́л: к ли́ху, к ли́ху.* ***Де́тко*** *тебя́ захвосне́т. ПИН. Ёр.*

де́душко (**де́душка**): *Ф ка́ждой постро́йки **де́душко** фсё хозя́ин. ПИН. Квр. В дому́ **де́душко** йе́сь, ф ка́жном дому́ **де́душко**. ПИН. Врк. **Де́душко** скота́, коро́вушэк корми́л, гла́дил. ЛЕШ. Клч. Ковда́ вот спи́ж, быва́йет, он та́к на тебя́ нава́лицца – говоря́д: **де́душко** дави́л. «**Де́душко**» ска́жут, не домово́й, а «**де́душко**». Э́то ра́ньшэ ходи́ли по вечере́нькам, говори́ли, фсё стращя́ли про задери́хи, про **де́душко**. ПИН. Чкл. Меня́ **де́душка** перет че́м-нибуть вы́давит, он меня́ фсё́ да́вит. В-Т. Врш. Спа́ть пова́лисся, а он, **де́душко**, нава́лица, да́вит. ЛЕШ. Юр. Ну вопшэ́ **де́душко** в дому́ и де́душко во хлеву́. Не бо́йся, попроси́сь у **де́душка**. А та́г заво́дят (скот в хлев), у **де́душка** про́сяца, у **домово́во де́душка**. Обяза́тельно про́сяца, а то **де́душко** замо́ўцит. ПИН. Трф. Кто но́вый прибу́дет, на́до у **де́душки** попроси́ца. ПИН. Шрд. **Де́душка** в до́ме жы́л, о́коло скота́. Гоня́л скоти́ну. **Де́душка** беспоко́ил скоти́ну. Сево́дьня **де́душка** дави́л. В-Т. Яг. Когда́ до́м постро́ят, про́сяца у **де́душки** жы́ть. Когда́ коро́ву ф хле́в заво́дят, то́жэ про́сяца. ПИН. Штг. Коро́ва друго́й ра́с во хлеви́ рычи́т – говоря́, **де́душка** не лю́бит. А чего́ де́лать – **де́душка** не лю́бит? ПИН. Ёр.*

В качестве адъектива при лексемах **де́дко, де́душко, де́душка** выступают прилагательные **домово́й, модово́й**[2], **дворо́во́й** (в других случаях они же могут являться субстантиватами):

де́дко (де́душко, де́душка) домово́й: *Веть ф тако́м до́ме **де́тко домово́й**, а ту́т обдери́ха. В задо́сках **де́тко домово́й**, та́м пуга́ (пугает). ПИН. Квр. Два́ ра́за **де́тко домово́й** бы́л. ПИН. Шрд. Э́то у на́с в дере́вне называ́йеця **домово́й де́тко**, не залю́бит (овцу). ПИН. Кшк. ═ В до́ме **де́душко домово́й**. Кого́ заво́диш во дво́р, так у **де́душко домово́го** про́сисся. ПИН. Квр. На́ть проси́це у **де́душка-домово́го**, в но́вой до́м. ЛЕШ. Блщ. Домово́й вы́давил меня́ сево́дьня, **де́душко домово́й** вы́давил. ПИН. Ср. В э́том до́ме **де́душко домово́й**, на йо́м, говоря́, до́м стои́т. ХОЛМ. Кзм. Йе́то **де́душко домово́й**, не по двору́, как коса́ вере́фку завьйо́т, бе́гат по хлеву́, таска́йет (овец). ПИН. Влт. **Де́душко домово́й** кого́ лю́бит, тому́ ко́сы заплета́йет, кого́ не лю́бит, того́ да́вит. Беда́, меня́ сего́дня **де́душко домово́й** вы́давил. Ж живоги́ной про́сяца фсё у **де́душка**. У **де́душко домово́го** про́сяца, штоп он люби́л. ПИН. Шрд. В дому́ то́лько оди́н **де́душко домово́й**. ПИН. Врк. В до́ме-то **де́душка домово́й**. ПИН. Штг.*

де́душка дворо́вой: *Не лю́бит йейо́ **де́душка дворо́вый**, не гла́дит. КОН. Твр. А уш ко́ли во дворе́ што́ помере́щилось, так то́ уш, ве́рно, **де́душка дворо́вый**. НЯНД. Мш.*

де́душко модово́й: ***Де́душко модово́й*** *как ко́тушко приде́ ино́гды. ПИН. Ср.*

ТР «дедушка», «отец» (*батюшка*) сопровождаются приложениями: **доможи́рко, доможи́рушко (доможи́рушка, доможи́лушко), домове́душко (домове́дышко), домове́й, домове́йко, домове́юшко (домове́юшка, домово́-юшко, домова́юшко), домово́душко, домови́душко, домови́шко, дома́нушко,**

---

[2] Лексема *модовой* и ее дериваты считаются метатезами к *домовой* (и его дериватам) как следствие табуирования. См. [Черепанова 1983: 73; Слав. древности: 2: 52].

модове́юшко (модове́юшка), медве́душко[3], **мада́мушко, домохозя́юшко, атама́нушко (отома́нушко), бата́манушко (бота́манушка), бата́нушко, вата́мушко, брата́нушко, рома́нушко, рома́ньюшка, сусе́дко, сусе́д, сусе́душко** (**сусе́душка**), **сосе́душко** (**сосе́душка**), **хозя́юшко (хозя́юшка), хозя́инушко (хозяйнушко), хозя́ин**[4]; они могут находиться как в пре-, так и в постпозиции. В перечне примеров мы постарались разделить номинативную и вокативную функции – как видно, и в номинативной функции данные сочетания достаточно частотны:

де́дко-доможи́рко: ***Де́тко-доможы́рко*** *та́м бу́тто йе́сь, э́то давне́шно. ЛЕШ. Вжг.*

де́душко-доможи́рушко (де́душка-доможи́рушка): ***Де́душко****-доможы́рушко скоти́ну не залю́бит, на́ ноги навя́жэт. МЕЗ. Длг.* ***Де́душко*** *в до́ме жывёт,* ***де́душко доможы́рушко****. ПИН. Врк.* ***Де́душко-доможы́рушко*** *жывёт у на́с. ЛЕШ. Вжг. Вот на меня́ навали́лся* ***де́душко-доможы́рушко****. ЛЕШ. Шгм. У* ***де́душка-доможы́рушка*** *попро́сеце ста́ры-ти лю́ди.* ***Де́душко-доможырушко*** *не залю́бит – ки́т (вязку) на́ ногу вьйо́т (овце). ЛЕШ. Лбс.* ▭ *До́м но́вой постро́ят,* ***де́душку-доможы́рушку*** *беру́т с собо́й. Проси́лись у* ***де́душки-доможы́рушки****, когда фхо́диш. Мы росли́, боя́лизь* ***де́душку-доможы́рушку****. ЛЕШ. Вжг..*

де́душко (ба́тюшко) домове́душко: *Йе́зь в до́ме* ***де́душко-домове́душко****. В до́ме, где жы́то, был* ***де́душко-домове́душко****. Говори́т, фсё* ***де́душко-домове́душко****: то́ пти́цэй чёрной показа́лся, то́ ко́шкой чёрной, то воро́та откры́л. ВИН. Брк. На чердаке́ жывёд* ***де́душко-домове́душко****. ЛЕШ. Плщ.* ▭ ***Домове́душко-ба́тюшко*** *в дому́, без него́ жыть нельзя́. ВИН. Брк.*

дед (де́душко) домове́й: *Фсе́ во́лосы ро́звили! Это што́, ночьно́му-то* ***де́ду-домове́ю*** *гото́виш? МЕЗ. Дрг.* ▭ ***Де́душко-домове́й*** *фсё про́сица. ПИН. Шрд.*

де́душко-домове́юшко: *Про́сисся у* ***де́душка****-домове́юшка, ка́к не попро́сисся: но́ва скоти́нка во хлеви́ да. Оди́н мне мушы́на ска́зывал, брата́н, он пришо́л в заро́т, меня́ вы́гнало, ложы́лся – не попроси́лся* ***де́душка-домове́юшко****: прио́ть меня́ не зна́й-ко. МЕЗ. Бч. Мы́ пришли́ сюда́, пе́рву но́ць, ка́г* ***де́душко-домове́юшко*** *пла́кал! Так од двере́й пошло́. Дале́ко во дво́р ушло́, тако́ тухло́-тухло́ ста́ло. МЕЗ. Длг. Де́фки, да́йте рошчёски – г домово́му во́лосы подгото́вить, г* ***де́душку-домове́юшку****. Ново́й рас сини́ло, даг, говоря́т,* ***де́душко-домове́юшко*** *дави́л.* ***Де́душко-домове́юшко*** *меня́-то то́жо вы́давил.* ***Де́душко-домове́юшко*** *йей жале́л, пот сене́ми пла́кал.* ***Де́душко-домове́юшко*** *– пло́хо жывёт челове́к, даг жале́т, пла́цёт. МЕЗ. Дрг. Когда́ в но́вый до́м перехо́дят, зову́д* ***де́душко-домове́юшко****. ПИН. Нхч.* ***Де́душко-домово́юшко****,* ***де́душко-домове́юшко*** *– домово́й. Фсё про́сят* ***де́душка домове́йешко****. ПИН. Врк. Приде́ш и кла́няйешся* ***де́душку-домове́юшку****. ЛЕШ. Клч.* ***Де́душко-***

---

[3] О *де́душке-медве́душке* см. также гл. II, 6.2.4.

[4] Все эти лексемы могут выступать в данном значении самостоятельно, но в рамках настоящей работы они нас интересуют только как приложения к ТР.

домови́юшко *лю́бит ва́с, не пуга́т. Заспи́ш, а* ***де́душко-домови́юшко*** *навали́ца и да́вит. ЛЕШ. Юр.* ***Де́душко домови́юшко****,* ***де́душко доможы́рушко,*** *и про́сто* ***де́душком*** *назову́т. ЛЕШ. Рдм.*

де́душка-модове́юшка (де́душко-модове́юшко): *Про* ***де́душку-модове́юшку*** *гова́ривали.* ***Де́душко-модове́юшко*** *ка́к не хозя́ин в до́ме?! ЛЕШ. Кб.*

де́душко-медве́душко: *Он ве́ть неви́димка, он ить ка́тице. Я́ сама́ ить не вида́ла, како́й он,* ***де́душко-медве́душко****. Ино́гды вот та́к присни́ца. ПИН. Нхч.*

де́душко-домохозя́юшко: *Та́м (на чердаке)* ***де́душко-домохозя́юшко****. ВИН. Брк.*

де́душко-атама́нушко: ***Де́душко****-атама́нушко – о́н йе́зь, де́фка, о́н у ове́ць ве́сь но́с вы́цярапа, о́н жывё, цяра́па но́с у ове́ць. ПИН. Врк.*

де́душка-бата́манушка(де́душко-бата́манушко): *А бата́манушко – то́д домово́й. А почему́-то скоти́ну зано́сиш, про́сишшэ у* ***де́душки****-бата́манушки, што́бы люби́л. Попро́буй потрога́й – тако́йе натвори́т, домово́й, бата́ман,* ***де́душко****-бата́мънушко. КРАСН. ВУ.*

де́душко-вата́мушко (сосе́душко-вата́мушко): ***Де́душко****-вата́мушко у фсе́х йе́сь. То у ка́жново йе́сь, то* ***де́душко-сосе́душко-вата́мушко****. КРАСН. Шрд.*

дед-сусе́д: *Э́то был* ***де́т-сусе́т****. ВЕЛЬ. Лхд.*

де́душко-сусе́душко, де́душка-сусе́душка (сосе́душка)*: Погле́неця жывоти́на* ***де́душку-сосе́душку****, дак хоро́шая жывоти́на бу́дёт, люба́я (любимая) бу́дет скоти́нка. Пошто́ у меня́, кре́сна, во́лосы на́до выстрега́ть? А она́ мне:* ***Де́душко-сосе́душко*** *тебя́ не лю́бит. А йе́й, ли́ко,* ***де́душко-сосе́душко*** *на таре́лочьке и подно́сит меска́-те.* ***Де́душко-сосе́душка*** *ф хле́ве жывёт. Как лю́бит* ***де́душко-сосе́душко****, таг гла́тка коро́ва, а не́т – так не гла́тка. Да* ***де́душко-соседушко*** *йе́сь, а мы́ йево́ не видали. Жывёт-то он ф хлеве́, ево́ и не ви́дно.* ***Де́душка-сосе́душка*** *фсе помина́ют, а йе́сь ли, не́т – не зна́ю. Про́сим* ***де́душка-сосе́душка****, когда́ перейежжа́йем. ВЕЛЬ. Сдр.* ***Де́душко-сосе́душко*** *про́сят, што́бы гла́дил да пои́л да кормил. КОН. Влц.*

— ***Де́душка-сосе́душка*** *ф ка́жном до́ме йе́сь. КОН. Твр. Пригото́фь поку́шать, к тебе́ приде́д* ***де́душка-сосе́душка****. КОН. Влц. Когда́ мы переходи́ли в но́вый до́м, я́ проси́ла* ***де́душку-сусе́душку****, штоп он устро́ил фсё́ у на́с, штоп фсё́ у на́с ла́дилось. Попроси́* ***де́душку-сусе́душку****, штоп в но́вый до́м не переходи́л. ВЕЛЬ. Лхд.*

ба́тюшко-хозя́юшко: *У тебя́* ***ба́тюшко-хозя́юшко*** *йесь? КАРГ. Ух.*

ба́тюшко-хозя́йнушко: *А ове́ц заво́диш – накина́й ф четы́ре угла́ по го́рстоцьке ржы и то́жэ слова́-ти говоря́т про* ***ба́тюшко-хозя́йнушко****. КАРГ.Ар.*

Среди записей очень много вокативов: у домового необходимо «проситься»: спрашивать, «к добру» или «к худу» домовой «давит» человека:

Домово́й да́вит целове́ка, то́лько замо́ш спроси́ть: ***Де́душко домово́й****, г добру́ или ху́ду? ЛЕШ. Плщ. Не́которы́м на гру́ть пова́лица, и па́льцем не пошевельне́ш, и ска́жут: К чему́,* ***де́душко-домове́юшко****, да́виш? А он отвеча́ет таг глу́хо – г добру́ или к ху́ду. ЛЕШ. Юр. К чему́,* ***де́душко****, да́виш: к ли́ху или г добру́? ПИН. Штг.*

Душы́ть стал, на гру́ть повали́лся: ***Хозя́йнушко-ба́тюшко****, к чему́ ты меня́ ду́шыш? ХОЛМ. Кпч.*

У него просят позволения переночевать, погостить в незнакомом доме:

Де́душка домово́й*, пусьти́ меня́ ночева́ть. ПИН. Квр.* ***Де́душко-домове́юшко****, пусьти́ пожы́ть-переноцева́ть одну́ но́чьку, прими́ меня́, люби́ да храни́. МЕЗ. Бч. Где в лесу́, в ызбу́шке ска́жут:* ***Де́душко-доможы́рушко****, пусьти́ ноцева́ть в ызбу́шке.* ***Де́душко-доможы́рошко****, пусьти́ переноцева́ть. ЛЕШ. Шгм.*

Просят, чтобы в новом доме новоселам хорошо жилось:

Ту́фельку вно́сят к пе́ци: заходи́, ***де́душко****, ф ту́фельку, пойдём в но́вой до́м от ста́рого. ЛЕШ. Вжг.* ***Де́душко-домово́й****, пойдём со мно́й на новосе́льйице. В-Т. Сфт.* ***Де́душко****, домо́й пошли́. В-Т. Тмш. Заходи́ть в но́ву кварти́ру то́жо на́до со слова́ми: «****Ба́тюшко****, дай нам пожы́ть, постановать. Пой нас, корми́ и ф тепле́ содержы́». КАРГ. Ар.*

Просят ухаживать за скотом:

Ково́ заво́диш во дво́р, так у ***де́душки домово́го*** *проси́сся. До тро́е ра́з говоря́т, да в у́гол кла́няюца. ПИН. Квр. Домово́й-от – я тебе́ та́к скажу́: поведём скоти́ну проси́ца: «****Де́душко****!» ПИН. Трф. Стои́т хоро́мина (жилое строение, дом) ф четыре́х угла́х (обращать просьбу надо в каждый угол): Пусьти́,* ***де́душко́****, буре́нку. Проси́ца на́до, а то не дайо́ца споко́ю. МЕЗ. Бч.*

Ухаживать за только что родившимся младенцем:

Де́душко-домове́юшко*, прими́ на́шэго младе́нця ма́ленького, да́й йему́ споко́ю.* ***Ба́тюшко-домове́юшко****, привезла́ я но́вого чёлове́чька, прими́, не ма́й, не ката́й – ну́, не му́чяй, што́бы не трясло́ да не боле́л дак – сьтели́ мя́хко, корми́-пои́ сла́тко, а води́ гла́тко, да́й до́брого здоро́вья на до́лгие го́ды. ПИН. Нхч.*

Просят вернуть пропавшую в доме вещь:

Ба́тюшко-домове́юшко*, поигра́л – и одда́й! Да и нашли́ кошэлёк. Фсё домове́йко про́сят. ПИН. Нхч.*

Домового могут даже называть **безру́ким** или **безру́ким де́дком**, который, шаля, *берет* какую-н. вещь:

Од ***безру́кого****-то* ***де́тка****. КАРГ. Ош. Опя́ть* ***безру́кой*** *взя́л! ЛЕШ. Смл.*

Гадают о близких родственниках, живших в этом доме:

При́дут – йево́ вы́зовут: ***ба́тюшко-хозя́юшка****, скажы́ мне, жы́в ли мо́й му́ш? Спе́рва навоз заподнима́ют, он вы́лезет (домовой). А ка́к не́ту жыва́, ска́жэт: «Не́ту жыва́» – и убира́йеца (прячется обратно). КАРГ. Ух. Пот коле́чько де́нешку, серебру́шку каку́ ло́жым, мо́жэт поя́вица* ***невели́к челове́к****. Большынство́-то ф свя́тки гада́ли. ПИН. Ср.*

В обращении, как правило, тоже используются сочетания, одним из членов которых может выступать термин родства:

де́дко (де́душко, де́душка) домово́й: ***Де́тко домово́й***, *пусьти́ ноцева́ть ф това́ришчы!* ***Де́душко домово́й***, *хозя́ин жырово́й, пусти́ ноцева́ть, по́й, корми́, обува́й, одева́й. ЛЕШ. Лбс. Петуха́ возьму́д да ко́шку и перехо́дят в но́вую избу́:* ***Де́душко домово́й***, *пусьти́ на подво́рьйище. В-Т. Сфт.* ***Де́душко-домово́й***, *хозя́ин мо́й, я́ привела́ скоти́нку на при́быль.* ***Де́душко домово́й***, *пусьти́ меня́ жы́ть, добра́ нажыва́ть, ли́ха ижжыва́ть. ЛЕШ. Вжг.* ***Де́душко домово́й***, *люби́ и уважа́й скоти́нку, по́й и корми, не наде́йся на хозя́йку. ЛЕШ. Рдм.* ▭ *Йе́сли скоти́ну ку́пят, про́сяца:* ***Де́душка домово́й***, *полюби́ мо скоти́ночьку! МЕЗ. Длг.*

де́душко дворово́й: ***Де́душко дворово́й***, *люби́, храни́ и почита́й Белу́шэньку. ЛЕШ. Рдм.*

де́душко (де́душка) доможи́рушко: *Когда́ в но́вый до́м захо́диш или ко́шку запуска́ш, на́до попроси́ть:* ***Де́душко-доможы́рушко***, *пусьти́ на́с пожы́ть, не обижа́й никого́.* ***Де́душко доможы́рушко***, *захо́диш ходь в до́м, хоть ф хле́ф, фсё́ попро́сишсе. На́до во фсе четы́ри сто́роны кла́няца:* ***Де́душко доможы́рушко***, *по́й, корми́ мою́ скоти́нушку и люби́. ЛЕШ. УК.* ***Де́душко-доможы́рошко***, *пусьти́ нас но́ць ноцева́ть да ве́к корота́ть.* ***Де́душко-доможы́рушко***, *пусьти́ наз жыть. Четы́ре ра́с нать поклони́це:* ***Де́душко-доможы́рушко***… *ЛЕШ. Лбс.* ***Де́душко-доможы́рушко***, *у меня́ роди́лся бычёк, дава́й йего́ пои́ть-корми́ть. Ска́жош три ра́с.* ***Де́душко-доможы́рошко***, *поигра́й да оддо́й*[5]. *ЛЕШ. Шгм. Как ку́пиш коро́ву, на́до проси́ца:* ***Де́душко-доможы́рушко***, *пусьти́ мою́ Кро́шэньку, сы́то корьми́, гла́тко води́. Попроси́сь ноцева́ть куда́ пе́рвый ра́с пойдёш, с коро́вой-то. Са́м уш то́жо про́сиссе –* ***Де́душко- доможы́рушко***, *пусьти́ ночева́ть. ПИН. Ёр. В но́вой до́м зайдёш и говори́ш:* ***Де́душко-доможы́рушко***, *принима́й и приглаша́й нас, храни́ и бережи́.* ***Де́душко-доможы́рушко***, *хозя́ин да хозя́ка, пусьти́ ноцева́ть нас.* ***Де́душко-доможы́рушко***, *пусьти́ меня́ ф свой до́м, храни́ да бережи́ меня́, хозе́юшку. ЛЕШ. Вжг.* ***Де́душко-доможы́рушко***, *са́м в до́ме хозя́йин, пусьти́ нас пожы́ть с мойи́ми де́тоцьками, с мойи́ми младе́нецьками, по́й-корьми́, поцита́й меня́, хозя́юшку, наблюда́й, мы́ не робо́тны, мы́ не забо́тны – вот са́м и поцита́й, он гла́вной хозя́йин, а мы́ не хозя́йева.* ***Де́душко-доможы́рушко***, *сам в до́ме хозя́йин, по́й-корьми́ мои́х жывоти́нкоф, Пестро́нюшку, мою́ ле ба́люшку (овечку), на меня́ не наде́йся – ф четы́ре у́гла фсё покло́нисся. ЛЕШ. Кб.*

де́душко-домове́юшко (домово́юшко, домова́юшко), де́душка-домове́юшка: *Перехо-ди́ли в ново́-то (в новый дом), в углы́ поклони́лися:* ***Де́душко-домове́юшко***, *пойдём, иди́ с на́ми.* ***Де́душко-домове́юшко***, *пойдём с на́ми – о́н, мо́жэт, и ф потпо́льйе жывёт. МЕЗ. Дрг.* ***Де́душко-домове́юшко***, *до́му хозя́юшко, пусьти́те новорождё-ного в до́м жы́ть! ЛЕШ. Юр.* ***Де́душко-домове́юшко***, *пусьти́ скоти́ну!* ***Де́душко-домово́йшко***, *прими́ па́р бо́жйу – и и́мя: Ма́рюшку, – по́й, корми́ и ци́сто води́, на меня́, хозя́юшку, не наде́йся.* ***Де́душко-домова́юшко***, *пусьти́ ноцева́ть, по́й да корми́ да гла́ть. ПИН. Врк.* ***Де́душко-домове́юшко***, *люби́ чюжу́ скоти́нушку, гла́ть по́ шэрсьти, допа́ивай, дока́рмливай, на меня́ на хозя́юшку не наде́йся, с чюжо́й*

[5] Заговор, когда ищут потерянную в доме вещь.

пове́точьки притяни́, напо́й да накорми́. ЛЕШ. Кб. ***Де́душко-домове́юшко****, прими́ на́с в избу́шку, напо́й, накорьми́, тепло́м обогре́й. Тихо́нько сама́ собо́й. И в го́сти то́жо в избу́шке где́ ле што́ ле, на ночьле́к:* ***Де́душко-домове́юшко****, полюби́ – ма́ленького там назове́ш, – по́й корьми́, прибира́й – во́т те́ и фсё. Не обижа́й.* ***Де́душко-домове́юшко****, полюби́ мою́ жыво́тну. Скоти́ну йе́сли заво́дят во хле́ф, та́м никого́ не́т – у* ***де́душка-домове́юшка*** *про́сяца:* ***Де́душка-домове́юшко****, прими́ мою́ скоти́нку, по́й, корьми́, наря́дно води́. МЕЗ. Бч.* ***Де́душко-домове́юшко****, по́й-корми́ лоша́тку Со́кола, води́ гла́тко, корми́ сла́тко. Из до́ма пойдёш:* ***Де́душко-домове́юшко****, пойдём с на́ми. ПИН. Нхч. Йе́сли в но́ву кварти́ру захо́дит кто́-то, на́до приново́р. Хозя́ин с хозя́юшкой: «****Де́душко-домове́юшка****, пусьти́ нас пожы́ть, люби́ нас и обожа́й».* ***Де́душко-домове́юшка****, к ху́ду или г добру́? ЛЕШ. Плщ. Про́сисся: «****Де́душко-домово́юшко****, пусьти́ мойего́ телёноцька, по́й и корми́, гла́ть и до́бри». ЛЕШ. Смл. Покупа́ла то́жо с слова́ми:* ***де́душко-домове́юшко****, – на́до попроси́це у нево́, – пусти́ на подво́рьице, пой и корми́ сытёхонько, по двору́ води́ мя-ко́хонько.* ***Де́душка-домове́юшка****, пусьти́ ночева́ть, пришла́ хозя́юшка. ПИН. Шрд. Скажэт:* ***де́душка-домове́юшка****, пойдём с нами жы́ть. Вот заберёт квашо́нку и зовёт* ***де́душко****. ПИН. Яв.* ***Де́душка-домове́юшка****, полюби́ мою жывоти́нушку, по́й, корми́, руко́й проведи́ – на фсе четы́ре угла́ поклони́цца. Ами́нь. МЕЗ. Цлг.*

ба́тюшко-домове́юшко: ***Ба́тюшко-домове́юшко****, мы́ в до́м но́вый захо́дим, ты́ нас люби́, жале́й, дава́й бо́льшэ шша́сья, шо́бы жы́ть дру́жно. ПИН. Нхч.* ***Домове́юшко-ба́тюшко****, пусьти́ в до́м. ПИН. Врк.*

домове́юшко-брата́нушко: ***Домове́юшко-брата́нушко****, корми́-по́й, на меня́, хозя́йку, не наде́йся – та́к кона́иссе. ЛЕШ. Кб.*

де́душко-домове́душко (де́дышко-домове́дышко): *А на́а позва́ть: «****Де́душко-домове́душко****, пойдём со мно́й» (при переходе в новый дом). Йещё́ кричя́ть на́до:* ***Де́душко****-домове́душко, принима́й себе́ но́вую хозя́юшку. ВИН. Брк.* ***Де́душко-домове́душко****, прима́й мойего́ младе́нця. ЛЕШ. Рдм. «****Де́душко-домове́душко****, – на́до попроси́це у нево́, – пусьти́ на подво́рьйицё». ПИН. Шрд.* ⟹ ***Де́дышко-домове́дышко****, да он домово́й-то и йе́сь. ВИН. Брк.*

домове́душко-ба́тюшко: ***Домове́душко-ба́тюшко****, иди́ с на́ми. ВИН. Брк.*

де́душко-домови́душко: ***Де́душко-домови́душко****, прима́й на́с, приглаша́й, лу́чче па́пы-ма́мы почита́й! ЛЕШ. Рдм.*

де́душко-домови́шко: ***Де́душко-домови́шко****, жыви́, бо́х йево́ храни́. ЛЕШ. Юр.*

де́душко-домово́душко: ***Де́душко-домово́душко****, я прийе́хала опя́ть к тебе́ пожы́ть. ЛЕШ. Клч.*

де́душко-домове́йко: ***Де́душко-домове́йко****, люби́ мою́ скоти́ноцьку, по шэ́рсьти гла́ть, на меня́ и не наде́йся. ЛЕШ. Кб.*

де́душко-дома́нушко: ***Де́душко-дома́нушко****, возьми́ ф това́рышшы па́р бо́жйу скоти́нку Пестру́нюшку и по́й гла́тко и корми́ сла́тко. ПИН. Влт.* ***Де́душко-дома́нушко****, фсему́ до́му хозя́ин, по́й-корми́ мою́ скоти́ну, на меня́, хозя́юшку, не*

наде́йся. ЛЕШ. Кб. ***Де́душко-дома́нушко****, по́й-корми́ скоти́нушку, ла́почькой гла́ть! МЕЗ. Свп.*

де́душко-мада́мушко: ***Де́душко-мада́мушко****, пойдём на другу́ю кварти́ру (при переезде в новый дом). В-Т. Тмш.*

де́душко (де́душка) модове́юшко: ***Де́душко-модове́юшко****, прими́ мою́ коро́вушку, по́й-корьми́, на меня́ не наде́йся. ЛЕШ. Кб.* ***Де́душка-модове́юшко****, пойдём с на́ми жы́ть, в но́вый до́м. ПИН. Ср.*

де́душко-медве́душко: *Вод,* ***де́душко-медве́душко****, по́й-корми́ мою́ скоти́нушку, обряжа́й и ходи́. ПИН. Нхч.*

де́душко-атама́нушко (отома́нушко): *Во хле́ф про́сеце, жыво́тно заво́дя:* ***де́душко-атама́нушко****, во́т тебе́ коро́ушка, гла́ть, по́й, корми́, на меня́, на обряжу́ху, не наде́йся, – ф цеты́ре у́гла покло́няце. ПИН. Врк.* ***Де́ушко-отома́нушко****! – ф ка́жной у́гол кла́няйся. По со́ньцю. Да ишо кусо́цька на́ть поло́жыть. На́т-ко тебе́ кусо́цька и не тро́нь мою́ жывоти́ну. ПИН. Ёр.*

де́душко-бота́манушко: *Скоти́нку ку́пиш, прискáзывайеш: «****Де́душко-бота́манушко****, пои́-корми́».* ***Де́душко-бата́манушко****, пусьти́ ночева́дь да пожы́ть.* ***Де́душко-бата́манушко****, тебе́ по́любю, мне по́любю, тебе́ по шэрсти́, по́ двору, по́й да корми́, ключево́й водо́й, трово́й шо́лковой.* ***Де́душко-бата́мнушко****, пойдём тарака́ноф мори́ть. КРАСН. ВУ.*

ба́тюшко-бата́манушко: ***Ба́тюшко-бата́манушко****, я пошла́ – и ты́ за мно́й, я́ домо́й – и ты́ со мно́й. КРАСН. ВУ.*

де́душко-бата́нушко: *Там* ***де́душко-бата́нушко*** *только жывёт. Ну́, когда́ уйежжа́ют, говоря́т: «****Де́душко-бата́нушко****, остава́йся, сьтереги́ до́м», э́то каг домово́й што́ ли. В-Т. Тмш.*

де́душко-вата́мушко: *Ку́теньку (курицу) бу́деш выпуска́ть, погла́ть од головы́ до хвоста́ ка́жну ку́теньку и скажы́: «****Де́душко-вата́мушко****, люби́ мою ку́теньку, пой-корми́ сла́тко, глать гла́тко». ВЕЛЬ. Пкш.*

де́душко-рома́нушко: *Мене́ пото́м стару́ха сказала, Па́вла-то сказа́ла – ста́нь на окладно́йе и скажы́:* ***Де́душко-рома́нушко****, подём со мно́й (зовут старого домового в новый дом) – извини́лась так. И переста́ло сни́ца. ПИН. Квр.*

де́душко-рома́ньюшка: ***Де́душко-рома́ньюшка****, пусьти́ скоти́нку на подво́рицё. ХОЛМ. Кзм.*

де́душко-суседушко (сосе́душко): *Ис ста́рого до́му выходили: Ох, Са́нюшко, помоли́сь, повопи́ йему́.* ***Де́душко-суседушко****, пойди́ с на́ми, не реви́, на́м жэ да́й пожы́ть-покрасова́це, и са́м пожыви́. А о́н оста́лсе там в зимо́фке.* ***Де́душко-суседушко****, пойе́дем с на́ми, на́м не те́сно, и тебе́ покрасова́ца.* ***Де́душко-сосе́душко****, пойдём с на́ми, в но́вой до́м, в но́вой хле́ф.* ***Де́душко-сосе́душко****, пусьти́ меня́ ночева́ть. Сходи́ ф хле́ф, поклони́сь и приговори́: Во́т тебе́,* ***де́душко-сосе́душко****, се́но но́ша, а на́м коро́вушка хоро́ша. ВЕЛЬ. Сдр.* ***Де́душко-сосе́душко****, прими́ мою́ скоти́нку, ва́м бу́дет не те́сно, фсе́м хва́тит ме́ста. ВЕЛЬ. Длм.* ***Де́душко-сосе́душко****, пойдём с на́ми жы́ть. КОН. Влц. Но́вый хле́ф стро́или, говори́ли:*

***Де́душко-сосе́душко**, люби́ мою́ скоти́ну. Ска́жэм божественныйе слова́: **Де́душко-сосе́душко**, люби́ мою́ скоти́нку. **Де́душко-сосе́душко**, к ху́ду ли г добру́? КОН. Хмл.*

ба́тюшка-сусе́душка: *«**Ба́тюшка-сусе́душка**, люби́ свою́ скоти́нушку, пой, корми́ ухо́д за ней веди́», – э́то чита́ли ф три угла́ и кусо́чек хле́ба ло́жыш за ма́тицу. ВЕЛЬ. Пкш.*

ба́тюшко (ба́тюшка) хозя́юшко (хозя́юшка, хозя́инушко, хозя́йнушко, хозя́юнушко, хозя́ин), ба́тюшка хозя́ин до́ма: ***Ба́тюшка-хозя́юшка** проси́те, што: **Ба́тюшко-хозя́юшко**, подём с на́ми (при переходе в новый дом). Похо́диш и говори́ш (переходя в новый дом): **Ба́тюшко-хозя́юшко**, подём со мно́й. Я привела́ свойего́ хозя́ина, а ты́ уходи́ – та́м тово́ хозя́ина уж го́ниш, што привела́ свойего́ хозя́ина. КАРГ. Крч. **Ба́тюшко-хозя́юшко**, прими́ скоти́нушку, как свою́, люби́ и ласка́й. КАРГ. Ух. **Хозя́юшко-ба́тюшко**, полюби́ мою́ скоти́нку. ХОЛМ. Члм. **Хозя́юшко-ба́тюшко**, не обижа́й мою́ коро́вушку, люби́ да гла́ть, да месьте́чко на́ть. И на́до поклони́ца во фсе четы́ре угла́. ХОЛМ. Сия. **Хозя́юшко-ба́тюшко**, приходи́ со мною, – пры́гнуть че́рес поро́г и сказа́ть. ШЕНК. ВЛ. ▭ **Хозя́юшка-ба́тюшка**, пойе́дем со мно́й. КАРГ. Ух. ▭ **Хозя́инушко-ба́тюшко**, прими́ рабы́ бо́жэй коро́вушку Черно́ньюшку (Пестро́ньюшку), по́й, корми́, гла́ть, ласка́й, ф ка́ждом месьте́чьке спа́дь дава́й. Во́т и ве́сь при́говор. ХОЛМ. Сия. **Ба́тюшко-хозя́инушко**, пусьти пожы́ть, мы́ вам не помеша́йем. КАРГ. Крч. **Хозя́йнушко-ба́тюшко**, вот тебе́ жэребёнок, по́й, корми́, стереги́, береги́, ото фсего́ храни́. КАРГ. Лкш. **Хозя́юнушко-ба́тюшко**, розрешы́ нам но́цьку переноцева́ть. КАРГ. Ош. ▭ **Хозя́ин-ба́тюшка**, пусьти́ на́с пожы́ть. ХОЛМ. Сия. **Ба́тюшко-хозя́ин**, благослови́ меня, штоп я походи́л в а́рмию. Я шэсто́й сы́н похожу́ от ма́мы служы́ть. КАРГ. Крч. **Ба́тюшка хозя́ин до́ма**, просьти́ ты́ меня́. Попрошу́ **ба́тюшка –** засну́л оди́н (внук). КАРГ. Ус.*

Мифологический хозяин дома чаще всего является одновременно и хозяином скотного двора (ср.: «На значительной территории произошли совмещения образов домового и дворового, нейтрализация их признаков, в результате чего персонажи не различаются» [Черепанова 1983: 24]), но иногда эти функции – и, соответственно, представления о количестве домашних духов, – разделяются, как это произошло с сочетанием **де́душко хлевно́й**:

*Хлевно́й – дак уш **де́душко хлевно́й**, а доможы́рушко – в до́ме. **Де́душко хлевно́й**, я тебе́ ба́люшек (овец) привела́. Храни́, не обижа́й, по́й, корми́. ЛЕШ. Вжг.*

1.1.3. Домовой (или дворовой) хозяин часто выступает не один, а вместе с хозяйкой, даже с семьей:

*Ф ка́жном дворе́ йе́сьть **хозя́ин** и **хозя́йка**. КАРГ. Лкшм. **Де́душко** домово́й, **ба́бушка** домова́я, **де́точьки** домовы́йе, вы́ нас прими́те, пола́тте и погла́тте и поуха́жывайте за на́ми. Ами́нь. Жывоти́ну-то приведёш, так нать попроси́ца: **Де́душко-атама́нушко, де́душко-доможы́рушко**, пусти́ на подво́рье па́ру бо́жью...*

пой, кормú, глáтко ведú, сáм не тронь, ***жэнý*** *унимáй и* ***дéтям*** *не дозволя́й. ПИН. Шрд.* ***Бáтюшко****-хозя́юшко,* ***мáтушка****-хозя́юшка, с мáлыми* ***детьмú****, с приходя́щими* ***госьтьмú****, пóйте, корьмúте, храни́те, берегúте мою́ скотúнушку, любúте, как мы йейó лю́бим. ОНЕЖ. ББ. Софсéм на дорóшку срéдитесь, ся́тте, потóм стáните вдрýк: «****Дéдушко-доможы́лушко****, подём с нáми, сáм нейдёш –* ***дéтог*** *дáй». ПИН. Ёр. Скотúну приведёш во двóр:* ***Дéдушко-доможы́рушко****, пусьтú Пестрóнюшку пожы́ть, пóй да кормú да погла́жывай, сáм не обúдь да* ***детя́м*** *не давáй. ПИН. Врк.* ***Хозя́юшка-мáтушка*** *и фсé вáшы* ***дéточьки****, примúте мою́ жывотúнку, пóйте, кормúте дóсыта, глáтьте ей дóглатка, дáйте споко́й ф кáждом месьтéчьке, во фсéх уголóчьках. ХОЛМ. Сия.*

Мир духов параллелен миру людей (ср.: «Существует… представление о том, что сколько живет в доме домочадцев, столько же в нем и домовых» [Слав. древности: 2: 120-121; Никитина 208: 17, 34-35]: если настоящими хозяевами дома является семейная пара, то и домашние духи будут представлять собой пару:

Домовóй – ***муш и жэнá****, хозя́ин и хозя́юшка. ШЕНК. УП. Не домовóго прóсят, а* ***бáтюшко****-хозя́ин,* ***мáтушка****-хозя́йка… КАРГ. Крч.* ***Хозя́ин с хозя́юшкой****, с мáлыми* ***дéточьками****, напóи, накóрми, на пýть настáфте – из мéдных дéнек, копéйку там – ф шшэ́ль спускáют. ОНЕЖ. Тмц.*

В редких случаях их функции могут разделяться:

Пáрой: хозя́ин – тот был по коня́м, а хозя́йка – по дворý. ОНЕЖ. Лмц.

Если в доме нет мужчины-хозяина, а все хозяйство ведет женщина – то домовой оказывается в женской ипостаси *хозя́йки*: обращаться могут именно к ней:

Бáбушка-адáмушка *– э́то прóсто как святы́ня. ВИН. Кнц.* ***Мáтушка-хозя́юшка*** *называ́ют, ф какóм дóме какáя хозя́йка жывёт, тáк и «****мáтушка-хозя́юшка****» называ́йецца. Тáк и обращя́юцца: «****Хозя́юшка-мáтушка****, спасú да сохранú». ****Хозя́юшка-мáтушка****, я перейежжáю на фторóе мéсто… КАРГ. Ух.* ***Хозя́юшка-мáтушка****, г добрý ли, к хýду? «****Хозя́юшка- мáтушка****, к хýду ли г добрý?» – онá бы мнé и сказáла, г добрý ли, к хýду. КАРГ. Крч.*

К ней обращаются в тех же случаях, что и к домовому в мужском обличье:

Бáбушка-адáмушка*, я тебé дáм хлéба и сóли, а ты́ нам дай жы́дь до довóли. ВИН. Кнц.*

Если мифологические *хозяева* выступают парой, то они оказываются **дéдушкой** (**дéдушком**) и **бáбушкой** или **бáтюшкой (батюшком) и мáтушкой**:

Дéдушко да бáбушка*, каг домовы́. ПИН. Влт. Ведý коровушку: «****Дéдушко-бáбушко****, пусьтúте на подвóрице коровушку пожы́ть, шóрски не трóньте, йеды́ не мешáйте, ревéть не давáйте». ПИН. Ёр.* ***Дéдушка*** *да* ***бáбушка****, пóйте да кормúте. НЯНД. Лм. А вóт когдá занóсиш в ы́збу ребёнка мáленького, вот прóсим:* ***дéдушка-***

***домове́юшка**, **ба́бушка**, по́йте-корьми́те до́сыта, гла́дь до́глатка. «**Де́душка-домове́юшко** и **ба́бушка**, прими́те, корми́те, пои́те», – так про́сяца. Захо́дят когда́ пе́рвый-то ра́с в до́м, в до́м, жы́ть веть, не го́сь-то захо́дит: **Де́душко-домове́юшко**, – э́ту привезли́ из роди́лки, – **де́душка-домове́юшко** и **ба́бушка**, полюби́те у на́с младе́ньця. МЕЗ. Бч. **Де́душка, ба́бушка домовы́**, пойдёмте с на́ми в но́вый до́м, – а то бу́дут реветь. ПИН. Влт.*

▭ *Я то́жо у хозя́ина проси́лась, во́т: **хозя́ин-ба́тюшка** и **хозя́йка-ма́тушка**, по́йте, корьми́те и споко́й дава́йте. ХОЛМ. Сия. Хво́ст (коровий) обреза́ют, под ма́тицу ло́жат: **хозя́юшко-ба́тюшко**, **хозя́юшко-ма́тушка**, люби́те йейо́, береги́те йейо́, храни́те йейо́ (корову). Ф ка́ждой у́гол поклони́ца йещё́ на́до. КАРГ. Лкшм. В а́рмию похо́дят, у хозя́ина спра́шываюца: **Ба́тюшко-хозя́юшко**, **ма́тушка-хозя́юшка**, я́ похожу́ ф Кра́сну а́рмию. Бережи́те меня́, охраня́йте меня́, да́йте мне здоро́вья. Ф пути́ при доро́женьке спаси́те меня́ и сохрани́те меня́. КАРГ. Крч.*

Приложения чаще всего совпадают, различаясь только по роду: мужской (средний) – женский:

де́душко (де́душка) ~ ба́бушка

ада́мушко (ода́мушко) ~ ада́мушка: ***Де́душко-ада́мушко**, **ба́бушка-ада́мушка**, пой-корми́ сы́тно, се́но ото́йчиво, вода́ опо́йчиво, во имя Оца́, и Сы́на, и Свято́во Ду́ха. Ами́нь. **Де́душко**-ада́мушка, **ба́бушка**-ада́мушка, пой-корми́ Пестру́нюшку, гла́жэ гла́ть да ме́сто сьтели́. В друго́м до́ме свой хозя́ин – **де́душко-ода́мушко**, **ба́бушко-ода́мушка**, пой, корми́ Пестру́нюшку, глать, корми́ Пестру́нюшку. ВИН. Кнц.*

доможи́рушко ~ доможи́рушка: ***Де́душко-доможы́рушко**, **ба́бушка-доможы́рушка**, прими́ мою́ скоти́нушку Ма́тушку (кличка коровы) в до́м. ПИН. Трф.*

сосе́душко ~ сосе́душка: *Перехо́дят в но́вый до́м но́чью хозя́ин и хозя́йка с хле́бом-со́лью и говоря́т: «**Де́душко-сосе́душко** и **ба́бушко-сосе́душко**, прими́те на́с ф сове́т и в ду́му». Во́т и про́сят, што **де́душко-сосе́душко** и **ба́бушка-сосе́душка**, прими́-ко на́с в ду́му. КОН. Хмл.*

Но приложения могут и не совпадать:

домово́й ~ жирова́я: ***Де́душко домово́й** з **ба́бушкой жырово́й**. ЛЕШ. Блщ.*

домове́юшка ~ хозя́юшка: ***Де́душка-домове́юшка**, **ба́бушка-хозе́юшка**, благослови́ дете́й, пусти́ жы́ти, хра́ни, береги́, по́й, корми́. МЕЗ. Бч.*

домове́юшко ~ отома́нушка: ***Де́душко-домове́юшко**, **ба́бушка-отома́нушка**, по́йте, корми́те скоти́нушку. МЕЗ. Бч.*

атама́нушко ~ соломи́душка: *Коро́в запуска́ют, заводя́ во дво́р и приго́вариваю: «**Де́душка-атама́нушко**, **ба́бушка-соломи́душка**, вот возьми́ мою́ коро́вушку, по́й, корми́, гладко́ води́, на обряжу́ху не наде́йся. ПИН. Врк. Коро́ву как приво́диш, на́до попроси́ца: **Де́душко-атама́нушко**, **ба́бушка-соломи́душка**, пусьти́те мою́ коро́вушку на подво́рице. ПИН. Шрд.*

доможы́рушко ~ атама́новна. ***Де́душко-доможы́рушко, ба́бушка-атама́новна**. ПИН. Квр.*

доможы́рушко ~ соломона́юшка: *А ребёнка-то принесу́т ис хле́ва: **де́душко-доможы́рушко**, **ба́бушка-соломона́юшка**, приме́ сердечьного ди́тятка, полюби́-сохрани́, фперёт пусьти́. Говоря́т, зано́сят когда́ младе́нца. МЕЗ. Аз.*

доможы́рушко ~ степани́душка: ***Де́душко домово́й**. Ж животи́ной про́сяца фсё у **де́душка**. **Де́душко-доможы́рушко**, **ба́бушко Степани́душка**. ПИН. Шрд.*

сосе́душко ~ дворя́бушка. *Го́споди благослови́, да́й, го́споди тебе́ здоро́вья да мне́ молока́. **Де́душко-сосе́душко**, **ба́бушко-дворя́бушка**, по́йте да корми́те мою́ скоти́ну да и спа́ть ложы́те. КОН. Твр.*

1.1.4. Если в отношении к мифологическим хозяевам дома термины *дедушко, бабушка* могут рассматриваться в качестве метафоры как от основного значения (кровного родства), так и от производного (‘старый человек, неродственник’), то пару *батюшко ~ матушка* мы связываем непосредственно с ТКР.

Есть красивая теория функционального распределения ТР по отношению к духам дома, по которой «старшие родственники» (*деды* и *бабки*) указывают на «мифологизированных предков», и таким образом домовой является персонифицированным предком, духом-охранителем, тогда как «младшие родственники» – «*матушка, батюшка, браток, сестрица*, как правило, имеют комплиментарную функцию, являясь сигналом почтительного отношения к персонажу» [Криничная 1983: 64-65,71]. Однако в АГ насчитывается около двух десятков однословных лексем со значением ‘предки’, среди них не только ***деды, прадеды, правдеды, дедки, прадедки, бабки, прабабки, старухи, прародители,*** но и ***родители, отцы, мамы***, а также около пяти десятков словосочетаний, среди которых опять же встречаются не только «старшие», но и «младшие» родственники: ***бабки* да *матки, отцы* да *деды*** [Качинская 2009в: 117]. Желание за каждым ТР, использованным для обозначения представителя «нечистой силы», увидеть «мифологического предка» ведет к тому, чтобы считать таким предком практически каждого духа.

Приложения, сопровождающие пары, противопоставленные по гендерному признаку (**ба́тюшко / ба́тюшка ~ ма́тушка)**, отличаются по роду (*хозя́ин – хозя́йка, хозя́юшко – хозя́юшка* и пр.), у слов женского рода может быть различная суффиксация (*хозя́йка* и *хозя́юшка*):

хозя́ин ~ хозя́йка: *Не домово́во про́сят, а **ба́тюшко-хозя́ин** и **ма́тушка-хозя́йка**. **Хозя́ин-ба́тюшко**, **хозя́йка-ма́тушка**, пойдём со мно́ю жы́ть. **Хозя́ин-ба́тюшко**, **хозя́йка-ма́тушка**, пусьти́ нас пожы́ть, не ве́к векова́ть, а одну но́ць ноцева́ть (в новом доме). КАРГ. Крч. **Хозя́ин-ба́тюшко** и **хозя́йка-ма́тушка**, я уйежжа́ю туда́-то, пойе́дем со мно́й. **Хозя́йка-ма́тушка и хозя́ин-ба́тюшка**, а как ещё? КАРГ. Ух. **Хозя́ин-ба́тюшко** и **хозя́йка-ма́тушка**, приме́те мою́ буре́нку. КАРГ. Лкшм.*

хозя́ин ~ хозя́юшка: ***Ба́тюшко-хозя́ин**, **ма́тушка-хозя́юшка**, ца́рь небе́сной, ца́рь воденой, ца́рь лесно́й и ца́рь земно́й, возьми́те мою́ Узо́рушку на фсё ле́то кра́сной, по́йте и корми́те и во́время домо́й приводи́те. КАРГ. Крч.*

хозя́юшко (хозя́юшка) ~ хозя́юшка (хозя́юшко): ***Ба́тюшко-хозя́юшко***, ***ма́тушка-хозя́юшка***, *пусьти́те мою́ скоти́ну на жытьйо́ ли, на посто́й ли. ОНЕЖ. ББ. Фсё равно́* ***хозя́юшко ба́тюшко***, ***хозя́юшка ма́тушка***, *спаси́ и помоги́, – когда́ со ското́м проси́ш. «****Ба́тюшка-хозя́юшко***, ***ма́тушка-хозя́юшка***, *я отправле́ю на фсё кра́сно ле́тико, по́йте, корми́те, споко́й дава́йте и к ка́жной к ночи споко́й дава́йте». Хозя́ин (муж) умрёт:* ***Ба́тюшко-хозя́юшко***, ***ма́тушка-хозя́юшко***, *не обижа́йте меня́ и поцсобля́йте мне́-ка. А выпуска́дь (скотину) – дак берёш кусо́чек хле́ба, со́лью посоли́ть, ф са́жэ покупа́ть э́тот хле́п, кусо́цек, ы скорми́ть йей. Захо́диш во хле́ф пра́вой ногой́:* ***Ба́тюшка-хозя́юшка***, ***ма́тушка-хозя́юшка***, *я́ вам привела́ телу́шэчьку Лю́бушку, по́йте-корьми́те, по шэ́рсточьке гла́тте, ми́сьтицько ла́тте, споко́й йей дава́йте на фсю́ тёмну но́ценьку. На́до поклони́цце, што я́ привела́ вот скоти́нку. КАРГ. Крч.* ***Хозя́юшко-ба́тюшко, хозя́юшка-ма́тушка***, *я к вам жыть, вы́ меня́ прими́те и в дом пусти́те.* ***Ба́тюшка-хозя́юшка, ма́тушка-хозя́юшка***, *не пуга́йте меня́. КАРГ. Ух.*

хозя́инушко ~ хозя́юшка (хозя́юшко): ***Ба́тюшка-хозя́инушко***, ***ма́тушка-хозя́юшка***, *прими́ нашу коро́вушку, по́й и корми́, гла́тко води́, штобы не́ было нища́сьтья в на́шэм дому́ и во дворе́. КАРГ. Крч.* ***Хозя́инушко-ба́тюшко***, ***хозя́юшка-ма́тушка***, *мою́ скоти́нку чисто́ води́ и до́сыто корми́. КАРГ. Лкшм. А жывоги́нку приво́диш:* ***Хозя́йнушко-ба́тюшко, хозя́йнушко-ма́тушка***, *во́т вам жывоги́нушка, стереги́те и береги́те, отку́ль мо́жэте – волоки́те. КАРГ. Лкш.*

корми́лец ~ корми́лица: ***Корми́лец-ба́тюшка, корми́лица-ма́тушка***, *приходи́те с на́ми (в новый дом). ШЕНК. ВЛ.*

корми́льник ~ корми́льница: *За верёвочьку возьму́ и идёт (новая корова):* ***Корьми́льниг-ба́тюшко***, ***корьми́льница-ма́тушка***, *подёмте с на́ми, вы́ наперёт, а мы за ва́ми – то́ко и сло́виць. Скота́ приведёш –* ***корьми́льнику*** *на́о кона́ццэ, застава́ть-то. Ту́т кона́иссе:* ***Корьми́льниг ба́тюшко***, ***корьми́льница ма́тушка***, *прими́ у меня́ Пестру́ху – или там чёрная – по́й да корми́, гла́дь да люби́, на меня́ не наде́йся, ко́рм ф кормý́шке, вода́ пот копы́том, да́й мне, Пестру́хе, на любо́м месьте́чьке поспа́ть. Ами́нь мои́м слова́м. ШЕНК. Ктж.*

доброход ~ доброхо́дица (доброхо́дница): *Ф ка́жном дому́ хозя́ин йе́сть,* ***доброхо́д-ба́тюшко*** *и* ***доброхо́дица-ма́тушка****. ШЕНК. Трн.* ***Доброхо́д-ба́тюшка, доброхо́дница-ма́тушка***, *по́й води́цэй сла́ткой, пу́сь она́ бу́дёд гла́ткой. ШЕНК. ВЛ.*

1.1.5. В номинации мифологического хозяина дома и в обращении к нему используются также ТКР ***брата́нушко*** *(****брата́нко****)* и ***дя́денька***. Оба термина активны в обращении к неродственникам (и в их номинации) и, видимо, уже оттуда происходит дальнейший метафорический перенос. *Брата́нко, брата́нушко* = ‘родственник мужского пола по боковой линии, двоюродный или родной брат’, ‘мужчина’; *дя́денька* = ‘родственник мужского пола по боковой линии, брат отца или матери’, ‘мужчина’,

‘человек среднего возраста’. Термин ***братáнушко*** (***братáнко***) образует сочетания с дериватами лексемы *сусéд* (***сусéдушко, сусéдко***):

сусéдушко (сусéтушко) братáнушко: *Домовóй – сусéтко,* ***сусéдушко-братáнушко****.* ***Сусéдушко-братáнушко*** *ф кáждом дóме йéсь. А* ***сусéтушко-братáнушко*** *в кáжном дóме жывёт уш.* ***Сусéдушко-братáнушко****, он не мóжот через дорóгу перейтú. Стáры лю́ди не натакáли –* ***сусéтушка-братáнушка*** *и то не приглacúla с собóй (в новый дом). ВИЛ. Пвл.*

свéтушко-братáнушко: *Кóшку грéх обижáть –* ***свéтушко-братáнушко*** *не велéў обúдеть кóшэчьку, кóшэчька за скотúной ухáжыват ВИЛ. Пвл.*

В обращении:

Сусéдушко-братáнушко*, кормú мою́ коровушку. ВИЛ. Пвл.* ***Сусéдушко-братáнушко****, к цемý бы дáвиш – к хýду или добрý? ВИЛ. Слн.*

сусéдко-братáнко: ***Сусéтко-братáнко****, приходú ко мнé дровá колóть. ВИЛ. Пвл.*

1.1.6. Наименование и обращение к домовому может состоять одновременно из двух терминов родства: **дéдушко-братáнушко (дéдушка-братáнушка), дя́денька-бáтюшка, дéдушко-богодáнушко**:

дéдушко-братáнушко: ***Дéдушко****-то* ***братáнушко*** *– он фсéм вúдица, не однóй мнé. Навекý я не ноцéйивала у вáз, да стáла ноцевáть, нý,* ***дéдушко-братáнушко****, цё́ привúдицця? У когó не ноцéйивал, дак прóсиссе у* ***дéдушки-братáнушки****.* ***Дéдушко-братáнушко*** *показáлся йей покóрным, а онá заревéла, а нáть было спросúть: к цемý ты меня́ дáвиш?* ***Дéдушко-братáнушко****-то жывёт, дак йегó спрóсиш: к худу ли г добрý? ЛЕШ. Кб.*

— *Скотá вод завóдиш когдá: «****Дéдушко-братáнушко****, пóй-корми мою́ скотúнушку, не забывáй».* ***Дéдушко-братáнушко****, пóй, кормú мою́ скотúноцьку.* ***Дéдушко-братáнушко****, пóй, кормú мойовó телёшкá.* ***Дéдушко-братáнушко****, к цемý ты меня́ дáвиш: к хýду или г добрý?* ***Дéдушко-братáнушко****, к хýду или г добрý ты́ меня́ целýйеш кáжну нóчь?* ***Дéдушко-братáнушко****, мы́ пришлú бóле пожы́ть на нáшу пожы́лину, ты́ нас принимáй, почитáй. ЛЕШ. Кб.*

дя́денька-бáтюшка: *Во хлéф скотúненку завóдиш: «****Дя́денька-бáтюшка****, пусьтú мою́ коровушку». КАРГ. Лкш.*

дéдушко-богодáнушко: *У* ***дéдушка домовóго*** *прóсиссе: «****Дéдушко-боуодáнушко****». ПИН. Квр.*

Термин **богодáнушко** обычно используется в отношении к родственнику по браку: мужу или (чаще) свёкру, ср.:

Богодáнной отéць *тóжэ был старовéр. КАРГ. Нкл.* ***Бáтюшко богодáной*** *мóй. НЯНД. Врл.*

1.2. Мифологический хозяин овина

Мифологическое существо, обитающее в овине[6], – **ови́нной де́дко (де́душко, де́душка**), **де́душко домово́й ови́нник**:

*Пошо́л в ови́н, йего́ **ови́нной де́тко** задави́л. ПРИМ. Пшл. Йе́сь **ови́нной де́душка**, и в ба́йне йе́сь. **Ови́нной** йезь **де́душко**. ОНЕЖ. АБ.*

Овин (*ови́нник*) – одно из «нечистых мест», где могут случиться неприятности:

В ови́нник нельзя́ фходи́ть – пуга́ло в ови́ннике. ПИН. Врк. Не ходи́те в ови́н, там ови́нник. ПИН. Ср. В ба́йне ба́енник жывёт, а в ови́не опя́ть ови́нник. ЛЕШ. Юр. То́жэ йега́бовой како́й. При́деш снопы́ выноси́ть ыз ови́на-то, лучи́ну приткнёш, а пуга́ли – там йега́бова, а быва́й, и ницего́ не́т. ПИН. Ёр.

Часто в овине происходили святочные гадания, но в обращении к овинному духу в его мужской и женской ипостасях (к *ови́ннику* и *ови́ннице*) ТР не зафиксированы, имеется лишь пример, когда у **дедушки домового овинника** просят позволения совершить действия, обычно совершаемые в овине:

***Де́душко домово́й ови́нник**, пусьти́ меня́ помолоти́ть. ЛЕШ. Вжг.*

1.3. Мифологические хозяева бани

1.3.1. Мифологическим хозяином бани может быть **де́душко (де́душка), де́дко, ба́енной де́дко, де́дко-ба́янник, де́душко-ба́йничек, де́душко-брата́нушко, де́душко-ове́душко, ба́тюшка-хозя́юшка**, а также **ба́бушка-ба́йница, ба́бушка-овба́бушка, хозя́юшка-ма́тушка, ба́ба**:

*Сеця́з ба́йни по-бе́лому, говоря́д, дак там не́д **де́душки**, а в ба́йне по-цёрному – так та́м йе́сь. ЛЕШ. Вжг. **Де́душко-ба́йницёг** да **ба́бушка-ба́йница**, каг домовы́. ПИН. Влт. **Хозя́юшка-ма́тушка** ф парно́й ба́ньке. КАРГ. Крч.*

Хозяин бани может «подменить» (*перемени́ть*) ребенка, оставленного без присмотра: забрать себе человеческое дитя, а на его место подложить колоду, веник или что-н., внешне похожее на ребенка (такой ребенок очень прожорлив, но не растет, никогда не начнет ходить и разговаривать):

*Перемени́л цёртушко в ба́йны, **ба́йенной де́тко**. ПРИМ. Лпш.*

Он может пугать, «затаскивать» на печь-каменку, «давить» насмерть:

*Пойдёш в ба́йну по́сле 12 часо́ф – и мо́жед **де́душка** тебя́ заташшы́ть на ка́менку. ОНЕЖ. АБ. После́дний жа́р прошо́л, дак нагишко́м вы́скочил из ба́йны – на ка́менку йего́ **де́тко** потащи́л. ОНЕЖ. АБ. Ка́жной де́нь ста́ла де́фка ходи́ть туды́ (в*

---

[6] *Овин* – хозяйственное помещение с печью, предназначенное для просушки снопов зерновых перед молотьбой.

баню), таг задави́л ***де́тко****. ПРИМ. Пшл. Йево́* ***ба́тюшка-хозя́юшка*** *уволо́к пот поло́к и до сьме́рти та́м запе́тал. А по́й зна́т, каг запе́тал. КАРГ. Ух.*

Его присутствием пугали детей:

Задери́ха-то – ***ба́ба*** *в ба́йне, зла́я да, пуга́ли дете́й-то и фсе́х. ЛЕШ. Кнс. У́-у, там при́дет* ***де́тко ба́янник****, што́бы не пла́кали. У́-у,* ***де́тко*** *при́дет, схва́тит тебя́! ОНЕЖ. Тмц.*

Заходя в баню, нужно было «проситься» помыться, а уходя, благодарить мифического хозяина. В обращении к хозяину бани зафиксированы лексемы и словосочетания **де́душко, де́душко-брата́нушко, де́душко-оведушко**, **хозя́инушко-ба́тюшко**, **хозя́юшка-ма́тушка**, **ма́тушка-салама́ндрушка, ба́бушка-овба́бушка**:

*А в ба́йну иде́ш: «****Де́душко-брата́нушко****, пусьти́ меня́ помы́цця» – э́то ф пе́рвый ра́с. А в ба́йну войде́те – «сохрани́, Го́споди, – (скажете) ф ка́жныу дверя́х, –* ***де́душко-брата́нушко****, пусьти́ меня́ помы́ца». ЛЕШ. Кб.*

▭ ***Ма́тушка-салама́ндрушка****, пусьти́ меня́ помы́ца, погре́ца, здоро́вица набра́ца. ПИН. Нхч.*

▭ *Я́ йиз ба́йны пойду́ да скажу́:* ***де́душко****, спаси́бо за па́рну ба́йенку. ОНЕЖ. ББ. В ба́йне веть: спаси́ Го́споди помо́луй,* ***хозя́инушко-ба́тюшко****,* ***хозя́юшка-ма́тушка****, спаси́бо на ба́йонке, спаси́бо, па́ры па́рница, намы́лась я́, мо́йтесь тепе́рь вы́. КАРГ. Крч. Спаси́бо,* ***де́душко-ба́нничёк****, да́л помы́ца. ШЕНК. ВЛ.*

▭ *«****Де́душко-ове́душко, ба́бушка-овба́бушка****, пусти́те ба́йенку истопи́ть, погре́ця-попа́рица, помы́ца-пожа́рица», – перекресьти́ца на́ть и попроси́ца обяза́тельно, когда́ в ба́ню иде́ш. Ну, э́то каг домовы́йе в ба́не. В ба́не и ф ко́мнаты, я ложу́сь – обяза́тельно перекрешу́сь: «****Де́душко-ове́душко, ба́бушка-овба́бушка****, да́йте мне́ споко́йно оддохну́ть». ПИН. Квр.*

1.3.2. Одной из номинаций мифологического хозяина бани является **де́духа –** дериват от корня *дед-*:

В ба́не бу́ка была́, ***де́духа,*** *в ба́не да вот по́т полом бу́ка и жывёт.* ***Де́духи*** *не на́до-то никому́, то́лько де́душко домово́й на́до-то, а бу́ка не на́до-то никому́. В-Т. Сфт.*

Ср. с этим название русалки, мифического обитателя реки, – **дедуши́ха** (см. ниже, § 1.4.2., пример из ОНЕЖ. УК.).

1.4. Мифологические хозяева воды

1.4.1. По народным представлениям, различаются духи, надзирающие над пространством, которым управляет человек (дом, скотный двор, амбар, овин, баня), и пространством, не подчиненным человеку: реками, лесами, полями:

Йе́сьть люцко́й. Ска́жут: ца́рь люцко́й, ца́рь водено́й. Други́м не приходи́лося, а други́м веть прихо́дица. КАРГ. Лкшм. Ф ка́ждой в реки́-то семь де́вушэк бы́ло хозя́ек. ОНЕЖ. Кнд.

Это пространство осознается как опасное:

***Де́тко** зло́й – в ле́си, в омуту́. ПРИМ. Пшл.*

Духами воды пугали детей:

*Говоря́т, што **домове́юшко** в реке́ жывё́т, дак я ма́лых и не спуска́ю купа́цце. ЛЕШ. Кб.*

В последнем примере мифологического хозяина воды называют *домове́юшко* – функции представителей нечистой силы могут совмещаться, накладываться друг на друга. Но обычно в номинации хозяина воды используется корень *вод-*: *водяно́й, водяне́й, водяне́йко, водяно́е, водяна́я си́ла, водяно́й чёртушко* и проч. Наряду с этим употребляются и ТР с корнем *дед-* (**де́дко, де́душко**):

*Пуга́ли дете́й, што **де́тко** бу́дед гра́бать. **Де́тко** ута́шшыт в во́ду. ОНЕЖ. АБ. Вылеза́й из воды́, **де́тко** щяс тебя́ утя́нет. – Кто́? – **Де́тко**! Како́й **де́тко**-то бы́л, а мо́жэт, и не **де́тко**. Э́то ма́леньких дете́й пуга́ли (в Ильин день): **де́тко** гуля́т. ОНЕЖ. ББ. **Де́душко** – водяно́-то, водяно́й. ЛЕШ. Блщ. Пуга́йем то́жэ детё́нкоф: не ходи́те, там **де́душко водено́й** йесь. Утону́ли у на́с нара́с тро́йе, о́й како́ больно́ де́ло! ЛЕШ. Кнс. Йе́сь како́й **водяно́й де́душко**, на́с фсё огова́ривали (запрещали купаться). ЛЕШ. Лбс.*

Гибель в воде объясняется тем, что нечистая сила, живущая там, «утаскивает» человека:

*Купа́цце ста́ла, пришла́ да запу́талась ф травы́, **де́душко** уташчи́л. ОНЕЖ. Тмц. И о́н в во́ду, и она́ в во́ду – и **де́душко** их прибра́л, у ниɣ **де́душком** зову́т. ПИН. Квр.*

К водяному хозяину нужно обращаться, когда берешь воду из реки (ручья, колодца):

*Ца́рь земно́й, **де́т водяно́й**, да́й мне́ воды́ ключево́й. КРАСН. ВУ. О́н в ведри́ принё́с, я́ и попроси́ла: **де́душко водяно́й**, да́й воды́цьки рецьно́й. ЛЕШ. Блщ. **Де́душко руцьйево́й**, да́й воды́ клюцево́й. ЛЕШ. Блщ.*

К водяному хозяину обращаются, когда надо переправиться через реку (в следующем примере переправляются с конем по кличке *Карько́*):

***Де́душко водяно́й**, храни́ и береги́ Карька́. ЛЕШ. Рдм.*

Мифологическое существо, обитающее в ручье, – **де́душко ручьево́й**:

*А в руцья́х **руцьйево́й де́душко**. ЛЕШ. Блщ.*

Встречаются и женские персонажи, живущие в воде. Так, например, зафиксирована **ба́бка яга́** – обычно это персонаж сказок или существо, которым пугают детей:

*Ф коло́цце **ба́пка-яга́**, уволокё́т! – вру́. ПИН. Кшк.*

1.4.2. В северных говорах одним из синонимов женского мифологического персонажа, живущего в воде (*руса́лки, водяни́цы*), является лексема с корнем *дед-*: **дедуши́ха**:

***Я́ дедушы́ху** ви́дела в де́цьве. Шли́ мы, а в реке́ што́-то кра́снойе сиди́т, копошы́цца – **дедушы́ха**! ОНЕЖ. УК.*

С **дедуши́хой** сравнивают простоволосых девушек (девочек, женщин) – распущенные волосы являлись серьезным нарушением нормы поведения, приравнивающего человека к нечистой силе:

*Роспусьтя́т во́лосы, каг **дедушы́хи**. Роспу́сьтяд де́вушки во́лосы, каг **дедушы́хи**. Они́ («дедушихи») в реке́ жыву́т. Роспу́сьтят во́лосы, што́ **дедушы́хи**. ОНЕЖ. УК.*

Ср. с этим лексему **де́духа – ‘**мифологическая хозяйка бани’ (см. выше, § 1.3.2., пример из В-Т. Сфт.).

1.5. Мифологические хозяева леса

Свои невидимые «хозяева» есть и в лесу:

*Йе́сь **ле́шой лисно́й**, а йе́сь и воденой́, цари́ца воденая́. КАРГ. Лкшм. **Лесно́й** был, и дворово́й был, и ба́тюшко-хозя́юшко. КАРГ. Ух. Под йо́лкой – и то́ **хозя́ин** йе́сь. ПИН. Квр.*

В основном это мужской персонаж:

***Мужыцё́к-лесницё́к**, пособи́ я́гот набра́ть, а мы тебе́ хле́ба дади́м. УСТЬ. Стр. Ле́шый – он **челове́к**, фся́к пока́жэца. ВИН. Брк.*

Но бывают указания на иную гендерную принадлежность:

*В лесу́ жывёт ле́шый с лешу́хой, говоря́т ле́шый вы́шэ йо́лки води́л их. ШЕНК. ВЛ. Ле́шый йе́зь да лешачи́хи йе́сь, **жэна́**-то йево́. Боровуха – э́та са́ма лешачи́ха и йе́сь. ПИН. Ср. Лешачи́ха мы называ́ли, **жэ́ньщина-ле́шый**. ПРИМ. ЛЗ.*

«Лесного хозяина» могут именовать с использованием ТР: **де́дко, де́душко (де́душка), дя́денька, ба́тюшко, оте́ц**:

***Де́тко** в лесу́ – на́ смех называ́ют. ШЕНК. ЯГ. Вот в большу́ю старину́ говори́ли: **ле́шый оте́ц**. КОН. Хмл.*

В отношении к женской ипостаси лешего (*лешачихе*) зафиксированы единичный случай использования ТР (**леса́вая ба́бушка**):

***Ба́бушки** таки́е **леса́вые**. ВИН. Тпс.*

Кроме того, встретился не вполне ясный образ **жидо́вой ма́тери**, который сначала возник в качестве инвективы, а при попытке уточнить значение оказался чем-то средним между фольклорной *бабой-ягой* и лешачихой:

*А я́ оптяну́ла шу́бу – пять рубле́й, она́ меня́ обману́ла, **жыдо́ва ма́ть**. (Кто такая жидо́ва ма́ть?) Каг **ба́ба**-ягá, жыдо́ва **ма́ть**. **Жыдо́ва ма́ть** в лесу́ йесь. ПЛЕС. Кнз.*

Термин родства сопровождается адъективами ***леснóй, лéшев*** (которые часто выступают и как субстантиваты):

Да йúх не пропускáйит э́тод ***дéтко****,* ***леснóй****-то. Моглá бы тебя́ свáдьба упя́стать,* ***дéтка леснóва*** *свáдьба. ШЕНК. ВП. Ишшóй* ***дéтко*** *йéсь* ***лéшоф****. НЯНД. Лм.*

В качестве приложений выступают лексемы ***лесовúк, лесовичёк, леснóй хозя́ин***:

Дéдушко*-то отвёл домóй,* ***дéдушко****-то* ***лесовúк****. ПИН. Ср. В лесý йéзь* ***дéдушко-лесовицёк****. КОН. Клм.*

Чаще всего леший «водит» человека по лесу, и тот перестает узнавать знакомые места:

Дéтко *тебя́ таскáл-то пó лесу какóй-то. ВЕЛЬ. Длм.* ***Дéдушко*** *водúл. КАРГ. Лдн. Паренькá трóйи сýтки искáли. Трóи сýтки искáли: Меня́* ***дéдушко*** *седáтой водúл,* ***дéдушко*** *седáтой, с пáлочькой хóдит. ПЛЕС. Кнз. Водúл (в лесу) какóй-то* ***дя́денька****. УСТЬ. Сбр.*

Он может привидеться человеку в лесу или рядом с лесом:

Мужы́к рубúл дровá в лушкé, стáл вóду пúть, вы́стал – а перед нúм мáленький ***дéдушко*** *седáтый-седáтый стоúт. Повúдился йему этод дéдушка. МЕЗ. Свп. Вúдел ктó-то:* ***дéдушко*** *идёт з батошкóм вы́шэ лéсу. ЛЕШ. Плщ.*

К лешему обращаются, когда заходят в лес, чтобы выйти назад:

*«****Дéдушко леснóй хозя́ин****, примú меня́, помогú меня́ и вы́веди», – зна́юшшы лю́ди говоря́т, фсé скáски-прúскаски бóле зна́ют. ЛЕШ. Кб.* ***Дéдушко****, покажы́ ты, гдé дорóга.* ***Я*** *подошлá шагóв дéсеть – и дорóга. КАРГ. Крч.*

Он помогает пасти скот, его просят вернуть пропавших коров[7]:

И леснóй йесь, и дворовóй йесь, фсé йéсьти. Э́тот леснóй фсё лéто пасёт йевóный скóт. За йéища фсё лéто ***бáтюшко-хозя́юшко*** *йемý помогáл. КАРГ. Ух.* ***Леснóй дúтятко****, нá тебе яúчько, а ты́ мне оддáй бычькá. Лéшой,* ***леснóй дúтятко****. ШЕНК. УП.*

Как видно из последнего примера, возрастной диапазон «лешего» достаточно велик: от ‘дедушки’ и ‘батюшки’ – до ‘ребенка’, **леснóго дúтятка**. Чаще леший все же оказывается «старым’» Он не только **дéдко**, **дéдушко**, **царь леснóй** – но и **леснóй старúк**, **старичёк, старичёк-лесовичёк**:

Леснóй ***старúк*** *(пугали детей). ОНЕЖ. Тмц. Идýт, и попадáт* ***старичёк*** *– не повéртуваца. КАРГ. Крч.* ***Старичёк-лесовичёк****, пусьтú меня́ ф своú владéния, открóй мне я́годы да грибы́. ПИН. Ср.*

Многочисленны былички о детях, попавших к «лесному хозяину» в результате материнского проклятия:

---

[7] Традиционно на Русском Севере скот пасли в лесах.

У нас ма́ма руга́чяя была́, фсё: Понеси́ вас ле́шый! Понеси вас ле́шый! Лу́чче матекни́сь, чем ле́шэму оддава́й. Ра́ньшэ уноси́ли дети́шэк ма́леньких, кото́рых ма́ть, оте́ць погорячя́ца и ска́жут: Понеси́ тебя ле́шый! Поно́сит-поно́сит, мо́жэт и домо́й верну́ть. ШЕНК.ВЛ.

Про́клятый ребенок рассказывает, как *леший* его удерживал или, невидимого для односельчан, водил по знакомым домам в деревне:

*На клочю́ сидя́т под бере́зовым (кустом), ба́бушка подошла́ – они́ (дети) зарeве́ли: наз **де́душко** не спуска́т! И на кукоре́шках принесли́. МЕЗ. Мд. У ка́жного до́му был, ф ка́жной квашне́ ме́сто бра́л, фсё з **де́душкой** ходи́л, с ле́шым, с нецы́стой силой. Я́ з **де́душкой** ходи́ў, он меня́ мусёноцькой корми́л. ПИН. Врк.*

«Лесной хозяин» может и позаботиться о потерявшихся в лесу или даже про́клятых детях:

*Води́л, води́л ребя́ток, **де́тко**-то, лесови́к. ПИН. Ср. Меня́, говори́т, **де́душко** увёл, седо́й, бе́лый **де́душко**. Ма́ма, меня́ **де́душко** корми́л, тако́й бе́ленькой. КАРГ. Ух. Меня́, говори́т, фсё **де́душко** носил на заку́рках да ша́ньгами корми́л. ВЕЛЬ. Сдр. Мы́ у **де́душка** там бы́ли, нас цяйем пои́л – наве́рно, лесно́й. Нецы́стой сле́т в лесу́-то. КАРГ. Лдн. Больша́й **дя́денька** меня́ за́ руку води́л, а меня́ **дя́денька** я́годыма корми́л, спа́л под леси́нкой. ВИН. Брк. Йего́ где-то на острово́к, на песо́цек вы́бросило (из чащи леса), **старице́к**, говри́т, йего́ води́л, корми́л. В-Т. ЧР. Ма́ть лешакну́ла де́вочьку. Ма́ть ве́ники ре́зала, она́ досади́ла йей, лешакну́ла де́вочьку, йейо ле́шый унёс. Потом нашли́ де́вочьку, она говори́т: «Меня́ **дя́денька** нёс». МЕЗ. Свп.*

К представителям «нечистой силы» относятся с опаской, но и с уважением. Зафиксирован пример, когда на обычную формулу проклятия (*Понеси тебя леший*) накладывается уважительное обращение-величание с использованием ТР – ***ле́шой + ба́тюшко***:

*Унеси́ тебя́ **ба́тюшко ле́шой**, бо́льшэ не приноси́! ПРИМ. ЗЗ.*

К лешему могли обращаться во время святочных гаданий, при этом тоже использовалось уважительное величание ***ба́тюшко***:

***Ле́шый ба́тюшко**, скажы́, кому́ што збу́децца. Зачертя́цца сковоро́дником, и пото́м то́жэ кри́кнеш, што **ле́шый-ба́тюшко**, зачерти́лись, на замо́к заложы́лись, скажы́, кому́ што́ бу́дет? **Ба́тюшко ле́шый**, скажы́, кому́ што збу́децца? ПЛЕС. Фдв. Сковоро́дником черти́т. **Ба́тюшко ле́шый**, скажы́, што збу́деца? КАРГ. Ош.*

1.6. Мифологические хозяева поля

Мифологический персонаж, обитающий в ржаном поле, – **ба́ба**. Видимо, это метафора не от ТР, а от значения ‘женщина, обычно замужняя’. С этим согласуется описание мифологического персонажа *полу́дници* (*руса́лки*) как *жо́нки*:

Ба́ба *во ржы́ василько́ рвёт, говори́т, зашиэка́тывала до сме́рти. ВИН. Тпс. Каки́йе-то ра́ньшэ бы́ли полу́дницы – как руса́лки* ***жо́нки*** *выходи́ли, з дли́нными волоса́ми, ба́пки говори́ли. Говоря́т, наряди́лась, как полу́дница. ВИН. Кнц.*

Не вполне ясен персонаж *ба́бушка Соломи́душка* – ее просят прийти из *чиста́ поля́*:

Ба́бушка Соломи́душка*, приди́ ис чиста́ поля́. ПИН. Влт.*

Ба́бушка *Соломи́душка* (*Соломона́юшка, Степани́душка*) – персонаж заговоров, помогающий роженице при родах (см. § 1.7.3.), а также женская ипостась мифологического хозяина дома.

1.7. Мифологические персонажи заговоров

Для заговоров характерны женские персонажи, многие из них не относятся напрямую к ЛСГ «Термины родства», но принадлежат к близким группам: (часто это *ба́бы* и *де́вки*): **де́вки-простоволо́ски, де́вка-долгоголо́вка, деви́ци, ма́тушка-деви́ца, ба́ба, ба́бы-белоголо́вки, ба́ба-плуто́вка, мужики́-черняки́, Ла́заревы сёстры (сестра́ Ла́заревa**).

1.7.1. Как и в случае с ‘мифологической хозяйкой поля’, важной, по-видимому, оказывается не семейная функция, а социальная: *бабы, жонки* – ‘замужние женщины’, *девки* – ‘незамужние’. Показателен цвет волос персонажей заговоров (рядом оказываются *де́вки-простоволо́ски, ба́бы-белоголо́вки, мужыки́-черняки́*), а также форма головы (*девка-долгоголовка*) – удлиненная, шишкообразная голова характерна для представителей нечистой силы:

О́д, богооцсту́пник, се́ говоря́т, се́ говоря́т, э́то ***де́фки****-простоволо́ски,* ***ба́бы****-белоголо́фки,* ***мужыки́****-черняки́, о фся́ких цяса́х, о фся́ких времена́х, на у́треней зари́, на вецёрней зари́, на ветру́, на ветху́, на перемён ме́сяцу и по фсём сумо́рным дня́м… ЛЕН. Пст. Од* ***де́фки****-простоволо́ски, од* ***ба́бы****-белоголо́фки, от* ***мужыка́*** *от черняка́, от ста́рого йеретика́, отку́да пришло́ – та́м и поди́, йему́ на отворо́т, на пяты́. ЛЕШ. Рдм. Мо́йся-смыва́йся, фсе́ при́цьци-призо́ры, од* ***ба́бы****-плуто́фки, од* ***де́фки****-долгоголо́фки, бу́тьте, мои слова́, кре́пце ка́мня и жэле́за. ВЕЛЬ. Длм.*

В заговоре, останавливающем кровь:

Шла ***ба́ба*** *по ре́чьке вила́* ***ба́ба*** *по ни́тке, вила́, каг бы крофь унята́сь. Испу́к како́й снима́йеца. // Шла* ***ба́ба*** *по ре́чьке, вела́* ***быка́*** *на ни́тке, ни́тка оборвала́сь, кро́фь унята́сь. ВИН. Кнц.*

1.7.2. Рядом с *девками* появляются *сёстры*. В пинежских фольклорных записях говорится о **Ла́заревых сёстрах**:

Уразы: Стану благословясе, пойду перекрестясе, из избы дверми, из двора воротами выйду на восточну сторону, на восточной стороне есть синее море, за синем морем есть три ***девицы****: Марина, Магдалина* ***Лазаревы сестры*** *– одна ураз снима,*

друга кровь унима, а третья опухоль снима с раба божьей (имя). Будьте мои слова крепки и верны (зап.). ПИН. Ср. Есть переполуха-уполоха, вы не чистые духа. Марья-Магдалина раба божья, ***сестра Лазарева****, подите, отогните, выгоните, переполоха-полоха из белого тела, из ретивого сердца, из горячей печени, из каждной жили, из каждного сустава, угоните их за чисты поля, за сини моря, за гнилу колоду, пейте-ешьте сухое дерево (зап.). ПИН. Ёр.*

В обращении к мифологическому персонажу *зоре́-зорени́це* – по-видимому, персонификации утренней зари – использовано обращение **ма́тушка-деви́ца**. Подобные сочетания (*де́вки-ма́тушки*) широко представлены в обращении к женщине, девушке, женскому коллективу (см. гл. VIII, 1.):

Зоря́-зорени́ца, ***ма́тушка-деви́ца****, да́й мойему́ млоде́нцу сну́ и поко́я. КАРГ. Лкшм.*

В похожем заговоре, направленном на то, чтобы успокоить не спящего по ночам младенца, обращаются уже к **ба́бушке**:

Так опе́ть полуно́чьницу сънима́ют, а вот но́чью-то не съня́ть: вот ма́ть поднима́йецца, што не тро́ш не воро́ш раба́ бо́жйего младе́нца А́нну или Па́вла, не ло́ш, не трево́ш, поди́-лети́ ф чи́стойе по́ле, шыро́койе по́ле, йе́ш сне́г да соба́чий сле́т, а на́м неси́, ***ба́бушко****, принеси́ сна́ и споко́ю младе́нцу, с вече́рней зари́ до у́тренней. МЕЗ. Аз.*

1.7.3. В особую группу можно выделить мифологических персонажей заговоров, которые помогают роженице при родах. Они образуют словосочетание, первым элементом которых является ТР **ба́бушка**, а вторым – имя собственное: *Исалами́я, Соломона́юшка, Соломани́душка*. Имя *бабушки* восходит к персонажу, известному в народной христианской традиции как *Соломонида* (Саломея, Соломония) – повитуха, присутствующая при родах младенца Христа (см. [Википедия. Саломея-повитуха; Славянские древности: 4: 83] с отсылкой к апокрифическим Протоевангелию от Иакова и Евангелию псевдо-Матфея). К ***бабушке Исалами́и*** обращаются, чтобы легче прошли роды:

Ба́бушка Исалами́я*, возьми́ ключи́ золоты́йе, отопри́ замки́ ко́жаныйе, ко́сточьки роспусьти́тесь, жы́лочьки росьтяни́тесь, роди́сь младе́нець на бе́лой све́т и на мя́ккой пы́шной хле́п. Заговори́те, заради́те ф ка́жной жы́лочьке, в ру́ченьках и в но́жэньках, в больно́й голо́вушке, ф пу́пе и в жы́лах. КРАСН. ВУ.*

Персонаж ***ба́бушка*** *Соломани́душка* может сближаться с женской ипостасью домового, помогая разродиться корове:

Когда́ коро́ва те́лиця: ***ба́бушка****-соломани́душка, помоги́ мойе́й ми́лой коро́вушке Апельси́нке, кро́вушку в ней разгоня́й да телёночька на свет бо́жый дава́й. ВЕЛЬ. Пкш.*

К ***ба́бушке Соломона́юшке*** обращаются и после родов (в данном случае проходивших в хлеву), причем поминают одновременно ее и хозяина дома (**де́душко-доможи́рушко**), просят заботиться о новом члене семьи:

*А ребёнка-то принесу́т ис хле́ва: **де́душко-доможы́рушко, ба́бушка Соломона́юшка,** приму́ серде́чьного ди́тятка, полюби́-сохрани́, фперёт пусьти́. Говоря́т, зано́сят когда́ младе́нца. МЕЗ. Аз.*

1.8. Привидения

Рядом с «нечистой силой» находятся привидения, они могут быть в мужской или женской ипостаси, чаще в женской:

*В угоро́тцэ **ба́ба** в бе́лом стои́т. УСТЬ. Брз.*

Часто привидение опознается не как чужой, незнакомый член социума, а как родственник, возможно, дальний предок, хотя и незнакомый:

*Вод говоря́т, иде́ш ф кварти́ру но́ву – на́до проси́ца у домово́го. И **ста́рого** на́до позва́ть. Я не позвала́ – мне фсё сьни́лось, **ста́ры ба́пки** фсё сни́лись. ПИН. Квр.*

Ста́рым в данном примере назван «домовой» из прежнего дома (квартиры). После того, как женщина выполнила необходимый ритуал, *ста́рые **ба́бки*** ей сниться перестали. В следующем примере речь идет о некой *ма́мушке-поко́енке* – привидении (это вовсе не мать информанта):

*У на́с на озёрах ходи́ла **ма́мушка-поко́йенка**. МЕЗ. Свп.*

1.9. Колдуны

1.9.1. Колдуны часто выступают посредниками между «нечистой силой» и людьми. В народной культуре колдуны имеют разный статус, они могут «делать» и *на добро*, и *на зло*:

Ба́пки де́лали и на хоро́шэйе, и на плохо́йе. ХОЛМ. Члм. Кто цё́ колдова́л – кто́ добро́, кто́ говно́. ПИН. Чкл. Я мно́гим лю́дям на добро́ де́лаю, и они́ прихо́дят, и спаси́бо даю́т. ВЕЛЬ. Сдр. На добро́ она́ могла́ зьде́лать, а не на ху́до. УСТЬ. Стр.

У них была разная «специализация» – прежде всего они различались *по скотине* и *по людям*:

*Он ы по лю́дям, о́н и по скоти́не хорошо́ зна́йет. У наз **де́тко** йе́сь – колду́н по скоти́не. КАРГ. Крч. На фсё́ лю́ди йе́сь, на фсё́ зна́ют, не приведи́ бо́х. К йи́м обрашша́лися приколдова́ть, отколдова́ть, по скоту́, по ма́лым де́тям. ШЕНК. ВЛ. Колдо́фки бы́ли, колдова́ть уме́ла. Па́рня уме́ла приколдова́ть г де́фке. Она́ в душни́к што́-то пошэ́пчет, ф трубу́, – и па́рень явля́йеца. ПЛЕС. Фдв. А тут одна́ была́ **ба́пка**, раскрыва́ла. То́жэ кто́ на што́ был. По́рчя называ́ли на люде́й. То́жэ была́ **ба́пка** на Бе́лой горы́, она́ **по детя́м** была́. ХОЛМ. Сия. Лека́рка ле́чит*

боле́зьни, а кто на́ зло говори́т – дьявольшышыну зна́т. МЕЗ. Дрг. Вре́дных, кото́ры на зло́, бо́льшэ бы́ло. ВИН. Кнц.

Среди лексем, обозначающих *колдуна* и *колдунью* (т.е. людей, имеющих особые мистические знания или способности и с их помощью воздействующих на других людей и/или животных), терминов родства (или терминов близких к ним ЛСГ) встречается не так много: **ба́ба**, **ба́бка**, **ба́бушка**, **де́дко**, **ма́ма**, **стару́ха**, **стару́шка, тётенька**, *ве́дьма, вороже́й, вороже́йка, вороже́я, волше́бница, до́ка, до́мна, знато́вка, зна́тко́, знатли́вой, знато́к, знату́шка, зна́харь, знахари́ха, зна́ющей, знаю́чей, колдо́вка, колду́н, колду́нья,* **па́нка**, *шепту́нья* и мн. др. Интересующие нас лексемы чаще выступают в более узком значении ‘женщина, сведущая в колдовстве и лечении’ (или, соответственно, ‘мужчина, сведующий в колдовстве и лечении’):

ба́ба: *У на́с тут то́жо жывёт то́жо шопту́нья* ***ба́ба****, то́жо у не́й быва́la не оди́нова. Ну во́т, он ы к йе́й похо́диў йе́даг жо, ну да* ***ба́ба****-то подélala (поколдовала) маленько. ВИЛ. Пвл.*

ба́бка: *С Ко́йнаса была́* ***ба́пка*** *зна́юшча, она́ говори́ла. ЛЕШ. Шгм.* ***Ба́пка*** *была́ волшэ́бна. КАРГ. Нкл.* ***Ба́пки*** *цего́ на прико́с говоря́т да на и́сполох. МЕЗ. Длг.* ***Ба́пки****-ти загрыза́ют, говоря́т – двена́цядь гры́ш, како́ ме́сто загрыза́йет, та́к и называ́ют. ЛЕШ. Вжг. Бы́ли* ***ба́пки****, присуша́т к тебе́ мужыка́, дак и не оцсту́пяца, а оцсуша́д, дак и щя́с уйдёт, бы́ли, бы́ли* ***до́мны*** *таки́. МЕЗ. Бч. Испу́к снима́ли ра́ньшэ* ***ба́пки****, са́м оте́ц испуга́л йего́: напи́лся, завыха́жывался. ХОЛМ. Лмн. А боле́ла, кто́-то заглядéл, г* ***ба́пке*** *води́ла. ВИН. Тпс. У него́ кро́фь потёкла́, заговори́ла* ***ба́пка****-то, о́жыл жэребёнок-то, а то́ ростену́лся. ЛЕШ. Блщ. О́й,* ***ба́пка*** *у меня́ испо́ртила ове́ц, они́ у меня́ двора́ не ви́дят, к рука́м не иду́т. ОНЕЖ. АБ.* ***Ба́пку*** *приглаша́ли, когда вот если ру́ку или но́гу вы́ставит – приглаша́ли, па́рила* ***ба́пка****. Па́рила* ***ба́пка*** *– она́ уш уме́юшша кото́ра* ***ба́пка****, суста́вы роспа́ривала в ба́не. ХОЛМ. Члм. За реко́й, говоря́т, што йе́сь ворожэ́йка* ***ба́пка****. ХОЛМ. Кпч. Вод* ***ба́пки*** *пра́вят пу́п. Пу́п сорва́л. ПИН. Нхч.*

ба́бушка: *Бы́ли* ***ба́бушки-знату́шки****. ХОЛМ. Кпч. У на́с-од* ***ба́бушка*** *зде́ся то́жэ зна́юшча была́. ЛЕШ. Шгм.* ***Ба́бушки*** *бы́ли таки́йе зна́харки, они́ фсё до основа́ния зна́ли. ЛЕШ. Вжг. То́лько* ***ба́бушки*** *выле́чивают. ЛЕШ. Юр. Я́ одва́ в до́ски не ушла́ (не умерла) – хорошо́ та́м* ***ба́бушка*** *ф пёхтусно ма́сло наговори́ла, я́ ста́ла тра́ть. ЛЕШ. Лбс.* ***Ба́бушка*** *испо́ртила у ва́з дво́р. КАРГ. Влс. Ма́ма* ***ба́бушку*** *позвала́ этот «хондро́с» засека́ть. ПРИМ. Ннк.* ***Ба́бушку*** *на́до пригласи́ть, «знаха́рки» зва́ли.* ***Ба́бушка*** *жыла́, могла́ приколдо́вывать. Спина́ боли́т – гла́дили* ***ба́бушки*** *(делали массаж). От роди́мца лечи́ли* ***ба́бушки*** *то́жо слова́ми. ВИН. Кнц. Ра́ньшэ* ***ба́бушки*** *изго́ном лечи́ли от фсе́х боле́зьней. Я к врачя́м ходи́ла, они́ говоря́т, на́дь* ***ба́бушками*** *(лечить). ПИН. Нхч.* ***Ба́бушка*** *э́тта со́звали,* ***ба́бушка*** *мы́ла. ПИН. Ёр. Та* ***ба́бушка*** *попору́ха, она́ хо́дид в ба́йну. ПИН. Квр. Я́ никаки́х* ***ба́бушок*** *не зыва́ла. ПИН. Влт.*

бабу́лька: *Две́ бы́ло на дере́вне-то на э́той* ***бабу́льки*** *зна́ющих. ПИН. Ср.*

стару́ха*: Пу́п паде́т, тяжо́ло подни́меш, так нело́фко, стару́хи пра́вят. Ну* ***стару́хи*** *намы́ли – ну остова́йся з бо́гом! КАРГ. Крч. Уроня́ли де́вочьку, так она́ боле́йет,* ***стару́хами*** *лечи́ли, но то́лку не́т. ВИЛ. Трп. Ф пе́рву-то ба́ню на́ть* ***стару́ху*** *заста́вить, она́ говори́т слова́ каки́-то, то́лько не слы́шно, што́бы ребёнок споко́йной бы́л. Ра́ньшэ бы́ли* ***стару́хи-попару́хи****, те́рли, в ба́нях фсё. ПИН. Ёр.*

стару́шка: *Вот то́жэ волшэ́вная* ***стару́шка****. КАРГ. Нкл. Нехоро́шая э́та* ***стару́шка*** *– мо́жэт та́г зьде́лать, што весь ско́т вы́ведет. НЯНД. Мш. Я было́ ходи́ла к* ***стару́шкам*** *– на воду́ поговоря́т и ле́чивают. До́чь у меня́ бы́ло испуга́лась соба́ки, я́ ходи́ла к* ***стару́шкам****, слова́ми лечи́ли. ВИН. Кнц.* ***Стару́шка*** *ста́рая. А ничего́ не помогла́. Она́ шопта́ла тут чего́-то. ПИН. Ёр.*

тётенька: *Я пошла́ к* ***тёте́ньке*** *одно́й, она́ держа́ла. ПРИМ. Ннк. У тя́ роди́мец у ребёнка, на́до те́ по* ***тёти́нькам****. ВИЛ. Пвл.*

ма́ма*: **Ма́мо**, мо́жэ, чево́ зна́йош? (знахарке). КАРГ. Крч.*

де́дко: *Зна́тный был* ***де́тко****. ВИН. Слц. В Во́жгорау был* ***де́тко****, вы́вих пра́вил. ЛЕШ. Шгм.*

мужичёк: *Привели́* ***мужычька́*** *колдуна́, она́ и вы́ладилась. КРАСН. ВУ.*

па́нка: *Навека́х-то жыла́* ***па́нка****. Э́то старики́ говоря́т: кака́я-то* ***па́нка****,* ***жо́нка****. Пото́м мужыки́ схитри́лись, спря́тались и пойма́ли эту* ***па́нку****. В-Т. Тмш.*

Колдовские способности могли передаваться по наследству (*по поро́де, по́ крови, по кровé*):

(Откуда умеет колдовать?) – Она́ и то́ меня́ мно́го поуци́ла ко́е-чего́. Ви́дно, ***поро́днойе*** *э́то. Оно́ тако́е* ***поро́дное****,* ***по поро́де*** *то́жэ. ВЕЛЬ. Сдр.* ***По́ крови*** *слова перешли́ (переняла колдовство по наследству). КАРГ. Ош.*

С другой стороны, есть противоположное мнение, свидетельствующее о том, что колдовские способности нельзя было передавать родственникам:

Тама́рушка, ***по кровé*** *ницё́ не пойдёт, беспо́лезно тебе́ дава́ть (пастушеский «отпуск» – заговоры на скот). КАРГ. Крч.*

Лечение *бабушками, старушками* помогало не всегда. Помогало оно, если шло *по́ кро́ви, по́д кровь*. Хотя лексема *кровь* встречается и в значении ‘родня, кровный родственник’, в данном случае речь идет не о родстве:

По кро́ви *– помога́ло, а не* ***по кро́ви*** *– не помога́ли. КАРГ. Лдн. При́де* ***по́ крови*** *– как руко́й соймё. КАРГ. Лкш. Не* ***по́ крови****. ПИН. Квр.* ***По́ крови****-то, то запи́т сра́зу. Цёлове́к* ***по́ крови*** *– потхо́дит. ПЛЕС. Прш. Не приставáло* ***по кровé****-то. ВЕЛЬ. Длм. Челове́г бы́ў* ***по́т крофь****.* ***По́т кровь*** *– дак пойдёт, а не по́т кровь – дак не пойдё.* ***По́т крофь*** *я йей подойду́ или не* ***по́т крофь*** *подойду́? Одна́ мы́ла (лечила колдовством) – ничё́ не помога́ло, не* ***по́т крофь****. ПИН. Врк. Бе́лой робёног – бе́лу жэ́нишыну на́до зва́ть робёнка мы́ть, а чэрнова́тый – чёрную.* ***По́ крови****, одна́ штоб была́ кро́фь. ПИН. Ёр.*

1.9.2. На особом положении в деревне были *повивальные бабки* – женщины, принимающие роды. Круг лексем, обслуживающих это более узкое значение, был примерно тот же (за исключением лексем, называющих мужчин), чаще всего использовалось слово **бабка**, в том числе в словосочетаниях: *ба́бка, ба́бка-гола́нда (гола́нка), ба́бка-знаха́рка, ба́бка-повива́лка (побива́лка, повиву́ха, повиву́шка, пою́ха, повива́льная), ба́бушка, повиту́ха* и проч.

Ба́пки-гола́нки *бы́ли, рожа́ть помога́ли,* ***ба́пка-гола́нда****, повиту́ха. ПЛЕС. Шшк.* ***Ба́пки повива́льны****, ба́бничяла ходи́ла. Ра́ньшэ веть как ро́диця ребёнок, скоре́йе* ***ба́пка*** *веть принима́ла ро́ды э́ти. ПРИМ. Ннк. Жэ́ншшына кака́ до́ма роди́т,* ***ба́пки****-то каки́ посо́бят. ПИН. Яв. Фсё йе́ту* ***ба́пку*** *во́дят ба́бить робёнка: у фсе́х робя́т ба́била, то́лько у ли́сных (у леших) не ба́била. КАРГ. Лкшм. Ра́ньшэ* ***ба́пки*** *бы́ли, они́ ба́бничяли ходи́ли, тепе́рь фсе у́мерли. ВИН. Брк. Э́тим крыльцо́м запуска́ют меди́цьку, а назёмными воро́тами –* ***ба́пку****. ПИН. Ёр.* ***Ба́пка****-то быва́ло у на́з дете́й принима́ла, знахари́ха.* ***Ба́бушки*** *к ро́дам хо́дят, их созову́т они́. ВЕЛЬ. Пжм.* ***Ба́пка-пойиу́шка*** *у ребёноцька должна́ стоя́ть. ВИЛ. Слн. Вначя́ле не́ было фе́льтшэра,* ***ба́бушку*** *зва́ли, дете́й прима́ли. МЕЗ. Аз. Зде́сь уш ра́ньшэ* ***ба́бушки****, ба́били. ХОЛМ. Сия. Таку́ю-то* ***стару́шку*** *позовём, дак она́ ско́льких, э́та* ***ба́бушка****, оба́бит. ЛЕН. Пст. Она́ ста́ла рожа́ть, э́тоо Сенофо́нта nocлála за* ***ба́бушкой****: ты поди́ мне́-ка прикати́ на чю́ньках (санках)* ***ба́бушку****, у йейе́ плоха́я нога́. КОН. Клм. Я́ родила́, и* ***ба́бушка*** *приняла́ ро́ды.* ***Ба́бушки*** *ребя́т-то мы́ли в ба́не, после ро́доф. МЕЗ. Бч.*

Такая женщина могла быть вовсе не старой, вот пример, где объясняется, почему молодую женщину называют **ба́бушкой**:

Оттово́ што она́ на рода́х, так она́ фсё́ ***ба́бушка****. УСТЬ. Снк.*

1.9.3. Современная деревня считает, что злые колдуны и колдуньи, а также представители нечистой силы остались в прошлом, что их больше нет:

Забы́лись бо́ле ***ба́бы****-ти ве́дьмы. ЛЕШ. Клч. Но́ньче колдуно́ф не́т, ра́ньшэ наро́д был до́шлой. ОНЕЖ. АБ. Бы́ли ра́ньшэ* ***стару́шки*** *– шопта́ть-колдова́ть, ны́не вы́велись. ВИН. Брк. Кабы́ть э́ти* ***ста́ры лю́ди*** *фсе́ при́мерли, не́т э́того колдосьва́, оно́ недесви́тельно э́то колдосьво́, недесви́тельно. ПИН. Ёр. Ковдуны́-ти наверьху́ у Карпого́р, а у на́с ны́ньце фсе́ вы́велись. ПИН. Чкл. А но́ньце я не зна́ю, уш мо́жэт, извели́сь ужэ́ (колдуны), о́т ста́рых-то не у́цяця на ди́кось-ту, на хоро́шо-то у́цяця. ВИЛ. Пвл. У нас ту́д* ***ба́бушэк*** *бо́льшэ не ста́ло, фсе вы́мерли. МЕЗ. Бч. Фсе́* ***па́нки****, фсе полу́дницы, бу́ки,* ***де́душки*** *убежа́ли в Москву́. В-Т. Тмш. Не́т,* ***де́душкоф-****сосе́душкоф но́нь не ста́ло. КОН. Хмл. Лешачи́х-то да лешако́ф помина́ют. Ра́ньшэ-то бы́ли, а ны́ньче наро́т умне́й лешако́ф. ЛЕШ. Юр. Никаки́х лешако́ф не зна́ю я, мы са́ми ле́шыйе, в бо́га не ве́рим. ЛЕШ. Кб.*

Информанты часто признаются, что сами колдовать не умеют:

Я вéк прожылá, не дýнуть не плю́нуть – ницегó не знáла, фсё тáк, спростá дéлала. ШЕНК. ВЛ.

После этого часто выясняется, что какие-то заговоры и обряды человек все-таки знает, но не относится к этому как к серьезному колдовскому занятию:

И коро́ву дава́ть (продавать) – слова́, и ове́ць провожа́ть (на выпас) – бес сло́ф никуды́, оно фсё́ ну́жно. ПИН. Ёр.

В архангельских деревнях до сих пор чрезвычайно распространена бытовая магия: заговорами пользуется практически каждая женщина (реже мужчина).

Йегó ***ма́ть*** *по лю́дям колдова́ла. ОНЕЖ. Трч.* ***Ма́тка****-то была́ ши у него́ колдо́фка. ШЕНК. ВЛ. А* ***ба́пка*** *йево́ (его жена) зна́ющя была́, колду́нья. ПИН. Квр. А зна́харь-от сказа́л – йего́* ***тё́шша*** *испо́рьтила, через ого́нь ка́к-то испо́рьтила. ПИН. Ёр. А йе́нна* ***свекро́фка*** *колду́нья. ВЕЛЬ. Длм. Ты иде́ш,* ***ма́ть-оте́ц*** *зза́ди сле́ды переки́дывают: «Скра́ду доро́шку, снима́ю тоску́. Тоска́ на ме́сьте остава́ица». ПИН. Ёр.*

Возможно, поэтому в заговоре от болезни перечисляются многочисленные родственники, чьи *злобные шепотки* могут навредить:

За́говор от жэ́нской боле́зьни: в ба́ни води́ть по го́лому жывоту́, облива́ть тёплой водо́й и чита́ть: Ари́на, Мари́на, ф кали́ну ходи́ли, кали́ну лома́ли, у рабы́ Бо́жьей (имя) боле́сь выбива́ли. Сле́й, сними́, водо́й сполощи́ ***ба́пкины, де́ткины, тё́ткины, дя́тькины, бра́ткины*** *зло́бныйе шэпотки́, злы́йе разговоры́, ве́дьмины загово́ры. Ами́нь, ами́нь, ами́нь. ЛЕШ. Брз.*

О применении колдовства по отношению к близким родственникам см. также [Виноградова 2009].

Злые люди оказываются близки колдунам и мифологическим персонажам заговоров (см. § 1.1.8), совпадают даже некоторые их атрибуты (долговолосость):

*«****Злы́йе тё́тки да злы́йе дя́тьки*** *шо́п не зави́довали.* ***Злы́йе долговоло́сыйе тё́тки*** *шоп не призо́рили», – я ка́к-то ба́ню топи́ла, мне одна́ тё́тка опризо́рила. ЛЕШ. Брз.*

Детей могли пугать *букой, бабой ягой* – а могли и *тётушкой*:

Фсё́ пуга́ли ***тё́тушком****: «Спи́, вон* ***тё́тушко*** *иде́» . КАРГ. Ар.*

Считалось, что колдун регулярно общается с «нечистой силой». Но, как мы уже показали выше, к «нечистой силе» обращается практически каждый житель деревни в определенное время и в определенных местах (в лесу, в доме, бане, овине и проч.) (§§ 1.1-1.7.). Обязательно знание обережных заговоров на свадьбе:

Дру́шка называ́лось, о́н колдова́л, штоп жэна́ с му́жэм жы́ли дружне́йе. ШЕНК. Шгв. Дру́шка – э́то о́береж жэниху́ и неве́сте от колдуно́ф. УСТЬ. Снк. Сва́дьбу де́лали, ходи́л оди́н колду́н, храни́л, штоп ничего́ не зьде́лали, а то неве́ста задице́йет, жэни́х задице́йет, малоу́мными зде́лающя. КРАСН. ВУ.

И все же в деревне были люди, которые специализировались на своих мистических познаниях:

***Де́душко** был в Ва́зеньцях, с чертя́ми зна́лся, 40 медве́дей убил, постано́вит медве́дя и убьйо́т. ОНЕЖ. АБ. Быва́ло, **стари́к** ворожэ́я бы́л. ОНЕЖ. Трч. О́н был колду́н, о́н фсе запу́ги зна́л, **ба́пка** Пола́дья, ру́ско-то и́мя Пелаге́я, а йе́й назва́ли Пола́дья, то́жэ колду́нья была́. ОНЕЖ. Тмц. Цэ́ркви не́т, ба́тюшка, а йе́сь ведь жо́нки, кото́ры ведь зна́ют. ПИН. Нхч.*

1.10. Персонажи фольклора

ТР и термины из близких к ним ЛСГ регулярно встречаются в обозначении фольклорных персонажей, чаще всего в сказках и быличках. Но так как при сборе материалов для АОС фольклорный материал не собирался целенаправленно, то в нашей картотеке оказалось больше примеров на вторичное, переносное употребление лексем, связанных с фольклорными персонажами (т.е. вне фольклора). Зафиксированы **ба́ба-ёга, ба́ба-ягá, ега́я ба́ба, ега́бова, еги́бова; де́дко моро́з (моро́зко)**, неясные персонажи фольклора **ледяно́й мужичёк, ба́бушка студёнка; ба́бушка-задво́ренка, ба́бка-двиня́нка, ба́бка-скуля́бка** и нек. др., а также бранное **чёртова (ле́шего) ба́бушка (ма́терь), чёртов брат, чёртовы (ле́шего, леша́чьи) де́ти, ку́зькина мать**.

1.10.1. Популярна **ба́ба-ёга (ягá)**, она же **ега́я ба́ба, ега́бова, еги́бова**:

*А некшо́ны дьве́ри гры́зла **ба́ба-ягá**, проходи́ла и сйеда́ла (Ф). ШЕНК. Трн. **Ба́ба-ягá** ва́с вила́ми заткнёт. МЕЗ. Длг. **Ба́ба ягá** да́с хо́да. НЯНД. Мш. **Ба́бы-йо́ги** ката́ют. ПИН. Влт. **Йега́бова** – **ба́ба ягá**. ВИН. Брк. То́жэ **йега́бовой** како́й (пугали). При́деш снопы́ выноси́ть из ови́на-то, лучи́ну приткнёш, а пуга́ли: «Та́м **йега́бова**». А быва́й (может быть), и ницего́ не́т. Мо́гут **йега́бовой** назва́ть – од **ба́бы йеги́**. Наве́рно, кака́-нибуть чёрт ли, **йега́бова**. Ска́жэ: та́м **йега́бова**, не пу́сьтит. ПИН. Ёр.*

В переносном смысле *баба ягá, ега́бова, еги́бова, ега́рма* – это женщина, которая может обладать какими-то признаками фольклорной, мифологической *бабы-яги* – быть старой, некрасивой, плохо одетой; обладать скверным характером, много браниться:

*И́рка коса́я – та́ как **ба́ба ягá** стра́шна. ОНЕЖ. Тмц. У на́з **ба́ба йо́га** йесь. ПИН. Квр. То́жо от **йего́й ба́бы** зайека́цца ста́л. Уш ы ка́к вы́вожу везьде́: у на́с **йего́й***

__ба́бы__ не́т. ЛЕШ. УК. Фся́ розлохма́тилась, как __йега́бова__. ВИН. Брк. Што́ жэ, на́с куда́, __йега́бовы__ э́ки! ПИН. Квр. Фотографи́руйте таку́ __йега́бову__! ПИН. Ёр. Она́ и вы́шла, э́то __йеги́бооба__ ра́ньшэ зва́ли. Они́ радёшэньки пришли́ к э́той __йеги́бовы__. ПЛЕС. Црк. Меня́-од золо́фки сйи́ли! – Лесно́й (леший) йейо́ бу́ет йи́сьти-то (= никому она не нужна), йе́ку-то __йега́рму__! О́й, ребя́та, уш йе́ких-то, ужэ́, наве́рно, нигдё не́ту, как __йега́рма__ – о́й, заорёт, заруга́ица: фсего́ хвати́ло, на́м не хвати́ло! ВИЛ. Пвл. Стою́ то́ко распорежэ́ния даю́, каг __ба́ба-ягá__. ШЕНК. ЯГ.

Те же лексемы могут выступать в функции брани:

Куда́ пойёдеш, э́ка __йега́бова__ беззу́ба?! Э́то я па́рню написа́ла, така́ соба́ка! Така __йега́бова__! ПИН. Ёр. Осе́рдят: о́й ты́, __йега́рма, йега́рма! Йега́рма__ во́льная! ВИЛ. Пвл. О́й, кака́я __йега́рма__! ЛЕН. Пст.

1.10.2. Свой набор «родственников» имеется у «нечистой силы». Фольклорное бытование *чертовых (лешего) бабушек, матерей, водяных матерей, детей, братьев* у нас не зафиксировано – все эти *чёртовы* «родственники» переместились в брань (о связи брани с упоминанием нечистой силы см. гл. VIII, 4.2.1.).

В качестве брани могут использоваться идиомы **ле́шого (чёртова, жидо́ва, водяна́я) мать**:

Фсе́ ме́сные влáсьти __водяна́я__ бы __ма́ть__ сьйе́ла! Ой го́споди-то бо́жэ, __водяна́я ма́ть__! __Водяна́я__ их __ма́ть__ зна́йет! За што купи́ла, то́ и продала́. ПЛЕС. Фдт. Ково́ ты мне́, __ле́шого ма́ть__, привёс? К __ле́шой-то ма́тери__ йежжа́й, поймáл он ры́бы! Говори́ть не могу́, так мне́ на __ле́шэва ма́ть__ телефо́н! ПЛЕС. Фдв. Иду́, роску́пориваю потихо́нько, иду́ и ду́маю: куда́ к __чёртовой ма́тери__ нала́жэн (приготовлен) песо́к? А э́то уш укра́сьть нала́жэно. ХОЛМ. БН. Он взя́ў и меня́ через неде́лю к __цёртовой ма́тери__, и́ш це́сной како́й – и душа́ у меня́ деревя́нная здélalась. ВИЛ. Пвл. А я́ оптяну́ла шу́бу – пять рубле́й, она́ меня́ обману́ла, __жыдо́ва ма́ть__. Она́, __жыдо́ва ма́ть__, нашла́ кло́ць на коло́де, мне́ сказа́ли: она́ у тебя́ ходи́ла в заднюхе. ПЛЕС. Кнз.

Нехороший человек – **чёрту бра́т**:

То́т не розбира́лся, кто чужо́й, только про́тиф скажы́ – дак __чёрту бра́т__ (невменяемый). Тре́звой – како́й челове́к! И у́мный, и дело́вой, а пья́ный – __чёрту бра́т__. ВИЛ. Трп.

ФЕ **ле́шой не брат** употребляется, когда речь идет об очень сильном, здоровом, смелом человеке, которому всё нипочем (в данном случае женщина говорит о себе):

Ра́ньшэ __ле́шой не бра́д__ был, а тепе́рь фся́ ошкере́ла, дошла́, доходя́га. МЕЗ. Длг.

Бранным оказывается ФЕ **леша́чьи (ле́шего) де́ти**:

Ух вы, __леша́чи де́ти__, учи́тесь! МЕЗ. Длг. __Леша́цйи де́ти__! ЛЕШ. Кнс. Они́ через огра́тку скака́ли, __ле́шэва-ти де́ти__, ви́дят, што краси́т. И́ш, прока́зят, ишшо́ вот

огра́тку слома́ли, ***ле́шэвы-ти де́ти****. Прока́зят, мы ра́ньшэ то́жо бе́гали, игра́ли хоть игро́й како́й. МЕЗ. Длг.*

Женщина, не имеющая внуков, сама себя называет **ба́бушкой ле́шего** (после того, как к ней обратились, назвав ее *бабушкой*):

Ба́бушка ле́шэго*, не́ту внуця́т.* ***Я у ле́шэго ба́бушка****. НЯНД. Врл.*

1.10.3. Фразеологическое сочетание, содержащее формальный антропоним, – **ку́зькина мать** (*узна́ть, где ку́зькина мать*; *спеть* / *запе́ть ку́зькину мать*) используется не в качестве брани, а в качестве угрозы, предупреждения о чем-н. опасном, нехорошем:

Найдёца, узна́д, где ***ку́ськина ма́ть****. ОНЕЖ. ББ. Спе́ли йим* ***ку́ськину ма́ть****. ЛЕШ. Блщ. Во́т ишшо́ и запойо́ш* ***ку́ськину ма́ть****. ШЕНК. ЯГ.*

1.10.4. Использование ТР и терминов близких к ним ЛСГ сближает область мифологии не только с междометиями, но и с абстрактными представлениями. Так, персонаж фольклора **де́дко моро́з (моро́зко)** (‘мороз’, ‘зимняя стужа’) зимой рисует узоры на окнах:

Каки́йе рису́нки ***де́тко моро́с*** *нарисова́л! О́т как нарисова́л-то* ***де́тко моро́с****. ЛЕШ. УК.*

В обращении к фольклорному персонажу *Морозке*, антропоморфной ипостаси мороза, обращаются с прибавлением эпитета **ба́тюшко**:

*Она́ гът: Тепло́, тепло́, Моро́ско-****ба́тюшко****. ЛЕН. Рбв.*

С **дедом морозом** сравнивают человека:

Де́тко Моро́ско*, гли́, с уса́ми! (на фотографии) ОНЕЖ. Лмц.*

Рядом с **де́дком моро́зом** появляется не вполне ясный персонаж **ледяно́й мужичёк**, в нашем примере с ним сравнивается человек в замерзшей, заледеневшей одежде:

Он ве́сь ***как ледянно́й мужычёк****. В ба́не-то та́к роста́йел, да оде́жду-то сътереби́л, а то́ оде́жды-то не сня́ть (заледенела). ШЕНК. Ктж.*

По-видимому, существовал и женский фольклорный персонаж **ба́бушка студёнка** (похожий на бабушку Метелицу из сказок братьев Гримм?) – но в приводимом примере речь, скорее всего, идет не об антропоморфном персонаже сказки, а о суровой зиме:

Ба́бушка-студёнка *на́м стра́ду дава́ла. ОНЕЖ. Врз.*

1.10.5. Имеются и другие персонажи фольклора – например, сказочный персонаж **ба́бушка-задво́ренка**, в разных сказках предстающая то как злая колдунья, то как добрая волшебница:

На роду́ Коза́рушку оте́ц с ма́тушкой невлюби́ли. Отвезли́ г ***ба́бушке-задво́ренке****. Ты возьми́-кось,* ***ба́бушка-задво́ренка****, Коза́рушку, ты йего́ фскорми́ йего́ воспо́й. Напо́й водо́й со ржа́фчиной. Ту́т ста́ла корми́ть хле́бом крупи́сцятым, а пои́ть водо́й*

*медо́вой. А ро́с он не по дня́м, а по цясА́м. ... Ста́ли на Коза́рушко жа́лица. Не спуска́й, **ба́бушка**, йего на шыро́кой дво́р, штобы не шути́л шу́тоцек вели́ких. Ту́т-то вы́рос Коза́рушко богатырём вели́ким (Ф). ПРИМ. ЗЗ.*

*«Я бы наткала́ на фсю во́лость»... «Я́ бы весь мир в го́сьти созвала́ да и че́ствовала»... «Я́ бы родила́ ф трёх брю́хах девяти́ сынко́ф». ... Она́ зьде́лалась ф положэ́ньйе. Оста́вил **ба́бушку-задво́ренку**, колдо́фку. Оставля́ю на **ба́бушку-задво́ренку**. А **ба́ба** колдо́фка была́. Это ме́сто (об этом) узна́ла… «Она́ трёх шшанёнкоф принесла́». Он озли́лся. Она́ соба́ками оверну́ла (мальчиков) и говори́т: «Са́ни мои са́ни, кати́тесь вы са́ми». ... «На, и води́сь со шшэня́тами». Она́ трёх шшэнёночькоф ро́сьтит. КАРГ. Нкл.*

*Пошла́ г **ба́бушке-задво́ренке**. Ста́л у **ба́бушки-задво́рёнки** ноцева́ть. В-Т. Грк. НЯНД. Врл.*

В то же время это и ‘шутливое обозначение старой женщины’ [АОС, 1: 85]:

*Така́ **ба́бушка-задво́ренка** не зна́т. У **ба́бушки-задво́ренки** жыву́т. Э́, ты, **ба́ушка задво́ренка**! КАРГ. Лкш.*

1.10.6. В приговорках появляются пары **ба́бка-скуля́бка (ба́бушка-скуля́бушка)** и **де́дко-бале́тко (баре́тко**), а также **де́душко-беке́душко**:

***Ба́пка**-скуля́пка по го́рке бежы́т, **де́тко**-бале́тко в око́шко глядИ́т. КАРГ. Нкл. На у́м придё́т, дак и са́м чёго́ созбира́йеш: **Ба́бушка**-скуля́бушка в око́шко глядИ́т, **де́тко**-баре́тко… КАРГ. Лкшм. Де́душко-беке́душко, тако́е про́звишшо, што́ ли. КОН. Клм. Дурале́й. Де́душко-беке́душко, умця́лся дак. ВЕЛЬ. Длм.*

Ср. с этим употребление словосочетания **ба́бка-скуля́бка** по отношению к немолодой женщине (бабушке?), в том числе к себе:

***Ба́пка**-скуля́пка научи́ла. С трои́ми вы́водилась, вод **ба́пка**-скуля́пка! КАРГ. Ух. О́й, **ба́пка**-скуля́пка, на́ть пироги́ пекчи́, а у меня́ йешшо́ ни состря́пано! КАРГ. Лкшм.*

В другой приговорке появляется **ба́бка-двиня́нка**:

***Ба́пка**-двиня́нка на и́збици спи́т... УСТЬ. Снк.*

Ср. тот же рифмованный фольклорный текст, в котором вместо **ба́бки-двиня́нки** появляется *бе́лка-двиня́нка*:

Бе́лка-двиня́нка на и́збици спи́т... УСТЬ. Снк.

1.11. Связь языческих и христианских обрядов, богов и святых

В народной культуре бытует представление о том, что христианская традиция должна исключать языческую, что использование заговоров, обращение к местным духам является «грехом». Вот женщина кается, что однажды, когда это было необходимо, она использовала заговор, чтобы найти (или вылечить) корову:

У меня́ оди́н раз де́лано было, гре́шна бо́гу. ПИН. Ёр.

Однако язычество и христианство столь тесно наложились друг на друга, что молитва, заговор, а иногда и матерная брань (как оберег)

оказываются функционально равными. Встречаются признания, что в случае необходимости на помощь призывают *всех богов*:

Как послóвица скáзано: Бóгу мóлисси, а с бéсом вóдисси. КАРГ. Ар. Нáдо фсéу богóф в кýчю собирáть, молúцца, óн, говорят, материкóф (мата) боúца. Материкóв, говорят, боúца лешáк. ЛЕН. Рбв.

Домовой хозяин иногда может приравниваться к христианскому Богу:

***Дéдушко** ты мóй, **хозéинушко домовóй**, примú мою корóушку, пóй и кормú большýю, хорóшую, дойнýю. Как нá Боуа надéюсь, тáг жэ и на тебя́, **дéдушко домовóй**. ЛЕШ. Блц.*

К традиционному обращению к домовому прибавляется христианская молитва или конечная формула христианской молитвы (она регулярно встречается и в заговорах):

***Дéдушко-домовéюшко**, пусьтú на жы́тельство пар бóжйу скотúнушку, мя́кко сьтелú, слáтко кормú. В начя́ле слóф – исýсова молúтва. ПИН. Ср. **Дéдушко-адáмушко**, **бáбушка-адáмушка**, пой-кормú сы́тно, сéно отóйчиво, водá опóйчиво, **во имя оцá, и сы́на, и святóво дýха**. Амúнь. ВИН. Кнц.*

В традиционном обряде первого выгона скота корову обходят с распятием, обращаясь к нечистой силе; в воротах ставится икона, а на землю кладется снятый пояс хозяйки:

*Распя́тьйем опходúла: **Бáтюшко-хозя́юшка**, **мáтушка-хозя́юшка**, я погоню́ на фсё́ крáсно лéтушко. На мáтушку Фиáлочьку. Штóбы пилá-йéла, кáжной к нóчи домóй ходúла. Икóнку кладёш в вороóта, пóяс распоя́сываш с себя́, стéлеш в вороóта, штóбы онá через э́тот пóяс прошлá. Потóм убирáйеш. КАРГ. Крч.*

Обращаясь к нечистым духам, можно креститься – так же, как при обращении к Богу и Богородице:

*В бáне и ф кóмнаты, я ложýсь – обязáтельно перекрешýсь: «**Дéдушко-овéдушко, бáбушка-овбáбушка**, дáйте мнé споко́йно оддохнýть». ПИН. Квр.*

Баня традиционно считается «нечистым» местом, но и здесь могут одновременно обращаться и к Господу, и к «хозяевам бани» (***дéдушке-братáнушке, хозя́инушку-бáтюшку**, **хозя́юшке-мáтушке***):

*А в бáйну войдéте: «**Сохранú, Гóсподи, –** (скажете) ф кáжныу дверя́х, – **дéдушко-братáнушко**, пусьтú меня́ помы́ца». ЛЕШ. Кб. В бáйне веть: **спасú Гóсподи** помúлуй, **хозя́инушко-бáтюшко**, **хозя́юшка-мáтушка**, спасúбо на бáйонке, спасúбо, пáры пáрница, намы́лась я, мóйтесь тепéрь вы́. КАРГ. Крч.*

Нередки примеры, когда ко *всем богам* относятся одновременно мифологические духи, Бог, Богородица и христианские святые:

***Мáтушка-хозя́юшко, бáтюшко-хозя́инушко**, Михáил Архáнгел, Николáй угóдник, фсé **сьвяты́е угóдники, земны́е и небéсныйе**, **боу земнóй, бóх леснóй, бóх** и **небéсный**,*

спасúте и сохранúте менá на сéдьнишней день ***госпóдьний*** *от фсякой бóли и скóрби, од беды́ и напáсьти вó веки векóф, амúнь. КАРГ. Крч. Цáрь морскóй, царь двинскóй, царь пúнешской,* ***мáти пресвятá богорóдица****, сохранú нас, спасú нáс, помогú нáм перейéхать (через реку). ПИН. Ёр.*

2. ТР в народном православии

2.1. *Господь Батюшка*

1.1.1. Самые значительные фигуры христианства связаны родством: *Бог-**отец,** Бог-**сын*** и ***Матерь** Божья*. Они редко предстают втроем, но распределяются по парам: *Бог-**отец*** и *Бог-**сын*** или *Божья **мать*** и *Исус Христос*. *Бог-отец* и *Бог-сын* регулярно объединяются в конечной формуле молитвы и заговора (который часто называется «молитвой» и осознается как молитва) – *во úмя отцá и сы́на и святóго дýха*:

Áнгел мóй, храни́тель мóй, спасú меня́, гóсподи, вы́веди меня́ на úстиный пу́ть, оградú от фсéх напáсьтей и от сьмéрьти напрáсной, од злых лихúх людéй и од зверья́. Потóм веть во úмя ***оццá и сы́на и святóго дýха****. Во свя́т чя́с ишó скáжош пасú меня́ гóсподи! ХОЛМ. Сия. …перекрестите ребенка горящей свечей и скажите три раза: Во имя* ***отца и сына и святого духа*** *аминь 3р. (зап.) ОНЕЖ. Тмц. Бýтте моú словá крéпки и йéмки во úмя* ***отцá и сы́на и святóго дýха****, амúнь. Бýтте моú словá йéмки и крéпки, во фся́к чáс на ýтренней зорú, на вечéрней зорú, на ветхýю месецý, на перекрóй месецý. ПИН. Трф. Зоря от зори, зоря до света, так и у рабы божи Натальи ураз до слова, чтобы небыло не щипоты не ломоты не опухоли что бы тело не болело руда не текла* ***во имя отца и сына светого духа*** *«Амин» надо говорит 3 раза (зап.). ПИН. Ёр.*

Бог-отец может оказаться не родным, но *нáзванным* **отцом** Иисуса Христа:

И Христóс да ***отéць нáзваной*** *йегó, сам Госпóть Савовóф, тут пúсано, жóнки хóдя мóляце, хорóша йикóна-та. ПИН. Кшк.*

В русской народной православной традиции фигура Бога-отца (Саваофа), в отличие от Христа, мало популярна**,** под **Господом батюшкой** обычно имеется в виду Иисус Христос:

И мнóго не болéла, не лежáла. ***Госпóдь бáтюшка*** *тóжо хорошó йейó прúбрал (о легкой смерти). А* ***воспóдь бáтюшка*** *вúдит, ктó когó обúдит. ШЕНК. ЯГ. Грóм когдá, грозá, приговáривать, што пронесú бох тýчю пусты́м-то мéстом, спасú, сохранú,* ***бáтюшко****, отведú грозý-то, пронесú пусты́м мéстом. ШЕНК. ВЛ.*

Таким образом, наиболее частотная пара **Господь Батюшка и Царица Матушка Небесная** между собой являются не супругами, а *сыном* и *матерью*. Духовными, мистическими «родителями», «отцом» и «матерью»,

боги предстают для человека. При этом если бог в мужской испостаси является символическим «отцом» человека, то в деве Марии совмещаются функции матери: реальной по отношению к богу (Христу), и символической – по отношению к человеку.

2.1.2. Бог может быть назван *го́сподом-корми́льцем*:

*Бо́х йе́сь, **госпо́ть-корми́лець** йе́сь. Йе́сли про мою́ жо́нку говори́ть, так тако́й и не найти́. Да́й йе́й Ца́рство Небе́сно, **госпо́ть-корми́лец** (об умершэй жэне). ПИН. Нхч. О, хо́ж бы тепле́, **госпо́ть-корми́лець** пожале́л бы наз гре́шных. Береги́ ва́з **Госпо́ть-корми́лец** од злы́х люде́й да от люты́х звере́й. ПИН. Яв.*

Корми́льцем, корми́льником часто называют отца, мужа – вообще всякого работающего члена семьи, обеспечивающего остальных ее членов. Ср.:

*Тре́тий сы́н **корми́лец**. Один сы́н – не сы́н, фторо́й сы́н – полсы́на, тре́тий сын – **корми́лец**. ХОЛМ. Сия. О́н жэ был **корми́льник** у меня́. МЕЗ. Дрг. Ты бу́деж дожыва́ть одна́, бес **корми́лиця**. КОН. Клм.*

Корми́лицей, корми́льцем будет женщина, обеспечивающая семью:

*И мушску́, и жэ́нску – фсё́ де́лала, и пре́слила, и жа́ла. Векове́цьная **корми́лица**. ПРИМ. ЗЗ. На́о бы́lo на цём-то ведь жы́ть, она одна́ **корми́лица** быlа **ма́ма**-то. Кака́я жэ она́ **корми́лець**, йе́сли поўцelове́ка, она́ фся больна́я! ВИЛ. Пвл.*

Другое значение *матери-корми́лицы* – буквальное, речь идет о кормящей матери:

*Э́то не тепе́рь, што **ма́тери-корми́лици** мо́жно сиде́ть го́т (не работать). ЛЕШ. Клч. Оди́н годово́й (ребенок), **корми́льницы**-то не́ту. КОТЛ. Збл.*

Кормилицей будет и женщина, ухаживающая за скотом, хозяйка (см. гл. II, 3.1.1):

*Сто́й, Петро́нюшка (корова), сто́й, подру́шка, я́ тебя́ пои́ла, я́ тебя́ корми́ла, сто́й, ма́тушка, я́ твоя́ **корми́лица**, я́ твоя́ пои́лица, ты́ меня́ слушайся… КАРГ. Ус.*

Ма́монька-корми́лица – родная мать:

***Ма́монька-корми́лиця** фсё́ собира́ла, она́ и моли́тву ка́жну спойо́. ПИН. Квр.*

Корми́льницей будет и Божья мать:

*Пресвята́ ты **бо́жйа ма́ти богоро́дица**, **корми́льница**. МЕЗ. Длг.*

2.2. *Царица Матушка Небесная*

2.2.1. Богородица является любимым персонажем народного православия. Номинация и обращение к ней широко варьируются: **божья (бо́зья, свята́я, пресвята́я, пречи́стая) мать (ма́ти, ма́терь) (богоро́дица)**, **цари́ца бо́жья ма́терь, цари́ца-ма́тушка (небе́сная)**, **ма́тушка Мари́я**. Богородица является наиболее частым адресатом в молитвах:

С ма́лых годо́ф и наве́рно до съме́рти она́ меня́ продёржыт, у меня́ и наде́я на ней, но́чью просыпа́юсь – ***цари́ца-ма́тушка****!* ***Цари́ца ма́тушка небе́сная****, да́й мне леготы́, штоп у меня́ э́то ме́сто-то не боле́ло. КАРГ. Лкшм. Са́ми себе́ за здра́вие ста́фьте (свечку) и скажы́те: Нико́ла ми́лосливый, ско́рый помо́шник да тёплый засту́пник,* ***пресвята́ бо́жйа ма́терь****, ско́ра помо́шница, тёпла засту́пница, спаси́ сохрани́ нас от ся́кой беды́-напа́сьти, од злы́х супоста́тоф, от напра́сной съме́рьти. ПИН. Ёр.*

Она является частотным персонажем заговоров:

При выходе из дома, из квартиры: Ангела встречаю, Христа величаю, Христос впереди, ***Матерь божья*** *с правой руки, Николай-чудотворец дороженьку свети Аминь Аминь Аминь (3 раза) (зап.). ХОЛМ. Сия.*

Для себя. Английский замок, Богородская рука, Ангельский хранитель мой, храни мою душу, храни моё сердце. Каждый день, каждый час, каждую минуту, есть у меня три места, три написанных: Первый лист – Иисус Христос, Второй лист – ***мать Пресвятая богородица****, Третий лист: Николай угодник, есть у меня сорок ангелов, сорок на десять, есть у меня печать никому меня не взять во веки веков. С людей на люди, с лесу на лес, с ветра на ветер. Повт. 3 раза. Аминь (зап.). ХОЛМ. Сия.*

Пресветая мать богородица *с небес опускалась мягкими руками смывала с раба божьего младенца (имя): все уразы, все испуги, все озевы, все одумы, все ночные денные переполохи все порчи, страхи, и сглазы идите на тёмные леса, на дремучие болота с раба божьего (имя). Аминь (зап.). ХОЛМ. Сия.*

Из э́тих двена́цэти ре́к выхо́дит сама́ ***Ма́ть пресвята́ богоро́дица****, кото́рая сънима́йет, – ну тут младе́нца, кото́рого мо́йош, – фсе уко́хи, фсе призо́ры, фсе люцки́йе огово́ры и ве́треныйе перело́мы. ОНЕЖ. Тмц.*

…первый буян баню открывает другой буян свечи зажигает, третий буян нарядку отнимает. ***Мать пречистая Богородица*** *проходила, свечи зажигала и тушила. Три буяна буйвола от рабы божьей нарядку отнимали, на ветер пускали урочную, улетную, послушную, ветряную, подумною, подглядную, колючую, горючую, могучую, болючую кто на рабу божью пускает, тот пускай все себе забирает аминь (зап.). ОНЕЖ. Тмц.*

А э́то-то боуоро́диця, ***пресвята́ ма́ти*** *называ́лась. ЛЕШ. Рдм.*

В заговорах нередко используются обращения к Богородице:

Под восто́цьной стороно́й сиди́т ***пресьвята́я ма́дь богоро́дица****. Я* ***пресьвято́й ма́тери-боуоро́дицэ*** *помоли́ося, поклони́ося:* ***Пресьвята́я ма́дь богоро́дица****, вы́нь из меня́ се́рьце, пе́чень и кро́вь горе́цю, внеси́ в раба́ бо́жйего – ту́т на́до и́мя – йему́ ф се́рьцё, ф пе́чень и ф кро́вь горе́чю – пу́сь внесёт йего́ – то́жо та́г жэ. ШЕНК. Ктж.*

Ва́лька меня́ научи́ла: а́нгел стре́чь, госпо́ть на пути́, свято́й Никола́й, доро́гу освяти́, ***бо́жйа ма́ть,*** *иди́ фпереди́ – э́то она́ на доро́гу – меня́ Мари́ю бо́жйу во фсе́х путя́х сохрани́ и крести́м огради́, – а «крести́м огради́» на́до три ра́за сказа́ть – во така́я, «в доро́гу», в доро́гу я фсё чита́ю. ШЕНК. Ктж.*

Когда начнутся схватки: ***цари́ца небе́сная****, сама́* ***бо́зья ма́ть****, откро́й у раба́ бо́жэй… (назвать имя) мясны́е воро́та. Одну́ ду́шу спаса́й, другу́ю на све́т пуска́й. Ами́нь. ПИН. Трф.*

Цари́ца бо́жйа ма́терь*, да́й вам го́споди здоро́вья. КАРГ. Крч.*

Когда она ходила по земле, от касаний ее рук и ног возникали чудеса, появлялись растения, обладающие целебными свойствами:

Гдé ***пресвята́я ма́дь богоро́дица*** *бежа́ла, на сле́тках тра́фка. ПИН. Влт.*

Именно она в первую очередь воспринимается как заступница, спасительница:

Нихто́ как ***пресвята́я богоро́дица*** *подни́мет, нихто́ как* ***ма́ть свята́я****. КАРГ. Лкшм. Тра́ктор ста́л схо́ду к телёшке, меня́ уда́рил, а* ***бо́жья ма́терь*** *меня́ спасла́. ОНЕЖ. АБ.* ***Пресвята́я ма́ти боіоро́дица*** *меня́ с ума́ не збила! ЛЕШ. Ол.*

Ее просят помочь, когда надо усыпить младенца:

Ложа́т младе́ня спа́ть: ***Богоро́дица ма́ть****, усыпи́ младе́ня,* ***пресвята́я богоро́дица ма́ть****, усыпи́ младе́ня. ОНЕЖ. Тмц. Уш ты* ***матушка Мария****, усыпи дитя скорее, люли лю, милосливый Спас, уложи дитя на час, баю бай… (зап.). ШЕНК. Поповская.*

Ее поминают, когда надо поухаживать за ребенком, просьба строится по модели молитвы:

Пресвята́я богоро́дица ма́тушка*, сама́ роди́ла – и мне́ благослови́ на плимя́ш. КАРГ. Крч.*

К Богородице обращаются как к самому авторитетному началу:

Королькú (бусы) на́до носи́ть – ***пресвята́я бо́жйа ма́ть богоро́дица*** *фсё три ни́тки носúла. ВИЛ. Пвл.*

В этом примере, по-видимому, имеется в виду какая-то иконописная традиция.

Богородица внимательно следит за всем человечеством, главным образом за его женской частью, особенно она не любит, когда матерятся женщины (см. об этом также гл. VIII, 4.1.1.):

Жэ́ншына матюга́йеца – ***пресвята́я богоро́дица*** *не мо́жот усиде́ть на прести́ле. Та́к йей позо́рно. ОНЕЖ. ББ.*

Есть связь между отношением к родной матери и Богородице как всеобщей матери:

Ю́ра мне́ тво́й на у́м па́дат, ты́ мне не нра́вишся: ***ма́терь*** *огорчи́л – и* ***бо́жйу ма́терь*** *огорчи́л. ВИЛ. Трп.*

2.2.2. Почитание Богородицы неразрывно связано с почитанием икон с изображением Богоматери. Здесь в одно целое соединяются духовное (абстрактное) и предметное значения:

А ф том соловéцком (церковном календаре) пи́шэца про ка́жну ***бóжйу ма́терь*** *опи́сывайеца, где она́ завела́сь, каг была́. Я до тово́ дочита́ю, што голова́ как пивно́й котёл. ПРИМ. Ннк.*

Икона Богоматери есть практически в каждом доме:

Бóжйа ма́ть *йесь, сиди́т. ХОЛМ. Сия. Та́м жэ* ***бóжйа ма́терь*** *в углу́ сиди́т. ВИН. Уй. Вéрному углу́ моли́лись,* ***бóжйа ма́ть****. ПИН. Нхч. Туда́ я унесла́* ***дéву Мари́ю, ма́ть****-то йевóнную. Большáя ико́на. КАРГ. Крч. Ико́нку лу́чше* ***пресьвятýю ма́дь богоро́дицу*** *купи́, как не́т. ПИН. Трф. Одна́ то́лько спасла́сь небольша́ (икона):* ***ма́ти пресфята́ богоро́дица****. ХОЛМ. Лмн. У нас тут в Вилего́цьке настоя́шша-то це́рква-то, фсé туд дозва́нья боуа́ йéсь! А ту́т фсé –* ***Бóжйа Ма́ти Троеру́шэшная****,* ***Скорбя́шша Бóжйа Ма́ть****. ВИЛ. Пвл.*

Изображенная на иконе Богоматерь воспринимается как «своя», «родная». С нею можно сравнивать кого-нибудь:

Она́ нахóдит на ***бóжйю ма́терь*** *– нóс большóй, дóлгой. ЛЕШ. Плщ.*

Изображения воспринимаются буквально:

Ма́ть-тройеру́чьница *и то́ была́ бы него́жа. Три́ руки́, што́бы успева́ла та́м и та́м. ШЕНК. ЯГ. По́мню, потом слома́ли (церковь), как ико́нки таска́ли, а кото́ры (некоторые) дрова́ топи́ли. Ра́зьве* ***Бóжйу ма́ть*** *мóжно ф пеци́ топи́ть?! ХОЛМ. Сия.*

Многочисленны истории о чудесном появлении иконы с изображением Богоматери (см., напр., [Панченко 1998: 119]):

Ма́ть пресвета́ богоро́дица *была́ – обнару́жыли на пню́ кро́фь и ико́ну. ПРИМ. Ннк.*

Икону с изображением Богоматери выносят во время крестного хода в Пасху:

А носи́ли на носи́лках ***бóжью ма́ть****, четы́ре мужыка́. ОНЕЖ. ББ.*

На такую икону вешают пелены в церквях, часовнях, у *оветных крестов*:

Оди́н несёт ива́нгельйо, крёс, ове́т-то и кладу́т, мущи́ны на крёс ве́шали, а жэ́ньщины на ***бóжйу ма́ть****. ОНЕЖ. Прн.*

До сегодняшнего дня иконы помогают спасать деревню от пожара:

Жóнки вы́шли с ико́нами, штобы ве́тер отверну́л, от кла́дбишша на дере́вню. Когда́ пожа́р бы́л, ма́ма со ста́рой ико́ной вы́шла – и дóжж запа́л. ПИН. Квр.

Чаще всего выносят икону Богоматери:

С ико́ной ***Бóжйей ма́терью*** *зда́нийе опхóдят: то дóм гори́т, как све́чька, а на други́ дома́ не перейдёт. Ико́нку выноси́ла я́, и пожа́р не перешóл, опходи́ла Клавди́я с ыко́нкой круго́м (горящего дома). МЕЗ. Бч.*

С такой иконой обходят поля, чтобы вызвать дождь во время засухи:

«Тётя Ли́за, обойди́». Мне́ в одну́ ру́ку да́ли ***бóжйу ма́терь****, в другу́ю Нико́лу чюдотво́рца. Отнесла́ ф по́лё по ве́тру. КАРГ. Крч.*

В народной культуре язычество и христианство переплетены самым тесным образом. Есть свидетельства, что иконы во время пожара или засухи носили нагие женщины:

Да ка́к-то оцстоя́ли, го́лыма ходи́ли (во время пожара). Одна́ жэ́ншына розьде́лась с кни́гой прошла́ – (пожар угас). Я́ не по́мню, она́ з богоро́дицэй с ыко́ной прошла́ или с кни́гой. // Ра́ньшэ ходи́ли стару́хи голожо́пыма, с ико́нками, поля́ бы́ли. И наза́фтра громочёк и до́ш – о́ как хорошо́! ПИН. Ёр.

2.2.3. В одно целое в народном сознании слились не только представления о Матери Божией и ее иконописные изображения, но и религиозные праздники, связанные с различными иконами, посвященными Богородице, в АГ прежде всего Казанской, Смоленской и Тихвинской. Религиозный праздник в честь иконы Казанской Божьей матери приходится на 21 июля (нов. ст.), Смоленской – на 10 августа, Тихвинской – на 9 июля:

*Сёго́дьни пра́зьник **Каза́нской бо́жйей ма́тери**, она́ ф Каза́ни замири́ла войну́. ВИН. Тпс. Стре́теньйо пра́зьник, Крешшэ́ньйо, Нико́ла, **Каза́нской бо́жэй ма́тери**, Па́ска – во́т каки́ пра́зьники. Ф Чеку́йеве – Маковёйеф де́нь, на На́волоке – **Каза́нской бо́жйей ма́тери**, В Анцыферо́фском – кану́н Ива́на дня, Арте́мий. ОНЕЖ. АБ. Сёднишний де́нь был пра́зьник **ма́тери Каза́нской**. ОНЕЖ. Хчл.*

*Фчера́ был пра́зьник в Верхо́вьйе – **Смоле́нская бо́жйя ма́ть**. ОНЕЖ. АБ. Сйе́жжый-то пра́зьник – **Смоле́нской бо́жэй ма́тери**, а зи́мний – Крещёнийе. МЕЗ. Цлг.*

***Ти́хвинска** девя́того была́, **Каза́нска**-то два́цать пе́рвого **бо́жйой ма́тери**. ОНЕЖ. АБ. Сйе́жжой-то пра́зьник у ва́с **Ти́хвинска бо́жйа ма́терь**. МЕЗ. Бч.*

Описание иконы Казанской Божьей Матери:

*Э́то **Каза́нска Богома́терь** с **сыно́чьком**. ПРИМ. Лпш.*

Но в обращении к Казанской Божьей Матери это уже не иконописный образ, она ближе к персонажам заговоров. Обращение именно к Казанской Божьей Матери, а не к Богоматери вообще, видимо, вызвано тем, что в данной местности съезжим праздником был праздник иконы Казанской Божьей Матери:

***Каза́нска бо́жйа ма́ть**, пресвята́я богоро́дица, наведи́ меня́ на грипки́, да́й мне грипко́ф. ОНЕЖ. АБ. **Бо́жйа Ма́терь Каза́нская**, я ве́дь ба́ба рязя́нская, просьти́ меня́ во фсём. ОНЕЖ. ББ.*

2.3. Христианские святые

2.3.1. В контексте, где речь идет об иконе *матери Софьи*, не вполне понятно, какой образ имеется в виду: икона с изображением Софии как матери св. дочерей Веры, Надежды и Любови или икона Софии

Премудрости Божией (где под Премудростью, или Софией, символически разумеется Сын Божий). Кажется, что для народной традиции это безразлично, и имя св. Софии в любом случае сопровождается эпитетом-приложением *мать*:

Ф ско́ром бу́душшом бу́дет, ико́на – ***мать Со́фья****. ПРИМ. Ннк.*

2.3.2. Религиозный праздник, отмечаемый 3 июня (21 мая по ст.ст.), – *мать Еле́на.* Елена действительно приходилась матерью св. Константину:

До ***ма́тери*** *Йеле́ны и царя́ Конста́нтина храни́ ко́рму (скоту). ПИН. Ёр.*

2.3.3. Использование ТР по отношению к другим святым в наших материалах не зафиксировано, но есть пример, где Илья-пророк назван **старико́м**:

До фторо́го-то купа́йся, а со фторо́го ***стари́к*** *Илья́ прибежы́т, ка́мень в во́ду бро́сит. ВИН. Брк.*

Ср. представления о Петре и Павле как о *братьях*, о «родственных» отношениях между другими святыми (а также о «родственных» отношениях между праздниками в честь святых), прослеженных по русским говорам и славянским материалам [Толстая 2005; Попов 2009].

Глава II
ТЕРМИНЫ РОДСТВА И ЖИВОТНЫЙ МИР

1. ТР, общие для семейного и «зоологического» кода
   1.1. Использование ТР в зоологии
   1.2. Очеловечивание животных
   1.3. Использование «зоологического» кода для обозначения родства
2. ТР в обозначении возраста и пола животных
   2.1. Самка и детеныши
   2.2. Самец и самка
3. Животные как члены человеческой семьи
   3.1. Хозяева и домашние животные
   3.2. Использование ТР для величания животных
4. Использование ТР в кличках животных
   4.1. «Человеческие» имена у животных
   4.2. ТР в кличках животных
5. ТР как подзывные слова для животных
6. ТР в номинации отдельных видов животных
   6.1. Механизмы мотивации. Метафора
   6.2. Связанность через ТР «зоологического» и других кодов

Термины родства экстраполируются на животный мир. Это касается метафорического переноса человеческой семьи на «семью» животных и проявляется в наименованиях самца и самки (**ба́тька** и **ма́тка, папа** и **мама**), самки и ее детенышей (**ма́тка** и **детыш**; **сын, дочи**); в обращении хозяина к своим домашним животным (**ба́тюшка, ма́тушка, до́черь**); в кличках животных (**Ма́тушка**).

Метафора может не идти непосредственно от ТР: сначала термин родства переносится на обращение к неродственникам, на их номинацию – и уже оттуда метафорически переносится на животных. Например: **дя́дька** – ‘родной брат отца или матери’ > ‘мужчина неродственник’ > ‘высокий, крупный мужчина’ > ‘медведь’. Или: **брата́н** – ‘двоюродный’, ‘троюродный’, ‘родной брат’ > ‘человек мужского пола, неродственник, близкий по возрасту говорящему (мужчина, молодой человек, мальчик)’, > подросший самец сёмги.

1. ТР, общие для «семейного» и «зоологического» кода

1.1. Использование ТР в зоологии

Многие термины оказываются общими и для семейного («человеческого»), и для «зоологического» кодов. Слова *семья, род, порода, колено, потомство* широко используются в зоологии. В АГ из «семейной» терминологии в область зоологии задействованы многие термины кровного родства и их дериваты, а также общие понятия **семья́, семе́йка, семе́йной**:

О пчелином рое: *Кака ле пчела́ молода́, она́ полети́д да фсё* ***семью́*** *уведёт на чюжы́ кусты́. ЛЕШ. Брз. Две́* ***семьи́*** *купи́л, во́т с э́тих по́р, доводи́л до трицэти́* ***семе́й****. Сы́н во́семь* ***семе́й*** *увёс. КАРГ. Крч. Одна́* ***семья́*** *у миня́ ф по́йезьде пропа́ла – жа́рко бы́ло. ВИЛ. Пвл. Фсе́ пцёлы-то здо́хли. Две* ***семе́йки*** *йи́ли держа́лись, да фсе́ издо́хли. УСТЬ. Стр.*

О зверях: *Ли́сы йе́сь, они́ то́жэ* ***семе́йные****. ВЕЛЬ. Сдр. Медви́диця хо́дит* ***семьйе́й*** *со свойе́й, и пе́стун. ЛЕН. Рбв.*

Как и люди, животные распределяются по **поколениям**, **коленам** родства:

Ове́цьку одда́ш – она́ ***коле́но*** *там ро́дит. Ове́цьки купи́ли – и* ***коле́но*** *пошло́, и шэ́рсь пошла́. ШЕНК. ВП.*

Есть примета, что в одном хозяйстве нельзя держать животных, находящихся в отношениях прямого родства – мать и детеныша:

Два́ ***коле́на****, говоря́т, ни де́ржат – нать одно́ нарушы́ть. КАРГ. Влс. Ка́к ты с офце́й-то? Мне говоря́т: два* ***коле́на*** *не де́ржат ли два копы́та. Я не ве́рила, а софпа́лось. Они́сья взяла́, офця́ цела́, а бора́н пропа́л.*

Колено – это и ‘породные свойства, передающиеся по наследству’:

Ста́ла больша́я ро́стом, рога́ пря́мо кве́рху – таково́ ***коле́на*** *виш, она́ така́* ***поро́да*** *– шэ́рсь ли́сая, как соба́ки бе́гают. КАРГ. Влс. У ни́х* ***коле́но*** *хоро́шойо у коро́вы. ПЛЕС. Прш.*

1.2. Очеловечивание животных

Очеловечивание животных порой проявляется в речи буквально – животное приравнивается к человеку. Говоря о нем или обращаясь к нему, используют лексику, называющую людей: **челове́к, деви́ца**, **мада́м, ба́рышня, ба́рина, ба́рыня, подру́женька, ба́рин, кавале́р, дружо́к, ребёнок** и проч.:

О корове: *Бе́дная* ***де́вица*** *– ско́ро оте́лица, бу́дет свойо́ молочько́. ШЕНК. ЯГ.*

О жеребенке: *О́й ты как хорошо́ улегла́сь,* ***ба́рина*** *кака́я! МЕЗ. Бч.*

О козе: ***Ба́рина*** *моя розволи́лась, лежы́т. ВИЛ. Трп.*

О кошке: *Токо́й* ***челове́к*** *у на́с прихотли́вой. ШЕНК. ВЛ. Э́,* ***мада́м****-то пришла́. Э́,* ***ба́рыня*** *пришла́. О, лёжы́т вон ыш, разлегла́ся каг* ***ба́рина*** *на пече́. Э́й,* ***ба́рышна****,* ***ба́рышна*** *с* ***ребёнком****, и́ш она́ меня́ не лю́бит, я́ йейо́ пошаба́ркала, она́ виш как*

*ошара́nala меня́. Ай **ба́рышня**, **ба́рышня** с **ребёнком**, Му́ська, Му́ська, навысоко́ забрала́сь. О́й ты моя **подру́жэнька**, ой ты моя́ сухо́тная, хоро́шая, найе́lась – опе́ть на пеце́ лежы́т, **ба́рышня**. У мне сево́дня **ба́рышня** со мно́й ноцева́la, а я фста́la, она ушlа́, йи́сти-то не пойе́la, ушlа́. Иж **ба́рышня**-то у нас на пеце́ выгля́дывайет. ВИЛ. Пвл. О́, **ба́рышня** пришла́ на́ша. Й́ш, кака́я **ба́рышня**, Му́ся. ПРИМ. Ннк. Куда́ яви́лсе? Поди́те, **ковале́р да ба́рышня!** (коту и кошке) ВИН. Кнц. Довай, **ба́рина**, пе́й молочько́. ВИЛ. Трп. Он о́чень разбира́лся в йеде́, уж бы́л тако́й **ба́рин** (кот). КАРГ. Ус. Што́ там, **дружо́к** тво́й подошо́л (кошке)? МЕЗ. Длг.*

О собаке: ***Ба́рин** пришо́л, развойева́лся, чюдь бора́на не загры́с. ЛЕШ. Смл. Приману́ла **ба́рышня** их – соба́чька гуля́ет, приману́ла. – Не име́й **ба́рышни**, не бу́ут псы́ лежа́ть. ШЕНК. Ктж.*

Животное, взятое в дом и выкормленное, называют **роди́мым**:

*У меня́ не́ту **роди́мой** ко́шки, то́лько каку́ю потки́нули. ПЛЕС. Кнв.*

1.3. Использование «зоологического» кода для обозначении родства

1.3.1. Существует и обратное движение: когда лексемы, связанные с ЛСГ «Животный мир», метафорически проецируются на человеческую семью.

Лексема **гнездо́** в основном своем значении – ‘место, в котором самка выводит и выкармливает детенышей’ (не только птиц), лексема **гайно́** в основном значении – ‘гнездо белки или куницы, устроенное в дупле’:

*Ма́ленъки рожда́юцца го́ленъки. Хоро́ша забо́тлива ма́ма их уку́тывать ф свой пух, а когда́ корми́ть – она́ их распотрошы́т. Родила́ крольчи́ха дак нельзя́ кро́ликоф тро́гать, пусь они́ сидя́т там в **гнезьде́** – како́й больно́й и́ли ме́ртвый, она́ вы́кинет из **гнезда́**. ВЕЛЬ. Пкш. А бе́лка в **гайне́**, **гайно́** себе́ собьйо́т, ша́сты назбира́йот, зимо́й забира́йеця в **гайно́**, в **гайне́** лежы́т в моро́зы-те. ПИН. Ср.*

Одним из значений этих слов является ‘семья, род’:

*Го́льчиковых (фамилия) – больш**о́** **гнездо́**, а Попо́вых искорене́йеца. ЛЕШ. Лбс. Они́ се́ из одно́го-то **гнезда́**. ЛЕШ. Блщ. Мы́ одного́ **гнезда́**-то, я де́фкой была́ Тру́пкиной. Она́ вы́ростё, хо́ш и не ф то́ **гнездо́**. ПИН. Квр. Так сказа́ть, к свойему́ **гнезду́** прикипе́т. ХОЛМ. Сия.*

Еще одно значение этих лексем – ‘дети из одной семьи’:

*Ма́ть со свои́м **гнездо́м** жывёт. МЕЗ Рч. У йе́й **гнездо́** робя́т, бо́льно-то уш мно́го. КОН. Хмл. Зде́сь бы́ло дете́й **гнездо́**. ВИН. Брк. У меня́ тако́йо **гайно́**, сто́лько ребяти́шок, реву́т, шумя́т, кри́к. Я оста́лась с э́тим-то **гайно́м**, как с мураша́ми. ВИЛ. Пвл.*

Большое скопление животных – **стадо, стая**:

*Кры́сы у нас ма́ло ме́ньшэ ко́шки. Говоря́т, они́ здесь **стада́ми** хо́дят. ПИН. Квр. Та́м **ста́до** бе́гат соба́к. ПРИМ. Ннк. **Ста́до** пти́ць лета́йот. УСТЬ. Сбр.*

Стадо, стая – это и ‘большая группа людей, компания’:

*Она́ жона́тая, так непотходя́шша в на́шу **ста́ю**. ПРИМ. ЗЗ. Па́ша-то то́т не попа́л ф ту **ста́ю**, а они́ гулянУ́ли. ПРИМ. Ннк. Ра́ньшэ-то завлека́шшой бы́л, де́фки-то, йо́лки-па́лки, **стада́ми** бе́ɣали (за ним). МЕЗ. Аз. **Стада́ми** э́тта ходи́ли фотографи́ровали, сюда́ ходи́ли, кто то́лько не ходи́л. МЕЗ. Бч.*

Большая семья, в которой много детей, может называться **табунком**, **стадом**:

*У ма́мы семе́йно было, э́кой **табуно́г** был. КОТЛ. Збл. Э́столько вы́ростила дете́й, э́ко **ста́до**. МЕЗ. Аз.*

Зафиксированы пословицы, в которых переплелись «семейный» и «зоологический» коды:

*Я то́жо с молодёжйу ходи́ла. Ходь зза́ди, да ф то́м жэ **ста́де**. ШЕНК. Ктж. Ходь взя́де, но ф то́м жэ **ста́де**. ШЕНК. ВЛ. Попа́л в во́лчью **ста́ю** – по-во́лчьйи и во́й. Ф компа́нии, не бу́деш но́сом воротИ́ть. ШЕНК. ЯГ.*

С другой стороны, большое скопление животных, стая, стадо – **арте́ль**, **вата́га, бу́рса**:

*На́шэво нет в **арте́ле**-то (теленка в стаде). **Арте́лима** стоя́т коро́вы-то. ШЕНК. ВП. Вeть на́до к **арти́ли** петушо́к. КОН. Твр. Коро́вы или оле́ни пойду́т, больша́йие стада́, так говоря́т: о́, кака́ **бу́рса**! Когда́ мно́го, та́к ы говоря́т. Коро́вы иду́т – больша́ **бу́рса**. МЕЗ. Сфн. Ове́ц **вата́га** ра́ньшэ бы́ла. ВИН. Зст. Они́ (кони) фся́ **вата́га** зашли́ на по́лё. ПИН. Влд. Когда́ улета́ют **вата́ги**, сне́к ско́ро, **вата́гами** залета́ют пти́ци, то до́ж бу́дет. Гу́си, жаровы́ лета́ют больши́ми **вата́гами**. ВИН. Брк.*

Ср. с этим значение **арте́ль** как ‘многодетная семья’:

*Вот тако́й **арте́лью** жывУ́т, по́лны и́збы ребя́т. НЯНД. Врл. Ба́пка вы́поднила свои́х цély **арте́ль**. ВЕЛЬ. Лхд. Нас у ма́мы то́жэ **арти́ль** була́. У кото́рых **арти́ль** больша́я, так недосу́г дро́цить (баловать детей). КОН. Клм.*

1.3.2. Многочисленны примеры, в которых через зоологический код дается характеристика человека, что проявляется в сравнениях человека с животным. Иногда это устойчивые сравнения, иногда окказиональные:

Он тако́й здорова́шший был, каг бы́к. МЕЗ. Лмп. Де́фка-то как кобы́ла – костя́щя, здорова́щя. ХОЛМ. Члм. Другóво привезла́ (мужа), то́жо как оле́нь – стро́йный, краси́вой. ШЕНК. ЯГ. Ра́ньшэ замУ́жйе-то бы́ло – о́й-о́й: рабо́тай, как ло́шать, а се́деж за сто́л – так и оговоря́т. В-Т. Пчг. Она́ фпере́т шла́, у не́й здыха́ньйе закрыва́. Ты́, Ва́ля, пы́шыш, как коро́ва. ПИН. Ёр. Па́рень, как поросёнок, сё́ у ти́тьки лежы́т, дак полня́шший, здорова́шший. ХОЛМ. Члм. Ребя́та за столо́м сидя́т, как половлёны у́точьки (тихо), и сло́ва не скажы́. ШЕНК. ЯГ. А ино́гды вы́ося, как черва́. КАРГ. Нкл. Как соба́ка горчю́шна заора́ла. ПИН. Квр. Ну́ и го́лос, как лягу́ха, гу́ркайет! КАРГ. Лкш. Весновáта фся́ дефчёнко-то, фся́ в весну́шках, как тороканы за́срали. ПРИМ. ЗЗ. А до́ма дите́й, къс чирвéй. ПРИМ. Ннк.

Сравнение может быть подано через отрицание:

Ну́, ска́жут, светá́т. Ну светá́д – даг бли́жэ обе́т. Ска́жут: светá́. Ну ла́дно светá́, ***не за́ячьйи де́ти****, в ле́с не убежа́. ПИН. Яв.*

1.3.3. Метафорическая связанность «зоологического» и «человеческого» кодов регулярно проявляется в фольклоре, в том числе в малых жанрах – в пословицах. Из огромного количества мы отобрали только те пословицы, в которых задействована «семейная» тема – присутствуют ТР или близкие к ним термины:

Мать, отец: *Говоря́т-то:* ***оцо́ф*** *как псо́ф, а* ***ма́ть*** *одна́. ШЕНК. Ктж. Каг говоря́т-то –* ***мужэ́й****-то как псо́ф, а* ***ма́ть****-то одна́.* ***Оцо́ф*** *как псо́ф. ШЕНК. ВЛ.* ***Оцы́*** *дак шо псы́, матери́нско-то се́рца – та́ фсё́ боли́т. ШЕНК. ЯГ.*

Мать, дети: *Говоря́т: не бери́* ***жо́нки*** *од* ***дете́й****, а су́ки от щеня́т. ОНЕЖ. ББ. Сколь зо́л зве́рь волчи́ца, и та́ в лесу́ свои́х* ***дете́й*** *к себе́ прибира́т. МЕЗ. Аз.*

Ребенок, дети: *Ла́сково теля́тко – две* ***ма́тки*** *ссё́, уме́ю к люде́м подойти́. КАРГ. Лкш. Ла́сково дитё́ по́ две* ***ма́тки*** *сосё́, посты́ло ни одно́й. ВИН. Уй. От чешли́вой (свиньи)* ***де́ти*** *ро́дяцца не фсе́ ра́вны: кото́ры жоркийе, кото́ры то́жэ чешли́вы, кото́ры в* ***ма́ть****, кото́ры ф хряка́. ПЛЕС. Ржк.* ***Ма́ть****-свинья́ не роди́т бобра́, говоря́т. ЛЕШ. Шгм.*

Муж: ***Мужыщё́к*** *не быцё́к, на верёвоцке не удёржыш. УСТЬ. Стр.*

Муж, перешедший жить в дом жены: *А* ***приняты́****, говоря́т, лю́ди прокляты́, а ку́рица не пти́ца,* ***принято́й*** *не целове́к. ЛЕШ. Кб. Ку́рица не пти́ца,* ***принято́й*** *не целове́к. ЛЕШ. Ол. Ку́риця не пти́ця,* ***принето́й*** *не целове́к. ПИН. Влт.*

Свекровь: *Коро́ва не* ***свекро́ва****, порыци́д да помолци́т. ПИН. Нхч. Коро́ва не* ***свекро́ва****, коро́ва порычи́д да помолчи́т, а* ***свекро́фка*** *поторчи́т (будет браниться). ПИН. Ёр.* ***Свекро́ва*** *не коро́ва, порычи́т-порычи́т, да замолчи́т. ПИН. Ср. Коро́ва не* ***свекро́ва****, порычи́т да замо́лчи́т, да порычи́т – дак се́на-то да́ть то́жо на́до. Коро́ва не* ***свекро́ва*** *– у меня люби́мая погово́роцька, о́цень вйе́лася: коро́ва не* ***свекро́ва****, порыци́д да замолци́т. Ну́-ко,* ***свекро́ва*** *не коро́ва – поторци́д да то́жо замолци́т. ПИН. Яв.*

Свекровь и невестка (мать и жена): *Ночьна́ денну́ перекуку́йет. Днём* ***свекро́фка*** *кома́ндуйет, а но́чью* ***жэна́****. ПИН. Ёр.*

Невестка: *Ко́шку руга́ют, а* ***сно́шке*** *наве́тки даю́т. ВИЛ. Пвл.*

Женщина, мужчина: *Ку́рица не пти́ца, а* ***ба́ба*** *не челове́к. ШЕНК. ЯГ. Ку́рица не пти́ця, а* ***ба́ба*** *не жыли́ця. ЛЕШ. Смл. Ку́рицэ не бы́ть петухо́м, а* ***ба́бе мужыко́м****. ВИЛ. Трп. Ку́рица – не пти́ца, а* ***жэ́ншыына*** *не челове́к, земли́ не дава́ли. ПИН. Ср.*

▭ *Ко́нь да* ***мужы́к*** *– вековóй позóрник,* ***ба́ба*** *да коро́ва – векова́я домова́я. ПРИМ. ЗЗ. Ко́нь да* ***мужы́к*** *– вековóй позорьни́к, а коро́ва да* ***ба́ба*** *– векова́ домова́. МЕЗ. Мсв.* ***Ба́ба*** *да коро́ва векова́я домова́. ОНЕЖ. ББ.* ***Ба́ба*** *да коро́ва – векова́ домова́, ко́нь – вековóй позорни́к. ЛЕШ. Клч.*

Жених, невеста: ***Дéфка-невéста*** *– сидú у мéста, а* ***жэнишóг****-голубóк – кудú хотúт, тудú летúт. ЛЕШ. Рдм.*

Девушка: *Кýру не накормúть, а* ***дéвицу*** *не надéть. ОНЕЖ. Тмц. Кýру не накóрмиш –* ***дéфку*** *не нарéдиш. ХОЛМ. Члм. Кýры не накормúть, а* ***дéфки*** *не срядúть. ВЕЛЬ. Сдр.* ═ ***Дéфка*** *не кобúлка ф стáйке, не схвáтиш. ЛЕШ. Кб.* ***Дéвушку*** *– не овéчьку ф пóле поймáть. ПИН. Ёр.*

Старая дева: *Где йéсь козёл да* ***стáра дéфка*** *йéсь – там чёрта нéт. КАРГ. Лкшм. Послóвица стариннá:* ***стáра девýха*** *да осённа мýха злúйе. КАРГ. Хтн.*

Юноша: *Вúдят соколá по полёту, а* ***молоця́*** *по шáпке. ЛЕШ. Юр.*

О замужестве, женитьбе: *Тёлочьку по рóшкам выбирáют, а* ***дéвочьку*** *по нóшкам. ПИН. Нхч. Выбирáй кýроцьку из гнездá, а* ***дéвушку*** *из* ***роцтвá****. КАРГ. Ош.*

═ ***Дéфку*** *брáли по* ***родáм****, а корóву – по рогáм. ВИН. Брк. Корóву, гоорят, по рогáм, а* ***невéсту по родáм*** *выбирáли. ВИН. Слн.* ***Дéвушку*** *бирú* ***по родáм****, а корóвушку по рогáм. ВЕЛЬ. Пкш. Корóвушку выбирáют по рогáм, а* ***дéушку*** *–* ***по родáм****. Корóву берú по рогáм, а* ***невéсту по родáм****. В-Т. Тмш. Выбирáй корóву по рогáм, а* ***дéфку по родáм****. ВЕЛЬ. Лхд. Рáншэ выбирáли – корóвушку по рогáм, а* ***дéвушку по родáм*** *– боýáто жúли. ВИЛ. Пвл. Выбирáй* ***дéфку по родáм****, а корóву по рогáм. Йéсли как у дéфьки* ***рóт*** *(род) хорóшый – то и зáмуш берú. ШЕНК. ВЛ. Корóву выбирáй по рогáм, а* ***человéка по родáм****. ВИН. Тпс. Кóней выбирáли по стадáм, а* ***людéй*** *–* ***по родáм****. ПРИМ. ЗЗ. Кóни стадáми, а* ***лю́ди родáми****. МЕЗ. Мсв.*

Человек: *Рúба úщет глýбжэ,* ***человéк*** *– лýчшэ. КАРГ. Лкшм.*

1.3.4. Приемный отец – ***медвéдь***. «*Привести медвéдя в дом*» – ‘привести в дом нового мужа, отчима для детей’. Оппозиция «свой – чужой» реализуется в противопоставлении ‘родной отец’ – ‘отчим’, что приравнивается к противопоставлению ‘человек’ – ‘зверь’:

Голýбушка, тúбы ***мидьвúдя*** *нáм не привелá.* ***Отéць неродно́й****, так* ***мидьвúдь*** *в дóм. ВЕЛЬ. Длм.*

Чужие (приемные) дети сравниваются с *медвéдками* – ‘медвежатами’, т.е. зверями:

Нарóт с имá не оставáйеца. ***Чюжúбы дéти – медвéтки****, фсё равнó онú (дети) холóдны, отéц-то веть чюжóй. МЕЗ. Кд.*

1.3.5. Женщина, рожающая только девочек, – **ворóнья мать**; соответственно, мужчина, имеющий только дочерей и не имеющей сыновей, – **ворóней отéц**. Если у женщины есть сын – она уже **сокóлья мать**:

Удáлой молодéдз да ***ворóней отéц*** *– двýу дéвог зьдéлал – во тáг дразьнúли, дéвог зьдéлал. Вóт ы говорúли: хорóшый молодéц да* ***ворóньйей отéц****. А онá* ***ворóнья мáть****, не* ***сокóлья****. КАРГ. Лкшм.*

Девочек в такой семье могут называть *ворóнками*:

У Романовны прóзвишшэ ***Ворóнка*** *– вот* ***ворóнки****, сесьтёр мнóго бúло. ПИН. Ёр.*

Со́ко́л – частая метафора юноши, особенно в фольклоре:

*Бу́тто Ва́нюша пришо́л да **со́кол** я́сный налете́л, он из го́ренки во го́ренку поха́жывайет, он сапо́к о сапо́к покола́чивайет… ОНЕЖ. Тмц. Нажыла́ вдова́ себе́ два́ сына́, себе́ два́ сына́, два я́сна **со́кола**… ОНЕЖ. Тмц. В го́де со́рок пе́рвом Как на́цялась война́, я му́жа проводи́ла и **сы́на-сокола́**… Скажы́ скажы́ хозя́юшка, давно́ ли ты одна́, давно́ ль не ста́ло му́жа и **сы́на-сокола́**. КАРГ. Крч.*

Метафора используется и вне фольклора, в том числе в ироническом контексте:

*Жэни́х – **со́кол**, в де́нь веньча́ния. МЕЗ. Бч. У на́с **соко́л**-от – он уш везде́ (мальчишка). Не́т, ты уш, **соко́л**, ско́лько, ка́к хо́чеш, а бо́льшэ я к тибе́ не приду́, у меня тут не выно́сит, меня́ параличём розобьёт. ВИЛ. Пвл. Во́т сеча́с пришли́ два **со́кола**, поста́вили буты́лку – так ма́ло и́м. ШЕНК. ЯГ.*

Метафорическое сравнение человека с *соколом* отразилось и в пословице:

*Не́-е, вида́ть, ви́дно, вида́ть **сокола́** по полёту, да. ПИН. Яв.*

1.3.6. Зоологическая терминология включена и в близкую к ТР группу «Ласковое называние человека» – многочисленны дериваты от корней *голуб-* (**голубо́к, голубе́юшко, голу́бчик, голу́бка, голу́бушка** и др.), *зай-* (**зайчи́шко, за́юшка, за́юшко**):

*О́й, **дефчя́та-голубя́та**. ПИН. Штг. О́й ты **голу́ба**. ОНЕЖ. Кнд. О́й, **голуба́нушка**, стара́ я́. ВИН. Брк. Пойдёмте, **де́ушки**, пойдёмте, **голуба́нушки**. ПИН. Квр. Бори́с, йе́ж, **голуба́нушко**, на тебя́ и наде́я у на́с. ПИН. Врк. **Голуба́ньцик**-то, ми́лая. ШЕНК. ВП. Пе́йте цяйо́к, пе́йте, **голу́боньки**. В-Т. Грк. Твоя́-то **голу́бушка**, твоя́-то **ма́мушка** поло́жыла. Бежы́, **голу́бушка** моя́, бежы́ ко мне суды́. ВЕЛЬ. Сдр. Вот та́к и жыла́, **голуба́нушка**, я. ВИН. Зст. Ф шко́лу-ту иду́т, посмо́триш, каг **голу́бушки**. В-Т. Яг. Во́т, де́вушки, **ма́мушку-голу́бушку** хоро́ним. Ту́т-от ви́ш каки́ **голу́пчики** стоя́т, посмотри́ вот э́тих малышэ́й. ПИН. Влт. Ця́рсво небе́сно **голу́пке** на́шэй. Не́ту Олекса́ндрушки давно́ уш, **голу́пки** на́шэй. ПИН. Яв. Ско́лько у меня́ де́вок, **голуба́шки** каки́, **голуба́шэчьки**. ОНЕЖ. Трч.*

▭ *О́й ты шкиле́т, **зайчи́шко** худо́й (мальчику). КАРГ. Крч. **Голубе́юшка, за́юшка**, беле́юшко, замилу́шэчька, збе́гай, золоте́юшко. Будь здоро́ва, **за́юшко**! ПРИМ. ЛЗ. **За́юшко** ты мо́й. КАРГ. Лкш. Ну-ну́, бежы́те мои́ **за́юшки**, разу́мницы мои́ (внучкам)! ЛЕШ. Смл.*

2. ТР в обозначении возраста и пола животных

2.1. Самка и детеныши

ТР регулярно используются для обозначения отношений внутри семейства животных (домашних и диких), птиц, насекомых. Наряду с метафорой может использоваться сравнение:

Я за теляшóм каг за ***детышóм*** *уха́жывала. Пропа́л он, а я́ за ни́м каг за* ***детышóм*** *ходи́ла. ЛЕШ. Ол. Кото́рая ни ра́зу не теля́лась – ту не́телью зову́т. А пото́м как расьте́лица, так коро́вой щита́йеца, как* ***ма́ма****. ВЕЛЬ. Пкш.*

2.1.1. Практически любая лексема с корнем *дет-* (как в ед., так и во мн. числе) означает и человеческое дитя, и детеныша животного (дикого и домашнего): **детёнок**, **детёныш**, **детёш**, **детешóк**, **дéтище**, **дéтка**, **дéтко**, **деты́ш**, **детю́ш**, **детя́ш** и др. (см. [АОС, 11]). Для ‘самки, имеющей детенышей’, используются лексемы с корнем *мат-* или *мам-*:

О кошках: ***Ма́ти*** *и* ***до́чи****, одна́ Пушы́нка, другáя Му́рка. ВИН. Брк.* ***Ма́ма*** *йе́сь* ***ма́ма****, фсе́ свойего́* ***де́тишша*** *лю́бя. ПИН. Ёр. Снаця́ла* ***ма́тка*** *потеря́лась, пото́м* ***сы́н*** *потеря́лся. Не́т ы не́т, не́т и не́т, ушли́ бесконе́цьно. КАРГ. Крч. Э́та та́к ужэ́ заве́дено, сра́зу прико́ньчить* ***детя́т****, а то́* ***мама́ша*** *прино́сит пя́ть раз в го́т. КАРГ. Ар. Она (кошка) жале́т свойего́* ***де́тишша****-то, ма́ленького-то. ПИН. Нхч. У ко́шки котя́та – те́ жэ* ***дитя́та****. ВИЛ. Пвл. Принесла́ шэ́зь* ***дитяшóф*** *ко́шка. ЛЕШ. Вжг. Про́шлый го́т она́* ***детешкóм*** *была́. Она́ обли́жэт свойего́* ***детеша́****, дак пото́м ревёт, как унесу́т. ЛЕШ. Кнс. Наве́рно, йе́зь* ***детёшы*** *ста́ли, то́лста ста́ла (беременная), не лю́бит, што́бы йей ворошы́ли. МЕЗ. Длг. Му́рка,* ***дитёнка****-то утащя́т. КАРГ. Лкшм.*

О собаках: ***Детышóк****-то ейó (щенок). ЛЕШ. Плщ. Ку́ня худу́щяя, и* ***дитё****-то тако́йо худо́йо (о собаке). ПРИМ. Ннк. Соба́ка йе́сьли роди́т, убери́* ***детёнышэй*** *– она́ найдёт, унесёт. МЕЗ. Кмж.*

О телятах: *Малю́та, Малю́та, – да́ром што* ***де́тка****. КАРГ. Нкл.*

О кобыле с жеребенком: *Шо,* ***ма́ма ма́ма*** *и йе́сь – а* ***дитё*** *у́хом не ведёт. ПИН. Нхч.*

Об овцах: *У офци́ балю́ш-то* ***деты́ш****. ЛЕШ. Ол.*

О свиньях: *Дак та́м-от в ы́збу заста́нем поросю́ху-то веть, даг* ***детёнышкоф*** *подно́сим. ПРИМ. Ннк.*

Об оленях: *Пы́ж –* ***детёныш*** *оле́ня. ЛЕШ. УК.*

О медведях: *Не та́г давно́* ***ма́тка*** *выходи́ла з* ***де́тишшом****. МЕЗ. Кмж. А медве́дица – так она́ с* ***ребя́тами*** *да з* ***детьми́****-то, дак она́ охраня́йет иу здо́рово. ВИЛ. Пвл. Кто́-то вро́де ми́лькнул в ле́се, я смотрю́ – медве́дица. А* ***де́ти****-то пошли́ ф кусты́. Не вида́ла навеку́, как росла́: медве́дица з* ***детя́ми****. ПРИМ. КГ. О́н траву́ йе́с – он травени́к. Йе́с тра́ўку, небольшо́й тако́й, нае́рно,* ***детышóк*** *(медведь). ЛЕШ. Ол. Ну возьми́ у медвежа́д* ***детюшóф****. Возьми́ у медве́дицы* ***детяшóф****. МЕЗ. Сфн. У Гаревóго хóдит медве́дица з* ***детыша́ми****. На Со́сну вылеза́л Серёшка за* ***детыша́ми****. ЛЕШ. Блщ. Ф куста́х* ***де́тышы*** *ни́фкающа, вижжа́т-то (медвежата). ЛЕШ. Рдм. Скричю́ дак, испуга́йеца, скрича́л, а э́то медве́дица и два* ***дитя́****. ПРИМ. ЗЗ. А та́м на горы́ то тя́ф-тя́ф – медве́дица з* ***детя́тами*** *зала́зала – о́х, уш мы́ потру́сили тут фсе́. ОНЕЖ. Тмц. Бригади́р ви́дел з* ***дитя́тами*** *мидве́дицю. Медве́жый* ***дитёнок****. КАРГ. Оз. На медве́дя попадёж з* ***детя́тами****. КАРГ. Ус. Шла́ ма́тка з* ***детяшóм****.* ***Детяшы́****-то на де́рево. ЛЕШ. Вжг. Медве́дица з* ***детёша́ми*** *ту́тотки к*

нему́. МЕЗ. Бкв. Медве́дица з ***дете́ноцьком*** *шэве́лицца. ПИН. Врк. У медве́дицы-то йе́зь* ***дете́нок*** *сво́й. КАРГ. Ош.*

О волках: *Сколь зо́л зве́рь волчи́ца, и та́ в лесу́ свои́х* ***дети́й*** *к себе́ прибира́т. МЕЗ. Аз.*

О рыси: *Ры́сь, он тако́й больша́й. Што́ на́дь де́лать?! Я – в йе́ль, они́ – в йе́ль, за ни́м* ***де́тки*** *ле́зут. НЯНД. Стп.*

О лисах: *Ужо́к (заговор на ожог): Ли́ска кра́сна, у ли́ски* ***де́тки*** *кра́сны. Лежни́, мажни́, на ме́ть наста́фь. ПИН. Нхч.*

О лосях: *Лоси́ныу* ***дети́й****-то,* ***детышо́ф****, то́жа во́лки (режут). ЛЕШ. Блщ. У на́с ло́си, одного́ пойма́ли,* ***детыша́****. ЛЕШ. Ол.*

О зайцах: *Пти́цьки фсе яи́чьки сади́т, а за́юшки прино́сяд* ***дитя́ток****. КОН. Хмл.* ***Дете́нышки*** *за́йцеф. МЕЗ. Длг.*

О тюлене: *Зве́ря* ***дите́*** *– беле́к, беле́цек, зве́ря-то морьцько́го. Ста́нёж би́ть* ***ма́тку****-то,* ***ма́тка*** *окры́сицца, а* ***дите́*** *э́то реви́т, в рыбака́х по́лзат. ПРИМ. ЗЗ.*

О ките белухе: *На расту́ сидя́т* ***де́ти*** *воропа́йцики, голу́беньки, пока́ ма́леньки. ПРИМ. Лпш.*

О курах: *Не запа́рена йещё́,* ***детешо́ф*** *не́ было. ЛЕШ. Кнс.*

Об утках: *Мы у́тку сё зва́ли –* ***ма́тушка****. Она́ свойи́х вы́ведёт – таг была́* ***ма́тушка****. ВИЛ. Пвл. На боло́тах* ***дете́й*** *выво́дят, вы́воткоф. ЛЕШ. Клч. У́тки-те бы́ли* ***детышы́****, ма́тка-то полети́т, а* ***детышы́*** *лете́ть-то не мо́гут. Не бо́йсе, э́то гоглёвой* ***дети́ш****. ЛЕШ. УК. Ребёнок у люде́й, а у́тка вы́вела* ***дитя́т****. КАРГ. Оз.* ***Дете́нки*** *у́точьйи. КАРГ. Оз.*

О гусях: *На́до взя́ть где́-то казака́-то (гусака),* ***ма́тки*** *одни́ не бу́дут носи́ть* ***детышко́ф****. ЛЕШ. Ол. У гуся́* ***дети́ш*** *был принесён, вы́кормлен. Гнездо́-то оста́лось, они́ то́лько* ***детышо́ф*** *вы́нели. ЛЕШ, Блщ.*

О птицах: *Робя́там на́до* ***де́тышки*** *ма́леньки (о птенцах). ЛЕШ. Блщ.* ***Дети́шок*** *выпа́ривают, на гнёздах сидя́т, што́бы* ***де́ти*** *были. МЕЗ. Рч.* ***Детыше́й*** *по се́мь шту́к они́ выво́дят. МЕЗ. Длг. Не запре́ли йеще́* ***дитяшы́****-то там? Мы* ***детешка́*** *ви́дели, дрова́-то кла́ли.* ***Детишки́****-то ф ку́цьке пот поле́ном-то. ЛЕШ. Кнс. Ма́тка-то улете́ла, э́то детешо́к. ЛЕШ. Вжг.* ***Детёшы́****-то улете́ли красноно́сы. ЛЕШ. Клч. Ма́леньких воропьйо́ф она́ цы́почьками называ́йет – ма́ленькийе* ***дете́нышки****. МЕЗ. Длг. Они́ береглі́ свои́х, оберега́ют свою́* ***детёнышэй*** *(чайки). ПРИМ. Ннк. Ся́кая жыво́тная, ся́кая пти́цька защища́йот свойого́* ***дите́нка****. Голубе́нны гне́зда розори́т, ино́гды принесе́д голубёнка,* ***дите́нка****. КАРГ. Влс.* ***Ди́ти*** *у воро́ны-то йе́сь, бу́тто* ***дите́нок****. КАРГ. Лкш.*

О мышах, крысах: *Мы́шка – ма́ленький* ***детышо́к****. ЛЕШ. Ол.* ***Детеше́й****-то (крыс) ко́тиш зада́вит, вы́тянёт. ЛЕШ. Лбс.*

О рыбе: *Како́й-то ры́бины* ***детышо́к****. ЛЕШ. Блщ.*

О змеях: *Она́ прицэпля́йеца на де́рево, нату́жывайеца – и во́т вылета́ют у нейо́* ***де́ти*** *(о змее). ОНЕЖ. Тмц.*

О насекомых: *Бо́жйа коро́фка, вы́лети на не́пко, та́м твои* ***де́тки*** *ку́шают конфе́тки (Ф). ПИН. Нхч.*

Период размножения тюленей – **детна́я**:

__Детна́__ – __дете́й__ ро́дят, когда́ рожа́д __дете́й__ на льду́ – ф февралй, в январй. __Детна́__ – когда́ __дете́й__ ро́дят: в декабрй, ф февралй. ПРИМ. ЗЗ. Ро́дит она́ когда́ на льду́ – то __детна́__. Загрёбна по́сьле __детно́й__, когда́ она́ бро́сид __дитя́__, они́ и слива́юца, го́няцца. С __ма́ленькима__ – э́то __детна́__. ПРИМ. Лпш.

Иногда из контекстов не вполне понятно, о детенышах каких именно животных (птиц) идет речь:

Жыво́тны пу́шче жэле́ют свойо́ __дитё__. КРАСН. ВУ. Слы́шу, каг __дитё__ фырци́т. ПРИМ. Лпш. Йе́сьти хо́чют __дитя́та__-ти. ВЕЛЬ. Сдр. __Ма́тоцька, детешо́к__. ЛЕШ. Рдм. О́, ма́ленька-то кака́я – __детешо́к__. ЛЕШ. Зсл. __Дитёшко́ф__-то но́сят под брюшы́ной, посажо́н тут, выгля́дыват ма́ленькой. ЛЕШ. Лбс. Ви́дно, э́то __детёшы́__, о́н в зуба́х ташшы́т. ЛЕШ. Смл. У нейо́ __дитёныш__ йе́сь. НЯНД. Стп. Я йей ста́ла дави́ть – семна́цедь __детёнышов__ вы́давила. КАРГ. Ош. Ма́тка кле́шшыт його́, игра́йеца з дитём, з де́тком. ПРИМ. ЗЗ.

2.1.2. Совпадают значения ‘ребенок’ и ‘детеныш животного’ и в лексемах с другими корнями. Так, **вы́кормок, вы́кормыш** (**вы́кормышек**) – ‘выращенное, выкормленное животное’, иногда – ‘животное, выращенное, вскормленное без матери’:

У меня́ не одна́ коро́ва, __вы́кормок__ йешо́ йе́сьть, йе́сьть теле́нок – __вы́кормок__. Я жэрепца́ корми́л, тако́й __вы́кормок__ ла́дный. КРАСН. Нвш. Бара́н, мо́жэ, __вы́кормок__. ПИН. Ср. Теле́нка прокорми́ли, говоря́т, __вы́кормок__, го́т прокорми́ли – о́н __вы́кормок__. КОН. Клм. Поросёнка вы́корми, дак о́н и йе́сьть __вы́кормыш__-то. __Вы́кормыш__ – скоти́ну каку́ ко́рмиш, поросёнка или коро́ву. ЛЕН. Рбв. __Вы́кормыш__ мо́жэд бы́ть теле́нок. МЕЗ. Сн. Вы́кормили из ма́ленького, получи́лся __вы́кормыш__, __вы́кормок__. __Вы́кормыш__ – ма́ленького теле́нка, котёнка. ХОЛМ. Сия. Ту́т __вы́кормка__ оцса́жывают и по́ят, и ко́рмят. Мы́ са́ми-то ко́рмим, так то́ __вы́кормок__. ПРИМ. Лпш. ▭ __Вы́кормышок__ – теле́нок без ма́тки вы́кормлен, дак и зову́т. ПРИМ. ЛЗ.

В то же время это ‘приемный ребенок’:

Цюжо́й возьмёт вы́кармливайет, так то́ __вы́кормок__. __Вы́кормок__-то у ба́пки э́то, роди́тели по́мерли. ОНЕЖ. Врз. __Вы́кормок__ – ну́ во́т како́й-нибу́дь без ма́тери, или како́й-нибу́дь беспризо́рной. ПРИМ. Лпш. Да и челове́к то́жэ __вы́кормок__. ПИН. Ср.

Иногда – ‘нахлебник, иждивенец’:

Йе́сьть __вы́кормок__. Э́то каг до́лго ко́рмят челове́ка, о́х ты, говоря́т, __вы́кормок__. ОНЕЖ. Трч. __Вы́кормыш__ тако́й и вы́шэл, она́ йего́ корми́ла, а не воспита́ла. МЕЗ. Сн.

Но есть примеры, когда это просто ‘ребенок’:

Мо́й __вы́кормок__-от, мойо́ созда́ньйо. Робя́т ино́гды ска́жут: __вы́кормок__ ты́ __ма́терин__. ПИН. Ср.

Вы́пороток в применении к животным – ‘детеныш оленя’.

Их ма́леньких называ́ют __вы́поротки__. ОНЕЖ. Тмц.

В применении к человеку это ‘незаконнорожденный, внебрачный ребенок’:

Вы́пороток *– фсё́ одно́ и то́ жэ, незако́нныйе де́ти. Што* ***вы́пороток****, што́ сколо́ток – одно́, де́вушки. Ба́пки ста́рыйе фся́ко обзову́т.* ***Вы́пороток*** *– безоцо́фщина, найдёныш, незаконноро́жденый. Де́вушка родила́ без му́жа – во́, говоря́т, заугóлка родила́. А э́то, наве́рно, што́ заугóлок, што́* ***вы́пороток****. ВИН. Кнц. Ты́ веть у ма́тери* ***вы́пороток****, заугóльник, по-за угóлках тере́лазь дак. ВИЛ. Трп.*

Подобные соотношения характерны и для слова **вы́родок**. В «зоологическом» коде это ‘непородистое животное’:

Тако́й ***вы́родок****, то́ненькой э́вать. Ла́йка згуля́ла с каки́м-то. Не офчя́рка, не ла́йка – зна́чит,* ***вы́родок****. ПИН. Нхч.*

В «человеческом» коде – ‘незаконнорожденный, внебрачный ребенок’:

«Я́ у тебя вы́блятка, э́то, ***вы́ротка*** *кормлю́,» – му́ш-то йе́й сказа́ў. ВИЛ. Пвл.*

Вы́родок также – ‘чем-н. выделяющийся среди родственников, отличающийся от родителей человек’:

О́н уш в ма́ть ли, ***вы́родок*** *тако́й, што чистопло́тной. МЕЗ. Рч. Ни́нка, ты* ***вы́родок****, ни́ в оцця́, ни́ в ма́ть. ПИН. Врк. О́фка (Вовка) как* ***вы́родок****, на́ша приро́да. КРАСН. Брз. Ну́, Ульяна – э́то* ***вы́родок****. ПЛЕС. Брз. Тако́й* ***вы́родок*** *челове́к-то. ВИН. Мрж. В роду́ не бе́з* ***вы́ротка****. В-Т. Сфт.*

Так слово, нейтральное в отношении к животным, становится маркированным, бранным в отношении к человеку.

2.1.3. Если в ЛЯ значение ‘самка, имеющая детенышей’, содержится только в лексеме **ма́тка**, то в АГ оно заключается в лексемах **ма́тка (ма́тко), ма́ти, мать, ма́терь, ма́точка, ма́тушка, ма́ма, мама́ша**:

О кошке: *Потеря́ла ко́тыша, куды́ дёва́лся ко́тыш,* ***ма́тко*** *ф коро́пке лёжы́т. ЛЕШ. Кб. Ту́т и коти́шка, а ко́шка-то где́-то йе́сь,* ***ма́тка*** *йего́нна. ОНЕЖ. АБ. Йе́сли йе́й принесено́, бо́ле заря́фкат и зашара́пат,* ***ма́ти*** *принесла́ йе́й добы́чу. ВИЛ. Трп.* ***Ма́ти*** *не игра́т с ней, она́ горчи́т (о котёнке). МЕЗ. Лбн.* ***Ма́ть*** *то́жэ э́ка залови́ла мыши́й. МЕЗ. Кмж. А* ***ма́ть*** *йе́йна но́сит одни́ раз в го́т. ЛЕШ. Брз. Была́ у на́с* ***ма́терь*** *йе́йна (кошка), дак мы сидим, а она́ ны́рка, ка́ка (испражняется). ПИН. Ёр. Вот э́то* ***ма́тушка*** *потеря́лась. ЛЕН. Схд. Та то́жэ как* ***ма́тушка*** *софсе́м (котенок). ВИН. Слн. Не жали́мая ты* ***ма́ма*** *– не жале́еш свои́х котя́т. ШЕНК. ЯГ.* ***Ма́ма*** *така́я цэпа́чькая. ПЛЕС. Фдв.*

О собаке: *Ма́ло де́ло йему́, о́н от* ***ма́тки*** *(щенок). ОНЕЖ. ББ. Фсе́ чернопёстрыйе,* ***ма́ти*** *чернопёстрая, э́тот вы́родиўся на́покось.* ***Ма́ть****-то чернопёстрая была́, петеры́х роди́ла, и фсе на* ***ма́ть*** *чернопёстрыйе (щенки). ВИЛ. Пвл.*

О корове: *У телу́хи* ***ма́тка*** *была́ дойна́ коро́ва. ОНЕЖ. Тмц. У́тренники быва́ют холо́дныйе, ма́рт говори́т: в утро́бе* ***ма́тери*** *теле́нка замороо́жу. ВИЛ. Пвл. У нас ма́мушка ра́ньшэ дак сро́ду не держа́ла, отели́ця, на друго́й де́нь вы́пустит на*

*у́лицю с телёнком, он от **ма́тери** никуда́ не убежы́т. ВИЛ. Пвл. Телёночек под **ма́точькой** стои́т. МЕЗ. Дрг. Ве́к теля́та бы́ли, прива́жывала, ве́ть под **ма́мой** жыву́т, ну два́ дня́, а на тре́тий уш пью́т са́ми. ВИЛ. Трп.*

О кобыле: *Ло́шать как прино́сит, называ́йеца жэре́бица, **ма́тка** – дак жэре́бица. КАРГ. Лкшм. Э́тиу жэрепчи́шок они́ – уш от **ма́тери** отлучёны были. ХОЛМ. Хвр. Жывё жэребёнок с **ма́терью**, больша́й бу́дё – два весна́, та́ко говоря́, «первого́док» не говоря́. ПИН. Врк. Пе́рвый го́т ис-под **ма́точьки** – жэребёночек, фторо́й го́д – двойеле́точек. МЕЗ. Дрг. Шо **ма́ма ма́ма** и йе́сь, а **дитё** у́хом не ведёт (о кобыле с жеребенком) ПИН. Нхч.*

О козе: *Коза́ – **ма́тка**, у йе́й козлёночёк и ко́зочька ро́дяцца. КРАСН. Прм. Не пуска́йет **ма́ти** ко́зочьку, не пина́йет, не дайо́т – чё недоно́сок, две неде́ли. ВИЛ. Трп. Коза́ мо́жэт в го́т ста́ть **ма́терью**. ПЛЕС. Фдв.*

Об овце: *Ой такой больша́й ягнёнок, а сосёт **ма́тку**, се́ра-то овца́. МЕЗ. Бч. Ма́леньких не сосу́т **ма́ти**, сосу́д бора́на. В-Т. Грк. Гдэ́ жэ на́шы ба́люшки, у нас **ма́ти**-то белоголо́ва, приме́тна ба́люшка. МЕЗ. Аз. Больша́ офца́, **матю́ха**, **ма́ти**. Ма́ленкая ягу́шочька, а сама́ **ма́ти** больша́, хо́дит их ко́рмит. ПИН. Нхч. Бе́лый бара́н бо́льшэ **ма́тери** сеця́с ста́нет. ВИЛ. Пвл. **Ма́тоцьки**-то я́роцьками зову́цца. МЕЗ. Крп.*

О свинье: *У кото́рой ти́ток бо́ле, ощта́вят на **ма́тку**. УСТЬ. Брз. Два бо́рова бы́ло и двена́цать **свинома́ток**. Ремо́нтная **ма́точька** оставля́йеца и идёт взаме́н **ма́тки**. **Ма́тку** мы здади́м, ремо́нтная вьме́сто нейо́. ВИН. Кнц.*

О курице: *Цыпля́т от **ма́тки**-то оцса́жывали. ЛЕН. Рбв. А ципако́в (цыплят) дава́ли без **ма́тки**. КАРГ. Крч. **Ма́ть**-то, кото́ра па́рила (высиживала), то вы́водила. ПЛЕС. Прш.*

О медведице: *Э́то прошлого́дний медве́ть, годова́лой, ищё от **ма́тери** не оцта́л. ПРИМ. Ннк. Охо́тник **ма́терь** их уби́л, а медвежа́т в го́рот увезли́. ВИН. Кнц. Небольша́ **ма́тушка**. ЛЕШ. Рдм.*

О тюлене: *Ма́леньки воропа́енки (тюлени) сидя́т у **ма́тери** на хвосту́. ПРИМ. Пшл.*

О летучей мыши: *Летя́га, йейо́ ре́тко попада́йот, я саму **ма́тку** не помотри́л. ВИЛ. Пвл.*

О пчелах: *Пчёлы не пчёлы без **ма́тки**, лентяко́ф они́ уничьтожа́ют, тру́тьней-то. Они́ окружа́ют **ма́тку**, ко́мом цэ́лым, на́до в э́тот моме́нт убира́ть их да в до́мик сади́ть, а то улета́ют они́. КРАСН. Прм.*

2.1.4. Самец, от которого произведено потомство, – **ба́тька** (**ба́тько**), **та́тя**, **оте́ц, па́па**:

О котах: *У меня́ тако́й жэ бы́ў ко́тушко, э́то **ба́тько**, наве́рно. ПИН. Ср. Мо́жэд, **ба́тька** йе́йный от то́й поро́ды. ПЛЕС. Фдв.*

О жеребце: *Дак во́т жэребе́ц тут, фсё **Та́тей** зову́т. Не и́мя йему́ **та́тя**, а то́жо вот **та́тей** зову́т, жэребя́точьки-те ма́леньки-то – фсе́ йево́. ПИН. Яв.*

О быках: ***Оцы́**-то тепе́рь свои́, чистокро́вных-то не́т, завырожда́лись. ОНЕЖ. Лмц.*

О медведице: *Два мидвежо́нка круго́м **оца́** бе́гают (вокруг медведицы). КАРГ. Клт.*

О крысе: *Подари́ли йей кры́су и крыса́ **па́ну**. ПРИМ. Ннк.*

В двух последних примерах по-разному разрешается несоответствие между полом животного и грамматической характеристикой существительного, это животное обозначающее. *Медведь* – грамматический муж. род – оказывается *отцом*, хотя речь явно идет о самке (т.к. самцы медведя с медвежатами не ходят). В случае с самцом крысы возникает окказионализм *крыс* (муж. рода), противопоставленный стандартной лексеме *крыса* (жен. рода).

Есть пример, когда лексема *ба́чка* (*ба́чко*?) означает ‘собаку’:

Ба́цьки *йе́сь. МЕЗ. Мд.*

В то же время **ба́чко** – это ‘родной отец’ (образованное фонетическим путем от *ба́тюшко*?):

Я фсё у ***ба́чька*** *жыла́, да на вечеря́нках не быва́ла, на игри́щях то́жэ. Я жыла́ до́лго у* ***ба́чька****. ПИН. Влт.*

Лексема **баченя́та** (**боченя́та**) значит ‘дети’:

На́до што́бы по свои́м повали́ли, Пе́нецко кла́дбишшо. Фсе́ ***баченя́та****-то ря́дом. Цэ́лойе кла́дбишшо фсё* ***боценя́та*** *на́шы. А што́ фсе́* ***боченя́та*** *згоря́т. А ле́шой с и́м, пу́сть фсе́* ***боченя́та*** *горя́т, ли́ж бы она́ згоре́ла. УСТЬ. Брз.*

Но кажется, что в данном конкретном случае мы имеем дело не с экстраполяцией ТР, что слово *ба́чки (мн.)* появилось как «детское» от *со-бачки*.

С пометой *детск.* со значением ‘собака’ в АОС отмечена лексема с неясной внутренней формой: **бобу́шка** [АОС, 2]:

Во́н как ***бобу́шка****-то ла́йет. ХОЛМ. Слц.*

(о связи корней *баб-* и *боб-* см. гл. III, 4.1 и IV, 2.2.2.).

2.1.5. Молодая самка, детеныш животного, – **дочь, до́чи, до́чка**:

Об овце: *Седа́та – та йе́йна* ***до́ць****. МЕЗ. Длг. Вот цёрна ба́люшка то́жэ моя́,* ***до́ци*** *йе́й. Балю́ха идёт з* ***до́черью****. ЛЕШ. Кнс.*

О кошке: *Чи́сьтит свою* ***до́чьку*** *(кошка облизывает котёнка). КАРГ. Ар.*

2.1.6. Молодой самец, детеныш животного – **сыно́к**:

О щенке: ***Сыно́к****-од-доброхо́т пришо́л.* ***Сыно́г****-доброхо́т. НЯНД. Врл.*

2.1.7. Может учитываться родство животных и через поколение, и тогда в определении этого родства тоже естественно участвуют ТР (**внук**, **праде́дко**):

О собаках: *У на́з была́ до́лго жыла́ ры́жэнька ма́ленька соба́чька Жу́чька. Пото́м от э́той Жу́чьки был* ***сы́н*** *– не́т,* ***вну́к*** *взя́т, Ку́зя. ПИН. Нхч.*

О кошках: ***Сы́н*** *вы́литый* ***праде́тко****. Не па́косьтит, ничего́ не своро́тит. ПЛЕС. Фдв.*

2.1.8. Учитывается боковое родство:

О собаках: ***Бра́тикоф****-то йе́сь,* ***бра́тикоф*** *или* ***сестри́чек*** *по дере́вне. ПРИМ. Ннк.*

О кроликах: *Они́ ста́ли пото́м кро́лицце од* ***бра́тьйей****. КАРГ. Ус.*

Бра́тьями (**бра́тиками, сестри́чками**) здесь оказываются животные, рожденные от одних производителей.

Чи́чкой называют молодую овцу:

Бора́шэк ро́dиwся у ове́цьки. ***Ци́цька*** *– как я́рка ро́диця. КОН. Твр.*

В то же время **чи́ча, чи́чка** – ‘родная или двоюродная сестра, старшая по возрасту’:

Вот вы две сестры́, так мла́тша бы называ́ла тебя́ ***чи́цькой, чи́чькой****. Э́то сестра́ или двою́родна или родна́ – фсё называли* ***ци́цькой****. ПИН. Нхч.*

2.2. Самец и самка

Отношения между производителями осмысляются через термины как кровного родства, так и свойства. Самец и самка – *муж* и *жена*, *мать* и *отец*.

2.2.1. Самка животного, женская особь – **ба́ба**, **ма́тка, ма́ма, ма́точка, неве́ста**, **пани́ошка**; самец, мужская особь – **мужи́к, ба́тько, па́па, жени́х**:

О кошках: *О́ как дру́жно мо́юца* ***па́па*** *с* ***ма́мой*** *(кошки умываются). ОНЕЖ. Лмц. Са́мка та* ***ма́тка****, а само́к Ва́ська. ПИН. Влт. Глухарю́* ***ма́тка****, глуха́рка. КАРГ. Лдн. Ко́шки-то везьде́ вы́ходят –* ***ба́бы ба́бы*** *и йе́сь, фсё на́до ходи́ть. ПИН. Ср. Круго́м фсё* ***жэнихи́*** *(коты вокруг кошки). ПИН. Ср. Наспра́ть на йewо́, я́ не вы́пушшу сево́дни (кошку), рас пришо́ў там* ***жэни́х****, дак насеру́ я на йewо́, я не вы́пушшу! ВИЛ. Пвл.*

О свиньях: *А порося́та – ска́жут хря́г да* ***ма́тка****. ПИН. Нхч.*

О медведях: *Ска́жут: не попада́йся медве́дям, когды́ они́ заигра́ли, они́ шы́пко го́неца це́лой ста́йей за* ***ма́ткой****. ЛЕШ. Вжг. С мужыка́ одного́* ***ма́тка****-то медве́дя фсю пла́тьйе сорва́ло. ЛЕШ. УК.*

О птицах: *Коса́чь да тетеря́ – те́ ме́ньшэ.* ***Мужы́г*** *да* ***ба́ба****. Она́ сова́, у йе́й сво́й* ***мужы́к*** *йе́сь. Сова́ – у йе́й свой* ***мужы́к****. Фи́лин, он доўбнёт башку́. ВИЛ. Пвл. Борова́я ди́чь – э́то глуха́рь, глуха́рка –* ***ма́тка****, ря́пчики, куропа́тки, по́льник. ПИН. Нхч. У ко́палы цюха́рь* ***ба́тько****, лесны́ пти́ци. ПРИМ. Пшл. Фся́ково мя́су: тетёры, чюха́рь,* ***ма́тка*** *– пестру́ха, а чюха́рь –* ***муськó зва́ньйо****. ПИН. Влт. У ря́пчика у* ***ма́точьки*** *се́ренькы пёрышки под но́сом, а у козачька́ чёрненькы пот кло́вом. ХОЛМ. Кзм. Петушки́ йе́сь, петушки́ з гребешка́ми, а* ***ма́точьки*** *без гребешко́ф. МЕЗ. Мд. А пестру́ха –* ***ма́тоцька*** *у глухаря́, а марью́ха – то́ у у косачя́. ЛЕШ. Кб. Ту́т вот заколо́ла козака́, оста́вили* ***ма́точьку****. ЛЕШ. УК. Ко́пала – глуха́рь ли? Э́то* ***неве́ста,*** *наве́рно, была́ глухаря́. ПРИМ. Ннк. У те́терева* ***пани́ошка****, а у глухаря́ тите́рка, ду́маш: тите́рка дак те́терев – а не́т. ПИН. Лвл.*

Порой слово получает другую акцентуацию:

А та́к йесь настоя́шшый се́лезень, што ***мату́шка****, што саме́ц. ПИН. Нхч.*

2.2.2. Наряду с ТР в отношении к животным используются термины близких к ним ЛСГ, т.е. самец и самка различаются как **женская** и **мужская** особь:

*Йе́сли он **мушско́й** – то жэребе́ц, а **жэ́нская** – кобыли́ца. ПЛЕС. Фдв. Вот селётку бира́ли, вида́ли: в ыно́й икра́, а в ино́й – ма́кса, та́к во фсе́х ры́бах, **мушски́йе** да **жэ́нскийе** они́. ЛЕШ. Смл. Вот сто́ль до́лгой тарака́н, саньтиме́тра три́, тарака́ны озерны́йе. Он бы́л **мушско́й** тарака́н, а покоро́че – **жэ́нскийе**. ВИН. Кнц.*

Мужская особь животного, самец, – **мужской, мужско́й род, мужско́е зва́нье**:

*У ка́жной пары ма́тка, так во́т у фсе́х у́ток **мушско́й ро́т** называ́еца се́лезень. ПИН. Нхч. Ма́кса – э́то **мушко́й рот** у него́, а у жэ́нского – икра́ (о рыбе). ЛЕШ. Смл. Фсё бо́льшэ кобе́ль ска́жут, а зову́т то́жэ боско́ (собаку), это **мушско́ зва́ньйе**. ОНЕЖ. Тмц. Те́тереф йе́сь, тетёра йе́сь, то́ко зва́ньйо **моско́йе** и **жэ́нскойе**. ШЕНК. ЯГ.*

Кастрированное животное – **де́вка** (в данном случае речь идет о баране):

*Некла́денець – не обло́жэн (не кастрирован). Обло́жыш – килу́ обре́жэш, он ужэ́ **де́фка**. У кла́денця (кастрированного барана) обре́зано. ПИН. Нхч.*

2.2.3. Номинация может осуществляться не по половой принадлежности, а чисто грамматически:

*Мы́шы-ти – ха́тры **ба́бы**, зна́ют, где кота́нко их не доста́нет. ПИН. Ёр.*

Здесь идет противопоставление грамматического женского рода (*мышь*) мужскому (*кот, кота́нко*). Другой пример:

***Жэнихи́**-ти – ха́риусы. Ха́риус – э́то **мушчи́на**, **жэнихи́**, а шчю́ка – э́то ужэ́ **жэ́нскойе** и́мя, дак **неве́сты**. ПИН. Ср.*

3. Животные как члены человеческой семьи

3.1. Хозяева и домашние животные

3.1.1. Отношения хозяйки и ее животных, осмысленные через ТР, могут иметь и другую направленность: когда **ма́тушкой, корми́лицей** будет выступать уже не корова, дающая молоко и в этом смысле «кормящая» человеческую семью, а сама хозяйка, которая оказывается функциональной «матерью» животным, которых она кормит. Речь идет исключительно о домашних животных:

О девочке: ***Кото́вья ма́тка** она́, фсё с кота́ми во́дица. ОНЕЖ. Тмц.*

Животные при этом будут **детьми́**: **дочерью (до́черькой)**, **сынко́м, ча́душком, падчеря́тами**. Чаще всего это проявляется в разговорах с животными, в обращениях к ним:

К кошкам: ***Де́ти мои, де́ти****, пойдём домо́й, – хош с ко́шками поразгова́риваш. ПИН. Ёр. Ужэ́ кы́сонька, никуда́ я не уйду́,* ***голу́бушка****. Жэла́нна ты,* ***ча́душко*** *мойо́. ПИН. Квр.*

К собаке: *Ну́-ко,* ***до́черь****, не по́лзай!* ***До́церька****, подём. ВИН. Слц.*

К щенку: ***Сыно́к****-од-доброхо́т пришо́л.* ***Сыно́г****-доброхо́т. НЯНД. Врл.*

О цыплятах: *Я́* ***пачеря́т****-то зря́ не вы́пусьтила, не фся́кий де́нь так со́лнышко горячи́т. ОНЕЖ. Трч.*

Разговоры с животными и о животных, в которых хозяева становятся «папой» и «мамой», а их подопечные – «детьми», характерны для любого социума. См. об этом в исследовании устной речи образованных горожан [Ермакова 1988, 244-247].

3.1.2. В обращении к животным регулярно используются те же ласковые слова, которые употребляются и в отношении к людям: **дорогу́ха, жела́нной**, **жела́ннушко**, **жда́ной, жда́нушко, лю́бушка, сугре́вушко** и мн. др.:

О корове: ***Дорогу́ха*** *ты́ у меня́* ***дорога́****, стоскну́лася без меня́. ЛЕШ. Лбс. Ой, мойо́* ***жда́нойо****, о́й, мойо́* ***христо́войо****! Ой, мойо́* ***хоро́шойо****, ой, мойо́* ***жда́нойо****! Отелю́лась, моя* ***жда́ная****, отелю́лась, telу́шэцьку роду́la. ВИЛ. Пвл.*

О лошади: *А где́ у меня́ Ры́жэнько, да где́ у меня́* ***сугре́вушко****? ПЛЕС. Прш.*

О ягненке: *О́, си́венько,* ***жэла́нно****! ПИН. Пкш.*

О козе: *Сёдня Зо́йка фпервы́йе по́йло пролила́, сра́зу побежа́ла, испужа́лась, в у́гол. Ой, моя́* ***жда́ная****, извиня́йешся, ну не бу́ду би́ть. ВИЛ. Трп.*

О поросенке: *Би́ля-би́ля-би́ля, пойе́ш, мойо́* ***жда́нушко****. ВИЛ. Пвл.*

О кошке: *Не уйдё́ ба́пка-то никуды́.* ***Жэла́ннушка****! ПИН. Квр. О́й ты моя́* ***жда́ная****! Да где́ жо ты э́столько была́, ш э́сь ноце́й? ВИЛ. Пвл.*

О собаке: *Цё́ йешшо на́до? Гра́ф, цё́ йещо на́до? о́й ты мой* ***жда́ной****, дава́й я тибе́ ишшо́ гру́дог дам. ВИЛ. Пвл. Ой како́й хоро́шый, ой како́й* ***жэла́нный*** *(щенок). Хоро́шэнька соба́чька,* ***лю́бушка*** *така́* ***жэла́нна****, чёренька. ОНЕЖ. ББ.*

3.1.3. В речи экстраполяция осуществляется не только от ТР к неродственникам и далее распространяется на животных, она может идти по другим каналам. Так, часто номинация по полу и возрасту используется в качестве замещения терминов родства: родную дочь, сына могут назвать **де́вкой, де́вушкой, де́вочкой, па́рнем, ма́льчиком, пацано́м, подро́стком**. И уже эти лексемы могут быть применены как в обращении к животным, так и в качестве номинанта:

О корове: *Э́то* ***де́ушка*** *у меня́ пома́лкивайет ф хлеву́, фсё Ма́лька-то, Ма́лька. ПИН. Чкл. Ма́лька-то оста́лазь* ***де́вушка****.* ***Де́вушка*** *жы́рно до оте́ла. ШЕНК. ВП. Вот ви́диш, у меня́-то* ***де́вушки*** *заоткрыка́лися. ШЕНК. Шгв. Ма́люшки-то у меня́ хоро́шы-то* ***де́вочьки****, найе́лись. ШЕНК. Шгв. О́, коро́вушка, оцста́ла,* ***де́вушка****. ЛЕШ. Ол.*

О быке: *Я́ша у меня́ мирово́й* ***па́рень****. КАРГ. Крч.*

Об овцах: *Одна́ у меня́ ту́т стои́т, йе́з (ест)* ***де́вушка****, а друга́ стои́т у корму́шки. ПИН. Ср. У меня́ три́* ***де́вочьки*** *да два́* ***ма́льчика****, бара́ны-ти. ПИН. Яв. Друго́й ра́з бора́шки да ове́чьки, а се́йгот фсё́* ***де́вочьки****. О́х хоро́шы* ***де́вушки****, голу́бушки.* ***Де́фки****, бежы́те домо́й, я́ вам хле́ба не нала́дила, по госьтя́м проходи́ла. ОНЕЖ. ББ.*

О собаке: *Мы йево́ на це́пь не могли́ поймать, йему́* ***де́вушку*** *на́до. ВЕЛЬ. Лхд. Когда́ на одгу́ле, бо́льшэ выделе́ния э́ти иду́т, одгуля́йет когда́. То́жэ на одгу́ле, да фсё́ замара́лоси, гря́зь, да́,* ***де́вушка*** *моя́ .* ***Я́*** *у́мненька* ***де́вушка****, скажы́. ПИН. Ср.*

О кошке: *Гли́-ко* ***де́вушка*** *кака́ толко́ва, три́ ме́сяца, а ужэ́ три мы́шки залови́ла. ОНЕЖ. Прн.* ***Я́*** *котя́т (котов) накорми́л, а они́ и ря́фкают. – Им* ***де́вочек*** *на́до. Му́ська, ты не ходи́,* ***де́вушка****. На́о соба́ки не ро́зорвали. ШЕНК. ЯГ. Ко́т у меня́* ***холосьтя́га****, а э́та –* ***де́вушка****; ста́ра, пра́вда. МЕЗ. Длг. Му́ська, ты не ходи́,* ***де́вушка****. ШЕНК. ЯГ. Ишшы́,* ***де́вушка****, на у́лке ры́бу. ВИН. Брк. О,* ***де́вушка****, тибе́ ри́тька – так не бу́деш йе́сьти. ВИЛ. Пвл.*

О медведях: *Обра́тно пойе́хал, посмотре́л – там ми́шка, не ми́шка йещё́, в о́шэм,* ***ма́шка*** *(медведица) с* ***пацана́ми****, ка́к я́ ис седла́ не вы́летел, са́м гада́ю! Говорит, смотрю́ – ма́шка (медведица) стои́т на доро́ге, медвежа́та на со́сны сидя́т; так стрели́л, ма́шка на него́ в ата́ку пошла́. Пе́стун – о́н наве́рно как* ***ня́нька*** *хо́дит с медвежа́тами, поста́ршэ ни́х, медве́ть-****подро́сток****. ПИН. Нхч.*

Обращение может использоваться как подзывные слова (см. § 6.).

3.2. Использование ТР для величания животных

3.2.1. Использование в отношении к животным обращений **матушка, ба́тюшко** могут иметь другую природу – комплиментарную. Это уже не простой метафорический перенос отношений в человеческой семье на животных или «включение» животных в человеческую семью. Это глобальное включение мира в рамки человеческой семьи, которое, по пути, затрагивает и животных, но может касаться любой сферы общения человека: с людьми (родственниками и неродственниками), растениями, предметами, абстрактными понятиями. Очень часто лексемы **ба́тюшко, ма́тушка** сопровождают героев-животных в фольклоре, в основном в «вежливых» обращениях. В сказках:

*Во́лкушко-****ба́тюшко****, пусьти́ меня́ хоть на пе́рву плошьча́тоцьку. Во́лкушко-****ба́тюшко****, пусьти́ ноцева́ть. КАРГ. Нкл. Волку́шко-****ба́тюшко****. КАРГ. Лкш. Ко́т-****ба́тюшко****. КАРГ. Хтн.*

В плясовой хороводной песне:

Ты медве́дюшко, мой ***ба́тюшка****, ты не тро́нь мою коро́вушку… ПИН. Ёр.*

В заговоре при выпуске быка:

Ба́тюшко*-пестри́юшко, иди́ за мно́й и шыся́т пудо́ф неси́ за собо́й. КРАСН. ВУ.*

В заговоре при закапывании коровьего последа после отела корова будет **ма́тушкой**, а ее закапываемый послед – **ба́тюшкой**:

*Йего́ (послед) зака́пывают в зе́млю, што́бы не вы́тащили соба́ки, а то лягáца бу́дет коро́ва. Приговáривали: После́д-**ба́тюшка**, лежы́, не шолохни́сь, коро́ва-**ма́тушка**, стой, с ноги на но́гу не переступа́й, хозя́юшке молочько́ оддава́й. ШЕНК. ВЛ.*

В заговоре против встречи с медведем в лесу, который информантка, как она сама признается, самостоятельно сочинила по аналогии с обращением к лешему, медведь и медведица предстают как **де́душка** и **ба́бушка**:

***Де́душко**-медве́душко, **ба́бушка**-медве́дица, пусьти́те на́с в ва́ших владе́ниях се́но поста́вить, не пуга́йте на́с, не подходи́те к на́м бли́ско, где́ мы́ не нахо́димся, отходи́те от на́с пода́льшэ. **Де́душко**-медве́душко, **ба́бушка**-медве́дица, пусьти́те на́с ф свои́ владе́ния, се́на поста́вить… где́ бы вы не́ были, уйди́те от на́с пода́льшэ. ПИН. Ср.*

Ср. также:

*Уш ты де́душко-**медве́душко**, обза́рилась она́ на высо́кие дома́... (Ф) МЕЗ. Клг.*

Традиция ласкового, уважительного величания животного **ба́тюшкой** и **ма́тушкой** характерна не только для фольклора, но и для повседневной речи:

При описании медведя-травеника (*овся́нника*): *О́сенью вот э́ти вот офся́нники хо́дят, фсю о́сень прохо́дят. Йе́сьть у на́с медве́дюшки-**ба́тюшки**. А э́то офся́нники таки́йе йесь медве́ди. ОНЕЖ. Прн.*

В обращении к поросёнку: *Иди́, **ба́тюшко**, иди́, **голу́бушка**. ВЕЛЬ. Длм.*

О козе: *О́й, ли́ко, ко́зочька-**ма́тушка**, пила́ и йе́ла. ОНЕЖ. Тмц.*

Возможно, сюда же, к обращению-величанию, следует отнести обращение-просьбу к улитке *вы́пучить* рога:

***Де́дюшко**-оле́нь, вы́пучи рошка́, да́й пирошка́. Их наро́дицце, оленей э́ких! ПЛЕС. Прш.*

Жук – **де́душко-сеново́зушко**:

***Де́душко**-сеново́зушко. КРАСН. ВУ.*

3.2.2. В заговорах, предназначенных для того, чтобы молодая корова-первотелок позволила себя доить, не лягалась, часто упоминается два предыдущих поколения – ее **мать** и **ба́бушка**. Молодой корове предлагается вести себя так же спокойно, как и ее «предки». Сама молодая корова в обращении может называться **подружкой** (**подру́женькой**):

*Ста́неш пе́рвый ра́с, за ти́тку захва́тиссе, на копы́то (сливать молоко): «**Ба́бушка** стоя́ла, **ма́мушка** стоя́ла, и тебе́, **подру́шка** (вар.: **подру́женька**), стоя́ть. Хво́сьтиком не махну́ть, но́жэнькой не топну́ть». Ис се́х четыре́х ни́ток (сосков) дои́ш на копы́та. КАРГ. Крч. На́до подои́ть коро́вушку на дно́ ведра́, пото́м сли́ть ме́жду копы́т. Кве́рху дно́м надои́ть та́м. Где вы́мя, на те́ копы́та нали́ть, а*

*оста́тки вы́лить ко столбу́: «Как сто́л стои́т не качя́йеца, так жэ и сто́й, моя́ коро́вушка, не дви́гайся, не качя́йся. **Ма́тушки** стоя́ли, **ба́бушки** стоя́ли, та́г жэ и тебе́, **подру́шка**, на́до стоя́ть». ОНЕЖ. ББ. Твоя́ **ма́тушка** стоя́ла, твоя́ **ба́бушка** стоя́ла, тебя́ благословля́ла. КАРГ. Лкшм.*

Имеются переосмысленные варианты похожего заговора, когда речь идет не о *бабушке* или *матери* коровы, а о *бабушке* и *матери* самой хозяйки:

*Когда́ до́ят: «Стой горо́й, теки́ реко́й, сто́й, как храм бо́жый стойи́т, Пестру́нюшка, у рабы́ бо́жэй, – и себя́ назови́. – У **ба́бушки** стоя́ла, у **ма́ти** стоя́ла и у меня́ сто́й – и кли́чьку называ́йеш. ВИН. Кнц.*

В следующем примере из КАРГ. Ус. молодая корова названа не только **подружкой**, но и **матушкой** – при этом в одной лексеме **матушка** совмещаются обращение к первотелку и номинация старой самки, родившей в свое время эту корову:

*Сто́й, Пестро́нюшка, сто́й, **подру́шка**, я́ тебя́ пои́ла, я́ тебя́ корми́ла, сто́й, **ма́тушка**, я́ твоя́ корми́лица, я́ твоя́ пои́лица, ты́ меня́ слу́шайся. Как **ма́тушка** стоя́ла, каг **ба́бушка** стоя́ла, так и ты́ сто́й. Каг **ба́бушка** стоя́ла, как **ма́тушка** стоя́ла, сто́й, **подру́шка**, сто́й, **ма́тушка**. КАРГ. Ус.*

Ма́тушкой называют корову и тогда, когда весной выпускают ее на свободный выпас из хлева. В приводимом ниже примере в лексеме **ма́тушка** также совмещаются обращение к корове с использованием имени собственного (*матушка Фиалочка* или *матушка Любушка*) и к «жене» домового (*ма́тушке-хозя́юшке*):

*А выпуска́дь дак берёш кусо́чек хле́ба, со́лью посоли́ть, ф са́жэ покупа́ть э́тот хле́п кусо́цек ы скорми́ть йей. Распя́тьйем опходи́ла: Ба́тюшко-хозя́юшка, ма́тушка-хозя́юшка, я погоню́ на фсё кра́сно ле́тушко. На **ма́тушку** Фиа́лочьку (вариант: **ма́тушку** Лю́бушку): што́бы пила́, йе́ла, ка́жной к но́чи домо́й ходи́ла. Ико́нку кладёш в воро́та, по́яс распоя́сываш с себя́, сте́леш в воро́та, што́бы она́ через э́тот по́яс прошла́. Пото́м убира́йеш. КАРГ. Крч.*

3.2.3. Корова может оказаться не только **матушкой**, но и **корми́лицей**, **корми́льницей –** эти же лексемы используются при наименовании родной матери (**ма́мушка-корми́льница**):

*Коро́ву **корми́лицэй** зову́т. ПИН. Ср. Э́столько дёржыш, за ней уха́жываш, а коро́ву-то, **корми́льницу** на́шу. ВИЛ. Пвл. Каг за́дней ноге́ не быть наперед, так мойе́й **корми́лицэ** не быть на родно́й стороне́ – когда́ покупа́йеш коро́ву с ру́к. ВЕЛЬ. Пкш. Во́н моя́ **корми́льница** почя́пываит. ВИЛ. Слн. Ва́ша **корми́льниця**. ПИН. Ёр. Сто́й, **корми́нница**, бласловя́сь… ПИН. Шрд.*

Корми́лицей может быть и коза:

*Ха́та худа́ была́, дете́й мно́го – вот ту **козу́-корми́лицу** и описа́ли, бо́льшэ чего́ взя́ть бы́ло? ХОЛМ. БН.*

В этикетном пожелании при доении – пожелании, чтобы корова давала как можно больше молока (*мо́ре, мо́рюшко*) – корова также называется **ма́тушкой** и **корми́лицей**:

*Мо́решко под **ма́тушко**! – Спаси́бо. УСТЬ. Сбр. Мо́рё пот **корми́лицю**! КРАСН. Тлг.*

4. Использование ТР в кличках животных

4.1. «Человеческие» имена у животных

4.1.1. «Человеческими именами» называют животных: в сказках – любых животных, в том числе диких, в жизни чаще домашних: как скот (коров, коз, овец, свиней), так и лошадей, собак, кошек. Информанты часто осуждают подобную номинацию и даже отказываются от нее:

*То́лько **челове́чих** имя́н не дава́ют, фсё како́-нить вы́думают. ПИН. Ёр. Нельзя́ веть ко́шку **де́вичьйим** и́менем называ́ть, **люцки́м**. Так у ко́шки йе́сь-от ужэ́ назва́нийе. ВИЛ. Пвл. Говоря́т, йи́мя **целове́цеско** не даю́т коро́ве. Ма́лькой зову́. КРАСН. Прм.*

Однако «человечьи» имена как клички животных используются весьма активно:

***Ма́шка** ницё́ не зна́т, красота́, растяну́ла брюшы́ну, лежы́т (кошка). ПИН. Трф. **Машу́ха**, не ходи́ в гря́сь-то (кошке). ЛЕШ. Рдм. А уш теле́нку-то то **Ми́шка**, то **Фи́ля**, тепе́рь фсё **целове́чьйи** имена́ даю́т. ШЕНК. ВЛ. У на́з до э́того кота́нка (кота) бы́л Моря́ха – Му́рко, а э́того я назвала́ **Ва́ха** (ум. от Василий). Тако́й жо бы́л пёстрой. ПИН. Ёр. Ко́зам имена́ дава́ют: Ми́ла, Би́ля, **Ро́за**. Ко́с – **Ро́за** да Бе́лька да, та́м ши́о каку́-нибу́ть. Ны́ньце то́жо зову́т каки́ма **Ма́шками**. ПИН. Ёр.*

Имя **Роза** в этом случае воспринимается уже негативно, информанты однажды очень сокрушались, как человеку можно было дать *козье имя*. То же произошло с именем *Марта.* Однако и достаточно распространенное имя *Васька* уже больше маркировано как «кошачье», а не человеческое:

Ро́за – ну куда́ к чёрту дава́ть ко́зьйи имена́?! ХОЛМ. Сия. Э́то и́мё-то (Марта) ско́тно, не целове́цько. ЛЕШ. Смл. Уроди́лся ма́льчик, тя́тька дал ко́шачьйо и́мя Ва́ська. ПИН. Сл.

Не индивидуальные клички особей, а видовые клички животных могут совпадать с именами людей, хотя первоначальная мотивация шла не от имени. Петух – ***Петя*** (< так как он «поет»):

***Пе́тя, Пе́тя**, а ку́р как берегёт! Три́ ку́рочьки и **Пе́тенька Клева́чькин**. ОНЕЖ. АБ.*

Овца – ***Манька*** (< т.е. *ма́нькая* < маленькая), баран – ***Бо́рька*** (по говорам различают варианты: *бо́рька – ба́рька – ба́лька* ‘овца, баран’), коза – *Ма́лька*. Клички, редуплицируясь, легко превращаются в подзывные слова:

У меня́ седа́ офца́ да ***бо́рька*** *(баран) бе́лый –* ***бо́рька-бо́рька*** *да седу́ня-седу́ня – они́ го́лос хозя́йки зна́ют, ужэ́ бежа́т. МЕЗ. Бч. Четы́ре ма́ни принесла́ и фсё* ***ма́ни****, ни одного́* ***ба́рьки*** *не́ту. А йе́сли одни́ бора́ны то цеты́ре ба́рьки.* ***Ма́ня*** *да* ***ба́ря****.* ***Ма́ня-ма́ня-ма́ня, ба́ря-ба́ря****! Ове́ц-то: «****Ба́ря-ба́ря-ба́ря****!» или там «****Ма́ня-ма́ня-манюха****!» Бора́ха, ты куды́ пошо́л? Маню́ха, иди́ домо́й (овцам). ПИН. Ёр.*

Совпав с «человечьими» именами, клички животных уже приравниваются к ним. ***Манькой, Машкой*** оказывается свинья (самка), самец – ***Васька***:

Поросю́ху ра́ньшэ фсё веть ***Ма́шкой****. Поросю́ха йесьть* ***Ма́шка****,* ***Ма́шку*** *ко́рмят.* ***Ва́ська*** *да* ***Ма́шка****. ПИН. Ср. На* ***ма́шэк*** *э́тих не напасёсся. НЯНД. Мш.* ***Ма́шки, ма́шки*** *– то сви́ньйи.* ***Ма́шки*** *летя́, где́ бы они́ не́ были.* ***Ма́шка****, а то́ коза́к – взро́слый поросёнок. ПИН. Влт.*

В рассказе о встрече с медведицей *мишка* (медведь-самец) противопоставлен *машке* (медведице-самке):

Обра́тно пойе́хал, посмотре́л – там ***ми́шка****, не* ***ми́шка*** *йещё́, в о́шэм,* ***ма́шка*** *с* ***пацана́ми*** *(медвежатами)… Говори́т, смотрю́ –* ***ма́шка*** *стои́т на доро́ге… так стрели́л,* ***ма́шка*** *на него́ в ата́ку пошла́. ПИН. Нхч.*

Общей для вида кличкой награждается детеныш белухи (белого северного кита):

Белу́га вы́курнет из мо́ря, а у нейо́ ***мака́рко*** *на спи́нке де́ржыца.* ***Мака́рко*** *у нейо́ на спины́, дитё́. ПРИМ. Пшл.*

Мелкая рыбешка – *га́врики*:

У́дочькой лови́ла, вот таки́йе ***га́врики****. МЕЗ. Пгр.*

Детей, мальчиков обобщенно могут называть *га́вриками* и *мака́рками* (чаще неодобрительно):

О́й, йе́сь у ни́х ребёнок, ***га́врик*** *тако́й, худо́й, ма́ленькой. Да тако́й, нихто́,* ***га́врик****. ОНЕЖ. ББ. Во́т што над ба́бушкой выде́лывали! Вод га́врики! Услы́шали, што я иду́ – притаи́лись. ЛЕШ. Клч. Во́т што они́ де́лают, во́т што веду́т – я́ вас,* ***мака́рки****! ЛЕШ. УК.*

4.2. ТР в кличках животных

ТР используются в кличках домашних животных, хотя примеров оказалось немного:

Кличка коровы: *Тёлка родила́сь – и* ***Ма́тушкой*** *назва́ли. Де́душко-доможы́рушко, ба́бушка-доможы́рушка, прими́ мою́ скоти́нушку* ***Ма́тушку*** *в до́м. ПИН. Трф.*

Кличка курицы: *У нас веть ку́рам фсем назва́нья:* ***Ма́тушка*** *йе́сь, Пестру́нья, а ра́ньшэ Да́ша была́. ПРИМ. Ннк.*

Не кличкой, а своеобразным мотивированным «прозвищем» становится номинация жеребца *ма́тей*:

Дак во́т жэребе́ц тут, фсё ***ма́тей*** *зову́т. Не и́мя йему́* ***ма́тя****, а то́жо вот* ***ма́тей*** *зову́т, жэребя́точьки-те ма́леньки-то – фсе́ йево́. ПИН. Яв.*

Как клички используются и термины из близких к ТР ЛСГ: **Ма́льчик, Дружо́чек, Дружо́нюшко, Подру́жка, Малы́ш, Малы́ша, Лю́бушка, Ми́лка, Па́нка**:

Кличка коня: ***Ма́льчик*** *как напря́нул, он как вы́скоцил. КАРГ. Крч.* ***Жда́нко****, Ку́бик, Ли́сьтик, Го́рдый – так коне́й называ́ли. Од* ***Жда́нки*** *Ма́йка, Весёлый,* ***Малы́ш*** *– жэребёночьки. МЕЗ. Бч.*

Кличка коровы: *Я́ никогда́ никако́й коро́вы и́мени не дава́ю – фсе́* ***Подру́шки****. ОНЕЖ. ББ. Коро́ф при́гнали,* ***Па́нки*** *не́т. КАРГ. Лкш.* ***Малы́ша*** *сёдни ходи́ла на па́сву идёт. УСТЬ. Брз. У* ***Лю́бушки*** *наво́с вы́кидать да опи́лкоф натоска́ть. КАРГ. Крч.*

Кличка козы: *Ко́с и* ***Ма́лькой*** *звала́, и* ***Ми́лкой*** *звала́. ВИН. Кнц.*

Кличка собаки: ***Дружо́чек****, о́д* ***Дружо́нюшко****! КАРГ. Лкшм.*

Кличка кота: *Того́-то* ***Малы́ш****. Хозя́ин да́л, а э́то Му́ся. ОНЕЖ. Тмц.*

5. ТР как подзывные слова для животных

Слова, с помощью которых подзывают домашних животных – «подзывные слова», – примыкают к группе междометий, тем не менее нам показалось удобнее рассмотреть их в этой главе, а не в главе VIII, посвященной употреблению ТР в междометиях.

ТР регулярно используются по отношению к животным как в качестве номинативов, так и в качестве вокативов. Вокативы, редуплицируясь, становятся подзывными словами. В качестве подзывных слов используются ТР с корнями *доч-, сын-* (**до́чи-до́чи, сы́ни-сы́ни**), а также термины из близких к ним ЛСГ (**де́вки-де́вки, подру́жки-подру́жки**):

Подзывное для овец: *Я́ вы́ду:* ***де́фки-де́фки-де́фки-де́фки****,* ***подру́шки-подру́шки****! Цы́гы-цы́гы-цы́гы-цы́гы, поди́те домо́й! А Ко́чина йешшо* ***до́чи-до́чи-до́чи*** *зове́т:* ***До́чи-до́чи****, поди́те домо́й! ОНЕЖ. ББ.*

Подзывное для коров: ***Сы́ни-сы́ни****! КАРГ.*

В качестве подзывных слов (для овец) используется и местоимение *наш* (**на́ши-на́ши**):

Бо́ря-бо́ря, ***на́шы-на́шы****! ЛЕШ. Кб.*

Это местоимение часто указывает на родство:

Г завóду, дак к мóсту тут, как не г завóду, тýд жы́ли ***на́шы****. ПРИМ. Ннк. Па́ша да* ***на́ш*** *(мой сын) хóдит тóлько.* ***На́ш*** *хóдид да. ПИН. Квр.* ***На́ш****-то пйóт, он не бота́йеца по фсéй дере́вне. ШЕНК. ВЛ.*

6. ТР в номинации отдельных видов животных

По нашим материалам, ТР используются в отношении к таким животным, как *медведь*, *крот, медуза*; рыба *бычёк-подкаменщик, сёмга*; насекомые *бабочка, моль, божья коровка, сороконожка, паук.* Задействованы ТР с корнем *дед-* (**де́душко, де́дыш**), *баб-* (**ба́ба, ба́бка, ба́бочка**), *брат-* (**брата́н**), *дяд-* (**дя́денька, дя́дька, дя́дя**).

6.1. Механизмы мотивации. Метафора

Перенос ТР на названия животных, как нам представляется, в большинстве случаев осуществляется в два этапа: ТР сначала метонимически проецируется на неродственников, а потом уже метафорически переносится на животных, т.е. используется не столько «семейный», сколько «человеческий» код. В некоторых случаях мотивация неочевидна.

6.1.1. Крот – **де́душко, де́душко земляно́й** (**земе́льной**):

Земе́льных кры́с лови́ть, ***де́душкоф****. Земе́льных* ***де́душкоф****, как мы́ш. ПИН. Влт.* ***Де́душко*** *земляно́й. Кро́т везьди́ хо́дит.* ***Де́душко*** *в земле́ хо́дит. Кроты о́кол воды́. ПИН. Влт.*

Возможно, основой метафоры здесь послужила внешность крота: его «сгорбленность».

6.1.2. Речная рыба бычок-подкаменщик – **де́дыш**. Это несъедобная рыба с большой головой, ее жаберные наросты сравниваются с *бородой, как у* ***деда***:

А ***де́дышы*** *йе́сь у на́с ры́бы, ки́скам то́лько, йи́х не йедя́т, потка́мешники да пот коло́дой.* ***Де́дыш*** *е́тод берёт. Мы зовём* ***де́дышом*** *да сё. Кры́мпу да* ***де́дыш*** *– то́лько для соба́к, гли́здышы бу́т йе́сь у ни́х. Э́тим ры́бам о́пшэ назва́ньйо потка́мешники, а одде́льно – кры́мпа да* ***де́дыш****.* ***Де́дыш****, они́ не расту́д больши́, голова́ больша́, как у* ***де́да*** *борода́, а кры́мпа пу́жэ и до́льшэ. ЛЕШ. Ол.*

6.1.3. Медведь, который, вставая на задние лапы, становится похож на крупного, сильного человека – **дя́денька, дя́дька, дя́дя**:

Как вы́стал (на задние лапы) – э́кой ***дя́денька****! КАРГ. Ус. И тако́й* ***дя́тька*** *поткати́л! В-Т. УВ. Тако́й* ***дя́дя****! Травяни́к, смире́ной, тако́й* ***дя́дя*** *вы́рос! ПИН. Квр.*

6.1.4. Самцы сёмги в раннем возрасте – **брата́ны**:

Кото́рыйе захо́дят, кото́ры килогра́ма полтора́, и́х называ́юд ***брата́ны*** *– почему́ они́ та́к называ́ют? У него́ с ни́жней губы́ крю́к вырастáйет как с па́лец. Из ни́жней*

че́люсьти. У малыш э́й то́жо йе́сь, кото́ры ***брата́ны****-то, но они́ не та́к ви́дно. ПИН. Нхч.*

В соседней пинежской деревне самцов семги того же возраста называют **пионе́рами**:

Мушско́го-то ро́ду се́мгу-то называ́ют пионе́р, ска́жут: пионе́ра ви́дела. ПИН. Яв. Пионе́р – это ма́ленька ры́пка, малёк называ́ют, пионе́ром-то нигде́ не пи́шут, што пионе́р. ПИН. Ёр.

6.1.5. Медуза – **ба́ба-кисе́ль**:

Говоря́т, ***ба́ба****-кисе́ль на просту́ду ла́дицца. ПРИМ. Лпш.*

В многочисленных предметных значениях лексем **ба́ба, ба́бка** выделяется протозначение ‘нечто, собранное вместе, в единый узел’, ‘имеющее общее основание’. Возможно, это послужило основой метафоры: некая студенистая масса (*кисель*), собранная вместе, в центре (*баба*).

6.1.6. Не всегда метафорический перенос очевиден. Так, не очень ясно происхождение лексемы **ба́бочка**. И зафиксированная связь *бабочки* с человеческой душой, с раем, кажется, тут мало что проясняет. Насекомое бабочка, мотылек – **ба́бка, ба́бочка, ба́ба-ли́пка (ли́ба)**, **ба́бка-ли́пка (ли́бка), ба́бочка-ли́почка.** *Ли́пка* – это усвоенный русскими фино-угронизм со значением ‘насекомое бабочка’ (*липка – lipka,* см. [Фасмер II: 499]:

Ба́ба*-то ли́пка краси́ва.* ***Ба́ба****-ли́ба лете́ла. ОНЕЖ. УК. Вот как* ***ба́пки****-ли́пки лета́ют ф по́ле. А́х,* ***ба́пка****-ли́пка, каки́х то́лько* ***ба́бок****-ли́бок не́т! ОНЕЖ. Тмц.* ***Ба́пки****-ли́пки-та. А* ***ба́бок****-ли́пок да кузьне́чикоф. ПЛЕС. Фдв. Ли́почьки лета́ют йешшо́, ли́пки,* ***ба́пки****-то ли́пки. Фсе́х зову́т* ***ба́бочьки****,* ***ба́пки****-ли́пки. ОНЕЖ. Врз. Ноцьна́я со́фка йе́сь, лета́йет под ла́мпой.* ***Ба́пка****-ли́пка зва́ли в де́цтве-то. ВЕЛЬ. Сдр.* ***Ба́пка****-ли́пка така́ кори́чнева* ***ба́бочька*** *– таг* ***ба́пка****-ли́пка. ВИЛ. Пвл.* ***Ба́пка****-ли́пка называ́ют, а та́г бо́льшэ ника́к не называ́ют. КРАСН. ВУ. Ксе́ня, поди́ пойма́й* ***ба́пку****-ли́пку-то. КАРГ. Лкш. Кы́ска фсё* ***ба́пку****-ли́пку го́ня. ПИН. Квр. Смотри́-ко –* ***ба́пки****-ли́пки. КАРГ. Влс.* ***Ба́пка****-ли́пка, липунки́ – они́ вёсно́й лёта́ют. ЛЕШ. Цнг. Ли́почьки-****ба́бочьки*** *йе́сь, лета́ют, они́ капу́сьницы, фся́кийе серта́. КАРГ. Ух.*

А бе́ла – ***ба́пка****. ПИН. Квр. Ребя́та наима́ют, насуша́т* ***ба́бок****-то. ОНЕЖ. Пдп. Лета́эт* ***ба́боцька****, пуска́эт э́ти жы́фчики, а од жы́фчикоф э́та че́рфь. ВЕЛЬ. Сдр.*

Моль – **ба́бка**, **ба́бушка**:

Ба́пка, ба́бушка *лета́йет, йедя́т оде́жду-то.* ***Ба́пка*** *лета́йет, я пы́хаю, травлю́ их. В-Т. Пчг.*

6.1.7. Насекомое божья коровка тоже может быть названо **ба́бочкой** – возможно, здесь играет роль яркая окрашенность жучка и его способность летать, т.е. идет метонимический перенос с названия одного насекомого на другое:

Ба́боцька *кра́сьненька така́ с то́цецьками, она́ ползё́т и лета́йет.* ***Ба́боцьки*** *лета́ют. ШЕНК. ВП.* ***Ба́бочька*** *ф пя́тнышках. ШЕНК. Шгв. А* ***ба́бочьки****, так они́, как кло́п, ма́ленькийе. ПЛЕС. Ржк.*

Иную интерпретацию полисемии в рамках одной ЛСГ см. [Нефедова 2008: 30-34].

6.1.8. На названия животных распространяются и термины духовного родства. Имеются присловья, в которых птица ворона оказывается **кумо́й**, а галка – **кре́стницей**:

Ауа́, воро́на ***кума́****. ПИН. Яв. Воро́на –* ***кума́****, га́лка –* ***хре́сьница****, с тобо́й рове́сьница. ПИН. Ёр.*

6.2. Связанность через ТР «зоологического» и других кодов

В какую бы сторону ни шла экстраполяция, выделенные области непременно оказываются связаны между собой, проницаемы. Так, через ТР оказались связанными «Животный мир» и «Мир духов», мифология.

6.2.1. Моль называется не только **ба́бка** и **ба́бушка**, но и **де́душко-бота́мушко**:

Мо́ль, а йешо́ ***де́душко****-бота́мушко. Вод* ***де́душко****-бота́мушко лета́йот. В-Т. Врш.*

Обращает на себя внимание приложение ***бота́мушко***, которое обычно используется по отношению к *домовому* – мифологическому персонажу, обитающему в доме, на скотном дворе, в бане (еще он называется **бата́ман, бата́мушко / бота́мушко, бата́нко, бата́нушко, бата́мушко дворово́й, бата́мушко-домохозя́юшко, бата́мушко-сосе́душко, жи́харко-бота́мушко**):

Э́тот вод ***бата́ман****, это вот лиша́к выхо́дят, та́к вот выхо́дит, э́то во сьне́ ви́диця. ЛЕН. Рбв. Йе́зь* ***бата́мушко*** *в до́ме, не́которы вида́ют – вроде ко́шки большо́й. КРАСН. Нвш.* ***Бота́мушко*** *дворово́й. А вод в ба́не* ***бата́мушко*** *жывё́т. КОТЛ. Фдт.* ***Бата́мушко****-сосе́душко-то, тако́й, в го́ўпце тако́й жывё́т-то, не знай како́й, мы не вида́ли, а сё гооря́:* ***бата́мушко****-сосе́душко. КОТЛ. Збл. Ра́ньшэ наро́д ди́кой был, стращя́ли, што ф потпо́льйе* ***бата́мушко*** *жывё́т. УСТЬ. Снк. Жы́харко-****бота́мушко*** *у на́з зову́т. Штобы жы́харко-****бота́мушко*** *помога́л. В-Т. Грк.*

6.2.2. Похожим образом выглядит и называние паука – **де́душко**:

*Пау́г-****де́душко****,* ***де́душко*** *се́тоцьку, говоря́т, вьйо́т. МЕЗ. Мд.*

Это тоже связано с представлением о пауке как об одной из ипостасей домового, которого часто называют ***де́дом, де́душкой, де́душком*** (см. гл. I, 1.1.2, а также [Нефедова 2001: 144]).

6.2.3. Насекомое сороконожка – **де́душко-брата́нушко**:

Де́душко-брата́нушко*, как цервя́к, по́лзат, ла́п мно́го. ВИЛ. Пвл.*

Ср. с этим записанное в том же говоре словосочетание **сусе́душко** (**сусе́тушко**) **брата́нушко**, где имеется в виду домовой:

*Домово́й сусе́тко, сусе́душко-**брата́нушко**. Сусе́душко-**брата́нушко** ф ка́ждом до́ме йе́сь. А сусе́тушко-**брата́нушко** в ка́жном до́ме жывёт уш. Сусе́душко-**брата́нушко**, он не мо́жот через доро́гу перейти́. ВИЛ. Пвл.*

В другом архангельском говоре домовой назван **де́душко-братанушко**:

***Де́душко**-то **брата́нушко** – он фсе́м ви́дица, не одно́й мне́. Скота́ вод заво́диш когда́: **де́душко-брата́нушко**, по́й-корми мою́ скоти́нушку, не забыва́й. А в ба́йну войде́те – сохрани́, Го́споди, ф ка́жныу дверя́х, **де́душко-брата́нушко**, пусьти́ меня́ помы́ца. **Де́душко-брата́нушко**, к цему́ ты меня́ да́виш: к ху́ду или г добру́? **Де́душко-брата́нушко**, мы́ пришли́ бо́ле пожы́ть на на́шу пожы́лину, ты́ нас принима́й, почита́й. Навеку́ я́ не ноце́йшивала у ва́з, да ста́ла ноцева́ть, ну́, **де́душко-брата́нушко**, це́ привы́дицця? ЛЕШ. Кб.*

6.2.4. Есть пример, в котором ‘мифологический хозяин дома’, ‘домовой’, прямо называется **де́душко-медве́душко**:

*О́н веть невиди́мка, о́н ить ка́тице. **Я́** сама́ ить не вида́ла, како́й он, **де́душко-медве́душко**. Ино́гды вот та́к присни́ца. Вод, **де́душко-медве́душко**, пой-корми́ мою́ скоти́нушку, обряжа́й и ходи́. ПИН. Нхч.*

Зафиксированы названия домового **де́душко модово́й, модове́й, модове́юшко** как в номинации, так и в обращении (см. гл. I, 1.1.):

***Де́душко модово́й** как ко́тушко приде́ ино́гды. ПИН. Ср. Про **де́душку-модове́юшку** гова́ривали. **Де́душко-модове́юшко** ка́к не хозя́ин в до́ме?! ЛЕШ. Кб. **Де́душко-модове́юшко**, прими́ мою́ коро́вушку, по́й-корьми́, на меня́ не наде́йся. ЛЕШ. Кб. **Де́душка-модове́юшко**, пойдём с на́ми жы́ть, в но́вый до́м. ПИН. Ср.*

Ср. с этим уже приведенный ранее пример:

***Де́душко-медве́душко**, **ба́бушка-медве́дица**, пусьти́те на́с ф свои́ владе́ния, се́на поста́вить… ПИН. Ср.*

Когда попадаются не массовые, но единичные примеры, не всегда и не сразу понятно, как их классифицировать: считать ли их архаическими или новаторскими. Варианты **модово́й, модове́й, модове́юшко** принято рассматривать как метатезы к **домово́й, домове́й, домове́юшко** (см. гл. 1, 1.1.2.). Непонятное табуированное **модове́юшко** могло быть переосмыслено в *медве́душку*. Но, может быть, **де́душко-медве́душко** в значении ‘мифологический хозяин дома или леса’ – это архаизм?

Возможно, именно с обращением к домовому когда-то было связано и рифмованное присловье *де́дко-медве́дко*:

*Што́, **де́тко-медве́тко**? ЛЕШ. Кнс.*

Таким образом, через термины родства оказались сближенными понятия ‘родной дед’, ‘мифологическое существо, обитающее в доме, скотном дворе, бане’, – и насекомые ‘моль’, ‘паук’ и ‘сороконожка’, а также животное ‘медведь’. Т.е., домовой может появиться в своем «истинном» виде – невысокого человека с «темным» лицом и шишковидной головой, может – в виде близкого покойника, животного (кошки, собаки, ласки, медведя), а также в виде насекомого (паука, моли, сороконожки).

Глава III

ТЕРМИНЫ РОДСТВА И РАСТИТЕЛЬНЫЙ МИР

1. ТР, общие для семейного и «ботанического» кода
1.1. Использование ТР в ботанике
1.2. Использование «ботанического» кода для обозначения родства
2. ТР в номинации частей растения
3. ТР в номинации отдельных видов растений
3.1. Растения *женские* и *мужские*
3.2. Механизмы мотивации. Метафора
4. Связанность через ТР «ботанического» и других кодов
4.1. Связь через ТР растительного и предметного мира. Корни *баб-* и *боб-*
4.2. Связь через ТР растительного мира и абстрактных понятий

1. ТР, общие для «семейного» и «ботанического» кода

1.1. Использование ТР в ботанике

Термины родства экстраполируются на растительный мир. Даже в официальной ботанике используются термины *семейство, род*, *материнское растение, пасынок*. В АГ из «семейной» терминологии, помимо перечисленных, в область ботаники проникли термины кровного родства и их дериваты (**бабушка, мать, матка, матýха, дедушка, брáтье** и др.); термины заместительного родства (**мачеха, пасынок, падчерица**), общие понятия (**семья, порода, колено, племя, родители**). Широко используются не только существительные, но и притяжательные прилагательные (**бáбушкин, дéдков, дéдушкин; мáчехин, тёщин**), термины, связанные с социальным семейным положением (**вдовец**) и гендерные соответствия (**мужской, женской, бабей**). Движение идет от мотивированной метафоры к стертой – и далее к случаям, которые сложно мотивировать.

1.1.1. Для растений, растущих кучно, характерен метафорический перенос с человеческой «большой» семьи на «семью» этих растений, использованы лексемы **семья́, семéйка, семéйство**:

О грибах: *Волнýшка росьтёт **семéйкима**. А йéсь одинóчьныйе – серýшки да белянки. ВИН. Кнц. Волнýшки – онú корúчьневы. Онú **семéйствами** ростýт. ЛЕШ. Смл. Лю́ди хóдят, так ы **семья́ми** нахóдят грибы́. ПРИМ. Слз. Садóк, как **семéйка** грибóф. ПИН. Яв.*

О кустах: *Э́тот один рóс, а э́то **семья́** цéла. ЛЕШ. Смл.*

1.1.2. Дериваты термина ‘семья’ могут использоваться и в номинации конкретных растений. Так, грибы опенки – **семе́йники** и **семе́йные грибки́**:

Семе́йники *называ́юца, их мно́го-мно́го на пня́х. ПИН. Шт г. Э́ти у на́с* ***семе́йны*** *грипки́. МЕЗ. Рч.*

Комнатное растение *Browallia* (или *Achimenes?*) – **дру́жная семе́йка**:

А ма́ма фсё называ́ла «дру́жная ***семе́йка****», а ка́к он по-нау́чьному я́ уш не зна́ю. ХОЛМ. Сия. Э́то-то дру́жная* ***семе́йка****, а э́то не зна́ю ка́к, я́ не понима́ю ф цвета́х. МЕЗ. Аз.*

1.1.3. Вид, сорт растения – **поро́да, поро́дина, приро́да, отро́дье, пле́мя**:

Э́то солёныйе, г грузьдя́м они́, к э́той ***поро́де*** *отно́сяця. УСТЬ. Стр. Пы́рей – трава́, она́ ра́зной* ***поро́ды*** *быва́т, а когда́ цветёт, то метёлка у не́й. ПИН. Чкл. Мы́ фсё кра́сны грибы́-то берём, бе́лы то́жэ, так они́ одно́й* ***поро́ды****. МЕЗ. Бч.* ***Поро́да*** *карто́ви кра́сная и цёрная. ВЕЛЬ. Сдр. Хоть ста́рой (гриб), а се́ тако́й бе́лой, така́* ***поро́дина****. У йи́х бе́ла* ***поро́дина*** *кака́-то. ЛЕШ. Плщ. Я́ вам фсе́* ***приро́ды*** *деревы́ны вы́скажу (породы деревьев). ЛЕШ. Ол. Надь зна́ть, како́* ***отро́дьйо*** *да како́ зва́ньйо (о ягодах). ЛЕШ. Ол. А́лая карто́фь росьтё. Как на́шэго* ***пле́мя*** *карто́фь. КАРГ. Влс.*

В «семейном» коде те же лексемы могут означать ‘род, семью, родство’:

Фся ***поро́да*** *хоро́ша: и ма́мы, и та́ти – Воло́тька оди́н тако́й. ВЕЛЬ. Длм. И* ***поро́да*** *у на́с не така́я, што леньтя́и,* ***поро́да*** *у нас нелени́ва. ШЕНК. Ктж. Та́м по* ***поро́дам*** *– у на́с вот приме́рно была́ Куроптёсска* ***поро́да****. И во́т у Куроптёсской* ***поро́ды*** *фами́лии зва́ли, Па́токины. Я не ду́мал, што ты́ ода́ш свою́ до́церь за Куморо́сську* ***поро́ду****. ШЕНК. ВЛ. Барышных тут мно́го, у ни́х* ***поро́да*** *больша́я была́. НЯНД. Лм. Мно́го у нас Седуно́вых, давно́шно уш* ***пле́мя****, давно́шно* ***се́мё****, йесь новы́ и* ***родники́****. ПРИМ. ЗЗ. Собрала́сь на сва́дьбу фся* ***родова́****, фся* ***приро́да****. КАРГ. Нкл. Ту́т* ***родня́****, своя́* ***приро́да*** *наблюда́ет. ОНЕЖ. Пдп. Кака́я* ***приро́да****, кака́я* ***поро́да*** *выбира́ли ра́не. ПИН. Кшк. О́й,* ***поро́да****-та дак ы была́ вели́ка, никого́ не ста́ло, фсе́ вы́мерли. УСТЬ. Брз. То́жо на́шэй* ***приро́ды****. ПИН. Ср. Ф* ***приро́де****-то пья́ных-то, сро́ду не пи́ли: па́па, дя́дя Митро́ха. ВИЛ. Трп. Ф* ***приро́де*** *фсё веду́ца двойницьки́. КОТЛ. Фдт.* ***Поро́дина*** *Попо́вых краси́ва, фсё ска́жут. ЛЕШ. Кнс. Не́т тако́го до́му, што́бы не́ было судо́му, не́т* ***поро́ды****, што́бы не́ было уро́ды. НЯНД. Лм. Гоорят: хоть уро́да, да ис* ***поро́ды*** *– што́бы* ***поро́да*** *была́ хоро́ша, зажы́тоцьна. ЛЕШ. Лбс. Ф* ***приро́де*** *не без уро́да. ВИЛ. Трп.*

‘Ответвление рода’:

Серге́й в Ленингра́де, тре́тий бра́т, тре́тья ***поро́да****. До́чь-то – э́то пе́рва* ***поро́да****. УСТЬ. Стр.*

‘Родственников’:

За сто́л уселись фсе́ круго́м, ***поро́ду*** *со́звали. УСТЬ. Стр. Фся* ***поро́да*** *у них ра́но померла́. ВИН. Кнц. Я́ фсе́м отомщю́ йе́йной* ***поро́де****! УСТЬ. Брз. Испра́вились, со́звали фсе́х, де́фки бы́ли, робя́та бы́ли – своя́* ***поро́да****. КОН. Твр. У на́с* ***поро́да*** *больша́*

была́ – собира́лись. КОН. Хмл. Йхнюю ***приро́ду*** *зазыва́ют да угощя́ют. Ра́ньшэ каг бы́ло –* ***приро́да****, так пойдёш к сестре́, к кому́ ли. КАРГ. Крч. Дедья́ да тётки –* ***приро́да****. ШЕНК. ВП. Полюби́ла бы тебя́, не люблю́* ***приро́ду*** *(Ф). ЛЕШ. Тгл.*

‘Наследственность, наследственные качества’:

Мы́ зьде́сь толсты́, зде́сь така́ ***поро́да****, у на́с фсе́ толсты́. ЛЕШ. Плщ. А вот у на́с* ***поро́да*** *худа́я, да долгове́ка. УСТЬ. Стр. У на́с, ви́диш, ху́денькой Ми́тя – у ни́х* ***поро́да*** *така́я. ПИН. Врк. Така* ***поро́да****-то, о́чень ядрёной хозя́ин бы́л у меня́. ПИН. Квр. Я́коф то́жэ небольшо́й ро́сьтиком,* ***поро́да*** *у ни́х така́я. ОНЕЖ. Лмц. Не́ту* ***поро́ды*** *никого́, штобы пло́хо ви́дели, до мно́гих го́т жывут. НЯНД. Мш. У на́с така́* ***поро́дина*** *– а вот пошто́-то груди́сты. У на́с така* ***поро́дина****, у ма́мы бы́ли гру́ди больши́. ЛЕШ. Шгм. Така́ вошш́* ***поро́дина****: и оте́ць тако́й бы́л гуля́ка, фсё ходи́л с подру́гыма. ЛЕШ. Шгм. У меня́ сы́н-то, пле́ш така́, лыса́той, у нас* ***приро́да*** *така́. КАРГ. Нкл.*

‘Национальность’:

Вы́ веть не на́шэй ***поро́ды****, не ру́ской, не сове́цькой* ***поро́ды****, я́ ви́жу обли́цьйе. ПИН. Врк. Язы́к не то́т,* ***приро́да*** *не та́. МЕЗ. Длг.*

1.1.4. Не в номинации, но в определении, описании растений используются ТР или термины, близкие к ним. В сравнительных конструкциях красивый гриб сопоставляется с молодой девушкой (*как* ***кра́сна де́вка***) или с сильным, стройным молодым мужчиной (***па́ном***):

Кра́сну волну́шку сло́миш – как кра́сна ***де́фка****. ВИН. Зст. А для мо́чьки – э́то у на́с волну́ха, серу́ха и гру́сь, гру́сь – как* ***па́н****, да серу́ха про́чьная така́я, для́ мо́чьки хорошо́. ХОЛМ. БН. Он (гриб) стои́т, как бу́тто* ***па́н****. Я йего́ цэлова́ла, до того́ доцэлова́ла! ХОЛМ. Сия.*

Одно растение, близкое другому по сорту, может быть названо его **бра́том**:

Вырастаи́от снача́ла, как карто́шэцька, жолтова́тенькой, из земли́ выхо́дит, расцьвета́т – больша́й быва́т, снега́рь гру́зьдю ***бра́т****. КРАСН. ВУ.*

Маленькие растения, которые еще могут вырасти, – **детёныши**:

О грибах: *Они́ фсе* ***детёныши****. КАРГ. Ош.*

Напротив, старый, перезрелый гриб, – **де́душка:**

Оба́бок ста́рый, так ужэ́ и ***де́душка****. ВЕЛЬ. Уг.*

Сросшиеся ягоды клубники – **близнецы́**:

Ишшо́ да́жэ ***близьнецы́*** *таки́е у клубни́ки-то, колобо́к. КОН. Клм.*

1.1.5. Метафорическая связанность «ботанического» и «человеческого» кодов регулярно проявляется в фольклоре, в том числе в малых жанрах – в пословицах, загадках (см. также § 1.2.3.). Так, в загадке, лук, положенный или подвешенный на полку (*гря́дку*), становится **ба́бой** или **де́дом**:

О луке: *Виси́т **ба́ба** на гря́тках фся́ в запла́тках. (Отгадка:) Бато́к, на котором лук ве́шают. ВИЛ. Трп. Сиди́д **де́т** на гря́тках, ве́зь в запла́тках, кто́ йего́ собира́йет, тот слё́зы пролива́йет. ХОЛМ. Сия.*

Ср. с этим широко известный вариант той же загадки:

*Сидит **дед**, в сто шуб одет. Кто его раздевает, тот слезы проливает.*

1.2. Использование «ботанического» кода для обозначения родства

1.2.1. Термины, традиционно используемые в ботанике, в метафорическом смысле могут употребляться и для обозначения родства: «Растительный код родства представлен номинациями, относящимся к линиям и степеням родства, за которыми стоит образ родословного древа: рус. *ветвь, плод, семя*, диал. *куст*… Ряд слов, такие, как *семя, плод, колено*, являются общими для анатомического и вегетативного кода» [Толстая 2009: 11].

1.2.2. Взаимозаменяемость «растительного» и «семейного» кодов проявляются в том, что названия растений и частей растений метафорически переносятся на семью и ветви рода. **Ко́рень** – ‘происхождение, общие предки’:

*Когда́-то, наве́рно, **ко́рень** у на́с оди́н был. ШЕНК. ВЛ. У на́с йе́сь родосло́внось, оно́ росхо́дица, а **ко́рень**-то оди́н. МЕЗ. Аз.*

Ко́рень – ‘родословная’:

*Па́па у на́с подного́тную вё́л, на́ш **ко́рень**, пе́репесь вё́л. КАРГ. Нкл.*

‘Семья’, ‘род’ – **ко́рень, коренно́е, корешо́к, де́рево**:

***Ко́рень** че́й, кто оцстро́ился, я́ ф серё́тке ту́т не зна́ю, чей до́м. ВИЛ. Трп. Свойево́ **коренно́во** не зна́ю, свойево́ **де́рева**, родню́. КАРГ. Крч. Како́й **корешо́к**, така́ и отро́сьтинка. ПИН. Ёр.*

‘Ветвь рода’, ‘потомки’ – **ко́рень, коре́нье, о́тростель, отро́стинка**:

*Одного́-то сы́на уби́ли, а друго́й оста́лся, **ко́рень**-то. ШЕНК. ВЛ. А вот **о́тросьтель** по пожы́лины веть идё́т – од де́да к оццю́. ПЛЕС. Прш. Како́й **корешо́к**, така́ и **отро́сьтинка** – та́к ла́дом-то ска́жут. А не та́к, как ты́ говори́ш: «Како́й оте́ц, тако́й и **корешо́к**». ПИН. Ёр. О́й, зло́йо **коре́ньйо** (детям), нельзя́, заруга́йеца тё́та! ВИН. Тпс.*

В «ботаническом» коде **коле́но** – часть растения, от которого образуются отростки:

*Ино́й рас дак три де́рева пойдё́т от э́тово **коле́на**. КОН. Влц.*

Чаще **коле́ном** является сегмент, сустав стебля или ствола:

*У дидиля́на фсево́ два́ **коле́на**. Одуваньцик – проходна́я тьрава́ зовё́ца. Штё ни одново́ **коле́на** не́т. То́жо **коле́ныма** метли́ця. У пу́цьки лы́ць на **коле́нах** то́ко. От **коле́на** до **коле́на** йево́ (лыко) сыма́йеш ы кладё́ш ф туйесо́к, иногда́ шыро́ко захва́тица. ВИЛ. Пвл.*

В семейном коде **коле́но** – это ‘семья’, ‘род’, ‘родственники’, ‘родословная ветвь’, ‘поколение’:

*Тако́ **коле́но** у ни́х, не уме́ют самово́лище, ма́ть у них сми́рна дак. ПЛЕС. Прш. И́хно-то **коле́но –** хара́ктерно. КАРГ. Влс. Росплоди́лося **коле́но**-то и пошло́. КАРГ. Ус. То́лько йе́сь свя́зи – **коле́на** называ́юця. ВИЛ. Пвл. Бы́ли старики́, ну тут ко́лько **коле́н**-то не зна́ю. ПИН. Врк. Рома́ново-то **коле́но** ле́шый унёс, сове́цька-то вла́сь пошла́. Парохо́д заходи́л, когда́ уш Рома́ново **коле́но** ле́шый унёс. КАРГ. Хтн. Сестра́ йесь мне родня́ ф тре́тьйем **коле́не**, трою́родна сестра́. ПЛЕС. Кнз. Ма́мины прароди́тели, како́во **коле́на**, не зна́ю. КОН. Клм. А пошло́ но́во **коле́но**: сы́н да до́чь, да ку́м да сва́тья. КАРГ. Лкшм.*

1.2.3. Частотны сравнения, взятые из мира растений. Когда надо подчеркнуть красоту, молодость, здоровье, используются сравнения *как я́года (я́годка, ягоди́нка*), *как я́блок (я́блонь), как лу́ковица*

*Перепуга́лсе да извостри́лсе (похудел), а ра́ньшэ пойдёт, наре́дицце, как **я́года**. ВЕЛЬ. Сдр. Краси́ва была́, така́ пря́мо как **я́готка** была́. ПИН. Трф. Де́фка наре́дица, дак как **йегоди́нка** бу́де ф ша́почьки-то. ПИН. Квр.*

*Он кру́глый, как **я́блок**. ВИЛ. Пвл. Как **я́блок** кра́сный. ВЕЛЬ. Сдр. Зацветёт, как **я́блонь** весно́й. ОНЕЖ. Врз.*

*Э́то лу́к, а та – лу́ковиця. И де́фке гоорят – как **лу́ковиця**! ЛЕШ. Рдм.*

Старый, дряхлый, больной человек – как *старый (поганый) гриб*:

*Я́ сижу́, как **ста́рый гри́п**. Сижу́, на ме́сьте брежжу́ – а фста́ть не зна́ю ка́к. ШЕНК. Ктж. А когда́ ба́пки – как **пога́ны грибы́** (а молодые были красивыми). ПИН. Ёр.*

В пословице люди сравниваются с лесом:

Бо́ говоря́т, ле́су не уровня́л, а не то́ што люде́й. ШЕНК. ЯГ. Ка́г, гря́т, Госпо́ть ле́су не вы́ровнял, так и люде́й (о богатых и бедных). КАРГ. Лкшм. Да как ле́с неровён, а та́к ы лю́ди. МЕЗ. Бч. Говоря́т, ф по́ле ле́с неровён, а не то́ лю́ди. Каг Бо́у ле́с не уровня́л, та́гжэ и люде́й. ОНЕЖ. ББ.

Маленькие дети метафорически сравниваются с *горохом*:

*Фсё э́кой **горо́х**. ВИЛ. Пвл.*

Во многих пословицах задействована «семейная» тема – присутствуют ТР или близкие к ним термины:

*Ска́ш: недале́ко од де́рева щепа́ лети́т – каки́е **ма́тки**, даки́ и **де́тки**, кака́ **ма́тка**, тако́й и **дитёш**. ЛЕШ. Лбс. Како́й **оте́ц**, тако́й и **корешо́чек**! ПИН. Ёр. Ми́мо ре́пку да ми́мо **де́фки** никто́ не пройдёт – заде́нут уш. ЛЕШ. Плщ.*

Используется отрицательный параллелизм:

*Ивняку́ не вы́рубиш, а **жэны́** не вы́учиш. ХОЛМ. Лмн. Оси́на не леси́на, и **ба́ба** не цёлове́к. ПИН. Ёр. И худо́й **мужычёк** – не соло́мы пучёк. УСТЬ. Стр. **Жэнишки́** не грипки́, ка́ждый го́т не расту́т (не следует отказываться от предложения брака). ПРИМ. Ннк.*

В детской приговорке при закликании дождя появляются притяжательные прилагательные от лексем **баба** и **дед**:

*Падú, падú, дóш, на **бáбину** рóш, на **дéдово** жы́то, попу́шшэ падú-то (Ф.). ПИН. Чкл.*

1.2.4. Частотным именованием возлюбленного являются дериваты от лексемы *ягода*: **ягоди́на, ягоди́нка, ягоди́ночка** (реже **ягоди́н, я́года, я́годка**) – в основном это встречается в фольклоре, в частушке:

*У нас ви́диш, ухажóр-то «дрóля», да «**ягоди́ночка**», да «залёточка». ПИН. Яв. **Ягоди́ноцька,** да рáньшэ вон какúйе словá-то. **Ягоди́ноцька**, лáсково нáдо назвáть. **Ягоди́на, ягоди́на, ягоди́на, ягоди́н**, дочегó ты дозанóсисся, остáнесся одúн. **Ягодина, ягодина, ягодина, ягода,** на словах тебя забыла, а на сердце никогда (Ф. зап.). Сероглазый **ягодина,** подойди на шуточку, успокой мое сердечко на одну минуточку (Ф. зап.). **Ягоди́ночька** убúт, убúт, подрýга мúлая, он убúт и похорóнен у кусточька úвова. КАРГ. Крч. Хорошó да ненадóлго, **ягоди́нка**, вас любúть. Ты и сáм не согласúсся, далекó очен ходúть. ШЕНК. ЯГ. **Йегоди́ноцька** на кóйецьку просúлсе ноцевáть: Пусьтú, мúлая, хорóшая, никтó не бýдёд знáть. ПИН. Ёр.*

То же в причитании невесты:

*Убавлю́ смирéнсва, гóрдосьти, прúбавлю смирéнсва, крóтосьти, назовý я свёкра бáтюшком, лю́тую свекрóву мáтушкой, деверьúйцу звáдь да брáтьйицами, золовýшэг звáть сестрúцами, а Ивáна звáдь да **я́готкою** да дýшэчькою. ОНЕЖ. Тмц.*

1.2.5. «Растительный» код совмещается с «семейным» и в использовании адъектива *соло́менной* в отношении к разведенному мужчине или разведенной женщине: **соло́менной вдове́ц (жени́х, молоде́ц), соло́менная вдови́ца (полужо́нка)**:

***Вдове́ц соло́менной** – тóт, котóрый од жóнки свойóй ушóл. ВИН. Брк. Ж жóнкой жы́л да розошóлся, называ́ют **соло́менной жони́х**. ПИН. Врк. Ишó не переборшы́ла тебя́ бы к Витя́шыной отпрáвить, у тóй мнóго **жэнихо́ф**, и **соло́мены**, да фся́ки. Ну соло́меной – э́то розвёлся да покá не жони́лся. ПИН. Яв.*

*А розойдёцця, дак скáжут: **соло́менна вдови́ца**. ПРИМ. Лпш. **Соло́менный молоде́ц** да **соло́менна полужо́нка**, йёсли зáмуш вы́шла да ушлá от мужыкá – полужóнка тóжэ. ПИН. Нхч.*

2. ТР в номинации частей растения

2.1.1. ТР и их дериваты используются как названия частей растений. Так, ‘отводки, отростки от материнского растения’ – **отро́дья, па́сынки**:

***Отро́дьйе** бýдут. ОНЕЖ. Хчл. Погóда тёплая, э́тих **па́сынкоф** лéс, а огурцэ́й нéт. ХОЛМ. Сия. **Па́сынки** пóздо пошлú, и цвéт на нúх, и с огýрчикамы. ВИЛ. Трп. Пу́сьтит картóвница нóвую дýтку, от э́тих **па́сынкоф** пойдёт нóва картóфь. КРАСН. ВУ. Вот я́ сажý фсё пó три **па́сынка**. Фсе **па́сынки** снúзу оборвáны.*

ВЕЛЬ. Сдр. ***Па́сынки*** *от ко́рня иду́т, фсе́ переме́рзли. ЛЕШ. Вжг. Приро́сток около де́рева –* ***па́сынок****. МЕЗ. Крп.*

Па́сынок – ‘привитый черенок’:

Как они́ сросту́ца – во́т и ***па́сынок****. По́ два* ***па́сынка*** *на де́реве. ВИН. Брк.*

Па́сынок – ‘сучок’:

А каг два де́рева раздвоя́ца, дак у де́рева су́г дак ***па́сынок****. ПЛЕС. Мрк. Су́чья, а ввёрх идёт –* ***па́сынок****, фторо́й ствол. КРАСН. ВУ. Су́к йе́сли то́лстый у йе́ли росьтёт –* ***па́сынок****. ЛЕШ. Кнс.* ***Па́сынки*** *не берёт пили́ть. ВИН. Брк. Ишо́* ***па́сынок*** *йе́сь у де́рева. Россо́ха вить* ***па́сынок****-от, пойдё в другу́ сто́рону. А быва́ от* ***па́сынка*** *и гни́ль. Де́рево с* ***па́сынком****. ПИН. Ср.*

На месте сучка у дерева часто бывает гниль, она может называться не только **па́сынком**, но и **па́дчерицей**:

С ***па́сынком*** *де́рево – софсе́м уж зву́к не то́т. В-Т. УВ. Йе́зь з губо́й, йе́сь с* ***па́сынком****, з гни́лью. Како́йе де́рево з губо́й, а йе́сь с* ***па́сынком****. Ф серётке называ́ют* ***па́сынок****. УСТЬ. Бст. О́й, э́то де́рево с* ***па́черицой*** *– гнило́йо. ПЛЕС. Трс.*

‘Утолщение на стебле зонтичного растения’ – **падчерёнок**:

Поцерёнок *зва́ли. ПЛЕС. Прш.*

‘Утолщение на стволе дерева’ – **кумы́ш**:

Кумы́ш *тако́й вы́росьтёт, дерево росьтёт неро́вно. В-Т. Врш.*

Возможно, что лексема **кумы́ш** никак не связана с термином духовного родства *кум*, а относится к прибалтийско-финским заимствованиям [Мызников 2003: 119; 2004: 151] (см. также § 2.1.7. и гл. IV, 2.6.3).

2.1.2. Молодая луковица луковичного растения, отросток, отвод – **детыше́к**:

Гли́, како́й ***детыше́к****! ЛЕШ. Рдм.*

2.1.3. Стебель травянистого растения щавеля назван **ма́ткой**:

До́лга-то росьтёт ***ма́тка****-та, а ли́сьйо са́мо – кислу́шки, она́ колоси́ця веть, росколоси́це. ЛЕШ. Ол.*

Корни хмеля – **ма́тици**, **ма́точки**:

Ко́рни называюца ***ма́тици****. УСТЬ. Сбр. Мы то́лько што́ тот хмельни́к разводи́ть ста́ли. И фсё наса́дят* ***ма́тоцьки****. У и́х хмельни́к ой-о́й како́й большо́й! КОН. Твр.*

2.1.4. Картофелина, от которой отводятся новые клубни, – **ма́тика**, **ма́тина**, **ма́тка**, **матуха, ма́чеха**:

Корто́шку, кото́рую са́дят, называ́ют ***ма́ткой****. МЕЗ. Бч. Я бу́тто вы́копала гнездо́, а две карто́вины, а обои* ***ма́тки****, гнильйе. ОНЕЖ. Трч. Хоть не накина́йте* ***ма́тки*** *то (в корзины)! ПЛЕС. Прш. Кака́ тепе́рь уш* ***ма́тка****, она́ веть нефку́сна. ХОЛМ. Сия. Э́то сама́* ***ма́тка****. То́жо бу́дё* ***матка*** *была́ гнила́я. И э́то гнездо́ заболе́йот, ста́ло ссыха́ть,* ***ма́тка*** *згнила́. ВИЛ. Пвл. Ста́ра* ***ма́тка****, ска́жут. ПИН. Ср.*

Ма́тика *– кото́ру весно́й сажа́д да, она́ дря́бла. Карто́вина не роди́лась, то́лько* ***ма́тику*** *выбира́ли. Ху́до бы́ло –* ***ма́тику*** *копа́ли. Никаки́х зоро́дышкоф не́ было, то́лько* ***ма́тику*** *копа́ли. Вы́копали из земли́* ***ма́тики****. Ма́тику вы́моюд да притру́т. ПРИМ. Лпш. У* ***ма́тины*** *три карто́шки, четы́ре, фсё́ поби́ло се́йгот. МЕЗ. Свп.* ***Мату́ха*** *– карто́шка, кото́рую сажа́ют, йе́сь, то́лько не му́дра. ПРИМ. ЗЗ.* ***Мату́ха*** *– оста́ток, ну как* ***ма́ть****, ста́рая карто́шка. ПИН. Врк. О́сенью созвала́ карто́шку копа́ть, они пришли́, тут ы* ***мату́хи****, и фсё́ скла́ли. ВИЛ. Пвл.* ▭ ***Ма́цехой*** *называ́ют карто́фелина, когда́ вы́росьтет но́вая, а ста́рая остайо́це. Ста́рый карто́фель называ́йеце* ***ма́цехой****. КАРГ. Оз. Ста́ра карто́вина оста́неця –* ***ма́чеха****. ПЛЕС. Прш.* ***Ма́чеха****-то – карто́шка, кото́ру са́дят. ПЛЕС. Ржк.*

Старая луковица – тоже **мату́ха**:

А ста́ру лу́ковицу зову́т ***мату́ха****. ПИН. Ср.*

2.1.5. Толстая грубая кора березы, заново выросшая на месте содранной, – **ма́чехина берёста (ма́чехино берёсто)**:

Берёста – белая кора́ берёзы. Фтори́чьно нараста́йет – ***ма́чехина*** *берёста. МЕЗ. Мсв.* ***Ма́чихино*** *бере́сто, то́лько* ***ма́чихино*** *бере́сто идёт на лы́жы. ЛЕШ. Шгм. У берёзы ото́рвана бере́ста-то, не* ***ма́чеха****… (забыл слово). Сно́ва зараста́йет – и фторо́й-то сло́й.* ***Не роди́мо****, коро́че. К ка́мусным лы́жам фсё́ прикола́чивал – штоп сне́к не та́к налипа́л на лы́жы, вме́сто рези́нки, и штоп нога́ не та́к скользи́ла на лы́жы. ПИН. Нхч.*

2.1.6. Чашелистник морошки – **мать**, ягода поспевает **в ма́тери**:

Бо́льшэ-то мя́конькой берёш, а та́г до́ма на́до поспева́ть (способствовать дозреванию). То́лько не ци́сьтить, в ***ма́тери*** *оста́вить. На кусту́-то она́ (морошка) дойдё́, фкусьне́й, в* ***ма́тери****-то. ПИН. Ср.*

2.1.7. Разные части растущего гороха – цветок, стручок, стебель, а также все они вместе (помимо собственно горошин) называются **ку́мка, ку́мочка, ку́мушка, кума́**:

Цветок: *Ку́мка процветёт и образу́йеця струцёк, вот поцему́* ***ку́мка****. И э́то то́жэ* ***ку́мка****, йон процветёт и образу́йеца тако́й ми́ленький цвето́чек.* ***Ку́мки*** *– цвето́к горо́ха. А* ***ку́мки****. Таки́йе зелёны* ***ку́моцьки****. И наверху́ бе́ла* ***ку́мка****. И вот* ***ку́мка –*** *жо́лтый, зелёный. Высо́ка трави́на, а наверху́ бе́ла* ***ку́мка****, бе́лый цвето́к расьтёт. Вот* ***ку́моцька*** *у цветка́, така́я она́. Вверху́ така́я* ***ку́моцька****. Зелёны-то* ***ку́моцьки****, то́жэ по луга́м росьтёт. За зелёными* ***ку́моцьками*** *ходи́ли. КОН. Клм. ¶ Э́то –* ***ку́мушка****. Поматере́йе земля́, стручько́ф не́т, одне́* ***ку́мушки****. Горо́шку не́т, фсё* ***ку́мушки*** *одне́.* ***Ку́мушки*** *у горо́ху. Ис* ***ку́мушки*** *– ма́нешка, а из ма́нешки стручёк. ШЕНК. ВП. Горо́х-то пото́м ф кла́дни склады́т, насеку́т таки́х су́цьйеф-то. Попе́рвосьти-то* ***ку́мушка****, порасцвета́йет-то, дак* ***ку́мушка****-то. ВИН. Кнц.*

Стручок: *Све́жыйе* ***ку́моцьки****, кре́пкийе, фку́сныйе. КОН. Клм. Горо́х с пирошко́м – таг говоря́т: гли́-ко, я* ***ку́мушку*** *нашла́, бес пирошка́ – бу́дет горо́ховина. КАРГ. Оз. А я́ не вида́ла йеди́ново стру́- , э́това,* ***ку́мышки*** *йе́дной не вида́ла, о́н нашо́ў дък.*

Э́то, горо́х-от в йецьме́не, ***ку́мушкой*** *называ́эця,* ***ку́мушкой*** *он зове́ця,* ***ку́мушка****. Ой, это ребя́та фсе собрали́сь, наме́релися, фсе́ в горо́х.* ***Ку́мушок*** *повырыва́ла. Я вы́рву* ***ку́мушэк****, опе́ть постои́м. ВИЛ. Пвл.*

Стебель: *На* ***ку́мушках*** *пироги́-от (стручки) и расту́т. КАРГ. Оз. От э́той* ***ку́мушки*** *пиро́г-от и росьтёт. КАРГ. Влс.* ***Ку́мушками*** *зову́т – на кото́ром вися́т-то. В-Т. Тмш. Летом посе́йеж горо́х, така́я трави́нина йе́сь,* ***ку́мушка*** *называ́еца. В-Т. Грк. В зе́млю-то па́л горо́х, а о́н на* ***ку́мушку*** *(пошел в стебель), и не розверну́лсе. КОТЛ. Фдт. Когда́ горо́х вырыва́йеш иж жы́та, даг зовёш* ***ку́мушками****. В-Т. Тмш. Найдёж горо́х ы жы́то –* ***ку́мушка****. КАРГ. Ош. Мяки́на-то – горо́ховики,* ***ку́мушка*** *горо́хова. КРАСН. Нвш.*

Стебель, стручки и листья: *Фся́-та трави́на* ***кумо́й*** *называ́ю (у гороха). Ко́лько* ***ку́м****. Ско́лько-то вы́рвали. В-Т. Грк.*

Есть свидетельства, что **ку́мкой** могли называть цветущую головку клевера (МЕЗ. Кмж., без примера). **Ку́мкой** называется и самая высокая, центральная ветка куста, его «макушка»:

Ку́мка *така́я вы́росьтёт. Воло́ть – то* ***ку́мка****. Йе́сли одна́ ветка росьтёт кве́рх – называ́йеця* ***ку́мкой****. ШЕНК. Ктж.*

На русском материале можно было бы предположить некий метафорический перенос: *кума, кумушка* > ‘женщина’ > ‘женщина в платке’ > форма головы, повязанной платком > ‘стручок’, ‘цветок клевера’, ‘макушка куста’. С.А. Мызников считает слова **ку́мушка, ку́мка** прибалтийско-финскими заимствованиями [Мызников 2004: 151; 2003: 119]. По-видимому, лексема *кума́* в значении ‘стебель, стручки и листья гороха’ появилось как параллель к популярной словообразовательной модели *кума́ – ку́мушка* (в значениях, связанных с ТР – с духовным родством, возникающим при крещении).

2.1.8. Листочки, стебли, чашелистники ягод (которые попадают в корзину или ведро и считаются «мусором»), – **роди́тели** и **родники́**:

Ра́ньшэ я́годы-то принесу́т, то́жэ з де́фками ходи́ли, кто и чи́сто наберёт, о́коло тово́, а кто гря́зно, ска́жут: ну, ты со фсема́ ***роди́телями*** *принёс, э́то му́сор-то. МЕЗ. Аз. Принёс моро́шки со фсема́* ***роди́телями****, с торочька́ми. МЕЗ. Бч. Со фсеми* ***родника́ми*** *принесли́ моро́шку. Со фсе́ми* ***родника́ми*** *наташшы́л. МЕЗ. Крп.*

Грибы, сорванные прямо с корешком, с неочищенной грибницей, – грибы с **роди́телями**:

Чево́, де́фка, опя́ть со фсема́ ***роди́телями*** *принесла́?! ЛЕШ. Тгл.*

Что-н. цельное, не разделенное на части, называется **роди́мым** (ср. гл. IV, 1.1.6.), например, *роди́мое де́рево* – дерево с сучьями, которое использовалось в качестве примитивной бороны:

Борона́ из ***роди́мого*** *де́рева. Бо́роны де́лали из* ***роди́мого*** *де́рева.* ***Роди́мыйе*** *вы́резаны – не прикле́ено, а ис це́лого вы́резано. КАРГ. Оз.*

3. ТР в номинации отдельных видов растений

3.1. Растения *женские* и *мужские*

В народной культуре растения часто разделяются на *мужские* и *женские*. Это может быть связано не с ботаническим распределением двудомных растений на мужскую и женскую особь, а с каким-то внешним атрибутом растения – высотой стебля, круглыми или продолговатыми цветками (листьями), наличием ложбинки (дырочки, ямочки), расположенной на цветке (или листьях), расцветкой цветка (листьев). «Женские» атрибуты – это нечто низкое, круглое, с ямочкой-ложбинкой, розовое или алое:

Зверобо́й – он быва́ет ***жэ́нский****, а быва́ет* ***муско́й****, по ро́сту. Дли́ный он* ***муско́й****, а коро́тенькой –* ***жэ́нской****, вме́сьте они́ расту́т. ШЕНК. ЯГ. А* ***мушка́*** *трава́ – у то́й сте́бель повы́шэ и о́чень мно́го как-от колоко́льчики круго́м пове́снуты. ПРИМ. КГ.*

Пи́жма йесть, во́зле доро́к расьтёт, быва́ед ***жэ́нская****, з ды́рочькой, а быва́ет* ***мушка́я****, без ды́рочьки, она́ од жэлу́тка.* ***З*** *бугорко́м* ***мушка́я****, а с я́мочькой* ***жэ́нска****. ШЕНК. ВЛ. Э́ти кабы́ть как с лежби́нкой лопу́шки –* ***жэ́ньски****. ПИН. Кшк. Шля́пка как пу́говица – э́то* ***жэ́нский*** *чертополо́х. ПИН. Ср. Под горо́й-от на чещяни́не йезь* ***жэ́нска*** *тра́фка, а друга́* ***мушка́*** *тра́фка, до́лги цьвитки́ и кру́глы цьвитки́ – фсё́ наку́рили. ОНЕЖ. ББ. Вот тыщели́сьник то́жо* ***мушка́я*** *да* ***жэ́нска*** *трава́, ро́зовая таг* ***жэ́нска****, а бе́лая* ***мушка́я****. ШЕНК. ВЛ. Вот э́та э́ва жэле́зьница, вот э́та* ***муска́*** *бе́ла, а йе́сь ро́зова* ***жэ́нска****. ПИН. Ёр.* ***Муська́*** *да* ***жэ́ньска*** *трава́,* ***жэ́ньска*** *ро́зова,* ***муська́я*** *бе́лая. ХОЛМ. Збл. А́ленькой цве́т –* ***жэ́нска****. ПИН. Квр.*

Возможно, выбор розового (красного, алого) обусловлен метафорической связью с менструальными выделениями как знаком женскости.

Символика цвета нивелируется и меняется:

Тысячели́сьник, та́к-то он ***мушско́й*** *и* ***жэ́нский****, бе́лый да кра́сный, то́лько я не зна́ю, кото́рый како́й. ПИН. Нхч. Бе́лый цвето́чек –* ***жэ́нский****, жэлтова́тый –* ***мушско́й****. ХОЛМ. Сия.*

Может иметь место другая мотивация. Например, более интенсивный цвет может осознаваться как «мужской», менее интенсивный или белый – как «женский», «девичий». Ср. пару **жени́х ~ неве́ста**, где речь идет о комнатном цветке фуксии с цветками разной окраски:

Э́та фу́кция у меня́. А э́то то́жо ***жони́х****. Была́* ***нивёста****, пропа́ла то́жо в моро́с. ПЛЕС. Фдв.*

В традиционной народной медицине *женскими* растениями положено лечить женщин, *мужскими* – мужчин.

Йе́сли ребёног де́вочька, таг ж ***жэ́нсково*** *опка́чивали, йе́сли ма́льчик – с* ***мушско́во****. Ди́кий василёк, чертополо́х-то, йе́сь* ***мушско́й****, йезь* ***жэ́нский****. ПИН. Ср. Гры́жная трава́ – она́* ***мушска́я*** *и* ***жэ́нская****, расьтёт под йо́лками. Нагры́жной тра́фки я́ вам да́м, то́лько хоро́шым лю́дям даю́. У челове́ка двена́цадь гры́ш, так вот э́та* ***жэ́нска****. ПРИМ. Ннк. Гры́жная тра́фка двойна́я:* ***муська́*** *и* ***жэ́ньска****. ШЕНК. ВП. Гры́жна коро́тенька, на песку́ жывёт, э́та* ***жэ́ньска****, а* ***муська́****-то гры́жна на то́ненько сьтебельке́. ХОЛМ. Звз.*

Иногда имеется более конкретная привязка: *женское* растение связано с лечением женской детородной системы:

Потколо́дная вод ***жэ́нская*** *тра́ва. Потколо́дная она́ дествительно для жэ́нщин, жэ́нщины йейо́ собира́ют и ле́чят. ШЕНК. ВЛ.*

3.2. Механизмы мотивации. Метафора

Регулярно встречаются ТР в названии растений. В составных наименованиях растений используются и прилагательные, в том числе притяжательные, образованные от терминов родства. **Ба́бушкины цвето́чки –** ромашка, **де́дкова (де́душкова) ба́енка** – зрелый гриб-дождевик, **ма́чехин сын** – травянистое растение (какое?), **ма́чехин ли́ст (листо́к) –** растение мать-и-мачеха, **ма́чехина берёста (ма́чехино берёсто) –** новая кора березы, выросшая на месте содранной, **тёщин язы́к –** комнатное растение с длинными узкими листьями (несколько видов). Иногда метафора бывает очевидной, порой она затемнена.

3.2.1. Травянистое растение ветреница дубравная (anemone nemorosa), растущее большими группами, – **коку́шье бра́тье**:

Э́то коку́шйо ***бра́тьйо*** *росьтёт на сыры́х места́х. ВИЛ. Слн.*

3.2.2. Растение ромашка полевая: **ба́бушка**, **бе́лая ба́бушка, ба́бушка-варва́рушка, ба́бушка-задво́ренка, ба́бушка-затво́ренка, ба́бушка-куля́бушка, де́душко-ба́бушка**, **ба́бушкины цвето́чки, ба́бочка** (ср. § 4.1.1):

Ба́бушкой *мы зовём. Вре́мё придёт, и роспуша́цца в ыю́не* ***ба́бушки****. О́й, наголо́* ***ба́бушки*** *наросли́.* ***Ба́бушки*** *то́жэ рву́т. ШЕНК. Трн.* ***Ба́бушка****-ворва́рушка, рома́шка да.* ***Ма́ть-и-ма́чехи*** *и* ***ба́бушки****-варва́рушки-от хорошо́. Венки́-от ра́ньшэ плели́ изо фся́кой травы́ – ис синю́шэк, из* ***ба́ушэк****-варва́рушэк.* ***Я́****, быва́ло, ни одну́* ***ба́ушку****-варва́рушку розорву́ – фсё года́ю. Та́м ничего́ не поси́яли, одни́* ***ба́ушки****-варва́рушки расту́т. КАРГ. Лкшм. Бе́лая* ***ба́бушка –*** *на боло́ти, на сыры́х места́х они́ расту́т.* ***Ба́бушки*** *бе́лыйе – ту́т попо́вник оди́н. Три́цадь два́ пучька́ тра́ф навязáла фся́ких цвето́ў. Йе́сьть и бе́лыйе* ***ба́бушки****. УСТЬ. Стр. Ку́ка-ба́ка э́то зову́т, бе́лыйе-те* ***ба́бушки****. УСТЬ. Бст. Бе́ла по края́м, ф середи́не жо́лта –*

***ба́ушка**-затво́ренка. КАРГ. Нкл. Те́ **ба́ушки**-куля́бушки. КАРГ. Влс. **Ба́бушкины** цвето́цьки. ШЕНК. ВП. **Ба́боцька**, кто рома́шкой называ́ют. ВИН. Зст.*

Травянистое растение дороникум крупнолистный (желтая ромашка) – **жо́лтая ба́бушка, де́душка (де́душко)-ба́бушка**:

*Э́то жо́ўтыйе **ба́бушки** да осо́ка така́я, принесём да истоўкём. Жо́лтая **ба́бушка** – жо́лтыйе йе́сьть цветки, жо́лтыйе рома́шки. Жо́ўтыйе рома́шки йе́сь, они́ обы́чьно расту́т по обо́чинам поле́й, на пу́стошы. УСТЬ. Стр. А од жэлту́ницы пью́т жо́лтые **ба́бушки**. УСТЬ. Бст. **Де́душкой-ба́бушкой** зовём, на кашэ́ль пристайо́т. ШЕНК. ВП. На луга́х-то фсё **де́душки-ба́бушки**. ШЕНК. Птш. Подёмте-ко, па́ря, по цветы́ – **де́душко-ба́бушки**. Не хочю́ сорва́ть **де́душко-ба́бушку**. Травы́ наросло́ **де́душко-ба́бушка**. **Де́душки-ба́бушки** мно́го наросли́ цвето́цькоф-то. Ра́ньшэ-то зва́ли **де́душки-ба́бушки**. Пуцёк из **де́душко-ба́бушки**. ПЛЕС. Прш.*

К ромашке можно обратиться с просьбой *выпустить коро́вушек* (вариант: *соба́чек*) – с сорванного цветка часто выползают насекомые:

*«**Де́душко-ба́бушка**, вы́пусьти коро́ушку, фсе́ погони́ли, и я́ погоню́», – дети́шки ска́зывают. ВЕЛЬ. Лхд. **Де́душки-ба́бушки**, вы́пусьти коро́вушэк. ПЛЕС. Прш. **Ба́бушка**-куля́бушка, вы́пусьти коро́ушок. КАРГ. Влс. **Ба́бушка**-затво́ренка, вы́пусьти соба́цек. КАРГ. Нкл.*

3.2.3. Цветок травянистого растения, его головка (у клевера) называется **ба́бочкой** или **баб**у́**лькой** (ср. § 4.1.2)

*Си́ни **ба́бочьки**, их нарву́т, насуша́т. КАРГ. Нкл. **Баб**у́**лек** нарви́. ПИН. Ёр.*

Белый клевер – **ба́бушка**:

*Та **ба́ушка**, бе́ла-то, тут листо́вьйо. Фсё **ба́ушки** да сосу́льки. То **ба́ушки**, то сосу́льки – фся́ко называ́ют. А **ба́ушка** та́мотки, бе́ла така́ **ба́ушка**, робя́та посу́слинут возьму́т. КАРГ. Влс.*

3.2.4. Травянистое растение мать-и-мачеха (T. farfora L.) – **мать-ма́чеха, мать-и-ма́чеха, ма́чеха, ма́чеха-трава́, ма́чехин лист (листо́к), ма́чешник**:

***Ма́ть-ма́цеха** о́коло о́зера росьтёт, са́мая пе́рвая выраста́йет. ВЕЛЬ. Лхд. **Ма́ть-ма́чеха**. МЕЗ. Рч. Это не **ма́ть-ма́чеха**, э́то йерепе́йник. ХОЛМ. Звз. Э́то **мать-ма́чеха**. ВИН. Кнц. У меня́ бы́ло вино́ наста́влено, **ма́ть-и-ма́цеха** ф циту́шке. КОН. Хмл. **Ма́ть-и-ма́чехи** и ба́бушки-варва́рушки-от хорошо́. КАРГ. Лкшм. ▭ **Ма́цеха** – жо́лта трава́, ф сырых места́х, э́ка жо́лтенька. КРАСН. Нвш. А та́к ли́сьтикоф порва́ла – мали́ны, земляни́ки, **ма́чехи**. КРАСН. КГ. Я собира́ла зверобо́й и **ма́чеху**, а нонь-то не собира́ю. КАРГ. Ар. Дак сего́дня на́до за тра́вами итти́, **ма́цеху**-от собрала́, ишшо́ за зверобо́йциком схожу́, недале́ко. Нарвала́ **мацехи́**, намы́ла и снесла́, роскла́ла. ХОЛМ. Звз. **Ма́чеха** – на о́пухоль нала́жывать хорошо́. **Ма́чеха** у на́с трава́ йесь така́. Она, **ма́цеха**, на осыпя́х росьтёт. МЕЗ. Мд. Фцера́-то уш **ма́цёхи** нарвала́. КАРГ. Ух. Ф том ме́сьте, где **ма́чеха** расьтёт бо́льшэ – та́м надо ры́ть коло́дец. Где **ма́цёха** росьтёт, там вода́ бли́жэ. УСТЬ.*

*Сбр. Листо́чек, така́я, называ́ют **ма́чёха**: намы́лю, привяжу́ – опя́ть коси́ть. УСТЬ. Стр. Жа́р вытя́гивать **ма́цеха-трава́**. ПЛЕС. Ржк. Йесь тако́й ли́ст, одна́ зеле́на сторона́, другá бе́лая. Тот листо́чек называ́ют **ма́чехин ли́ст**. КАРГ. Лкшм. Э́та трава́ называ́йеца **ма́чехин листо́к**, она́ го́рькая. Где пуста́ голо́дна земля́, наросьтёт **ма́чехин листо́к**. КАРГ. Нкл. По бе́регу росьтёт **ма́цесьник**. ВЕЛЬ. Пжм.*

Зафиксирована мотивация названия, в которой противопоставлены «теплая» и «холодная» стороны листа растения:

***Ма́ть** – э́то тёпла сторона́, бе́ленька, а **ма́чеха** – та холо́дна сторона́, гла́ткая. ВЕЛЬ. Пжм. **Мать-ма́чеха**. За чё она́ называ́ицца: э́то сторона́ холо́дна, э́то **ма́чеха**. А эта тёпла – эта **ма́ть**. ПРИМ. Ннк.*

Травянистое растение лютик – тоже **ма́чеха**:

***Ма́чёха** зову́д, го́рька. КРАСН. ВУ.*

Травянистое водяное растение кувшинка желтая – **ма́чешник**:

*Йе́сь трава́ в реке́ росьтёт, **ма́чёшник**, цветы́ как самова́рцики. КОН. Влц.*

3.2.5. Зрелый гриб дождевик – **ба́бка мы́шья, де́дкова ба́енка**, **де́душкова ба́енка, де́душко-о-ба́енка** (ср. § 4.1.3):

*Пы́хнет ыз йево́, э́то мы́шья **ба́пка**, снаця́ла они́ как йе́йца, а пото́м ы засо́хнут, в ни́х зьде́лаца пы́ль. КОН. Твр. Дро́зьдики-то называ́йецце **де́душко** о ба́йенка. Молодо́й, он дро́зьдик, а взро́слой превраты́цца в **де́душку** о ба́йенку. ПРИМ. Пшл. Ды́м вот пойдёт – **де́ткова** ба́йенка ска́жут. ОНЕЖ. Лмц. **Де́душкова** ба́инка – труба́, нажмёш, и пы́ль пуска́т. **Де́душкова** ба́йинка – труба́, вот как нада́виш, так он пы́ль пускат. ПРИМ. ЛЗ.*

3.2.6. Растение репейник – **вдове́ц**. Репейник – название нескольких растений, имеющих цепкие плоды или соплодия, «колючки». Чаще всего под «репейником» имеется в виду лопух или чертополох:

*Стои́т **вдове́ць** до са́мой о́сени, ростьтёт везьде́, процветёт ф конце́ ию́ня, йево́ веть скоти́на-то не йе́ст. ВЕЛЬ. Пжм. Шы́шки у **вдофьця́**-то, ка́тышэк. КАРГ. Влс. **Вдове́ць –** коли́ця, липу́ця. ВЕЛЬ. Сдр. **Вдове́ць**-от пот посьте́лю накла́сьть, о́н (клоп) не лю́бит е́того ме́ста, **вдовцёф**-от. КАРГ. Оз. У на́с еди́ного клопа́ нет, ста́рым **вдофцём** вы́вел. Ста́рой **вдове́ць**, рука́ми йего́ не возьмёш, коли́ць. Суха́я осо́тина зовёцё, э́ко и ста́рым **вдофцём**. КОН. Твр. Во́ де, ма́ма, **вдове́ць**, дотоо́ коли́ць. ВЕЛЬ. Пкш. А **вдофцёф**-то што́ не опсе́кла? КАРГ. Хтн. **Вдофцы́ –** колю́чьки, ли́пнут кото́рыйе. **Вдофци́** – поди́-ко шоркони́, – прильнёт, дак йедва́ оторвёш. Йивня́к весь пригну́лся, там крапи́ва, **вдофци́**. КАРГ. Ош. **Вдове́ць –** тот колю́ций, нали́пиця на скоти́ну. КОН. Хмл. Э́тот вот **вдове́ць** в ру́ки не возьмёш, шы́льйо тако́йо. ВЕЛЬ. Уг.*

В собирательном значении **вдове́ц –** заросли репейника:

***Вдове́ць** на по́жнях росьтё. **Вдове́ць** ф копу́сьнике йе́сь. КАРГ. Оз. Лопу́шник шально́й, э́тод **вдове́ц** одоле́л. ВЕЛЬ. Сдр.*

Метафорическая мотивация названия связана с уподоблением растения внешнему виду мужчины-вдовца (*колючая бородушка*) или неуживчивому характеру:

Вдофци́ *–* *колю́цяя боро́душка. КАРГ. Хтн.* ***Вдове́ць*** *ко́лкой сьте́бель, цьветёт о́сенью, пора́то ко́лкой, ве́рно, потому́* ***вдове́ць*** *– к йему́ ника́к не приспосо́биця. ПЛЕС. Кнв.* ***Вдове́ць****, о́н сли́шком колю́цей, йево́ не захва́тиш, он бо́льно несогла́сной, стра́сь колю́ць. ВЕЛЬ. Лхд.*

По приметам, если близко от дома заводится **вдове́ц**, в этом доме женщина скоро станет вдовой:

Во́т он ***вдове́ц****. Где* ***вдове́ц*** *– та́м и вдови́ца. Я́ вдови́ца. КАРГ. Клт.*

Растение используется в народной медицине и в магии. Оно может персонифицироваться, тогда появляется **ива́н-вдове́ц**:

*Э́тот ива́н-****вдове́ць*** *од боле́зьней кладу́т ф поро́к на вороне́ць. КАРГ. Влс.*

3.2.7. **Ба́бьи спле́тни** – комнатное вьющееся ампельное растение (со стеблями, опущенными вниз):

А тут вот запу́талось, фсё сплели́, эти ***ба́бьйи*** *спле́тни мы зове́м. КАРГ. Хтн.* ***Ба́бьйи*** *спле́тьни, они́ сплели́ся фсе́. КАРГ. Лкш.*

Ср. с этим ФЕ **ба́бьи спле́тни (сплёты, ска́зки)** в значении ‘досужие выдумки, пустые разговоры’ (гл. VII, 4.2.1).

3.2.8. **Ба́бей (тёщин) язы́к** – комнатное растение алоэ. Под этими названиями могут иметься в виду и другие комнатные растения с длинными узкими листьями:

У нас йещё́ кто́-то гова́ривал: ***ба́бий*** *язы́к. Не столе́тник, а* ***ба́бий*** *язы́к. КАРГ. Хтн. У меня́ бы́л ало́э, он фсё́ называ́л* ***тёщин*** *язы́к. КАРГ. Ус. А там* ***тёшчин****-то язы́к, Га́ля сказа́ла. Йе́сь* ***тёщин*** *язы́к – цве́т тако́й. КОН. Хмл. Э́то* ***тёщин*** *езы́к. ОНЕЖ. Тмц.*

Язык – метафора листа, имеющего узкую острую форму; то, что *язык* **ба́бей** (**тёщин**), видимо, связано с длиной листьев: ФЕ *дли́нный (до́лгий) язы́к,* лексемы *долгоязы́кий, длинноязы́кий* и др. используются для указания на болтливого человека (болтливость часто приписывается женщине – *ба́бе*). *До́лгий (о́стрый) язы́к* указывает не только на болтливость, но и на недоброжелательность человека или на прямоту его высказываний (недоброжелательность может приписываться теще):

Я вам мно́го насказа́ла, до́лгой язы́к-от. ЛЕШ. Плщ. У меня́ йезы́к-то длинный, я скажу́ пря́мо. ОНЕЖ. ББ. Одна́, долгоязы́ка, вы́сказала йе́й. КРАСН. Брз. Она́ така́я длинноязы́кая. ШЕНК.. Ктж. Языко́м-то они́ фсе во́стры. ВИЛ. Пвл. На язы́г бы́л невздёржный, как худа́я ба́ба. ПЛЕС. Фдв. Развяза́ла ба́пка язы́к. ХОЛМ. Сия.

3.2.9. **Ба́бья сся́ка –** растение вороника (оно же – *ссу́ха́, сти́ха́, кобы́лья ссу́ха* / *стя́ка* и пр.):

Э́то ***ба́бья*** *сся́ка. ВИЛ. Пвл.*

3.2.10. И комнатные, и полевые цветы могут называться **де́вьей (де́вичьей) краcóй (красото́й)** – например гвоздика полевая или комнатное растение бальзамин:

Гвоздика полевая: *Цветы́: петушки́, гре́бень, душня́нка,* ***ду́вья*** *краса́.* ***Ду́вья*** *краса́ фсё́ цветёт. Э́то* ***де́вья*** *краса́. ВИН. Брк.* ***Де́вичья краса́****, ту́т у меня́ в огоро́цэ йе́сь. Ра́ньшэ называ́ли* ***деви́чья*** *красота́, то́ненький сытебелёк, четы́ре лепестка́. ОНЕЖ. ББ.*

Бальзамин: ***Де́вья*** *краса́ зову́т.* ***Де́вья*** *краса́ зовёца весь цьвето́к. ШЕНК. Птш.* ***Де́вья*** *кра́са ли* ***деви́сьник****. ПИН. Шрд. В э́ту вёсну взяла́,* ***де́вья*** *кра́сота цьветёт. ШЕНК. ВП.* ***Де́вья*** *красота́, са́харно де́рево, цвето́к погип.* ***Де́вья*** *красота́ цьвето́г бы́л – са́харно де́рево. ХОЛМ. Кзм.* ***Де́вичья*** *красота́ называ́йеца, и земли́-то у нейо́ не́ту. ЛЕН. Яр. Садя́т деви́ца красу́-ту, садя́т. ПРИМ. ЛЗ.*

Комнатное растение герань – **ба́бья красота́** (ШЕНК. Шгв.), **де́вья красота́**. Частое присутствие адъективов **ба́бий, де́вичий** и др. в названиях растений, имеющих яркие красивые цветки, возможно, связано с тем, что эти растения особенно нравятся девушкам, женщинам.

3.2.11. Записанные в полевых условиях местные названия растений не всегда удается соотнести с их научными аналогами по указателям. Так, мы не знаем, к каким именно растениям относятся номинации **де́вичий умыва́льник**, **девочья красота́**, **де́вичье (де́вье) се́рдце** (садовое растение)**, ба́бьи слёзы**:

Де́вичий умыва́льник*, на луга́х веть фсе́ки цветы́ расту́т, для чего́ расту́т? КРАСН. ВУ. Бра́т пойе́дет на боло́та,* ***красоту́ девоцью*** *иска́ть. МЕЗ. Клг.* ***Де́вьйо се́рцё****. ПЛЕС. Црк. Мне вы́шыть на́до «****ба́бьйи слёзы****». УСТЬ. Брз.*

3.2.12. Прилагательное **ба́бей** используется не только в номинации конкретных растений. Так, например, **ба́бье у́хо –** это съедобный гриб уродливой формы (любой) или (реже) только груздь уродливой формы (ВИН. Зст.):

А ***ба́бьйе*** *у́хо – оно так не тако́е, как уроди́цца-то на́до. ВЕЛЬ. Сдр.* ***Ба́бьйе*** *у́хо попада́эт, оно́ фсё́ свернулось, ф серётке-то ба́сенько, как кра́сной ры́жык.* ***Ба́бьйе*** *у́хо-то само́-то на у́хо находит, фсё́ в я́мках-то. ВИН. Кнц. С шадрови́тыма пузыря́ми* ***ба́бьйо*** *у́хо. Тако́й жэ рыжо́й да толсто́й называ́йецця* ***ба́бьйо*** *у́хо.* ***Ба́бьйо*** *у́хо тако́йо уро́дливойо. Э́водека я нашо́л* ***ба́бьйо*** *у́хо. ШЕНК. ВП. Ба́бьйе у́хо – ры́жыки, но бе́з бахромы́, то́жэ на засо́лку иду́т. Ба́бьйе у́хо – э́то ужэ ры́жык без бахромы́. Но то́жэ для засо́лки. ШЕНК. Шгв. Э́ти*

ба́бьйи *у́шы не беру́т, то́лько ры́жыки заки́снут. КОН. Клм.* ***Ба́бьйе*** *у́хо – больша́я така́я в обьйо́м. ВЕЛЬ. Уг.* ***Ба́бьйе у́хо –*** *о́н, Ли́да, о́чень йесвя́ной. ЛЕШ. Клч.*

4. Связанность через ТР «ботанического» и других кодов

Иногда бывает трудно разделить, происходит ли перенос термина родства на растения или на предметы. Многие приведенные нами примеры имеют промежуточное положение между растительным и предметным миром (старая картофелина, части растения и проч.).

4.1. Связь через ТР растительного и предметного мира. Корни *баб-* и *боб-*

Обращает на себя внимание семантическая связанность корней *баб-* и *боб-*: *бо́бка, ба̲бу́ша, бо̲бу́шка* / *ба̲бу́шка, ба̲бу́шечка, ба́бочка* / *бо́бочка, бабу́лька* / *бобу́лька, боболёк* и проч. (о связи этих корней в предметных значениях см. главу IV, 2.2.2. и [Качинская 2008: 2008а: 279-280]).

4.1.1. Растение ромашка может быть **ба́бушкой** (см. § 3.2.2.), но может быть и **ба́бочкой**, **бо́бкой**:

Ра́не приме́та была́: ***бо̲́пка*** *расцьветёт, так коси́ть пора́. Э́тот-то* ***бо̲́пка*** *бе́ла называ́йо. НЯНД. Стп.* ▭ ***Ба̲́боцька****, кто рома́шкой называ́ют. ВИН. Зст.*

Ива́нской бо́бочкой будет герань полевая:

Ива́нска ***бо̲́боцька*** *– она́ расцвете́ в Ива́ндень. ПЛЕС. Погост.*

4.1.2. Головка цветущего травянистого растения (чаще круглая) у кувшинки, купальницы, лютика, клевера – **бо́бка, боб, бо̲болёк (бобылёк, бобы́лька), бо́бу́шка (бо̲бы́шка), бо̲бу́лечка, бо̲бу́лька –** и **ба́бочка, ба̲́бушка, ба̲бу́лечка, ба̲бу́лька** (см. § 3.2.3.).

Бо̲́пки *фчера́сь рва́ли, кукшы́ньчики. КАРГ. Нкл. Голу́ба,* ***бо̲́пка*** *по-нашэму,* ***бо̲́пьки*** *да* ***бо̲́пьки****. КАРГ. Влс. По цветка́м сидя́т медуни́ци, они́ по* ***бо̲́пкам*** *сидя́т. ПИН. Влт. У меня́ на по́ле* ***бо̲бу́льки*** *да* ***бобы́****. ЛЕШ. Кнс. Говоря́т, пойди́те, нарьви́те* ***бо̲́бочек****. ПЛЕС. Прш. Бе́лы* ***бо̲́боцьки****? Э́то они́с. А э́то жо́лта* ***бо̲́боцька****, ка́к она́ называйеца? Ма́леньки хо́дим, собира́ем сё* ***бо̲́боцьки****, сё* ***бо̲́боцьки****, цвето́цьки да. КАРГ. Хтн. Алеса́н, каг бе́лы-то* ***бо̲бу́льки*** *называ́юцца? ПИН. Квр. Ма́лы робяти́шки фся́ких нарву́т, вот и* ***бо̲бу́льки****. Фсе́ цветы́ –* ***бо̲бу́льки****. ПИН. Ёр.* ***Бу̲бу́льки****-то каг дьнём, так росцьвета́ют, а как вре́мя па́ужын, так они́ и закро́юцца. ПЛЕС. Ржк. В У́ндозере таки́ цвето́цьки* ***бо̲бу́льками*** *зва́ли, расту́т на о́зере. ПЛЕС. Кнв. Жо́лтеньки-то цве́ты – то* ***бобу́лькой*** *зову́т. ОНЕЖ. Кнд. Э́то* ***бо̲бу́шки****, на поля́х мно́го и́х. Хива́,* ***бо̲бу́шки*** *– фсё́ измоло́тиш. КОН. Твр.*

*Ох, каки́ **ба́бу́лецьки** ядови́ты! ПИН. Квр. Каг **ба́бу́лецька** на карто́шке беле́, не коли́ло-то. ПИН. Ёр. Си́ни **бо́бочьки**, их нарву́т, насуша́т. КАРГ. Нкл. **Ба́бу́лек** нарви́. ПИН. Ёр.*

Бобы́л, бобылёк – ‘бутон, завязь цветка’. (КАРГ. Лдн.)

4.1.3. Гриб дождевик – **мы́шья ба́бка** (см. § 3.2.5.) – и **бо́бка**:

*Они́ то́жэ по́д осень расту́т, **бо́пки**, говоря́т. ШЕНК. ВП.*

Противопоставление в названии этого гриба лексем *ба́бка* и *бо́бка* подчеркивает неслучайность записи *мы́шья ба́бка*, т.к. чаще зрелый гриб-дождевик называется *мы́шья (мы́шкина) ба́ня*, ср.:

А пы́ховицы мы́-то в де́цве называ́ли, а ща́с йешшо́ зову́т мы́шкина ба́ня. ШЕНК. ЯГ. А йе́то в де́цтве называ́ли мы́шйа ба́ня, а по-литерату́рному дождеви́к, а так называ́ли, мо́жэт, мы́шы в ба́не там мы́лись. Пу́рышы мы то́жэ не йеди́м. Говоря́т, што э́то мы́шйа ба́ня. В де́цтве называ́ли мы́шйа ба́ня. Мы́шйа ба́ня, пы́шут их. ШЕНК. ВЛ.

4.1.4. **Ба́бочкой** будет гриб сыроежка – в говорах, где сыроежки называются *оба́бками, оба́бочками*. Здесь скорее всего движение шло не от термина родства (**ба́бка, ба́бочка**), а от термина *оба́бочек*:

*Волну́шки йе́сь, ры́жыки, а в одново́м ме́сьте на́шых кра́сных **ба́бочек** не йедя́т. МЕЗ. Дрг.*

Ср. с этим:

*О́н меня́ фсё́ «ба́пка» (называл), а Шу́ра: «**Ба́пки**-то в лесу́ бе́гают, **оба́пки**-то в лесу́ бе́гают». ПЛЕС. Фдв.*

4.1.5. Близко к предметному значению и наименование березового нароста (чаги) – **ба́бка**:

*Ви́диш на бере́зе **ба́пку** – и ф ця́й. ЛЕШ. Ол.*

В данном случае движение могло идти двумя путями. Первый – переосмысление лексемы *ба́ка,* имеющей то же значение:

Ра́ньшэ од бере́зы отколу́пят ба́ку. А мы йейо́ напойи́ли ба́кою. ЛЕШ. Вжг. Ба́ку с ли́ствы колупа́ли, даг ба́кой и ба́цили. ЛЕШ. Кнс.

Другой путь – расширение предметного значения лексемы **ба́бка**, которая часто связана с обозначением чего-н. круглого, плотного (каким и является древесный нарост). Предметным значением, скорее всего, обусловлено использование этой лексемы для названия старого гриба-дождевика, также имеющего круглую форму:

*Пы́хнет ыз йево́, э́то мы́шья **ба́пка**, снаця́ла они́ как йе́йца, а пото́м ы засо́хнут, в ни́х зьде́лаца пы́ль. КОН. Твр.*

4.2. Связь через ТР растительного мира и абстрактных понятий

4.2.1. Еще один круг, связанный с переносными значениями ТР, сближает растения и абстрактные понятия, когда в качестве приложения-

величания выступает лексема **ма́тушка**. В заговоре во время грозы к дереву ели звучит обращение **ель (ёлка) ма́тушка** :

*Йе́ль-то, **ма́тушка**, сохрани́ меня́, соблюди́ меня́ от ту́ци, од гро́ма, од громово́й стрелы́. ЛЕШ. Кнс. Йо́лка-**ма́тушка**, спаси́-сохрани́ од дождя́, грозы́ и мо́лнии. ЛЕШ. Блщ.*

Ель превращается в персонифицированное существо, способное стать защитником человека. Ср. похожие просьбы о защите в обращении к мифологическим персонажам, богу и богородице (см. гл. I).

Величание **ма́тушка** сопровождает важнейшую огородную культуру репу:

*Тепе́ричя корма́ коньчя́юца, што́ я заведу́? **Ма́тушку**-ре́пку, корто́шку. ОНЕЖ. АБ.*

Растение репа переосмысляется и получает не только собирательное, но и абстрагированное значение важного пищевого продукта.

ФЕ **хоть ма́тку-ре́дьку пой** по структуре близко ФЕ *запеть кузькину мать* со значением ‘испытывать нужду’:

*Руцейка́ пойду́т, во́т хва́тим го́рюшка. Весна́ – шо́ бу́деш, вот погори́м, **хоть ма́тку-ре́тьку по́й**. КОН. Влц.*

4.2.2. Зафиксирован и пример, сближающий через термины родства растительный мир с областью междометий. Шуточное восклицание **мать-сосна́**, возможно, является отголоском, эвфемизмом трехчленной формулы:

*Козлу́шка ку́плена от Ни́ны. – Ну́, **мать**-сосна́, у тебя́ полно́ скота́-то! ВИЛ. Трп.*

Хотя работа выполнена на материалах «Архангельского областного словаря», широкая экстраполяция терминов родства, их метафорический перенос (в том числе в область ботаники) характерен не только для всех русских и славянских говоров, но, по-видимому, для любого языка, т.е. является типологическим.

Глава IV

Термины родства и предметный мир[1]

1. ТР и предметные значения
1.1. ТР в названии предметов
1.2. Использование «предметного» кода для обозначения родства
2. Предметные области, использующие ТР
2.1. Соматизмы
2.2. Куклы, игрушки. Игры
2.3. Строительство. Дом. Крестьянская усадьба
2.4. Печь
2.5. Выпечка. Еда
2.6. Посуда. Хозяйственная утварь
2.7. Орудия труда. Инструменты. Рыболовные орудия. Ткацкий станок.
2.8. Одежда
2.9. Малая укладка зерновых и льна. Укладка бревен.
2.10. Центральная, ведущая часть чего-н. Корень *мат-*
3. Связь «семейного» и «предметного» кода
3.1. Механизмы номинации. Сравнение. Метафора. Метонимия. Величание
3.2. Связь «предметного» и «семейного» кода в малых жанрах фольклора
3.3. Метафорические комплексы

1. ТР и предметные значения

1.1. ТР в названии предметов

У терминов родства имеется большое количество предметных значений.

Экстраполяция ТР на предметный мир коснулась слов с корнями *баб-, мат-, дед-, бат-* (*батюшко* ‘родной отец’), *брат-, сестр-;* есть метафорические переносы у терминов свойства *свекр-, молод-* (*молодка* ‘невестка’), заместительного родства (*пасынок, падчерица*), духовного родства (*кум-*). Перенос корней *доч-, тёт-, дяд-* на предметный мир зафиксирован лишь в малых жанрах фольклора – в загадках, пословицах. Не зафиксирован перенос ТКР с корнями *плем(ян)-, внук- / внуч-*; терминов свойства с корнями *тест- / тёщ-, зят-* и нек. др.

Особенно много предметных значений наблюдается у слов с корнями *баб-* и *мат-*. Предметная область, в которой задействованы корни *баб-* и

[1] Материалы этой главы легли в основу статьи [Качинская 2008а].

мат-, настолько значительна, что возникают сомнения, насколько эти корни (в своих предметных значениях) восходят к ТР или даже к более общему значению ‘женщина’. Особенно это касается корня *баб-*.

1.1.1. Предметные значения слов с корнем ***баб-*** в протозначении сводятся к понятию ‘основа чего-н.’, ‘опорная часть составной конструкции (чаще с отверстием внутри) или круглая конструкция (может быть связана с верчением, поворотом, блоком)’. У слова **ба́ба** выделяется больше 15 предметных значений, у слова **ба́бка** – больше 25 (значения лексем **ба́ба** и **ба́бка** частично совпадают) – это

кукла, слепленная из комьев снега, снежная баба; куча отходов от обработки льна и чучело из таких отходов; безымянный палец руки; опорный столб, кол, жердь какого-н. сооружения (вертикальный столб в заборе из жердей; деревянная стойка для укрепления перил, поручней; каждая из двух опорных колод, служащих основанием приспособления для распиливания дров – ко́зел; опорный столб колодезного журавля); тяжелое толстое бревно, колода с ручками для забивания свай; большой деревянный молоток для забивания свай; деревянное основание русской печи; опорный шест, жердь, используемая для укладки снопов в поле; стержневая деталь в ткацком станке; деревянная стойка на ножках или на крестовине, служащая подставкой вращающегося устройства (*воро́б*) для перематывания ниток при подготовке к тканью; приспособление для распиливания дров, ко́злы; небольшая наковальня, приспособление для натачивания лезвия косы; металлический брусок для отбивания косы; большой полый деревянный барабан, цилиндр, во́рот, служащий для наматывания каната, удерживающего на морском берегу рыбацкие лодки; отверстие в таком барабане, во́роте, куда продевается канат; малая укладка зерновых (ячменя, ржи) или льна, конопли; верхний сноп, которым сверху накрывают малую укладку зерновых; сноп, связка льна, конопли или зерновых; стог сена или соломы круглой формы, наметанный вокруг одного шеста; укладка гороха, предназначенного для силосования, навешанная на жерди с сучками; укладка срубленных бревен, подготовленная для вывозки из леса волоком; надкопытный сустав ноги домашнего животного; одна кость такого сустава, служащая для игры «в бабки»; детская игрушка; выпечное изделие.

Достаточно много предметных значений у дериватов **ба́бочка, ба́бушка**.

1.1.2. И в предметных значениях, и в описании растительного мира семантически связанными оказываются корни *баб-* и *боб-*: *ба́бка* / *бо́бка, ба́бочка* / *бо́бочка, ба<u>а</u>бу́шка* / *бо<u>о</u>бу́шка, ба<u>а</u>бу́шечка* / *бо<u>о</u>бу́шечка, ба<u>а</u>бы́шка* / *бо<u>о</u>бы́шка* и т.д. (см. § 2.2.2.) Если значения гнезда с корнями *мат-, мам-* группируются вокруг протозначения ‘родная мать’ (а для предметных зна-

чений – ‘основа, начало чего-н.’), то отправным значением лексемы **ба́ба** может являться не ТР ‘бабушка’, а половозрастное различие ‘женщина’, ‘жена’, ‘старая женщина’ или ‘существо женского пола’ в самом широком смысле этого слова. В значениях ‘женщина’, ‘жена’ лексемы с корнем *баб-* конкурируют с лексемами с корнем *жен-* (*баба, бабица = женщина, жонка*), однако в предметных значениях слова́ с корнем *жен-* в самостоятельном употреблении (вне сочетаний) не встретились.

1.1.3. У лексемы **ма́тка** около 15 предметных значений – широкое использование дериватов с корнем *мат-*, обозначающих самые разные понятия, связано с общим представлением о матери как об основе, начале всего; это

части тела (женское чрево, указательный палец руки), несущая потолочная балка, свод русской печи; базовое судно, снабжающее рыболовные траулеры провиантом и водой и принимающее у них выловленную рыбу; головной плот; компас; картофелина, от которой отводятся новые клубни; твердый глинистый грунт; центральная часть чего-н.; часть рыболовной ловушки, рыбоприемник; нижняя часть грабель, куда вставляются зубцы; жердь, на которой сушится белье.

Предметные значения зафиксированы и для слов **мать, ма́тушка**.

Лексемы **матери́нной (матере́лой**, **матерённой, матери́чной, матёрой, матеру́щей**) и др. означают ‘большой, крепкий, сильный, мощный’:

*У меня́ карава́йи, **матери́нны** фсё пеку́. Мы лома́йем по иса́дам, тут ивно́й ку́с росьтё́т **матери́нной**. На одно́м наволо́ке два́ стожйа́ у наз бы́ло, два́ зоро́да наме́цём **матери́нныйе**. Загнетём мно́го гнёту, **матери́ннойо** каме́ньйо. А баци́на бы́la э́ка **матери́нна**. С таки́м жывото́м на́до гро́п **матери́нной** де́лать. Шэ́рсь-то **матери́нна** така́я вы́rocla. Сне́гу нагребу́ таг го́ру **матери́нну**. Вот э́ки **матерё́нный** бы́ли. ВЕЛЬ. Лхд. Оба́пки расту́т по молёгу́ ф сосьняцьке́, небольшо́й – сосьняцё́к, больша́й – то́т уш **матере́лый**. КАРГ. Влс. **Матери́сни** снега́ у на́с. ОНЕЖ. Хчл. Дрови́шка-то **матерё́шшы** броса́ли. МЕЗ. Длг. Заво́дный у вас самова́р-от, **матё́рой**, заво́дной, ведёрной. У Рома́на хоро́шой до́м был, **матё́рой**, петисте́нок. В-Т. Врш. На са́мом уго́рышке **матеру́шшый** до́м про́дали. УСТЬ. Брз.*

1.1.4. Несколько предметных значений зафиксировано для слов **де́дко** (**де́дка**), **де́душко –** это

безымянный палец руки; деталь ткацкого станка; бьющая часть наковальни; стиральная доска; голубятня.

У основы *брат-* предметные значения связаны с обозначением сосуда для пива, у основы *сестр-* – с парными нитями или узорами при ткачестве и вязании.

1.1.5. Основное значение слова **па́сынок** – ‘приемный сын (дочь), ребенок от прежнего брака мужа или жены’, **па́сынки** – ‘приемные дети’. Но в предметных значениях – это

боковой побег материнского растения; льдина, выброшенная на берег; подпорка к столбу; надставка к бревну; деревянный столб, свая, установленная в фундамент дома (нов. – цементная плита); вынимающаяся часть ткацкого станка, часть *сво́лока*, стержень, на который навивается нить основы; планка, вставка в другую деталь; льняное волокно низкого качества, изготовленное из очёсков; сучок дерева; гниль, образовавшаяся на месте сучка.

В последнем значении используется и лексема **па́дчерица**.

1.1.6. Особое значение в предметной лексике получают адъективы **родно́й, роди́мой, ро́дственной**. Это и ‘свойственный кому-н. от рождения, естественный, имеющийся от природы’ (*родны́е волоса́, роди́мые кудри, брови*); ‘что-н., являющееся частью целого’ – например, часть одежды, цельнокройные рукава рубахи (*роди́мые рукава́*) или бахрома на платке, если она не пришита, а продернута из того же куска материала:

*Плато́чьки бы́ли-то с **роди́мыми** морха́ми. ПЛЕС. Прш.*

Значение ‘цельный, сделанный из того же материала’, ‘не составленный из частей’ появляется у слова **роди́мой** и тогда, когда речь идет о примитивной бороне, для которой использовали цельное дерево с сучьями (***роди́мое де́рево***):

*Борона́ из **роди́мого** де́рева. Бо́роны де́лали из **роди́мого** де́рева. **Роди́мыйе** вы́резаны – не прикле́ено, а ис це́лого вы́резано. КАРГ. Оз.*

Возможно, подобное значение заключено в ФЕ *роди́мая ло́дка* – т.е. цельная, выдолбленная из дерева:

*Ло́тка у меня́ **роди́мая**. ПЛЕС. Кнв.*

Но, возможно, здесь другое значение: ‘свой собственный, не чужой’ или ‘доставшийся по наследству’.

Обладающий сходными признаками – **ро́дственный**:

*Э́то фсё **ро́свеннойе**, и они́ бы́ли из бо́лейе гру́бого холста́. ПИН. Штг.*

Не обладающий сходными признаками – *далёко не родня́*:

*Магази́нский хлеп далёко **не родня́** мойему́. ВИН. Кнц.*

Не очень ясно значение лексемы *роди́мой* в примере:

***Роди́мойе** письмо́ у йево́ пот па́зухой. ЛЕШ. Вжг.*

Возможно – ‘дорогое, важное’, возможно – ‘от родных, родственников’.

Слово **семе́йной** (**семени́той**) – ‘большой по размеру, рассчитанный на большую семью’:

*Перёт – пере́дня изба́, больша́, **семе́йна**. ПИН. Врк. До́м больша́й, **семе́йный**. ОНЕЖ. Лмц. Хле́бница э́та **семе́йная**, а э́то поме́ньшэ, ша́ньги мо́жно поло́жыть. ЛЕН. Тхт. Сто́л-то зьде́лан **семе́йный**. КАРГ. Нкл. Самова́р – краса́, **семе́йный**. ВЕЛЬ. Сдр. Больша́й, дак **семени́той** самова́р. ПИН. Квр.*

1.2. Использование «предметного» кода для обозначения родства

Примеры использования ТР для номинации предметной лексики весьма многочисленны. В то же время существует обратное движение: слова с основным предметным значением могут метафорически обозначать семью, родство. Эти слова принадлежат к тем же ЛСГ, для которых характерно использование «семейного» кода: соматизмы; куклы, игрушки; дом; орудия труда, инструменты; посуда и т.д. (см. § 2.). Основные механизмы переноса те же, что и в случае, когда «донорской группой» оказываются ТР: сравнение и метафора (см. § 3.1.).

1.2.1. Совмещаются «предметный» и «семейный» коды в лексемах **дом**, д**вор**, **изба́**, среди значений которых встретились значения ‘семья’, ‘родство’. Это ‘семья, люди, живущие вместе в одном доме одним хозяйством’:

*Вот на уго́ре то́лько четы́ре **до́ма** и жывут. Фсе **дома́** спи́рт пи́ли, дотого́ допи́ли, одного́ посади́ли, а фторо́й то́жэ грубия́н тако́й. ПРИМ. Ннк. Фсе́, фсе́ **дома́** бы́ли по про́звишшам, а ма́ло, ма́ло бы́ло бес про́звишшэф. ОНЕЖ. Тмц. Э́тод **до́м**-от то́жэ раскула́цивали. ЛЕШ. Вжг. Испа́нка была́, **дома́ми** ме́рли. ЛЕШ. Кнс. В Нови́нках везь **до́м** у́мер. КРАСН. ВУ. Фсе́му **до́му**, фсе́му **ро́ду** нелюба́ жо́нка моя́ (Ф). КОН. Хмл. Э́то в одно́м **дворе́** две́ Татья́ны. ПИН. Кшк. Собере́ця **изба́** да круго́м засе́дут. ВЕЛЬ. Пкш. Могла́ бы я вмеша́ца к Миха́йловне в **ызбу́**. ВИН. Зст.*

Выражение *(из) (чьего, какого) до́му (до́ма) кто-н.* значит ‘из какой (чьей) семьи’, ‘какого рода’:

*Из мойево́ **до́му** она́. Она́ то́жэ из мойево́ **до́ма** по жы́зьни-то. Из и́хнева **до́му**, из одно́й семьйи́. ВЕЛЬ. Лхд. Деся́тниковы – робо́тал деся́тником, Ва́се праде́душка из на́шэго **до́му**, на́шэго **ро́да**. НЯНД. Лм. Ма́ма-то моя́ не того́ **до́му**. ЛЕШ. Рдм.*

До́мом жить – жить своей семьей, вместе, как одна семья:

*Но́не бу́дуд **до́мом**-то жы́ть? ПИН. Ёр. Они́ у меня́ **до́мом** ы жывут. ПИН. Квр.*

1.2.2. ТР часто используются в соматике (см. § 2.1.). Но есть и обратное движение: у лексем *кровь, кость, нога* (*ножки*), *палец, колено* и нек. др. есть значения, связывающие их с родством.

Родня, кровный родственник – **кровь, крови́нка**:

*А бра́т-от, **кро́вь** веть, родно́й. А То́ля уш не родня́, **не кро́фь**, веть не от одно́й ма́тери. МЕЗ. Дрг. Не його́ва **кро́фь**? ЛЕШ. Блщ. У него́ веть **по́ крови** одна́ тётка,*

пуска́й попрове́дат, у на́с веть немно́го ***ро́ду-пле́мени, кро́в*** *веть. ЛЕШ. Вжг. Э́то не* ***по кро́ви уж*** *«де́дей»-то зову́т, та́к-то (родного) – дя́дя, оцу́-то бра́д бы́л. МЕЗ. Бч. Бат там оста́лась кака́* ***крови́нка*** *где́, она́ к э́той жо́нке пойдёт. ХОЛМ. Сия.*

Своя́ (на́ша) кровь – кровный родственник, принадлежащий к тому же роду:

Своя́ ***кро́в*** *– жа́лко (внука). ЛЕШ. Вжг. Своя́* ***крофь*** *йесь своя́* ***крофь*** *– а цюжа́я крофь йесь цюжа́я кро́фь, пережы́тки (переживания). ПРИМ. Ннк. Не своя́ ма́ма, не своя́* ***кро́ф*** *– так цего́ говори́ть! ЛЕШ. Лбс. Я те́х-то (детей) не сита́ю цево́-то,* ***кро́ф****-то не на́ша (сын женился на женщине с детьми). ПИН. Яв.*

О людях, находящихся в близком родстве, говорят, что они **одно́й кро́ви**:

Мы́ се́сры одно́й ма́тери, ***одно́й кро́ви****. ПЛЕС. Фдв. Дак э́то веть ра́ншэ-то говори́ли, подава́ли в зака́с, не веньце́ли веть, ка́к вот* ***одно́й кро́ви*** *дак. А за цюжо́во-то – цюжо́й дак цюжо́й и йе́сь, а и за любо́во бы* ***пошла́*** *за цюжо́ва, а за свойево́ не* ***пошла́****,* ***одно́й кро́ви*** *дак (о невозможности брака с родственником). Они́* ***одно́й кро́ви****, во́т ы быва́ит глу́посьти-то фся́кой. ВИЛ. Пвл.*

Две ка́пли кро́ви – о близком сходстве кого-н. между собой:

Ко́пия, ко́пия, две ка́пли ***кро́ви****. ПРИМ. Ннк.*

Наследственность, наследственные болезни, качества, характерные для родственников, – **кровь, по кровй, по коле́нам**:

Кро́фь*-то ба́тька (такой же, как отец). ШЕНК. Ктж. Ви́дно, уш* ***по кровй*** *на́м идёт. ВЕЛЬ. Длм.* ***По приро́ды****, ма́дь говори́ла, боле́сь,* ***по коле́нам****. ПИН. Врк.*

Бе́лой (бе́ленькой) кро́ви (кро́вью) говорится о белолицем, светлокожем человеке; **чёрная (сму́глая) кровь (кро́вью)** и под. – о смуглолицем, темнокожем:

Учи́тельница краси́вая была́, ***бе́лой кро́ви****. Она́ бе́ленька, он то́жэ* ***бе́лой кро́ви****.* ***Бе́ла кро́вью****-ту. А то ска́жут – не* ***бе́лой кро́вью****, а* ***цёрной****. Ма́ти-то то́жо не* ***бе́ла кро́вью****, у на́с то́жо говоря́т, што* ***сму́глой кро́вью****. ЛЕШ. Лбс. Му́ж* ***бе́лой кро́вью****. ЛЕШ. УК. Туд* ***бе́ла кро́ф*** *– не та́к сади́ця (кусают насекомые), а* ***цёрну кро́ф*** *хорошо́ сади́ця. ЛЕШ. Шгм. Она́* ***бе́ленька кро́вью****.* ***Кро́вью бе́ленька****, а та́* ***кро́вью сму́гленька****. ЛЕШ. Клч.* ***Цёрна кро́ф****, таг загора́т (на солнце). ЛЕШ. Шгм. Кро́вью одна́* ***посмугле́, а другá бела****. Са́ша-то* ***кро́вью посму́гле****. ПИН. Кшк.*

1.2.3. О беременности женщины говорится **– на живы́е (но́вые, ма́ленькие) но́жки, живы́е но́жки**:

Перед ***но́выма но́шками*** *заболе́ла-то. КАРГ. Кр. Вот йе́сли му́чяйесся, ме́сячныйе тяжо́лыйе, дак ты вы́пей дак (растение белоцветку). Но́ сра́зу –* ***жывы́йе но́шки****! Э́то как тошни́ть уш начьнёт, дак ы говоря́т –* ***на жывы́йе но́шки*** *пошло́. ШЕНК. ЯГ. А у тебя́ не* ***на жывы́йе но́шки****? КАРГ. Ух. Тошни́т на* ***ма́ленъки но́шки****. Хочю́! Как на* ***ма́ленькийе но́шки*** *фсё равно́ што! (как при беременности). КАРГ. Крч. У йей племя́ньница обйе́лась карто́шкой (шутка), зашэвели́лись* ***жывы́ но́шки*** *– ф*

*положэ́нийи. ПИН. Ёр. Полтора́ ме́сяца прожыла́, **на жывы́йе но́шки** понесла́сь. УСТЬ. Брз.*

Видимо, о беременности идет речь и в выражении **но́ги каза́ть**:

*Привело́си, де́ти свойи́ пошли́. Тепе́рь пра́внуки йесь, дво́йе пра́внукоф, тре́тьйи **ноги́ кажу́т**. МЕЗ. Сфн.*

Обмыва́ть (обмы́ть, замыва́ть) но́жки – праздновать рождение ребенка, отмечая это событие вином, выпивкой:

*Родила́ – созва́ли **но́шки обмыва́ть**. Я пошла́, пятисо́тенную взяла́. ПИН. Квр. Ба́ба му́чица рожа́т, мужыки́ хо́дяд жру́т – **обмыва́ют но́шки**. Хо́дят, рас на́ть **но́шки обмы́дь** дак. Буты́лку ли не одну́ вы́пьет, **но́шки обмы́л**, да фсё. Вро́де поло́жэно **но́шки обмы́ть**. Ма́ло кто оди́н обмыва́т, на́до што́бы не́сколько. Гла́вно, шо ба́ба родила́, **но́шки обмы́ть** на́до. Мужы́к вина́ напйе́цэ, што **но́шки обмы́ть**. ПИН. Нхч. Прийе́дете **но́шки обмыва́ть**. Э́то вот ребёнок роди́лся, ка́г бы **но́шки**. Сёдне **но́шки** у меня́ – я сёдне пи́дь буду, у меня́ **но́шки** – на́до **но́шки обмыва́ть**, вы́пить там. ПИН. Ёр. Я говорю́: У меня́ вну́к роди́лсе, а она: На́ть **но́шки обмы́ть**. Купи́ла вина́, **но́шки обмы́ть**. ПИН. Врк. Моло́тка де́фку родила́ – о́о, беда́, на́до **но́шки оммы́ть**, вот на́до 8 буты́лок бра́ть. Как то́ко наро́дица – на́до **но́шки обмы́ть**. Не поста́виж жэ ты́: на́те, **оммо́йте но́шки**. У нас па́па не одны́х **но́жэк** не **обмыва́л**, йесли он не пи́л. ПИН. Трф. Ни́на родила́ – **но́шки замыва́л**. Как сы́н ро́дице или до́чи – нать **но́шки замыва́ть**. МЕЗ. Дрг.*

ФЕ **по отцо́вской ноге́** – ‘по мужской линии родства’:

*По **оцо́фской-то ноги́** – Мамо́ны (прозвище). ПИН. Ёр.*

Протяну́ть коро́ткую но́гу – ‘стать близкими родственниками’ уменьшить количество «колен» (степеней) родства:

*Мы́ уш фсе́ пережэни́лись, **коро́тку но́гу** протяну́ли. КАРГ. Ар.*

‘Воспитать до взрослого состояния, до совершеннолетия’ – **вы́кормить до больши́х ног**:

*Оди́нацать челове́к вы́кормила **до больши́х но́к**. КРАСН. ВУ.*

Примеры на использование лексемы **коле́но** в значениях ‘семья’, ‘род’, ‘родственники’, ‘родословная ветвь’, ‘поколение’ см. в гл. III, 1.2.2.

По ма́териным стопа́м, по ма́териной ступе́ни (пути́) пойти́ – ‘поступать так же, как мать’:

*Не по **ма́териным стопа́м** пошла́: чича́с уж за секретаря́. ВИЛ. Трп. Тепе́рь вну́ка то́жэ на Борке́, по **ма́териной ступе́ни** пошла́. У меня́ до́чь учи́тельствуйет. А щя́с вну́ка **по ма́териной ступе́ни** пошла́. ШЕНК. Шгв. По **ма́териной пути́** пошла́ и уйе́хала домо́й. ЛЕШ. Ол.*

1.2.4. В ФЕ со значением ‘очень дальнее родство’ используются лексемы **нога́, кость**: *деся́тая нога́; девя́тая (пя́тая, седьма́я, деся́тая) ко́сть (от жо́пы, от за́дници)*:

*Там **деся́та нога́**, а фсё ровно́ роцство́, приро́да тока́. Челове́ка опознава́ли, што он с э́той приро́ды. Пу́сь э́то **деся́тая нога́** ф поколе́нийи, каг говори́ца, ты до́лжэн черес ково́-то зайти́. ВИЛ. Трп.*

*Родня́-то дале́ко – даг горя́т: **девя́тая ко́сь од жо́пы**. ЛЕШ. Смл. Вопшэ́ она́ мне тётка, но така́я тётка – **девя́та ко́сь од жо́пы**. ПИН. Трф. По́лькин му́ж да А́нны Лавре́нтьйевны – **девя́та ко́сь од жо́пы**. ОНЕЖ. Прн. То́жэ мне роцтво́ – **пя́тая ко́сь од жо́пы**! ПРИМ. Слз. Я не зна́ю, **пя́та ко́сь од за́дницы** родня́-та. ПИН. Квр. А э́то родьни́ца Воло́тьки, кака́-то, не зна́ю, **деся́та ко́сь**. ШЕНК. УП. О́н сво́й-то, да не то́, **деся́тая ко́сьть од жо́пы**. ШЕНК. ЯГ.*

Ср. с этим ФЕ **седьмо́е жи́то от хвоста́** с тем же значением ‘дальнее родство’:

Семо́йе жы́то от хвоста́. УСТЬ.Сбр.

В общерусской ФЕ *седьмая вода на киселе* с «семейным» кодом сопоставляются не соматизмы, а элементы ЛСГ «Пища».

Жи́ла – ‘кровеносный сосуд’, ‘вена’. **Пожи́лина** – наследственные качества:

*Идёт така́я **пожы́лина** у йи́х ф семьйе́ – оте́ц тако́й, и што ни де́нь – сы́н спрока́зит. ПЛЕС. Кнв.*

1.2.5. Пальцы руки могут рассматриваются как члены одной семьи (о метафоре руки см. § 2.1.1.). Но существует и обратное движение: мать, говоря о том, как ей дорог каждый из детей, сравнивает своих детей с пальцами на руке:

Хоть и шэ́сьтеро у не́й (детей). Како́й па́лец не укуси́ – фсё бо́лько. ПИН. Нхч. Пережыва́т – дитё́ веть. Ма́ленького жальце́ веть, попу́шчэ жале́ш. Хоть како́ф укуси́ па́лець – сё равно́ одина́кова боле́сь. ЛЕШ. Смл. Ты ведь де́вок лу́чшэ лю́биш (дочерей, сестер, чем сына). – У меня́ пять па́льцэф, укуси́ любо́й – бо́льно бу́дет. ПИН. Квр. Укуси́ па́лец – бо́лько, так и де́ти кусавли́вы, ка́жного жа́лко! ПИН. Ёр.

Происходит и метонимическая замена. **Же́нская рука́ (же́нские ру́ки**) – женщина, выполняющая свойственную ей работу по дому; соответственно **мужска́я рука́** (**мужски́е ру́ки**) – мужчина, выполняющий специфическую «мужскую» работу по дому:

*Фсё́ де́ладь заставля́л, **жэ́нской**-то **руки́** не́ было (мать умерла). ПИН. Яв. Не́ту **жэ́нской**-то **руки́** у йей ту́т-то. МЕЗ. Аз. **Мусски́е ру́ки** не **жэ́нские**, на́до веть фсё́ зьде́лать. Сьтира́ть начьнёж, до тоо́ допи́чькаеш. ШЕНК. Ктж.*

1.2.6. ТР регулярно используются в играх и в номинации игрушек (см. § 2.2.2.). Встречается и обратное явление. Кто-нибудь красивый, привлекательный – ребенок, девушка, мужчина, животное – сравнивается с игрушкой, куколкой – он как **ба́бочка / бо́бочка, бабу́шечка / бобу́шечка, бобу́шка, ку́кла, ку́колка**:

Ребёнок каг ***бобу́шэчька****. ОНЕЖ. Тмц. Ой, да веть как-то не зна́ю,* ***каг бобу́шэчька!*** *(о хорошенькой девочке) ВИЛ. Пвл. Мужы́г был, да каг* ***бабу́шка****, хоро́шый. ВИЛ. Пвл. Ко́нь подло́жон (кастрирован),* ***каг бабу́шэцька****, вы́вели. ШЕНК. ВП. Краси́вушка,* ***как ку́колка*** *(о внучке). УСТЬ. Сбр. Хоро́шэнька да ма́ленька – дак* ***как ку́колка ка́менна*** *(Ф). Ка́менна-то (фарфоровая) еть хоро́ша. ЛЕШ. Клч. Ра́ньшэ веть сило́м оддава́ли за йе́ки-те бо́роды, а де́фки,* ***как ку́клы*** *да, реву́т-реву́т. ВИЛ. Пвл.*

Нарядно одетая девушка, женщина – **как бабу́шечка, как па́нка (па́ночка), как ку́колка**:

Кака́ ***бабу́шэцька*** *сряди́лась! ЛЕШ. Вжг. Наряди́лась,* ***как па́нка –*** *ну вот вы́рядилась! Наряди́лась,* ***как па́нка –*** *краси́во наряди́лась. Па́ночька-то краси́вая, а другой рас ска́жут: идёт,* ***как па́нка****! Наряди́лась,* ***как па́ноцька****. ПРИМ. ЛЗ. Жыви́ с ма́мой, я оде́ну тебя́,* ***как па́нку****. ПРИМ. Лпш. Краснобо́рску взя́л,* ***как ку́колку*** *оде́л (любовницу). КРАСН. Прм. Я тебя́ срежу́ з головы́ до но́к,* ***как ку́колку****. ПИН. Ёр. Я́ йей оде́ну* ***как ку́колку****, к поря́тку приведу́. ОНЕЖ. Тмц.* ***Как ку́колка*** *снаря́жэна с распу́щеной косо́й (Ф). ПРИМ. Ннк. Живет у черта старого как в клетке золотой* ***как куколка*** *снаряжена с распущенной косой (Ф. зап.) ШЕНК. ЯГ. Держы́сь за пря́лоцьку как за ма́терено го́рлышко: пря́лоцька укру́тит тебя́ з головы́ до но́к,* ***как ку́колку****. ХОЛМ. Звз.*

Жить (ходи́ть) как ку́колки или **как па́нки** – жить богато, зажиточно:

А тепе́рь фсе́ жыву́т ***как ку́колки****. ПРИМ. Ннк. А теперь-то чё́, она́ жывёт* ***как па́нка****. Шчя́с-то она́* ***как па́нка*** *жывёт. Ра́ньшэ-то жы́знью непутёвой жы́ли, а щя́с как* ***па́нка хо́дит****. Жывёт* ***как па́нка*** *сечя́с, в наря́де фсегда́ хо́дит, а ра́ньшэ непутёво жыла́. ПРИМ. ЛЗ.*

К девушке, женщине ласково обращаются, называя ее **ку́колкой**:

Ро́т-то (род, родственники) у на́с, ***ку́колка****, со фсе́х сторо́н бли́ско. МЕЗ. Дрг. Дак вот така́я жы́сь-то,* ***ку́колка****. ВИЛ. Пвл. Вот так прожыва́ли,* ***ку́колка****. ПИН. Чкл. Я похожу́,* ***моя ку́колка****, за соло́мой, – де́да накла́л ужэ бере́мя. МЕЗ. Кмж. Я́-то,* ***ку́колка****, сёстра́ Оле́хи. МЕЗ. Дрг. Да што́ ты, ла́душка,* ***ку́колка*** *моя́, заче́м я тебя́ затрудня́ть бу́ду? ПИН. Ччп.*

В пословице *Погля́неца че́рт ку́колкой* (‘что-то нехорошее может показаться привлекательным’) в конкретном контексте речь тоже идет о человеке, женщине:

Навя́жуца э́ки су́чьки! Че́рт зна́т, погле́неца че́рт ку́колкой (о женщине-разлучнице). ШЕНК. Ктж.

Лексемы **бобу́шка** (‘игрушка’), **ку́колка** могут выступать и в значении ‘маленький ребенок’:

Проучи́лась два го́да ф те́хникуме, схвати́лась с одни́м барбале́том. Вот п-здý́шка-то зьде́лад ***бобу́шку*** *(родила ребенка) – вот вы ду́маэте, ка́к скоре́й попа́сь на э́тот крючёк! МЕЗ. Бч. У тебя́ уш вика́ми (давно)* ***ку́колки*** *улегли́сь. НЯНД. Стп.*

Любимая девушка, возлюбленная – **баб**у́**шечка**:

Напишу́ свойо́й ***баб**у́**шэчьке****, прийе́хala бы к на́м (Ф). ВИЛ. Пвл.*

1.2.7. «Предметный» и «семейный» коды совмещаются в ФЕ **ма́терина ю́бка**. *Юбка* – специфически женский предмет одежды, метонимически распространяется на всякую женщину вообще:

Он там ми́мо ю́пки молодо́й не пройдёт, на́до потро́гать. КАРГ. Крч.

Расти́ ***у ма́тери за ю́пкой***, *ходить у* ***ма́териной ю́бки*** – ‘все время находиться рядом с матерью, под ее присмотром, надзором, защитой’:

А где́ ты понима́ла – у ***ма́тери за ю́пкой*** *росла́, нигде́ не ходи́ла не была́. ПИН. Ёр. О́н, кро́ме* ***ма́териной ю́пки****, никуда́ не хо́дит. ХОЛМ. Сия.*

О связи «семейного» и «предметного» кодов в малых жанрах фольклора см. § 3.2.).

1.2.7. ТР продолжают свою экстраполяцию, в том числе на предметный мир, и в настоящее время. Так, например, широкое хождение даже среди неспециалистов получило слово **мать** для обозначения т.н. *материнской платы* – важнейшей части устройства компьютера:

> Матери́нская пла́та (англ. *motherboard*, MB, также используется название англ. *mainboard* – главная плата; сленг. *мама, мать, материнка*) – это сложная многослойная печатная плата, на которой устанавливаются основные компоненты персонального компьютера... содержит разъёмы (слоты) для подключения дополнительных контроллеров... [Википедия. Материнская_плата].

В АГ зафиксировано новое слово **ба́бельник** как название сотового телефона (*мобильника*):

Ба́бельник *тебе́ доверить нельзя́. ПИН. Квр.*

Мотивация обусловлена не только фонетически (частичным совпадением звучания), но и по смыслу: сотовый телефон необходим для *бабьих* разговоров, сплетен.

2. Предметные области, использующие ТР

Предметные значения, в которых задействованы ТР, можно разделить на несколько групп. ТР используются в соматике (наименовании частей тела человека и животного), распространяются на кукол, игрушки (во многом куклы человекоподобны), карточные масти; участвуют в лексике, сопровождащей различные игры; они переходят в строительную

терминологию; с их помощью называются инструменты, орудия или их части; терминология родства оказывается втянутой в важнейшие крестьянские занятия: земледелие (называние малой укладки зерновых или льна, конопли; стога сена), в занятия, связанные с лесом (способ укладки бревен) и лесосплавом (название плота, сплавляемого по реке), ткачеством (название деталей ткацкого станка, способа соединения нитей), ткачеством и вязанием (тканые и вязаные узоры), рыболовством (названия частей рыболовной ловушки); ТР используются для наименования печи и ее частей; различной посуды; еды; одежды и т.д.

2.1. Соматизмы

ТР и близкие к ним термины используются в соматике и могут обозначать пальцы руки́ (**ма́тка, оте́ц, ба́бка, де́дко, до́чка; вдо́вей па́лец**), ру́ки (**па́нчики**), суставы ноги́ (**де́вушки, ба́бки**); женское чрево (**мать, ма́тка**) и чрево животного (**ма́тка, ма́тица**), женский половой орган: **ма́тушка, сестра́, кума́, ба́рына, ба́бкина мохну́шка, ма́мина мохна́тина (лохма́тина), у ма́тушки шанта́-панта́, у ба́бушки шаньтя́-маньтя́, же́нское ме́сто, же́нское, де́вье**, мужской половой орган: **ба́тюшко, де́дкина колоту́шка, па́пина (та́тина) рога́тина, ба́тюшкин шантык-пантык, ба́тюшкин шо́мпур**; вздувшаяся в разных местах вена у женщины – **вдо́вья жи́ла**, излишки плоти – **вдо́вье мя́со**; зрачок гла́за – **челове́чек**, коса невесты в свадебном обряде – **де́вья кра́сота́**. Есть ФЕ, обозначающие понятия, близкие к соматике: **ма́мина одёжа** – ‘босоногость’ или ‘нагота’; **ходи́ть на (в) ма́миных** – ‘ходить босиком’.

2.1.1. Как «семья» рассматривается рука – ладонь и пальцы (**ма́тка, оте́ц, ба́бка, де́дко, до́чка; вдо́вей па́лец**) (ср. [Березович 2009: 261-271]):

*Па́льцы на рука́х: большо́й, **ма́тка, оте́ц, ба́пка**, мезе́ньчик, и́ли **до́чька**. ПРИМ. ЗЗ.*

Безымянный палец руки может называться также **де́дко** (ПРИМ. ЗЗ.) и *вдо́вьей па́лец*:

***Вдо́вйей па́лець –** безыме́нный. ПРИМ.*

Руки небольшого размера, ручки женщины, девушки – **па́нчики**.

*Вот вы́-то «ру́цьки» (говорите), а мы́-то – «**па́ньцики**». КАРГ. Оз.*

Возможная мотивация здесь – метонимический перенос с предмета: *пан-ски́ми рукави́цами* называются рукавицы (а также носки) особой вязки (в

настоящее время наиболее распространенной – вкруговую, на 4 основных и 1 дополнительной спице) (см. § 2.8.5):

Как одно́й игóлкой вязáли – э́то ру́ска испóтка (варежка), а цетырьмя́ – то ***паньскá****. ПЛЕС. Врш.* ***Пáньские рукавúцы –*** *вя́заны иш шэ́рьсьти. КОН. Клм.* ***Паньчькú*** *и делёнки ис шэ́рсьти вя́жут. ПЛЕС. Ржк.*

2.1.2. Кость щиколотки – **дéвушка**:

Дóцька упáла, óбе ***дéвушки*** *от лы́тки отломúла.* ***Дéушки*** *óбе отломúла от лы́тка-то, óбе кóстоцьки. КОН. Клм.*

Еще одно название этой косточки – *горя́чая (мáсленая) кóсточка* и *матолы́шка (матолы́жка?)*, но вряд ли оно связано с ТР с корнем *мат-*:

Кóсточька горéця, ***матолы́шка*** *называ́цца. ПЛЕС. Ржк.*

Метафорически этот же сустав называют *хозя́йкой ногú*:

Э́то ногá, а э́то называ́йеца кóска мáслена – ***хозя́йка ногú****: йéсли в э́том устáве нóгу вередúш, дак никудá. ПИН. Ср.*

Бáбка, бáбки – ‘надкопытный сустав ноги крупного или мелкого домашнего животного’:

Бáпки *– э́то кóсьти од жывóтных, лоды́шки. КРАСН. Чрв.*

Бáбка, бáбки – ‘сустав ноги’, ‘голень’ человека. *Сáдит на зáдние бáбки* – приходится приседать от большой тяжести:

Меня́ так на ***зáдьни бáпки*** *и сáдит. ШЕНК. Шгв.*

2.1.3. Женское чрево, внутренний орган, в котором развивается зародыш, – **мáтка, мать**:

У меня́ дéцка ***мáть****, дéцка* ***мáтка****, я́ не рожáла. ШЕНК. ЯГ. Бóль худáя э́та, воротовáя травá – у жэ́ньшыны што с* ***мáткой –*** *рéжот, ворóтит, болúт – пыю́т йейó. УСТЬ. Снк. Прекратúли э́ту крóфь-ту. Хотéли уш и* ***мáтку*** *убирáть. МЕЗ. Бч.* ***Мáтка*** *вы́катица. КРАСН. ВУ. У меня́ веть нездоро́вьйо – у меня́ ис себя́ вы́шло –* ***мáтка*** *вы́шла. ЛЕШ. Клч. Я тежэлó пересéлась-то, у меня́* ***мáтка****-то вы́шла. ПИН. Квр. Онá больнá былá, у йéй* ***мáтка*** *выходúла, онá такóй пóяс держáла. Я́ видáла, у нéй* ***мáтка*** *тáк вы́йехала. ПИН.Ср.*

Возможно, к этому же значению относится ФЕ **бáбушкино гнездó**:

Бáбушкино гнездó*, говорю́, скóро вы́валица в канáву, а онá говорит: Йéйно гнездó на клáдбище. ПРИМ. КГ.*

Но, может быть, *бáбушкино гнездó* – это не матка, а женский половой орган. Чрево животного тоже называется **мáткой, мáтицей**:

Мáтка*, мóжэт, такáя (у коровы). ШЕНК. Шгв. Вы́пат* ***мáтки –*** *двá чясá коро́ва жывёт – зарезáли. ОНЕЖ. Лмц. Йш* ***мáтицу*** *отпусьтúла, скóро снáшываца бýдет (корова будет телиться). ПИН. Нхч.*

Ср. обращение к коровьему последу (*послед*-**ба́тюшка**), когда его закапывают в землю в хлеву:

*Йего́ зака́пывают в зе́млю, што́бы не вы́тащили соба́ки, а то лага́ца будет коро́ва. Приговаривали: После́д-**ба́тюшка**, лежы́ не шолохни́сь, коро́ва-**ма́тушка**, сто́й, с ноги́ на́ ногу не переступай, хозя́юшке молочько́ оддава́й. ШЕНК. ВЛ.*

2.1.4. Женский половой орган – **ма́тушка, сестра́, кума́, ба́рына, же́нское ме́сто, же́нено, же́нское, ба́бкина мохну́шка**:

*Я́-то бе́дную споко́ю, не дайо́м споко́ю э́той **ма́тушке**. КАРГ. Крч. **Ба́рыну** фсю́ смочи́ло. МЕЗ. Дрг. Жо́пка мя́гонька, как кисе́ль, у меня – как оско́лок. Ни ти́тек, ни хо́лок, **кума́,** как оско́лок (Ф). КАРГ. Крч. Ско́ро в а́рмию пойе́дем за Росию́ войева́ть, на́шы про́бляди оста́нуца **сестро́ю** торгова́ть (Ф). ПИН. Ёр.*

Кума́, сестра́ выступают здесь как эвфемизмы обсценного термина, называющего женский половой орган (в качестве «опознания» использован фонетический просодический и грамматический маркеры: двусложное слово женского рода с ударением на 2-м слоге) (о фонетических маркерах см. гл. VIII, 3.2.3.).

Правила поведения, требуемые от девушки, соблюдение девственности заложены в ФЕ *де́вье зна́й*. Тот же смысл содержится в ФЕ *с доло́нь ме́сто бере́чь (храни́ть)*, где *ме́сто с доло́нь* (= место величиной с ладонь) – эвфемистическое название полового органа женщины (девушки):

*З доло́нь ме́сто берегите́! – ма́дь говори́ла. Де́вушка, ходи́, да **де́вьйе** зна́й, з доло́нь ме́сто храни́. Зна́ш, где доло́нь-то ме́сто? Де́вушка – **де́вьйе** и зна́й! Де́вица, так зна́й и **де́вьйе**. ПИН. Врк. Де́вушка, ходи́, да **де́вьйо** зна́й! ПИН. Шрд.*

Женский половой орган может представать в персонифицированном, антропоморфном виде, даже получать собственное имя:

Миро́нью не закро́йош доло́нью. Бо́ле веть не закро́йеш миро́нью доло́нью. ЛЕШ. Ол.

В приводимой ниже пословице указание на женский половой орган сопровождается эпитетом-приложением **ма́тушка**. *П--да*-**ма́тушка** оказывается одновременно и органом (частью целого), и самим целым:

*Каки́х п--да́-**ма́тушка** на бе́лый све́т не вы́родит! ШЕНК. ЯГ.*

Примерный «перевод» пословицы: ‘на свете встречается много и плохих людей’. Персонификации подвергается в фольклоре и мужской половой орган, в приводимой частушке названный *ба́тюшко*:

*Вдо́ль по ре́цьке по Оне́ге ве́зут хе́ра на теле́ге. Де́фки пла́цюд да реву́т: «Ку́ды **ба́тюшка** везу́т?» КАРГ. Крч.*

Для эвфемистического называния мужского и женского половых органов используются субстантиваты: **же́нское (же́нено**) и **мужско́е**:

*Пошла́ пляса́ть полови́цэю, не закры́ть хохла́ рукави́цэю! (Ф) – Не́т уж, **жэ́нско**, свойо́! ШЕНК. ЯГ. Размужы́цьйо (гермафродит), таки́ йе́сь размужы́цьйо: и **жэ́нено**, и **мушско́** йесь. ПИН. Влт. У наз де́фка была́, у йе́й **мушско́** и **жэ́нско** бы́ло. У тя́ це́ ф порка́х-то йе́сь – **муско́** или **жэ́нско**? КАРГ. Крч.*

При строительстве дома в основание фундамента было небходимо класть волос с женского полового органа (**же́нского ме́ста**):

*Заста́вили под у́гол поло́жыть во́лоз з **жэ́нского ме́ста**, под гла́вный у́гол, под большо́й у́гол кла́лся во́лос. ШЕНК. ВЛ.*

В эротических загадках с «невинными» отгадками женский половой орган предстает как **ба́бкина мохну́шка, ма́мина мохна́тина, ма́мина лохма́тина, у ма́тушки шанта́-панта́, у ба́бушки шаньтя́-маньтя́**, а мужской – как **де́дкина колоту́шка, па́пина (та́тина) рога́тина, ба́тюшкин шанты́к-панты́к, ба́тюшкин шо́мпур**:

Рукавица, меховая рукавица: *Ишшо́ зага́тку загану́: Ка́бы не **ба́пкина мохну́шка**, замёрзла бы у де́тка колоту́шка – рукави́ци, ру́ки бы замёрзли у де́тка-то. ХОЛМ. Звз. В **ма́мину мохна́тину** запиха́ли голыша́. ВИН. Кнц.*

Плуг (соха) и земля: *Каг бы не **па́пина рога́тина**, заросла́ бы **ма́мина мохна́тина** – плу́к, зе́млю па́шэт. ОНЕЖ. Тмц. Ка́бы не **па́пина рога́тина**, таг заросла́ бы **ма́мина мохна́тина** – так э́то земля́ и соха́. ХОЛМ. Сия. Бес **па́пиной рога́тины** заросла́ бы **ма́мина мохна́тина**. ВИН. Кнц. То́т-то каку́ зага́тку загадну́л: без **ба́тюшкиного шо́мпура** заросла́ бы **у ба́бушки шаньтя́-маньтя́**. ОНЕЖ. Тмц.*

Веник в избе: *Ка́бы не **та́тина рога́тина**, заросла́ бы **ма́мина лохма́тина** – ра́ньшэ ве́ники-то де́лали ви́цами, та́тка зде́лат, а ма́мка подмета́т. УСТЬ. Брз. Вечерова́ли, пря́ли, загану́ла мужыка́м зага́тку: Кабы́ не **ба́тюшкин шанты́к-панты́к**, заросла́ бы **у ма́тушки шанта́-панта́**. А шанта́-панта́ – э́то изба́, а шанты́к-панты́к – э́то ве́ник. А мужыки́ поду́мали, э́то мана́ своя́ **роди́мая**. УСТЬ. Брз.*

К приведенным загадкам примыкает и следующая:

прорубь*: Как **та́тка** бы́л, так фсё шайда́-майда́ ци́ста была́, а **та́тки** не ста́ло – фся шайда́-майда́ заросла́. ЛЕШ. Шгм.*

2.1.5. **Ма́терины (ма́терние) зу́бы** – молочные зубы:

*Ра́но зу́бы вы́легала **ма́терины**. ПИН. Ср. **Ма́терни** зу́бы. ПИН. Влт.*

2.1.6. **Вдо́вья жи́ла** – вздувшаяся вена на внутренней стороне пальцев рук (*козоно́к, козено́к* – сустав пальца):

*Вот **вдо́вья жы́ла** пот козёнками. КАРГ. Нкл.*

Другое значение той же ФЕ – вздувшийся на переносице кровеносный сосуд, свидетельствующий о (будущем) вдовстве женщины:

*Йе́зь **вдо́вья жы́ла**, так тако́й целове́к зна́йет. **Вдо́вья жы́ла** – если иде́т жы́лка с перено́сицы под гла́с. УСТЬ. Сбр.*

Вдо́вье мя́со – полнота, развивающаяся у стареющей женщины:

Я была́ с мужыко́м су́хонька така́я, а оста́лась одна́ – ожыре́ла, во́д, говоря́т, ***вдо́вьйе мя́со*** *накопи́ла.* ***Вдо́вьйово-то мя́са*** *накопи́ла, ста́ла некраснáя. Вдовы́,* ***вдо́вье мя́со****. УСТЬ. Снк.*

В других АГ излишние жировые отложения у женщины называются *ди́ким мя́сом*.

2.1.7. Зрачок глаза в некоторых АГ называется **челове́чек** – действительно, зрачок отражает человека:

Бе́лый, це́рныш – там ***цёлове́цёк*** *йе́сь у на́с. Каки́ хо́ж глаза́, а* ***цёлове́цёк*** *у ка́жного йе́сь. ПРИМ. ЗЗ. В гла́зе белóк и* ***челове́чек****. Чёрно-то* ***челове́чек*** *называ́ют. Йе́сли* ***челове́чька*** *не́т, то и гла́с не ви́дит. ХОЛМ. Сл. Зрацёк – целове́цек, ф* ***целове́цька*** *ты́кнеш – и не зави́диш. КАРГ. Оз. Ве́ко, белы́ш и* ***челове́чек****. Хорошó не ф* ***челове́чька*** *ткну́ла. ХОЛМ. Гбч. Называ́ли белы́ш, да та́м* ***челове́чек*** *чёрненький.* ***Челове́чек*** *по-на́шэму, йе́сь и бе́льмы намига́ют на* ***челове́чика****, вот бельмó на глазу́ – и* ***челове́чька*** *не ви́дно. Зрачёк, а ма́ленький –* ***челове́чек****. ХОЛМ. Кзм. Хорошó, э́то ме́сьтичько не заде́ла,* ***челове́чька****. Ф са́мый* ***целове́цек*** *попа́ло. МЕЗ. Цлг.* ***Челове́чек*** *– это зрачёк, чóть в зрачёк не попа́л, ткну́ла. МЕЗ. Бч. Э́то зрачьки́ там ска́жут смóтрят, а ф кругу́ – там чёрны* ***челове́чьки****. Ну, не пишы́* ***челове́чки****. Э́то сма́ла мы гляде́ли, фсё* ***челове́чьки****. На икóтника (колдуна) смóтриш, там веть* ***челове́чьки****, дак у невó* ***челове́чьки*** *кни́зу. ПИН. Яв.*

В последнем примере (*челове́чки кни́зу*) речь идет о том, что, по суеверным представлениям, в глазах колдуна человек отражается вверх ногами.

2.1.8. В свадебном обряде – коса невесты как символ девственности называется **де́вьей кра́сото́й**:

Пойдёж за́муш, расплета́ют кóсу, ***де́вью*** *кра́соту. «Расплели́ да трупцяту́ косу́, разрушы́ли* ***де́вью*** *кра́соту». ЛЕШ. Кб. Опéдь голоси́т: «Разори́ли вóльну вóлюшку да роспустошы́ли* ***де́вью*** *красоту́». ЛЕШ. Шгм.*

2.1.9. С соматикой связано большое количество ФЕ, включающих в свой состав ТР. Так, **ма́мина одёжа, в чём мать (ма́ма, ма́мка) родила́** говорят о босом или плохо одетом, голом человеке:

Ма́мина одёжа*, говоря́, –* ***ф чём ма́ма родила́****, ф тóм и пошла́, – босикóм дак. ПИН. Ёр. А óн-то –* ***ф чём ма́ть родила́****, ничегó на мне не́ было. ХОЛМ. Сия. Искупа́лся и бро́дит* ***ф чём ма́ть родила́*** *по хле́бу. ОНЕЖ. Кнд.*

В (на) ма́миных ходи́ть, побежа́ть – ходить с голыми ногами, босиком:

Босикóм хожу́, ***в ма́миных****. ПИН. Ёр.* ***На ма́миных*** *побежа́ли – на босóй ногú,* ***ф цём ма́мка родила́****. ЛЕШ. Шгм.*

Подпрячь **ма́мкина коня́** – идти пешком:

Потпрягу́ ***коня́ ма́мкина*** *– и пошла́, фприда́чю йешо па́лочька, ко́лышэк. ЛЕШ. Вжг.*

2.1.10. Беспокоится, тревожится за детей **ма́терино (ма́терное, матери́нское) се́рдце**:

***Ма́терино се́рце**, ка́к ни говори́. ЛЕШ. Рдм. Ко́ль, говори́т, **ма́терино се́рьцё** чюткó. ПИН. Ёр. Во́т ка́к **ма́териному**-то **се́рцю** пережыва́ть?! МЕЗ. Мсв. Вот **ма́терно**-то се́рцо. В-Т. Кчм. Оцы́ дак шо псы́, **матери́нско**-то **се́рца** – та́ фсё боли́т. ШЕНК. ЯГ. Поду́ Пе́тьку созову́ – **матери́нско се́рцё**-то. Ну ла́дно, подóхне – туды́ и доро́га, но фсё ровнó **матери́нско се́рьцё**, фсё жа́лко. ПИН. Ёр. Пу́сь я́ пережыва́ла, но на глаза́х-то их не́ту у меня́ (детей), но **матери́нско се́рьцё** фсё поцска́зыват. А вот одна́-одна́, а вот **матери́нско се́рцо –** оно́ фсегда́ поцска́зыват. ПИН. Квр.*

С другой стороны, **ма́терино се́рдце** – это настроение, душевное состояние матери:

***Ма́терино се́рьце** хто́ бу́дет наблюда́ть? ЛЕШ. Вжг.*

Если *матери́нское (ма́терино) се́рдце* «следит» за отношениями *мать – дети*, то **ба́бье се́рдце** – за отношениями *муж – жена*:

*Кро́шни-то (ноги) роски́неш – Ко́люшка! (о том, как надо жене ублажать мужа). **Ба́бьйо се́рцэ** не ка́мень. ШЕНК. ЯГ.*

2.1.11. Жить без забот, без горя – **как в ма́териной па́зухе**, **как за ма́тенки**[2]:

*О́-хо-хо́ньки, што́ зьде́лаш, у кого́ како́ ща́сьйе. Новы́ жыву́т, как в **ма́териной па́зухе**. МЕЗ. Бч. Каг **за ма́тенки** за хоро́шой жывё. ПИН. Пхр.*

Жить (сидеть) **на ма́териной (ма́ткиной, ба́тькиной, отцо́вой)** *ше́е* – быть нахлебником, жить на иждивении у собственных родителей:

*Они́-то там тепе́рь жыву́т на **ма́териных** ша́ях, на **роди́нских**. ПРИМ. КГ. Ба́тька парализо́ваный, ма́тка то́жэ не хо́дит никуда́. А са́м сижу́ на **ба́тькиной**, на **ма́ткиной** ша́йе! ОНЕЖ. Лмц. Скоти́на ты, говорю́, крокоди́лина! Ро́бить не хо́чеш, на **оцо́вой ша́йе** сиди́ш! ПИН. Ёр.*

То же значение у ФЕ **на ма́териных хлеба́х**:

*Фсё пйо́, не ро́бит, **на ма́териных хле́ба**у жывё. ПИН.Ёр.*

2.1.12. ‘Свойственный от рождения, естественный, имеющийся от природы’ – **родно́й, роди́мой**:

*Я́ не зна́ю-те, **родны́йе**-те волоса́? УСТЬ. Снк. **Роди́мыйе** кудри, не за́виты. КАРГ. Оз. Са́ми **роди́мыйе** ку́дри. У йей **роди́мыйе** кудри́, коса́ была́. КАРГ. Влс. У тебя́ таки́йе **роди́мы** (брови) бе́лы? Не́т, э́то **роди́мы**. ШЕНК. ВП.*

С другой стороны, **роди́мой, роду́щей** может означать ‘полученный при рождении, младенческий’:

---

[2] Ср. наряду с этим: *как у Христа́ в па́зушке*.

*Волоски́-то э́ти **роди́мы**, на́до стри́кци. МЕЗ. Кмж. У него́ бельме́шко (бельмо) ма́ленько бы́ло, **роду́шшэйе**. ПИН. Квр.*

С роди́мого ростка́, **с роду́щих** – ‘полученный от рождения, наследственный (о болезнях)’:

*О́н не от робо́ты больно́й, он **с роди́мого роска́** больно́й. ПИН. Штг. Ве́к-от, **с роду́шшых** немо́й. ПИН. Квр.*

В приводимой ниже пословице речь идет о том, что, если болезнь не врожденная, она пройдет:

*Не **роди́мо**, так сходи́мо. КОН. Клм.*

Но часто лексемы или ФЕ, содержащие корень *род*-, обозначают конкретное телесное пространство. Родимое пятно может быть не только **ро́динкой**, но и **роди́нкой, роди́мым зна́менем (зна́мечком, ме́стом**):

***Роди́нка**-то щяз говоря́т. ПЛЕС. Ржк. Кака́ побо́льшэ (родинка), так **роди́мым зна́мем** называ́ют. ПИН. Шрд. **Роди́мо зна́мецько**. ПИН. Ср. О́гненну ре́ку бу́дем переходи́ть по **роди́мому ме́сту**. МЕЗ. Кд.*

(под *огненной рекой* имеются в виду эсхатологические мотивы, путешествие после смерти).

Углубление в передней части головы на темени не только в АГ, но повсеместно называется **родничёк**:

*Те́мя то́ жэ са́мо по́лойе ме́сто, **родничёк**. УСТЬ. Сбр. Йе́сь **родьничёк** у ма́леньких. ПЛЕС. Фдв.*

Роди́мая грязь – короста на голове у ребенка:

***Роди́ма гре́сь** выступа́йет. У него́ (у младенца) да́жэ **роди́ма гре́сь** вы́ступила. МЕЗ. Кд. Не мы́ла она́ йейо́, не смыва́ла **роди́мой**-то **гре́зи**. МЕЗ. Рч. **Роди́ма гре́сь**. КАРГ. Оз.*

В «переводе» эротической загадки об избе и венике говорится, что

*…мужыки́ поду́мали, э́то мана́ своя́ **роди́мая**. УСТЬ. Брз.*

Т.е. эвфемистически зашифрованный женский половой орган оказывается *своим родимым* для мужиков, по-видимому, ‘близким, любимым’, чем-то, через что осуществляется близость, связанность. Эта близость подчеркивается и в пословице:

*А слыха́л таку́ю посло́вицу – по п--де́ **родня́** везьде́. КАРГ. Крч.*

2.2. Куклы, игрушки. Игры

Одной из групп, в которой используются ТР, являются куклы, игрушки, сами игры. Здесь ЛСГ «Термины родства» объединяется с ЛСГ «Половозрастная характеристика человека», значения обеих ЛСГ часто

воплощаются в одной лексеме (**ба́ба, ба́бка, ба́бочка**). В обозначении игрушек участвуют лексемы **ба́ба, ба́бка, ба́бочка, де́дко, де́вка, де́вушка, па́нка, мужи́к, челове́чек** и др.

2.2.1. Так, кукла, слепленная из комьев снега, снежная баба, – **ба́ба, ба́ба-ли́па**:

Сне́к-то мя́ккий бу́дёт, бу́дёш тя́пать, ката́ть. Бу́дет стоя́дь ***ба́ба****. ПИН. Кл.* ***Ба́бу-ли́пу*** *зде́лат, и́ногда сарафа́н наде́нут. ОНЕЖ. Лмц.*

Частотное значение сочетания **ба́ба-ли́па** (**ба́бка-ли́пка**) – ‘насекомое бабочка’ (см. II, 6.1.6.). В данном контексте, возможно, произошло переосмысление слова *ли́па*, его сближение с русским ‘лепить’.

Ба́ба – куча отходов от обработки льна, чучело из таких отходов:

Из йе́й ***ба́бу*** *робя́та жгу́т. ХОЛМ. Слц.* ***Ба́бу*** *жгу́т. Снесу́т* ***ба́бу*** *жга́ть (Отходы от обработки льна выносят на поле, складывают в кучи и поджигают. При этом, взяв в руки палки, разбивают горящую кучу, крича: «****Баба шлюха****, коровье брюхо!») ВИН. Зст.*

Детская игрушка, кукла – **де́вка, мужи́к, ба́ба, па́нка, па́ночка**:

Ку́кол *то́лько одни́у* ***де́вок*** *крути́ли (из тряпок). ВИН. Тпс. Ра́ньшэ старики́ на тоня́х сиде́ли, де́рево-то вы́жгут, ку́кол,* ***де́вок*** *наде́лают, раскра́сят –* ***па́нки****. Старики́ на тоня́х сидя́т,* ***па́нки*** *выреза́ют, там* ***мужыко́ф*** *и* ***бап*** *ф сарафа́нах нарису́ют да вы́жгут.* ***Па́нки*** *из де́рева: и* ***мужыко́ф, и ба́п*** *нарису́ют и вы́жгут. Стекло́м выжыга́ли-то. На весновáнийе уйе́дут и де́лали* ***па́нки*** *– из де́рева выжыга́ли, оде́нут пла́тицэ, фа́ртук, коня́шэк – ребя́там, а де́вочькам –* ***ку́колки****. На пове́тях, говоря́т,* ***па́нки*** *лежа́т. Спра́шывают: каки́* ***па́нки*** *у ваз были? Деревя́нны ку́клы. Ра́ньшэ вы́жгут из де́рева ку́клы и ко́ней ребяти́шкам.* ***Па́нки*** *ис поле́на де́лали. И ку́клы* ***па́нки*** *де́лали: го́лову, пережы́м, там ю́пка йе́сь и фсё́, то́лько ру́к нет, а там выжыга́ют фсё про́волокой или гвозьдём, дак краси́во о́й как! Ку́клы таки́,* ***па́нки****. Да и ку́клы де́лали,* ***па́нку****. Де́тям де́лали игру́шки. ПРИМ. ЛЗ. Ра́ньшэ* ***па́нку*** *дефчёнкам зьде́лают, а ребя́там коня́. Дефчёнке* ***па́нку*** *да коробе́йку, па́рню коня́ и са́нки де́лали. ОНЕЖ. Лмц. Йей* ***па́нку*** *зьделал – ку́клу ста́ру, каг* ***ба́рина****. Она́ ко́йо-цёго́ насобира́ла, а* ***па́нки*** *натти́ не могла́, фсе со́жганы. Де́душка* ***па́нки*** *зьде́лал, а я ду́маю доса́дяца. Ребя́та-то ф* ***па́нки*** *игра́ли, да фсё со́жжано.* ***Па́нке*** *лицо́ зьделают, она́* ***па́нка*** *деревя́нна. Ле́тось она́ дотого́ была дово́льна* ***па́нкой****.* ***Па́нки*** *де́лали, деревя́ны, там гла́ски, ро́тик выжыга́ли. Па́рни – коня́ зьде́лаюд дак, а де́фки* ***па́нку****.* ***Па́нка –*** *ку́кла из де́рева. Деревя́нную ку́клу* ***па́нку –*** *ру́цки, но́шки – выколу́пыват но́жыком. ПРИМ. Лпш.* ***Па́нок*** *наде́лат – ку́кла из де́рева, фсё́ у ней вы́делано – ру́ки, но́ги, ра́зныйе рису́нки, шо́мпором напи́чьканы, интере́сны* ***па́ночьки****. Кото́ры ра́ньшэ старики́ ходи́ли на весновáньйе, дак* ***па́нку*** *зьде́лают. ПРИМ. Пшл.*

Куклы могли использоваться и на традиционной свадьбе, и на новой:

На дро́вни ку́клы поса́дят: ***мужыка́ и де́фку****, ба́бы бо́льшэ устра́ивали сва́дебники. ОНЕЖ. Пдп.*

Новогодняя кукла **дед**-мороз – *де́дко моро́з, де́дко*:

Де́тко Моро́с *стойи́т на шкапу́. ЛЕШ. Кнс. Он вы́плясал де-то э́ту шту́ку, э́того* ***де́тка****-то. КРАСН. ВУ.*

Глиняная куколка, которую относили в часовню, для того чтобы уходили болезни, – *челове́чек*:

Целове́цька *целико́м ку́пят. Руку́ – йе́сли рука́ боли́т, ногу́. ЛЕШ. Смл.*

Украшение в виде резных столбиков на верху прялки – **де́вушки**, или **ку́колки**:

Наверху́ для фасо́ну ***де́ушки****, или кубы́шки, а йе́то хво́с.* ***Ку́колки*** *да* ***де́ушки*** *да кубу́шки. ПЛЕС. Трс.*

Названий этих украшений-выступов достаточно много, в том числе они могли называться *па́льцами*, если их было 5.

2.2.2. Любая игрушка – **ба́бка, бабёшечка, ба́бу́шка, бабу́ша, бабу́шенька, бабу́шечка**, **бабу́шина, бабы́шка**:

Не рви́-ко ***ба́пки****-то! ВЕЛЬ. Сдр. Где* ***бабу́шэньки****-ти? ПИН. Влт. Да́й-ко, О́ля,* ***бабу́шэцьку*** *де́фке-то. ШЕНК. ВП. Игра́й з* ***бабу́шэцьками****-то! КОН. Влц. Ой, сколь краси́ва* ***бабу́шэцька****-то! ВЕЛЬ. Сдр. Бо́льшэ вам никако́й* ***бабу́шэчьки*** *не куплю́. В-Т. Врш. В* ***ба́бушки*** *игра́ли. Игру́шки называ́ли сло́маны. Ис тря́пки и́ли ку́бик како́й. ПИН. Ср. Вот йево́нна* ***бабы́шка****. ВИЛ. Пвл. Ничево́, хороша́* ***бабёшэчька****. ВЕЛЬ. Сдр. Завлека́ш, ку́кол накру́тиш,* ***бабу́шки*** *фся́кийе. ОНЕЖ. Хчл. Йему́ ку́пиш было* ***бабу́шку****, жы́во упя́стат. ШЕНК. Птш. Ненадо́лго* ***бабу́шки*** *– поигра́юд де́нь-два́ – што́-небыдь да отлети́т. ШЕНК. ВП. Игра́ть лю́бит в* ***бабу́шки*** *– ко́ни там йе́сь, машы́нки. МЕЗ. Крп. На́до на па́лку* ***бабу́шки****. КРАСН. ВУ. Ци́сто как ребя́та* ***бабу́шками*** *игра́ют: сево́дня поигра́ют, а через мину́ту разруга́юца. ВЕЛЬ. Лхд. Ра́ньшэ у на́з* ***бабу́шки*** *то́жэ бы́ли (ёлочныйе игру́шки). УСТЬ. Брз. Жэле́ска или там* ***бабу́шына*** *потяжэ́льшэ – «в зо́лотце» игра́йеш. МЕЗ. Длг.*

Обращает на себя внимание семантическая связанность корней *баб-* и *боб-* в предметных значениях: *ба́бка* / *бо́бка, ба́бочка* / *бо́бочка, бабу́шка* / *бобу́шка, бабу́шечка* / *бобу́шечка, бабы́шка* / *бобы́шка.* Это ‘детская игрушка’, обломок, осколок чего-н.’, ‘деталь ткацкого станка’, ‘небольшая часть чего-н., кусочек (плотного, твердого)’, ‘головка цветущего травянистого растения’ (чаще круглая: у кувшинки, купальницы, лютика, ромашки) (о связи этих корней см. гл. III, 4.1. и [Качинская 2008а: 279-280]).

Детская игрушка:

Никако́й не могу́ найти́ ***бо́пки*** *Ка́тьки. Фаи́на, да́й ты* ***бо́пку*** *мне каку́ю для Ка́тьки. У меня́* ***бо́бок*** *никаки́х не́т. НЯНД. Стп. Спа́ть-то захоте́л, пот поду́шку* ***бо́пку****-то скла́л. КАРГ. Нкл. Каку́ тёт́я* ***бо́пку*** *йему́ дала́! ЛЕШ. Вжг. Ли́бо* ***бо́пку*** *оты́мут оди́н у одново́. ПЛЕС. Ржк. Бу́дут ребя́тушки де́лать* ***бо́боцьки*** *– игру́шки. Игра́йет* ***бо́боцьками****, а сама́ не ви́дит. ПЛЕС. Прш. Вале́рушка, во́т твоя́* ***бо́бочька****. ПИН. Влд. Нельзя́ броса́ть* ***бо́бочьки****. КАРГ. Нкл.* ***Бобу́шэчьку****-то укра́ла одну́ у де́воцьки, ма́тка забрани́ла, отнесла́ я ку́колку наза́д дак. ОНЕЖ. Кнд. У тебя́* ***бобу́шэчёк****-то у само́й не ме́не того́. ПИН. Врк. Де́вочьки-то з* ***бобу́шками*** *куда́-то. ХОЛМ. Ркл. Игра́ть* ***бобу́шка*** *пове́шэна. ШЕНК. ВП. В магази́не много* ***бобу́шэк*** *дети́шкам покупа́ют. МЕЗ. Мсв. Ты ходь бы госьти́нця посла́л или* ***бобу́шку*** *каку́ю. ОНЕЖ. Пдп. То мя́чик, то* ***бубу́шки****, ку́клы скру́тит каки́. ОНЕЖ. Хчл.*

Вероятно, значение ‘детская игрушка’ развилось из значения ‘черепок, осколок чего-н.’ – многие информанты до сих пор вспоминают, что «настоящих» игрушек у них не было: часто они играли черепками от разбитой глиняной или фарфоровой посуды, сами лепили из глины, сворачивали кукол из тряпок. Черепок, осколок чего-н. – *баба́шка* / *бобу́шка, ба́бочка* / *бо́бочка, бо́бка, бобу́лька*:

Спу́стишся, насобира́еш ***бабу́шэк*** *– игра́ли.* ***Бабу́шки****-те,* ***бабу́шки*** *от таре́лок-то. МЕЗ. Длг.* ***Бо́пками*** *игра́ли, посу́ду ме́лко нако́лют да* ***бо́боцьками*** *игра́ют. КАРГ. Оз.* ***Бо́пками****-то называют вот разобью́т ча́йныйе ча́шки или таре́лку, таг* ***бо́пка*** *ска́жут. Разлете́лась таре́лка на ме́лкие* ***бо́пки****. ПЛЕС. Ржк. И во́т пошли́ (дети)* ***бобу́льки*** *собира́ть – черепки́ од буты́лок, блюцэ́й ли чего́. МЕЗ. Бч. Слома́йецца таре́лка ли ча́шка фарфо́рова –* ***бобу́шки*** *называ́йюцца. МЕЗ. Кмж. И та́к посу́ду опру́жыли фсю́,* ***бобу́шок*** *мно́го. ПИН. Ср. Вод* ***ба́боцька****-то попа́ла, стекло́-то излома́ў, дак иш ко́шка до цево́ исшара́палася. ВИЛ. Пвл.*

Видимо, от значения ‘осколок’, ‘черепок’ произошел и метонимический перенос с части на целое: *бабу́ха* – большая чайная чашка:

Нынь ви́ш, каки́ ***бабу́хи*** *большуха́нски. ХОЛМ. ПМ.*

2.2.3. ТР постоянно используются в детских играх. Водящий в разных играх, старший в команде – **ба́ба, ма́тка, кум, пан**.

Водящий в игре в прятки – **ба́ба**:

Ково́ найду́т, тот опя́ть и ***ба́ба*** *бу́дет. В-Т. УВ.*

И водящий, и сама игра в прятки может называться **ба́ба-жа́ба**:

Ба́бы-жа́бы *– это целове́к, кото́рой во́дит. ПРИМ. ЗЗ.*

Во время игры водящий мог припевать следующий текст (очень похожий на святочные припевки, колядки), обращаясь к некой **ба́бушке-***кишо́чке*:

Кто́ гали́т, пойо́т: ***Ба́ушка****-кишо́чка, да́й мне́ горшо́цька, шчэ́й наваря́дь да госьте́й накорми́ть. ПИН. Квр.*

Участник (водящий?) игры «в чижа» (или «в 12 палочек») – **кум** или **ба́ба**:

Ис па́лоцек зьде́лана ба́нька. Ба́нька накла́дена, ***ку́м*** *– бего́м! В-Т. Тми.* ***Ба́б гоня́ли****, ф чижы́. Так ста́в'ицца осе́мь-де́веть и хво́с. Ф ча́ш игра́ли. Э́то у и́х пушлохо́цкая игра́. ПРИМ. ЛЗ.*

В играх, в которых играющие разбиваются на две команды, у каждой из команд выбирается ведущий – **ма́тка, мать**:

Два веду́щих, у ка́ждой кома́нды. А ста́ршый – э́то ***ма́тка****. Фсе де́ляця на две́ кома́нды, выбира́юця* ***ма́тки****, ста́ршыйе э́тиу гру́п. ОНЕЖ. Трч. Мы «Ф продольно́» фсё зва́ли, две кома́нды, одна́ карау́лит, другая́ цика́эт. Придём к* ***ма́ткам****-то: со́ўнышко или ме́сець? Ты идёш к тому́, она́ г другому́, две кома́нды соберёця, цика́эм да карау́лим. Две́* ***ма́тки****, мы с тобо́й пойдём, зага́нива́ дак, шэпта́ця, грят, на́до. ВИЛ. Пвл. Ф квадра́т игра́ли. Опче́рчиваш квадра́том.* ***Ма́тки*** *та́ма разде́ляца, и ли́шний челове́к, он ужо́ как поддафко́м. Кто шари́т (водит), фстайо́т по-за квадра́т. ПРИМ. Ннк. В лапту́ игра́ли: с мя́чиком игра́ли, две́* ***ма́тки****, а фсе́ де́ляца на две́ гру́ппы и хво́шшут дру́г дру́га, ф кого́ попада́т. МЕЗ. Бч. Вот кома́нды – у ка́ждой своя́* ***ма́ть****. Она́ должна́ мя́чь излови́ть-то, я не по́мню уш. ВЕЛЬ. Пкш.*

Именно **ма́тки** распределяют между собой остальных игроков, для чего играющие подходят к ним по двое, загадывая про себя, кто есть кто (кто «табак», кто «папиросы», кто «чайник», кто «самовар»). Кто из водящих угадывает, тот получает игрока в свою команду:

*И пойдём угова́риваца, вы́берем себе́ назва́ния. И приго́варивали: «****Ма́тки-ма́тки****, че́й допро́с, табака́ ли, папиро́с?» – э́то капита́н выбира́йет. Я зби́ла мя́чь па́лкой далеко́, и должны́ фсе вы́бежать. ШЕНК. Шгв. Прихо́дим: «****Ма́тки-ма́тки****, выбира́йте», кому́ да́но выбира́ть – идёт ф ту́ кома́нду. Потхдят дво́йе к одно́й из ни́х, спра́шывают:* ***Ма́тки-ма́тки****, че́й допро́с? А когда́ потхо́дят, друг дру́гу како́йе-то даю́т про́звища. Вот, наприме́р, «ча́йник», «самова́р». Ну я́ приме́рно говорю́: Выбира́й,* ***ма́тка****, зна́чит, «ча́йник» или «самова́р». Вот она́ ска́жэт: «Ча́йник». Кото́рый «ча́йник» – идёт в йейо́ кома́нду, а друго́й – в другу́ю кома́нду. Мы с ко́решом потходи́ли:* ***Ма́тки-ма́тки****, бери́те! Оди́н забира́л ф свою́ кома́нду, друго́й в другу́ю. ОНЕЖ. Трч.*

Сама игра лапта тоже может называться **ма́ткой**, играют *на ма́тках*:

В ***ма́тки*** *игра́ли, лапта́, а по-ме́сному э́то у нас* ***ма́тки****. ШЕНК. Шгв. Вот* ***ма́тки*** *бы́ли, сло́жна была́. Мы́ в* ***ма́тки****-то заи́грывались и забыва́ли про до́м. ВЕЛЬ. Пкш. Мы́-то фсё* ***на ма́тках*** *игра́ли, вот э́то челове́к – мя́чик-то бьйо́т, две́ кома́нды – у то́й* ***ма́тка*** *и друго́й* ***ма́тка****, бро́сят – о́н и лети́т высоко́, а па́лкой-то бьйю́т и зака́ливают: Я́ тебя́ закали́ла. ШЕНК. УП.*

Похожая игра может называться *продóльник, в продольнóе* – там водящий тоже называется *мáткой,* а мяч при игре подбрасывают палками:

Мы «ф продольнó» фсё звáли, две комáнды, однá караýлит, другáя цикáэт. Придём к ***мáткам****-то: сóўнышко или мéсець? Ты идёш к томý, онá г другóму, две комáнды соберёця, цикáэм да караýлим. Ф «продóльника» надо мячик, нáдо мячик чикáть. Он далекó чикнёт, бывáют две* ***мáтки****. Однá мáтка караýлит, другáя цикáйет. У* ***мáтки*** *бывáйет три пáўки, а у нáс по однóй, котóры шóпчюця. Одну́ чикнёт, фсе бежáт. ВИЛ. Пвл.*

Мáтками называли водящих и при игре *в квадрáт*:

Ф квадрáт игрáли. Опчéрчиваш квадрáтом. ***Мáтки*** *тáма раздéляца, и лúшний человéк, он ужó как поддафкóм. Кто шарúт, фстайóт по-за квадрáт. ПРИМ. Ннк.*

Есть игра (какая?), когда *игрáли дéдушком*:

Игрáли ***дéдушком****, ся́дут кругóм йéк. В-Т. Тмш.*

Может быть, это то же, что *игрáть пáном* (*в панóв, в пáны*). **Пáны, пан, пáночка** – и участники игры, и название самой игры:

Пáном *игрáли тóжэ. Один говорúт: Далёко ли бежáть? – Далёко. Вóт и трéплешся. ОНЕЖ. Лмц. Сидúм,* ***пáн****-то одгáдываш: «Э́тому* ***пáну*** *далёко ли бежáть?» А не прибежы́т, опя́ть там, запáрят йегó. ОНЕЖ. Тмц.* ***Ф панóф*** *игрáли. Э́тому* ***пáну*** *далёко ли бежáть? Óн говорúт, кому́ кудá. ПРИМ. Ннк.* ***Ф пáны*** *– одúн стоúт, а другóй пáлочькой застýкиват, кудá э́тот* ***пáн*** *побежы́т. ПИН. Штг. Зимóй, когды́ Рожжэствó: Кудá* ***пáночька*** *бежы́т? Ктó послéдний прибежы́т, тод голéнь. ПИН. Нхч.*

В то же время *пан* – это палка, с которой играют:

Пан. Пáн – *пáлочька. Одúн стоúт и закáзыват, спрáшыват: «Э́тому* ***пáну*** *далёко ли бежáть?» За У́стречьку ли ко стáнции? Нáдо прибежáть, ко врéмени. Спрáшыват: далёко ли, докýль бежáть. ПРИМ. Ннк.*

Одна из игр типа догонялок называлась **чúчкой** *игрáть*:

Чúчькой *игрáли: догóняд да лýпнёт, фсё́, тебé шарúть, тя́пнёд дак, залýпнёт, залýпа да опя́ть тебé шарúть, лýпяд дак. ЛЕШ. Шгм.*

Этимология слова **чúчка** в этом случае может быть и не связана с ТР, но одно из значений лексемы **чúчка** (**чúча**) – ‘двоюродная сестра’, ‘старшая сестра’.

2.2.4. Самая популярная и широко распространенная игра – **в бáбки (бáбочки)**. *Играют, бьются* **в бáбки, на бáбках, в бáбочки***:*

Бúлись в бáпки *– игрá такáя. КРАСН. Чрв. В* ***бáпк****и шкóльники игрáли, жóхи бы́ли налúты óловом. Опя́ть* ***бúлись в бáпки*** *– в жохú по-нáшому. УСТЬ. Снк. Потомý што бы́ли и в жохú, и* ***в бáпки****. Не в жохú, а* ***в бáпьки****. В-Т. Тмш. В* ***бáпки*** *игрáли. ХОЛМ. Сия. В óпшэм,* ***в бáпки*** *игрáли, а тáк – казачькú и шлю́шки.* ***На бáпках***

***бу́лись**, в гороткú игрáли. Рáньшэ в **бáбочьки** игрáли. Гóдят в **бáбоцьки**, угоди́ш – твойú, не угоди́ш – не твойú. Рáньшэ робя́та бúли **бáбочьки** пóбитом. КРАСН. ВУ.*

Бáбка, бáбочка – ‘надкопытный сустав ноги домашнего животного’; ‘одна кость такого сустава, служащая для игры «в бабки»’:

*Ну онú по-рáзному называ́лись, но в óпшэм называ́лизь **бáпки**. ШЕНК. ВЛ. **Бáпки** – э́то кóсьти од жывóтных, лоды́шки: стáвили, брáли пáлку, каг гороткú наподóбийе. КРАСН. Чрв. **Бáпки** бы́ли. У овéць **бáпки**, шлю́шки и жóшки, шлю́хи и жóхи. У быкóв звáли жóх да шлю́ха, а шлю́шки и жóшки – э́то овéчьйи. От скотá такúйе **бáбоцьки**, и бьют бúтками. В-Т. Тмш. **Бáпка, бáбочька**, игрáют, лады́шки-те игрáют. ВИЛ. Трп. Ф казачёк или пóбитом рошшыбáют э́ту кýчю… штóбы рошшыбúть, бóльшэ **вы́бить бáбок**. А **бáпки** рáзны – козáк, шлю́шки. КРАСН. ВУ.*

С игрой «в бабки» этимологически связано новое, развившееся и распространившееся до общерусского значение ‘деньги’ (*бáбки*), что уже вряд ли осознается носителями. В предлагаемом контексте информант пытается связать воедино разные значения слова *бабки*: ‘деньги’, ‘игральные кости’, ‘старухи’:

*Шáз **бáпки** дéньги, а тогдá **бáпки** кóсьти. Мóжот, потомý и называ́лись – **бáпки** дéлали холодéц-то. Когдá жывóтну зарéжут, во тогдá (холодец). ШЕНК. ВЛ.*

В игре «в бáбки» **бáбки** *бьют, подбивают,* и когда *подбивают* все *бабки* (как и при игре в «городки»), игра заканчивается. Отсюда развился новый фразеологизм: *подбúть бáбки* – ‘закончить что-н.’; ‘сделать расчет, подсчитать’:

*Ну чё́, тóжэ **бáпки подбúть** тебé, Лéна? ШЕНК. Ктж.*

Есть еще одна детская игра *бáбки* (бег наперегонки?), при которой бегущие несут на спине (на закорках) партнера:

*Те садя́ця, прилéпяця на спúну, и те несýт ых, по-нáшэму – **бáпки**-то. МЕЗ. Сфн.*

Это, по-видимому, связано с соматическим значением слова *бáбка* (*бáбки*) – ‘сустав ноги’, ‘голень’. Фразеологизм *На зáдние бáбки сáдит* в АОС толкуется как ‘очень тяжело нести’ [АОС, 1: 81]:

*Менá так на **зáдьни бáпки** и сáдит. ШЕНК. Шгв.*

На одном из этапов игры «в классики» при прыжках надо удержать на ладони камешек в разных позициях:

*Ладóнь квéрху – «**бáпка**». Э́то «**бáпко**», э́то «**дéтко**» (ладонью книзу), потóм: «на головы́», «рю́мкой», «под нóшкой». ПРИМ. 33.*

В данном случае **бáбка** и **дéдко** очень похожи на символическое обозначение ручной наковальни для заточки косы (см. § 2.7.3.).

2.2.5. При игре в городки (*в рю́хи*), как и при игре *в ба́бки*, играющие соревнуются в ловкости метания, сбивая битой различные фигуры, сложенные из деревянных чурок. Название одной из таких фигур – «**ба́бка в око́шке**» или «**ба́бушка в око́шечке**»:

*В рю́хи игра́ли: «письмо́», «коло́дец», «пу́шка», «**ба́пка в око́шке**», «змея́». ШЕНК. Ктж. «**Ба́пку-то в око́шке**» ну́жно вы́бить. ОНЕЖ. АБ. Тре́тья или кото́ра фигу́ра – «**ба́бушка в око́шэчьке**», фсего́ 12 фигу́р, после́дня фигу́ра – «пи́сьма». «**Ба́бушка в око́шке**» – две вертика́льно, как воро́та де́лаш, после́дня, пя́та фигу́ра, в воро́та. У на́з в дере́вне называ́ли «**ба́бушка в око́шэчьке**». Друго́й рас одна́ кома́нда нара́с фсе двена́цать фигу́р выбива́ют: «пу́шка», «**ба́бушка в око́шэчьке**» – те хорошо́ улета́ют, «письмо́» на́до «раскры́ть» – вы́бить снача́ла сре́днюю, йе́сли не могу зара́с «ма́рку» вы́бить – сно́ва ста́вица. «**Ба́бушка в око́шэчке**» – три рю́хи, две верткáльны, одна накло́нна ло́жыца. ОНЕЖ. Трч.*

2.2.6. ТР и близкие к ним гендерные термины, определяющие половозрастные категории, распространяются и на карточные масти. Карточная дама – **де́вка, де́вочка, де́вушка, ба́бушка, жо́нка**; король – **де́дко, де́душко, хозя́ин**; валет – **ма́льчик, па́рень**. Так карточные масти называют во время карточной игры или при ее описании:

***Де́фки, де́воцьки**. На́ **де́вочьку**! ЛЕШ. Ол. **Де́вочька**? Ко мне́ ло́ш. ЛЕШ. УК. **Де́вушкой** мне одби́ца ра́зе. ЛЕН. Схд. До́ма, не́ту **ма́льчика**. До́ма. Э́ту к Ли́зы ло́ш. ЛЕШ. УК. Оди́н то́лько бу́бный **де́тко** бы́л. МЕЗ. Сфн. **Де́тко** у меня́ то́жо йе́сь. ЛЕШ. УК. Фцера́ фсё́ скры́ла – и **ба́бушку**, и **де́душка**. ЛЕШ. Блщ.,*

а также во время гадания:

***Па́рень –** э́то жэни́х молодо́й, а **жо́нка**-то – свекро́ва бу́дет така́я. ЛЕШ. Брз. О́, **хозя́ин**-то опя́ть вы́пал у тебя́. ПИН. Ёр.*

Карточная игра «в дурака» могла называться **в па́нчика**:

*Што́, ф **па́ньцика** пришли́ игра́ть? КРАСН. ВУ.*

Красивую девушку могут назвать **бубно́вой кра́лей**:

Дефцё́нка – бубно́вая кра́ля. КОТЛ. Збл.

2.2.7. К играм тесно примыкают пляски. В предлагаемом ниже примере как синонимы употреблены слова *играть* и *танцевать*. Хороводные пляски, сопровождаемые пением, часто назывались по существительному, начинающему песню или расположенному в ее начале. Видимо, по песнесопровождению названа и пляска «**праба́бушка**»:

*А йещё́ танцева́ли «коро́бочьку», пото́м йещё́ «**проба́бушку**» танцева́ли. Игра́ли восьмё́рку, ру́скую, кадри́ль – фсё танцева́ли. УСТЬ. Сбр.*

2.3. Строительство. Дом. Крестьянская усадьба

Антропоцентрическим с лингвистической точки зрения оказывается пространство крестьянской усадьбы, дом. Некоторые ТР и их дериваты (а также термины близких к ним ЛСГ) стали строительными терминами и используются при обозначении различных балок, конструкций внутри крестьянского дома (**ма́тица, ма́тница, матня́, ма́тка, мать, ма́тничное бревно́**; **надма́тка, надма́ток, подма́тка, подма́ток, подма́тичное, подма́тица; стари́к, ба́бочка; князь, князёк, саме́ц**); они обозначают столб, жердь какого-н. сооружения (**ба́ба, ба́бка, ба́бочка**), подпору, надставку (**па́сынок**). Пространство внутри дома делится на «мужское» и «женское».

2.3.1. Дериваты ТР (и близких к ним ЛСГ) используются в терминологии строительства дома.

Несущая балка потолка – **ма́тица, ма́тница, матня́, ма́тка, мать, ма́тничное бревно́**:

*В ы́збу зайдёш, так посерётке идёт **ма́тица**, а на не́й потоло́к насьте́лен. ШЕНК. УП. Там таки́ мосьти́ны не зьде́лаш, на э́той **ма́тице** потоло́г дёржыце. А то сё́ бря́книце. КАРГ. Ух. А э́то **ма́тница**, бревно́ тако́йе, штоп потолко́к не упа́л. ВИЛ. Слн. **Ма́тницы** кладу́цца, што́бы своди́ть до́м. ПИН. Чкл. Зы́пки бы́ли – кольцо́ в **ма́тьницю** вле́пят, жэ́рть навя́жут и вот та́к ля́гают. ШЕНК. УП. Кто́ ка́г говори́т – **ма́тиця** или **ма́тниця**. МЕЗ. Сн. Потоло́чины дли́нныйе, што́п не прогиба́лись, ста́вят бревно́ тако́йе, **матню́**. ЛЕН. Тхт. О́кна намеча́ют, где кому́ на́до, пото́м **матью́** ста́вят, потоло́к ста́вят. А э́то по́дволока, по́дволоку дёржыт **матья́**. ЛЕН. Схд. А э́то потоло́к, э́то **матня́**. ЛЕН. Рбв. Для подде́ршки **ма́тку**, **ма́тицу** кла́ли. КАРГ. Лдн. **Ма́тку** поткрепля́йет. **Ма́тку** дополни́тельну де́лали. ВИЛ. Трп. Э́то **ма́тка**, потоло́к-то и и дёржыт, на брусо́к насла́на, потоло́чина-то э́то. ШЕНК. Шгв. А **ма́ть** што́, не заки́нута ещё́? КАРГ. Нкл. А та́м черепово́ де́рево, оно́ све́рх потолка́ ло́жыцца, а тут **ма́тничьны бре́вна**. ХОЛМ. Сбн.*

Деривация с корнем *мат-* для носителей оказывается прозрачной, безусловно связанной с ТР, с основой всего сущего:

***Ма́тица** – **ма́ть** жыло́го помеще́ния, на ней де́ржыца потоло́к. МЕЗ. Крп.*

Об очень высоком человеке говорили, что он *до ма́тицы (ма́тницы) ро́стом*:

*У меня́ высо́к был Ми́трий, ро́стом до **ма́тицы**. В-Т. Грк. Больша́шшой, до **ма́тицы** ро́стом, больша́нной. ХОЛМ. НК. Са́м-от ста́нет в боково́й избы́, одва́ не до **ма́тьницы**, са́м-от кра́сной. ЛЕШ. Тгл.*

Для Севера (особенно для зимних изб или зимних комнат) характерны низкие потолки, что нашло отражение в пословице:

*Потоло́к да **ма́тница** – кто́-нибудь да хва́тица (ударится). ШЕНК. УП.*

Ср.:

*О **ма́тицю** штобы не сту́кадь голово́й. ПРИМ. Ннк.*

Ма́тица (*ма́тница*) играла огромную роль в народной духовной культуре, с нею связано много обрядов.

В свадебном обряде при сватовстве сваты не проходили в комнату дальше *ма́тицы*, иначе сватовство могло стать неудачным:

*Сватовья́ через **ма́тицу** не прохо́дят, они́ **при ма́тице** стоя́т. МЕЗ. Крп. Сва́тались сто́я, **ма́тицю** нельзя́ было проходи́ть. Пото́м ста́ли говори́ть: «Цего́ стойи́ш, не сва́таця пришла́». ЛЕШ. Смл. **Ма́тицу** не перешо́л – сва́тацца пришо́л. МЕЗ. Мд. Сваты́ стоя́т у поро́га – не прохо́дят, **за ма́тицу** нельзя́ заходи́ть – сва́таньйе, горя́т, не состойи́це. ПРИМ. Ннк. Сва́т прихо́дит, **ма́тицю** не проходи́, а то отка́жут. Сва́т бе́лы рукави́цы одева́т, каг зимо́й. ОНЕЖ. УК. Они́ к **ма́тице** потхо́дят, штобы вы́сватаца. ПИН. Шрд. **Ма́тницу** пройдёш, так неве́сту не вы́сваташ. ПИН. Штг. Прихо́дит ма́ть, оте́ц, а то́ и о́ба вме́сьте, пора́ньшэ у́тром, когда́ лю́ди спя́т, постучя́ця, ста́ют напро́тиф **ма́тьници**, начина́ют розгово́р, свотоство́: «У ва́с йе́сь това́р, у на́сь йесь купе́ць». МЕЗ. Кмж. При **ма́тьнице** ста́нет сва́тофшык. МЕЗ. Цлг. Рас у **ма́тници** стоя́т – зна́чит, жони́х. «Я пришла́ не от сидя́чих, а от стоя́чих», – **ма́тницу**-то не прохо́дят, стойко́м сва́таюцца. ЛЕШ. Юр. Садя́ця на ла́воцьку на за́дьню, **ма́тниций** не прохо́дят. ЛЕШ. Смл.*

Если колдун тяжело умирал, накануне его смерти надо было забивать клин в *ма́тицу,* приподнимать или даже снимать верхнее бревно крыши, вынимать доски потолка:

*Она была́ колдо́фка. Когда́ она́ умира́ла, не могла́ умере́ть, дак **ма́тицу** ру́шыли. **Ма́тицу** слома́ли, она́ умёрла́. У йе́й ф потолке́ **ма́тицу** слома́ли, не могла́ умере́ть. ПЛЕС. Фдв. А пото́м умира́ть-то ста́л, дак кли́н забива́ли в **ма́тицу**, да потоло́чину йешшо́ вынима́ли, што́бы ле́хче умере́ть дак, че́рти-то не даю́т умере́ть-то. Умира́ть йему́ тяжэло́ – мосьти́ну вынима́ли, потоло́к, кли́н забива́ли в **ма́тицю**. ОНЕЖ. АБ.*

Умирающего могли положить на пол *за ма́тицу*, где находились *мужская* и *женская* лавки, на которые клали покойников:

*Как ви́дят, што не вы́стоять больно́му, то за **ма́тицу** кладу́т, йему́ ле́кче. Умо́ют и сте́лят. Мужыка́ сюды́ валя́т, а жэ́ншыну – на ту́ ла́фку, то мушска́ ла́фка, а то́ жэ́нска. КОН. Хмл.*

В то же время для здорового человека лежать на полу под *матицей*, практически посреди комнаты, считалось неэтичным:

Оди́н под ла́вицю, другóй под ***ма́тицю****, как вы́пьйем настóйки. ВЕЛЬ. Сдр. За* ***ма́тицу****-то нельзя́ ложы́це – она́ легла́. ШЕНК. ВП.*

На *ма́тице* (*ма́тнице*) делали важные засечки, когда сами себе или своим близким что-то обещали, наказывали:

Заруби́ на носу́ и на ***ма́тнице****. МЕЗ. Длг. После́дний ра́с напи́лся – руби́ на* ***ма́тице*** *рубе́ш. ПИН. Ср. На́ть на* ***ма́тницу*** *рубе́ш поло́жыть, што он хорошо́ вёл. ЛЕШ. Клч. Я могу́ на* ***ма́тницю*** *поста́вить рубе́ш. ЛЕШ. Ош. Зарека́йешся и дайо́ш три пору́ба: зарубил на* ***ма́тице****, поро́ге. МЕЗ. Бч.*

В пазах на ней или рядом с ней держали розги для наказания детей:

На́до под ***ма́тицу*** *ви́чьку хоро́шу кла́сть. ПЛЕС. Фдв. Она́ («ви́ца» – прут, розга) штоб была́ тут, под* ***ма́ткой****, а стега́ть пора́то не стега́ла. ПИН. Врк. Положы́ла што́-то под* ***ма́тицу****. Пру́т – ребя́т, што́бы и́х стро́жыть, пру́т под* ***ма́тицу****. ОНЕЖ. ББ. Фсё пот* ***подма́тком*** *ви́ця была́, возьмёт сьтегнёт. ПИН. Чкл.*

Она использовалась в приметах:

Ма́тьница *пошто́ трешчы́т?* ***Ма́тьница*** *трешчы́т – э́то перет поко́йником. УСТЬ. Бст.*

В хлеву, обращаясь к мифологическим хозяевам двора (*домовым, дворовым*) с просьбой ухаживать за скотом, проводили соломой по хребту животного и эту солому потом закладывали **под ма́тицу**, хранили:

«По́йте, корми́те, гла́тте, дрочи́те, ме́сто-ме́стичько да́йте», да соло́мкой во́дим, да пото́м под ***ма́тицу****. ПИН. Шрд. Хво́ст (коровий) обреза́ют, под* ***ма́тицу*** *ло́жат: Хозя́юшко-ба́тюшко, хозя́юшко-ма́тушка, люби́те йейо́, бережи́те йейо́, храни́те йейо́ (корову). Ф ка́ждой у́гол поклони́ца йещё́ на́до. КАРГ. Лкшм.*

С матицей связаны разного рода обереги. Так, чтобы не «пристало» колдовство, нужно было глядеть **на ма́тицу**:

Се́ть нога́ на́ ногу и смотри́ на ***ма́тицу*** *– тебе́ и не приста́нет. ШЕНК. Ктж.*

Когда младенцев или маленьких детей мыли в бане, произносили заговор, держа (или ставя) ребенка в бане под **ма́тицу** и поливая из ковшика:

Ф ця́йник-от та́м зава́риш испо́лошных-то (трав от «и́сполоха»), а как мы́ть, дак ф та́зик. То́лько опка́цивать на́до ***с ма́тици****. ПИН. Яв. После́дний ко́фшык, когда́ нас споля́скивали, говори́ли: «Во́дочька теку́чя, Сла́вушка (имя) расту́чей, фсё́ скоти́сь, фсё́ своли́сь да не нава́ливайся».* ***И под ма́тицэй*** *ну́жно бы́ло стоя́ть и э́тот ко́фшык полива́ть, в ба́йну-то. МЕЗ. Бч.*

В заговоре младенца уговаривают во время сна лежать так же спокойно, как стоит (лежит) **ма́тица**:

Как ***ма́тица*** *стои́т, потоло́чина лежы́т, так и ты́, раб бо́жый младе́нец, спи́, лежы́ и молчи́. ВИН. Брк. Как потолочены на* ***матице*** *лежат спокойно, так же раб божый (имя) спал спокойно с утренней зари до вечерней, с вечерней до утренней (Ф. зап.). ХОЛМ. Сия.*

Похожий заговор произносят при отеле коровы, которую просят во время дойки стоять на месте так же смирно, как стоит (лежит) **ма́тица**:

*Когда́ те́лица коро́ва, йейо́ ну́жно ста́видь вдоль **ма́тицы** и говори́ть: «Как **ма́тица** лежы́т на одно́м ме́сьте, не пина́йеца, не лага́йеца, так моя́ корми́лица, Зо́рька, сто́й на одно́м ме́сьте, не пина́йся, не лага́йся,» – с э́тими слова́ми прогла́дить по спине́ од головы́ до хвоста́. Когда́ коро́ва опте́лицца, ийо́ ста́вили под **ма́тицу**: «Как **ма́тица** стои́т на одно́м ме́сте, не лега́йецца, не пина́йецца, так моя́ корми́лица Апельси́нка, стой сми́рно, не лега́йся, не пина́йся,» – и прогла́дить по спине́ од головы́ до хвоста́. ВЕЛЬ. Пкш.*

Ма́тица активно использовалась в гаданиях:

*Под **ма́тицу** ло́жыли помело́, вы́пало, што за са́мово ма́лово па́рня вы́йду. ШЕНК. УП. Вы́шли на сара́й (сеновал) – дава́й дугу́ кида́ть через **ма́тицу**. ОНЕЖ. АБ. Куда́ моло́тка пе́рвый раз згля́нё (придя в дом мужа). На **ма́тницю** згля́нё – больша́й хо́цё (стать главной в доме), на пе́ць згля́нё – хозя́йкой хо́цё. ПИН. Влт.*

При каждом этапе строительства дома устраивался праздник – обычно праздников было 3-4: когда закладывался фундамент – *пи́ли окладно́е* (*закладно́е*), когда был установлен сруб и положены несущие балки потолка – ***ма́тичное*** (***ма́тничное***, *череповó*е), когда устанавливали крышу – ***князево́е*** (*коньково́е*); полагалось давать угощение строителям дома и печнику, когда выкладывали печь, – *дымово́е*:

*Дак стро́йим до **ма́тниць**, пеке́м пироги́, и хозя́йка хо́дит по э́тим **ма́тницям**, обно́сит фсе́х робо́чых. МЕЗ. Длг. Вот сру́бят до́м, бу́дет **ма́тисьнё**. Бу́дут три ра́за пи́ть: окладно́, **ма́тисьнё** и коневó. Окладно́, пото́м **ма́тичьнё**, пото́м коне́к – и се́, до́м сру́блен. ПИН. Врк. **Ма́тьнисьно**, окладно́ и **князево́**, дымово́ – пе́цьку сло́жат – ды́м пойде́т, а то́ не пойде́д ды́м (если не поставить угощение). ЛЕШ. Смл. Окладно́йо ста́вили, пото́м череповó́йе отпева́ли, а пото́м княжэво́йе. ШЕНК. ВЛ. **Князево́** – после́дний ря́т, **ма́тьничьно** – когда́ ма́тьницу поло́жат. МЕЗ. Пгр.*

Порой таких праздников при строительстве дома было еще больше:

*Ба́лоцьнойе, окладно́йе, полово́йе, потоло́чьнойе, **ма́тничьнойе**, князево́йе – хозя́йин здо́бриця, кры́шу закро́юд дак. ШЕНК. Блд. Закlадно́йо пи́ли да **ма́тьницю** ли соньцёво́йо. ВЕЛЬ. Лхд.*

В то время, когда праздновали (отмечали с вином, «пили») **ма́тицу (ма́тницу, ма́тичное, ма́тичное вино́, ма́тничное, ма́тничью, ма́тничную, матичьё, ма́тничье, ма́точное** и пр.), кто-нибудь из хозяев часто проходил по **ма́тице** с блюдом, полным хлеба, пирогов:

*Йе́сли **ма́тьничьно**, то полоту́ху бра́ли ж жы́тниками, с хле́бом, обяза́тельно пройдё́т по ве́рьху, по ма́тьници. ЛЕШ. Смл. **Ма́точьно** ста́ло. Та́тушка ходи́л с решэто́м с пирога́ми, пошо́л та́тушка, тут мо́да была́, так уш ка́к, ка́к не зьде́лаш! Пото́м ча́й-от пью́т, рас по **ма́тицэ** прошли́. МЕЗ. Бч. Окла́т пью́т,*

ма́тицу *пью́т. ПИН. Нхч. Пото́м* ***ма́тисьно – ма́ти*** *кладу́т, перепёк-то кру́гло кладу́т. Когда́ ма́тницу поста́вят, пью́т* ***матицьё.*** *ПИН. Квр. На* ***ма́тницю*** *пью́т. Ну́, ма́тьницю поло́жат –* ***ма́тнисьнё*** *пью́т. ЛЕШ. Смл. Две́ ма́тицы поло́жыш –* ***ма́течьно****, и пото́м князево́. МЕЗ. Кд. Вот ма́тицю поло́жат и* ***ма́тицьно*** *пью́т. ПРИМ. ЗЗ. За* ***ма́тесьнё*** *де́ньги пло́тят, но пеку́т пироги́, угоща́ют за ча́йем. МЕЗ. Сн. Ма́тицу поло́жат,* ***ма́тичьнё вино́*** *пью́т. ПИН. Врк.* ***Ма́тицьню*** *сего́дня и угоши́ают. ХОЛМ. Кзм. Князёк поды́мут – князево́го пью́т,* ***ма́тницну*** *пью́т. ЛЕШ. Ол.* ***Ма́тничьно*** *быва́йет, когда́ ма́тицу кладу́т, вино́ пью́т. Ма́тницу то́лько поло́жат –* ***ма́тничьно*** *быва́т. МЕЗ. Свп.* ***Ма́тьнисьно*** *се́одне – когда́ ма́тници де́лают. А окладно́ де́лали, так окладно́, кнезево́ ли или* ***ма́тьничьно*** *де́лали.* ***Ма́тьницьйо*** *бы́ло, книзёво́ бы́ло – стропи́ла ста́вят, книзёво́. МЕЗ. Дрг.* ***Ма́тничьно*** *у нас говоря́т, когда́ поло́жат ма́тницу. ПИН. Штг. Ма́тницу поло́жат,* ***ма́тницью*** *пью́т. ПИН. Чкл.*

Существует пословица:

Ма́тничьно *пи́ли, да до́м спали́ли. ПИН. Квр.*

Несущая балка пола называется так же, как и балка потолка – **ма́тица, ма́тница**:

Потпо́лок-то поло́жэн на ***ма́тицы****. ОНЕЖ. Врз. Та́м одну́* ***ма́тицю*** *по́дняли, я́ уш там колоти́ла-колоти́ла. ВИН. Тпс.* ***Ма́тница*** *йесь внизу́, пот поло́м. По́л и потоло́к на* ***ма́тнице****. На* ***ма́тьнице*** *то́жэ по́л.* ***Ма́тьница****, ту́т* ***ма́тьница****, ту́т потоло́к. ВИЛ. Пвл. На* ***ма́тнице*** *поло́жэны, однопо́лок, а у нас двухпо́лый, а йе́сь однопо́лый. ПИН. Трф.*

Бревна в срубе жилой постройки, на которые опирается несущая балка потолка (**ма́тица**) – **надма́тка, надма́ток** (вехнее крепление) и **подма́тка, подма́ток, подма́тичное, подма́тница** (нижнее крепление, опора):

Подма́ток *и* ***надма́ток****. Гри́т,* ***надма́тки*** *поло́жыл (т.е. близится окончание постройки сруба).* ***Подма́ток*** *под ма́тицей ло́жыцца, а над ней* ***надма́ток****. Черепи́на, потоло́к на ней ложы́ца, пот черепо́к* ***подма́ток****,* ***надма́ток****. ЛЕШ. Вжг.* ***Надма́тки*** *–* ***ма́тицю*** *поло́жыт.* ***Подма́тки*** *– над* ***ма́тицэй*** *поло́жат. ЛЕШ. Лбс. Бревно́, на кото́ро насажо́но, –* ***подма́тка****, све́рху –* ***надма́тка****.* ***Подма́тки*** *пе́ць-то де́ржат, и гря́тку то́жэ. МЕЗ. Длг.* ***Подма́тичное*** *– ма́тица вхо́дит, а ф череповбе́ – потоло́чины. ВЕЛЬ. Сдр.* ***Подма́тница*** *– то бревно́, кото́рое лежи́т под* ***ма́тицей****. ПИН. Штг.*

Надма́тки и *подма́тки* идут вдоль скатов крыши, и в части, где они выступают под крышей на фасадной стороне дома, они часто украшаются резьбой:

Пот сара́йем прафци́, а там сьле́ги, а э́тот ***подма́ток****, и́ш тут вы́резано (резьба).* ***Подма́тки*** *да сле́ги,* ***подма́ток*** *– он выре́зываеце. Э́тот правёць шышта́еца* ***надма́ток****.* ***Надма́тки****, дак э́ти прафци́ и йе́сь. Са́мой ни́жной –* ***подма́ток****, потому́ что ма́тиця на нём лёжы́т. ЛЕШ. Рдм.*

Жердь, полка, подвешенная под потолком, примыкающая к основной несущей балке потолка, – **подма́ток, подма́точек**:

*На **подма́тках** сушы́ли бельйо́. ПИН. Шрд. Как сыро́йо́ бельйо́ занесёш, так на **подма́тки** развёсё. ПИН. Квр. На **подма́ток** привя́жут. ПИН. Врк. **Подма́тки**. Матерья́л сушы́ли. Две жэ́рди под **ма́тицей**. **Подма́тки** – чего́ мо́кро, заки́неш, тут и заки́неш. **Подма́тки** – это до́ски, кото́рыйе прибива́лись под **ма́тницей**. В ызьбе́-то **подма́ток**. ПИН. Штг. На **подма́тке** ви́снут полоте́ньця. Ф ту́ там на **подма́ток** пове́сь. ПИН. Кшк. Росто́пку сушы́м – **подма́точьки**. Наро́чьно приколо́чены для лучи́нки. Насадя́. ПИН. Шрд.*

Если *ма́тица* (*ма́тница*) играла важную роль в доме невесты (при сватании сваты не должны были проходить в комнату дальше *ма́тицы*), **подма́тки** играли важную роль в доме жениха – после прихода невесты в дом мужа на **подма́тки** должны были вешать полотенца (*спи́чники*):

***Подма́тки** – жо́рдочьки поло́жэны. На э́ти **подма́тки** ра́ньшэ – неве́сту привезу́т – спи́сьники ве́шали. Спи́сьники на **подма́тки** кида́ли, кто с неве́стой прийе́дет. ПИН. Штг.*

2.3.2. Строительные термины включают в себя не только ТР, но и близкие к ним термины, связанные с половозрастной или социальной характеристикой человека. Столб, поддерживающий стропила дома, – **стари́к**, или **ба́бочка**:

*Стоя́к и пот стропи́лами **стари́к**, или **ба́боцька**, где ка́г зову́т. **Стари́к –** тако́йе ста́вица больша́йе бревно́, прави́льйе, поц стропи́льйе – **стари́к**. Стропило́фка ста́вица на **старика́**. В э́том вот прави́льйе ста́вица больша́йе бревно́, пот стропи́льйе ста́вица. Стропило́фка ста́вица на э́тово **старика́**. А посереди́не – это называ́йеца **стари́к**, или **ба́бочька**. КАРГ. Хтн. Э́ти **ба́бочьки** для упо́ра, для кры́шы ну́. КАРГ. Клт. Пот кры́шу пото́м на э́ти **стари́ки** клодёце князёк. Во́т он зашы́т посереди́не, **стари́к**-от. Тут по́ла-то дыра́, **стари́к**-от ви́ден. Бы́г (бык) зашыва́йеце к стре́лам и к **старику́**. Ф середи́не стены́ ста́вице сто́л, йево́ называ́ют **стари́ко́м**, в э́ти столы́ фставля́юце стре́лы, ф **стари́ки**-то. КАРГ. Нкл.*

Верхнее бревно ската крышы – **князь, князёк, князево́е, князево́е бревно́ (де́рево), саме́ц**:

*О́хлупень – э́то **князёк**. До́м закры́т, кры́ша схо́дица, и бревно́ идёт по фсему́ до́му, э́то **князёк** по-на́шэму. На кры́шэ быки́ и **кня́зь –** бревно́. Как то́лько **кня́сь** поло́жат, опя́ть спры́скивают, князево́йо называ́йеця. На кры́шэ быки́ и **кня́зь** бревно́. ПРИМ. Ннк. **Князево́йе бревно́** кладу́т на э́то стропи́ло, а пото́м кро́ют кры́шу. ПЛЕС. Фдв. **Князёк –** са́мой ве́рх кры́шы, сара́я. **Князёк** зало́жат, и князьйево́ пришло́, пра́знуют, кры́ша не закры́та йешо́, а **князёк** йе́сь. Ф ко́мнате гла́вныйе ба́лки – ма́тицы, а **князёк –** на дому́. МЕЗ. Бч. **Князёк** ра́зьве да, нат кры́шэй **князёк**. Ужэ́, говоря́т, **князёк** сло́жыли. Вот пот кры́шэй-то **князёк**, а*

наверху́-то о́хлупень. ШЕНК. Ктж. И йещё́ по бревну́ поло́жыть, што́бы ***кнезё́г*** *был ро́вный. А вот на са́мом верьху́, кры́ша-то схо́дица, там* ***кнезё́к****. ОНЕЖ. ББ. О́xlopень, о́xlopень –* ***кнезё́к*** *уш цео́-то ны́ньце забо́йили (начали говорить, называть), а та́к-то стари́ннайо сло́во дак о́xlopень. ВИЛ. Пвл. Пе́рвый ряд в до́ме оклодно́ называ́ли, а пото́м* ***князево́*** *– э́то ве́рхно де́рево, до́ски сте́лят, кры́шу закрыва́ют. ОНЕЖ. Тмц. Э́то конько́ в друго́м ме́сьте лошади́ну го́лову у* ***князево́во де́рева****.* ***Князево́йе де́рево****, после́днейе де́рево на кры́шу, на сты́к. ПЛЕС. Фдв. И цего́ мале́нько во́т снесло́ та́м с кры́шы-то э́тот коне́к называ́эця, таг до́ски на са́м-от* ***кня́зь****-от накла́дывают, и што́рм был, ы снесло́. МЕЗ. Длг.* ***Кня́сь*** *называ́йемый – ну щяс то́жэ ма́ло, щяс ста́вят стропи́ло на сыте́нки.* ***Кня́сь****-то – э́то са́мойе после́днейе бревно́. Та́м мурла́ты и стропи́ла, а ра́ньшэ проходно́й де́лался* ***кня́сь****. В-Т. Сгр. Козля́та забору́ца с хлева́ на до́м и по* ***княську́*** *и бе́гали. КАРГ. Ус.*

О́хлупень на ***саме́ц*** *кры́шы надева́ли, из де́рева (бревна) де́лали.* ***Саме́ц*** *– са́мый ве́рх кры́шы. КОН. Влц. А* ***саме́ц*** *тепе́рь* ***кня́зем*** *зову́т. ВИН. НВ.* ***Саме́ц –*** *са́мо ве́рхно де́рево,* ***князё́к*** *– то́жо* ***саме́ц****. ХОЛМ. Сия.* ***Кня́сь –*** *это самый ве́рхний* ***саме́ц****, те́с на кото́ром схо́дица. Са́мый ве́рхний* ***саме́ц –*** *это* ***князё́к****. ХОЛМ. Гбч. Ве́рхно бревно́ –* ***саме́ць****. КОН. Клм. Э́то* ***саме́ц****, а э́то три быка́. ВЕЛЬ. Сдр. Дом э́тот ру́бят, са́мый после́дний кладу́т* ***саме́ц*** *и поднима́ют коневу́ю. УСТЬ. Бст. Э́то* ***саме́ц*** *наве́рх, што́бы не протекло́. ВЕЛЬ. Пкш. Быва́ло, под са́мый* ***саме́ц*** *потпры́гнет. Это бревно́ йещё́ венцо́м называ́ли. НЯНД. Мш.*

Балки, на которые опираются доски крыши, – **самци́**:

Саме́ц *на кры́шэ – продо́льная ба́лка на кры́шэ. КОН. Твр. Кры́ша то́жа* ***саме́ць****-то, а то ско́ски. ПИН. Шрд. На* ***самцы́*** *врубаю́ца ку́ры, на ку́ры жо́лоп кладёца. ПИН. Чкл. Конёк наравне́ с* ***самца́ми****. ПИН. Пкш.* ***Саме́ц*** *да стропи́ла кры́шу дёржат. Вдоль по до́му* ***самцы́****. ПИН. Квр. Са́мое ве́рхнее бревно́ на кры́ше – это конёк, а ря́дом бре́вна – то* ***самцы́****, на ни́х кры́ша де́ржыца. ПИН. Штг. Пе́рво-то де́рево в до́ме – окладно́е, пото́м ма́тица, пото́м* ***самцы́****, пото́м конёк. ПИН. Ёр. Для кры́шы де́лаеца сво́т, поло́жыл де́рево (бревно), пото́м покоро́че, покоро́че кладу́ца бре́вна, называ́еца* ***самцы́****. Тепе́рь стропи́лят, а ра́ньше* ***самцы́*** *кла́ли. ПИН. Чкл.*

2.3.3. Надставка к бревну, если бревно недостаточно по длине, – **па́сынок**:

Йе́сли не хвати́ло бревна́, то поцставля́ли, и э́то бу́дет ***па́сынок****. Там сты́г был и* ***па́сынок****, с* ***па́сынка*** *слете́л. Проходя́шыйе бре́вна, под ни́ми –* ***па́сынки****. ВИН. Брк.*

Па́сынком будет подпорка к столбу:

Хорошо́ ***па́сыног*** *бы́л у столба́. А ка́бы не э́тот* ***па́сынок****, так фсё́. ВЕЛЬ. Сдр. Они́ столбы́ с* ***па́сынками*** *ста́вили, а зьде́сь бес* ***па́сынкоф*** *понаста́вили, дак они́ згнию́т и па́дают. ХОЛМ. БН. Но́вый сто́лп поста́влен с* ***па́сынком****. ПИН. Чкл. Коло́дец: труба́,* ***ба́бина****, жэраве́ц.* ***Па́сыног*** *г* ***ба́бине*** *прикрепля́еця на оди́н бо́lm. ЛЕН. Лн.*

Па́сынки также деревянные столбы, сваи (нов. – цементные плиты), установленные в фундамент дома:

*Толбы́ таки́йе, **па́сынки** называ́юца, сва́йи деревя́нныйе. Тепе́рь на **па́сынках** стро́ят, пли́тья таки́ цементи́рованы, **па́сыныки** называ́юця. **Па́сынки** де́лают, цементи́рованныйе пли́тья таки́йе. Стро́ят э́тима, на **па́сынках**. ХОЛМ. Члм.*

2.3.4. Если **ма́тица** – опорная балка потолка или пола, **стари́к, само́ец** – опорные столбы крыши, **князь, князёк** – верхнее бревно крыши, **па́сынки** – сваи, установленные в фундамент дома (а также надставки к бревнам, подпорки к столбам), то опорный столб, кол, жердь какого-н. сооружения (как правило, с одним или несколькими отверстиями), – **ба́ба, ба́бка, ба́бочка**. Это и опорный вертикальный столб в заборе с отверстиями для жердей; деревянная стойка с отверстиями для укрепления перил, поручней; каждая из двух опорных колод, служащих основанием приспособления для распиливания дров – *ко́зел*; опорный столб колодезного журавля, куда вставляется длинный шест, служащий рычагом для подъема воды из колодца.

Опорный вертикальный столб в заборе с отверстиями для жердей:

*На́до **ба́пки** де́лать г забо́рам. **Ба́пки** выда́лбливают. КРАСН. ВУ. Заво́рници, туд **ба́пки** йе́сьть фко́паны. КРАСН. Нвш.*

Сквозное отверстие в столбе изгороди, куда вставляется конец горизонтальной жерди:

*В заво́ре **ба́пка –** два столба́ да три **ба́пки** де́лают, што́б заво́рници не опада́ли. ВЕЛЬ. Лхд.*

Деревянная стойка для укрепления перил, поручней:

*Вот з ды́ркой сто́лбик, **ба́пкой** зва́ли. Батожо́к – **ба́пку** – поста́вят. КРАСН. Нвш.*

Ба́бки – жерди, из которых будут сделаны такие стойки:

*Мно́го ли сего́дня **ба́бок** насекли́? ШЕНК. УП.*

Ба́бка – жердь, на которой сушится белье (ПИН. Квр.)

Одна из двух опорных колод, служащих основанием ко́зел для распиливания дров:

*Жэ́рди до́лгийе – ста́вяд две **ба́пки**. Там стоя́д две **ба́пки**. УСТЬ. Бст.*

Само приспособление для распиливания дров, ко́злы:

*Де́рефцё пили́м, цюроцьки, на **ба́пке**-то. Рога́ткой зва́ли, а тепе́рь **ба́пкой**. Мы **ба́пкой** зовём, фся́ко назову́. МЕЗ. Рч.*

Опорный столб колодезного журавля с отверстием, куда вставляется длинный шест, служащий рычагом для подъема воды из колодца, – **ба́ба, жерова́я ба́ба, ба́бка, ба́бина**:

*Сру́бят сру́п, спу́сьтят йего́, ста́вят **ба́бу**, наве́сят жарове́ц. Жэрове́ц-то хо́дит по **ба́бы**. Жэрове́ц фпёхнут в **ба́бу**. ПИН. Квр. Што́бы о́цяп на **ба́бе** ходи́л, на йе́й ды́рку де́лают. КАРГ. Лкш. А **ба́ба** – то́лстая, а вну́трь продёрнут жарово́к. Э́то*

*оно́ стои́т – **ба́ба** называ́лось, ви́сьнет веть, па́лка веть, не це́пь, а рука́ми йейо́ туда́. Ра́ньшэ фсё́ з **ба́бой** бы́ло, а валко́ф ма́ло бы́ло. КАРГ. Ош. Стои́т-то **ба́ба**, а вдё́рнуто – жырави́ць, да шэ́ст привя́зан. **Ба́ба**, а в йей фпё́хнут жарови́ць, тену́ть-то шэ́ст. ПИН. Ёр. Сам сто́лб **ба́бой** называ́ица, а жура́ф качя́ица. **Жырова́ ба́ба**, – **ба́ба** така́я, де́рево стойи́т, да на йе́й поло́жэно журави́ль. ПИН. Нхч. А у на́с-то называ́ица жарови́ць, сама́-то эта **ба́ба** фко́пана. ПИН. Яв. Фко́пана **ба́ба**, а э́то жэрави́ць. Жура́вль – **ба́ба**, э́то сто́лп, к кото́рому прикрепля́йецца жура́вль. А то журави́ць, а то **ба́пка**. ПИН. Ср. Коло́дец: труба́, **ба́бина**, жэрави́ц. ЛЕН. Лн.*

К колодцу обращаются, используя уважительный эпитет-приложение **ба́тюшка**:

*На коло́дец за водо́й пойду́, опя́ть спрошу́сь: **коло́ччик-ба́тюшка**, да́й мне води́цы. ОНЕЖ. ББ.*

Вертикальный опорный шест, жердь для укладки снопов в поле:

*Насе́ки **ба́бок**-то, на́о суслоны ста́витъ, ба́пка-то – батожо́к. **Ба́пки**-то – э́ти бадошки́ для суслоньа, суслоны ста́вят – надо́ **ба́пки** руби́ть. Ка́жному суслону аржано́му **ба́пку** ста́вят, воткну́т – 500 суслоно́в, дак 500 **ба́бок** вы́рубят. УСТЬ. Снк. Стожа́р – ф се́но, а суслоны ста́вят – то **ба́пка**. КРАСН. Нвш*

2.3.5. К крестьянской усадьбе относятся не только дом, колодец, изгороди, но и другие сооружения. Так, голубятня получила название **де́душко**-*горни́зик*:

*Голуба́тьня фсё зову́т, а у на́с – **де́душко**-горни́зик. Па́вел Па́вловичь розводи́л, учи́тель бу́де. ВИЛ. Трп.*

‘Отделение в улье для пчелы-матки’ – **ма́точник**:

***Ма́тошник** – э́то ф кото́ром ма́тка (пчелиная). А **ма́тошники** залóжат. ВЕЛЬ. Пжм. **Ма́точьник** неда́вно собра́л и бро́сил (у пчел). УСТЬ. Стр.*

Ма́точник и ящик для крольчихи, в котором она обустраивает гнездо для себя и крольчат:

*Ко́рмит забо́тлива **ма́ма** (крольчиха) в определённойе вре́мя, а как накорми́ла – опя́ть их фсех запо́рхайет в **ма́точьник**, и они́ там не шэве́ляца лежа́т. Она́ сади́ца над ни́ми в определённойе вре́мя, распа́рхиват, а как накорми́ла, запо́рхала, и они́ там и не шэве́ляцца лежа́т. Они́ как ро́дят в **ма́точьнике**, так и сидя́т, и се́на до тово́ пло́тно натрамбу́ют, што руки́ не просу́нёш. ВЕЛЬ. Пкш.*

2.3.6. Деревенский дом на Русском Севере делится на две *половины* (*стороны*): **мужскую** и **женскую**:

*А **мушска́** полови́на – та́к ло́жьица гро́п, а **жэ́нска** полови́на – по-другому́ уш ста́вица в избе́. И о́кна: вдо́ль полови́ц – **жэ́нска** полови́на, а попере́к – **мушска́**. ПИН. Квр. Ле́тняя сторона́ – **жэ́нская**, в ю́к, вдо́ль по столу́, **мушска́я** – попере́к. ШЕНК. Ктж.*

Обычно **же́нская полови́на** – место в деревенском доме, расположенное в комнате справа от красного угла. Там же ставилась **же́нская (деви́цина) ла́вка (ла́вица)**:

*Пере́дня ла́фка **жэ́нска**, а та́ **мушска́**, от угла́ до поро́га. ПИН. Штг. **Жэ́нская** под о́кнами была́, а **мушска́я** по сытене́. КРАСН. Брз. **Жэ́нская** ла́фка была́, а к поро́гу – **мушска́я** ла́фка. **Муська́** ла́виця и **жэ́ньска** ла́виця. Це́ла ла́фка **муська́я**, а та́ – **деви́цина**. КРАСН. ВУ. Э́то попере́дь была́ **жэ́ньска** ла́фка, а э́то **мушска́**. КРАСН. Прм. Фсё́ бо́льшэ на коро́ткой ла́ўке мушшы́ны сиде́ли, ак на дли́нной жэ́ншыны, поэ́тому и называ́ют **мушска́я** lа́ўка и **жэ́нская**. УСТЬ. Флн. Та ла́фка **мушска́** щита́йецца, а во́т э́та – пере́дьня – **жэ́нская**. Йе́жэли обе́дают, мущи́на ту́т сиди́т. Пере́дня сте́на, пере́дня ла́фка – **жэ́нска**. ПИН. Чкл. Сади́ца-то везьде́ сади́лись, то́лько по по́лу щита́йеца ла́фка – **мушска́** или **жэ́нска**. ПИН. **Жэ́нска** – пере́дня ла́фка. ЛЕШ. Брз. То **жэ́ньска** ла́фка, о пере́дней стены́, а то **мусська́**. ПИН. Шрд. Во́зле пере́дней стены́ – **жэ́нская** ла́фка, а у боково́й – **мушска́я**. ШЕНК. ЯГ. Ва́лище, ф то́т просьте́ночёк по **жэ́ньской** ла́вице. Идёт вдоль по́ полу – то́ **жэ́ньска** ла́виця. ВИН. Зст. Э́то **мушска́я** ла́вица, а то́ **жэ́нская** ла́вица, по пере́дьней сытене́ идёт, там жо́нок сажа́ют. ШЕНК. Ктж.*

Различие скамеек было важно в свадебном и похоронном обрядах. На *женскую лавку* после смерти клали женщин, на *мужскую* – мужчин:

*Пра́ва ла́ўка – мушчы́н валя́т, как помрёт, а друга́ – **жэ́ньска**. УСТЬ. Флн. Пото́м пова́лят жэ́нщину на **жэ́ньску** ла́фку, пря́мо про́тив две́ри. Мужы́к на **муську́** ла́фку по сто́рону, а жо́нку на **жэ́ньску** фперёт. ПИН. Квр. Мужыка́ сюды́ валя́т, а **жэ́ншыну** – на ту́ ла́фку, то **мушска́** ла́фка, а то – **жэ́нска**. КОН. Хмл. Не дива́н был, а ла́фки, **мушска́я** и **жэ́нская**. Ра́ньшэ йе́сли мушшы́на умрёт, то на **мушску́ю** ла́фку пова́лят, а жэ́нщину на **жэ́нскую**. По э́той стороне́ **мушска́я**, по пере́дней стене́ **жэ́нская** ла́фка. ШЕНК. ВЛ. Э́вондека повалят сюда́ **мужыка́**, а ба́бу на **жэ́нскую** ла́фку. ШЕНК. Ктж. Йе́сли поко́йной помрёт, жэ́ншыну валя́ на **жэ́ньску** ла́фку, а мушшы́ну – на **муську́**, скаме́йку приста́вя ещё́ ли сту́льйо ли што́ ли. Кода́ сва́йба, де́ушок садя́т фсе́х на пере́дьню ла́фку, на **жэ́ньску**-то. ВИН. Зст. Ф сва́дьбу по **жэ́ньской** ла́фке фсё жо́ноцьки сидя́т. ЛЕШ. Юр.*

Помимо *мужских* и *женских лавок*, различают **мужские** и **женские окна**, расположенные в жилой части дома:

*Она́ вам говори́ла, какие о́кна **жэ́нские**, каки́е **мушски́е**? ПИН. Квр.*

2.4. Печь

Для печи и ее частей используются ТР **ба́ба, ба́бка, чёртова ба́бка, ма́тка**, **свёкор,** эпитеты-величания **пе́чка-ма́тушка, ды́мник-ба́тюшка**.

Свод русской печи – **ма́тка**:

*Сво́т у пеци́ – **ма́тка**, и́ш, сво́дица. За́д де́лают вы́шэ, снаця́ла **ма́тку** склады́т. ЛЕШ. Цнг.*

Деревянное основание глинобитной русской печи – **ба́ба**:

*А пецьно́ ме́сто – стои́д **ба́ба**, называ́йеца «на нога́х», из дерев**и́**ны зьде́лана. КАРГ. Ош.*

Низ печи – **ма́тица**:

*Когда́ засло́нку открыва́йеш – ба́бушка говори́т: не ова́ливай о **ма́тицу** (низ печи). Вот э́то ме́сто пот сошко́м. МЕЗ. Бч.*

Часть печи (какая?) – **свёкор**:

*Э́та па́лка – причё́лина, **свёкор**, ко́ник, вот э́то пола́тка, печю́рочек зде́сь, ухý вари́ли. КАРГ. Клт.*

По данным СРНГ, это «внешняя часть печи, на которой держится воронец (брус, идущий наверху вдоль стен избы). Олон., 1912» [СРНГ, 36: 230].

«Женский» код печи подчеркивается и наличием у печного основания *ю́бки* – широкого выступа:

Пе́чь-то с ю́пкой была, шыро́кая така́я, как основа́нийе. А та́ пе́чь у на́с с ю́бочькой была́, ни́с шыро́кий. Это как основа́нийе. ШЕНК. Шгв.

Как **ба́ба (ба́бка), мать** предстает русская печь (или печь-каменка) в загадках:

русская печь: *Стои́т **ба́ба** на полу́, приоткры́ф свою́ дыру́. Сиде́ла **ба́ба** на яру́, рошшыпе́рила дыру́. ПИН. Ср.*

печь-каменка: *Сиди́т **ба́ба** в углу́, фся́ ф своробу́. ВИЛ. Трп. Ста́ра **ба́пка** фся в запла́тках. Ка́мениця, складу́т кирпи́цьё. ЛЕШ. Рдм.*

печь, огонь, дым: ***Ма́ть** толста́, **до́чь** красна́, **сы́н** кудрева́той в небеса́ улете́л. ПИН. Квр. **Мать** толста, **дочь** красна, а **сын**-коробей в небо ушел (зап.). МЕЗ. Бч. **Мать** толста, **дочь** красна, **сын** кудряв (зап.). ШЕНК. Ктж.*

У однотипных загадок в иных хозяйственных условиях может появиться иная отгадка. Ср.:

колонка (‘устройство для выкачивания воды из подземного пласта’): *Сиди́т **ба́ба** на мосту́, ращипи́рила п-зду́ – коло́нка. ПИН. Ср.*

Печная топка в овине (хозяйственной постройке, предназначенной для просушивания зерна) – **чёртова ба́бка**:

*То́пка – ***чёртова ба́пка** в ови́не, и там зато́пят, и снопы́ со́хнут. В ови́не – су́шат снопы́, там то́пка, **чёртова ба́пка** называ́ют. ХОЛМ. БН.*

В записи заговора «от тоски» к печи в родном доме обращаются **ма́тушка**, к дымоходу (*дымнику*) – **ба́тюшка**:

*Печка-**матушка**, дымник-**батюшка**, сними тоску печаль горюшко с рабы Божьей (имя) по рабе Божьей (имя), отнеси на морюшко, на само донышко. Аминь (Ф. зап.). ХОЛМ. Сия.*

Печь и приготовляемые в ней хлеб, пироги соотносятся как мать (**ма́тушка**) и дети (**де́тушки**):

*Ра́ньшэ как сади́м хле́бы ф пе́чьку, приговáривайем: «Пе́чька-**ма́тушка**, скраса́й хлебо́в-**де́тушэк**». Ра́ньшэ как сади́м хлеба́ ф пе́ць-то, фсё приговáривали:«Пе́цька-ма́тушка, скраса́й хлебо́в-де́тушэк», – што́бы запеклúсь лу́чьшэ коровáи дак. КОН. Хмл. Пе́чка-**ма́тушка**, скрáсь-ко пирогú! КАРГ. Ош.*

В пословицах мытье горячей печи (или пространства над ней) уподобляется жизни со свекровью:

*Каково́ нат пе́чью мы́ть, таково́ и со **свекро́фкой** жыть. Каково́ нат пе́чью мы́ть, таково́ и со **свекро́фкой** жы́ть – горячё́ та́г жэ. ПИН. Шрд. Как на пече́ мы́ть, так со **свекро́фкой** жы́ть. ПИН. Ср.*

2.5. Выпечка. Еда

«Родственный», «семейный» код проявляется и в ЛСГ «Пища». В этом поле зафиксированы ТР (и термины близких к ним групп) **ба́ба, ба́бник, вдови́ца**, **моло́дка, ку́мушка, ня́ня, ня́нька, пану́шка, родня́**, адъективы **ба́бей, ба́бкин, семе́йной**. Метафорически употреблена лексема **де́душко**.

Ржаной хлеб (в прошлом более дешевый, ежедневный, потребляемый низшими, бедными слоями населения) оказывается **де́душкой** *белому калачу* (*бе́лый кола́ч* – изготовленная из дорогой для Севера пшеничной муки праздничная выпечка в форме кольца, без начинки). Высокая значимость ржи как хлебной культуры подчеркивается в пословице:

*Ржано́й хле́бушко бе́лому калачю́ **де́душка**. ОНЕЖ. АБ.*

Лепешка, изделие из теста без начинки – **вдови́ца**:

*Ницё́го не́д, дак **вдови́ця** слывё́. Сего́дня **вдови́ць** настря́пано. **Вдови́ця** – ша́ньга, шанё́шка. НЯНД. Стп.*

Булка круглой формы – **ба́ба**:

*Ра́ньшэ **ба́бу** пекла́, а типе́рь ничево́ не могу́. ПРИМ. Ннк.*

Хлеб (с добавлением клевера?) – **пану́шка**:

*Воды́, хле́пца, муки́ – и вот тебе́ **пану́шка**, испечё́ная ф пе́чьке с кли́вером. ПИН. Чкл.*

Выпечное изделие с грибами – *ба́бник*; возможно, слово образовано от лексемы *оба́бник* путем утраты префикса (префиксоида): *оба́бок, оба́бки* – общее название съедобных трубчатых грибов; *оба́бница* – грибной суп:

*Оба́бник – кто грибáми, кто обáпками. ПЛЕС. Прш. Ми́ша, пирога́-то тебе́, ну на́, на́ ъба́бника – нема́заново? Ну на́ нема́заново тебе́. Ба́бушка, мне́-ко **ба́бникоф** состря́пай. Ну вот на́, твойи́ **ба́бники** нама́зала. У меня́ сео́дни Са́ря опе́ть **ба́бники** принё́с, грит, ба́бушка, я тибе́ **ба́бники** принё́с. Я грю́, ну́, Ми́шыны (которые любит Миша) **ба́бники**. ВИЛ. Пвл.*

Ня́ня, ня́нька в АГ – ‘старшая сестра’, в то же время это и лепешка (*ша́ньга*). Но, возможно, мотивация шла не от ТР, а от детского лепета, искаженного *ша́ньга*:

Иди, дорога́нушко мо́й, пойе́ш, да́м тебе́ ***ня́ни****. Хоро́ша* ***ня́нька****, ску́сна. ПИН. Врк.*

Известно, что «детские» слова иногда продолжают жить в семейном идеолекте и тогда, когда дети давно выросли.

Под *бра́тской моги́лой* имеется в виду запеченная в тесте мелкая рыба:

Ма́ть, исьпеку́-то ходь ***бра́цкую моги́лу*** *– это шуте́йно. КАРГ. Ус.*

Возможно, окказиональным является и наименование пареной репы **моло́дка**. Порезанную репу на всю ночь оставляют в истопленной, закрытой печи с замазанной заслонкой и открывают только утром:

Па́рена ре́па. Засло́нку закро́ют, ома́жут гли́ной – уку́порят да йешчо́ зьде́лают по́рку – жо́ртку занесу́т, уткну́т в засло́нку – и у́тром прихойи́те ***моло́тку*** *смотре́ть! – вынима́ют. ЛЕШ. Смл.*

Сравнение основано на обычае запирать молодоженов в первую брачную ночь в отдельной комнате, которую открывают утром.

Шарик, скатанный из густой ячменной мучной каши, – *ку́мыш.* Здесь вряд ли следует видеть связь с термином духовного родства с корнем *кум-* По-видимому, это слово заимствовано из прибалтийско-финских языков (С.А. Мызников отмечает лексемы *кумуши, ку́мушка* в значениях ‘наименования шелухи, мякины от головок льна’ и ‘отходы, шелуха после обмолота подсолнуха’, см. [Мызников 2003: 119; 2004: 151]) (см. также § 2.6.3.)

Из ячьмённой мукй вари́ли ка́шу густу́ю. И ката́ли ***ку́мышы****. И мака́ли в молоке́ и йе́ли. ВИН. Слц.*

Сладковатое пиво домашнего производства – **ба́бье пи́во**, т.е. то, которое особенно нравится женщинам:

Ба́бьйо пи́во *– присласьтёт. ШЕНК. ВП.*

Возможна какая-то близкая мотивация для наименования слабоалкогольного напитка *браги*, который тоже любят женщины (*кумушки*):

Вон Моро́зиха (Морозова): ***Я́ ку́мушку*** *поста́влю. ПЛЕС. Фдв.*

Дешевые конфеты, которые любят женщины (т.н. *подушечки* или какие-н. еще, обычно дешевая карамель), – **ба́бкина ра́дость**. Еще одно наименование конфеты – ***ку́колка*** **–** возможно, было мотивировано ее формой:

А ту́т йе́зь ***ба́пкина ра́досьть****. //* ***Ку́колка*** *– конфе́тка бы́ла копе́йка. ВИН. Кнц.*

Еда, обычно употребляемая женщинами, – **же́нская еда́**:

Вот йе́сь магази́н, там вино́ йесь мужыка́м, а жэ́нской тако́й йеды́-то не́т. ПРИМ. Ннк.

Домашнего изготовления, самодельный – **семе́йной**:

*Ма́clo де́lали ра́ньшэ, **семе́йнойо**-то ма́clo, оно́ како́йо-то жо́ўтойо, о́й уш я йево́ с ре́тькой-то шы́пко любу́la. О́й, оку́сно-то бы́lo, не помина́ли никоўда́, штё за́говеньйо. ВИЛ. Пвл.*

Если что-либо оказывается мало похожим на что-то другое, казалось бы, близкое, – используется ФЕ *далёко не* **родня́**. В наших примерах речь идет о хлебе:

*Тако́й ра́ньшэ хле́б бы́л фку́сный, дак дале́ко **не родня́** тепе́решнему, а говоря́т: зайе́лись уш и ворчи́те. Сечя́з говоря́т – зайе́лись дак, я говору́ – не́т, дале́ко **не родня́**, то́т хле́п йе́ш – не найе́шся! ХОЛМ. БН. Магази́нский хлеп дале́ко **не родня́** мойе́му́. Магази́ному свой хлеб дале́ко **не родня́.** ВИН. Кнц.*

2.6. Посуда. Хозяйственная утварь

ТР связаны с номинацией домашней утвари, посуды. В этом семантическом поле зафиксированы корни *брат-, баб-, кум-.*

2.6.1. У корня *брат-* предметные значения связаны в основном с обозначением сосуда для пива. Медная (или деревянная) посуда, низкий ковш с носиком для подачи на стол пива (вина) и разливания его по стаканам: **брати́на, брати́ня, браты́на, браты́нка, браты́нник, браты́нь, браты́нька, браты́нья́, браты́ня**:

*У меня́ **брати́на** была́ матеру́шша. Ведро́ тако́ принесёт матеру́шшо, а ле́том-то з **брати́ной** ошшо́. ВЕЛЬ. Лхд. **Брати́ны –** така́я метали́ческа шту́ка с рошко́м. ПЛЕС. Фдв. Принесли́ **брати́ню**. ШЕНК. Шгв. Пи́во пью́т из **браты́ны**. Фсе́ **браты́ны** пре́жнийе. ВИН. Мрж. Жгём, пи́во нарави́м, пи́во в **браты́ни**, с рошко́м, с рубешка́ми, йиз логушо́нка нальют, йи лю́ди сидя́, пью́. ПИН. Врк. Пи́ва по **браты́нке**. **Браты́нка**, йей ло́фко цеди́ть ф така́н. ШЕНК. Ктж. **Браты́нка** с носо́цьком. ВИЛ. Пвл. Ма́ма, веть вода́-то не холо́дна, в **браты́нке** постоя́ла. В-Т. Пчг. **Браты́нка –** чя́ша така́ ме́дная и с носо́чьком она́, што́бы ли́ть ф стака́ны-то. Ба́бушка принесёт **браты́нка** така́, пени́ста (с брагой). ХОЛМ. Сия. Цидя́т ф цяшки – в **браты́нники**. КОН. Клм. **Браты́нька** фсё одно́ зва́ньйо-то. ШЕНК. ВП. Ка́жный домохозя́ин пи́ва **браты́ньку** на сто́л. ВЕЛЬ. Сдр. Пи́во вари́ли, в **браты́ньки** налива́ли. МЕЗ. Дрг. Я вот шьчя́с покажу́ ме́дной **браты́ньки, браты́нька** с ры́льцем. ВЕЛЬ. Лхд. **Браты́нь** старопре́жна, э́то рожо́к. ПИН. Ср. Берёт оте́ц пи́ва **браты́нь**, идёт фстречя́йет, а ма́ть идёт с решэто́м с хле́бом, закуси́ть. В-Т. Врш. **Браты́нь** нальют и хо́дят по-за столу́. ЛЕН. Схд. Вот пи́во-то в **браты́нь** нальют, а пото́м пи́ть. В **браты́нь** налива́ют пи́во, ква́с, посу́дина ме́дна, с носко́м, бес кры́шки безо фсево́. ПИН. Ср. Ка́ждому подаю́т **браты́нь –** пожа́луста, пе́й. Э́то вро́де кофша́, а в йе́м носо́к э́кой. **Браты́нь –** э́то така́я была́ ме́дная, как ча́шка, начи́сьтят дак блестя́щая така́я, фсе́ по о́череди пи́ли. А*

***браты́нь**-то по кру́гу шла́, дак никто́ не бре́зговал дак, а йешшо́ стака́шки ме́дныйе бы́ли, но́ э́то уш у бога́тых. ШЕНК. ЯГ. В **браты́нью** налива́ют пи́во, а пото́м наце́жывают. **Браты́нья** йе́сь. ВЕЛЬ. Сдр. А **браты́нью** прино́сим на сто́л. ПИН. Нхч. Де́душка идё́т з **браты́ньйей**. Хозя́ин идё́т с пи́вом, з **браты́ньйой**. ШЕНК. ВП. Одно́й **братыньйо́й** угоща́ют. ПИН. Чкл. Где́ у меня́ **браты́ня**-то? С сухаря́ми, ве́рно. ХОЛМ. Гбч. **Браты́ня** – это чя́шка с рожо́чьком и с ру́чькой, из не́й пи́ли по кру́гу, брата́лись. МЕЗ. Мсв. **Браты́ня** была́ ста́ра, немудря́шша. ЛЕШ. Тгл. У на́с-то **браты́ня** небольша́ была́, а не́которы большы́ бы́ли **браты́ни**-то. ОНЕЖ. Кнд. У на́с фсегда́ была́ **браты́ня** па́реного молока́. ПРИМ. Ннк. Пи́во подава́ли **браты́няма**, ме́дные, фсё́ начи́шшэно. Сначя́ла фку́снойе, а пото́м огрубе́йет, на вино́. ШЕНК. ЯГ. **Браты́ня**-то была́ – тако́й ко́фш, ис кото́рого пи́во пи́ли. ПЛЕС. Фдв. Не стака́шком пи́ли, а **браты́ней**. У нар **браты́ня** быlа́ ведё́рная, ме́дная да баска́я. ВИЛ. Пвл. Ме́дныйе **браты́ни** бы́ли. Щас ни у ково́ э́той **браты́ни** не уви́диш. В йей влеза́йет ли́тры две, с носо́чьком. Называ́лась она́ **браты́нь**. Из э́той **браты́ни** разлива́ли по кру́шкам. ВИН. Кнц.*

Корень *брат-* в этом значении зафиксирован в варианте с полногласием: *бараты́нь* (*бораты́нь, бороты́нь*):

*Из **бараты́ни** налива́ют вино́. МЕЗ. Лмп. Серебра́ принесу́т **полбороты́ни**. ВИН. Зст. А у **бороты́ни** но́сик, а ру́чьки не́т. КРАСН. ВУ. **Бораты́ни** ра́ньшэ бы́ли с носо́чьками. ШЕНК. Шгв.*

Существует мотивация номинации, предложенная информантами:

*Пива́ вари́м з **бра́тьями**, налива́ли, поя́т – **браты́нно де́ло**, оттого́ и называ́йеця **браты́нь**. МЕЗ. Дрг.*

2.6.2. Большая чайная чашка – **бабу́ха**. Возможно, здесь осуществился метонимический перенос от значения ‘осколок, черепок’ у слов *бабу́шка* (*бобу́шка*) (см. § 2.2.2.):

*Нынь ви́ш, каки́ **бабу́хи** большуха́нски. ХОЛМ. ПМ.*

2.6.3. Еще одно название чашки, возможно, как-то связанное с ТР, – *ку́мка*:

***Ку́мкой** чя́шки называ́лись. МЕЗ. Мсв.*

Посуда, в которой стирали шерсть, – *кумы́ш*:

*Намоци́lа в золено́й-то воде́, мото́ф хоть пя́ть в э́тот я **кумы́ш** кlаду́. КОТЛ. Фдт.*

Кума́, ку́мка, ку́мушка – термины, в русском языке связанные духовным родством: ‘крестная мать в отношении к крестному отцу и к родителям крестника’. В «предметном» значении, связанном с растительным кодом, **ку́мка** – ‘верхушка куста’, ‘стручок’, ‘цветок’, ‘стебель гороха’, ‘мусор в зерне’ (см. гл. III, 2.1.7.). С другой стороны, лексема **кумы́ш, кумышо́к** значит ‘ком (комочек) глины (теста)’:

Кумы́ш *гли́ны натоўке́ш-натоўке́ш – и ф пе́цьку обжыга́ть. КОТЛ. Фдт. Мене́* ***кумышо́ф*** *наре́жэт (при выделке кирпичей). ШЕНК. Шгв. Как катышки́, как* ***кумышки́****. ЛЕШ. Тгл.*

С.А. Мызников относит подобные корни к прибалтийско-финским заимствованиям [Мызников 2003: 119; 2004: 151], хотя среди значений, предложенных им, отсутствуют значения ‘ком глины’, ‘комок’. Думается, что название посуды и хозяйственной утвари (*ку́мка* ‘чашка’ и *кумы́ш* ‘сосуд для стирки белья’) явилось результатом метонимии, переноса значения от материала изготовления – глины[3].

Связь «семейного» и «предметного» кодов через посуду проявилась в малых фольклорных жанрах: в приметах и поговорках. Так, в примете упавший нож связывается с приходом в дом мужчины, а упавшая ложка – с приходом женщины:

Што́ урони́ли, ло́шку или но́ш? Кто́-то это к вам ***жэ́нской*** *торо́пиця. Кто́-то* ***жэ́нский*** *торо́пица к тебе́, Ле́на, э́то таки́ у нас приме́ты: но́ш уро́нят, ска́жут –* ***мушско́****. Кто́-то* ***жэ́нской*** *ко мне́ до́лжэн приттй́. ПИН. Яв. Но́ш паде́д, дак* ***мужы́к*** *приде́т. ОНЕЖ. Тмц.*

‘Мужа, перешедшего жить в дом жены’, – **приёмка, приёмыша –** называют «чужа́я квашня́»:

Ф ***прие́мки*** *– чюжа́я, гри́т, квашня́. А веко́м как называ́лось «****ф прийо́мки****» –* ***му́жа*** *взя́ли ф дом. Ты́, гыт, чюжа́я квашня́.* ***Прийо́мок****. ПЛЕС. Фдт. Цюжа́ квашня́,* ***прийо́мыш****. ПИН. Вгр.*

Квашня́ – ‘посуда для замешивания теста’ и одновременно ‘замешенное для хлеба тесто’.

2.7. Орудия труда. Инструменты. Рыболовные орудия. Ткацкий станок

«Предметный» и «семейный» коды объединяются и в названии орудий труда, инструментов и их частей, используемых в различных областях, в том числе в строительстве. Задействованы корни *баб-, дед-, мат-, дет-, сестр-, сын-*. Колода с ручками для забивания свай – **ба́ба, ба́бка;** деревянный молот – **ба́ба, ба́бка, стари́к;** полый барабан, во́рот, служащий для наматывания каната, удерживающего на морском берегу рыбацкие лодки, – **ба́бка**; небольшая наковальня, приспособление для натачивания лезвия косы – **ба́бка, ба́бушка**, ее бьющая часть – **де́дка**; стиральная доска –

[3] В северных деревнях кипячение белья во время стирки осуществлялось в больших глиняных или деревянных сосудах с помощью опущенных в воду раскаленных камней.

дéдушко; нижняя часть грабель, куда вставляются зубцы, – **мáтка**, **мáтица, мáточка, мáточная;** старинный компас – **мáтка**. Используются ТР и в названиях частей рыболовных ловушек, деталей ткацкого станка.

2.7.1. ‘Тяжелое толстое бревно, колода с ручками для забивания свай’ – **бáба, бáбка**:

*У стройи́телей **бáба** – чю́рка з двумя́ ру́чьками, да торцо́м два́цать – два́цать четы́ре саньтиме́тра, и бьют. **Бáба** – сто́лп. КРАСН. ВУ. **Бáба** така́я тяжо́лая, сва́и-то вбива́ть. ШЕНК. ВП. **Бáбыма** сва́и бьют. ШЕНК. Птш. Двацати пяти́ годо́ф мужыки́ **бáбу** в три́цать пя́ть пудо́в вздыма́ли. КАРГ. Нкл. На́до **бáбой** сва́и би́ть. ОНЕЖ. УК. **Бáбами** сва́и бьют. КАРГ. Лдн. **Бáпки** зде́лайем, **бáпкой** бьют сва́и. Жо́рноф вме́сто **бáпки** фставля́ли. ПИН. Ср. Столбы́ ста́вили, колоти́ли **бáпкой**, с ру́цьками, тежо́лой, таг за ру́цьки бра́ть. В-Т. Пчг. Бáба-та, говори́т, у трубы́ (у колодца-журавля), а **бáпкой** мосты́ коло́тят. ПИН. Нхч.*

Часто обыгрывается омонимичность слов *бáба* – ‘женщина’ и ‘бревно для забивания свай’:

*Дитя́тя йейо́ **бáбой** кли́чют. **Бáбы** – сва́и бьют, как мо́жно челове́ка звать! ВИН. Кнц. «Жэ́нщины»-ти – а мы́ фсё «бáбами», **бáбами**, говоря́т, то́лько сва́йи бю́т. У на́с йесь погово́рка: **бáбами** сва́йи бьют, а ва́ми, дурака́ми, потколя́цивают. ПИН. Яв. **Бáбы**-те – сва́и бьют, а тобо́й, дурако́м, потколя́цивают. КАРГ. Крч.*

‘Деревянный молот’ – **бáба, бáбка, старúк**:

*Бьют мно́го люде́й **бáбами** (глиняную печь), а пото́м – дымово́йе. МЕЗ. Свп. На поду́шку-от (нижняя выступающая горизонтальная опора) кида́юд до́ски и **бáпкой** коло́тят, чю́ркой дерева́ной. ОНЕЖ. ББ. Просве́рливайеца напа́рьйем. Кли́н забива́йеца **бáпкой**. Што (будто) раздвижно́й сто́л: с одно́й стороны́ шы́п, з друго́й ды́рки. **Бáпкой** и забива́еца. МЕЗ. Бч.*

Подобным молотом забивают колья в дно реки для устройства рыболовной ловушки:

***Старúк** – кото́рым забиви́ли сва́и в дно́. **Старúк** – вручну́ю би́ли забо́р. Э́то когда́ вручну́ю би́ли, **старико́м** называ́ли. ОНЕЖ. Пдп.*

2.7.2. ‘Большой полый деревянный барабан, цилиндр, во́рот, служащий для наматывания каната, удерживающего на морском берегу рыбацкие лодки’, – **бáбка**:

***Бáпка** де́лайецца из дупля́, де́рево вы́гнийо. Те́ уш (лодки) за **бáпку** не привязывам, а наро́дом таска́ли за шы́шку. На **бáпки** хо́дит ка́рбас, заро́цят йего́. Йе́сь тако́йе приспособле́нийе **бáпка**, што́бы ка́рбас вы́ташшыть на бе́рек. Вы́тянут на **бáпке**, говоря́т: ка́рбас я́ вы́коротал. **Бáпку** забива́ют ф тако́м ме́сьте, штобы волно́й не би́ло. Верёфка нама́тывайеца на э́ту **бáпку**, и ло́тка идёт. Като́к ка́тица под го́ру, а з горы́ уклон, там ужэ́ од **бáпки** отвя́зывают. Да на **бáпку**-то вытя́гивали, зата́скивать ка́рбас, а щя́с лебёдки. ПРИМ. ЗЗ. А на берегу́ там э́та, **бáпка**,*

*тура́чька, **ба́пкой** называ́ли мы́. Ко́л забу́т стоу́т и така́ деревя́нна – во́рот, на ко́л надева́йеца деревя́нна така́ фту́лка, по-на́шэму – **ба́пка**. И вот э́той **ба́пкой** и запоткру́чивайеш э́ту алави́ру. А от алави́ры иду́т чи́пчики. ПРИМ. Ннк. Со льду́, коне́шно, **ба́пками** забива́ли, на́до во́ротом. И сечя́с карбаса́ во́ротом прота́скиваш: то́лстая вере́фка, там тихо́нько на бора́не, стя́гом хо́дим и стя́гивайем. Коне́ць в зе́млю уда́лбливают, а пото́м отты́шки, бора́н не выска́кивайет. Ра́ньшэ **ба́пкой** называ́ли: на пе́нь оде́нут, то́ отты́шки надева́ют. МЕЗ. Кд.*

Крутить такой барабан, наматывая веревку, – *ходи́ть на* **ба́бке**:

*Говоря́т йещё́: на **ба́пке** ходи́ть ну́жно – зна́чит во́рот верте́ть на́до. То́ни вытряса́ли, на **ба́пки** ходи́ли. Заверну́ла к э́той **ба́пке** и хожу́ на **ба́пке**. На **ба́пке** ходи́ть на́до – зна́чит, на́до крути́ть. ПРИМ. ЗЗ.*

‘Веревка, канат, наворачивающийся на деревянный барабан и удерживающий на морском берегу рыбацкий баркас’, – **ба́бочница**:

***Ба́пка**, а вере́фка – **ба́бочьниця**. Вере́фку-то, **ба́бошьницю**, стаишы́ли. Я пошла́ на **ба́пку, ба́бошьницю** ката́ть. ПРИМ. ЗЗ.*

‘Отверстие большого полого деревянного барабана, во́рота, куда продевается канат, служащий для наматывания каната, удерживающего на морском берегу рыбацкие лодки’, – **ба́бка**:

***Ба́пка –** э́то дупло́, пото́м покажу́. ПРИМ. ЗЗ.*

2.7.3. Приспособление для затачивания инструментов – кос, топоров, ножей, – *точи́ло*. В качестве одной из частей в него вкладывается **ба́бочка** – надкопытный сустав ноги домашнего животного:

*Тако́йо точи́ло йе́сь. Вокне́ш в **ба́бочьку** – заре́жош скоти́нку, у йе́й йе́зь **ба́бочьки**. – Э́к стоу́т точи́ло, **ба́бочька** ф серёдочьку де́рева – та́к-то де́рево не бу́ет точи́ть. В-Т. Врш.*

Ср. с этим другие названия вкладываемых в *точи́ло* частей (тех же? иных?):

*Ф точи́ло фкла́дывайеця **коро́ушка**. **Коро́вушка** ф точи́ле, я́моцька така́, веретно́-то (ручка, за которую вращают инструмент) фкла́дывать. ПИН. Квр. **Кобы́лка** – движо́к на точи́ле. ПИН. Ёр.*

Небольшая наковальня, приспособление для натачивания лезвия косы – **ба́бка, ба́бушка** – представляет собой подставку: металлическую круглую пластину, которая укрепляется на некоторой возвышенности (пне, круглом полене), и бьющую часть (бьющая часть может называться **де́дкой**):

***Ба́пка**, и **де́тко –** молото́к. Одбива́йем **ба́пкой** да **де́тком**. **Де́тко –** э́то молото́к, а э́то **ба́пка**. Хозя́ин сто́йку (косу) отобьёт **ба́пкой** и **де́ткой**, пото́м бруско́м лопа́тиш. ХОЛМ. Члм. На **ба́пке** ко́су одбива́ют, наподо́бийе на́колоди. На **ба́пке** ле́звийе отты́неш. МЕЗ. Мсв. Ны́ньце сто́йки одбива́ют на **ба́пках** молотко́м. МЕЗ. Бкв. Да опя́ть йе́сь, куют, коло́тят, то́, говоря́т, **ба́пка**. В-Т. Сфт.*

Натóцит йей, штоп онá вóстра былá, на ***бáпке****, а потóм лопáткой йей и вóстрят. МЕЗ. Бч. Я лýтшэ на фáкте покажý, а йéсли одбивáть, так тó* ***бáпка*** *(о заточке косы). ШЕНК. Ктж. Молоткóм бьют, а на* ***бáпке*** *колóтят. МЕЗ. Дрг. Кóсы обивáм, на* ***бáпке****. Вот на чём бью –* ***бáпка****. ПИН. Ср.* ***Бáпка*** *– стóйки одбивáть, нéкоторыйе зовýт* ***бáбушкой****. МЕЗ. Сфн.*

Плоская наковаленка может называться *ни́жней ба́бкой*, а бьющая часть – *ве́рхней ба́бкой*:

В магази́не продава́ли специ́альныйе ***ба́пки*** *–* ***ни́жнюю*** *и* ***ве́рхнюю****.* ***Ни́жняя ба́пка*** *вбива́лась ф чюра́к,* ***ни́жняя*** *была́ пло́ская – как щяс йесь ручьники́, молотки́, так одну́ сто́йку (косу) одбива́ли на пло́ской* ***ба́пке****. ОНЕЖ. Трч.*

И здесь обыгрывается омонимичность слова *ба́бка* – ‘женщина’ и инструмент для отбивания косы’:

*Я не «****ба́пка****», ****ба́пкой****-то сто́йки (косы) одбива́ют. МЕЗ. Дрг.*

2.7.4. Стиральная доска – **де́душко**:

На ***де́душке*** *постира́юд да и поволоку́т на ре́ку. ВИЛ. Трп.*

Возможно, метафорический перенос здесь осуществился не непосредственно от ТР и даже не от значения ‘старый человек’, а метонимически через другое предметное значение – например, ‘бьющую часть ручной наковальни для заточки косы’. «Стиральная доска» в архангельских деревнях представляла собой «круглую палку, служащую орудием для выколачивания белья при стирке или наматывания выстиранного белья при прокатывании и разглаживании» [АОС, 3: 32, сл. ст. **валёк** *во 2 знач.*]:

Зимой на про́луби валько́м би́ли бильйо́, штобы лу́чче вы́полоскалось да мы́ла ме́ньшэ было. ХОЛМ. Срд. Като́к и па́лка ка́тальна з зару́бышами. ПРИМ. Куя.

В ручной наковальне бьющая часть называлась **де́дкой**. Так как стирка осуществлялась путем выколачивания мокрого белья, валёк для белья тоже оказался **де́душкой**.

2.7.5. Нижняя часть грабель, куда вставляются зубцы, – **ма́тка**, **ма́тица, ма́точка**:

Ту́д граблóвищё, приколáчивайеця ***ма́тка****. Э́то* ***ма́тка****, зу́бы зна́ш, ра́товишшо (палка, ручка) зна́ш, гра́бловишшо. То* ***ма́тоцька****, где зубо́цьки, а то́ граблови́шшо. ПИН. Ср. То́, за што́ де́ржысся, называ́йеця граблеви́шшо, то́, ф што́ вбива́юця зу́бья, –* ***ма́тиця****.* ***Ма́тоцькой*** *называ́ют, граблеви́шшэ пото́м. КОН. Клм. Гра́пки деревя́нны з зу́бьями, граблóвище, а внизу́ ту́т* ***ма́тоцька*** *з зу́бьями-то. Нагребёт, за* ***ма́точьку****-то возьмёт принесёт. КОН. Твр.* ***Ма́тоцька****, куды́ вбива́ют зу́бья, и гра́бли. КАРГ. Хтн. Из берёзова де́рева* ***ма́точьки*** *де́лают, ни ис како́во друго́во.* ***Ма́точька****, где зупки́-то. КАРГ. Нкл. Зу́бьйо наколо́тят в* ***ма́точьку****. КОН. Влц. Это граблéвищё, а там* ***ма́точька****. КАРГ. Крч.*

2.7.6. Разные части рыболовных ловушек называются **ма́тка** (**ма́тица, ма́тичка, ма́тница, ма́тня́**); **дети́нец (дете́нец, дете́й, дети́нок, дети́ночек, де́ток, де́тыш, де́тышок**)*;* сама ловушка может называться **ба́бницей**.

Часть рыболовной ловушки или невода, в которой скапливается пойманная рыба, рыбоприемник – **ма́тка, ма́тица, ма́тичка, ма́тница, ма́тня́ (матнё)**:

*На среди́не не́вода йесть **ма́тка, ма́тица**. МЕЗ. Сн. Отво́ды, кры́лья называ́ют, к **ма́тке** пришыва́ют. ЛЕШ. Кнс. Ры́бина каг захо́ит в **ма́тку** – йе́й не вы́тти уш. Она́ в **ма́тку** попа́ла, йей обра́тно не вы́йти. Нёвот выбира́ют и ры́бу загоня́ют в **матню́**. Ни́жне крыло́ и ве́рхне крыло́, а ф середи́не **ма́тня**. Бережны́йе кры́лья – йечея́ ре́жэ, а к само́й **ма́тне** – там почя́шшэ. ПИН. Влт. Э́то применя́ют у рыбако́ф. Са́мая оконе́чьнось не́вода называ́эца **ма́тка**. ШЕНК. ВЛ. Вот **ма́тица**, вот **ма́тка** – туда́ ры́пка захо́дит. МЕЗ. Бч. Сюда́ пришыва́ют **ма́тицьку**. ЛЕШ. Вжг. У не́вода хо́бот и **ма́тница**. По не́воду и **ма́тница,** ф том жо хоботу́ и **ма́тница**, то́лько она́ дли́нна. ЛЕШ. Лбс. А это хо́бот, кры́лья-то от **ма́тницы**. ЛЕШ. Клч. Бре́день наподо́бийе мешка́ с кры́льями, вдвойо́м хо́дят – озерны́х ло́вят. У не́вода и у бре́дня **ма́тица** йесьть. ВИН. Кнц. **Ма́тиця** была́ три сажэ́ни и свя́зана, дъ шырина́-то не зна́м, ско́лько была́ про́вись-то? Три сажэ́ни **ма́тицы**. МЕЗ. Мсв. А бридники́-от: по краям э́ки кры́лья, а ф сире́тку зде́лают э́ку **ма́тницю**, как мешки́. КОТЛ. Збл. Се́ти поре́жэ сначя́ла, а пото́м почя́шче, а пото́м така́ **ма́тьница**. Така́ больша́, дли́нна, росьте́нице, и вот в нейо́, э́ту **ма́тьницу**, ры́ба и захо́дит. МЕЗ. Дрг. Йе́сли ры́ба йе́сь, она́ в **ма́тьницу** идёт. МЕЗ. Лмп. А та́м – **ма́тница** называ́йеца, ры́ба скопля́йеца, э́то у не́вода. ЛЕШ. Юр. Цэ́ла **ма́тница** зашла́, нашло́ тако́й йо́рш, йоршы́-то то́лько на шчэ́льйи. ЛЕШ. Кб. Ры́ба захо́дит в го́рло и ту́т жывёт в **матьне́**. КРАСН. ВУ. Ф ча́шшу бежы́т, а пото́м в **ма́тницу, ма́тня** называ́йеця. МЕЗ. Цлг. **Ма́тица, матня́** у не́вода. КАРГ. Нкл. ПИН. Влт. **Ма́тниця, матьне́** – тако́й мешо́к ф серётке не́вода. ПИН. Квр.*

У лексемы *матня́* не вполне ясная этимология: в тех же значениях, что и *ма̲тня́*, встречается вариант *мо̲тня́*. Этимология может вестись как от корня *мат-*, связанного с ТР, так и от корня *мот-* (‘мотать, мотаться’) См. размышления по этому же поводу в статье [Березович 2009: 271] в главе «Рыболовные снасти», где она приводит ряд лексем с теми же корнями, основываясь на большом русском и славянском материале со ссылкой на [ЭССЯ 18: 19-20 и 20: 88-89] (автор сл. ст. *matьn’a Г.В. Одинцов, автор сл. ст. *motьn’a – Ж.Ж. Варбот) и заключает: «Думается, что возможность разворачивания ”семейного” комплекса с участием этой метафоры уточнит мотивацию ”материнских” лексем и даст дополнительные аргументы для корректировки этимологических решений» [Березович 2009: 271].

См. также лексему *матня́* в терминологии строительства со значением ‘верхняя балка потолка’, где она вряд ли связана со значением ‘мотать’, § 2.3.1)

Прорубь, предназначенная для подледного лова рыбы сетью с **ма́тицей**, называется **ма́течник**:

Ма́тичьник *– отве́рстийе, лёт вы́пешают.* ***Ма́тишник*** *– больша́я дыра́, со столе́шницу. КАРГ. Клт.* ***Ма́тесьник*** *– про́рупь э́та, пропиха́ют не́вот. Рассеке́т* ***ма́тесьник****. КАРГ. Нкл.*

Конусообразная внутренняя часть ловушки, в которую попадается рыба, – **дети́не́ц, дете́нец, дете́й, дети́нок, дети́ночек, де́ток, де́тыш, де́тышок**:

На ве́ршы-то наверху́ ***дети́нец****. На са́мом у́сьйе* ***дети́нец****, где па́лка привя́зана. МЕЗ. Мсв. Су́рпа: захо́т-то где́-ко обру́чь,* ***дети́нец****. Э́то* ***дети́нец*** *называ́йеца, ры́ба ска́тица, а э́то лазея́. ЛЕШ. Вжг. Мере́жы, захва́т, кры́лья у нийо́, сама́ как вот ку́рма, кру́глая,* ***детине́ц*** *называ́лся ну́три, а ку́рма ма́ленькая, мо́рды бы́ли, а кто «ве́рша» называ́л. ПЛЕС. Фдв. Бережни́цей-то почему́ –* ***дети́нець*** *у йе́й о́чень большо́й, штобы ры́ба-то шла́. ЛЕШ. Смл. Йезы́ бью́т, сама́ ры́ба захо́дит в ве́ршы. Таки́ воро́та поста́виш, за* ***дете́нец*** *зайде́, она́ не мо́жэт вы́йти. Она́ бо́ле вы́йти не мо́жэд* ***дете́ньцём****. Пото́м* ***дете́нец*** *коро́тенькой: у* ***дете́ньця*** *то́жэ ту́лка. ПИН. Квр.* ***Дете́й*** *коро́че и шыро́кий, штоб захо́д бы́л. ПИН. Влт. В мере́жы два́* ***дети́нка****: пе́рвый на четы́ре шнура́, фторо́й – на три́ шнура́,* ***дети́нок****.* ***Дети́нок*** *иде́ на не́т, ка́г бы на кли́н. После́дний* ***дети́нок*** *– он продо́лговатый. А ве́ршы – в ре́ку, вода́-то бы́йо́т, хоть оди́н* ***дети́нок*** *– не вы́йдё (рыба). КАРГ. Ош. Таки́ зде́ланы туды́ захо́ды,* ***дити́ночьки****. ПЛЕС. Прш. Горлови́на така́я, кры́лья тут, та́м йешшо́* ***де́ток*** *йе́сь тако́й. Горлови́на така́я, а ту́т кры́лья. А ту́т опе́дь* ***де́тыш*** *йе́сь. ЛЕН. Схд. Он в мо́рду зашо́л, в* ***де́тыж*** *запёха́лся, шыроты́-то вот тако́й был, ле́ши-от. ЛЕН. Лн. У на́с мужыки́ в мо́рды ло́вят ры́бу-то:* ***де́тыш*** *сплетён, све́рху бо́чьки йи́сь – посмотри́. ВИЛ. Пвл. Ры́ба за* ***де́тышок*** *зайде́т, и не вы́йти йе́й наза́т. ВИЛ. Слн.*

Дети́нец и **ма́тка** могут быть разными внутренними частями одной рыболовной ловушки:

Дети́нец*, а та́м* ***ма́тка****, а та́к – ве́рша. ЛЕШ. Смл. Ку́рмы вя́жут – тако́й свя́жут мешо́к, вокру́к кольца́ обовью́т, а внутри́ зьде́лаюд* ***дети́нок*** *– туды́ ры́пка попада́т. Си́мы уде́ржываюд* ***дети́нок****. А э́ту ця́сть –* ***ма́тка****, а* ***дети́нок*** *ма́ленькой. ПЛЕС. Прш. Мы́-то называ́йом воро́та и* ***де́тыш****, где ры́ба-то хо́дит. О́стры концы́, штобы она́ не вы́шла обра́тно из* ***де́тыша****.* ***Де́тыш****, а е́то* ***ма́тка****. ЛЕН. Лн. Сперва́ называ́йеца* ***ма́тка*** *и* ***дете́й****.* ***Дите́й*** *фставля́йеця в* ***ма́тку****. ПИН. Влт.*

Большая круглая рыболовная ловушка, в которой один конус вставлен в другой, – **ба́бница**:

*Ра́ньшэ де́лали **ба́бницы**. Ис пру́тьйеф, и́х перевязывали ви́цьйем. Нали́моф лови́ли. А ра́ньшэ большы́йе таки́йе, ме́тра полтора́, **ба́бницы** называ́лись, ф прото́ках нали́ма лови́ли. Те́ жэ вёршы, кото́ры я рисова́л, то́лько разме́р бо́льшэ. По бока́м од **ба́бницы** хво́йни забива́ют, йело́вы ли, ве́тки ли и́вы, како́й йе́сь матеря́л. **Ба́бницу** поста́вят, а збо́ку ко́лья поста́вят, што́бы ры́ба в **ба́бницу** шла́. Зимо́й горлови́на кни́зу, а весно́й кве́рху у **ба́бницы**. ПИН. Нхч.*

2.7.7. Старинный компас – ***ма́тка***:

***Ма́тка** э́то то́жэ наподо́бийе ко́мпаса, но она́ посложне́й – ко́мпас сра́зу пока́зывать. Она́ рису́йеца на де́реве приме́рно, так не хо́дит стре́лка-то. Она́ то́жэ наподо́бийе ко́мпаса, то́лько назва́нийе друго́: ко́мпас – ко́мпас, а **ма́тка** – **ма́тка**. ПИН. Ёр. Ко́мпас **ма́ткой** называ́ли. МЕЗ. Сн. Ра́ньшэ **ма́тка** назо́фь-то была́, а тепе́рь ко́мпас. По-но́нешному ко́мпас, а по-досе́льному – **ма́тка**. УСТЬ. Снк. Стари́нну **ма́тку**, е́та ма́тка слома́лась, дрого́й (другой) конпа́с. ПИН. Ср. Ко́мпас как ф старину́ называ́ли? **Ма́тка**. Он деревя́ный сам. По **ма́тке** хо́ят, смо́трят. ПИН. Нхч.*

М.Фасмер ссылается на Унбегауна и Попова (Из истории лексики языков Вост. Европы, Л., 1957: 60), которые видят «здесь влияние фин., карельск. *matka* ‘путь’», при этом сам считает, что это, «возм., калька названия части астролябии – коробки, лат. *mater,* араб. *umm* ‘мать’ [Фасмер, II: 582]. То же у Аникина: «Исходное знач. могло быть ‘направление’, ср. в этом случае фин., карел. *matka* ‘путь, дорога, путешествие, направление’… Но возможно и иное решение – отождествление с исконным *ма́тка*, от *мать*, по образцу лат. *mater*...» [Аникин 1997: 395-396].

2.7.8. ТР используются в названии деталей ткацкого станка (как правило, вынимающихся, отдельно вставляемых): **ба́ба, ба́бка, ба́бушка, ба́ба-воро́ба**, **ба́ба-вью́ха, де́дко, де́душко, па́сынок**; вынимающаяся часть ручной прялки – **ба́бка**; сдвоенные нити в ткацком гребне – **се́стрицы**, **сестре́ницы**. Петля в вязанье – **сестра́**, вязаный, тканый, вышитый узор – **посе́стерной, па́ньи**.

Деревянная стойка на ножках или на крестовине, служащая подставкой вращающегося устройства (*воро́б*) для перематывания ниток при подготовке к тканью – **ба́ба, ба́бка, ба́бушка**:

*Когда́ кросна́ тке́ш, так стои́т **ба́ба**, на **ба́бы** йе́сь воро́бы, а на воро́бах ло́жыцця мото́к. ПРИМ. Лпш. Фсё берегу́ моты́, воро́бы, **ба́ба** на четырёх нога́х, батоги́ кре́ст-наперекре́ст, мотови́ло, сойме́ш мота́лку, ско́лко там па́с, три́цеть ни́ток, до петна́цети па́с намота́йом, роски́нёш мо́т, верётна накладёш, на э́ти воро́бы мо́т накладёш. КАРГ. Лдн. **Ба́бы** – э́то воро́бы кружа́ца, а вью́хи – это тура́чьки одева́ют. ХОЛМ. Гбч. Воро́бы таки́ прямы́йе вытенут, до пети́, до шэсьти́ ды́рок*

*быва́ у **ба́бы**, воро́бы вокру́г **ба́бы** и бе́гают, две́ воро́бины. КАРГ. Оз. **Ба́ба** да воро́бы. **Ба́бу** занесём, воро́бы зьде́лам, на воро́бы сьйшива́ш мо́т. ЛЕШ. Ол. А э́то тка́ть-то когда́ – **ба́пка**, на нейо́ поло́жаца таки́йе па́лки з ды́рочьками – воро́бушки. На трёх но́шках – то **ба́пка**, гво́сь ф середи́не. ХОЛМ. Члм. А пото́м воро́бници кладу́т на **ба́пку**. НЯНД. Мш. Там у вы́юшки йе́сь **ба́бушка –** воро́бы. На **ба́бушку** кладу́це воро́бы. **Ба́бушка** для того́ – на тюрики́ ни́тки наива́ть. НЯНД. Мш.*

Ба́бой могут называться сами *воро́бы* – вращающаяся на деревянной стойке горизонтальная крестовина, рама, в которой находятся отверстия, куда вставляются веретена для наматывания пряжи [АОС, 5: 90-91, сл. ст. *воро́бы*]:

*Фсё́ **ба́бой** называ́ют, где́ ни́тки-то кладу́т. КАРГ. Ух. Ну вот така́, **ба́бой** зва́ли, кре́ст-то, и на кресте́ сто́лбик тако́й. Я йего́ веретно́м-то кручю́, тюри́к-от верти́ца, а мото́к-от, вот э́та ни́тка, там мото́к-от на **ба́бе**-то и верти́ца. КАРГ. Лкшм. Завива́йет **ба́пка**, **ба́пка** ве́ртица. ПИН. Влт. На воро́бы накла́дены верётна, на ни́х мо́ты – **ба́пка**-то: накла́дыват тюри́к и вертя́т. Навыйо́ш тюрики́ – и снуйо́ш, **ба́пка** така́ йе́сь, на нейо́ заки́неш. А по-ра́зному, то опе́дь **ба́пка** называ́еца, на не́й, э́тово, на тюрика́х ви́ли, а йе́то пря́ўка. ВИЛ. Пвл.*

Та же деталь может называться **ба́ба-воро́ба** или **ба́ба (ба́бка) вью́ха**:

*С вере́тен они́ моты́ де́лают, называ́лазь **ба́ба-воро́ба**. На э́ту **ба́бу-воро́бу** моты́ мота́ют. ОНЕЖ. АБ. А ту́д была́ **ба́ба-вью́ха** – вью́ха. КОТЛ. Фдт. Когда́ **ба́ба-вью́ха** йе́сь така́ на йе́й, зна́цид, де́рево, на йе́й ф середи́нке име́йеця така́ па́лочька. МЕЗ. Дрг. Тюрики́, **ба́ба-вью́ха**. **Ба́ба-вью́ха** – навива́ли ни́тки. ВИЛ. Трп. **Ба́пка**-то **вью́ха**. ОНЕЖ. Трч.*

Ср. с этим часть ткацкого станка – один из блоков, служащий для поддержки «нитяницы», который называется **бобу́шкой**:

***Бобу́шки –** ни́тянки на ни́х ви́сяця. КАРГ. Нкл. Ремёшки, а то́ **бобу́шки**. НЯНД. Врл. **Бобу́шку**-то могу́ подари́ть. ПРИМ. ЛЗ.*

Стержневая деталь в ткацком станке, которая вставлялась в отверстие на этой **ба́бке**, – **де́дко**, **де́душко**:

*Во́т ы натыка́ло бы́ло, **де́тко да ба́пка**. Воро́бы сную́т, кружа́ют, да подно́шки, да при́свици… А **ба́пка да де́тко**. ВЕЛЬ. Пжм. Куда́ чюри́к пиха́лся, так то́ зва́ли **де́тка да ба́пка**, на **де́тка** надева́йеця э́тот чюри́к. ВЕЛЬ. Уг. На **де́душка** наса́жывали тюри́к. НЯНД. Мш.*

Ба́бкой называется вынимающаяся часть прялки (какая?):

*Вот у меня́ йе́ка-то **ба́пка** была́, э́то-то вот са́мойо. Людми́лы Па́вловны, дак она́ приказа́ла принесьти́. Роска́зываю йей – у меня́ Людми́ла-то Па́вловна **ба́пку** веть отнела́. ВИЛ. Пвл.*

Вынимающаяся часть ткацкого станка (часть *сво́лока*) – ‘палка, на которую навивается нить основы’, – **па́сынок**:

Па́сынок *– така́ вот на́лоцька, тут вы́йемка, и ни́тки, на э́тот* ***па́сынок*** *поло́жат. Ко сво́локу привя́зываца* ***па́сынок****, вы́йемка, да йешшо́ ни́тками привя́жом. Она́ навзде́то на* ***па́сынок****, и мы́ навива́м, нави́ть-то хорошо́, притужа́льник. Там* ***па́сынок*** *называ́йеця, ба́бушка навзде́нё.* ***Па́сынок*** *– така́ вот на́лочька, а на сволоку́ така́ вы́йемка, пе́телки нало́жаца на* ***па́сынок****, ра́с оберне́м, он кре́пко де́ржыца, та́м и навива́м. ПИН. Врк. Коне́ц зацепля́йеш* ***па́сынком*** *и навива́йеш по́ртно. ВЕЛЬ. Пкш. На* ***па́сынок*** *ни́тки навива́ют. К сво́локу привя́зываеца* ***па́сынок****. ПИН. Ёр. Сво́лок,* ***па́сынок****, луце́нки, што́бы ни́тки розйидиня́ли. НЯНД. Мш. Та́м то́жэ йе́сь в э́том сволоку́, как навьйо́ш,* ***па́сыног*** *– батожо́к называ́еця. ЛЕН. Рбв. Та́м йесь* ***па́сынок****, бадожо́чик-от. КРАСН. Тлг. Как кру́х-то сколо́тиш, на ту па́лоцьку нацина́йеш навива́ть, то зове́ця* ***па́сынок****. Све́рху пе́тли и накла́дывают на* ***па́сынок****. ШЕНК. ВП.*

Планка, вставка в другую деталь ткацкого станка, – тоже **па́сынок**:

Па́сынком *закрыва́ют, фставля́ют туда́. ЛЕН. Рбв.*

2.7.9. Парные нитки в ткацком гребне – **се́стрицы**:

По́ две ***се́стрицы*** *в зу́бья. ПИН. Квр.*

В качестве терминов в вязании тоже употребляется ТР с корнем *сестр-*.

Петля в вязанье – **сестра́**. Узор в вязании: **посе́стерной**, *по одно́й* **сестры́**, *по две́* **сестры́**:

Коле́шками йезь, да по одно́й ***сестры́****, да сороковой. Узо́р кривульками. Узо́р по одно́й* ***сестры́*** *– одна́ поло́ска. А йе́сть узо́р по дьве́* ***сестры́*** *– там две́ поло́ски. А э́тот – поно́цьки. Узо́р* ***посе́стерной****, потому́ што по одно́й пе́тли, пе́телька –* ***сестра́****, по одно́й* ***сестры́****, по две́* ***сестры́****. Вот цюлки́-то вяза́ла – тот* ***посе́стерной****, виш, по одно́й пе́телке. А вод* ***двусе́стерной****. Йе́сь по одно́й* ***сестры́*** *и по дву́м* ***сестра́м****. ЛЕШ. Кб. У не́й на рукави́цах-то по одно́* ***сестры́*** *узо́р. Э́тот узо́р – по одно́й* ***сёстры́****, одна́-то* ***сёстра́*** *круго́м хо́дит. ЛЕШ. Ол.*

Вышивка на поясе (тканый узор?) – **па́ньи, па́но**, узор в вязании – **пано́чки**:

Па́ньйи – *вы́шыфка на по́ясе. ЛЕН. Рбв. Э́то дак* ***па́ньйи****, вот э́ти вот* ***па́но****, а са́м узо́р не называ́ўся. ВИЛ. Пвл. А йе́сть узо́р по дьве́* ***сестры́*** *– там две́ поло́ски. А э́тот – пано́цьки.ЛЕШ. Кб.*

2.8. Одежда

В номинации предметов одежды из ТР оказались задействованы не только термины кровного родства, но и термины свойства, а также термины из близких к ТР ЛСГ. Они распространяются на предметы одежды (платок или косынка молодой замужней женщины; лента из косы невесты, праздничный головной убор невесты; юбка; мужская рубашка;

носки, рукавицы, мужские трусы), обувь, постельное белье (матрац, чехлы на матрац и подушку), полотенца. Участвуют корни *мат-, дет-, дев-, молод-, свекр-, пан-,* а также *сем-* и *род-*.

2.8.1. Переносов на предметный мир терминов свойства зафиксировано намного меньше, чем ТКР. Значительное количество дериватов от корня *молод-* обозначает ‘жену сына, невестку’, а также ‘молодую женщину в первый год брака’ (*молода́я, молоди́ца, моло́дка, молоди́ха, молоди́чка, моло́дочка, молоду́ха* и др.). В то же время косынка или платок, завязанный особым образом, который надевала женщина сразу после замужества, – **молоду́ха**, **молодо́й, молоди́чка, моло́душка**:

За́муш вы́йти – на́до ***молоду́хой*** *подвяза́ца, кра́сный пла́т. ВЕЛЬ. Лхд. Вот ра́ньшэ каг вза́муш оддаю́т – носили плато́к: «****молодо́й****» называ́цца. Та́к повя́жут, с ро́шками.* ***Молодо́й –*** *зде́лают прямо́й плато́к, как ро́шками, загну́т уголо́чьки-то. КОН. Хмл.* ***Молоди́цькой*** *оповя́жэце. ВЕЛЬ. Сдр. Мы йе́дак* ***моло́душками*** *завя́жэмся, дойи́м – а ве́тёр. ЛЕШ. Кб.* ***Молоду́шкой*** *оповя́зываюце, но́сят э́к. Но́не се́* ***молоду́шками****. Жарко́й де́нь, се́* ***молоду́шкой****. Кто поста́ршэ – те́ nlа́том оповя́зывайце. ВЕЛЬ. Лхд.*

2.8.2. В свадебном причитании, при смене девичьего головного убора на женский, поют:

Улете́ла ***де́вья*** *кра́сота, прилете́ло* ***ба́бьйе*** *ки́бало (Ф). ВЕЛЬ. Сдр.*

Де́вья кра́сота в этом контексте одновременно обозначает ‘ленту из косы невесты’ или ‘девичью головную повязку’– и ‘период девичества, заканчивающийся в день свадьбы’; *ба́бье ки́бало* – ‘женский головной убор’ и ‘жизнь в замужестве’.

‘Лента из косы невесты, которую она перед венчанием дарит подругам’, – **де́вья (де́вичья, девочья) кра́сота (краса́), де́вья кра́сная**:

Неве́ста наде́лат ле́нтоцек – ***де́вья*** *красота́, она́ бу́дед дари́ть.* ***Де́вью*** *кра́соту оддайо́т – ис косы́-то ле́нту кра́сную. На́-ко мою́* ***де́вью*** *кра́соту, носи́ да любу́йси. «Возьми́-ка, голу́бушка,* ***де́вью*** *кра́соту», – и зау́хат. ШЕНК. ВП. По́сле ба́йны кнеги́на подру́жэк посыла́йет туда́ по* ***де́вью*** *красоту́. ЛЕШ. Вжг. Де́фка пла́цет: «Растава́юзь з* ***де́вьйей*** *кра́сной, заруцёна я́ неве́ста» (Ф). ЛЕШ. Вжг. Э́то* ***девочья*** *красота́, ны́не никаки́х ле́нт не́т. ЛЕШ. Вжг. Как здайо́т неве́ста* ***де́вицью*** *кра́соту. ВЕЛЬ. Сдр.*

Де́вья кра́сота также ‘высокий девичий праздничный головной убор, сзади завязываемый широкими лентами’:

На голове́ больша́ повя́ска – ***де́вья*** *кра́сота, как повя́ска. ПИН. Влт. Повя́ску стара́юца наложы́ть,* ***де́вью*** *кра́соту, похо́ужэ. Ты́ не тро́нь-ка да не воро́ш-ка мойе́й*

дéвьйей *крáсоты.* ***Дéвью*** *крáсоту да повя́зочьку (Ф). ПИН. Квр. Снимáют* ***дéвью*** *красоту́. МЕЗ. Дрг. Полóжат свою́* ***дúвью*** *крáсоту. КОН. Влц.*

2.8.3. Вышитая юбка, которую невеста на свадьбе дарит свекрови, – **свекро́вница**:

Свекро́вницу *свекро́фке дарúли. В-Т. Сфт.*

2.8.4. Вышитое полотенце, которое невеста на свадьбе дарит свекрови, – **свекро́вочник**:

Свекро́вочьник*: я самá свекро́фке вышывáла утирáльник, свекро́вочьник называ́лся. КАРГ. Ух.*

2.8.5. Варежки и носки, вязанные вкруговую на 5 спицах (*игóлках*) – **пáнскúе**, вязаны **по-панскú**, **по-пáнскому**. Вот как это описывается в рукописной «Записи попа Ивановского» за 1851 г.:

Панские *чулки – обыкновенные вязаные на 5 иголках чулки в различии названия от тех шерст. толстых чулков, кот. вяжутся 1 иголкой, или последние иначе называются русскими чулками. КАРГ. Нкл.*

Ср. с этим записи 2-й пол. XX в.:

Панскú носки*. А ты* ***по-панцькú*** *вязáть не умéш. ОНЕЖ. Прн. А* ***по-пáнскому*** *рáньшэ говорúли, а вот как у вáс носкú свя́заны (чулочная вязка вкруговую). ОНЕЖ. АБ. Шорсны́ голóфки – прéжэ* ***паньськú*** *называ́ли. МЕЗ. Мд. Как однóй игóлкой вязáли – э́то рýска испóтка (варежка), а цетырьмя́ – то* ***паньскáú****. Однóй игóлкой – рýська испóтка, а на пятú, так тýт* ***паньскáú****. ПЛЕС. Врш.* ***Пáньские рукавúцы –*** *вя́заны иш шэ́рьсьти. КОН. Клм. Делёнки рýскийе на однóй игóлке вя́жуца. А ны́не-то вя́жэш тóлько* ***паньскú*** *делёнки, а рýськи не вя́жут.* ***Паньчькú*** *и делёнки ис шэ́рсьти вя́жут. ПЛЕС. Ржк.*

2.8.6. ‘Валяная обувь с низкими голенищами’ – **бáбьи** *у́ледки*, удобная обувь, в которой предпочитают ходить замужние женщины (не мужчины и не молодые девушки):

Мóс вéзь затонúло, а я́ былá ф такúх в улеткáх, ***бáбьйих****-то, лежáчих-то. ВИЛ. Пвл.*

2.8.7. Широкие длинные мужские трусы – **семéйники** (по-видимому, это новое, широко распространенное общерусское слово, возникшее от *семейных трусов*):

Конéшно, ф плáфках, не ф ***семéйникаɣ*** *жэ. КАРГ. Ух.*

2.8.8. Мужская верхняя рубашка с короткими рукавами, тенниска, – **бáбочка**, отмечено как *нов*. (КАРГ. Лкш.).

2.8.9. Чехол набивного матраса, сам такой матрас – **детúнец**:

Детúнец*, а свéрху-то постилáльник. Постилáльник домоткáной такóй натя́нут на* ***дитúнец****. ХОЛМ. ПМ.* ***Детúньци*** *веть ишшэ ткáли. Нúжни-то матрáсы звáли* ***детúнець****. А пот посьтилáльником-то* ***дитúнец****. ХОЛМ. Слц.*

Наволочка на подушку, изготовленная из плотного материала, наперник (на который сверху натягивалась еще одна наволочка) – тоже **дети́нец**:

Йещё́ ***дети́нец****, э́то на поду́шки. На́до купи́ть на* ***дети́нец*** *пло́тный матерья́л. ХОЛМ. Члм.*

Собственно матрас при этом называется **мать**:

Ра́ньшэ из ржано́й соло́мы наплету́т – ***ма́ть*** *называ́ца, да ни́тками сошйо́ш да постеля́. ПИН. Шрд.*

Возможно, в этом случае лексема **мать** явилась переосмыслением слова *мат* «от англ. *mat* ‘циновка, половик, коврик’, от англ. *matte* из лат. *matta* ‘циновка, мат’, восходящего к соответствующему др.-евр. слову (‘постель, кровать’), производному от *māathāh* ‘расстилать’. Русское *мат* заимств. в начале XIX в. из англ. или голл. яз.» [Википедия. Мат; Словарь иноязычных слов 2007: 467].

2.8.10. Что-н., являющееся частью целого, представлено как **роди́мое**. Это может быть часть одежды – цельнокройные рукава рубахи:

Когда́ я крою́ ко́фтоцьку или руба́ху ис це́лого куска́, то говорю́: э́то с ***роди́мыми*** *рукава́ми. КАРГ. Оз.*

Это могут быть нити основы: если бахрома на платке не пришитая, а сделанная с помощью выдернутых нитей:

Та́к пла́т, а тут вы́дерганы морхо́чьки, э́то называ́йеце ***роди́мыйе*** *морхо́чьки. Шо́лковой пла́т с* ***роди́мыма*** *морха́ми, таки́ ма́леньки морхо́чьки. Та́к вот вы́дерганы морхо́чьки, называ́юце* ***роди́мыйе****. Они́ потыркают, шу́ба с о́пушйу, пла́т с* ***роди́мыми*** *морхо́чьками. КАРГ. Ош. Плато́чьки бы́ли-то с* ***роди́мыми*** *морха́ми. ПЛЕС. Прш.*

Обладающий сходными признаками – **ро́дственный** (о домотканом полотне):

Э́то фсё ***ро́свеннойе****, и они́ бы́ли из бо́лейе гру́бого холста́. ПИН. Штг.*

2.9. Малая укладка зерновых и льна, конопли. Укладка бревен

В АГ **ба́бкой (ба́бой, ба́бочкой**) именуется малая укладка зерновых (ячменя, ржи) или льна, конопли; стог сена или соломы круглой формы, наметанный вокруг одного шеста; горох, предназначенный для силосования, навешанный на жерди с сучками; метонимически – сноп, которым сверху накрывают малую укладку зерновых; сноп, связка льна, конопли или зерновых:

Фсё́, што вме́сьте сло́жат, называ́йеца ***ба́пка****. ШЕНК. ВЛ.*

Ба́бкой называется также укладка срубленных бревен, подготовленная для вывозки из леса волоком. Очёски от льна – **па́сынки**.

2.9.1. Надежно разделить малую укладку ячменя, ржи, овса (зерновых) и укладку льна, конопли практически невозможно, т.к. соответствующая лексема в обоих значениях часто встречается на одной территории; **в ба́бки** могли укладывать и солому. Различается количество снопов в такой укладке: «*Ба́бка* может состоять из 5 (см. *пятери́к*), 6, 9 (*девятери́к*), 10 (*десятери́к*), 12, 13, 14, 15, 17, 18, 20 снопов. В разных местностях количество снопов в *ба́бке*, как и сама форма укладки (снопы стоймя, колосьями кверху, один сноп сверху (см. *голова́*) или же снопы лежат колосьями в одну сторону), может зависеть от культуры зерновых. Иногда *ба́бкой* называют укладку снопов только одной культуры, в отличие от укладок других культур (ср. *суслóн, ку́ча*). Также встречается употребление слова *ба́бка* в применении к укладке только из определенного количества снопов. Ср. в КАРГ. Лдн.: *Се́мь снопо́ф – семерни́к, де́сять – суслóн, а пя́ть – ба́пка*. В КОН. Клм.: *Ба́пка – э́то когда́ пять снопо́ф нажнёш да поста́виш* [АОС, 1: 81, комментарий к сл. ст. **ба́бка[4]**]. Укладка зерновых – **ба́бка**, **ба́ба**, **ба́бочка**:

*У миня́ се́рцэ ра́дуйот, когда́ я **ба́п**-то поста́влю, жы́то-то, когда́ я сожну́-то жы́то. А **ба́пка** жы́тная или ячьме́нная – пя́ть снопо́ф. Жы́то каг в **ба́пках** постойи́т, так отколачивайеца хорошо́. КАРГ. Лкшм. Э́то называ́лись суслóны, **ба́бы**. А у на́с в Ве́рколе **ба́бы** называ́ют. Нарядили́ **ба́бу**. А све́рху шля́пу надева́ли. ПИН. Врк. Хле́ба за **ба́бы** дава́ли. Пятна́цять сно́пикоф поста́вят **ба́бочькой**. КРАСН. ВУ. А **ба́бы** и **ба́пки** – э́то ро́ш. ХОЛМ. Кзм. **Ба́бы** или **ба́пки** – жы́то, ячьме́нь. Снопы́ завя́зывали, а пото́м в **ба́пки** кла́ли. КАРГ. Клт. Ста́виж голо́ўками вме́сьте, **ба́пками**, о́н рошшопе́рицца. ЛЕН. Схд. У на́з бо́льшэ фсё **ба́пки**, а по́д го́родом (Архангельском) фсё́ девятирики́: та́м ве́тра-то не́т. КАРГ. Лкш. Ячьме́нь в **ба́пки** ло́жыли, пото́м на пря́сла, ро́ш ф суслóны. ОНЕЖ. АБ. Посóхли они́ в **ба́пках**, пото́м ве́шают на вешола́. ВИЛ. Пвл. А све́рху распиха́йеш да и вершы́ну зде́лайеш – то **ба́пка**. ВЕЛЬ. Сдр. Нажнём вот э́тиу **ба́бочек**, напечём колопко́ф. **Ба́боцьки** поста́вим на деветёрки. КОН. Клм. **Ба́пка** – это пя́ть снопо́ф, четы́ре сто́я, а пя́тый на шля́пке. Ски́рдами окла́дывали, суслóнами окла́дывали снопы́, **ба́пки** – как ку́рица цыпля́т прикрыва́йет, та́к и у **ба́пки**. Жну́т ро́ш, завя́зывают ф снопы́. 9 снопо́ф ста́вят ко́рнём вни́с, 10-й све́рху. А йещё́ **ба́пка** была́ – это 5 снопо́ф. Снопы́ **в ба́бочьки** скла́дывали, то́лько пя́ть сно́пикоф, а суслóн – тод де́сять снопо́ф. Жы́тницу (ячменную солому) в **ба́бочьки** укла́дывали. **Ба́бочьки** да пять то́лько сно́пикоф. **Ба́боцьки** ста́виш, каг до́мики. КАРГ. Крч. Жо́лтойо бу́дёт, жну́т, в **ба́боцьки** цетыре снопка́ поста́вят, оди́н све́рху, пото́м моло́тят. КАРГ. Нкл. **Ба́боцьки** наста́вят, сырко́м моло́тят. КАРГ. Влс.*

После́дний-то повы́шэ нажына́ют (сноп), рошшы́рят йего́, не замо́кнет е́та ***ба́бочька****. ПИН. Влд. Йе́сли ячьме́нь, то завя́зывали снопы́, суслóны бы́ли: поста́виш та́г де́веть снопóф, а све́рху йешó оди́н,* ***ба́пка*** *называлась ли ка́к. ЛЕШ. Кнс. Пя́ть снопóф поста́вят, а шэсты́м закрыва́ют – э́то называ́лось* ***ба́пка****, это ячме́нь ста́вили.* ***Я****чме́нь, ро́ш, овёс закрыва́ли одни́м снопóм. А ро́ш ста́вили – двена́дцать снопóф поста́вят, а трина́ццатым закро́ют. ШЕНК. ВЛ. Суслóны да* ***ба́пки*** *– это по пя́ть снопóф, а све́рху – шля́па, штобы оптека́ло. КАРГ. Ар.* ***Ба́бы*** *или* ***ба́пки*** *– жы́то, ячьме́нь. Снопы́ завя́зывали, а потóм в* ***ба́пки*** *кла́ли. КАРГ. Клт. А овёз да жы́то – э́то* ***ба́пки****. КАРГ. Ус. Тетерева́ фсё вре́мя ра́ньшэ лета́ли на* ***ба́пки*** *офся́ны. ПЛЕС. Фдв.*

Ба́бка, ба́бочка – ‘малая укладка льна, конопли, поставленная в поле для просушки’:

Йего́ (лён) сьни́мут, поста́вят ***на ба́пки****, вы́витрийо, йего́ убéру́т. НЯНД. Стп. Лён постои́т в* ***ба́бочьках*** *да йево́ су́шат. А лён-то разостила́ли, вы́нуд да в* ***ба́бочьках*** *постои́т, да разостила́ют. КАРГ. Ар.* ***Ба́пки*** *ста́вили, лён рва́ли. В* ***ба́бочьке*** *де́сять сно́пикоф. Ро́ж, да ячьме́нь, да овёс ф суслóны ста́вили, а лён – в* ***ба́бочьки****. Говоря́д* ***ба́бочька****, не* ***ба́пка****, а* ***ба́бочька*** *– э́тока культу́ра лён. ШЕНК. ВЛ. Потóм вы́ветрят в* ***ба́боцьках****. ПЛЕС. Мрк. Сня́ли, ста́вим опя́ть* ***ба́бочька****. Ста́вим* ***ба́бочьки****, што́бы вы́ветреть. Лён та́к про́сто рва́ли, а завя́зывали ф сно́пики, ста́вили в* ***ба́пки****, потóм на ови́н. Його́ снима́ют, на лугу́ ста́вят ф таки́* ***ба́пки****, ф шатёрки́, он повийот, как сухóй ста́нет, так його́ убира́ют, во́зят на ови́н. КАРГ. Лкшм. И в* ***ба́боцьки*** *ста́вили, заста́виж дру́г г дру́гу, штоп проду́ло йего́, сухóй бы́л. КОН. Хмл. Околóтят, сьте́лют на по́жни, óн лёжы́т та́м уш я́ забы́la ско́ко, три́ неди́ли ли ско́ко сьнима́ют, опе́ть ста́вяд в* ***ба́боцьки,*** *поста́вят* ***ба́пку,*** *што́бы вы́dylo, э́то* ***ба́пкой*** *зове́цце. УСТЬ. Бст. Мы коноплё́ тереби́ли, лён тереби́ли, колоту́шками окола́чивали, лён в* ***ба́бочьки*** *ста́вили. Лён собира́ли в го́рсточьки, ста́вили ф таки́йе* ***ба́бочьки****. Э́ти го́рсти в* ***ба́боцьки*** *соста́вят. А мы́ рука́ми фсё рва́ли, в го́рсти завя́зывали ф пучьки́ и ста́вили в* ***ба́пки*** *по де́сять шту́к. ШЕНК. УП. Поспе́ет он, поста́виш их в* ***ба́бочьки****, што́бы вы́сох ф по́ле; потóм йево́ домóй соберу́т, привезу́т. ШЕНК. Ктж. Чи́сьтят лён, потóм рву́т, потóм в* ***ба́бочьки****, ф сно́пики поста́вят. А из льна́ сно́пики называ́лись, ис снопóф ста́вили* ***ба́пки****. ПЛЕС. Фдв. Лён – поста́виш вот та́к вот в* ***ба́боцьки****, да вы́треплеш. Снопу́шэчьки таки́е завя́жом, та́к* ***ба́бочьки*** *наста́вим, оди́н г другóму сно́пик. КОН. Клм. Лён сыро́й, так* ***ба́бочьки*** *ста́вили, што́бы со́х-то. КРАСН. ВУ. Сру́бя, да лён поси́ют, потóм завя́зывали ф снопы́, ста́вили в* ***ба́боцьки*** *– шатёрки таки́. КАРГ. Лдн. Лён на три́ неде́ли расстила́ли, потóм снима́ли,* ***ба́пки*** *собира́ли, така́я копёночька ма́ленькая из льна́. ВИН. Зст. Лён на́до ста́вить в* ***ба́пки****, как суслóны. ХОЛМ. Члм. Э́то лён когда́ соберёш-то, вы́дергайеш, расьте́леш, неде́ли две́ йему́ на́до лежа́ть, а потóм йего́ в* ***ба́пки*** *соберу́т. ВИН. Брк. Его́ вы́рвут, в го́рсти сло́жат, потóм в* ***ба́пки*** *соста́вят. Сно́пики ста́вили в* ***ба́пки****, из голóвок сколотя́т семена́. ВЕЛЬ. Лхд.* ***Ба́пка****-то – ша́сь пуцько́ф льна́, как суслóн стои́т, но ме́ньшэ, да не хле́п, а лён э́то.*

ШЕНК. Шгв. Лё́н на́до вы́рвать, в ***ба́боцьки*** *снопа́ми завяза́ть. ШЕНК. ЯГ. Ста́вили* ***ба́пки*** *– четы́ре сноп, пя́тым закрыва́ли. КАРГ. Ош.*

Ба́бка – ‘укладка стеблей гороха, наметанного вокруг одного шеста’:

Ба́пку *зьде́лают накругом. Горо́х нажну́т да* ***ба́пку*** *сло́жат, наклады́т. КОН. Твр. Остро́ви ру́бят у на́с, горо́х ме́чут.* ***Ба́пками*** *поста́вят, наме́чут. ВЕЛЬ. Уг.*

Ба́бка, ба́бочка – ‘сноп, связка льна, конопли или зерновых’:

Ба́пка *– это сно́п конопля́ или льну́. Жы́то – сно́п, а то* ***ба́пка*** *называ́йецца. В-Т. Грк. Лё́н вы́рвут, в го́рски завя́жут по де́сядь го́рсточег в* ***ба́пку****. ВЕЛЬ. Сдр. Горсьтя́ми рву́т лён и с по́ля да* ***ба́пьки****-ти завя́зывают. А лё́н вы́рвем и завя́жэм в* ***ба́пки*** *и су́шым до́суха. ХОЛМ. Слц. Лё́н-то в* ***ба́пки*** *бёру́т, а траву́-то ф приме́тки, а хле́б дак ф сно́пики.* ***Ба́пки*** *– э́то кода́ лё́н с по́ля вы́дергайеш, ф снопы́ складё́ш ы роздви́нёш с конца́ф. ВИН. Брк. Лё́н-от ра́ньшэ рва́ли, кла́ли в* ***ба́пку****, колоко́лку-от отколачивали и ма́сло дави́ли. КАРГ. Лкшм. А тут как сьнима́ть со сьли́щя-то (стлище), даг* ***ба́пки****. Как поспе́ло – на куде́льку, а* ***ба́пку*** *завёртывают. ВИН. Кнц. А на э́ти жэ́рдочьки так ы ста́виш э́тот лё́н* ***ба́бочькима****. А как поспе́л, цеця́с сойме́ш, в* ***ба́боцьки*** *поста́виш та́с, штобы со́к на́ зиму, а он прови́треной. В-Т. Врш. Пото́м ба́бочьки вяза́ли. ХОЛМ. Звз. Сорву́т, в ба́боцьки сло́жат го́рьсьти-то. ШЕНК. Шгв. Де́седь* ***ба́бочек*** *де́лаеш – и вокура́т сто́ снопо́ф. Роски́нут* ***ба́боцьку****. ШЕНК. УП.*

В этом значении лексема **ба́бка** соседствует, а иногда и совпадает с лексемой **ку́кла** (**ку́колка**). О зерновых:

Жы́то и ро́ж жну́т, кладу́т сно́п, де́сеть снопо́ф – э́то суслон пирами́ткой, пятна́ццать – э́то ***ку́кла*** *на но́шке, кве́рху голо́фка. ЛЕШ. Клч.* ***Ку́колка*** *льну́, ту́т вершы́нки, а ту́д – голо́фка. УСТЬ. Бст. Поста́вицце мно́го* ***ба́бок****, вы́сохнет, э́то собира́йеш ф сно́пик. – Ну и ско́ко? –* ***Ку́кла*** *ли две* ***ба́пки****-то. В-Т. Врш. Во́т ско́лько ку́кол (вязок льна) у меня́. ХОЛМ. Сия.*

О пучке льна или конопли:

Вот э́то очёшут, э́даг заверну́т, он та́г запу́тайецэ, йего́ завью́т ф ***ку́клу****, йе́дак завя́жут, штоб о́н не розвя́зывалсе. А та́к он спу́таэце, йего́ не роспу́таш. В-Т. Врш. Э́г завйо́ш –* ***ку́колками*** *называ́ли, цэ́лый кошэ́ль. ПИН. Ёр. Смя́ла го́рсь конопли́ю, завертела́, как* ***ку́колку****. ПИН. Квр.*

Ба́ба, **ба́бка** – ‘верхний сноп, которым сверху накрывают малую укладку зерновых’:

Вот у на́с суслоны ста́вили. Суслоны – э́то де́сеть снопо́ф, а све́рху ***ба́бу*** *де́лали, жы́то идёт кни́зу, а голова́ кве́рху, и она́ не мо́кнет. ПРИМ. Ннк. Суслон кве́рху вершы́ной, и оди́н сно́п све́рху называ́ют* ***ба́пкой****. Дава́й свяжэм го́лову, йих на* ***ба́пки*** *закрыва́ют. ПИН. Влд.*

Ба́бка, ба́бочка – ‘стог сена или соломы круглой формы, наметанный вокруг одного шеста’:

Называ́йеця ***ба́пка*** *– оди́н стожа́р и круго́м мета́ют, а зоро́т, так мно́го стожаро́ф. Поста́вят, фты́кнут стожа́р тако́й – вод* ***ба́пка****. Соло́му укла́дывают, как ы се́но, но на один стожа́р, а* ***ба́пка*** *полуця́йецца, а не заро́т. НЯНД. Стп. А вокру́к одного́ стожа́ра – это сто́к ыли* ***ба́пка*** *называ́цца. ОНЕЖ. Трч. Заро́доф ны́ньче не ме́чют,* ***ба́бочьку*** *наме́чют. ОНЕЖ. АБ.*

2.9.2. ‘Очески ото льна, лён низкого качества’ – **па́сынки**:

Снача́ла отре́пья бы́ли, пото́м ***па́сынки****, а пото́м ле́н ужэ́ тка́ли. ШЕНК. УП.*

2.9.3. **Ба́бка** – ‘укладка длинных бревен, положенных концами на небольшое возвышение, приготовленная для дальнейшей трелевки’:

А ***ба́пка –*** *э́то таки́йе дрова́, ме́тра полтора́ па́лки, их приме́рно кладу́т на пене́к – во́т ы* ***ба́пка****. Мо́жэт, два́ццать бревё́шкоф ме́тра по четы́ре.* ***Дро́в ба́пка*** *накла́дена. ШЕНК. Ктж. Кле́ток наста́вят,* ***ба́бок****, зимо́й на лошаде́ и во́зят в дровня́х. Круго́м накладу́т –* ***ба́пка****, а ряда́ми – кле́тка. ШЕНК. УП.*

Как и зерновые, и лён, бревна, стволы, кряжи *ста́вят, наста́вляют, соста́вляют, скла́дывают* ***в ба́бки***:

В ***ба́пки*** *ста́вили дрова́. Кто козло́м назове́т – ф козлы́ крежы́ наста́вили, а кто́* ***ба́пкой*** *назове́т, о́й, говоря́т, таки* ***ба́пки*** *больша́йе нало́жэны. Бре́вна скла́дывали в* ***ба́пки****. ШЕНК. Ктж. Укла́дывали ра́ньшэ и в ли́се костры́ дро́ф,* ***в ба́пки*** *ста́вили кряжа́ми.* ***Ба́пки****-то дро́в бы́ли сло́жэны на берёгу́.* ***Ба́пка дро́ф.*** *ВЕЛЬ. Сдр.* ***Я в ба́пку*** *соста́вила дрова́-то, или ф козе́л. ШЕНК. Шгв.*

Иронически обыгрывается омонимичность слов *ба́бка* – ‘женщина’ и ‘способ укладки бревен’:

*«****Ба́пки****» – в лесу́ дрова. «Ба́бушки», парнёк! ШЕНК. Ктж.*

2.10. Центральная, ведущая часть чего-н. Корень *мат-*

Существительные с корнем *мат-* (**матери́к, матера́, ма́тка**) могут обозначать некую основу, на которой что-то покоится, находится (суша, почва, глубинная часть реки, сильное течение) (см. гл. VII, 1.4) . Похожее значение может распространяться и на предметный мир.

2.10.1. Слово **матёрой (матере́лой, матерённой, матери́нный, матери́чной**) означает ‘крепкий, большой, сильный, мощный’.

Матери́к – ‘толстое крепкое дерево, бревно из строевого леса’:

Матёро де́рево, о́й како́й ***матери́к*** *попа́лся здоро́вой.* ***Матери́к*** *– это ле́с* ***матери́к****. ВЕЛЬ. Сдр. Смольйо́ вот вози́ли, э́кой* ***матери́к*** *веть, а о́чень то́лсты таки́ бы́ли коме́лья, то́лько три́ ко́мля уйдёт – и во́с. МЕЗ. Длг. Из* ***материка́*** *вы́катили коло́децьной сто́лп. ЛЕШ. Кб. ПРИМ. Пшл.*

Матери́к – ‘плотная древесина, расположенная под корой дерева’:

Ствóл-то дéрева называ́йеца ***матери́к****. Кора́ содерёш, а та́м* ***матери́к****. Одделю́ш от* ***материка́****. Лы́син наде́лайеш до* ***материка́****. КАРГ. Нкл.*

Матери́к – ‘плот, сделанный из больших толстых бревен’:

А ис плúток дéлают парóм. Котóрый ***матери́к*** *– тот из дéльного лéсу,* ***матёрого****. Котóрый из* ***матёрого*** *лéсу – он называ́йеця* ***матери́к****. ВЕЛЬ. Сдр.*

Ма́тка – ‘головной плот при лесосплаве и вообще любой плот’ – т.е. плита, составленная из соединенных вместе бревен:

Плúтки там. Была́ ***ма́тка*** *ў четы́ре ряда́. ЛЕН. Тхт. Лéс плотúли до Архáнгельска, вóт и* ***ма́тки****. Как на* ***ма́тках*** *плáвала да. Роскажы́, как на* ***ма́тках*** *плáвала. На* ***ма́тки*** *сплавля́ли, ру́бяд дома́, а та́м-то фсё́ молём сплавля́ли. УСТЬ. Брз.*

2.10.2. Базовое судно, снабжающее рыболовные траулеры провиантом и водой и принимающее у них выловленную рыбу, – **ма́тка**. См. записи из дневника:

Закончили работу в 16.00 и пошли на ***матку*** *полным ходом. Стоим у* ***матки*** *берем воду и топливо у «Памети Ильича», отошли от ней в 10.00 часов и брали почту с «Памети Кирова» с* ***матки****. Отошли от* ***матки*** *«Ильича» в 17.20 к* ***матки*** *к «Тамбову» получать продукты. Пришли к* ***матки*** *«Памети Кирова». Ходили около ней до 15.00, а потом дали разрешение ити к другой* ***матки*** *к «Атлантики». Идем к* ***матки*** *на выгрузку с 20 часов. Идем в* ***матки****, сильна волна и ветер… в руле стоял с 5-го до 8.00 утра. Стали на якорь у* ***маток*** *большая очередь на сдачу рыбы. ПРИМ. 33.*

Ма́ткой называется остров, возле которого осуществлялся промысловый лов (см. гл. VII, 1.4.4.)

3. Связь «семейного» и «предметного» кода

3.1. Механизмы номинации. Метафора. Метонимия. Величание. Сравнение

3.1.1. Основной механизм переноса ТР (и близких к ним терминов) в предметную область – метафора. Так, **па́сынок** – ‘приемный сын (дочь), ребенок от прежнего брака мужа или жены’. Мотивация метафорического переноса основана на некой побочности, факультативности предмета. Это ‘вставка’, ‘подпора’, ‘вынимающаяся деталь’, ‘боковой побег растения’, который обычно убирают, ‘сучок’, ‘волокно низкого качества, изготовленное из очёсков льна’, и пр.

Могут наблюдаться разные стадии метафорического переноса. Имеются случаи, промежуточные между сравнением и метафорой: когда еще присутствуют оба члена сравнения, но отсутствует сравнительный союз (как у

сравнения) и одна лексема не употребляется вместо другой (как в метафоре):

Два́-то ка́мня – два́ ***бра́ция****. ПРИМ. Ннк. А йещё́ йесть фторо́й, поме́ньшэ ка́мень –* ***сы́н****. МЕЗ. Аз.*

Т.е. *два* (похожих) *камня* = (будто) *два братца*. Или два (похожих) камня, один из которых меньше другого = (будто отец) и *сын*. Данные примеры можно классифицировать и как промежуточный случай на пути превращения метафоры в топоним. Ср.: «Простейшие системы образных топонимов связаны бинарными (парными) корреляциями. Так, наблюдаемое на местности противоположение двух смежных вершин, из которых одна больше другой (оппозиция «большой – малый»), может быть семантически реализовано в русских топонимах *Старик* и *Старуха* (скала на реке Нейве)… » [Матвеев 2006: 120]. А.К. Матвеев говорит о «метафорических комплексах», составленных терминами родства: «Семантические различия в топонимии зависят также от того, составляют ли образные называния какую-либо систему, входят ли они в определенный комплекс образов, или встречаются спорадически, изолированы, носят более или менее случайный характер… Эта ”фрагментарность” русской образной топонимии объясняется тем, что в период ее возникновния у русских уже не было характерных для ранних периодов развития человеческого общества мифологических представлений, которые способствовали бы распространению специфического образного видения на весь окружающий мир. Образное народное ви́дение со временем может эволюционировать, система образов в топонимии разрушаться, одни образы заменяться другими. …Учет принципа семантической мотивированности (универсалий) позволяет вырабатывать определенную шкалу эталонов, но эта шкала прямолинейна. Она извлекается из множества топонимических систем, а таковые системы оригинальны у каждого народа [Матвеев 2006: 119-120].

На сопоставлениях часто строятся пословицы, поговорки, присловья и сентенции, в которых высказывание делится на две части, и «семейный» (или – шире – «человеческий») код сопоставляется с «предметным»:

До́чи *– отре́зан ломо́ть от коври́ги. КОТЛ. Фдт. Злу́* ***жэну́*** *учи́ть не переучи́ть, жэле́зо вари́ть не перевари́ть. ПИН. Ёр. Куды́ же в по́ле без огоро́да,* ***мужы́к****-от без* ***жо́нки****? В-Т. Грк.*

Иногда сравнение-сопоставление дается через отрицание:

И худо́й ***мужычёк*** *– не соло́мы пучёк. УСТЬ. Стр.* ***Ба́ба*** *не опо́ра (обувь), с ноги́ не ски́неш. МЕЗ. Длг.* ***Жэна́*** *не ла́поть, с ноги́ не сопнёш. ЛЕШ. Смл.* ***Жэна́*** *– не сьтена́, мо́жно отодви́нуть. МЕЗ. Пгр.*

Чаще фиксируются устойчивые метафоры, давно ставшие одним из значений лексемы, но иногда удается зафиксировать и окказиональную (идеолектную?) метафору. Возможно, такой окказиональной метафорой стало использование лексемы **моло́дка** ‘невестка’, ‘молодая жена сына’, ‘новобрачная’ в значении ‘пареная репа’. Репу на всю ночь оставляют в истопленной закрытой печи и открывают только утром:

…и у́тром прихойи́те ***моло́тку*** *смотре́ть! – вынима́ют. ЛЕШ. Смл.*

В пословице порой обыгрывается омонимичность слов. *Коле́но* – ‘степень родства’ и ‘часть ноги’:

Ф тре́тьйим коли́ни – сади́сь на коли́ни. КАРГ. Клт.

Речь идет о том, что *в третьем колене* родственники имеют право вступать в брак.

3.1.2. На метонимическом переносе построен переход от ТР к неродственникам: **ба́ба, ба́бка** ‘родная бабушка’ и ‘старая женщина’, **дя́дя** – ‘брат отца или матери’ и ‘мужчина’, **брат** – ‘родной или двоюродный брат’ и ‘ровесник мужского пола’ и т.д.

Мы не рассматривали регулярную метонимию, когда ТР (напр., **ба́тька, та́та, та́тка** и др.) одновременно обозначают и ‘отца’, и ‘покойного отца (мужа)’, и ‘фотографию отца’:

- о фотографии: ***Ба́тьку****-ту убра́ли. ПИН. Ср.* ***Братан́****-то,* ***двоюро́дный бра́т****, во́т он зде́сь. ПИН. Ср. Ми́ля-от, на́до карти́ну купи́дь да и залепи́ть* ***ро́цвенникоф****-то! ОНЕЖ. ББ.* ***Бра́телко*** *мне́, и́ш, та́м сиди́т ка́ртоцька. ЛЕШ. Вжг. Это то́жо от* ***племя́ньници до́чька****, э́то то́жо* ***от племя́ньници*** *ту́т фсе. ПИН. Яв. Наш йе́сь* ***па́пка****. ПИН. Ёр. Фсе ра́мки залепи́ла э́тими* ***правну́чьками****. ПИН. Влт.*
- о покойнике: ***Та́тка*** *фсё вре́мя хо́дит, поко́я не́т (о снах или видениях). ОНЕЖ. Тмц. Бат не заброжу́ нико́лько, бат прибиру́зь г* ***до́чи*** *(умру). В-Т. Пчг.*
- о могиле родственников: *Пойе́хала к* ***та́ты*** *(на могилу к отцу) – поко́йничек. МЕЗ. Крп. Ходи́ли к* ***та́тки*** *(на кладбище). ЛЕШ. Лбс. Я* ***та́тке*** *покра́сила, А́лке покра́сила – фсю кра́ску изма́зала та́м (на кладбище). ОНЕЖ. АБ. Та́мотки попе́реди* ***та́тка*** *да* ***ма́мка*** *мойи́. ЛЕШ. Клч. Я́ица поло́жым фсе́м помале́ньки, фсе́м роскладём – тут* ***ма́ти*** *ря́дом,* ***до́ци*** *ря́дом,* ***ма́тушка*** *да ста́ра* ***жона́****. ЛЕШ. Рдм. Пойду́ я, к* ***та́тке*** *схожу́ (к мужу на могилу). ПИН. Квр. До́ждик ле́й, до́ждик ле́й, на меня́ и на люде́й, то́лько, до́ждичек, не ле́й на мои́х* ***роди́телей*** *(Ф). КАРГ. Крч.*

Достаточно часто наблюдается метонимический перенос внутри предметных значений, хотя направление его ясно не всегда.

Например, **па́сынок** – ‘сучок дерева’ и ‘гниль, образовавшаяся на месте такого сучка’; **ба́ба** – ‘большой полый деревянный барабан, цилиндр, во́рот, служащий для наматывания каната, удерживающего на морском берегу рыбацкие лодки’ – и ‘отверстие в таком барабане’; **ба́ба** – ‘деревянная стойка на ножках или на крестовине, служащая подставкой вращающегося устройства (*воро́б*) для перематывания ниток при подготовке к тканью’ – и само это устройство; **ба́ба** – ‘каждая из двух опорных колод, служащих основанием приспособления для распиливания дров (*ко́зел*) – и сами эти ко́злы; **ба́бка** – ‘малая укладка зерновых и льна’ и ‘верхний сноп, которым сверху накрывают малую укладку зерновых’; **ба́бка** – ‘надкопытный сустав ноги домашнего животного’, ‘одна кость такого сустава, служащая для игры «в бабки»’ – и сама эта игра (во мн.).

На вторичной метафоре построено окказиональное называние пирога с рыбой (*братская могила*): номинация идет не от ТР а от соответствующего ФЕ ‘общее, коллективное захоронение’ > ‘пирог, в котором запекается рыба, уложенная в ряд’:

*Ма́ть, исьпеки́-то ходь **бра́цкую моги́лу** – это шуте́йно. КАРГ. Ус.*

3.1.3. Для ТР важно различие между вокативной и номинативной функциями. ТР регулярно используются в качестве обращений, в том числе к предметам (лексемы **ба́тюшка, ма́тушка, брат, де́тушки, подру́га**), в основном в комплиментарной функции, при величании.

Так, печь в обращении называют *пе́чка-**ма́тушка***, дымоход – *дымник-**ба́тюшка***, выпеченный хлеб – *хлебы-**де́тушки***, колодец – *коло́дчик-**ба́тюшка***:

*На коло́дец за водо́й пойду́, опя́ть спрошу́сь: **коло́ччик-ба́тюшка**, да́й мне води́цы. ОНЕЖ. ББ. Печка-**матушка**, дымник-**батюшка**, сними тоску печаль горюшко… (Ф. зап.) ХОЛМ. Сия. …«Пе́чька-**ма́тушка**, скраса́й хлебо́в-**де́тушэк**». КОН. Хмл.*

Коровий послед, остающийся после отела, – *после́д-**ба́тюшка***:

*Приговаривали: После́д-**ба́тюшка**, лежы́, не шолохни́сь… ШЕНК. ВЛ.*

К специально нарезанным кусочкам картофеля (*бобам*), которые раскидывают при гадании, обращаются, называя их **бра́тьями**:

*Бобы́ де́лала. Со́рог два бо́ба, со́рог два **бра́та**, скажы́ мне фсю пра́вду. КОН. Клм.*

Вот хозяйка разговаривает с кастрюлей и, засовывая ее в печь, называет **подру́га**:

*Пойдём-ко ф пе́цьку, **подру́га**, хва́тит. КАРГ. Крч.*

Но в пословице происходит ироническое обыгрывание величания, когда *огород* (‘ограда’, ‘забор’) называется **тётой**, а *кол* (вертикальный элемент забора) – **дя́дей** (в приводимом примере использована номинативная функция):

*А к кому́ подём? – К **тёты** огоро́ду да г **дя́де** колу́! ПИН. Трф.*

Т.е. ‘неважно к кому’, ‘куда-нибудь’, ‘неизвестно куда’.

3.1.4. «Предметный» и «семейный», «человеческий» коды переплетаются в сравнениях. Сравнение может идти в обе стороны: человек сравнивается с предметами, а предметы (и соположение предметов) уподобляются человеку (человеческой семье).

Сравнения человека и предмета часто встречаются в сравнительных конструкциях с союзом *как*. С предметами и присущими (или приписываемыми) им свойствами сопоставляются внешность человека и его характеристики, действия; характерные для человека процессы. Предметы, участвующие в сравнениях, можно распределить по тем же зонам, которые мы выделили для демонстрации участия в них ТР: соматизмы (*муж – голова́, жена́ – ше́я*), хозяйственная утварь, посуда (*как ни́жной жо́рнов, как сту́па, как корча́га, как в бо́чку*), одежда (*как шля́пы*), печь (*как печь*), крестьянская усадьба (*как ови́н*; *как по́ле без огоро́ду*), строительство (*как о́хлопень*), еда и т.д.

В сравнительных оборотах с помощью предметов определяется внешность человека:

полнота: *А йешшо́ бельйо́ кипяти́ли ф корчя́гах. А йешшо́ говоря́т: то́лстая, как корчя́га. ШЕНК. ЯГ. Как лисвени́сьной отру́бок толста́. ЛЕШ. Плщ.*

полнота, здоровье: *В неде́лю фсё со́скало, как сту́па здоро́ва была́. ЛЕШ. Блщ. Как сту́па жо́нка хороша́. КОН. Твр. А сама́ иш как пе́ць хо́дит. До́брая, ядрёная. КОТЛ. Фдт.*

худоба: *Прие́хала сюды́, каг бато́жык то́нкая. ПИН. Врк.*

большая голова: *Голова́ нацё́ шы́пко больша́, как ови́н. КОТЛ. Збл.*

Физические и душевные качества человека:

глухота: *Как ва́ленок, глухо́й. ШЕНК. ЯГ.*

лень: *Хо́дит-то, как ни́жной жо́рноф. КАРГ. Ош. Посло́вица йесь: повора́чивайеца, как ни́жний жо́рноф. Потому́ што ни́жний жорно́ф не повора́чивайеца, так про лени́выу говоря́т. Повора́чивайся, как ни́жний жо́рноф! А он на ме́сьте стои́т, он никогда́ не повора́чивайецца. КАРГ. Ар.*

Дается характеристика внутренним болезненным явлениям:

У йе́й ту́т (в животе), ка́г бру́с, ростово́делилось. ПРИМ. 33.

Оцениваются знания человека, его представления о мире:

Ра́ньшэ шли́ (замуж) как шля́пы – ницего́ не зна́ли (о глупости и наивности). МЕЗ. Кд.

Дается характеристика действиям человека:

Григо́рьевна пьёт, как в бо́чку льёт (очень много пьет). КРАСН. ВУ. Он захвати́л, ве́рьтит так сапоги́, я́-то, я́-то што́, как телегра́фный сто́лп, ничё́ не смо́к (замер в неподвижности). ОНЕЖ. ББ.

Определяется его роль в семье:

***Му́ж** говори́т: я голова́, а **жэна́** говори́т: я ше́я, куда́ поверну́, та́к и бу́дет. ПИН. Ёр. Ничего́ **сно́шка**? – Ничего́ уха́, да ры́бы ма́ло. КАРГ. Крч.*

Сравнение с одним и тем же предметом может иметь разный смысл. Так, в сравнении человека с *о́хлопнем* (‘верхним бревном крыши’) речь идет о защищенности девушки, ее уверенности в жизни в случае замужества:

На Покро́в день говори́ли: Покро́в-богоро́диця, покро́й мою́ бу́йную го́лову больши́м мужико́м, как о́хлопнём. ЛЕШ. Вжг.

Ср. с этим:

*Новы́ жыву́т, как в **ма́териной** па́зухе. МЕЗ. Бч.*

В другом примере речь идет о неподвижности, бессилии человека в случае тяжелой болезни:

Как занемогу́, так кто́ за мно́й ходи́ть бу́дет, так и бу́деш лежа́ть, как о́хлопень. ВИН. Тпс.

Устойчивые сравнения превращаются в пословицы. Из многочисленных примеров выделим лишь те, что связаны с «семейной» темой:

*Без **мужыка́ жо́нка** жывёт ф по́ле каг без огоро́ду. В-Т. Врш. Без **му́жа** – это как зи́мовые без огоро́да. ВИН. Брк. **Де́ти без оцца́**, как по́лё без огоро́да. ОНЕЖ. Прн. Челове́к без **дете́й**, што по́ле без огоро́ду. **Я** тепе́рь как по́ле без огоро́да: **му́жа** нет, **сы́на** нет. Оста́нессе одна́, как по́ле без огоро́ду. ВЕЛЬ. Сдр. Она́ век за ним, как за огоро́дом. В-Т. Тмш.*

То же значение выражено в общерусских пословицах-сравнениях *как за каменной стеной.*

Лексема *огоро́да* (‘ограда’, ‘забор’) использована в ФЕ *за огоро́ду перескочи́ть (ускочи́ть)*, когда речь идет о строгой последовательности выдачи дочерей замуж (или женитьбы сыновей). *За огоро́ду перескочи́ть* – ‘выйти замуж (жениться) раньше старшей сестры (старшего брата)’:

За огоро́ды ускáче. Ста́ршый не жэна́т, а мла́чшый жэ́ница не ф свою́ о́чередь – ска́жут: за огоро́ду перескочи́л. Ра́ньшэ кры́ту де́фку подводи́ли. Сва́тался за одну́, а ф цэ́ркофь привезли́, откры́ли – а та́м друга́. А нельзя́ за огоро́ду, оте́ц сказа́л. ПИН. Квр.

Представлены сравнения, «дразнилки», основанные на рифме:

Вдова́, вдова́*, шыро́ки рукава́. ПРИМ. Ннк.* ***Деви́ца*** *– краснá руковúца (девочке). МЕЗ. Бч.*

Появляются пословицы и приговорки:

Хоть како́во ***жонихá****, то́лько ф ша́пке – послóвица такá. Хоть како́во-нибу́дь* ***жони́ха****, хоть худо́во, ходь захуда́лово. Нало́гу надойе́ло плоти́ть (за бездетность), ф ша́пке нашлá* ***жонихá****-то. КАРГ. Ар.*

Т.е. единственное, что требуется от жениха, – чтобы он был «в шапке», т.е. ничего не требуется, лишь бы был (*ша́пка* традиционно – мужской головной убор).

Не вполне ясен смысл пословицы:

Над ***молоду́хой*** *три го́да ла́поть смийе́ццы. КАРГ. Клт. Три го́да lа́поть смейо́ца над* ***molodу́хой****. ВЕЛЬ. Лхд.*

Молоду́ха – ‘жена сына, невестка’; ‘недавно вышедшая замуж женщина’. В данном примере речь идет о новобрачной, перешедшей жить в дом мужа. Вероятно, «три года» ей следует учиться жить в новой семье, чтобы не совершать нелепых поступков.

Сравнение может представлять собой развернутое сопоставление:

Шэрсьтяну́ куде́ль допреда́ть – как ***свекро́вину*** *сме́рть дожыда́ть. ЛЕШ. Лбс. Каково́ нат пе́чью мы́ть, таково́ и со* ***свекро́фкой*** *жы́ть – горячё та́г жэ. ПИН. Шрд. Как на пече́ мы́ть, так со* ***свекро́фкой*** *жыть. ПИН. Ср.*

Пе́рвая ***жэна́ –*** *как пе́рсьтень на руке́, фтора́я* ***жэна́*** *– как ла́поть на ноге́. КАРГ. Крч. Пе́рвая* ***жэна́*** *– ла́поть на ноге́, фтора́я – пе́рсьтень на руке́, тре́тья – кре́ст на воротé. ПЛЕС. Фдв.*

Дерзи́сь пря́лоцки, как ***ма́тенки****. ПИН. Ёр. Держы́сь за пря́лоцьку, как за* ***ма́терено го́рлышко****: пря́лоцька укру́тит тебя́ з головы́ до но́к, как ку́колку. ХОЛМ. Звз.*

О связи «человеческого» («семейного») и «предметного» кодов см. также в § 1.2.).

3.2. Связь «предметного» и «семейного» кода в малых жанрах фольклора

На метафоре построены многочисленные загадки, в которых «семейный» (и – шире – «человеческий») код приравнивается к предметному. «Предметный» и «семейный» коды регулярно переплетаются в эротических загадках, «субъектами действия» в которых оказываются **па́рень** и **де́вка**, **мужи́к и ба́ба, молодо́й (до́брой, кра́сной) молоде́ц** и **моло́дка, ба́бы** и **жо́нки**:

Жернова: *На пове́ти во́зле кле́ти* ***па́рень де́фку*** *йерепе́тил.* ***Де́фка*** *хохо́че, ишшэ́ хо́че. ПИН. Квр. На пове́ти во́зле кле́ти* ***па́рень де́фку*** *йерепе́тит. А чего́ ду́майете? Не*

матюки́ веть, жорнова́-ти. ПИН. Ёр. На пове́ти про́тиф кле́ти ***па́рень де́фку*** *йерепе́тил. ПИН. Шрд. Зага́тки: на пове́ти пря́мо кле́ти – э́то кладо́фка така́я, –* ***па́рень де́фку*** *йерепе́тит. ШЕНК. ВЛ. На ве́рхном камне́ вот така́я вы́йемка. Тако́й вот ко́лышок. И э́тот ко́лышок вот сюда́ липа́ет за о́бруч-то.* ***Ба́ба на ба́бе****, яры́ да яры́, то́ко пе́на из дыры́. А как кру́тиш э́то-то, мука́-то и сы́плёця. ХОЛМ. Сия.*

Печь: *Стои́т* ***ба́ба*** *на полу́, приоткры́ф свою́ дыру́. ПИН. Ср.*

Починка или смазка тележного колеса: *На задво́рках* ***мужы́к ба́бу*** *йо́ркал, йо́ркал, на коле́ни припада́л, ф чёрну ды́рку попада́л – теле́гу ма́зал. КАРГ. Крч. На задво́рках* ***мужы́г жо́нку*** *шо́ркал, на коле́нки припада́л, ф чёрну ды́рку попада́л. Колесо́, наприме́р, поломалось, он на коле́ни приста́нет. ХОЛМ. Сия.*

Самовар: *У* ***де́фки*** *у сиро́тки загоре́ло во серётке, у до́брого* ***молоца́*** *пока́пало с конца́. ШЕНК. ВЛ. У* ***де́фки*** *у краcóтки розгоре́лося ф серётки, а у* ***па́рня молоца́*** *зака́пало с конца́, – ви́ш, э́то самова́р. ЛЕШ. Вжг. У* ***молодо́го молоца́*** *побежа́ло с конца́, а у* ***молодо́й моло́тки*** *разгоре́лося в серётке. ПИН. Вгр. У* ***молодо́й моло́тки*** *загоре́лось ф серётки, у* ***молодо́го молоца́*** *зака́пало с конца́. Ф серётке-то разогрева́ют, а с кре́ньчика-то потка́пыват. ХОЛМ. Сия. У* ***де́вушки-мо́лотки*** *загоре́ло ф серётке, у* ***па́рня-молотца́*** *зака́пало с конца́. ВИН. Кнц. Я смею́сь, вот загада́ю зага́тки: «У кра́сной у* ***моло́тки*** *загоре́лось ф серётке, у кра́сна* ***молотца́*** *зака́пало с конца́». ВИЛ. Трп. У де́фки у краcóтки зашáйело ф серётке, у* ***па́рня-молоца́*** *зака́пало с конца́. ПИН. Ёр. Стои́т* ***мужы́к*** *на берегу́, сти́д за реку́. ОНЕЖ. ББ. Стои́т* ***мужы́к*** *на берегу́, а ссы́д за реку́. ОНЕЖ. Тмц.*

Ткацкий станок: *Пришло́ цю́до, се́ло в у́гол, про́сид* ***де́фку*** *ли́бо* ***жо́нку****. ПИН. Нхч. А пришло́ цю́до, се́ло в у́гол, про́сид* ***жо́нку*** *либо* ***де́фку****. А цего́ ду́маш? Поломáй котело́к-то! Э́то красна́, тку́т. ПИН. Ёр.*

Ткацкий станок и челнок, ведущий нить: *Шаро-ва́ром, шаро-ва́ром,* ***мужы́г жо́нку*** *под амба́ром, брю́хом скёт, нога́ми бьйо́т, прирашы́рид да пихнёт. – Дощéчьки открыва́ица, челно́к и пиха́т. ПИН. Нхч.*

Однотипные загадки могут иметь разные мотивации и, соответственно, разные отгадки (ср. вариант загадки, которая уже приводилась с отгадкой «жернова»). Ср. также:

ключ и замок: *А на пове́ти пря́мо кле́ти* ***па́рень де́фку*** *йермо́зит. – А ф клите́ (клети) замо́к ключём открыва́ют. УСТЬ. Брз.*

В загадках, в которых отсутствует эротический элемент, «субъекты действия» практически те же – **дед, де́дко, мать, дочь, сын, жо́нка, бра́тья, ба́ба**:

Печь, огонь, дым: ***Ма́ть*** *толста́,* ***до́чь*** *красна́,* ***сы́н*** *кудрева́той в небеса́ улете́л. ПИН. Квр.*

Кипящий чугунок в печи: *Сиди́д* ***де́т*** *в осеку́, весь порва́лся со смеху́. – Чюгу́н, веть кипи́т. ПИН. Ёр. Стои́т* ***ста́рец*** *в осеку́, пересе́лся во смеху́. Цюгу́ник ф пеци́. Ну́то о́сек – коро́в застава́ют. ПИН. Нхч.*

Мытье сковороды: *Чёрный кот* ***ба́пку*** *трёт,* ***ба́пка*** *хохо́чет, пу́ще хо́чет. ВИН. Кнц.*[4]

Стол: *Четы́ре* ***бра́та*** *жыву́т под одно́й шля́пой и не деру́ця. ХОЛМ. Сия.*

Двуручная пила: *Крошы́л крошо́нки – не себе́ не* ***жо́нки****. – Пила́-то ручьна́ на ту́, на другу́ сто́рону. ОНЕЖ. Тмц.*

(Что?): *До́ж дожжы́т –* ***де́тко*** *се́но коси́т, до́ш переста́л –* ***де́тко*** *по́д йель ста́л. ЛЕШ. Рдм.*

См. также загадки, приведенные в §§ 2.1.3. и 2.4.

3.3. Метафорические комплексы

Рассматривая экстраполяцию ТР на предметные области, Е.Л. Березович выделяет «метафорические комплексы, составленные терминами родства» [Березович 2009: 257-278], в которых не только звучит «семейная» тема, но обнаруживаются параллели, противопоставления: «Код родства организован как прозрачная и четкая сетка отношений (”старше – младше”, ”кровный – некровный”, ”мужской – женский”)… В таких комплексах семантическая связь названий отражает соположенность объектов номинации, т. е. их смежность, включенность в одну ситуацию, в один тематический ряд etc.» Иногда эти комплексы «рассыпаны» «по разным языковым идиомам. В таких случаях приходится собирать комплекс, реконструируя отношения между его элементами» [Там же: 257, 258]. Березович выделила такие полисистемные комплексы в области соматики (обозначения пальцев руки) и на примере устройства рыболовных снастей.

В АГ оказалось достаточное количество примеров, которые могут быть организованы в подобные метафорические комплексы. Надеемся, что представленный нами материал даст возможность исследователям, сопоставляющим русские диалекты и славянские языки, найти новые недостающие звенья, реконструировать «комплексы» более полно – не только в области предметной, но и абстрактной лексики и некоторых других. По *семейному* принципу, с точки зрения языкового сознания, часто строятся отношения между мифологическими «хозяевами» дома (*дедушка домовой* и *бабушка домовая*), между животными (*матка и детеныши*), но чем дальше ТР уходят от протозначения, связанного с семьей, на «периферию» – т.е. от Человека к Предмету (в самом широком смысле

---

[4] Ср. вариант загадки с иной отгадкой: *Се́рый ко́т матре́ну трёт, матре́на хохо́чет, ишшо́ пу́шче хо́чет. Кто́ йей э́ту зага́тку скоза́л? – Жорнова́. МЕЗ. Бч.*

этого слова), тем более осколочными, на наш взгляд, будут выглядеть эти комплексы, и вполне реконструировать их не удастся. В удалении от Человека «семейственность» сменяется «парностью» (*бабка* и *дедка* как ‘части ручной наковальни’ или ‘детали ткацкого станка’) и «одиночностью». Более того, даже «парные» образования не всегда параллельны. Так, в заговоре оказываются рядом *корова-матушка* и *послед-батюшка* – ТР использованы здесь в комплиментарной функции, однако *корова* и ее *послед* все-таки никак не составляют между собой полноценную параллельную пару. Связанные родством *Бог-отец, Бог-сын и Царица Матушка Небесная* чаще всего предстают в русской – не только народной, но и общехристианской – культуре как *Господь Батюшка* и *Царица Матушка*, однако *батюшка* и *матушка* оказываются в отношении друг к другу *сыном* и *матерью*, а духовным *отцом* и духовной *матерью* Христос и Богородица будут для человека-христианина.

Возможно, за пределами нашего внимания остались предметные области, в которых также задействованы ТР. Картотека АОС постоянно пополняется, растет и количество примеров метафорического употребления ТР в предметных значениях.

Глава V

ТЕРМИНЫ РОДСТВА И АНТРОПОНИМЫ

1. ТР и имя
   1.1. Термины кровного родства в сочетании с именем. Номинация. Обращение
2. Имянаречение
   2.1. Первое имя – личное (крестильное). Механизмы номинации и ТР
   2.2. Второе имя – отчество. Модели отчества (Отчество по отцу. «Отчество» по матери. «Отчество» по мужу. «Отчество» по деду)
   2.3. Третье имя – фамилия. Девичья фамилия
   2.4. Четвертое имя – прозвище
3. ТР, отраженные в антропонимах
   3.1. ТР и фамилии
   3.2. ТР и прозвища

Тесная связь существует между ТР и именем человека. Под именем прежде всего имеется в виду сформировавшаяся для русского языка обязательная трехчастная модель с жесткой последовательностью: **личное имя + отчество по отцу + фамилия** (исторически фамилия – одно из семейных, родовых прозвищ, закрепленное в официальных документах).

Если отчество и фамилия являются изначально заданными, закрепляются за человеком еще *до* его рождения, то первый элемент триады (личное имя) выглядит более «случайным» – выбор имени может быть обусловлен временем рождения ребенка (определяться по церковным святцам), может быть связан с модой на имена, с какими-то родительскими предпочтениями и проч. Однако достаточно часто такой выбор обусловлен обращением к авторитету родственников: имена даются *по деду, по отцу, по бабкам, по матери, по тёткам*.

Если официальное отчество всегда дается *по отцу* («второе имя» демонстрирует «принадлежность» ребенка отцу), то в народном узусе присутствуют разные модели отчества как с точки зрения словообразования, так и с точки зрения мотивации: могут употребляться «отчества» *по матери, по мужу, по деду*.

Семейные прозвища могли существовать у рода на протяжении нескольких поколений – идти *по дéдкам, по бáбкам, по рóду*.

Существуют примеры (немногочисленные, но значимые с типологической точки зрения), в которых ТР (и близкие к ним термины) сами превратились в имена собственные: в прозвища, отчества, фамилии. ТР отразились даже на кличках животных (см. гл. II, 4.2.).

1. ТР и имя

Говоря о терминах родства, принято различать номинативную и вокативную функции. Не все ТР способны выступать в вокативной функции, но если способны, то вокатив всегда может быть использован и как номинатив. Если термин родства не выступает в функции вокатива, в обращении используется имя собственное.

ТР может выступать в союзе с именем собственным – и в вокативной, и в номинативной функциях. Как правило, это происходит тогда, когда родственники существуют в некотором множестве (*бабушки, тетки*). Уточнение необходимо, поскольку у каждого индивидуума имеется в роду по 2 *бабушки* и по 2 *деда*, может быть большое количество *теток* и *дядей,* родных *братьев* и *сестер, двоюродных братьев* и *сестер, племянников, внуков.* В русских ТР не содержится информация, с чьей стороны (отца или матери) выступают *дедушки* и *бабушки, дяди* и *тети*; не различаются по старшинству *братья* и *сестры*, не различаются ни по старшинству, ни по линиям родства *внуки* и *племянники*. Для уточнения родства могут использоватся словосочетания, например:

о бабушке

– со стороны отца: *отцёва ма́ти (мать, ма́терь), оте́цкая мать, та́тина (па́пына) мать (ма́ма, ма́тка), у отца́ (та́тки) ма́ти (мать), отцу́ ма́ти (мать), та́тина (та́ткина) ба́бушка, отцёвская ба́бушка;*

– со стороны матери: *ма́терина (ма́мина) ма́ти, ма́ткина (ма́ткова) ма́тка (мать), ма́тери мать, ма́мке ма́тка, по ма́мы (ма́тери) ма́терь (ма́ма), у ма́тери ма́терь, ма́ткина ба́бушка;*

о внуке

– со стороны сына: *ба́бушкин внук; у (от) сы́на внук; сыно́вней (сыно́внин, сыно́вьин) сын (ма́льчик, па́рень, парнечёк, робёнок); сыно́вней (сыно́внин, сыно́вьин) внук;*

– со стороны дочери: *дочёрнин (до́черин, дочёрней) сы́н (па́рень, парнечёк, робёнок); дочёрнин (дочёрней, до́черин) внук (вну́чек);*

о тётке

– со стороны отца: *сестра́ отцёва (па́пина, па́пына, та́тина, та́ткина); сестра́ отца́ (па́пы, та́ты, та́тки, та́тюшки); сестра́ отцу́ (ба́тьку); сестра́ та́те (та́тушке); та́тина тёта; па́пина тётка; тётка по отцу́; тёта по ба́тюшке*
– со стороны матери: *сестра́ ма́мина (ма́мына, ма́мкова, матери́нская); сестра ма́тери (ма́мы); сестра ма́ме; ма́мина тёта; тёта по ма́тушке; тётушка по матери́нской стороне́.*

Многие ТР могут сопровождаться именами, но могут и не сопровождаться. Как правило, не сопровождаются именами собственными термины, называющие родственников, которые не образуют группу. Среди ТКР это *мать, отец* – у которых в качестве обращения используется ТР. Напротив, к родственникам, которые являются младшими по роду, таким, как *дочь, сын, внуки, братья*, *сестры, племянники*, в качестве обращения обычно используется личное имя. Чаще всего термин родства в союзе с именем используется в обращении к *теткам* и *бабушкам*.

Для номинации и обращения к родственникам имеется по 3 возможности.

В номинации:

(1) ТР, (2) ТР в сопровождении имени, (3) имя без ТР.

В вокативе:

(4) ТР, (5) ТР в сопровождении имени, (6) имя без ТР, т.е.

(1) и (4) *бабушка;* (2) и (5) *баба Маша*; (3) и (6) *Марья Ивановна*.

Позиции (3) и (6) – использование имени собственного в номинативе и в вокативе – мы практически не рассматриваем, т.к. нужно быть хорошо включенным в ситуацию, чтобы знать, к кому именно из родственников говорящий обращается по имени. Не рассматриваем мы также позицию (1) в номинации, т.к. сюда относится подавляющее большинство примеров, иллюстрирующих употребление ТР. Таким образом, примеры приводятся только на позиции (2): «ТР в сопровождении имени в номинации», (3) и (5): «ТР в сопровождении имени в обращении» и «ТР без сопровождения имени в обращении».

1.1. ТКР в сочетании с именем. Номинация. Обращение

1.1.1. Мать

В синонимический ряд понятия ‘мать’ входит около 50 лексем, из них более 20 зафиксированы в вокативной функции.

Номинация (ТР + имя): ***Ма́ти****-то доулá* ***Ду́ся****, согнýлася, одни́ только ко́сти да жы́льйо оста́лось. ВИЛ. Пвл.* ***Ма́терь****, говори́т, ви́дела во сне́,* ***ма́терь Олекса́ху****. ВИН. Зст.*

Обращение-1 (ТР + имя): нет

Обращение-2 (ТР без имени): *Ты што́,* ***ма́ти****, ро́била-ро́била, ницё́ не заро́била. ПИН. Трф. Я скажу́: уйежжа́ю,* ***ма́ти****. ПИН. Чкл.* ***Ма́ть****, я молоди́цю приве́с, трахтори́стку ис Сабу́рова. УСТЬ. Сбр.* ***Ма́ть****, гре́й самова́р – нас веть переписа́ли (зарегистрировали брак). ПИН. Квр. Пойдём,* ***ма́ма****, я́ тебя́ вы́вожу. КРАСН. ВУ. Ну цё́,* ***ма́ма****, вы ви́дели, ничё́ хоро́шэго не ви́дели, фсё́ ломи́ли на на́с. ШЕНК. ВЛ.* ***Ма́мо****, поди́ ф пере́дьню избу́, передо́к. ПИН. Ср.* ***Ма́м****, не мо́й (посуду), ты́ по-на́шому не смо́йош. КАРГ. Крч. А к ни́м прийе́хала до́чи:* ***Ма́****, ты што наде́лала, завари́ла та́тко. ПИН. Чкл.* ***Мама́нька****, я́ за грибо́ми. КАРГ. Ош. Дай,* ***мама́ня****, мне там попи́ть. ВИН. Уй. Сиди́,* ***мама́нь****, не ба́й ничево́. КАРГ. Оз. Не руга́й меня́,* ***мама́ша****, што я съмета́ну пролила́, об око́шко шо́л Але́шка, я бес па́мети была́ (Ф). КАРГ. Лкшм.* ***Ма́менька****, на пеци́ квашня́. КОН. Твр.* ***Ма́мка****, поговори́ на прико́с. МЕЗ. Длг.* ***Ма́мка****, не спи́ш? КАРГ. Крч.* ***Ма́монька****, роскажы́ де́ушкам цево́-нибу́ть. ПИН. Кшк. Ты́,* ***ма́мушка****, просьти́ меня́, дурака́, – наизвиня́усе. КОН. Клм. Ой,* ***ма́мушко*** *ро́дная! ПИН. Чкл. Косу́ расплета́ют, ак она́ причита́т, рвё́цца, ак ишо́: «Не выдава́й меня́,* ***ма́мынька****, вза́муш!» ПИН. Нхч.* ***Ма́тка****, да́й-ко води́чьки попи́ть, пропада́ю,* ***ма́тка****. ОНЕЖ. Тмц.* ***Ма́тушка****, да́й мне поку́шать. УСТЬ. Бст.*

Предпочтения выбора лексемы при обращении к родной матери могли меняться:

С то́й поры́ фсё́ ма́мой зва́л, никогды́ ма́ть, ма́терью. ПИН. Ёр.

Как видно из примеров, ТР со значением ‘родная мать’ в союзе с именем собственным практически не используются. Сочетание ТР *ма́ти, ма́терь* с именем в номинативной функции, по-видимому, принадлежит не детям, говорящим о своей матери, а некоему третьему лицу.

1.1.2. Отец

Синонимический ряд понятия ‘родной отец’ содержит около 60 лексем, из них в вокативной функции зафиксировано более 30. Все 6 корней, обслуживающие этот термин родства (*бат-, мат-, мать- тять-, отец-, пап-*), встречаются как в номинации, так и в обращении.

Номинация (ТР + имя): ***Анато́лий*** *йе́зь* ***ба́тько****-то, О́льги Васи́льйевны му́ш. ПРИМ. ЛЗ.* ***Оте́ць-то Ники́фор*** *у́мер, дак тому́ ско́лько бы́lo годо́ф? КОН. Клм. Я дотого́ табле́тками йейо́ допои́ла – она́ фсё о́хала, ре́хала, а* ***оте́ць Алекса́нт*** *приде́т – сра́зу заулыба́йецца. ПРИМ. Ннк.*

Обращение-1 (ТР + имя): нет

Обращение-2 (ТР без имени): ***Ба́тько****, ка́к тебе́ не сты́дно! ПРИМ. Ннк. Пошли́ дава́й,* ***ба́тя****. КАРГ. Крч.* ***Ба́тюшко****, скажы́, што я согла́сна. ВЕЛЬ. Лхд. Не журю́,* *родно́й* ***ба́тюшко****. (Ф). ВЕЛЬ. Сдр. Во́т йи завици́лась, на́ печь зашла́, молю́:* ***оте́ць****, каку́ коро́ву мне́ взя́ть? ЛЕШ. Вжг. Йе́сьли вы́пил, то извини́те,* ***ма́ти, оте́ц****, заложы́л немно́шко. НЯНД. Мш. Поди́,* ***па́па****, с тёты ся́ть. МЕЗ. Мсв.* ***Ма́менька да па́пенька****, я́ тепе́рь не ма́ленька, мне́ семна́цатый годо́к – купи́те шо́лковый плато́к (Ф). КАРГ. Крч.* ***Па́пка****, я́, наве́рно, домо́й бо́ле перейду́. ПИН. Ёр. О́х ты кака́я, игру́шкой игра́йеш:* ***па́почька****, прийежжа́й! ОНЕЖ. Тмц.* ***Па́пушка****, скучя́м по тибе́. ВЕЛЬ. Сдр.* ***Я́****,* ***та́то****, оддала́ цига́нке. ВЕЛЬ. Сдр. А,* ***та́то****, где́ я сруб*лю́*-то? ПИН. Влт. Не купи́ли, а не́т,* ***та́т****, ницёго́. ОНЕЖ. Прн.* ***Та́тка****, што-то не ве́риця.* ***Та́тко****, я́ до пастуха́ бу́ду ходи́ть. ПРИМ. Ннк. Никуда́,* ***та́тушка****, не пойе́ду. МЕЗ. Лмп. Я говорю, што́ ты,* ***та́тя****, сама́ занесу́. ПИН. Яв.* ***Та́тя****, роскажы́ ска́ску. ШЕНК. Шгв.* ***Та́тенька****, разрешы́те мне Та́ню взядь вза́муш. ЛЕШ. Юр. На коле́нцях мо́ляця: да́й тебе,* ***тя́тенька****, здоро́вья. ВИЛ. Пвл.* ***Тя́тька****, возьми́те меня́! КАРГ. Ош.*

В огромном количестве примеров информанты противопоставляют старые, исконные лексемы (с корнями *бат'-, тат-, тат'-, тят'-*) лексемам новым (с корнем *пап-*):

У нас Ми́шку фсего́ запу́тали – хто ***та́тей*** *зове́, хто* ***па́пой****. Спра́шыват у свого́* ***та́ти****:* ***па́па****, ты* ***та́тя*** *ли* ***па́па****? Ты* ***па́па*** *мене́ али* ***та́тя****? ПИН. Нхч. Ра́ньшэ* ***ба́тьком*** *зва́ли, а мы́ уш* ***та́ткой****, а тепе́рь хто и* ***па́пой****. ЛЕШ. Кнс. А йешо́ зва́ли* ***па́пу*** *не* ***та́тей****, а* ***ба́тькой****. ПИН. Врк.* ***Па́пой*** *не́ звали векóм, фсё* ***ба́тюшком****, а не́которыйе* ***та́ткой****. КАРГ. Оз. Я,* ***па́па****, уйе́ду – раньшэ* ***оццём*** *зва́ли* ***ба́тюшко****. КАРГ.Ус.* ***Та́той*** *зва́ли,* ***ба́тькой оца́****-то. ОНЕЖ. Кнд.* ***Ба́тьком*** *зову́т, не* ***па́пой****.* ***Ба́тюшко*** *называ́ли родно́во* ***оцця́****,* ***тя́тя****, быва́ло, а я́ вот слыха́ла фсё* ***та́та****. То́жэ на́ име́,* ***ба́тюшко*** *ли* ***па́па*** *ли. Мы* ***оцца́*** *дак зва́ли* ***ба́тюшком****.* ***Тя́тей*** *мы не зва́ли. Я таг* ***ба́тюшком*** *звала́, зва́ли йещё* ***та́тко, та́той*** *не́который зва́ли. КАРГ. Крч. Ра́ньшэ не* ***па́пкой*** *звали, а* ***та́ткой*** *оца́-то. КОН. Хмл. А у на́с не* ***па́па*** *звали, а* ***та́тя, тя́тя****. ПИН. Яв.*

Обращение в союзе с именем не встретилось. Сочетание ТР с именем собственным в номинативной функции, по-видимому, принадлежит не детям, говорящим о своем отце, а некоему третьему лицу.

1.1.3. Бабушка

Синонимический ряд понятия ‘родная бабушка’, ‘мать отца или матери’, содержит более 10 лексем (от корня *баб-*), почти все они зафиксированы и в вокативной функции. Имя сопровождает ТР как в номинации, так и в обращении.

Номинация (ТР + имя): *Бежы́ г* ***ба́бы Мари́ны****. ОНЕЖ. Тмц.* ***Ба́бе То́не*** *запоза́фтра бу́дё полго́да (о поминках). ПИН. Квр. Зобёнка-то да́вная, ошшо́ у* ***ба́пки Ли́зы***

привезёна из го́рода, набы́ть. ШЕНК. ВП. На ци́сьценьци при́ду, помя́ну се́х роди́телей, ***ба́бушку Они́сью, де́тку Я́кова****. ЛЕШ. Смл.*

Обращение-1 (ТР + имя): *Принесёт, опте́шыт та́к кроси́во: во́т тебе́,* ***ба́бушка Хи́ма****. ОНЕЖ. Тмц. О́й,* ***ба́бушка Ду́ня****, попра́висся. КАРГ. Лкшм.*

Обращение-2 (ТР без имени): ***Ба́бо****, я пришла́ веть. ВИН. Кнц. Задра́вица (ребенок):* ***ба́ба, ба́ба, ба́ба****! ЛЕШ. Смл.* ***Ба́ба****, сварй-ко опа́ры. ХОЛМ. Сия. Ходи́,* ***баба́ня****. МЕЗ. Мд. Онто́н ревё:* ***бабу́ля! Бобу́ля! Бабу́ля****, тебя́ к телефо́ну! – Кто́, бо́ храни́? ПИН. Ёр. Ко́ля, ты ку́риш? – Не́т,* ***бабу́ся****, не́т. ШЕНК. Ктж.* ***Ба́бушка****, то́лько мы ця́й с тобо́й ду́ем. КАРГ. Влс.*

В обращении к прабабушке используются те же лексемы, что и в обращении к родной бабушке:

А праба́бушку ба́бушкой фсё зову́т. ***Я́*** *уж де́сеть ра́с праба́бушка, а ба́бушкой зову́т. ПИН. Нхч. Где́ ба́ба-то? Ну́ко! Ба́ба! (правнуку). ПИН. Ёр.*

При обращении к прабабушке может присутствовать имя собственное (хотя у нас имеется лишь косвенный пример на обращение с именем):

Фсё про́сяця, правнуця́та-то мене́: ***Ба́бушка****, мы к тебе́ прийе́дем. ХОЛМ. Сия. Спаси́бо,* ***бабу́лечька****. ПИН. Нхч. Пра́внучёг зва́л –* ***ба́ба Ба́ря****. КРАСН. ВУ.*

1.1.4. Дед

Синонимический ряд понятия ‘родной дед’ составляет около 15 лексем (с корнем *дед-*), из них в вокативной функции зафиксировано лишь 5.

Номинация (ТР + имя):

О деде: *Грамоте́шки у* ***де́да Макси́ма*** *ма́ло. ПРИМ. ЛЗ.* ***Де́да Ива́н Миха́йловичь*** *краси́во писа́л. ЛЕШ. Вжг. Стари́нной да́вносьти (газета).* ***Де́т Ми́тя****, наве́рно, выпи́сывал. ПИН. Нхч. У Ани́сима был* ***де́тка Ива́н****. МЕЗ. Дрг. У* ***де́тки Миха́йла*** *у Хы́рковых то́жо шо́ркали. МЕЗ. Бч.* ***Де́душко Ива́н*** *ста́ростой бы́л ф чясо́вне. ПИН. Ёр. Но́ги кривы́, каг* ***де́тко Арте́мушко*** *бу́де о́н. ПРИМ. Пшл. У* ***детка́ Михаи́ла*** *был кре́ст. МЕЗ. Цлг.*

Обращение-1 (ТР + имя): ***Де́тко Ва́ська****, отло́ш. КАРГ. Нкл.*

Обращение-2 (ТР без имени): ***Де́да, де́да****, г ба́бушке Ане веть на́до, ба́бушка А́ня у на́с йе́зь да. ВИЛ. Пвл. А во́т вну́чька говори́т: «****Я́*** *ваз,* ***де́душко****, прию́тю». В-Т. Тмш.* ***Де́душка****, не́т ли с ка́мешком ту́рки? ПРИМ. Пшл. Поди́ и скажы́: «****Де́до****, иди́ ча́й пи́ть». ПИН. Штв. На́,* ***де́до****, йе́ш, я́годок принёс тебе́. КРАСН. Прм. Стари́к пошо́л со вну́ком: Гори́т ле? – Гори́д,* ***де́тко****! ПИН. Нхч.*

Как и с ТР, обслуживающими понятие ‘родная бабушка’, имя сопровождает ТР с понятием ‘родной дед’ как в номинации, так и в обращении. Вежливое обращение к родному деду могло меняться:

Де́душком *не зва́ли, а* ***де́тком****. ЛЕШ. Смл. Зови́те* ***де́тком****. ОНЕЖ. Трч. А ты́, Като́ха, не зови́* ***де́тком – зови́ де́душком****. ОНЕЖ. Трч.*

ТР, обслуживающие понятие ‘прадед’, в союзе с именем зафиксированы только в номинации, но можно предположить, что в качестве обращения используются те же лексемы, что и при обращении к деду.

О прадеде: *А* ***прадéдушко Йегóр –*** *а óццессьва не знáю, не слыхáла дáжэ. ШЕНК. ВЛ.* ***Прадéтко Долмáн*** *бы́л – и́мя стари́ннойо. ВИН. Брк. Мой* ***прáвдетко Йегóр****. КАРГ. Влс.* ***Продед Еремий*** *находил далеких старых родников (запись). МЕЗ. Аз.*

1.1.5. Дочь

Синонимический ряд понятия ‘родная дочь’ содержит 20 лексем (с корнем *доч-*), из них в вокативной функции зафиксировано менее половины.

Номинация (ТР + имя): ***Тáнька-то дóчерь*** *взáмуш ушлá. ШЕНК. Ктж.* ***Дóцерь Василúса*** *óкрук свойогó огорóцца з баташкóм хóдит. ВИЛ. Пвл.* ***Дóчечька*** *былá* ***Танюша*** *умерлá. ПРИМ. Лпш.* ***Лúда дóци*** *да* ***Тóня*** *йезь* ***дóци****. ПИН. Ср. У негó вeть* ***Вáлечька дóчька*** *остáлась. ПИН. Ср. Береги́ сыновéй и осóбенно* ***доцúрку Зúну****. МЕЗ. Длг. Э́то* ***Гáля дóцюша*** *вышывáла. ЛЕШ. Ол.*

Обращение (ТР + имя): нет

Обращение (ТР без имени): *Идú,* ***дóчи****. ВИЛ. Слн. Прошúй, любúмая моя́* ***дóцька****! – послéднё слóво. ПИН. Ёр. Сосéтки мáму укорúли: Куды дóчьку берегёш? Онá заплáкала, сказáла:* ***дóчь****, послéдний гóд жывёш (Ф). – Зáмуш оддаю́т. ПИН. Ёр.*

В номинации имя сопровождает ТР достаточно активно, в обращении чаще всего используется только имя – союз ТР с именем не зафиксирован. ТР в вокативной функции используется редко.

1.1.6. Сын

Синонимический ряд понятия ‘родной сын’ содержит более 10 лексем (с корнем *сын-*), из них в вокативной функции зафиксировано лишь 4.

Номинация (ТР + имя): ***Я́*** *родилá* ***Вáсеньку сынóцька****. ПИН. Ёр. Мáмушкин* ***сынóк Онтóн****, фторóй Миколáй, Манёфа. МЕЗ. Рч. Фсё* ***Валéрик****, золотóй* ***сынóк****. УСТЬ. Сбр.*

Обращение (ТР + имя): *Дéтям своúм да читáют: Дорогúйе вы мои́ да* ***сынóчьки, Николáюшко да Алексáндрушко****, уш осиротéли вы да не вóвремя, не вóвремя да не вó пору… (Ф). ПИН. Квр.*

Обращение (ТР без имени): *Здрáствуй,* ***сы́на****, прийéхал. КРАСН. Прм. Не нáдо такý потáчьку давáть,* ***сынóчёк****. ПИН. Квр. Вóт,* ***сынóчег дорогóй****, што жóнки-то дéлают. В-Т. Тмш. Не скáжот мáмка дорогáя: Ставáй,* ***сынóк****, попéй чяйкý… (Ф). ПИН. Ёр.*

Имя при ТР используется достаточно редко. Пример на употребление в вокативе ТР при имени собственном содержится в похоронном причитании, которое ведется как бы от имени покойного, в конструкции необственно-прямой речи. В обращении обычно личное имя. В качестве обращения к детям (в

том числе взрослым) используются и лексемы со значением ‘старший’ – ‘младший’, различающие время появления детей на свет:

*Мама́ша (свекровь) ска́жот: сего́дня во тако́й наря́т: ты́, **Я́коф**, бу́деш вози́ть назе́м, а ты́, **ста́ршый**, бу́деш намётывать. ОНЕЖ. Тмц. **Мало́й**, далеко́ не убега́й, с Витали́нкой бу́деш. ШЕНК. Ктж.*

Эти же лексемы (в том числе субстантиваты) со значением ‘старший’ – ‘младший сын’ зафиксированы в союзе с именем:

***То́лик**-от **больша́к** не захоте́л уци́цця. КОН. Твр. А **ма́лый** са́м **Ко́ля** приве́с нам ди́чину таку́ю большу́ю, я сижу́ тереблю́ э́ту ди́чину. ШЕНК. ВЛ. Я́-то с **ма́лым** жыву́, с **Оното́льйом**, Вита́лько – тот под горо́й. УСТЬ. Снк. И **Ва́ня, ма́лой,** то́жо тако́й тру́дьник. ЛЕШ. Смл.*

Для понятия ‘родной сын’ используются лексемы, изначально обозначающие половозрастную категорию – ‘мальчик’, ‘невзрослый молодой человек’ (*парень, парнёк, паря, детёш* и проч.), которые в качестве обращения используются чаще, чем ТР с корнем *сын-*:

*Ты учи́сь, **па́рень**, тебе́ на́до учи́ца. ПИН. Нхч. Ско́лько мо́жно теря́ть? – Ско́лько на́до, **парнёк**, у тебя́ племя́ников до ле́шэва. ШЕНК. ВЛ.*

То же в номинации (о взрослом сыне):

*Фёдор-**детёш**, тот на Арту́ме. ЛЕШ. Кнс.*

1.1.7. Сестра

У ТР со значениями ‘сестра’ и ‘двоюродная сестра’ (а также ‘брат’ и ‘двоюродный брат’) лексемы часто совпадают, иногда в пределах одного говора, поэтому мы рассматриваем их в одном параграфе.

Синонимический ряд понятия ‘родная сестра’ содержит 20 лексем (с корнем *сестр-*), из них в вокативной функции зафиксировано 4. Синонимический ряд понятия ‘двоюродная сестра’ содержит более 20 лексем с корнем *сестр-* и около 15 с другими корнями, из них в вокативной функции – 8.

Номинация (ТР + имя):

О родной сестре: *У меня́ **Марья-сёстра́** в Москвы́. ПИН. Нхч. Мне **Ма́шэ сестру́хе** говори́ли: привезу́ тебе́ лопати́ну (одежду). ВИН. Тпс.*

О двоюродной сестре: ***Сёстру́нья А́нна**-то. КАРГ. Хтн. **Сестру́ха Та́лька** то́жо умерла́. ПИН. Ср. А э́то **Ра́я сестре́ница** йесь. МЕЗ. Лбн. **Ду́нька** у не́й йе́сь **сестре́ниця**, да йе́йна ба́лька (овца). ЛЕШ. Кнс. Вот тут вот **Ога́фья двоюро́дница** – у йей во́семь (детей). ПРИМ. КГ.*

Обращение-1 (ТР + имя):

О родной сестре: ***Ма́рья-сёстра́**, помоги́! ПИН. Нхч.*

Обращение-2 (ТР без имени):

О родной сестре: *А пошóл, на колéньцях попóлс: – Просьтú, **сестрá**! –Просьтú, брáтелко, тебя́ и бóх просьтúт. Зайдём-ко, **сестрá**, в магозúн. Пáша, здрáствуй. – Здрáствуй, **сестрá**. ПИН. Ёр. **Сестрёнушка**, я помирáю от нóк. В-Т. Грк. Йóн идёт, пáдат мнé на грудúну: **сестрúцька**, штó с тобóй? КАРГ. Крч. Вот полюбýйся, **сестрúчька**, какóй брáтелко пришóл. ПИН. Ёр. Мáменька ругáйеца, братúшка защищáйеца: Идú, **сестрúца**, на гулянку, мúлый дожыдáйеца (Ф). Мúлая **сестрúця**, ты́ мне не жывúца (Ф) – брáтья йéсь, погóняд дéвок-то. ПИН. Ёр. Лúхо позевáйеце, никтó не догадáйеце, догадáлся брáтец мóй: пойдём, **сестрúчюшка**, домóй (Ф). ПИН. Чкл. Уш ты возьмú, моя́ срóдна **сестрúчюшка**… (Ф). ПИН. Квр.*

О двоюродной сестре: *Я четвéрых родилá, **сестрéница**, ты, говорúт, гры́жу заговáривай. МЕЗ. Бч. **Сестрýха**, опохмéль-ко меня́, я́ тебе што хóж зьдéлаю. ПИН. Врк. Óй, **сестрýха**, мне жáлко, што мáльчика увезýт. ХОЛМ. НК. Вот хóдит ко мнé: ну довáй бат, **сестрúца**, садúсь, чя́ю попéй. ПИН. Трф. Óй, **двоюрóденка**, у тебя́ умá палáта. ОНЕЖ. Тмц.*

Как в случае с родной сестрой, так и с двоюродной имя при номинации может присоединяться к ТР. В обращении обычно употребляется имя собственное, реже – ТР (без имени):

*Тепéрь фсё **по úмени** зовýт, не зовýт тáм сестрá ли тётка ле – фсё́ по úмени. ПИН. Нхч.*

Помимо лексем с корнем *сестр-*, для понятий ‘родная сестра’ и ‘двоюродная сестра’ используется корень *чич-* (**чúча, чúчка**). Он тоже способен связываться с именем собственным в номинации:

*Ну вот у меня́ Áнка да Тамáрка-то – вот э́то рáньшэ **цúцькой** звáли фсё. Везьдé таг звáли, э́то ны́не врóде как не зовýт **цúцькой**-то, фсё́ **по úмени**. Пойдý к **цúцьке**. [Это родная сестра или двоюродная?] – Роднá. Ну я пошлá в гóсьти к **цúцьке Áнке –** либо вот тáк. Лúбо к **цúцьке** в гóсьти пойдý схожý. А ны́не фсё к **сестры́** веть. Бывáй и **чúчьками** звáли? Меня́ никтó нé звал – и я́ никугó нé звала. Люди кáк-то **чúчьками**, а у нáс **сёстрá** да **сёстрá**. Мы нé звали, мы **по йúмю** фсё звáли. ПИН. Нхч.*

Если родная сестра имела племянников, другие сестры могли называть *тётой* и соответственно к ней обращаться. Этот ТР легко соединяется с именем и в номинации, и в обращении:

*Э́то моя́ **сестрá** тут ыдё́, **тётка Сáша**. **Тётка Тáля** у нáс послéдне врéмё – **сестрá** нáша – нéт умá, да фсё́ говорúт: «Мáша в гóрот уйéхала» – а Мáша фсё с нéй! Óй, **тётка Сáша**, до послéдней ты клúцьки дожылá – и свекрóф, и свáтья, и бáбушка, а тепéря и до прабáбушки. **Тётка Сáша**, нáм нáдо с тобóй иттú за мя́той, хоть на исáду. ПИН. Нхч.*

Еще одно значение лексем **чúча, чúчка** – ‘двоюродная сестра, значительно старшая по возрасту’:

Ци́цькой *ра́не зва́ли* ***двою́родную сестру́****, ста́ршую. Ра́ньшэ йешо* ***чи́чькой*** *зва́ли, йе́сли тебя́ ста́ршэ* ***двою́родна сестра́****.* ***Ци́цька – двоюро́дна сестра́****,* ***ци́цька Лю́пка****. Фсё* ***чи́ча Ма́ша*** *зва́ли.* ***Сестру́ха****. Э́то ра́ньшэ зва́ли, до войны́* ***чи́чьками****. ПИН. Нхч.*

Слово **чи́ча, чи́чка** оказалось необщеупотребительным – оно стало «неудобным», его начали заменять:

Э́то я ны́нче ***тё́тку На́сьтю*** *ста́ла* ***тё́той*** *зва́ть, а ра́ньшэ* ***чи́чя На́сьтя****,* ***чи́чя Ду́ня****. Чи́чями неудо́бно то́жо, вот перешла́ на* ***тё́ту На́сьтю****.* ***Тё́та На́сьтя****, я пойду́. ПИН. Нхч.*

Оказались взаимозаменяемыми понятия ‘двоюродная (троюродная) сестра’ и ‘тётка’ и в зависимости от возрастного соотношения родственниц: если одна из двоюродных сестер оказывается значительно старше, младшая называет ее *тётей, тётушкой*:

Дак, поди́, по тя́те мне ***сестру́ха****-то,* ***тё́тка Федо́рка****. ВИЛ. Пвл. Жы́ли ф Кузьнецо́ве, там у меня́ ф Шы́льде* ***тё́тушка*** *– не* ***тё́тушка****,* ***двою́родна сестра́****. КАРГ. Крч. Сосе́тка* ***тё́тка*** *мне доводи́лась, она́* ***трою́родна сестра́*** *жо́нке мойе́й, но пожыла́я,* ***тё́ткой*** *зва́ли. ШЕНК. ВЛ.*

Напротив, если тетка и племянница попадают в одну возрастную группу, они предпочитают называть себя сестрами, хотя знают, что «формально» это не так:

Йе́йной оте́ць да мой де́душко – бра́тья, из одно́го до́му, дак мы ***сестре́нницы****, но в о́пшэм, она́ мне́-ка бу́дёт* ***тё́та****. ЛЕШ. Рдм.*

1.1.8. Брат

Синонимический ряд понятия ‘родной брат’ содержит более 30 лексем (с корнем *брат-*), из них в вокативной функции зафиксировано 4. Синонимический ряд понятия ‘двоюродный брат’ содержит около 15 лексем с корнем *брат-* и 7 с другими корнями, 3 лексемы выступают в функции вокатива.

номинация (ТР + имя):

О родном брате: ***Вла́д брат, Ива́н брат да Николай брат****, фсе братья́. КАРГ. Ар.* ***Сестра́ Феклу́шка*** *да* ***бра́т Ва́ньша****. На да́льны острова́ и бес пра́ва пе́реписи. ПИН. Ёр.* ***Илья́ бра́телко*** *присни́лся. НЯНД. Лм.* ***Бра́тилко Йего́р*** *говори́т: «Береги́сь, сестра́!» ПИН. Шрд.* ***Бра́телко*** *у меня́* ***Ива́н*** *слепо́й был. МЕЗ. Длг.* ***Фё́дор бра́тенко*** *поме́р ско́лько годо́ф, па́мядь за́фтра. МЕЗ. Бч.*

О двоюродном брате: *На́до сходи́ть к* ***Васи́лию брата́ну****. ПИН. Нхч. У йих э́ттока* ***Ива́н Ива́новичь брата́н*** *прожыва́ет. У нас* ***Ва́ни Ушако́ву*** *купи́ли* ***брата́ну****. На́до ужо́ вот ф Celó пойду́ схожу́ г* ***брата́ну-то к Ви́тьке*** *дък пороска́жот. ВИЛ. Пвл. У меня́* ***брата́ньчик Ва́ньчик****, я́ сестрё́ночька йего́, о́н мою́ подру́гу лю́бит, я́ това́ришша йего́ (Ф). ШЕНК. Ктж.* ***Брате́льника Ве́ню*** *застрели́ли. В-Т. УВ.* ***Алё́шка брата́ньцик****.* ***Брата́ньчик*** *то́жо* ***Игна́т****-от мне́, сво́й, йего́нный оте́ц и моя́*

ма́ма – бра́т ы сестра́. Мне́ ***бра́тик*** *сказа́л* ***Анато́лий Фёдоровичь****: Не пе́й тобле́тки, а пе́й изго́н или зверобо́й. У наз* ***бра́телко Васи́лей*** *фсе́ приговаривал: ве́г – долга́ неде́ля. Жы́сь – не по́ле́ перетти́. ПИН. Ёр. Мой* ***двуйеро́дник Ми́ша****. ХОЛМ. Сия.*

Обращение-1 (ТР + имя): нет

Обращение-2 (ТР без имени):

О родном брате: *Ра́ньшэ дома́ ру́бят на два́ сра́зу бра́та. Дава́й, говоря́т,* ***бра́т****, сру́бим вме́сьте до́м. ПИН. Нхч.*

О двоюродном брате: ***Бра́телко****, чево́ с тобо́й зде́лалось? КАРГ. Лдн. Спаси́бо,* ***бра́телко****, на до́бром сло́ве. А пошо́л, на коле́ньцях попо́лс: Просьти́,* ***сестра́****! – Просьти́,* ***бра́телко****, тебя́ и бо́х просьти́т. Ты,* ***бра́телко****, не кома́ндуй в на́шэм до́ме. Што́ ты,* ***бра́телко****, пришо́л ко мне? ПИН. Ёр. Пра́ву сказа́ть,* ***брата́н****, мало она́ здоро́ва, сестру́ха-та. ВИЛ. Слн. Поменейтесь,* ***брата́ньцики****. ШЕНК. ВП. Ой,* ***бра́телко****, я́ сево́дня натвори́ла чудесо́ф! ПРИМ. КГ.*

Имя собственное легко присоединяется к ТР в номинации – как в отношении к родному, так и двоюродному брату. В обращении выступает самостоятельно либо имя, либо ТР.

Частотные обращения **брат, бра́тец, брата́ха** направлены не к брату (родному или двоюродному), а к любому лицу мужского пола – неродственнику:

Брата́ха*, ты што́, говори́т,* ***брата́ха****! МЕЗ. Клг.*

или даже к лицу любого пола и возраста (в том числе к девушке, женщине) и даже к нескольким лицам, т.е. здесь мы имеем дело с экстраполяцией терминов кровного родства на неродственников:

Дак йей, ***бра́т****, и хорошо́ з до́черью-то. КАРГ. Лкшм. Ну́,* ***бра́т****, фся́ заскупи́лася-то. ВЕЛЬ. Лхд. Да што́-то я́ лени́ва,* ***бра́т****, два ра́за вали́лась. ШЕНК. Ктж. Сиди́,* ***бра́т****, не выку́ркивай. ВИН. Брк. Написа́лася ты мно́го, до́сыта, у тебя́,* ***бра́т****, хо́дит бы́стро. КАРГ. Лкшм.* ***Бра́ццы****, ну́-ко дава́й спро́буйем, полови́ну згребём. МЕЗ. Бч. Таки́ дела́, де́фки-ребя́та-****бра́цы****. ПИН. Трф.*

Такое обращение может переходить в междометие (подробнее см. гл. VIII, 1.):

О́й, не сту́ку ни гро́му не бои́ца – ***бра́тцы мойи́****, како́й он сме́лый, дак о́й! ПРИМ. Лпш.*

1.1.9. Тётка

Синонимический ряд понятия понятия ‘тётка’, ‘сестра матери или отца в отношении к детям’ содержит 10 лексем (с корнем *тет-*), из них в вокативной функции зафиксировано 7.

Номинация (ТР + имя): *Жывы́х-то* ***тёта Ду́ня*** *да* ***тёта На́дя****. МЕЗ. Рч. Не ты́ ро́сьтила –* ***тёткa Наде́жда****. КАРГ. Крч. У* ***тётки Ве́рки*** *был му́ш Лавре́ньтий. ВИЛ. Трп. Она: «****Тёточька Ри́мочька*** *идёт!» ПРИМ. ЛЗ.* ***Тётушка Да́рья*** *по*

*цюжы́м лю́дям находи́лась. ЛЕШ. Смл. Они́ с **тёте́й Ма́ней** бы́ло прийе́хали в войну́. ХОЛМ. Сия.*

Обращение-1 (ТР + имя): ***Тёта Матрёна**, скажы́ доцеря́м покло́н. КАРГ. Влс. О́й, **тётка Па́вla**, и́ш-от ъ тея́ ко́жа-то оттену́лася, ско́ро умрёш! ВИЛ. Пвл. **Тётка А́нка**, ты ка́к фста́неш? ПИН. Ёр. Она идёт, кричи́т: «**Тёточька Ри́мочька**!» ПРИМ. ЛЗ. **Тётя Гру́ня**, почему́ ты через йи́х пережыва́йеш?! ПРИМ. КГ. **Тёть Ли́да**, у тебя́ йе́сть вино́-то? ОНЕЖ. ББ.*

Обращение-2 (ТР без имени): ***Тёта**, я́ не люблю́ пи́сём писа́ть. ВЕЛЬ. Длм. Наза́фтре я пришла́, она́: **тётка**, мно́го наро́ду-то бы́ло? ПИН. Ёр. Суха́рикоф твои́х, **тётушка**, хоцю́, у тебя загоре́лыйе, румя́ныйе. ПИН. Яв. **Тётенька**, я хочю́ с тобо́й поговори́ть. ПРИМ. Ннк. **Тётя**, не́т ли сапо́к? КАРГ. Крч.*

Все ТР, обслуживающие понятие ‘родная тетка’, легко сочетаются с именем, в том числе и в вокативе.

Родная тётка часто становилась крестной матерью, поэтому лексемы, имеющие протозначение ‘крестная мать’ (*божа́та, божа́тка, хрёстная, ко́ка*), иногда используются и для обозначения ‘тёти’; смешение функций провоцирует взаимозамену терминов:

*У на́с родна́я **тётка** называ́ли **божа́та**. ПЛЕС. Фдв. **Божа́тка –** оцу́ сестра́ мойему́, Усьти́нья, я́ та́к и звала́ йе́ – **божа́тка** (сестра отца не была ее крестной матерью). У меня́ была́ **божа́тка**, ма́мина сестра́ была́ божа́тка. ШЕНК. ВЛ. Ребя́та мно́го – **тёте́й** да **хрёсной** зову́т. ВИЛ. Трп. Э́то у ма́мы сестра́, мне́ **божа́тка**. ЛЕШ. Брз. Я́ не звала́ йейо́ **божа́ткой**, фсё **тётя**. ПИН. Ср.*

В обращении при имени:

*Ты чё́, ба́бушка, к **ко́ке Лю́бе** пойе́дёш? ВИН. ВВ.*

Тётей будет дальняя родственница среднего возраста:

*Фсё́, **тётя Вла́дя**, ничего́ про него́ сказа́ть нельзя́, он по́лносью дегради́нт. Хо́дит, лета́т, психу́йет. ПИН. Квр.*

Термин **чича, чи́чка**, по-видимому, прототипически относящийся к старшей сестре – родной или двоюродной (см. § 1.1.7), оказался использован и в отношении к двоюродной сестре отца, т.е. к троюродной тетке, дальней родственнице: дети называют родственицу так же, как и их отец. Термин сопровождается именем собственным:

*У оца́ двою́родну сестру́ де́ти зову́т **чи́чьками**. А у ма́мы – **по и́мю** зва́ли. Оте́ц нам сказа́л – и мы́ зва́ли **чи́чька Ма́ша**, хо́ть ты ло́пни. **Чи́чька Ма́ша** была́ и **чи́чька Оксе́нья**. ПИН. Нхч.*

Если возраст тётки приближается к возрасту «бабушек», ее могут называть тем же термином, что и бабушку (пожилую женщину):

*Она́-то им **тёта**, а они́ фсё **ба́бой Ли́зой** зову́т. ПИН. Квр.*

1.1.10. Дядя

Синонимический ряд понятия ‘родной дядя’, ‘брат матери или отца в отношении к детям’ содержит 15 лексем (с корнем *дяд-*), из них в вокативной функции зафиксировано 2.

Номинация (ТР + имя): *Фчера́ **дя́тька Во́фка** посули́л сходи́ть за грибо́ми. ВИН. Зст. Та́м **ди́дюшко Арсе́ньтий** да́л игру́шку, о́н приломо́л, фсю́ приломо́л. МЕЗ. Дрг. **Дя́дюшка Пе́трушка** говори́т: «Ско́лько у тебя́ дровён, ле́тних-то дровён?» НЯНД. Лм. Посмотри́, где **дя́дюшко**-то **Олекса́ндр** роди́лся. ПРИМ. Лпш. З **дя́ди Ми́шыной** до́чью. ХОЛМ. Сия. У меня́ **дя́дя Йего́р**, **дя́дя Васи́лий** по ма́тери – ле́с вози́ли, пла́вили э́ти пли́тки (плоты). ПИН. Квр. Йещё́ не дя́дя зва́ли ф стари́ну́ – де́дя, **де́дя Ми́ша**. ВИЛ. Трп. **Де́дю Ва́ню** со́звали, де́тко се́л – и пойе́хали засва́тывать. ШЕНК. ВП. И **дя́дя Петро́** не пришо́л, и хре́сьница не пришла́. У на́с у та́ты то́жэ был бра́т, **дя́дя Стёпка**. **Дя́дя Пе́тька** проздра́вил. Вот э́то **дя́дя Кири́лко**, он то́жо погу́п. Э́ту соло́му ста́ли трепа́ть (брать себе), я говорю́: не тро́ньте, э́то **дя́ди Петра́**. ПИН. Ёр. Дя́дя был, дя́дя – а фсё́ пошто́-то ска́жэм **де́дя Ондре́й**. МЕЗ. Бч.*

Обращение-1 (ТР + имя): нет

Обращение-2 (ТР без имени): *Спаси́бо, **дя́дюшка**, ты́ меня́ на добро́ толка́йеш. КРАСН. Брз. О́, **дя́дя**, я́ медве́дя насмотре́лась. ОНЕЖ. Тмц. Возьми́, **де́дя**, ве́реску, насеки́, упа́рь. КРАСН. Нвш.*

Имя собственное многократно зафиксировано в союзе с ТР в случае номинации, но в вокативной функции в картотеке АОС зафиксировано лишь к неродственнику:

*Я веть то́жэ в года́ў была́, а он вдове́л, жэна́ умерла́. Я не пойду́ за тебя́, **дя́дя** Ва́ся, незавжы́сьть не пойду́! МЕЗ.Сфн.*

Думается, это связано с тем, что лексема *дядя* и его наиболее частотные дериваты (*дя́денька, дя́дечка, дя́дюшка*) не являются в своем основном значении словами специфически диалектными и поэтому не фиксировались специально – кажется, что в узусе в обращении к родному дяде ТР должен сопровождаться именем достаточно часто.

1.1.11. Племянники

В вокативной функции термины, связанные с понятием ‘племянник’, используются достаточно редко – из 22 лексем, использованных в номинации для понятий ‘племянник’, ‘племянница’, ‘внучатый племянник’, ‘внучатая племянница’, как обращение встретилось всего 4.

Номинация (ТР + имя):

О племяннике: ***Ко́ле** ту́т **племя́нику** спу́тья, он говори́т: я свезу́ их. ШЕНК. ВЛ. **Племе́нник Вите́ньтий да Ва́ся**. ЛЕШ. Рдм. А **Васи́лей племя́ннис** жывё́ ф*

Ку́шкополы – тёта, к на́м, к на́м, к на́м! Я каг зави́жу – фсё с ***Васи́льйем с племя́нником****. От* ***племя́нника, от Васи́лья****.* ***Ми́шка*** *пришо́л* ***племя́нник****: тётка, поди́ утри́ им но́с! ПИН. Ёр.* ***Племя́нник Никано́р*** *мне, родни́к. МЕЗ. Рч. А у меня́ йе́сьтетка* ***племя́нник Ру́дик****. КАРГ. Хтн.*

О племяннице: ***Племе́ненка Маре́юшка****, э́то уш па́меть Маре́юшки. ОНЕЖ. Прн.* ***Лю́ба*** *была́* ***племя́нка****.* ***Ната́ша****-то пи́шот,* ***племя́нка*** *моя́. КАРГ. Крч.*

Обращение-1 (ТР + имя): *Ну́-ко,* ***племе́нинка****, става́й,* ***Ли́зонька****, става́й. КАРГ. Крч.*

Обращение-2 (ТР без имени): ***Племе́ненка****, ма́ло, на́до ишо́ строни́ть (срубить). КАРГ. Ош. Он фсё́ меня́:* ***племе́ненка, племе́ненка****. ВИЛ. Трп.* ***Племе́ненка****, а го́ресьти не поте́рпиш, дак и сла́досьти не уви́диш. ЛЕШ. Смл. Понеси́ ле́шый тебя́,* ***племе́нницько****! Ма́тка-то жывёт ў гото́вой избе́, не пла́чено, да и сы́н-от. КОН. Хмл. Вы́,* ***племя́нницьки родны́йе****, потужы́те обо мне́ (Ф). КОН. Хмл. Уш* ***племе́ницьки*** *вы на́шы* ***родны́йе****, не вида́ли ли на́шэй сёстры́, сестры́ роди́мой, на́шэй У́ли-до́чери… (Ф). ЛЕШ. Кнс.*

Имя собственное сопровождает ТР главным образом в номинации.

1.1.12. Внуки

Синонимический ряд понятия ‘внук’, ‘сын сына или дочери’, содержит 15 лексем, из них в номинативной функции зафиксировано 14, в вокативной – 3. Синонимический ряд понятия ‘внучка’, ‘дочь сына или дочери’ содержит 12 лексем, из них в номинативной функции зафиксировано 12, в вокативной – 1. Синонимический ряд понятия ‘внуки’, ‘дети сына или дочери’, содержит 11 лексем, все они употреблены лишь в номинативной функции, в вокативной не зафиксированы. Таким образом, встретилось всего 4 лексемы, использованных в качестве обращения, но и там примеры единичны.

Номинация (ТР + имя):

О внуке: *У меня́ то́жо йе́сь* ***вну́к Илья́****, у ма́лой-то у до́чьки. ШЕНК. ЯГ. Да два́ внучёнка да* ***вну́к Са́ша****. ЛЕШ. Смл. Вот де́да-то стои́т с* ***вну́ком*** *с* ***Дени́ском****-то, ма́ленькой тут, а тепе́рь стал тако́й дерга́чь, высо́кой! КАРГ. Ар.*

О внучке: ***О́льга вну́ка*** *йесь ф Плисе́цьке. ПЛЕС. Фдв. Ну́ у на́с* ***вну́ка*** *йесь* ***И́рочька****. ШЕНК. Ктж. Во́т* ***вну́ка*** *у меня́* ***Маша*** *в Архáнгельске у́чицца. ШЕНК. Шгв.* ***Да́ша – вну́чечька*** *моя́. ПРИМ. ЛЗ. Вари́ла там* ***вну́ка И́рка*** *у и́х. УСТЬ. Брз. У* ***вну́ки*** *у* ***Ната́шы****-то му́ш прийе́дё копа́ть (картошку). ПИН. Яв. За́втра с* ***вну́кой*** *с* ***Ле́ной*** *пойду́т на телефо́н. ПИН. Нхч.*

О правнучке: *Ф Красноя́рске* ***пра́внука Ма́ша****, то́й в ыю́ле но́нь когда́-то спо́лнилось оди́нацать ле́т. ПИН. Яв. У меня́* ***пра́внука Крисьти́на*** *йе́сь. КАРГ. Ош. Э́то моя́* ***правну́ка Але́на****. ПИН. Врк. У мня́* ***правну́ка Ле́ноцька****-то. ВЕЛЬ. Пкш. Она́ идёт с* ***пра́внукой*** *с* ***А́ннушкой****. КОН. Клм.*

Обращение (ТР + имя): нет

Обращение (ТР без имени): *Каг будеш говори́ть: Э́й,* ***внучёк****! КАРГ. Крч. Щя́с,* ***вну́чюшко****. МЕЗ. Дрг. Ты зьде́сь,* ***внуково́****? ПРИМ. Ннк. Жэла́ненька ты моя́* ***внучёночька****! ОНЕЖ. Прн.*

Имеется косвенное указание на то, что слово *вну́ченька* употреблялось и в вокативе (в сопровождении имени):

Вну́ченька *звала́,* ***Ка́пушка*** *назовёт, голу́бушка – она (бабушка) о́чень была́ до́брая. ОНЕЖ. Тмц.*

Термины со значением ‘правнук’ в вокативной функции не зафиксированы. И в обращении к внуку, и в обращении к правнуку обычно используются личные имена:

А у меня́ вну́ка и говорит: Что твоя́ пе́нсия – грошы́. А я́ говорю́: ***На́стя****, э́ти грошы́ на́до зараб о́тать. ШЕНК Шгв.*

Из таблицы видно, что в номинации практически любой ТР может сопровождаться именем собственным. В вокативе массовые примеры, когда имя сопровождает ТР, встретились только для лексем с понятиями ‘бабушка’ и ‘тетя’ – в остальных случаях используется либо только ТР, либо только имя.

	номинатив			вокатив		
	ТР	ТР+имя	имя	ТР	ТР+имя	имя
1)	мать	(+)	–	+	–	–
2)	отец	(+)	–	+	–	–
3)	бабушка	+	–	+	+	–
4)	дед	+	–	+	+	–
5)	дочь	+	+	+	–	+
6)	сын	+	+	+	(+)	+
7)	сестра	+	+	+	(+)	+
8)	брат	+	+	+	–	+
9)	тётка	+	–	+	+	–
10)	дядя	+	–	+	(–)	–
11)	племянники	+	+	+	–	+
12)	внуки	+	+	(+)	–	+

В скобки взяты позиции, когда примеры зафиксированы, но представляются нам не вполне корректными (+), либо примеры отсутствуют, но это отсутствие представляется нам случайным (–).

1.1.13. Термины кровного родства метонимически легко переносятся на свойственников и неродственников. Наблюдается постоянная диффузия

ТР. Так, пожилая женщина может оказаться **ма́мкой, мама́шей, ба́бой, баб**у́**сей, ба́бушкой** и проч.:

*Стару́шэк **ма́мкой** зва́ли. УСТЬ. Бст.*

Подавляющее число обращений **де́дко, де́до** адресовано не деду и прадеду, а мужу. То же касается номинации.

Бо́льшая часть ТР в случае переносов ведет себя так же, как и в своем основном значении – в номинации ТР могут сопровождаться именем, например, когда речь идет о пожилой женщине (*бабуся, бабушка*), пожилом мужчине (*дедко, дедушко*), мужчине, старшем по возрасту (*дядя, дядька*) и проч. Номинация:

Номинация (ТР + имя) (о неродственниках): ***Баб**у́**ся**-то **Ма́рфа**. ПИН. Шрд. З **ба́бушкой Ку́зихой** поговори́ть на́до – давни́шний-то она́ челове́к. ПРИМ. ЛЗ. У **де́тка-то у Па́вла** ницего́ не написа́ли? НЯНД. Мш. Мно́го написа́ли у **де́тка Анто́на**? ЛЕШ. Кнс. **Я де́тка Воло́дя**. КАРГ. Ух. Э́тод **де́душко Мики́ря** ф пристаре́лом до́ме, йево́ поя́т-ко́рмяд дак. УСТЬ. Снк. Идёд **дя́тька Фили́п**. ЛЕШ. Смл. Во́т оне́ у **де́ди**-то **Ондрю́шы** и запроси́ли гармо́нью. Андрю́шка, я **дя́ди Григо́рья** ви́дела Ви́тю́. ПИН. Яв.*

В обращении:

Обращение-2 (ТР без имени) (о неродственниках): *Ничего́, **мама́ша**, ишэ́ страшне́й быва́йет. ПИН. Ёр. **Ба́бушка**, возьми́, по дешово́й одда́м. КАРГ. Лкшм. Лежы́т мужы́к в уха́бе. Сечя́с тибя́, **де́тко**, розйе́дут! ВЕЛЬ. Сдр. **Де́до**, не хло́пайсе, не дери́сь! ЛЕШ. Юр. **Де́душко**, ты́ ли жывёш оди́н? ПИН. Квр. «**Дя́тька**, ты́ кра́йний?» – «**Я́**, **тётка**», – стоя́л за повидлой. КАРГ. Ар. Ты́, **дя́дя**, не скружа́л ли (не сошел с ума), бо́чьки де́лаеш ф Крешшэ́ньйо?! ШЕНК. ВП. На Бере́зьнике магази́на, **вну́чька**, не́т. ПИН. Ёр.*

Они могут сопровождаться именем собственным и в вокативной функции:

Обращение-1 (ТР + имя):

К пожилой женщине: *Тебя́, **ба́ба Фа́ня**, не бу́дет – фсё́ унесу́т, фсе дома́ опо́лзают. ХОЛМ. Сия.*

К пожилому мужчине, старику: ***Де́до Ми́ша**, йи́м снима́це на́до. НЯНД. Стп.*

К старшему по возрасту мужчине: ***Дя́дя Ва́ля**, Оле́шку поре́зали! ШЕНК. ВЛ.*

К женщине: *Буть каг до́ма, Ве́рушка, **бра́т**. ОНЕЖ. Тмц.*

Мы проанализировали сочетания терминов кровного родства с именем собственным в функции номинатива и вокатива. Похожий анализ может быть проведен с терминами свойства, заместительного и духовного родства, но это уже задачи иной, следующей работы.

2. Имянаречение

2.1. Первое имя – личное (крестильное). Механизмы номинации и ТР

Как мы уже говорили, личное (крестильное) имя часто дается по родству: **в де́душка** (**в честь де́душки, по де́душку, с де́душка, на де́дку**), **по ба́бке** (**в честь ба́бушки, в ба́бушек, на ба́бушек, на ба́бушкино / ба́бкино и́мя, по стопа́м ба́бки**) и др., т.е. ребенка называют именем деда (прадеда), бабушки:

Ра́ньшэ Ва́ня, Ва́ська, Ми́ша, Нико́ла – та́к называ́ли, ***не оцо́м, таг де́душком, не де́душком, так пра́дедушком****. Ми́шэнька да́ла Ири́на* ***по де́душку****. ВИЛ. Трп. Илью́ша – у на́с э́воде был* ***де́тко*** *Илья́, и ма́льчика да́ли Илью́шэй. МЕЗ. Бч. Па́влик роди́лся – то́жэ* ***в де́душка да́ли****. ПЛЕС. Фдв. И́мё-то да́но (внуку) фсё* ***з де́душка*** *бы́ло. ХОЛМ. Члм. Йе́сли бу́дед де́воцька, как хоти́те дава́йте, а йе́сли ма́льчик, дава́йте* ***де́душка*** *Олексе́я. Оле́ша* ***ф це́зь де́душка*** *Оле́шы да́ны. А пошто́ Михайи́лом назва́ли? А о́н* ***ф це́с праде́душка****. ПРИМ. Ннк.* ***Ф че́зь де́душка*** *дано́ и́мя. ШЕНК. ЯГ. Йш како́ и́мя дала́,* ***на де́тку****. ЛЕШ. Лбс. Тово́ Ва́ни, даг* ***де́душково и́мя****. То́ля-то дак* ***на де́душково и́мя****, там на Лоба́не, а Са́ша* ***на на́шэво де́душко****. МЕЗ. Аз.*

У меня́ ***ба́бушка*** *Ната́лья, во́т они́ и да́ли мне́ Ната́лья, я́ фсё обижа́лась. КРАСН. Брз. Э́ту-то Ната́шку и да́ли то́жэ* ***по ба́пке****. КАРГ. Ар. Дава́й* ***в ба́бушэг*** *даи́м. ХОЛМ. Кпч. У меня́ ишшо́ и Зо́инька йесь,* ***на ба́пкино и́мя*** *назва́на. ХОЛМ. БН. Говори́т, йе́сли де́фка ро́дица, я дам Катери́ной* ***на ба́бушкино и́мя****. ПРИМ. Ннк. Кла́вдия,* ***на ба́бушку*** *да́ли, я была́ недово́льна, да Ли́ды нра́вице, и фсё́. И когда́ она́ родила́ся, йей да́ли* ***ф че́зь ба́бушки****, а оте́ц у нейо́ Петре́й. ПРИМ. Лпш. Пе́рва де́вочька Са́шэнька,* ***ф че́сть ба́бушки*** *да́ли. ПРИМ. ЛЗ. То́жо И́мя-то мойо́* ***по стопа́м ба́пки*** *дава́ли. ВИН. Кнц.*

Имя часто давалось через поколение:

Ва́ня-то оте́ць-от, у Си́мы-то. То́лько ка́г бу́тто имя́н – Ва́ня да Си́ма, Ва́ня да Си́ма, и у Си́мы опя́ть Ва́ню да́ли, опя́ть Ива́н Зоси́мовичь бу́дет. ВИЛ. Пвл.

Иногда дедушки и бабушки сами выбирали имена внукам:

У йего́вого де́тка и ба́пка был сы́н Аполо́н. ***Де́тко и ба́пко приказа́ли –*** *што мы дайо́м Аполо́ном. КАРГ. Влс.*

Это происходило не всегда:

У меня́ сы́н роди́лся в Йего́рьйеф де́нь, а я дала́ Никола́йем. Мы́ дава́ли с ребя́тами, ма́ть не зна́ла ничево́. ХОЛМ. Сия.

Если родственник был покойным, его имя непременно должно было вновь появиться в роду:

В родника́х бы́л кто́, во́т ф па́мять-то и́х имя́н ы дава́ют. ПРИМ. Пшл. Меня́ да́ли ф то и́мё, она́ померла́ дак. ПИН. Ёр. ***Я́*** *То́ня была́, и жэна́ йего́ То́ня была́ (первая жена мужа), и вну́чьку То́ней да́ли. ШЕНК. ЯГ. Де́душково и́мя.* ***На де́душково***

__ме́сто__. ЛЕШ. Вжг. __На де́душкино ме́сто__ назва́ли йево́. УСТЬ. Сбр. У меня́ брати́шка бы́ў, Са́ря, на войне́ поги́п, на йеwо́ и да́ли. Сарафи́мом зва́ли – э́тто вот Серафи́ма-то (о девочке) – на йево́ и да́ли мы́. ВИЛ. Пвл. Макси́мком на́звали (внука), __мойо́ та́тино и́мя__. ПИН. Квр. Не йево́, дак назва́ть __ба́тьковым и́мем__. __На ба́тьковом ми́сьте__ был. УСТЬ. Снк.

Кое-где существовал запрет давать ребенку имя только что умершего родственника:

На умё́ршого челове́ка и́мя не дава́ют – бу́дет нешшасли́вой челове́к. ПИН. Ёр.

У нас нет сведений о запрете давать новорожденным детям имена еще не умерших родственников – имена внуков могли повторять имена живых родственников:

Роди́ли де́вушку и да́ў Ни́ной наме́сто меня́. ВИЛ. Пвл.

Ср. с этим: «На протяжении XI-XII вв. … главные правила – называть в честь умершего родича и не давать имен живущих предков – соблюдались довольно долго» [Успенский 2005: 10]. Успенский, правда, говорит здесь о княжеском роде Рюриковичей и – далее – о представителях знатных родов.

Иногда имя давалось по матери, по тёте, дяде (видимо, если родственники были покойными):

Ма́ть-то Са́шэй зову́т, так __ф че́сь ма́тери__ да́ли. ШЕНК. УП. А Ли́за Ната́шу дала́ __ма́мино и́мя__. МЕЗ. Бч. __Де́душково__ и́мя. __Тё́тушково__ и́мя. ПРИМ. Пшл. Стё́па, муш, и да́н __по тому́ дя́де__. ВИЛ. Трп. Та́к __ф че́зь бра́та__ да́ли Кла́вдийем. ЛЕШ. Клч. __По оцю́, по пра́вдеду и по дя́де__ дал имена́. В-Т. Тмш.

В последнем примере речь скорее всего идет о брате отца или матери. Впрочем, имена могли давать и не в честь родственников – например, в знак уважения к кому-н.:

Ф че́сь э́той де́вушки А́ннушку и да́ли. ПРИМ. ЗЗ.

Ср. наши материалы с исследованиями имянаречения по современным городским данным [Белоусова 2001; Разумова 2001].

2.2. Второе имя – отчество. Модели отчества

2.2.1. **Отчество по отцу**. До сих пор в деревне незнакомого человека спрашивают: *Ты чей? (чья?),* т.е. хотят выяснить, к чьему роду, к какой семье принадлежит незнакомец:

А ты́ це́й? Ты отку́да? Обеза́тельно спро́сиш. Чья́ там бу́деш? ШЕНК. ВЛ. Ты́ цья́ йе́сь-то? КАРГ. Лкшм. Ты че́й йе́сьти-то? Це́й ты йе́сьти да отку́дова? Это цья́ така́я ба́рышня идё́т? Краси́ва така́? Я ду́маю: чьйи́ ли иду́т? КАРГ. Крч. Че́й это, говорю́, тако́й па́рень кудрева́тый? ПИН. Ёр. Ты чья́? О́блик-то знако́мый. А ты

чéй бу́деш? Ты чéй э́тот хо́диш на э́тих межа́х? Ты чéй, доброхо́т? ПЛЕС. Фдв. Я не зна́ю, цьйи́ робя́тка-те, цьйи́ вы, робетёшка? ВИЛ. Пвл. В Москвé жывитé? Я ду́маю, чьйи́ таки́йе дéфки пришли́? ШЕНК. Шгв. А вдова́ спра́шыват: вы чьйегó ро́ду, чьйегó плéмени? (Ф) ОНЕЖ. Тмц. Ты отку́ль взя́той, чéй, отку́ль, куда́? Са́м-от хоть с кото́рых концо́ф? Отку́ль ***родо́ф****-то?* ***На́ш*** *ли, чéй? УСТЬ. Брз. Кто́ при́дет незнако́мой: о́й, цья́-то пришла́? – спра́шываюд дру́к по дру́шке. А там мушчи́на – чéй он, отку́да, куда́ идёт, – фсё́ добива́юцца друк у дру́га. ПИН. Яв.*

Иногда бывает достаточно назвать деревню (город), откуда человек родом (или где проживает):

Э́вон, ска́жут, мужыки́ иду́т. Чьйи́? – Да з Берéзьника. Или з Га́сьникова. Я не зна́ю, цéй он, кушкопа́льской? Ба́т ы кушкопа́льской. ПИН. Ёр. Чей мужы́к? – Нижмозе́рский. Скажы́сь, чéй и отку́да. ОНЕЖ. Тмц. Чья́ девúца-то? Ис Ка́нды, кя́нжэнка. ОНЕЖ. Тмц. Я говорю́: Лю́ба, они́ чйи́? Она́ говори́т: из Новодви́нска. МЕЗ. Аз.

Но гораздо чаще называют имя рода (фамилию, прозвище) человека, к семье которого он принадлежит, иногда сообщают степень родства:

Чéй, кто́? – А Кули́к. Кули́к-то, Загулéйкоф. ОНЕЖ. Тмц. Цья́ ты, дéушка? – Я́кова Панько́ва. Йи́м-то Панько́ськи про́звишшо бы́ло, до́ць Седуно́ва, а Сарафи́мушка дéушка. ПРИМ. ЗЗ. Чéй ты, ма́льчик? Он сказа́л, што Ко́стылевых. ХОЛМ. Сия. Я у йегó спроси́w та́мока, ты цéй, гру? Он гри́т: Я Манéфы Гондю́хиной-то ***зя́ть****. ВИЛ. Пвл.*

По деревенскому этикету, молодой незнакомец, здороваясь с представителями старшего поколения, сам должен называть себя и свой род:

Молодёш сейчя́с неуважы́тельная. Хо́дь бы сказа́лась, чья́. УСТЬ. Сбр.

Человек, чье место жительство и семья остались незнакомыми, не определенными, чужими, оказывается не просто нездешним, а *чьи́м-то* или *ничьи́м, ничéйным*:

Она́ нездéшня, ***чья́-то****. ПИН. Квр. Это чья́? – Дак я говорю́,* ***кто́ зна́йт чья́****, севóдня их йéсь нагóняно. ПИН. Яв. Мужы́к не зна́ю чéй, не золоти́цкий,* ***ничéй****. ПРИМ. ЛЗ. Ва́ська-то не на́ш, не зна́ю, он чéй, –* ***ничéйный****, навéрно. КАРГ. Ар.*

Вопрос *чей (чья, чьёвна, чьёвич)?* может иметь более узкое значение, когда спрашивают именно об отчестве:

Йешшо́ вод была́ вот та́м Гали́на – цьйóвна она́? Нет, Семёновна-то та другáя, а э́та ка́к ужо, цйóвна она́ была́? Сарафи́ма ту́т вот, Манéфа опéть йéсь, я не зна́ю, цьйóвна она, она́ Сувóрова, фами́лия Сувóрова. Олекса́ндра? Чьйóвна? А ты́ Олекса́ндра Костанти́новна. А́нна цьйóвна? Ви́кторовна? ВИЛ. Пвл. (А это тоже Анна.) Чья́? – Ви́кторовна. У на́с сеóдни пришла́ Ри́ма. – Чья́ она́, Васи́лйевна? ПИН. Яв. По́п-то Константи́н чьйóвичь он бы́л? Константи́новичь? ВИЛ. Трп. Серафи́ма – чья́ она́? Ива́нова (отец Иван). ПИН. Ёр.

Человека отличают

По ба́тьке да по ма́тке *да по про́звишшу. ОНЕЖ. ББ.,*

Определением семейного гнезда служат фамилии, родовые прозвища и отчества. Самым распространенным (а также закрепленным в официальных документах) является отчество по отцу. Зовут *(величают)* **по отцу (по отцé), по ба́тьке, по ба́тюшку, по о́тчеству (отéчеству)**:

Писа́ли ***и́мя, чéй*** *(отчество) и* ***фоми́ль*** *ра́ньшэ. УСТЬ. Сбр. По* ***и́мени*** *назовёт, а* ***по ба́тюшку*** *не свелицяйет. ВЕЛЬ. Лхд. В о́пшом, у обéйих как на́шы имена́-то,* ***по отьцю́****-то, Константи́новна йесь, и Ви́кторовна. ВИЛ. Пвл. Не испо́мнить, ка́г да* ***по оццé*** *Ната́ша. КАРГ. Влс. На́с приуча́ли фсé ста́ршых называ́ть* ***на и́мя на о́чество****. И мы́ зна́м –* ***на и́мя на о́чесво*** *назовём. ХОЛМ. Сия. Му́жа уважа́ли – сегда́* ***и́мё и о́ччына*** *– Ива́н Йего́ровиць. ЛЕШ. Смл. Оца́-ма́ти* ***по и́мени по оте́честву*** *зову́т. ПИН. Квр.*

Модели стандартного отчества различны для мужчин и женщин. В ЛЯ мужские отчества образуются только от полного имени с помощью суффиксов *-ович/-евич, -ич*, в разговорном языке и просторечии – с возможным пропуском слога: *Михайло(ви)ч, Михалыч, Андреич, Лукич*. Женские – с помощью суффикса *-овн-а / -евн-а, -иничн-а, -ичн-а* (с возможным пропуском слога): *Михална, Андревна, Ильинична, Лукична*. В говорах картина значительно разнообразнее. Во-первых, потому, что уже полное имя может выглядеть несколько непривычно для носителя ЛЯ:

А ба́пка была́ Гу́ровна, оте́ц Гу́р. МЕЗ. Лбн.

Отчество по отцу часто оказывается на грани прозвища, т. к. оно может быть образовано не только от полного, но и от уменьшительного имени как по модели отчества, так и по модели фамилии (как притяжательное прилагательное с суффиксами *-ин, -ов, -ск*):

Ива́н ***Игóровичь*** *наприме́р – йего́ зову́т Ва́нька* ***Йегóршын****.* ***По оцу́ –*** *не* ***Йегóрович****, а* ***Йегóршын****. Э́то веть Серёшка* ***Семёноф*** *(отец Семён). ШЕНК. Ктж. Сосéда Михаи́ла* ***Прокóпьйичя*** *зва́ли Ми́ша* ***Прóнькин****. ШЕНК. ЯГ. Ко́ля* ***Ва́нин по оццю́****. КРАСН. ВУ. Паро́мы Па́шка* ***Ва́нькин*** *зачя́ливат после́дний. ЛЕШ. Лбс. Вот ту́т стари́к* ***Артю́шкин*** *про́звал* ***по ба́тьку*** *– Артём был. ПРИМ. Ннк.*

Ню́ра ***Яку́нькина*** *– Я́ковлевна.* ***Йику́нька*** *– оте́ц. ШЕНК. Ктж. У меня́ оте́ц* ***Панкра́т****, а меня́ зва́ли* ***Панкрашы́ха****. ПЛЕС. Фдт. Фсегда́ меня́ зва́ли Ни́нка* ***Спи́рина****,* ***по ба́тьке****-то, а сама́ я по фами́лии Алёшэчева. КАРГ. Крч.* ***Олиха́ном*** *оца́ зва́ли, Ма́шку по йему́* ***Олиха́новой****. Э́ти* ***Олиха́ньцики*** *прозыва́ют. ЛЕШ. Смл. А Та́не* ***Ми́шыной*** *фсё́ 84 бы́ло, му́ш у не́й бы́л Лёня, а фсё́* ***по ба́тьке****. ПИН. Нхч.*

Отчество может быть образовано по модели *имя-1 (личное) + предлог* ***у*** *+ имя-2 (отца)*:

Да Ва́нька-то ***у Йего́ршы*** *пошо́л. ШЕНК. Ктж.*

Имя отца (деда) может быть использовано в качестве прозвища сына *Александр Перфильевич = Сашка Перша* (*Перша* – уменьшительный вариант имени *Перфилий, Перфил*):

Са́шка Перфи́льйевичь ***по ба́тьку****, а зва́ли Пе́рша. ШЕНК. ВЛ. И Ники́форко, и Маза́йко – ско́лько кли́чек у него́, у бе́дного, а Ники́форко –* ***по де́тку****. ВИН. Брк.*

Женщину по имени *Анна Никаноровна* могут называть *Никанорова, Никанорковна, Никанориха*:

А́нна Никано́рова хорошо́ жэ причита́. Похолодне́ бу́дёт – они́ перейежжа́ют к А́нне Никано́ровой. На́до мне узна́ть, шо́ это Никано́рова расходи́лась. А Никано́рова фся́ко йего́ ка́сьтит, каки́ слова́ йе́сь. Ты́ веть Никано́рковна. Быва́, ба́бы собрали́ся, расказа́ли Никано́рихе, она разнесе́. То́лько шоб не обману́ла Никоно́риха. ПИН. Ёр.

В той же дереве ту же женщину называли еще и *Никано́р* – т.е. имя отца превратилось в прозвище дочери. Ср. также:

Фами́ль-то Бурчя́йева, йе́ фсё Доро́ха зва́ли – ба́тько Дорофе́й бы́л. В-Т. Врш.

Человек, которому пришлось менять паспорт из-за того, что в паспорте ему ошибочно вписали неправильное отчество, оказался *под чужи́м ба́тькой*:

Из-за одно́й бу́квы тибя́ натаска́ют, ***пот цюжы́м ба́тькой****-то. ОНЕЖ. ББ.*

Многие модели отчества сохранились с глубокой древности. О «прозвищных отчествах» в средневековой Руси см. [Чичагов 2005: 958-995].

По модели стандартного отчества образуется квазиотчество – когда говорящий реального отчества не знает, не помнит или не хочет называть:

Ну здра́ствуй, Валенти́на ***Ба́тьковна****. ПРИМ. Ннк. Мари́я* ***Ба́тьковна****. КРАСН. Прм. У меня была ва́ша Валенти́на, как йейо́,* ***Ба́тьковна****. Чья́* ***ба́тьковна****? ПИН. Ёр. Ну, Светла́на* ***Ба́тьковна****, как о́чэсво-то? ПИН. Квр.*

Выясняя отчество, могут спросить:

Чья́ ***Ба́тьковна****? ПИН. Ёр.*

Любопытно, что из 6 корней, обслуживающих значение ‘родной отец’ (*бат-, мат-, мать- тять-, отец-, пап-*), квазиотчество образуется лишь от одного корня (*бат-*). Параллельно женскому квазиотчеству (*Батьковна*) следовало бы ожидать мужское (**Батькович*), однако оно не зафиксировано.

Внебрачный ребенок может иметь отчество *Богда́нович (Богда́новна)*, мотивированное внутренней формой имени – *бог дал*:

Зауго́лок ска́жут, у кого́ оцца́ не́ было, зва́ли по о́цесву – ***Богда́новиць****, Бо́г да́л, зна́чит. КАРГ. Ош. Она́ была́ нагу́ляная у ма́тери, незаконноро́жденая, йейо́ зва́ли* ***Богда́новна****. НЯНД. Мш.*

Внебрачный ребенок может получить отчество по имени крестного отца:

Робёнком да́ли о́чество Афана́сьйевичь, мужы́к кумо́л, дак по нему́ да́ли. ВИН. Тпс.

В фольклоре появляется фигура *отецкого сына* – видимо, законного сына своего отца, который все делает «правильно» (в отличие от ***не отецкого*** *сына*):

Пристыди́л меня́ ***оте́цькой сы́н****, он при сём меня́ ро́ду-пле́мени, при жэла́нной мойе́й ма́мушки… ЛЕШ. Ол. Вечёр-то ко мне неве́жа приходи́л, што неве́жа,* ***не оте́цкий сы́н****, он у те́рема две́ри открыва́л, он у по́лога по́лы опуска́л, а у меня́, младо́й, подо́лы загиба́л, чёрна со́боля взйеро́шыл да ушо́л… Вечёр ко мне́ наде́жа приходи́л, наде́жа и* ***оте́цкий сы́н****, он у те́рема две́ри закрыва́л, а у по́лога по́лы подыма́л, а у меня́, младо́й, подо́лы закрыва́л, а чёрна со́боля загла́дил и ушо́л. ОНЕЖ. Тмц.*

Человек, у которого нет ни имени, ни отчества, оказывается безымянным, как бы не существующим. Параллельно «несуществующей», «исчезающей», не имеющей *места* оказывается и болячка (без *имени*, без *отчины*), на которую воздействуют в заговоре:

*Вить вот вы́шыбит ис па́мяти пе́рвы слова́. «****Нет тебе́ ни и́мени, нет тебе ни о́тчины, нет тибе́ ме́ста*** *тут. Где тебе́ си́сть, та́м и потчерни́ть» – мизе́нцем поты́кать и плю́нуть ф сто́рону (водить пальцем против часовой стрелки). Три ра́за на́до. КАРГ. Ар.*

2.2.2. «**Отчество» по матери.** Помимо отчества *по отцу*, в АГ распространены отчества-прозвища *по матери.* Они создаются по моделям, близким к моделям отчества по отцу: *личное имя (полное или уменьшительное)* + суф. *-ич*: *Ма́шка > Ма́шкич, То́ня > То́нич, Та́ня > Та́нич, Ольгу́ша > Ольгу́шич, Матрёна > Матрёнич, Со́фья (Софка?) – Со́фкич*, реже суф. *-оч*: *Пара́ня > Пара́ноч*:

Ольгу́шэй ма́терь зва́ли, Ольгу́шычь ***по ма́тери*** *зва́ли. КРАСН. ВУ.* ***По ма́тери*** *называ́ли – в Исто́миной бы́л Михаи́л То́ничь – ма́ть Антони́ной зва́ли. В Исто́мино йёсь Ми́ша То́ничь – ну э́то о́н* ***по ма́ме****. Стару́шку зва́ли То́ня, а сыновёй – Ми́ша То́ничь, Гри́ша То́ничь. Пото́м вот ещё Акули́на – Аку́личи. Свекро́фка Со́фья – сыновёй прозыва́ли Со́фкичи. ШЕНК. ЯГ. Ма́ть их воспи́тывала – Ва́нька Та́ничь и фсё там Та́нича. Сосёт у нас напро́тив жы́л, так фсё Ва́нька Та́ничь,* ***по ма́тери****, ма́ть-то Татья́ной зва́ли. ШЕНК. ВЛ.*

«Отчество» по матери может быть образовано как притяжательное прилагательное с суф. *-ин* (*А́нин, Ири́нин, Й́ночкин, Феко́лкин*):

Улья́на йе́сь Ири́нина. Ири́на ма́дь была́, вот Улья́на была́ колдо́фка. ШЕНК. Ктж. Вот у на́с то́жэ тётка Мо́тя была́, фсе́х робя́т зва́ли – а Ко́ля Мо́ткин, Воло́тька Мо́ткин – фсе́у зва́ли ***по ма́тери****. КАРГ. Лкшм. И́ночькин, дак И́на ма́дь была́. ВИН. Брк. Ва́ська Овду́шкин был. ЛЕШ. Лбс. Ходили в Верховье к Ваське Феколкиному. получили отказ (зап.). ШЕНК. Ктж.*

Возможна вариативность номинации, когда отчества создаются по разным моделям от одного имени:

Па́шка Моря́хин – а то́ што ма́ть зва́ли Маремья́на, во́т они́ бы́ли Моря́хичи. ШЕНК. ЯГ.

«Отчество» по матери могло даваться при отсутствии отца:

Ко́ля Ма́нин, Ко́ля Ма́нин, Ко́ля Ма́шкичь – без ба́тьки, сё зва́ли йего́. Фсё́ меня́ зва́ли Ко́ля Ма́шкиць. Ба́тька-то не́т, на́до зва́ть, че́й он. ШЕНК. Ктж. То́ опя́ть Пара́ничи там были. Ма́ть Параско́вья была́, вот Пара́ночями зва́ли. Оца́ не́ было. Ма́ть одна́ с ребя́тыма была́, ***по ма́тери*** *называ́ли. ШЕНК. ВЛ. Ко́лька А́ниць. Ба́тька-то не́ было, ра́но у́мер, фсё* ***по ма́тери*** *зва́ли Ко́лька А́ниць. Ра́ньшэ вот оцця́-то не́ту, йего́ фсё́ и А́ниць зва́ли. ПИН. Нхч.*

Однако «отчество» по матери может быть не связано с отсутствием отца – возможно, оно возникало, когда мать была более известным, уважаемым в деревне человеком:

Ива́н-то, Ва́нька Та́ничь, он ме́сный, не зва́ли по ба́тьку, то́лько ***по ма́тери****. ШЕНК. ВЛ. Гу́стя А́нина, Ми́ша А́нин – фсё по ма́тери, а оте́дз жы́л допосле́ду, а фсё́ по ма́тери зва́ли. ШЕНК. ЯГ.*

Даже мужа могли называть по имени (или прозвищу) жены:

Му́жа то́жо ***по ма́тери*** *зва́ли – Та́нич. ШЕНК. ВЛ. Оле́шка Пекари́хин вот э́того де́тка зва́ли. КАРГ. Лкшм.*

В заговорных формулах иногда специально оговаривается необходимость указывать не только *отчество* (имя отца), но и *рожде́нье по ма́тери*:

Э́то слова́-то для себя́ тебе́: «На хле́п на́ соль не́т ни одново́ супоста́та, та́к и на меня́ рабу́цу бо́жйу – там своё и́мя пишы́, о́чесво – и опе́ть ***рожде́ньйо по ма́тери –*** *пу́ссё фсе́х любе́йе, фсе́ на меня́ гледи́те, фсе́ меня́ люби́те, ны́не и дове́ка а́минь». – Што́бы врагоф не́ было у тебя́. ШЕНК. Ктж.*

Тебе́ на испу́к не на́до на призо́р слова́? «Вода́-ма́тушка теке́т-перетека́йеца, бегёт-перебега́йеца, слова́ от пе́нья-коре́нья, жэлты́ пески́, круты́ го́ры, – на ко́о бу́деш наговаривать, та́к-то и смо́й. – ***Тако́й-то ма́три тако́о рожде́ния,» –*** *смыва́й та́к смыва́й. «Фсе́ испу́ги, озе́вы, перепо́лохи» – э́то челове́к чего́ испуга́еца или озева́ют йего́, ска́жут вроспло́х, та́к полу́цице. ШЕНК. Ктж.*

Вот конкретные примеры использования в заговорах «отчества» по матери, иногда в сочетании с отчеством по отцу:

*А што́ «ожо́к» йе́сь слова́ коро́теньки (заговор «на ожог»: «Вода́ в го́ру не идёт, рабы́цы бо́жйей О́льги Степа́новны **Ульяни́ной** рожде́нья ожо́к не берёт. ШЕНК. Ктж.*

*Над реко́й: «Вода́-ма́тушка смыва́йет пе́нья-коре́нья, жэлты́ пески́, круты́ го́ры, та́г жэ смо́й с рабы́ бо́жйей Мари́и **Фёдоровны Аграфёниново** рожде́нья фсе́ озе́вы, – озева́ют тебя́, окричя́т, – набро́ды и испу́ги. Ами́нь». ШЕНК. Ктж.*

*Несите и донесите (до р<аба> б<ожья> Егора **Маринино**го) вложите в белое тело в горячую кровь, в черную печень в ретивое серце. Распалите и разожгите ретивое серце, черную печень горячую кровь, что-бы он (р.б. Егор **Маринин**) без меня (р.б. Нины) не мог не жить не быть не есть не пить не дни дневат ни часы часовать ни темной ночи спать, думал и желал в очи видеть (Ф. запись). ШЕНК. ВЛ.*

Отчество-прозвище, когда-то образованное от имени матери, в дальнейшем уже передается по отцу:

Ма́льчик-то зошо́л ужэ вну́к, а то́жо То́ничь, про́звишшэ от оца́ перешла́. ШЕНК. ЯГ. На́сьтя Та́ничя идёт. Ка́г бо́льшэ йейо́ назовёш-то? ШЕНК. ВЛ.

Однако остается память о том, что новое имя рода возникло от бабушки:

*Фсё **по де́душкам, по ба́бушкам**. Усти́нины, Ники́тины, Ма́рфины, Любо́вины – ба́пка Любо́ва была́. ХОЛМ. Сия. Матрёна зва́ли йе́ – Матрёничи. Матрёничи – э́то зна́эш, была́ у ни́х **ба́бушка** Матрёна. Вот **по Матрёне**-то йево́ и зва́ли, и вы́шло, што Матрёници. ШЕНК. Ктж. А де́да зва́ли О́льйисьнин, у ма́тери йево́ ма́ть была́ О́льга, **по ба́бушке** прозва́ли. ПРИМ. Сзм. Вот ту́д ба́пка Усьти́на жыла́, так ска́жут Усьти́нины. ПРИМ. Слз. Татья́ной зва́ли ба́пку, Та́нюшыны про́звали дете́й **по ба́пке**, она́ пра́вбапка. МЕЗ. Длг.*

«Отчество» по матери было настолько распространенным явлением, что информант специально указывает, что его прозвище образовано уже не от имени матери:

*Гри́шына – меня́, меня́ **по ма́тери**-т не зову́т. ЛЕШ. Лбс.*

2.2.3. «**Отчество» по мужу.** Наряду с отчеством по отцу, прозвищем-отчеством по матери, для замужней женщины на вопрос *Чья она?* отвечает прозвище по имени мужа:

*Жо́нок **по мужыка́м** зва́ли. ВИН. Кнц.*

Такое отчество-прозвище строилось по модели *личное имя мужа (полное или уменьшительное)* + суф. *-их*:

*Вы́шла за́муш за Степа́на – Степа́нихой зову́т, йе́сли ло́фко, Фёдориха, Ику́ниха, Изоси́миха, Гурья́ниха йили Гу́риха. ЛЕШ. Вжг. А у на́с в Лоба́не жо́нок фсё **по мужйа́м** зва́ли. Мужы́г был Си́ма – вот йейо́ фсё́ Си́михой зва́ли. Му́ж бы́л Сытёпа́н, вот йейо́ фсё зва́ли Сытёпиха, не зва́ли Татья́на, а фсё́ Сытёпиха. МЕЗ. Бч. Катю́ха-то Спи́риха зва́ли, му́ж бы́л Спиридо́н; Спи́риха, Ва́сиха. ВИЛ. Трп.*

Перевеличя́ла ***по мужыку́*** *йейо́. Нефётиха* ***по мужыку́*** *йейо́. ВИЛ. Пвл. Фа́тиха, у нейо́ был му́ш Фадей́ большо́йо и́мя, а ма́ленько Фа́тя, так она́ Фа́тиха. УСТЬ. Стр. Лаврю́ха, а ба́пка – Рю́шыха* ***по*** *ему́-то* ***мужыку́****, а ребя́та – Рюша́та. УСТЬ. Сбр.*

Суффикс *-их* является настолько продуктивным, что может образовывать отчество-прозвище не только от имени, но и от прозвища или характеристики мужа:

Му́ж бы́л глухо́й – ба́пка Глушы́ха. МЕЗ. Бч. А ма́му-то фсё Старшыни́ха зва́ли, оте́ц старшына́, а меня́ уш по ма́ме Са́нька Старшыни́хина. ШЕНК. Ктж.

В качестве отчества-прозвища по мужу используется и притяжательное прилагательное от имени мужа (полного или уменьшительного):

Йейо́ ***по хозя́ину*** *зва́ли Пелаге́ю-то – По́лька Ва́нькина. ШЕНК. ЯГ. Э́то Витя́шына* ***по мужыку́*** *жэ зову́т, Ви́тей зва́ли му́жа. ПИН. Яв. Вопще́ по мужыка́м фсё зову́т: Ми́шкина, Ортю́гина, Се́нькина, Ва́нькина. Ма́рья-то Ортю́гина идёт. ЛЕШ. Смл. Ма́ша Игна́шкина. Ма́рья Ва́ськина. ПИН. Ёр.*

Так как в говорах отчество-прозвище по отцу и по мужу часто совпадает по форме, непосвященному человеку невозможно понять источник образования такого прозвища и даже определить, прозвище это или фамилия:

А́нна вот Ва́сиха у меня́ племя́нница. ВИЛ. Пвл. Мы и повели́ с Й́ркой Пётреной. ЛЕШ. Лбс.

Имеется пример, в котором женщина получает два «отчества»: по имени мужа и по имени отца мужа, свекра:

Му́ш про́звал: Ни́нка ***Ко́сьтина*** *(по имени свекра), де́душко (свекор) меня́ люби́л. Или Ни́нка* ***Оле́шыха*** *(по имени мужа). ВИЛ. Трп.*

2.2.4. «**Отчество» по деду.** В качестве отчества-прозвища может выступать отчество отца, то есть имя деда:

У на́с па́па бы́л Ива́н Па́влычь, а на́с зва́ли – Па́вловы де́фки, ***по де́душку****. ПЛЕС. Фдв. Сосе́д жывёт, Арсе́ничи обзыва́ют. Че́й идёт? Арсе́нич.* ***По де́тко*** *уш ка́к-то прозыва́ли. Орсе́ничи да Риполя́та. ШЕНК. ВЛ. Ска́жуд Га́шыч, а праде́тка даг зва́ли Гаври́ла. Ви́тька Га́шыць да Ко́лька Га́шыць уш Ви́тькин сы́н. ПИН. Лвл. Ми́ша Аквило́новичь – то* ***по оцу́****. Та́к-то он Ма́моноф. А фсё зову́т Аквило́новичь. А у на́с ребя́т фсё зва́ли не по оццу́, а* ***по де́тку****. По та́те-то не зва́ли, а фсё́ Ко́лька Ми́тиць. По та́ти-то и не зва́ли, фсе́* ***по де́тку****. Ак у меня́ та́тю зва́ли Пе́тька Ми́ткин, а йещё́ Хе́новичь, де́тко бы́л Афиноге́н. ПИН. Нхч. У на́с сосе́т-ма́льчик фсё́ на́шэво* ***по де́ду*** *зовёт, о́н на четы́ре го́да помла́тшэ, дак зовёт йево́ Са́ша Йевге́ньйевичь, а я́ и хохочю́ во фсю го́лову. ВЕЛЬ. Пкш.*

Отчество может оказаться составным: включать имя отца и деда (т.е. учитывается имя-отчество отца). Оно оформляется в Род. п. как имя + отчество:

Серёшка Ивáна Петрóвичя. Э́то чья́ дéвочька-то? Э́то Гáльки Вáськи Олёшкина – ви́диш, собрáли трú. Дéт Олёшка. ШЕНК. Ктж.

В последнем примере личное имя девочки отсутствует: зато есть уменьшительное имя ее матери – *Галька* + уменьшительное имя отца (мужа?) матери – *Васька* + уменьшительное имя деда (отца отца? отца мужа?) – *Олёшка*.

2.3. Третье имя – фамилия

2.3.1. Исторически фамилия – это официально закрепленное родовое, семейное прозвище. Рассуждая о «Словаре древнерусских личных имен» Н.М. Тупикова, Ф.Б. Успенский пишет: «Просуществовав множество столетий, некалендарные имена преобразуются в неофициальные, бытовые, «уличные» прозвища, породив попутно столь официальный институт, как фамилии» [Успенский 2005: 21].

Человека называют *по родствý (сродствý), по прéдкам, по плéмени, по родúтелям, по природе*:

Хтó по úме называ́йет, хтó ***по роцствý****. ПИН. Ср. Фамúлия* ***по срóцтву*** *идýт,* ***по плéмени****. ПРИМ. Пшл.* ***По родúтелям*** *зовýт, фся́ко вы́зовут. ШЕНК. Ктж. Утя́тина –* ***по природе*** *по тóй. ВИН. Брк.*

Под *родителями*, как правило, имеются в виду не конкретные отец-мать, а более далекие предки.

С одной стороны, фамилия противопоставляется прозвищу:

Та́к-то не зовýт (по прозвищу), йесли ктó в рýгани, целове́к не цю́йот са́м-от, э́то где на стороны́, в глаза́-ти не зовýт. Ну уш та́к у на́с мно́го не́ту (прозвищ), э́то уш в розгово́р ли в рýгань, а та́к-то у нас фсё зовýт по-целове́чески. ПИН. Ёр.

С другой стороны, граница между прозвищем и фамилией может быть очень зыбкой. Так, женщина, читая вслух адрес на конверте, произносит собственное полное имя: имя, фамилию и отчество – и добавляет:

Йемелья́нова Варва́ра Заха́ровна – та́к йей руга́ют. ЛЕШ. Смл.

Фамилии присущи те же словообразовательные модели, что и прозвищу. С одной стороны, родовые прозвища породили фамилии, с другой – от фамилий легко образуются новые прозвища:

Што Серýха зна́йет! А Серкóва фами́лия. Дéвья фами́лия. Руга́ют Серýшкой, и фсё́. КАРГ. Крч.

2.3.2. **Девичья фамилия.** Традиционно после замужества женщина меняла свою фамилию на фамилию мужа. Новая фамилия – **мужико́ва, му́жева, му́жняя, му́жевья, мужёвьина**, **по му́жу**, встретился вариант **жо́ночья** (в противопоставлении *девичьей*):

*Она́ за му́жа вы́шла на Украи́не, **по му́жу** взяла́ фами́лию, уйёхали с Украйи́ны, через го́т роди́ла дво́йню. ВИЛ. Трп. Ра́ньшэ за́муш вы́дем, так регистри́рование под **мужыко́ву** фами́лию. ХОЛМ. Сия. Не де́вочья, а **му́жэва** фами́лия. Фами́лия **му́жэвья**. КАРГ. Влс. Писа́ли фсё **мужэ́вьйину**, везде́. А де́ньги polуця́la на де́вицью фами́лию. ВИЛ. Пвл. Де́вочью или **жо́ночью** на́до фами́лию? ВИН. ВВ.*

В современной деревне, как и в городе, смена фамилии после замужества происходит не всегда:

*А тепе́рь мо́жно свою́ оста́вить, не **мужыко́ву** бра́ть. ХОЛМ. Сия. Она́ и фами́ль не смени́ла. ВИЛ. Трп. Пра́вда, я не захоте́ла под йево́ной фами́лийей, прожыву́ пот свойе́й, у дете́й-то фами́лийи Коршако́вы, а щяс у них свойи́ фами́лийи му́жнийи. МЕЗ. Лбн. Запи́санось (о регистрации брака), а фами́ль держа́ла свою́. ШЕНК. ЯГ. Я с **па́пыной** фами́лийей стою́. ЛЕШ. Смл.*

В редких случаях мужчина брал фамилию жены – *уходи́л (переходил)* **под жо́нкину / же́нину (жо́нину) (на же́нину)** *фамилию*; обычно это происходило с мужчинами, после брака переходящими жить в дом жены:

*Та́г бы Зава́рзин бы́ў, **по де́тку**-ту, а он во дво́р пошо́ў и **под жо́нкину** фами́лию. ПИН. Врк. Не погля́нет фами́лия му́жа, **под жо́нкину** потпи́шуцца. ПРИМ. Пшл. Йе́сли мушчи́на в до́м жэны́ прихо́дит ы **на жэ́нину** фами́лию перехо́дит, так «прийо́мыш» говоря́т. ПЛЕС. Ржк. Там жони́лся – и **под жо́нину** фами́лию. ВИЛ. Трп. В йе́йную фами́ль перешо́л. КАРГ. Влс. Вот вну́к-от смени́ў фами́ль-ту. ВИЛ. Пвл. Што́ тако́йе фами́лия Бзьдюлёв? – взя́л **де́вичью** фами́лию (жены). ОНЕЖ. ББ. **Под жо́нкину** фами́лию ушо́л, а не па́рневу. ПИН. Шрд.*

Родословная по материнской линии шла **по де́вьему (ста́рому) ро́ду** (видимо, то же имеется в виду под **родово́й** фамилией):

*По **ста́рому ро́ду**, **ста́рой ро́д**, **де́вей ро́т**. ПИН. Шрд. Она́ **по ста́рому ро́ду** своя́. МЕЗ. Цлг. А он хоте́л пра́дедоф, свою́ **родову́ю** фами́лию взя́ть. ЛЕШ. Тгл.*

Фамилия до замужества – **де́вья (де́вочья), по де́ве; та́тина, па́пына, отцёва, отце́вская; вы́ходная, дома́шняя, родна́я**:

*У нас мно́го йес оста́лизь з **де́воцей**-то тожо (фамилией). У дете́й-то оцо́ва фами́лия, я то́лько одна́ под э́той фами́лийей. Са́ми взамуш вы́шли, а под **де́вьйей** фами́лийой. ПИН. Яв. Прялу́хина – стари́на фами́лия, **де́вочья**. МЕЗ. Аз. Ка́к йей **де́вья** фами́лия? Мы́ йей зовём Распу́тина, **де́вья**-то фами́лия у не́й Распу́тина. ХОЛМ. Сия. У меня́ **де́вья**-то фа́милия была́ Со́болева. МЕЗ. Лбн. **Де́вья** фами́лия у меня́ была́ Непыта́йева. Моя́ **де́вья** фами́лия Сабе́льская. ПРИМ. Ннк. Вот кака́ моя́ фами́лия **де́вья** – Иня́хина. ПИН. Врк. **Де́вочья**-то фами́лия Воро́нина. ОНЕЖ.*

*Тмц. Она́ **по де́ве**-то Вдо́вина. ПИН. Кшк. Моя́-то **та́тина** Кулешо́ва фами́ль. ШЕНК. ВП. У меня́ своя́ фами́лия – **па́пына**, по му́жу Бело́ва. ЛЕШ. Смл. Выходи́ла за́муш. **Вы́ходна** фами́лия. МЕЗ. Лмп. **Дома́шня** фами́лия Карма́нова, зде́шня – Лешуко́ва. ЛЕШ. Шгм. Моя́ фами́лия **родна́я** Кузнецо́ва. ПЛЕС. Врш.*

Ребенок при рождении получал фамилию отца, фамилию матери (при наличии отца) – в исключительных случаях:

Серёжа Коршако́ф, он по ма́тери фами́лийи, а они́ наха́льны. МЕЗ. Бч. А ребя́та рожа́лись – так на йего́ву фами́ль, на йего́ву, а не хо́цеш – мо́жэш свою́ фами́ль держа́ть. ШЕНК. ЯГ.

Незаконнорожденный ребенок – это ребенок *де́вкин* (*ста́рой де́вы*). Его социальный статус в деревне считался низким:

*Я́шка Митводо́рец – он **де́фкин па́рень**-то, а не ба́бы. У йе́ му́ш **ста́рой де́фки сы́н** был. Му́ш хоро́шый попа́л, **не де́фкин ребёнок**. УСТЬ. Снк.*

2.4. Четвертое имя – прозвище

На Русском Севере, как и по всей России, широко распространены прозвища.

*По и́мю да по фами́лии не бо́льно и зна́ют. А как по про́звишшу назову́т – фсе́ зна́ют. ШЕНК. ВЛ. У на́с веть обзыва́ют кре́пко йесь люде́й. Фсе́м зва́нья нада́ваны, по-фся́кому. Ка́ждый до́м был по про́звишшу да́но. ЛЕШ. Смл. Ры́ковых, сосе́дей-то на́шых, **по дере́вне** Йега́новы зва́ли. Так фсе́х **по де́тке – по ба́пке** зва́ли, поро́й зна́ли то́ко про́звище, а не фами́лию. КАРГ. Ар.*

Прозвища *по дере́вне* называют *кли́чками*, *у́личными (нау́личными) зва́ньями* (*имена́ми, про́звищами*):

*Де́т-проде́д Деме́ньтий бы́л, даг Дёмишна **кли́чька**. МЕЗ. Бч. Наста́сья в Ве́рхнем – Мя́циковы их прозыва́ют, **нау́лицьно** зва́ньйе. Бодя́гина – то́жо **нау́лицьно** зва́ньйо. Бодя́га Йиснаци́. Пётр Йиснацёф. Йего́ так **у́личьно** зва́ли. **Нау́лисьны** зва́нья. Оди́н Иису́с, друго́й Христо́с, а тре́тий – Церько́. ЛЕШ. Смл. Мы по фами́лии бы́ли Михе́йевы, а **по дере́вне** Шы́ловы. Диа́новы – кто Мата́соф, кто Про́нькин. ПЛЕС. Фдв. А на́с **по дере́вне** Саво́тькины зва́ли, наве́рно, праде́душко бы́л Савоте́й. Йе́сли праде́душко Се́ня, вну́ки Се́нькины. Йе́сли Никола́й был праде́душко, то Кулю́хины бы́ли, по про́звищям фсе́. КАРГ. Ар. Про́звишшо, **у́лично и́мя** Ха́бары. ЛЕШ. Тгл. **У́лишьно зва́ньйо** – Панько́вы, а мы Вику́лоськи. Де́да про́звали Торуха́ном, да Торуха́новицем – **у́лишно про́звишшо**. ПРИМ. 33.*

Хотя фамилии и современные прозвища имеют одинаковую природу, они оказываются противопоставленными:

Шы́хи, Ку́зины – э́то не фами́льно назва́нийе. ВИЛ. Трп. Дя́дюшэг зва́ли Кузьнецо́вы, а фами́лия была́ Попо́вы – потому́ што кузнеца́ми бы́ли де́т и пра́дет. Кары́товы

прозыва́ли, де́тка Кары́том прозва́ли. У кого́? – У Кары́товых, а фами́лия – Пума́новы. ПЛЕС. Фдв. Про́звище Кока́чины, а фами́лия Алга́ковы. ПРИМ. Ннк.

Прозвища имеют разный статус. Нас прежде всего интересуют *родовые* прозвища:

Семья́ родова́я – *Гришако́вы. КАРГ. Крч. Йе́сь Хо́ры кли́чька,* ***родова́*** *то́жэ. Фроло́вы они́ ро́стом фсе ма́леньки – Хо́рками зову́т. Ко́рчя –* ***родова́я*** *кли́чька то́жэ – Ко́рчя. Серге́й Коршако́ф,* ***по де́душке****. От слова «ко́рчица» – выде́лывайеца челове́к, притворя́йеца. Са́вы – э́то кли́чька,* ***родова́я****. Са́вы – проку́дныйе лю́ди, хи́трыйе, нат фсе́ми смею́ца. Он веть из э́того* ***ро́да****, ис Са́ф? Мо́ки – э́то то́жэ* ***родова́я*** *кли́чька. Э́то злы́йе лю́ди. Он сы́на свойего́ ф пе́тлю запеха́л. Мо́ка.* ***Родова́я*** *кли́чька – Шва́ль, Швали́. Фё́дор был Шва́ль, а жэна́ у него́ кто́ была́? – Мадя́ры. МЕЗ. Бч. Я́ росла́, ва́шу* ***поро́ду*** *зва́ли Йерша́ми-то. ПИН. Ср. Их прозыва́ют Ко́ни. У йих де́тко был шы́пко робо́тный. Коне́фска* ***поро́да****, говоря́т. Ма́рья-то Кони́ха. Фсе Ко́нецьки прозыва́ют. ЛЕШ. Смл. Феду́л – пра́вдедо мене́ бы́л, я Феду́лофского* ***приро́дья****, три бра́та бы́ло Феду́лофских. ПИН. Врк.*

Родовые прозвища идут как по отцовской линии, так и по материнской:

У на́с ***по ма́миной родьне́*** *фсё́ Верня́и бы́ли, а* ***по оцо́фской –*** *База́рны. Э́то фсё́* ***изь векоф****, мы не зна́м. ПИН. Ср. А Ва́ся – Бе́лый, того́-то* ***по ба́тьку****. ВИН. Брк. Михале́вы Чябары́ бы́ли, у нас ма́ма Чябари́ха. У ма́мы Покле́я была́ семья́, а у отца́ была́ Ка́рбас. ПЛЕС. Фдв. Ла́пичи бы́ли –* ***ма́мын-от ро́т*** *Ла́пичевы зва́ли. ЛЕШ. Клч. Чяпа́хи – э́то кли́чька, моя́ кли́чька* ***родова́****,* ***по оцу́****, она́ не зьде́шня, софо́нофска (из д. Софоново). Но э́то оби́дная кли́чька. МЕЗ. Бч. Оте́ц был Горо́хиньской* ***приро́ды****, а ма́ть Йера́хиницевой. ПРИМ. ЗЗ. А с* ***ма́мкиной стороны́*** *Прожжо́ны, Прожжо́нцики. Пойма́ли на́ зуп – и фсё́ Прожжо́нцики. ШЕНК. ВЛ.*

Родовое имя противопоставляется недавнему, мотивированному:

А то́-то ***родовы́йе*** *Бора́ны, как* ***поро́да****. [А вот какие-то Лапичи есть] – Йе́сь Ла́пичи, э́то про́сто у челоwе́ка нога́ худа́а, так йего́ так про́звали Ла́пой, про́звали и фсё́. Э́то, э́то не пишы́, э́то про́сто са́ми wы́swали, обозва́ли, а то́-то* ***родовы́йе*** *Бора́ны, как* ***поро́да****. То́ко wот-ы Бора́ны да Ле́биди wот э́ти wить dawно́шныйе, э́то уш ши́о на́с не́ было. ШЕНК. ЯГ.*

Родовые прозвища идут *по пре́дкам (от пре́дков), по де́дку (праде́дку, де́душку, де́дкам), от пра́ведеда*:

Тут Попо́ва, а по про́звищу Голыши́ова, ***по пре́ткам****. КАРГ. Лкш. Про́звишшо Ми́ша Бараб́ула да́но* ***от пре́ткоф****. ШЕНК. ВЛ.* ***По дере́вне****-то йе́сть ка́к ково́ прозыва́ют. Да так про́звали, по стари́нке,* ***по де́тку****-то. По стари́нке,* ***по де́тку*** *так прозва́ли.* ***По де́душку****, о́н был Ца́рь – и сы́н был Ца́рь. ПЛЕС. Фдв.* ***По де́тку, по праде́тку*** *зову́т. ВИН. Брк. Й́ли* ***по де́ткам*** *про́зьвища бы́ли. Фсех внучя́т зва́ли Фи́лькины,* ***по де́тку*** *зва́ли, Фи́личькины.* ***По де́тку*** *фсех зва́ли. ВИН. Кнц. Э́то* ***по де́тку*** *у не́й пошло́, он про́сто пренстави́тельный, ф шля́пе ходи́л – вот Моде́н. ПИН. Трф. Прозыва́ли-то нае́рно* ***по де́ду*** *ле* ***по правде́ду****. Да́,* ***по де́ду или правде́ду****. У на́с* ***по пра́дедам*** *зва́ли. На́с вот Ва́ськины. ЛЕШ. Смл.* ***По де́тку*** *зову́т. ШЕНК.*

ВП. Про́звище ещё́ ***от пра́вдеда****. Пра́вдет йево́ был како́й-нибуть. Пра́вдет, мо́жо, на́зван был. МЕЗ. Мд. У меня́ праде́душко бы́л Пу́т (Пуд), и́мя тако́, оста́лись мы Пу́дошковы. Пу́душковы, йих праде́душко Пу́т Петро́вичь, вот йих* ***по де́душку****-то и зва́ли Пу́душковы. Я́ дак Ле́нка Пу́дошкова, у меня́ был не де́т и не пра́дет, а да́льшэ – йево́ зва́ли Пу́т. Пра́вдеды, де́ды – про́звиша-то бы́ли. Про́звище Куни́цыны. Де́тко Куни́цын бы́л. Наве́рно, де́тко или праде́тко куни́ц лови́л – вот и про́звали Куни́цынами. У нас де́душко-то Илья́, нас Или́шыными. УСТЬ. Сбр. У на́з был де́душко Аки́м – а гоори́ли: кь Йеки́мовым пойдём. ПРИМ. Ннк. В дере́вне де́тко, пра́вдетко каг за́цели зва́ть, так фсё коле́но и зову́, и зову́. Пра́вдетко был Ларио́н – и мы́ Ларио́новы. Пра́вдетко ходи́л по бурлака́м, вот на́с и про́звали Деся́тниковы. НЯНД. Лм. Да быва́ло* ***оцёву праде́душку*** *был Онто́н, нас фсё зва́ли Онто́нофскими. ПИН. Ёр. И́х называ́ют Петру́ничи, наве́рно, де́тко был Пётр. ВИН. Брк.*

Иногда прозвища идут *по ба́бушке (ма́тери), по стопа́м ма́тери*:

Да́рами руга́йем – ***по ба́бушке****, руга́тлива, стари́нной* ***ро́т*** *тако́й руга́тливой, э́ти бы́ли в Да́ру. ЛЕШ. Лбс.* ***Я по стопа́м ма́тери –*** *Федо́това, а фсе у меня́ Мошо́нкины. ВИН. Кнц. Мне́ бы́ло про́звище Полка́н, Дуби́на вод бы́ло про́звище фторо́йе* ***по ма́тери****, бы́ли Суслоны вот таки́йе, Коршаки́ бы́ли. ПЛЕС. Фдв.*

Они могут идти *из отцё́й, по отцу́, по отцёвской ноге́*:

Ко́ля Горо́х – как ф колхо́зе горо́х воровал, ***ис приро́ды, из оццё́й*** *про́звишшэ шло́. КРАСН. ВУ. Ми́ша Аквило́нович – то* ***по оцу́****. Та́к-то он Ма́моноф. ПИН. Нхч.* ***По оцо́фской-то ноги́ –*** *Мамо́ны (прозвище). ПИН. Ёр.*

В редких случаях прозвище шло не по прямой, а по боковой ветви родства:

Церько́м зва́ли ***по тё́ткам****. Они́ бы́ли невыхо́жы, иу зва́ли Цари́цами. ЛЕШ. Смл.*

Образование прозвища происходит по нескольким моделям. В качестве прозвища могут выступать существительные (*Полкан, Дубина, Суслон*); прилагательные (*Чёрная*); словосочетания (*Бато́г Вересо́вой*). Самой частотной моделью выступает притяжательное прилагательное, образованное от существительного: *имя (или апеллятив)* + суффиксы *-ов, -ин, -ск.* К прилагательному может прибавляться суф. *-их, -ых* (*Сухих, Черных*). Прозвище может быть образовано и по моделям отчества.

Очень часто прозвища функционируют как гнездо, выступают как некая группа. Так, для семьи с родовым прозвищем *Бараны* используются лексемы *Бара́н, Бара́нов, Бара́нчиков, Бара́нчик; Бара́ны, Бара́новы* и даже *Ове́чка* (для девочки):

Бара́ны *прозыва́ют, то́жо говоря́т, ма́ленький* ***Бара́ньчик****, а де́вочьку –* ***Ове́чька****. А ещё оца́ зва́ли Никола́й* ***Пе́нь****, а сы́н у него́ молодо́й, так Са́ша* ***Пенё́к*** *– пошло́ э́то со ста́рого. ШЕНК. ЯГ. Во́т у Васи́лия* ***Йело́шкова, Йело́шковичя****, коси́ли или в лесу́, ну́, большо́е, кру́глое по́ле, наволо́ка. ОНЕЖ. Врз. А бы́л* ***Кали́на****, а пото́м Ива́н* ***Кали́ниць***

был, а потóм Анúсим Ивáньць, а мóй-то Васúлей Анúсимовиць, а фсё Вáська ***Калúна****, подú к* ***Калúнищевым****. МЕЗ. Дрг.* ***Укóлофскийе*** *бы́ли – Пашкó* ***Укóлов*** *да,* ***Укóлы*** *были.* ***Укóлок*** *по прóзвишшу. ШЕНК. ВЛ.* ***Кирúлофци – кирúлосськи****, Йегóросськи. ПИН. Ёр. У нáс дéдушко* ***Картóха*** *бы́л.* ***Картóха****,* ***Картóхина****,* ***Картóхичева****. У меня́ брáт Пáша* ***Картóхин****.* ***Картóхищи*** *бы́ли дéти. И сестрёнка былá* ***Картóхичева****. А потóм пáпу стáли звáть* ***Пéкарь*** *– мы́ се* ***Пекаря́та*** *или* ***Пекарúхины*** *робя́та. КРАСН. ВУ.*

3. ТР, отраженные в антропонимах

3.1. ТР и фамилии

Элементы ЛСГ «Термины родства» встречаются главным образом в прозвищах, реже они попадают в фамилии. Отсутствие фиксации фамилий, образованных от ТР, нам кажется связанным с экстралингвистическим фактором: не являясь диалектизмами, они не попали в круг внимания собирателей (см., например, значительный список фамилий, связанных с ТР, составленный по материалам Тамбовских говоров [Щербак 2009: 305-315]).

В АГ встретились фамилии с корнем *брат-* (*Братýхин, Брáтушев, Братáев*), *дяд'-* (*Дядькин*):

Братýхина *Татьяна Семёновна. Онú з баржы́ срáзу к Тáне* ***Братýхиной*** *привернýли, дак и не зашлú. Йевó пья́ново* ***Братýхина*** *в охáпку – и пойéхали ф Пýшлахту. ПРИМ. ЛЗ. Чюдинóва Дýня на Полýборьйе,* ***Брáтушэвы****. А на Полýборьйе Шумúловы,* ***Брáтушэвы****, в Борáносине – Замя́тины, а тепéрь фся́кийе, национáльная стáла дерéвня. КАРГ. Лкшм.* ***Братаева*** *Зинаида Андреевна, Каргопольский р-н, д. Поздышево. УСТЬ. Стр. Мы йéхали с Йивáном* ***Дя́тькиным*** *–* ***Дя́тькины*** *ишшó фамúлия йéсь. ОНЕЖ. Трч.*

Фамилия *Мужиков* может быть связана как с термином свойства (*мужик* – ‘муж, супруг’), так и с половозрастной номинацией:

Мужикова Валентина Петровна, родом из д. Согра, 1930 г.р.; Мужикова Анфисья Мокеевна, родом из д. Сарчема, 1927 г.р. В-Т. Сгр.

Близка к ТР фамилия *Двойни́чников* (*двóйня* – ‘близнецы’, ‘двойняшки’):

Г ***Двойни́щниковой*** *вы ходúли, к Лúде? Э́то фсё вза рекóй: Калúнина,* ***Двойни́чьникова****, бы́фшая Толокнóва ли кáк ли. Мáма вы́шла зáмуш – фамúлия Толокнóва, а я́ вы́шла зáмуш – фамúлия* ***Двойни́щникова****. ХОЛМ. Сия.*

Фамилия *Бóбылев* относится к ЛСГ, близкой к терминам родства, связанной с социальными отношениями (*бобы́ль* – ‘человек, не имеющий хозяйства, бедняк’ или ‘ленивый, бесхозяйственный человек’ [АОС, 2: 41]):

У ***Бóбыливой****, у нéй на стóл налóжыно бы́ло, слáвеньйе там бы́ло (на Рождество). У* ***Бóбыливых*** *на угóре-то, вóт вúш, костры́ (поленницы) их стоя́т.* ***Бобылева*** *Мария Васильевна, 1938 г.р. МЕЗ. Аз.*

3.2. ТР и прозвища

Прозвищ, образованных от ТР, зафиксировано больше, чем фамилий.

3.2.1. **Термины кровного родства.** Больше всего в наших материалах оказалось прозвищ, образованных от терминов со значением ‘родной отец’ (возможно потому, что часть корней с этим значением представляет собой диалектные особенности):

Са́шка фсё ***Ба́тюшком*** *прозыва́ют. У йе́й мужы́к з Задо́рья бы́л,* ***Ба́тюшком*** *прозвала́. УСТЬ. Брз.* ***Ба́тя****. ШЕНК. ЯГ. Ко́ля* ***Па́па****. КРАСН. ВУ. Канди́н – вот то́жо это тако́йе и́мя, пото́м* ***Па́пинька****. ШЕНК. Ктж.*

Возможно, сюда же относится лексема **папи́й**:

Папи́й – Папи́йиха *(жена). Му́ш – Оле́шка* ***Папи́йихин****. КРАСН. ВУ.*

От остальных ТКР прозвищ не так много:

‘бабушка’: *Дьячков Александр –* ***Бабушка*** *(из записи). ОНЕЖ. Тмц. Ми́шка Варушо́нок йе́сь. Ми́шка* ***Ба́пкин****, Йе́нин. УСТЬ. Брз.*

‘дед’: *Па́шка* ***Де́до****, как де́до, тако́й ма́ленькой, а са́м молодо́й. УСТЬ. Брз.*

‘брат’(родной или двоюродный): *По фами́лии бы́ли Михе́йевы, а по дере́вне –* ***Брата́новы****. Мы Михе́йевы бы́ли, а по дере́вне –* ***Брата́новы****, наве́рно, бра́тьйев бы́ло мно́го, не зна́ю. ПЛЕС. Фдв. Петна́цеть ве́дер Ле́не оддала́* ***Брата́ю****. Э́та фами́лия у де́тка – Свисту́н, ста́р и ма́л, фсе́ зна́ют. УСТЬ. Стр.*

(возможно) **‘сестра’**: ***Чи́ча****. УСТЬ. Стр.*

Встретилось прозвище *Вовка Наш*:

Йего́ так и зва́ли Во́фка ***На́ш*** *– так ма́ть над ни́м трясла́сь, Во́фка* ***На́ш*** *и Во́фка* ***На́ш****. ШЕНК. ЯГ.*

Близких, кровных родственников часто называют не только **свои́**, но и **на́ши**.

3.2.2. **Термины свойства.** Из терминов свойства больше всего прозвищ зафиксировано для ‘мужа, перешедшего жить в дом жены’. В АГ в этом значении употребляется около двух десятков апеллятивов (синонимический ряд см. в [АОС, 10: 335, сл. ст. **дво́рник**; 12: 381, сл. ст. **домови́к** *в 1 зн.*], в том числе **дво́рник, дворя́га, дворя́к, двор, дво́ря, приёмыш, живо́тник**. Большинство этих апеллятивов семантически окрашены, имеют экспрессивную оценку, многие из них превратились в прозвища:

С Ха́луя был взя́т прийо́мышом. Та́к и прозва́ли – ходи́ла к ***Прийо́мышовым****, ска́жут. КАРГ. Ош. У меня́ вод бра́т-то, так йево́ фсё* ***Прийо́мышом*** *ы зову́т. ХОЛМ. Кзм. Се́нюшка* ***Прийо́мыш****. ПЛЕС. Прш. Ва́ся* ***Дво́рниг*** *жони́лся, взя́л Ма́шу Колачё́нкову. КРАСН. ВУ. О́н во дво́р водвори́лся, так ы зовё́м Ва́ся-****Дворя́га****. ПИН. Шрд.*

*Сы́на тепе́рь Па́шка-**Дворя́га** зову́т. ВИН. Слц. У на́с Ва́ська-**Дворя́га** был. ПИН. Ср. О́ля **Дво́рничев**. КРАСН. ВУ. Йего́ зва́ли Ва́ся-**Дво́ря**. ПИН. Квр. Фсё и зва́ли – Сте́па **Дворя́к** – пришо́л на и́х окладники́. А сы́н роди́лся́ – ужэ не дворя́к, свои́ окладники́. ВИЛ. Трп. Гаври́ла **Дво́р**, та́г зва́ли. ВИН. Зст. **Жыво́тниковы**. УСТЬ. Сбр.*

Женские прозвища, как правило, являются производными от мужских:

*Та́мо в Межу́печеве, **Дворени́ншэй** зва́ли. КАРГ. Лкшм. О́ля По́пка жэни́лся и взя́л Оли́оху **Дво́рникову**. КРАСН. ВУ. Ани́оха-то **Дворя́нка** го́т не доробо́тала, уйе́хала, дак не да́ли пе́нзию-то. Ани́оха-**Дворя́нка**, она́ фсё́ перешыва́ла. ЛЕН. Рбв. Ка́ти-**дворя́нки** оте́ць был, пришла́ в дом к тё́тке, дока́рмливать, как насле́дница, это дворяни́н. У **Дворя́нки** Валя́ выходи́ла, фсех родно́ особира́ли, щита́й, сто́ копе́ек по копе́йке. Напужа́лись сичя́с, а у Ка́ти-**дворя́нки** ку́хня загоре́ла. За Ка́тей-**Дворянкой**. ВИЛ. Трп.*

3.2.3. **Духовное родство.** Нашлось лишь одно прозвище, возможно, связанное с терминами духовного родства:

*Ми́тя-**Ко́ка**. ПИН. Ср.*

Ко́ка – ‘крестная мать’ или ‘крестный отец’. В то же время *ко́ка* – это ‘яйцо’ или ‘цыплёнок’; ‘курочка’, ‘петушок’. Поэтому мотивация здесь весьма размытая.

3.2.4. Возможно, ТР отразились в коллективном прозвище жителей д. Игу́мново – **родники́**:

*Про́звище у на́с дере́вни: мы́ их **родника́ми** зове́м, кома́рники, кома́рники, **родники́**, фсё́ кома́рники. МЕЗ. Бч.*

Но так как слово **родни́к** достаточно многозначно, невозможно надежно связать эту номинацию с ТР.

3.2.5. Много прозвищ возникло из лексем, принадлежащих к ЛСГ, близким к терминам родства («Половозрастная номинация», «Социальные отношения»):

*Меня́ **Стари́г** зва́ли, рас огоро́д городи́ла с топоро́м. УСТЬ. Брз. Дитя́тиха. КАРГ. Нкл. Я ви́дела **Вдо́виных** – дово́льни иду́т, похоха́тывать. ПИН. Ёр.*

Лексема **сколо́тной** со значенем ‘незаконнорожденный’ превратилась в прозвище:

*Вот Ва́ша **Сколо́тный**, Ва́ха **Сколо́тный** – тако́ и про́звишшо бы́ло да́но. Ва́ха **Сколо́тной** – Ва́ськой зва́ли. Фсё Ва́хами зва́ли Ва́сек-то. ПИН. Ёр.*

Имеются мужские (во мн. ч. – семейные) прозвища: **Пан, Па́нчик, Па́нчиков (Па́ны́), Суда́рик, Суда́риков, Ба́рин, Царь (Цари́, Царьки́), Коро́ль; Баро́ны, Графья́** и др.; женские прозвища: **Ма́дам, Ба́риха, Короли́шка, Цари́ца (Цари́цы), Царь-ба́ба** и др.:

Начьнём с вели́ких – ***Ца́рь, Царю́, Фараóны****.* ***Ца́рь, Фараóн, Коро́ль*** *– во таки́йе вот про́звища.* ***Царём*** *называ́ли, што за* ***Ца́рь****? ХОЛМ. Сия. У одного́ капита́на Ва́нька* ***Ца́рь****. ОНЕЖ. Тмц. В Нёноксе йе́зь* ***Графья́, Баро́ны, Царю́, Князьйо́ф*** *нет. По оцу́* ***Царю́****, по ма́тери* ***Короли́****, а ба́бушка* ***Короли́шка*** *была́. Фе́ликсовы-то, их се́мь челове́г бы́ло –* ***Пана́ми*** *зва́ли. Фе́ликсовы, се́мь ребя́д бы́ло ф семьйе́ –* ***Паны́****.* ***Па́нковы*** *про́звище,* ***Паны́*** *наве́рно. А назови́* ***Па́нкоф*** *– дак фсе ска́жут.* ***Па́нковы*** *да* ***Па́нковы*** *ста́ли. Ры́бины фами́лия, зову́т – Ку́кины. Скрепцо́вы –* ***Па́нковы****. Ка́жному до́му йе́сь про́звище. ПРИМ. Ннк. А ишо́* ***Царьки́*** *йесть. Прихо́дим – та́м* ***Царьки́*** *горя́т. УСТЬ. Брз. Ви́тька* ***Па́н****, Криву́ля. Жыровы́, Сычи́, Воро́ны. ШЕНК. Ктж.* ***Па́ньчик*** *– мать йего́ люби́ла, фсё* ***Па́ньчик*** *йего́ (звала). Пау́ль,* ***Па́ньчик****, Зво́дной, Солове́й, Комары́ у нас тут йе́сь. Оця́-то зовут* ***Па́ньчик****, он* ***Па́ньчикоф****. ВИН. Брк. Фсё́* ***Суда́рик****, кто́ отку́да* ***Суда́риг*** *бы́л, а* ***Суда́риков*** *зва́ли. А Ива́н-то Лавре́нтичь, а фсё́* ***Суда́рикоф****. ОНЕЖ. ББ. Прозва́ли –* ***Фёдор Ба́рин****. КРАСН. ВУ.*

Церько́м *зва́ли по тёткам. Они́ бы́ли невыхо́жы, иу зва́ли* ***Царю́цами****. ЛЕШ. Смл. У на́с и* ***Царёнок*** *бы́л, и* ***Царю́ца****. Она́ фсё́ ф переде́ сиде́ла, да до того́ досмо́трица – во́т ы* ***Царю́ца****. УСТЬ. Стр.* ***Ца́рь****-ба́ба фсё́ зва́ли йейо́, она́ комуни́зм стро́ила. Клавде́я умерла́,* ***Ца́рь****-ба́ба, ра́ньшэ она́ царём была́, комуни́сь стро́ила, мо́жэт, и я́ на о́череди (умру скоро). КРАСН. Прм. Каля́ка, Ворко́вно,* ***Ма́дам****, Лёччик был, Копо́рка. У Шу́ры ка́г бы́ло про́звище? ХОЛМ. Сия. Жэна́ –* ***Ба́риха****, и меня́ –* ***Ба́риха*** *(по мужу Ба́рину). Мари́йка* ***Ба́риха****. КРАСН. ВУ.*

3.2.6. О кличках животных, связанных с ТР, см. главу II, 4.2.

Глава VI

Термины родства и топонимы

1. «Семейный» код в топонимике
   1.1. *Родина*
   1.2. *Вотчина*
2. ТР, отраженные в топонимах

1. «Семейный» код в топонимике

1.1. *Ро́дина*

В архангельских говорах достаточное количество апеллятивов, обозначающих пространство, связано с ТР (см. гл. VII, 1.). Общими для «семейного» и «пространственного» кодов в ЛЯ является корень *отец-* (**оте́чество** – ‘родина’, ‘место рождения и проживания’), в АГ с апеллятивами, означающими географическое пространство, связаны корни *род-, бат-, отец-*. Это ‘родина’, ‘место рождения и проживания’ ‘родной дом’, ‘находящийся в собственности земельный участок’, ‘деревня, куда женщина выходит замуж’.

1.1.1. Так, ‘место рождения’ – **ро́дина, ро́динка, родство́, ба́тюшка**:

*За я́годам сьйе́жжу с Ва́сей, где́ я роди́лася, на **ро́дину** мою́, ф пети́ киломе́трах. ВИЛ. Пвл. **Ро́дина**-то у меня́ на то́й стороны́, Кра́сной Я́р. ХОЛМ. Сия. Я́ вон с то́й стороны́ Двины́ **ро́дины**-то, так на ту сто́рону на́до сходи́ть, на **ро́дину**. В-Т. Тмш. Ушла́ на **ро́дину** в го́сьти. УСТЬ. Снк. А пото́м ма́ть заду́мала йе́хать на **ро́дину**, она́ отсю́да **ро́диной**. МЕЗ. Бч. Она́ ишшо́ **ро́диной**-то не из э́той дере́вни. ПИН. Яв. Сам **ро́диной** из Бу́дрина, роди́тели-то. УСТЬ. Сбр. Она́ де́вушка **ро́диной**-то чья́? МЕЗ. Аз. А вы́ како́й **роди́нки**? Фсе с Москвы́? МЕЗ. Бкв. Ту́т мойо́ **роцво́** – я́ из э́того до́ма-то за́муш вы́шла. ВИН. Брк. Те́ во́зы туда́ шли́, г **ба́тюшке** мойе́й. ОНЕЖ. Трч.*

Ро́диной называется не только деревня, но и **родно́й (роди́мой, родово́й)** *дом* (*поко́й, передо́к*). В этом же значении используются ФЕ **родно́е пепели́ще** (**попели́ще**) и **роди́мое ме́сто**:

*До́м на мы́зе, ис тово́ до́ма мы **ро́диной**. КРАСН. Нвш. Я **ро́диной**-то из э́того до́му. ПИН. Ёр. Она́ ме́сна, тут и **ро́дина**, ф том до́ме и роди́лась. ПРИМ. Ннк. Э́то му́жа **ро́дина**-то, а моя́-то та́м, ни́жэ. Через два до́ма, на задво́рках, моя́ **ро́дина** была́. **Ро́дина** тут моя́, в э́том до́ме. ВИН. Слц. От **ро́дина** моя́ – тод больша́й до́м. Вот я домо́й прихожу́ на **ро́дину**. Пойду́ на **ро́дину** на свою́. КОН. Клм. Пото́м уш на хли́бину пойе́дут, к неве́сьте на **ро́дину**. КАРГ. Хтн.*

*Дóм ро́дной мой – бóльшэ ста годóф уш. ШЕНК. Ктж. **Дóм**-от **родúмой** был по тóй стороны́. ПРИМ. Ннк. Тýт мой **родúмый дóм**. КАРГ. Ус. Мой **родúмый дóм**, Серафúма гдé-ка. ЛЕШ. Блщ. Онá былá у мáтери однá, она в **дóме, родовóм**, а жы́ли богáто. МЕЗ. Лбн. На углý дóм – э́то вот úх **родовóй дóм**. Мойегó **родовóго дóма** нéту. ПЛЕС. Фдв. **Родúмой покóй** йещё́ не ýбран. МЕЗ. Мд. У жэны́ тод дóм – **родно́йе пепели́ще**. УСТЬ. Сбр. Дак веть йéй **родúмойе мéсто**-то. Мáму-то дóм – у рýцья, тáм **родúмо мéсто**. Дóм – здéсь мне пуповúну отрезáли, здéсь я **родúмо мéсто** родилáсь. ЛЕШ. Рдм.*

Лексема **родúмой** может иметь и еще более узкое значение, в ФЕ **родúмое мéсто –** ‘место, где женщина рожает’:

*В бáне и на **родúмом мéсьте** – где рожáйеш, или на кровáти. ПИН. Трф.*

В то же время **рóдина** – это ‘родня, кровные родственники’:

*Онá однá из йéйной **рóдины** остáлась – ни братьйóф, ни сесьтёр. Из йéйной **рóдины** онá однá остáлась. ОНЕЖ. УК. От Петухóвых онá **рóдиной**. Тáня от Волóдиных **рóдиною**-то. ВИЛ. Пвл. **Рóдиной**-то цьйú, рóдом-то? КОН. Твр. Ктó у тебя́ **рóдина**-то? В-Т. Лрк. Марúнына внýчька пришлá в йúхну **рóдину**, ф Кы́пыну, дак онá свáтья. ЛЕШ. Рдм. Нéт в Задóрьйе у вáс никовó **рóдиной**-то? УСТЬ. Брз.*

1.1.2. Деревня, в которую женщина вышла замуж, – **богодáнная (сторóнушка)**:

*На **богодáнной-то сторóнушке** ны́ньче прáзьниг годовóй, богодáнная-то мáтушка не хýжэ и роднóй (Ф). Пéрвого февраля́ Макáрий бывáйет тáм, на **богодáнной**, где я́ жылá. КАРГ. Ух.*

В то же время **богодáнной** – это ‘муж’ и ‘родители мужа’:

*Не жы́ть с придáным, да жыть з **богодáнным**. МЕЗ. Сфн. Рáньшэ **богодáнных** веть уважáли, свёкор да свекрóфка, девéрья, двé золóфки, божáтка Дýня. КАРГ. Ух. **Богодáнной отéць** тóжэ был старовéр. КАРГ. Нкл. Молодá-то былá – любúла, у **богодáнных родúтелей** жылá. ПЛЕС. Прш. Как хорóша-то жы́рушка, **богодáнным родúтелям** вековóйе поминáньйнице. КАРГ. Лкш.*

1.2. *Вóтчина*

‘Земля, земельный участок, принадлежащий одному хозяину’ – **вóтчина (óтчина)**:

*Прéжде былá своя́-то **вóччина**, так фсё́ сéяли. КРАСН. ВУ. Йединолúчьно жы́ли – вот **вóтчины**-то **родовóй**-то мáло. Скóлько ф семьйé йедокóф, стóлько тебé и **óцьцины** давáли. ВИЛ. Пвл. Э́ко захолýшйо дак, у ковó **вóццины** мáло, и тó фсё прикупáли. Скóлько у тебя́ **вóччины**? ВЕЛЬ. Лхд. А **вóццины** бы́ло мнóго, йединолúцьно йешшо жы́ли. ВЕЛЬ. Сдр. **Вóччину** фсю́ он здáл кому́-то. В-Т. Грк. Нáть корóва корьмúть, а **вóццину** на дéвок не давáли, тóлько на мужыкóв давáли. ЛЕШ. Кб.*

Другое значение слова **вóтчина (óтчина, вóтчино, извóтчина, извóтчинка, отéчество) –** ‘отчество’, т.е имя по отцу:

*У на́с на и́мя на **о́тчину** к нача́льству. ХОЛМ. Звз. Тебе́ **во́тчина** Лево́нтьйевна, а мне́ Васи́льйевна. Зову́т Ма́рья, а вот **во́тчины** не могу́ сказа́ть пло́тно. ПЛЕС. Прш. На и́мё да на **во́цину**, дак я по́лна, дово́льна да ве́рховата. КАРГ. Лкш. Фсе́х по и́мени по **извоччине** назове́т. ПИН. Квр. По и́мёцько, по **извотшынке** зову́т. Нели́бойо и́мецько, нели́бая **извотцинка** (Ф). УСТЬ. Снк. Оца́- ма́ти по и́мени по **оте́честву** зовут. ПИН. Квр. У меня́ своя́-то именна́я пря́лка, именна́я пря́лка: фами́ль, и́мя, **оте́цество**. КАРГ. Ус.*

1.3. С помощью притяжательного прилагательного, связанного с ТР, может указывается принадлежность апеллятива:

*А там опя́ть уш **родово́йо** по́ле* (= принадлежащее роду)*, дак то зове́ця «За Глубо́ким». ВИЛ. Пвл. В **де́довой дере́вне*** (= в деревне, где живет родной дед) *там тако́й йе́зь горбы́ш, и прийе́хал како́й-то мона́х и угледе́л, што ме́сто хоро́шэ. Де́до, отку́да мона́х-то прийе́хал, кото́рый Бара́ново стро́ил? А ле́шый зна́т, отку́да он прийе́хал. КАРГ. Ар. Дава́й наве́дай **ба́бушкину ро́дину**. ПИН. Яв.*

Апеллятивы легко превращаются в имена собственные, какое-то время занимая промежуточную стадию:

***Роди́тельскойо боло́то**. ВИЛ. Пвл. Вы́ на Ивани́хино боло́то ходи́ли? Их вну́ки зову́т – **Ба́бушкино боло́то**. ХОЛМ. Члм.*

Видимо, *Родительское* болото имело в недавнем прошлом какое-то название – но для детей притяжательное прилагательное превратилось в имя собственное. То же с *Ба́бушкиным* болотом – еще жива память о том, что оно *Ивани́хино*. Но, возможно, *Ба́бушкиным* оно являлось не только для внуков, чья бабушка регулярно ходила на это болото за ягодой, а потому, что некая *Ивани́ха*, давшая имя апеллятиву, была *бабушкой Ивани́хой*, и болото могло сразу иметь двойное название.

Слово **деви́ца** в одном из своих значений значит ‘монахиня’:

***Деви́ци** то́жо бы́ли святы́, на крежу́ та́м захоро́нены, потону́ли што́ ле, у Се́зи та́м. ЛЕШ. Блщ. **Де́вицы** ту́т и похоро́нёны. **Де́виций** кре́с. Я́ была́ там, овешша́лась. **Де́вицам** поста́влено. ЛЕШ. Лбс.*

Это же место (*обетный* / *ове́тный крест* над захоронением) – или место, где раньше располагался женский (*де́вей*) монастырь и потому там поставлен обетный крест, превратилось в топоним:

*Кресты́ поста́вили и ста́ли ходи́дь г **Деви́цям**. У **Деви́ць** я была́ – кресты́ о ре́цька, ле́з го́нит по ре́цьке. ЛЕШ. Плщ. Вот та́м за Су́лой г **Деви́цам** хо́дят. ЛЕШ. Лбс. Ю́ды да Они́ке, Ани́ка бы́л свято́й уго́дник, да де́-ле там внизу́ йешшо́ **Деви́ци** йе́сь. **Деви́цям** кладу́т ове́т. ЛЕШ. Шгм.*

1.4. Конкретное пространство, большая и малая родина связывается с материнским началом: эпитетом-величанием **ма́тушка (ма́тка)** сопровожда-

ются лексемы *Россия, страна, деревня, тундра,* столица России *Москва* (см. об этом подробнее в гл. VII, 1.3.):

*Да́льно ме́сто на́шэ, мы далёко́ жывём от Росийи-**ма́тушки**. ЛЕШ. Вжг. Довели́ **страну́-ма́тушку** докра́ю. ПИН. Чкл. У наз **дере́вня-ма́тушка** то́жэ больша́я дък. ВИЛ. Пвл. В лесу́, ф **ту́ндре-ма́тушке**, была́ дереву́шка. МЕЗ. Рч. О́й, в **Москве́-ма́тушке** была́, сиде́ли су́тки. ШЕНК. Ктж.*

То же в отношении к реке (см. также гл. VII, 1.2.1, 1.2.2.):

***Вода́-ма́тушка** йесь. ВИЛ. Пвл. Прибыла́ бы Пи́жма-**ма́тушка**. ЛЕШ. Вжг.*

2. ТР, отраженные в топонимах

Термины родства достаточно активно отражаются и в топонимике. В АГ зафиксированы топонимы с корнями *дед-, внук-, брат-, мат-, пап-, баб-, кум-* и некоторые другие.

Многие названия сложились давно, шли *от ста́рого челове́чества, по старика́м, по дела́м, по ба́бкам да по ма́ткам*:

*Они́ (названия) **от ста́рого челове́чества** оста́лись. По како́му обы́чяю э́то **старино́й** бы́ло да́но-нада́вано – не зна́ю. ПИН. Влт. **Старина́** ра́ньшэ фсё приду́мывала. УСТЬ. Сбр. А э́то мы не по́мним, э́то **старики́**, наве́рно, по́мнили. Э́то назва́ньйе з да́вной поры́, э́то йешшо́ **старики́** на́звали. ЛЕШ. Смл. **По старика́м** ишшо́ мы зва́ли. Пи́лкино боло́то, сенако́сы да Ра́ксора да. ШЕНК. ВЛ. Каки́йе-то деля́нки – учя́ски: это Ва́ськиных, фсе́ **по дела́м**. ЛЕШ. Смл. Зде́сь мы Подозе́рьйо, я́-то жыву́ – я каг жыву́, дак Подозе́рьйо, по-стари́нному по про́звишшу, **по ба́пкам да по ма́ткам да**. ПРИМ. Ннк.*

2.1. Сначала мы представим инвентарь апеллятивов, обозначающих географическое пространство, сгруппировав их рядом с корнями, связанными с ТР (или близким к ним терминам), затем – в обратном порядке (см. § 2.2.)

Географические названия, образованные от ТР и близких к ним семантических групп, зафиксированы от следующих корней:

дед-: деревни **Де́дов плот, Де́дова Го́рка,**
поля **Де́дово, Де́дковы**,
сенокосные угодья **Де́дов наволо́к, Де́да Па́вла ма́лая деветерна́**,
ручьи **Де́дков ру́чей**,
место у реки **Де́довец**;

внук-: деревня, поселок **Вну́ковское**;

брат-: деревни **Брата́ниха, Бра́твино, Братно́вка**;

мат-: место у реки **Ма́тушка**,
озеро **Ма́тушкино**.

Подавляющее число топонимов с основой *мат-* (*matk-*) считаются прибалтийско-финскими заимствованиями с общим значением ‘путь’, ‘дорога’ (см. об этом [Матвеев 2004: 51, 305]):

Деревня **Ма́тнема**: *А одна́ жо́нка была́ там на **Ма́тьнемы**. ПЛЕС. Црк.*

Озеро **Маткóзеро** (**Ма́тзеро**): *Та́м за **Ма́ткóзером** та́льцы йёсь. ОНЕЖ. Врз. **Мать-óзеро** – вот и получи́лось **Ма́тзеро**. НЯНД. Мш.*

Болото **Ма́тковское**: *Ма́ткофско, Ко́мбанско боло́то. ПИН. Врк.*

Сырое место **Ма́тполье**: *Зьдёсь у нас **Ма́тпольйе** – пусто́ ме́сто, грезно́. МЕЗ. Аз.*

Ручей **Ма́тручей**: *Три ручья́ та́м йёсь: Хе́ть-ручёй, Ку́руса и **Ма́т-ручёй**. ОНЕЖ. ББ.*

Поля и сенокосные угодья **Маткозёрской, Ма́тполе, Ма́тлуг, Ма́тмолоки**: *Ива́нофщина, У Берёзы, **Маткозёрьски наволо́к**. Большы́ поля́, Гниля́нки, Косого́р, **Маткозёрский наволо́к**, Ку́ськины поля́, У Берёзы, Макшы́ха… ОНЕЖ. Врз. Я́ноўшына, Бу́зда, **Ма́т-лук**, Богосло́во – ну́ она́ ў стороне́. ЛЕН. Тхт. **Ма́тмолоки** – по́жня. ЛЕШ. Тгл. **Матпо́ле**, Клины́, Мака́рово, Глазо́во, За Глазо́вой, За Мака́ровой, Ново навина́, За Це́легой, Ники́тны поля́, Марьйеволо́к, Ки́плино, Заки́плино, Тро́хино, За Скла́дом, Хо́лм, Ме́лопольйе, Черне́щино, Чи́морок, Пи́р, Между Ро́шками, Рокови́хи, Ти́морок, Шкули́ (поля). МЕЗ. Цлг.*

Возвышенность **Ма́тьполе**: *На уго́р пошли́, ме́сто тако́йе, **Ма́ть-поле** называ́йеца. МЕЗ. Аз.*

Однако наши информанты склонны любой корень *мат-* связывать с понятием ‘мать’:

***Мать-óзеро** – вот и получи́лось **Ма́тзеро**. НЯНД. Мш. На уго́р пошли́, ме́сто тако́йе, **Ма́ть-поле** называ́йеца. **Ма́ть-поле**, где ма́ленька коло́нка-то стои́т. **Ма́ть-поль** называ́лось. МЕЗ. Аз.*

Зафиксированы корни *бат-* и *пап-*, прототипически связанные со значением ‘родной отец’:

бат-: сенокосное угодье **Ба́тин**,

пап-: деревня **Па́пинская**.

Корень *сестр-* не зафиксирован, но встретился топоним с корнем *чич-*, который, конечно, может иметь этимологию, не связанную с ТР, однако этот корень встречается и в значениях ‘родная сестра’, ‘родная сестра, значительно старшая по возрасту’, ‘двоюродная сестра’:

чич-: сырое место **Чи́ча**

Есть топонимы, образованные от терминов заместительного родства (*мачеха, пасынок*). Возможно, к корню *мачех-* следует отнести слово *Ма́ти́ха* (название сенокосного угодья).

мач-:- поле **Ма́чуха**,

сенокосное угодье **Ма́ти́ха**,

па-сын-: сенокосное угодье **Па́сынок**.

Народная этимология связывает термин духовного родства (*кум*) с названием деревни (подробнее см. ниже, § 2.2.1.):

кум-: деревня **Закуми́хинская**.

Происхождение топонимов с корнем *род-* может быть связано не с родством, а, например, с ключом – ‘местом, где вода выбивается из-под земли’:

Место на болоте: *Зибу́це тако́ ме́сто – то* ***ро́дники*** *называ́юця. НЯНД. Стп.*

Ручей: *А вы́шэ Кузьнецо́ва – Майда́н (деревня), Большо́й* ***Родни́к*** *там. УСТЬ. Стр.*

Сенокосное угодье: *Пото́м* ***Родничьки́,*** *родни́г больш о́й, ходи́ли обе́дать. КАРГ. Лкшм.*

У ручья с названием **Ро́дина** та же мотивация:

Ро́дина *называ́йеця ру́чей. А вот ту́тока, наве́рно, ключи́ ли чево́ ли роди́лися. ВИЛ. Пвл.*

Некоторые топонимы с корнем *род-* все же можно связать с понятиями ‘родство’, ‘родственники’:

род-: сенокосное угодье **Роди́тельская новоко́пка**,

семейн-: сенокосное угодье **Семе́йные, Семе́йная**.

Имеются топонимы, образованные от терминов, близких к ТР, с корнями *вдов-*, *дев-, мальч-*:

вдов-: сторона дороги **Вдо́вья**,

сенокосное угодье **Вдо́вы,**

дев-: сенокосное угодье **Де́вья Оси́нова**,

мальч-: деревня **Мальчугинская**,

дорога **Мальчу́гина своро́тка**

Больше всего топонимов произведено от корня ***баб-*** – по-видимому, оттого, что в словах с этим корнем сливаются три основных значения: ‘родная бабушка’, ‘старуха’ и ‘женщина’. Существуют

деревни **Ба́бья Го́рка**, **Ба́бинская**, **Бабиновская**, **Ба́бкино**,

поля **Ба́бье**, **Ба́бья**, **Ба́бинское**, **Ба́бкина нови́нка**, **Ба́бкина**,

сенокосные угодья **Ба́бье боло́то, Ба́бье, Ба́бья гора́**,

возвышенности **Ба́бья гора́, Ба́бей Пуп**,

озеро **Ба́бкино озёрко**,

река **Ба́бья речка**,

ручей **Ба́бей**,

болота **Ба́бье болото, Ба́бушкино болото**,

сырое место **Ба́бья ля́га**,

залив **Ба́бья ла́хта**,

места в лесу **Ба́бье, Ба́бьи, У Ба́бушкина Пня, Ба́бушкина избу́шка**, **Ба́бкин остро́вок**.

Параллельно лексеме **Ба́бей** в топонимах (в названии болота) присутствует лексема **Ба́бушкин**. У нас нет ни одного топонима, образованного от

корня *жен-* (*жон-*), хотя в основных своих значениях (‘замужняя женщина’, ‘жена’) корни *баб-* и *жен-* пересекаются. В значении ‘старая женщина’ корень *баб-* параллелен корню *стар-* (корень *стар-* параллелен и лексемам с корнем *дед-*). Имеются и топонимы с этим корнем:

река **Старýха**,
болото **Старýха**,
деревня **Старикóво**,
ручей **Стáрец**.

Гидроним **Стáрец** семантически соотносится с гидронимом **Дéдов** (ручей).

Имеются топонимы с корнями ***пан-, сýдар-*** и проч.: **Панóв рýчей, Панóво озеро, Сýдарьской ручей, Сýдарьская лáхта** (залив), **Сýдарьской нос** (мыс), сенокосное угодье **Боя́рыня** – где в основу номинации, возможо, положены прозвища людей. Но могла существовать и иная мотивация – см. пример, в котором река сравнивается с *ба́рыной*:

*Смотри́ на **реку́**-то на **ба́рыну**, **река́**-то ведь **ба́рына**. ХОЛМ. Кпч.*

2.2. К апеллятивам, к которым в качестве имен собственных присоединяются ТР, относятся названия деревень, полей, сенокосных угодий, пригорков, рек, ручьев, болот, дорог, различных местностей в лесу, у реки и т.д. В данном параграфе мы сгруппировали топонимы по апеллятивам, объединив ТР с близкими им понятиями.

2.2.1. Деревни**: Ба́бья Го́рка, Ба́бкино (Ба́бкина), Баби́нская, Бабиновская**, **Дéдова Го́рка, Дéдов Плот, Старикóво, Брата́новка, Брата́ниха, Бра́твино, Па́пеньская (Па́пинское), Вну́ковское (Вну́ковская, Вну́ковской), Мальчу́гинская**, **Закуми́хинская, Княж-пого́ст**:

*Дере́вня Аршу́кина, пото́м Шы́рохово, **Ба́бья Го́рка**. ШЕНК. ЯГ. Поты́лицыну-ту Анту́шэфской зва́ли и **Баби́нской**. КАРГ. Ар.*

***Ба́пкино** – больша́ дере́вня была́, щя́с-то не́т уш. У на́с фсё **Ба́пкино** называ́ли те́ пя́ть деревё́н-то, потому́ што их пя́ть там, да йещё́ шэста́я та́м Колоту́хи. Дак в **Ба́пкино** Па́дышэво, Шуги́нско, Огло́дово, Часо́вня – ну внутри́, о́пшэйе назва́нийе – **Ба́пкино**, ско́ко дереве́нь разоре́но. КАРГ. Ар. Она́ из **Ба́пкина**, я с Кладо́ва, мы не пора́то с йе́й. Та́м, в **Ба́пкине**-то, во свое́й роди́мой дире́вне. А взамуш-то я вы́шла в **Ба́пкино**. **Ба́пкино** ликвиди́ровалоси, сюда́ перевози́ли. От Лепако́фки я, дере́вня **Ба́пкино** йе́сыть. Чюгу́нники в **Ба́пкине** бы́ли, Хрули́ ф Чернако́ве, а Жы́хари зде́сь в Грязно́й. Ветелина́р у на́с в **Ба́пкиной** жыве́т. ПЛЕС. Фдв. Д. Бабиновская (зап.). В-Т. УВ.*

Топонимы типа *Ба́бкино* могут иметь две парадигмы склонения: по модели существительного 2 скл. ср. рода (И. *Ба́бкино,* Р. *Ба́бкина,* В. *в Ба́бкино*) и

по смешанному склонению по типу притяжательных прилагательных ед. ч. ж. рода (И. *Ба́бкина,* Р. *Ба́бкиной,* В. *в Ба́бкину*). Относящийся к д. *Ба́бкино – ба́бкинской*:

Я́ *сама́ была́* ***Ба́пкинсково сельсове́та****, дере́вня Шолгачёво. ПЛЕС. Фдв.*

Жители *Ба́бкино – ба́бкинские* или *бабкинча́на*:

Бапкинчя́н*-то на Ку́лты там, ф Соро́кино, фсе́ з* ***Ба́пкина****. Ф Соро́кино, ф Ку́лте там* ***ба́пкинскийе****. Бы́л у нас йещё́ Матю́ха* ***Ба́пкинской****, то́жэ не рабо́тал, пе́сьни фсё пе́л. А та́ вы́шла за старика́, на́ша* ***ба́пкинская****, и от старика́ принесла́ трои́х дете́й. КАРГ. Ар.*

С корнем *дед-* встретились топонимы в названиях деревень, представляющих собой словосочетания, где интересующая нас лексема выступает в качестве притяжательного прилагательного:

Де́дова Го́рка*. ПЛЕС. Кнз.* ***Де́доф Пло́т –*** *така́ дере́вня йе́сь, дак по со́рок килогра́м кисели́цы (красной смородины) вози́ли. ЛЕШ. Брз.*

Ср. с этим субстантиват **Старико́во**:

Хо́лм йесь, Больша́й Дво́р, Вы́волока – то́лько пома́лу жыву́т, ***Старико́во*** *бы́ло, Краса́вино, те́-то нарушы́лись (деревни). КРАСН. ВУ.*

С корнем *брат-*:

Ра́ньшэ говори́ли не бра́т, а брата́н. Так ***Брата́ниха*** *и возни́кла. Ра́ньшэ говори́ли не бра́т, а брата́н, дере́вня* ***Брата́ниха****. НЯНД. Мш. Бы́ло пле́мя, они́ са́ми себе́ при́няли сме́рть, подруби́ли столбы́ в я́ме и фсех завали́ло землёй. Да говори́ли в* ***Бра́твино*** *то́жэ я́мы бы́ли (про чудь). УСТЬ. Сбр.*

Ср. похожий контекст из другого пункта:

Была́ на по́жне вы́копана я́ма, и сте́нки деревя́нны, и там чю́ди жы́ли. Не хоти́ли ф крещёну ве́ру фходить, вод зале́зут ф таку́ я́му и подру́бяца. ВИЛ. Трп.

Лексема **па́па** (‘родной отец’) считается для АГ поздним заимствованием. Тем не менее у этой лексемы очень большие словообразовательные возможности. Вне зависимости от реальной этимологии, носители диалектного языка безусловно связывают подобные топонимы со протозначением ‘родной отец’. В предлагаемом контексте топоним *Па́пенская* существует наряду с топонимом *Песок*:

А дере́вня у нас так вот э́та дере́вня дак ***Па́пеньска****. А Погост –* ***Па́пеньска****, а зову́т Песо́к. Хмельники́, а та́ – пи́шут* ***Па́пинская****, а мы зовём Песо́к. Прилу́к,* ***Па́пинскойе****, Оста́шэфскойе. КОН. Хмл.*

Рядом с деревней **Ба́бкино** находился поселок **Вну́ковской**:

У на́с во ***Вну́кофском*** *проде́лана вода́, в* ***Ба́пкине*** *прове́дена вода́. Голове́ньско, Опи́хано,* ***Вну́кофско,*** *Ондре́йефско. В два́цать семо́м году́ горе́л во* ***Вну́кофском****. То́лько ви́дели, што гори́т* ***Вну́кофско****. Я осеменя́ла во* ***Вну́кофском****, Мико́льском и*

*Быкóфском. Во **Внýкофском** схóдят, котелкú мáленьких налóвя (рыбок), а сюды́ перешлú – и ницевó. А э́то гдé я во **Внýкофском** жылá, вот э́та хáта. А трú фéрмы: **Внýкофска**, Микóльска и Зайкóво. КАРГ. Ар.*

Топонимы могут образовываться от терминов духовного родства Так, **божáтка** в АГ – ‘крестная мать’ (**божáт** – ‘крестный отец’):

*Вверхý Заозёрко, **Божóнофка**, Блошáнка, **Бражнóфка**. ПИН. Шрд.*

В данном случае мотивация могла быть и иной, идти от лексемы *божóной* – ‘милый, дорогой, желанный’ [АОС, 1].

Название деревни *Закумúхинская* информанты объясняют большим количеством *кумовьёв*, хотя тут же приводится и другое навание той же деревни – *Большой Ýгол* или *Закулúхинская*:

***Закумúхинская,** потомý што кумовья́ фсё бы́ли, рóцтвенники. **Закумúхинская**, úли Закулúхинская рáньшэ называ́лась, пóпросту Большóй Ýгол. Тáм дерéвня йéзь **Закумúхинска**, а пóпросту онá называ́лась Большóй ýгол. Большóй Ýгол – **Закумúхинская**, вот тудá Чапы́гин родúлся. ПЛЕС. Фдв.*

Не вполне ясно, имеется ли в виду в следующем примере именно деревня (*Княж-погóст*):

*Тáм влéво **Кня́ш**-Погóз бýдет, тáм вúдно бýдет огонькú. Ф **Кня́ш**-погóсте остановúли – опя́ть штрáф лепú. ВИЛ. Пвл.*

Топоним *Родúхи*, возможно, и не связан с ТР. В наших материалах, помимо топонима, это слово встретилось в значении ‘роженица’:

Жэ́нщин, котóрая родилá, родúхой звáли. Родúха, родúхой звáли. В-Т. Тмш.

Топоним, назв. деревни:

***Родúхи –** небольша́я деревýшка, хуторóк. В **Родúхе** шкóla былá до четырёх клáсоў. Чю́м, Крылóво, **Родúхи**, Высóкойе – четы́ре небольшы́у деревýшки. **Родúхи**, Крылóво, Чюмá, Я́годнойе, Пёнтус, Котéльнойе, Кáргуль, Высóкойе. Бы́ло вот у нáс на **Родúхах**. Где я́ жылá на **Родúхах**, наварят пúва колхóзного. **Родúхи**, вод в деревýшке в **Родúхах**. УСТЬ. Брз.*

2.2.2. Поля: **Бáбье, Бáбинское, Бáбкина навúнка, Бáбкина, Дéдковы, Дéдово (Дéдова), Мáчуха**:

*Э́то пóле называ́йеце **Бáбьйо**. НЯНД. Стп. **Бáбинско** пóле, за рéцькой. КАРГ. Крч. **Бáпкина навúнка**. В-Т. Врш. Блúжна, Дáльна, **Бáпкина**, Завóды. НЯНД. Лм.*

*Грúшкины, Гумённы, Чагú, Холмы́ Йерóвы, **Дéтковы**, В Рáсы, На Титóве. ЛЕШ. Тгл. А э́то у нáс Шэломéнскойе пóле, Колóдезнойе пóле, Зеблýха, Крúночьницы, там дерéвня Горы́лец, там **Дéтковы –** даг бы́ли урóчища такúйе. УСТЬ. Брз. У Вы́бора, за Пескóм, у Крестá, у Михéйевы, на Присáды, у Сóпок, у **Дéдовы**, у Блúжных, у Кýзеги. У Глубóкой бригáда, У **Дéдова** бригáда, **Дéдова** да Блúжны, на Васитóву ходúли косúли – тóжо Вы́бор вы́пала. ЛЕШ. Лбс.*

*С **Ма́цюхи** ити́ на ту́ навину́. КРАСН. Нвш.*

2.2.3. Сенокосные угодья: **Ба́бье, Ба́бья Гора́, Ба́бье Боло́то, Де́дов наволо́к, Де́да Па́вла Ма́лая Деветерна́, Ба́тин, Роди́тельская новоко́пка, Семе́йная (Семе́йные), Па́сынок, Ма́ти́ха, Вдо́вы, Де́вья Оси́нова, Боя́рыня**:

*Вот по́жни-те фсе зову́ця по́ полю, ра́ньшэ звала́сь Подво́рня, **Ба́бьйо**. Хо́дь бы де́нь вы́стоя́л – згресьти́-то **Ба́бьйе**-то. ВИЛ. Пвл. По́жни-то? **Ба́бья гора́**. Гора́ Больша́я и **Ба́бья**. ОНЕЖ. Тмц. Све́рху таки́йе по́мню по́жни: Медве́жйа, Подви́ница, Наволо́к, Па́шэвица, Приса́т, Быко́во, До́лгойе, Вили́койе, Па́льнисько, Кругле́ц, Пиднева́тица…, Хмельни́чьно, Амба́рница, **Ба́бьйе Боло́то**, забы́л да́льшэ как. По́жня дово́льно сыра́я, поэ́тому **Ба́бьйе Боло́то**. ШЕНК. ВЛ.*

*Ка́рский наволо́к, **Де́доф наволо́к**, Ба́рницьный наволо́к. ОНЕЖ. Кнд. Наволо́ка – острово́к, он не оцсойединя́йеца, Ка́рский наволо́к йесь, Ба́рницьный наволо́к. **Де́доф наволо́к** – де́д, зна́чит, како́й-нибу́ть коси́л там. Ка́рский наволо́к вот йесь назва́нийо, **Де́доф наволо́к**, Ба́рницьный наволо́к. И́ли от ста́рых люде́й назва́ньйе да́но, де́т како́й-то коси́л, зна́чит, **Де́доф наволо́к**. ОНЕЖ. Тмц. О ре́чьку Деветерны́: **Де́да Па́вла Ма́ла Деветерна́** и Больша́ йесь, Деветерны́. ОНЕЖ. АБ.*

*Стре́лица, – в Нюхчу мы уш пошли́ (начали перечислять луга в сторону Нюхчи): Плакси́вец, **Ба́тин**, Наро́нофской, фторо́й Наро́нофской, Степа́нофских там мно́го. ПИН. Нхч.*

*Ра́ньшэ мно́го зме́й на **Семе́йной** и Берёзофке бы́ли. **Семе́йны**. ОНЕЖ. Тмц.*

Урочище у д. Семенова – **Па́сынок**. «Урочище – ‘участок, отличающийся от окружающей местности: лес среди поля; болото, луг среди леса’» [МАС, IV: 513]:

***Па́сынок**. ПЛЕС. Кнз.*

Земельные площади, используемые как сельскохозяйственные угодья, могли менять свое назначение: бывший сенокос превращался в пашню; наоборот, если землю переставали пахать, она использовалась под сенокос. Но в названии могло сохраниться первоначальное назначение участка: *Роди́тельская новоко́пка* в современном использовании – сенокосное угодье, исторически – участок, расчищенный из-под леса под пашню:

***Роди́тельска новоко́пка**.ОНЕЖ. АБ.*

В частном хозяйстве каждая семья имела свои поля и свои расчистки под пашню и сенокос – многие названия продержались на протяжении всего XX века.

Неясна этимология лексемы **Ма́ти́ха** – возможно, это фонетический вариант лексемы *ма́чеха*:

Ка́жна по́жна называ́лась по и́мю. Кулако́во, Чы́щень, Подго́рный но́с, ***Ма́тиха****, Ва́нькин Приса́т. Уча́сток-то оди́н, то́лько де́лицца на приса́ды: Подго́рный нос, О́пчинка,* ***Мати́ха****, Ва́нькин приса́т. У ка́ждой семьи́ сво́й приса́д был. ШЕНК. ВЛ.*

Примеры с использованием в качестве топонимов терминов, близких к ТР:

Э́то ужэ́ идёт по ре́чьке Че́ца. На Высо́ком, пото́м ***Вдо́вы, Вдо́вы*** *то́жо наволо́г бы́л. МЕЗ. Бч.* ***Де́вья*** *Оси́нова. УСТЬ. Сн. Коси́ть-то ушли́, на си́лос, на* ***Боя́рыню****-то. ВЕЛЬ. Лхд.*

2.2.4. Возвышенности: **Ба́бья гора́, Ба́бей Пуп**. Мы приводим много примеров на словосочетание *Ба́бья гора*, поскольку в них дается несколько мотиваций номинации:

До ***Ба́бьей горы́*** *дойдёт челове́к – теря́йеца. Одна́ жэ́нщина пошла́ и утеря́лась. Та́м кака́я-то йесь чю́ш называ́ли, чю́ж забрала́, говори́ли. И по́сле того́ у* ***Ба́бьей горы́*** *опходну́ доро́шку зьде́лали, фсе́ боя́лись. Чю́ш она́ схва́тит – вот схвати́ла жэ́ншыну. Мо́жот, одни́у жэ́ншын хвата́ла – а вот пооди́нке не ходи́ли. О́н до* ***Ба́бьей горы́*** *верну́лся ис Кя́нды, сказа́л, вопшэ́ никако́й жэ́ншшыны никто́ не ви́дел. Хто́-то куда́-то де́л йейо́, а никаки́х следо́ф-то не нашли́. Она́ утеря́лась, нигде́, никто́ не мо́г найти́, на* ***Ба́бьей горе́*** *э́то случи́лось. Они́ по́сле э́того никогда́ в одино́чьку не ходи́ли, пооди́нке никто́, фсегда́ арте́лью, три́-четы́ре челове́ка. До э́того та́к не называ́ли, называ́ть* ***Ба́бьей горо́й*** *ста́ли, когда́ утеря́лась э́та жэ́ншшына. Она́ утеря́лась, зна́чит кто́-то хо́дит та́м под йи́менем чю́ш, и́мя три бу́квы, лю́ди та́к назва́ли. На* ***Ба́бьей-то горы́*** *они́ нашли́ башма́к, ис ко́жы ра́ньшэ са́ми шы́ли, несимпати́чьны, ко́жа така́ неоптёсана. Про* ***Ба́бью го́ру*** *фсе́ поколе́нья зна́ют, мне́ ба́бушка роска́зывала. Ф Кя́нду йе́сли итти́,* ***Ба́бья гора́*** *стои́т – тёмная, круго́м ле́с. По́д* ***Ба́бьей горо́й*** *о́зеро Бе́лойе, Ма́лойе и Большо́йе, та́м когда́-то у пра́дедов бы́л поста́влен на хо́лмике до́мик, для́ скота́ постро́йки бы́ли. ОНЕЖ. Тмц.*

О́стров да ***Ба́бья гора́****, вод за* ***Ба́бью го́ру*** *спусьти́ли э́ти одбро́сы (радиоактивные). КАРГ. Лкшм. Горбы́ш йе́сь среди́ по́жэн –* ***Ба́бий Пу́п****. КАРГ. Ош.*

2.2.5. Место в лесу: **Ба́бье, Ба́бьи, Ба́бушкина избу́шка, У Ба́бушкина Пня́, Ба́бкин остро́вок** (?), **Пано́во, Па́нское**:

Пото́м гоня́ли в ле́с на ***Ба́бьйе –*** *э́то ме́сто тако́е бы́ло, ти́па лужа́йки; на Чёрнойе йещё гоня́ли. ХОЛМ. БН. Я церес фсе́* ***Ба́бьйи*** *прошла́. О* ***Ба́бьйи****, за озёрком, за после́дним боро́чьком – фсё о́брано. О са́ми-ти* ***Ба́бьйи*** *йе́зь боро́к, та́м брала́? (ягоды) МЕЗ. Кд. Туда́ ф сузе́мьйо, по доро́ги, называ́йеца У* ***Ба́бушкина Пьня́****. Пе́нь-то был, он наэ́рно лисвени́чьной, он до́лго не гнийо́т. ЛЕШ. Вжг. На* ***Ба́пкин остро́вок*** *фсё ходи́ли, су́цьйо се́кли. ШЕНК. Шгв. На* ***Пано́ве*** *приста́л поко́йник-то. ВЕЛЬ. Длм. Я́ на* ***Панско́й*** *да на Клопи́хе робо́тала. КАРГ. Ус.*

Крестьяне на Русском Севере активно использовали лес. До колхозов у каждой семьи в лесу были свои расчистки (под пашню или сенокос). Лесные участки делили между собой и охотники, они ставили охотничьи избушки. Порой избушки передвигались, т.е. раскатывались по бревнам и переплавлялись или перевозились в другое место, где собирались заново,

но чаще они годами оставались на одном месте, и тогда место в лесу называлось по избушке хозяина. Номинация не менялась даже после смерти хозяина охотничьего домика:

Шóлихина избýшка былá, моя́, современ̃нная, охóтничья. Сúфковых избýшка. Как подойдёт, так и называ́ли. Хозя́ин там Васúлий – так Васькóва избýшка. Какó úмя хозя́ина, такó úмя и избýшки. КАРГ. Ар.

Охотой занимались не только мужчины, но и женщины.

Бáбьйо *называ́йеца* ***избýшка****, тáм рыболóвы и охóтьники. ПИН. Чкл.*

В лесу могли находиться не только охотничьи, но и отшельнические избушки, в том числе староверческие. В АГ одним из значений лексемы **бáбушка** является ‘женщина, проводящая обряд крещения’ (чаще у староверов или их потомков):

Там былá ***Бáбушкина избýшка****, и монáшка жылá, когдá гонéния бы́ли. Йéсьть овéтныйе кресты́. У* ***Бáбушкиной избýшки*** *крéс. Это бáбушка жылá на отшы́бе, как скúт у нéй был. ЛЕШ. Смл.*

2.2.6. Место у реки: **Дéдовец, Мáтушка**:

За Пúнегой Попóфска Исáда, ***Дéдовец –*** *склáтка, лéс складúровали. ПИН. Нхч.*

Кудá пошóл купáцца? – Под ***Мáтушку****. Кудá пошóл? – К* ***Мáтушке****. КРАСН. ВУ.*

2.2.7. Место на дороге: **Мальчýгина сворóтка**:

Мальчю́гина *сворóтка. ШЕНК. ЯГ.*

Видимо, это поворот дороги, ведущей в д. **Мальчýгинская**, которая входит в куст деревень с. Шеговары того же Шенкурского р-на.:

д. Мальчугинская. ШЕНК. Шгв.

Мальчугáн, мальчугáнко, мальчугáнушко – ‘ребенок мужского пола, мальчик’; ‘молодой парень’.

Место у дороги – **Вдóвья**:

Та сторонá дорóги называ́лась ***Вдóвья****, вот э́тот у́гол. Та сторонá рáньшэ называ́лась* ***Вдóвья****, уш не знáю, почемý так. КАРГ. Ус.*

2.2.8. Реки: **Бáбья речка, Старýха**:

У нáс там йéсь такáя мáленькая рéчька – называ́лась ***Бáбья рéчка****. ПЛЕС. Фдв.*

Зьдéсь йешшó рекá йéсь, ***Старýха*** *называ́йеца. Островóк тýт, лéс и рéчька* ***Старýха****, но онá непроходнáя(не судоходная). ПРИМ. Слз.* ***Сторýха*** *у́сьйо-то бы́ло – дé баржá затóплена, дýмали, онá тудá пойдёт. ПРИМ. Ннк.*

2.2.9. Ручьи: **Бáбей, Бáб-ручей, Дéдков, Дéдов, Стáрец (Стáрцев) Сýдарьской, Панóв**:

Бáбей*. ПИН. Влт. На Чю́реги у Ивáна Михáйлова шалашá,* ***Дéткоф*** *ручей, лы́ва там былá такá. А* ***Дéткоф ручей*** *ф Чю́рьйегу фпадáйет. Учю́нский мы́с был сенокóс, у* ***Дéткова*** *ру́чья. ВЕЛЬ. Пкш.* ***Ручей Дéткоф****. ЛЕШ. Рдм.* ***Дéдово*** *(озеро),* ***Дéдоф***

ру́чей *йе́сь. ЛЕШ. Блщ. Ру́чей* ***Ста́рец****. У* ***Ста́рцэва*** *ру́чья ска́жут, како́й ле ста́рець там жы́л. ЛЕШ. Рдм.* ***Ба́б-ручей*** *– то же, что* ***Ба́гручей****. Вытекает из Вахкозера, впадает в Глухую Лахту южнее о-ва Кислуха (зап.).*

Су́дарьской *ру́чей (впадает в* ***Су́дарьскую*** *лахту) (зап.). ПЛЕС. Кнз. А та́м ру́чей,* ***Пано́ф*** *ру́чей. Пано́ве бы́ли там, каки́ пань, вот ме́сто оста́лось* ***Пано́ф*** *ру́чей. А пань бы́ли, осле́пли, те-там жы́ли, в Дома́шном. Мона́хи-изгна́нники у ручья́ посели́лись, у* ***Пано́ва****. ОНЕЖ. ББ.*

2.2.10. Озёра: **Ба́бкино озёрко, Де́дово, Ма́тушкино о́зеро, Пано́во**:

Стару́шка заблуди́лась, нашли́ йей у озерка́, ста́ли зва́ть ***Ба́пкино озёрко****. Заблуди́лась стару́шка, нашли́ пото́м у озерка́, так и назва́ли* ***Ба́пкино озёрко****. ЛЕШ. Клч.* ***Де́дово****. ЛЕШ. Блщ. Василёф-то (ручей) зьде́зь з боло́та, с Па́хты. Па́хта побли́жэ, а* ***Де́дово*** *пода́льшэ. ХОЛМ. Сия.* ***Ма́тушкино о́зеро****. КРАСН. ВУ. А кве́рх туда́ –* ***Пано́во*** *о́зеро. МЕЗ. Кд.*

2.2.11. Болота: **Ба́бье боло́то, Ба́бушкино боло́то, У Стару́хи, Стару́хи мох**, **Роди́тельское боло́то**:

Фсё́ ***Ба́бьйе боло́то*** *прошла́. ВИН. Зст. Вы́ на Ивани́хино боло́то ходи́ли? Их вну́ки зову́т –* ***Ба́бушкино боло́то****. ХОЛМ. Члм. Там фсё́ говоря́т:* ***У Стару́хи –*** *стару́ха па́ла да не могла́ вы́тти, па́ла да у́мерла в грязи́. Стару́ха в лы́ву упа́ла –* ***К Стару́хе*** *да* ***К Стару́хе*** *(называют это место). Стару́ха погиба́ла, спра́вица не могла́, во та́к и зову́т:* ***У Стару́хи****, мхи́-то. Стару́ха потону́ла –* ***к Стару́хе*** *на́до итти́,* ***Стару́хи*** *мо́х (болото). ОНЕЖ. Тмц.* ***Роди́тельскойо боло́то****. ВИЛ. Пвл.*

Сырое болотистое место: **Ба́бья ля́га, Чи́ча**:

Г ***Ба́бьйей*** *ля́ге ходи́ла. Г* ***Ба́бьйей*** *ля́ге под гору́шку вышла. КОН. Твр.* ***Чы́чя*** *называ́лась. Му́рга, и Поло́й, и* ***Чи́ча –*** *и фсё ля́ги. Э́та* ***Чи́ча –*** *ля́га назва́ние, ля́га. ПИН. Шрд.*

2.2.12. Залив: **Су́дарьская ла́хта**, **Ба́бья ла́хта**:

Там ла́хта ***Су́дарьска****. ПЛЕС. Прш.* ***Ба́бья*** *Ла́хта – зал. в Та́мбичлахте у быв. дер.* ***Боя́ринова*** *(зап.). ПЛЕС. Кнз.*

2.2.13. Мыс: **Су́дарьской но́с** (примечание собирателя: *мыс в сев.-вост части Кенозера, напротив о-ва Поромского у входа в Су́дарьску Лахту*):

Су́дарьский *но́с. ПЛЕС. Кнз.*

Итак, в наших материалах зафиксировано около 50 топонимов, связанных с ТР, и около двух десятков топонимов, связанных с близкими к ТР понятиями. Возможно, примеров могло быть несколько больше, но при первоначальном сборе материалов для АОС не все микротопонимы вносились в картотеку (см. [Гецова 1970: 34]), в том числе и из-за дифференциального принципа отбора лексики.

Глава VII

Термины родства и абстрактные понятия

1. ТР и пространство
1.1. Земля
1.2. Вода
1.3. Конкретный локус
1.4. *Матери́к, матера́*
2. ТР и космогоническое пространство. Стихии
2.1. Небо, солнце
2.2. Ветер
2.3. Дождь, огонь, мороз
3. ТР и время
3.1. Сакральное время
3.2. Бытовое время
3.3. Время жизни, связанное с изменением социального статуса
3.4. Прошлое
3.5. Опасные для человека периоды
4. ТР и характеристика человека
4.1. Состояния человека
4.2. Характеристика высказывания
5. Болезни
5.1. Болезни *женские* и *мужские*
5.2. *Роди́мые* болезни
6. «Семейные» значения у «абстрактных» слов

В этой главе мы рассмотрим, как ТР сочетаются с абстрактными понятиями. ТР по отношению к абстрактным понятиям в основном используются в комплиментарной функции в сочетаниях: как постоянные эпитеты, приложения. Приложения-величания **мать, матушка**, **отец, батюшка** сопровождают слова *земля, небо, вода, война, страда, зима, старина* и т. д.: **земля-мать** и **небо-отец, солнышко-батюшко**; **Москва-матушка** и **Питер-батюшка; вода-матушка, страна-матушка, деревня-матушка, тундра-матушка, старина-матушка, война-матушка, зима-матушка, матушка-ноченька** и т.д. Через ТР осмысляются космогоническая картина мира, стихии, значимое пространство, время – сакральное и бытовое, прошлое и настоящее. В этой же главе рассматриваются некоторые качества человека, состояния (*лень-**матушка***), болезни.

1. ТР и пространство

Под «пространством» мы имеем в виду географическое пространство (территорию, землю), воспринимаемое и обобщенно, и как конкретный локус (*Москва, Россия, деревня*); сюда же относятся реки. Конкретное пространство сопровождается ТР с корнем *мат-* (**Москва-матушка, страна-матушка, Россия-матушка, деревня-матушка** и пр.; ре́ки **Пи́жма-матушка, матушка Ледь-река**). Круговорот в реке – **кумова́я вода́**; река и оставленные ею на берегу льдины соотносятся как *мать* и *дети* (*па́сынки*). Пространство предстает еще и в отвлеченной, обобщенной ипостаси и в этом значении также сопровождается терминами родства. *Земля* – **земля́-мать (ма́терь, ма́ти), мать сыра́ земля́, земля́ (земе́лька, земе́люшка) ма́тушка**. *Вода* – **вода́-ма́тушка, ма́тушка-води́ца, ре́чка-ма́тушка, ма́ть-река́**. С общим представлением о матери как об основе, начале всего связано широкое употребление дериватов с корнем *мат-* в самых разных пространственных значениях, связанных с землей, водой, лесом, центральной частью некоторого локального пространства (**матери́к, матера́, ма́тка**).

1.1. Земля

Земля предстает в разных ипостасях. Ее можно рассматривать в рамках космогонического пространства, когда она противопоставлена *небу* (*земля-мать* и *небо-отец*), и в конкретных значениях (когда имеются в виду слои, пласты земли или различные почвы – см. § 1.4.1.). В этом параграфе нас интересует обобщенное представление о земле, связанное с ее материнским, общепорождающим началом, что выражается в употреблении рядом со словом *земля* (*земелька, земелюшка*) постоянных эпитетов, образованных от корня *мат-* (**мать, ма́терь, ма́тушка, ма́ти**). Земля предстает как **земля́-мать (ма́терь, ма́ти), мать сыра́ земля́, земля́ (земе́лька, земе́люшка) ма́тушка**:

Надожжэ́ло на доро́ге, озёра. Бо́ле не упива́т ***земля́-ма́терь****. ЛЕШ. Кб. Вы́зьняли, я́* ***по земли́ по ма́тери*** *едва́ волочю́. ЛЕШ. Вжг. Доро́гу перед не́й (невестой) распа́хивают ве́ником. Она́ па́ла в зе́млю (на могиле матери перед свадьбой): «****Ма́ть сыра́ земля́****!» Она́-то – с ма́чехой. ПИН. Трф. Ка́бы он при́дан был* ***ма́тери-земли́****. МЕЗ. Аз.*

Земле приписываются материнские функции. Она **родная**:

Многоми́лосливой Илья́-проро́к, поле́й до́ждичька на ***родну́ю земе́лку****, што́бы смочи́ли фсё – во́т, быва́й, и западё (будет дождь), где́-то запогре́мливат. ПИН. Ёр.*

Земля кормит человека, она **корми́лица, корми́льница**:

Земля́-то – корми́льница на́ша. ПИН. Ёр.

«Кормилицей» может стать и конкретный локус:

*Куба́нь-то хле́бница, то́жэ **корми́льница** была́. ПИН. Влт.*

Номинация *земли* как **земли-матери** часто встречается в фольклоре: в песнях, заговорах, причитаниях (как в номинативной, так и вокативной функциях):

в песне: *Разлука ты, разлука, чужая сторона, никто нас не разлучит ни солнце ни луна. А одна лишь нас разлучит **мать сырая земля** (Ф. запись). ОНЕЖ. Тмц.*

в заговоре: *Сне́г да вода́, **ма́ть сыра́ земля́** не бои́ця не ожо́гу, не обва́ру, не си́нь-сено́вич, не о́пухоли… ПИН. Трф..*

в похоронных причитаниях или при посещении могил: *Уш раступи́сь-ко да **мать сыра́ земля́**, уш расколи́сь-ко да гробова́ доска́, уш ты отки́нься-ко да покрыва́лушко… ПИН. Квр. Уш россы́пься ты да **мать сыра́ земля́**, уш роскро́йся-ко ты полоте́нушко, да погляди́ на меня́, Спиридо́нушко… Росступи́сь-ко ты, **мать сыра́ земля́**, розокро́йтесь, до́ски дубо́вы… ПИН. Шрд. Вы роздуйтезь да ве́тры бу́йныйе, вы уда́рьте да гро́мы я́рыйе, запади́те да вы́, чя́сты до́ждичьки, расколи́зь да **ма́ть сыра́ земля́**, оторви́зь да гробова́ доска́, откро́йся да полоте́нышко… «…Уш росколи́сь-то ты, **ма́ть сыра́ земля́**, да откро́йся ты́, гробова́ доска́, да роскро́йся ты́, бе́ло полоте́нышко, – на моги́лу-то паду́д да прицита́ют. – Блаослови́те на́з да роди́тели». ПИН. Ёр. …Ты роздайся, **ма́ть сыра́ земля́**, да розойди́сь-то, гробова́ доска́, ты послу́шай, моя ма́мушка, ты меня́, горю́шу бе́дную… (Ф) КАРГ. Крч. …Роди́мый ты мой бра́телко, сходи́ ты во бо́жый хра́м, уда́рь-ка ты во больша́й ко́локол, не раско́леца да **мать сыра́ земля́**, не раскро́еца да гробова́ доска́ ли…* (причитание невесты на могиле покойной матери) *ПИН. Влт. Нам посьте́люшка – **ма́ть сыра́ земля́**, нам изголо́вьйицэ – зло́ коре́ньйицо, одея́лушко – ве́тры бу́йныйе... утира́ньйицэ – шо́лкова трава. ПРИМ. Ннк.*

На землю, как и на воду, нельзя *плевать* (ср. у Даля: *Плевать на воду все одно, что **матери** въ глаза*). Землю нельзя *бить*, а если это происходит (например, во время падения), – надо каяться:

*Прости́ меня́, **мать сыра́ земля́**, упа́л – на́до проще́нья проси́ть. ПРИМ. Ннк.*

С другой стороны, в заговорах ***мать сыра земля*** предстает как нечто бесчувственное, чему нельзя нанести ощутимого вреда (*не бои́ця не ожо́гу, не обва́ру… не уда́ру…*) В заговоре «На ожо́г»:

*Сне́г да вода́, **ма́ть сыра́ земля́** не бои́ця не ожо́гу, не обва́ру, не си́нь-сено́вич, не о́пухоли, та́г жэ у… не боли́ и фпре́ть не иди́, ами́нь. Говори́ть три ра́за и плева́ть на ожо́к. ПИН. Трф.*

В заговоре «На ура́з»[1]:

*Сне́г да вода́, **мать сыра́ земля́** не бои́ця не уда́ру, не ура́зу, как **на ма́тери сыро́й земли́** нет ни си́ней синевы́, ни о́пухоли, так у рабы́ бо́жэй… не бы́ть не уда́ру, не ура́зу, не си́ней синевы́, не о́пухоли, светого́ оцца́ ами́нь… ПИН. Трф.*

Величание земли как *земли-матери* появляется в рассуждениях о смерти:

*Ско́лько госпо́ть продёржыт на **земли́-ма́тушке! Земля́-ма́тушка** ско́ро ли уте́нёт? **Земе́лька-ма́тушка** ско́ро ли уте́нёт? А дивья́, как кто́ в земе́люшку уйдёт, в **земе́люшку-ма́тушку**. КАРГ. Лкшм. А мы што́ жывём! Мы́ уш никуда́ не пойдём, не пойе́дем, то́лько в **зе́млю-ма́терь**. Ка́бы он при́дан был **ма́тери земли́**. Ну, Та́я-то, и́ш, ишшо́ и осле́пла, я́-то йещё́ мале́нько бро́жу **по земле́ по ма́тери**. МЕЗ. Аз. Одва́ бро́дим по **земли́-ма́тери**. ЛЕШ. УК.*

Религиозный праздник *Здви́женье* (Воздвижение Креста Господня, 27 сентября) в народной культуре имеет свою мотивацию названия:

*Здви́жэньйо – **земля́**, говоря́т, **ма́ти** здви́неца, после э́того не копа́ли, земли́ бо́льшэ не трево́жат. ЛЕШ. Рдм.*

К **земле-ма́тери** обращаются в гадании при поиске пропавшего человека:

***Мать сыра́ земля́**! Или себе́ возьми́, или на́м оддай! КАРГ. Крч.*

Т.е. землю просят «показать», «вернуть» пропавшего: либо живым (*нам отдай*), либо мертвым, чтобы его можно было похоронить (*себе возьми*).

В обряде лечения больного ребенка, когда происходят символические «похороны» и новое «рождение» ребенка, тоже обращаются к **земле-ма́тери**:

*Я́ йего́ (ребенка) засева́ла в борозьде́. Когда́ по́ле фспаха́ли, ска́жут: ложы́те в борозьдёнку. **Я́** йего́ повали́ла и зерно́м засева́ла. **Сыра́ ма́ть земля́**, к себе́ прибира́й или жы́зьни дава́й. Ла́дили по-стари́нки, говоря́т по-тепе́решнему – «лечи́ли». ПИН. Ср.*

Величание встречается и в бытовой речи (в номинации):

*Ка́к тебя́ **земля́-ма́тушка** несёт?! – наприме́р, хо́дит пья́ница-то. ШЕНК. ВЛ. Ве́тер – мы́ йи **земли́-ма́тушки** не хвата́йем. ЛЕШ. Вжг. А тепе́рь у нас **земля́-ма́ти** пропада́т. Он пораска́зывал, о́т у наз **земли́-то ма́тери** пропа́ло! МЕЗ. Мсв. Гляди́, веть ко́лёт **зе́млю-ма́терь**, вы́кололо зе́млю, су́хо дак. ЛЕШ. Шгм.*

1.2. Вода

Обращение к воде (и ее номинация) практически повторяет обращение к земле (и ее номинацию). Лексемы *вода́, води́ца, река, речка* в качестве эпитетов-приложений сопровождаются ТР **ма́тушка, мать** (**вода́-ма́тушка,**

[1] *Ура́з* – внешнее повреждение: ушиб, порез.

ма́тушка-водица, ре́чка-ма́тушка, ма́ть-река́). ТР **ма́тушка** может сопровождать и топоним – название конкретной реки. В отношении к воде встретился дериват от корня *мат-* – **матери́чка** (производное от *матери́к* или *матера́*). Река будет **ба́рыной** – по-видимому, если ее течение спокойно; водоворот назван **кумово́й водой**. Семейный код проявился в отношениях между рекой и оставленных во время весеннего половодья на берегу льдинах: река названа **ма́ткой**, а льдины – ее **детьми** (в другом примере – **па́сынками**), которых она *заберет* в ближайшее время, т.е. в этом случае, по приметам, будет еще одно, летнее, половодье.

1.2.1. Словосочетания с ТР **ма́тушка** используются и в номинативной, и в вокативной функциях, как в фольклоре, так и в бытовой речи (любопытно, что, как и в случаях с *землей*, вокативов в наших материалах оказалось намного меньше, чем номинативов):

Вода́-ма́тушка *йесь. ВИЛ. Пвл. Пойе́дем полоска́цце:* ***Ре́чька-ма́тушка****, да́й води́цы пополоска́ть. ЛЕШ. Кб.*

В заговорах вода предстает как очищающее начало:

Над реко́й: ***вода́-ма́тушка*** *смыва́йет пе́нья-коре́нья, жэлты́ пески́, круты́ го́ры, та́г жэ смо́й с рабы́ бо́жйей Мари́и Фё́доровны Аграфё́ниново рожде́нья*[2] *фсе́ озе́вы – озева́ют тебя́, окричя́т – набро́ды и испу́ги. Ами́нь.* ***Вода́-ма́тушка*** *текё́т перетека́йеца, бегё́т-перебега́йеца, от пе́нья-коре́нья, жэлты́ пески́, круты́ го́ры – на коо́ бу́деш нагова́ривать, та́к-то и смо́й. ШЕНК. Ктж.*

«Целебная сила холодной воды». ***Матушка-водица*** *всему миру помощница, помоги ты мне рабе Божей, смой ты с меня страхи-переполохи, щипоты-ломоты, узоры-призоры с семидесяти жил, с семидесяти суставов, с рук-ног, с больной головы, с ретивого сердца, с бела лица, с серых очей, с черных бровей... (зап.) ШЕНК. ВЛ.*

Прису́ху-то слы́шали? Ста́ну благословьля́сь, вы́йду перекресьтя́сь, из избы́ дьверя́ми, из двора́ воро́тами ста́ну на восто́чьну сторону́. На восто́чьной стороне́ течё́ ***о́гненна ма́ть-река́****. Помолю́сь тебе́, покорю́сь тебе́. Не ходи́ сквозь боло́та зыбу́чи, не ходи́ сквозь леса́ дрему́чи, пойди́ ф хо́т, ф пло́ть раба́ бо́жйа – и́мя-то како́? Разожги́ йево́, распали́ йево́, што́бы не мо́к ни на мя́хкой посьте́ли спа́ть, ни рабо́ты рабо́тать дьнё́м по со́лнышку, но́чью по ме́сяцу, и лу́тшэ сьве́ту бе́лово каза́лась раба́ бо́жйа – и́мя зови́ – лу́тшэ со́лнца кра́сново, лу́тшэ ма́тери родно́й и оцца́. Ами́нь. ПИН. Ср.*

Вода, по-видимому, может восприниматься как ипостась земли. Если земля часто бывает *сырая* (**мать <u>сыра</u> земля**), т.е. содержащая влагу, воду

---

[2] Обращаем внимание на то, что представленное здесь имя (самого информанта) состоит из трех частей: крестного имени, имени отца (отчества) и имени матери. Об «отчестве» по матери см. гл. VI, 2.2.2.

(только в этом случае она будет плодородной), то вода может наделяться эпитетом *земно́й*:

Я о́береш переговорю́, перекрещю́ся и иду́: Вода́ ты моя́ води́чька, ***земна́я ты моя́ матери́чька****. Как ты мо́еш драгоце́нные каме́нья, смыва́й тоску́, печя́ль, кручи́ну вели́кую, штобы не боле́ло, не одба́ливало. В-Т. ЧР.*

Как и земля, вода является **корми́лицей** человека, а также его **пои́лицей** – она его кормит и поит:

Про во́ду нельзя́ ничего́ говори́ть плохо́го – щита́йеца, вода́ э́то каг бы ***пои́лица*** *и* ***корми́лица****. МЕЗ. Бч. Наговор: Водица-****кормилица****, свысока текла, издалека текла, обмывала пенья, коренья, серые каменья, жёлтые песочки, ракитовы кусточки. Так же смой с моего младенца.... всю тоску и кручину... (Ф. зап.) ОНЕЖ. Тмц.*

1.2.2. Эпитет **ма́тушка** сопровождает название конкретной для данной местности реки – в наших примерах это *Пижма* и *Ледь* (ср. общерусское *Волга-матушка* или *Волга матушка река*):

Прибыла́ бы ***Пи́жма-ма́тушка****. ЛЕШ. Вжг.*

В заговоре: *Тоска́ уня́ть. Во и́мя оцца́ и сы́на и свято́го духа.* ***Ма́тушка Ле́ть река́*** *течёт без отпя́тности и без отворо́тности, смыва́эт и срыва́эт хрящи́ и пески́ и круты́е берега́. Та́г жэ соймы́ с раба́ бо́жйего (имя) фсю́ тоску́ и сухоту́ (о ком требуется). Не́ было бы тоски́ и кручи́ны, не печя́ли и не воздыха́ния... ШЕНК. ВЛ.*

«Своя» река может называться *родной*:

Па́деньга в Ва́гу фпада́йет, э́то наша ***родна́я*** *река́ Па́деньга. ШЕНК. УП.*

1.2.3. Круговорот в реке называется ***кумова́ вода́***:

Круговоро́т зову́т, круго́м вода́ хо́дит, ***кумова́ вода́****. ЛЕШ. Ол.*

У нас встретился только один подобный пример, но в обстоятельной статье Е.Л. Березович, рассмотревшей (в основном) восточно-славянский ареал, приведен богатый материал на «кумление», проявляющийся в лексике речного ландшафта. Лексемы с корнем *кум-* означают ‘место встречи течений’, ‘обратное течение реки у берега; водоворот в реке, озере, море’ [Березович 2010б: 52].

1.2.4. Персонификация воды может быть связана не с ТР, но с близкой к ним ЛСГ ‘Социальная характеристика человека’. Так, реку называют **ба́рыней**:

Смотри́ на ***реку́****-то на* ***ба́рыну****,* ***река́****-то ведь* ***ба́рына****. ХОЛМ. Кпч.*

1.2.5. Метафорически – как мачеха и пасынки или мать и дети – осмысляются река и оставляемые ею на берегу после весеннего половодья льдины:

Водá ушлá, а ***пáсынки*** *остáлись на берегу́. А лёт прошóл – а вот льди́ны-то. Э́то* ***пáсынки –*** *льди́ны нá реки. Лёт-то прошóл, лёт-то остáлся на берегáх.* ***Пáсынки*** *называ́ют,* ***пáсынки****. ШЕНК. Ктж.*

По примете, если после весеннего половодья на берегах остаются льдины, будет еще одно, летнее, наводнение, т.е. река-*мать* вернется за своими льдинами-*детьми*:

Мáтка *(река)* ***детéй*** *соберё, прибы́дя да соберё. ПИН. Шрд.*

1.3. Конкретный локус

С материнским началом связывается конкретное пространство, большая и малая родина: эпитетом **мáтушка (мáтка)** наделяется *Россия, страна, деревня, тундра, Москва* (как столица России).

1.3.1. Отношение к столицам, конечно, особое; ср. общераспространенное *Москва-матушка* и *Питер-батюшка*. Значимость собственного локуса подчеркивается сопоставлением с *Москвой* и *Питером*:

Рáньшэ называ́лось Лямца – Москвы́ уголóк. ОНЕЖ. Тмц. А у нáз дерéвня, Крáсна Горá – Москвы́ уголóк. Дерéвня-то весёла, звала́ся – Москвы́ уголóк. У нáс называ́ют э́ту дерéвню уголóк Москвы́ – онá нахóдит (похожа). ПРИМ. КГ. А Сю́зьма-то веть Москвы́ уголóк – а вот не знáй поцему́, Москвы́ уголóк. ПРИМ. Ннк. Хоробри́ца – столи́ца, Москвы́ уголóк. Вот ы́ш нáшу Хоробри́цю узнáли, столи́цю, Москвы́ уголóк. Хоробри́ца – уголóк столи́цы. Хоть лóкоть на окóшке – да на большóй дорóшке, ф Сии́ жывýт, а мы́ ф Хоробри́це-столи́це, Москвы́ уголкá ХОЛМ. Хрб. Борóк – Москвы́ уголóк, а Пи́тера урывочек. ВИН. Брк. Нáша-то дерéвня Трýфанова – Пи́тера урывог да Москвы́ уголóк. ПИН. Трф. Кáрпова – Пи́тера урывок, Москвы́ уголóк. ПИН. Ёр.

Лямца, Крáсная Горá, Хоробри́ца, Си́я, Борóк, Трýфаново и проч. – названия деревень. Есть известное выражение: *Москва – большая деревня*, где столица приравнивается к деревне. Ср. с этим:

Москвá*-то* ***мáтка –*** *как нáша Вя́тка. УСТЬ. Брз.*

Город *Вятка* (областной центр Вятской, или Кировской, области), осознается как небольшой, «местный», «незначительный» и противопоставляется «большому», «значимому» городу – Москве. Хотя пример записан в Устьянском р-не Архангельской области (Устьянский р-н граничит с Вологодской областью), *Вятка* воспринимается как *наша*. С другой стороны, это рифмованное присловье имеет фольклорный характер и вполне может употребляться при противопоставлении любого небольшого города столице.

В нашем случае в выражении *(Наша деревня) – Москвы уголок* происходит как бы обратное движение, деревня приравнивается к столице, становится ее частью (*уголком*), частью России в целом:

*Си́я – **ма́тушка Росси́я**. ХОЛМ. Сия.*

Связь с Россией здесь, возможно, обусловлена рифмой. Но важно подчеркнуть постоянную, актуальную сопоставленность собственной деревни со столицей и страной. Часто название столицы присутствует в местном топонимическом пространстве – обычно как определение объекта, расположенного «далеко» (ср. с этим [Березович 2009б: 88-89]):

*Кали́нинско (поле) – ужэ тепе́рь заро́шчено, уш и не́ для чего говори́ть, **Москва́** – э́то Заозе́рьйе (поле), Да́льне Заозе́рьйе, тожэ фсё́ заро́шшэно. ОНЕЖ. ББ. Жэ́рть (деревня) – **Москва́**, Ки́льца (деревня) – Во́логда. МЕЗ. Аз. Жы́тниково (деревня) у на́с **Москво́й** и зва́ли. Тудá у́лица идёт, сюдá у́лица – вот та́к **Москво́й** и про́звали. А **Москва́** йе́сь у нас та́м, за цэ́ркво́й, далеко́, та́к-то Вашуко́во (деревня), а зва́ли **Москво́й** (потому что далеко). ШЕНК. ЯГ.*

Собственная деревня может противопоставляться «остальной» России:

*Да́льно ме́сто на́шэ, мы далёко́ жывём от **Росийи-ма́тушки**. ЛЕШ. Вжг.*

Соотнесение малого локуса и большого характерно не только для противопоставления своей деревни и столицы, оно проявляется в отношении к областному центру – Архангельску – как к самому крупному и значительному ближайшему городу (часто его так и называют: *го́род*). Село *Нёнокса*, как известно из летописей, значительно старше Архангельска (датой основания села принято считать 1397 год, тогда как годом основания Архангельска считается 1584). Нёнокса названа его **праба́бушкой**:

*Нёнокса – **праба́бушка** Архáнгельску. ПРИМ. Ннк.*

Примеров из фольклора в наших записях достаточно мало:

*…Йе́сь постро́ился Яросла́вь-го́рот, меж доро́гами меш крутыми, лу́чше Пи́тера, кра́шэ Ки́йева, лу́чше **ма́тушки** каменóй **Москвы́**, сла́вной Во́логды (Ф). ЛЕШ. Кнс.*

К текстам, близким к фольклорным, можно отнести эсхатологические высказывания:

*При после́д-от вре́мени оптя́нут фсю **Роси́ю-ма́тушку** жэле́зныма верёфками. КАРГ. Ус.*

1.3.2. Лексемы, указывающие на значимое пространство, могут сопровождаться эпитетом **ма́тушка** в бытовой речи, хотя само наличие этого эпитета придает речи поэтический, даже эпический характер:

Росси́я-ма́тушка: *Семья́-то у меня́ больша́, у меня́ роски́нуты по фсе́й **Роси́йи-ма́тушке** де́ти-то. Пороськида́ло по **Раси́и-ма́тушке** везьде́. ПИН. Ср. **Роси́я-***

ма́тушка *ви́к (век) так – когда́-то хорошо́ пожыла́. ВИЛ. Пвл. Фсё́ пройе́жжэно у меня́, фся́* ***Роси́я-ма́тушка****. ЛЕШ. Кнс.*

Страна́-ма́тушка: *Довели́* ***страну́-ма́тушку*** *до кра́ю. ПИН. Чкл.*

Москва́-ма́тушка: *Опшы́рна* ***Москва́-ма́тушка****. МЕЗ. Аз. Нельзя́ веть уверя́ца в* ***Москвы́-ма́тушки****. ПРИМ. ЗЗ. О́й, в* ***Москве́-ма́тушке*** *была́, сиде́ли су́тки. Су́тки вы́сидели. ШЕНК. Ктж. Восвоя́сы пойежжа́йте ко свойе́й* ***Москвы́-ма́тушке****. ЛЕШ. Смл.*

Дере́вня-ма́тушка: *У наз* ***дере́вня-ма́тушка*** *то́жэ больша́я дък. ВИЛ. Пвл.*

Ту́ндра-ма́тушка: *В лесу́, ф* ***ту́ндре-ма́тушке*** *была́ дереву́шка. (Что такое «тундра»?) Э́ту мо́жно сушы́ть и топи́ть. Чёрна ту́ндра (торф). МЕЗ. Рч. Э́х, не у ме́ста голо́вушка погиба́ет, где́ жэ* ***ма́тушка-ту́ндра****?! ЛЕШ. Юр.*

В последних примерах слово *тундра* выступает в разных значениях. Наличие эпитета позволяет предполагать, что под словосочетанием имеется в виду не ‘торф’, а ‘приполярная область с характерной растительностью’, где располагается большинство архангельских деревень.

1.3.3. Когда речь идет о простанстве, границу между абстрактным и конкретным понятиями порой бывает трудно провести. Апеллятивы **ро́дина, ро́динка, оте́чество, родство́, ба́тюшка**, обозначающие пространство – ‘место рождения’, мы рассматриваем в гл. VI (VI, 1.1.1.).

Кажется, к понятию ‘родина’, ‘место рождения’ следует отнести и словосочетание **приро́душка-ма́тушка**, где ТР выступает в комплиментарной функции:

Там ме́снось жарче́й, беспоко́ица не́ о чем. А вод домо́й почему́-то хо́чеца, ***приро́душка-ма́тушка*** *одолева́йет. ОНЕЖ. Хчл.*

– т.е. речь идет о том, что человека тянет на родину, на Север.

Прилагательное **родово́й** может иметь значение ‘свойственный данной местности’, ‘имеющийся всегда’:

Родово́й *песо́к,* ***приро́дный****. Песо́к там* ***родово́й, приро́дный****. ХОЛМ. Члм. Бы́л бы о́н* ***родово́й****, о́н бы – йего́ (песок) ко́шка (песчаный нанос на реке) сно́сит с ме́ста на ме́сто. МЕЗ. Бч.*

1.3.4. С помощью терминов, близких к ТР, определяется локус, важный с т. зр. гендерной принадлежности. Так, место, где находятся преимущественно женщины, – **ба́бье ца́рство, де́вей (девочей) монасты́рь, ба́бей мали́нник**:

Пойежжа́й, там ***ба́бьйе ца́рство****, ты́ себе та́м хоть найде́ш подру́гу-то. ПИН. Ёр. Я скажу́:* ***де́вий монасты́рь*** *ту́т. ПИН. Штг. Што́ я с ва́ми* ***де́вий монасты́рь*** *бу́ду ста́вить! МЕЗ. Сн. Поста́влю* ***де́вий монасты́рь****. ВЕЛЬ. Сдр.* ***Девочий монасты́рь*** *у ва́с. ПЛЕС. Прш. Че́ ты туд в* ***ба́бьйем мали́ннике*** *сиди́ш, оди́н в де́фках? ПИН. Нхч.*

1.4. ***Матери́к, матера́***

С общим представлением о матери как об основе, начале всего связано широкое употребление дериватов с корнем *мат-*: **матери́к, матера́, ма́тка** и нек. др. в самых разных значениях. Основные значения лексемы **матёрой** – ‘старый’ и ‘сильный’. **Материко́м** называется ‘сильный, здоровый человек’:

Таки́х здоро́вых кре́пких мушчи́н ***материко́м*** *зову́т. Вот у на́с прецседа́тель, так о́н матёрый челове́к,* ***матери́к*** *ска́жут. ПЛЕС. Ржк. Э́тот у меня́ здоро́вой бы́л, э́кой* ***матери́к*** *(о сыне). КАРГ. Ош.*

Матери́к, **матеря́к** – ‘крупный, сильный, здоровый зверь’:

Во́лк ли́сой. ***Матери́к****. Ли́сой э́кой* ***матери́к*** *дак. ПЛЕС. Прш. Вот йе́сли во́лк кру́пный, так* ***материко́м*** *зову́т, о́х, ска́жут, ы* ***матеря́к****! ПЛЕС. Ржк.*

Уже ‘выросший, не очень молодой по возрасту’ **– матёренькой**:

У Ни́ны оди́н парнищёк ***матёренький****. УСТЬ. Снк.*

Матере́ть – ‘прибавлять в весе, становясь сильным, развитым’:

Де́вушка ра́но вза́муш вы́шла, про йено́ говоря́т: не успе́ла йещё ***размаматере́ть****, а уж вза́муш вы́шла. Полне́ть,* ***матере́ть*** *– фсё равно́. КАРГ. Оз. Она́ уш тепе́рь то́лько* ***матери́ть*** *ста́нет. ВЕЛЬ. Сдр.*

Интересующий нас в данном параграфе круг значений лексем с основой ***матер-*** связан с землей, водой, лесом, центральной частью какого-н. локуса.

1.4.1. **Матера́, матери́к, ма́тка** – это ‘земля’, ‘суша’, ‘твердый плотный глинистый грунт’; ‘возвышенность’; ‘ровный, без кочек, участок земли’; ‘вид почвы’ (глина, суглинок, песок, подзол, чернозем); ‘речные наносы’ (и песчаные, и илистые), ‘плодородный верхний слой почвы’. Т.е. в слове *материк* совмещаются значения, которые в современной геологии распределены по терминам *пласт, слой* и *фация*. «*Материк*… до середины XIX века употребляли аналогично слову *пласт*»; «*Пласт* (или *слой*) – геологическое тело, сложенное однородной породой, ограниченное двумя более или менее параллельными поверхностями напластования, имеющими одинаковую мощность и занимающими значительную площадь. Обычно название пластам или слоям дают в зависимости от слагающих их пород»; «*Фация* – пласт или свита пластов, отличающиеся на всём протяжении одинаковыми... свойствами и включающие одинаковые органические ископаемые осадки» [Википедия. Фация (геология)].

‘Земля, суша’ – **матера́, матери́к**:

Глядю́т – ***матера́****, земля́, за наволо́к забежа́ли – избу́шка. На* ***матеру́****, ду́майем, пешо́м пойдём. Я ви́дела, цяйки пища́ли на* ***матеро́й****-то. ПРИМ. Пшл. Тро́йе су́тки*

матéро́й *не ви́дывали. Та́м то́жэ не о́строф –* ***матера́****. Далёко́* ***матера́****-то, земля́, ле́с – так* ***матёра́****. ОНЕЖ. Прн. В заво́ди на* ***материки́*** *мы два́цедь годо́ф на Ке́чи жы́ли. ПРИМ. ЛЗ.*

Близко к значения ‘суша’ значение ‘берег реки (моря)’ – **матери́к, матера́(я)**:

Ви́дим – хло́паца к на́м (колесный пароход), а на́м охо́то, што́бы потруби́л, а бли́ско-то ***матери́к****. КРАСН. Брз. Тепе́рь рошчи́шчена стре́ш, дак пароход́ы стоя́т у са́мой сте́нки. Така́ глу́бь зьде́лана, стре́ш, а туд би́ржа зьде́лана на* ***матéро́й****. ОНЕЖ. Прн.* ***Матéро́й****-то йе́зьдил, земле́й-то, не мо́рём. МЕЗ. Длг.*

‘Сухое возвышенное место, высокий берег реки’ – **матера́, матери́к**:

Он по́дле ***матеры́*** *иде́т, там то́жэ ку́рья йе́сь, о* ***матеру́****. ЛЕШ. Тгл. Та ба́ня попа́ла на* ***матери́к****. На уго́рах на са́мых, так* ***матери́к****. ШЕНК. УП. Сухо́ ме́сто, больша́ поля́на, боло́т не́ту, дак э́то называ́йецца* ***матери́к****. МЕЗ. Сн.*

‘Твердый плотный глинистый грунт’ – **ма́тка, матера́**, **матери́к** (противопоставляется болоту, колодцу, низменности):

Ма́тка *там образова́лась (стала видна), и во́ду не бра́ли (из колодца). НЯНД. Лм. Иде́м по боло́ту – на* ***матеру́*** *вы́шли, на плотну́ зе́млю. Иде́ш по боло́ту, на* ***матеру́*** *вы́шли – пло́тная земля́, а та́ мя́кка – тру́нда (торф). На* ***матеру́*** *вы́шли – по пло́тной земли́ пошли́, нога́м ле́кце. На* ***матеру́*** *забрали́сь. ПРИМ. Пшл. Са́ми на себе́ вы́ташшым до* ***матеры́*** *(корову из болота). ОНЕЖ. АБ.* ***Матери́к*** *– земля́, вот по* ***материку́*** *скот иду́т, по воды́ дак по воды́, по песку́ дак по песку́, го́лой песо́к подле во́ду. Тут вода́, песо́к, бе́рёк, а там* ***матери́к*** *да́льшэ, фсё* ***матери́к****. Там* ***матери́к****, высота́ (между реками).* ***Матери́к*** *– земля́ веть, а острова́ на воды́. МЕЗ. Мсв.*

‘Плотная твердая почва’ – **матери́к**, **матера́**:

Вот копа́й, копа́й, ска́жут: до ***материка́*** *докопа́лся, кре́пкий гру́нт. ХОЛМ. НК. На́дь, говоря́т,* ***матéро́й*** *йе́хать, тут ко́рги да каме́нья, говоря́т: ту́т на́ть* ***матéро́й*** *йе́хать, тут не́ту каме́нья. ОНЕЖ. Крл.*

‘Ровный, без кочек, участок земли, пойменный луг’ – **матери́к**:

Где́ се́но бра́ли? Где́, где́, уш коне́шно на ***материке́****. Тебе́ хоро́шо се́но доста́лось на* ***материка́х****,* ***матери́цьна*** *трава́.* ***Матери́к*** *– хоро́ша трава́. Се́но су́шат на* ***материка́х****, гла́денькие, лофце́йе. Де густо́ф не́т –* ***матери́к****. Скоси́л* ***матери́к****, да под до́жжык. НЯНД. Мш. Ра́ньшэ со фторо́го а́вгуста йе́хали* ***материки́****-то коси́ть. ОНЕЖ. Хчл. А в Ле́тнем на́волоке, на* ***материки́****. ПРИМ. ЛЗ.*

‘Земля, образованная путем речных наносов’, – **матера́**:

Зде́сь была́ ***матера́****, лу́к называ́йеця,* ***матера́*** *называ́ющця, наме́тнойо де́ло. Вод где лю́ди йе́дут, тут фсё* ***матера́*** *была́, ба́ни стоя́ли. МЕЗ. Длг. С уго́роф иде́т* ***матера́****, розло́м реки́, но́сы (мысы) иду́т. Розло́м реки́.* ***Матеры́*** *но́с, лы́ва и на́волок – поцьти́ одно́ и то́ жэ. ЛЕШ. Смл.*

‘Дно, образуемое песчаными наносами’, – **матери́к**:

С одного́ ме́ста уно́сит ***матери́к****, нарыва́т опе́ть – ко́шки (песчаные наносы) называ́юцца. МЕЗ. Длг.*

Земля, плодородная почва, плодородный верхний слой почвы – **матера́, матери́к**:

Э́х, как зелене́т ***матёра́*** *– лю́бо! Мы зе́млю зовём* ***матёра́****. **Матёра́** хоро́ша была́ – зара́з ззелене́ло фсё. Намо́чит, днём роспеке́т со́лнышко – о́х ззелене́т* ***матёра́*** *фся. ПРИМ. Пшл. О́коло Нико́лы фсегда́ на* ***матеру́*** *выйежжа́ли – на зе́млю. Два ме́сяца весновали́. ПРИМ. Лпш.* ***Матери́к*** *– она́ така́ земля́ землёй, она́ чёрна. Така́ земля́* ***матери́к****. Су́пешчэть земля́, супешьчя́на земля́. Йе́сли пешьчя́на земля́ и приго́р скоре́й бере́, а* ***матери́к****-то уш не та́к. Не́т су́пешчети –* ***матери́к****-о земля́, така́ чёрна.* ***Матери́к****-о земля́-то лу́че. У на́с там я жыву́, земля́* ***матери́к****, а е́тта песо́к.* ***Матери́к****-о земля́ хороша́. ПИН. Врк. Земля́-то така́я* ***матери́к*** *така́я пушы́стая. В монастыре́-то, по́ле́ за на́ми-то, фсё бы́ло* ***матери́к****. ВИН. Мрж.* ***Матери́к*** *садя́т. ПРИМ. Куя.*

Как мы уже говорили, под словом **матери́к**, обозначающим почву, могут иметься в виду разные почвы, являющиеся основными для данного участка земли; возможно также, что это мощный пласт, находящийся под плодородным слоем. При обозначении почвы разный смысл слово может иметь даже в пределах одного говора (в ПИН. Квр. **матери́к** – это одновременно и глина, и песок – видимо, важно, где именно располагается земельный участок).

Глинистая почва (**матери́к, матёрая земля**): *Там гли́на –* ***матери́к****. ПИН. Квр. Гли́на си́ня – э́то* ***матери́к****. ХОЛМ. НК.* ***Матери́к****, гни́ла, ничего́ не ро́дицце. ПИН. Влд.* ***Матери́к –*** *гли́на, са́ма лу́чша земля́. МЕЗ. Крп. Кото́ра сыра́ да на* ***материка́х*** *– ту сушы́ть на́о (картошку), а мы́ сра́зу ф погреба́. ПРИМ. Лпш. Каг зове́ца* ***матёра земля́ –*** *сугли́нок. ВИЛ. Трп.*

Глина (**матери́к**): *Песку́ в* ***матери́к*** *подмеша́ют, горшки́ де́лают. ПИН. Квр.*

Песчаная почва (**матери́к**): *Песо́к* ***материко́м*** *называ́ют. У нас земля́* ***матери́к****;* ***матери́к*** *– жы́то посла́бжэ. ПИН. Квр. Не держа́л* ***матери́к*** *– песо́к веть. ПРИМ. Лпш.*

Подзолистая почва (**матери́к, матёрая земля**): *В* ***материке́*** *не́ту цернозёму, она́ са́мая лу́ччяя. ПЛЕС. Прш. Пло́тная –* ***матери́к****,* ***матёрая****, хоро́шая земля́, она́ не чёрная: она́ ссера́, фся́кой хле́п росьтёт. На* ***материке́*** *не берёт засу́ха.* ***Матери́к*** *– каме́нья не́т. ШЕНК. ВП.*

Черноземная почва (**матери́к**): ***Матери́к*** *– чернозёмна земля́. ПРИМ. Куя.*

1.4.2. Применительно к водному пространству тоже используется термин **матери́к** (реже – **матера́**). Это ‘глубокое судоходное место в реке, фарватер’; ‘основное глубокое русло реки, разделенной на рукава’; ‘наиболее быстрая, сильная часть течения реки’. Т.е. в этом слове

соединяются значения, которые, согласно современный понятиям гидрологии, заключены в терминах *тальвег* (линия наибольших глубин реки), *фарватер* («судовой ход, безопасный в навигационном отношении и обозначенный на местности и/или карте проход по водному пространству... характеризующийся достаточными глубинами и отсутствием препятствий для судоходства»), *стрежень* («наиболее быстрая часть течения реки») [Википедия. Фарватер].

‘Глубокое судоходное место в реке’:

*В ре́ках **матери́к**, парохо́ды хо́дят по **материку́**-то. В-Т. Грк. **Матери́к**, на **материке́**, по **материку́** парохо́ды хо́дят, тут э́то-то глубо́койо ме́сто. ВИН. Зст. **Матери́к** – э́то то ме́сто, где кора́бль идё́т. Йему́ веша́т (ставят вехи) и ука́зывают **матери́к**. Иду́т, **материка́** де́ржаца (баржи). В-Т. УВ. **Матери́к** – глу́пь. Пошла́ бы́сьтерь подле э́тод бе́рек. **Матери́к** – са́мойо глубо́койо ме́сто, по кото́рому идё́т парохо́т. Парохо́ды ходи́ли не **материко́м**, а о́коло бе́рега, вот бечевы́йе их и забра́сывали каме́ньями. Ходи́ли фсё́ не **материко́м**, а бли́жэ г бе́регу. Пре́жде ве́к была́ при́стань была́ в Я́грышэ. А тут **матери́к**, тут лу́к Я́гришской, тот, за поло́йем. В-Т. Тмш. Са́мый **матери́к**, йего́ пройе́хадь бы! За **матери́к** перейе́хали. КРАСН. Тлг. Большу́ю во́ду зна́ть, де́ **матери́к** реки́. ВИН. Брк.*

‘Основное глубокое русло реки, разделенной на рукава’:

***Матери́г** друго́й дак проде́лала (река). Фарва́тер, или **матери́к**. Фарва́тер – гла́внойе ру́сло, а боковы́йе – поло́йи. В-Т. Тмш. Быва́ло, поту́да шла́ ста́ра Ва́шка, и тепе́рь переры́ла. Ста́ра Ва́шка в Гы́рны (луга), пото́м Ста́ра Ва́шка ф Ку́вдюге, пото́м Ста́ра Ва́шка в **материки́**. В но́во ме́сто проро́йет, а ф ста́ро ме́сто река́ не пойдё́т. ЛЕШ. Кб. Не́т букси́роф вытега́ть паро́м, штоп ф стари́цу (озеро) не занесло́ – то́лько и смотри́, по **материку́** плыви́. ВИЛ. Трп.*

‘Часть реки с наиболее сильным, быстрым течением’ – **матери́к**, **матера́**:

*Ло́тка поверну́лась – и на **матери́к**. Ло́тку йи́хну потхвати́ў **матери́к** и понесло́ по тече́нию. КРАСН. Нвш. Вода́-то по **матери́ку** криви́лькайо, выгу́льват по матери́ку. В-Т. Грк. С плота́ми шли́ да хвати́ли **материка́**, фся́ доро́га вы́билась. ПЛЕС. Мрк. **Матери́к** – вода́ в рике́. В-Т. Фдк. **Матери́к** туда́ ведё́т, наве́рно, **матери́к** большо́й, туда́, наве́рно, при́стань по **материку́** приби́ло. По **материку́** ско́лько несё́т шуги́, таки́ ма́леньки льди́ноцьки. **Матери́к** туда́ бьйо́т, **матери́к** – э́то бысте́рь. **Материко́м** поперё́к поплы́л да уто́п. В-Т. Тмш. Спре́мь вода́ не идё́т нигде́, везьде́ йе́сь **матери́к**. **Матери́к** идё́т та́м, где бы́стройе тече́ньйе. Ф ка́жном ручьйе́ йесь **матери́к** воды́. В-Т. УВ. Глубо́ки за́береги ста́ли у льду́ весно́й уш е́то. С е́той за́береги **матеро́й**-то ло́тку та́шшат. На матеро́й-то до́льшэ не замерза́йот. ШЕНК. УП. Са́мой **матеро́й**, говори́т, йе́хали. ШЕНК. Шгв.*

1.4.3. **Матери́к** – это и ‘лес, расположенный вдали от населенных пунктов, чаща’:

Матери́к *– глухо́й ле́с, дале́кой. Лесова́ли ка́к (когда), на́до ити́ в* ***материкы́****. Бе́лка ушла́ в* ***материкы́****. КОН. Клм. До* ***материка́****-то, до са́мого ле́са. Ле́с называ́ют* ***матери́к****, ли́сьвяной ле́с. ХОЛМ. Кзм. До* ***материка́*** *дале́ко йещё йе́хать. Ле́с –* ***матери́к****, или йеще́ вод до* ***материка́*** *далеко́, сйе́хай йеще́. КАРГ. Нкл.*

1.4.4. ‘Центр, центральная часть’ какого-н. локуса может называться **ма́ткой**:

Они́ ***ма́тку*** *ура́льских гор и́шчют. ЛЕШ. Вжг. Ходи́ли ф са́му* ***ма́тку*** *грибо́ф. КАРГ. Ош.*

Ма́тка – ‘остров, возле которого осуществляется промысловый лов’:

Шпицбе́рген называ́ли ***ма́ткой****, промысла́ хоро́шы бы́ли: Седо́ф, Сатко́, Малы́гин, Сибиряко́ф, Ли́тке, Леванёцкий, Дежы́бор (перечисляются корабли). МЕЗ. Кд.*

2. ТР и космогоническое пространство. Стихии

Под «космогоническим пространством» мы имеем в виду прежде всего *небо* в его обобщенном, отвлеченном значении. *Земля-****мать*** противопоставляется *небу-****отцу***. К «небесному пространству» относится и *солнце*. Солнце оказывается **ба́тюшком** или **роди́телем**. К «стихиям» мы относим *ветер, дождь, огонь, мороз*. По отношению к ним используются ТР **ба́тюшко**, **брат**, **бра́телко, жо́нка**, **родни́к, родничёк,** субстантиваты и адъективы **родно́й, роди́мый, ро́дненькой**.

2.1. Небо, солнце

Если «земное» пространство метафорически связано с образом ***матери***, то «небесное» пространство (*небо, солнце*) связано с образом ***отца***. Словосочетания представлены в фольклорных текстах в обращении (**не́бо-оте́ц, роди́тель кра́сно со́лнышко**):

Чтоб снять испуг у детей и даже у взрослых, вместе уйдут болезни, от испуга сходите утром, назорьке, народник, опустите воду монету, перекреститесь и перекрестите 3жды родничек, и скажите: ***Небо отец****,* ***земля мать****, вода-свят, благослови сама себя неради хитрости, неради мудрости, а ради великой божьей милости. Рабе божей (имя) воду налейте встакан, возьми огарок пасхальной свечи, ребенка посадите на порог первых дверей с улицы, перекрестите ребенка горящей свечей и скажите три раза: Во имя отца и сына и святого духа аминь 3р. (Ф. зап.). ОНЕЖ. Тмц. Ты роди́льница да моя́ ма́менька, ты* ***роди́тель да кра́сно со́лнышко****… ПИН. Ёр.*

В последнем примере родительской парой оказываются родная мать и солнце. Еще один пример зафиксирован, как кажется, не в фольклорном

тексте – но даже бытовая речь информантов старшего поколения может быть пронизана фольклорно-поэтическими образами:

*Здра́ствуй, **со́лнышко-ба́тюшко**, обогре́й. ВИН. Кнц.*

2.2. Ветер

Северо-западный ветер *глубни́к* в пословице оказывается родственником (**роднико́м**) северного ветра (*се́вера*):

*Глубни́к дак си́веру **родни́к**. ПИН. Шрд. Ве́тёр глубни́к се́веру **родьни́к**. ПИН. Врк.*

Северный (северо-западный, западный или северо-восточный) ветер – **родно́й (роди́мый, ро́дненькой) ветер, родно́й шело́ник**:

***Родно́й** ве́тер – это **родно́й** ве́тер, мо́жэ, се́веро-за́пат, мо́жэт, се́веро-восто́к, а чи́стый се́вер – это наси́верка. **Родно́й** ве́тер, се́верный. Се́вер поду́л – шэло́нник **родно́й** поду́л. МЕЗ. Аз.*

Лексемы **родно́й, роди́мой, ро́дненький** используются при обозначении северного ветра и как субстантиваты:

*Ю́го-за́пат – шэло́ник, а каг заду́л се́верный ве́тер, так я сра́зу фспо́мнил, што «**родно́й**» заду́л. **Родно́й** – се́вер, хо́лот принесёт, сту́жу, ничево́ бо́льшэ с се́вера не принесёт, се́вер ду́йет то́жэ, се́верный ве́тер. Йе́сли он набежа́л све́рху, то он тёплый, йе́сли сни́зу, с се́вера – холо́дный: **родно́й** поду́л. МЕЗ. Аз. А се́вер **родно́й** зва́ли, **родно́й** заду́л. ЛЕШ. Тгл. Вот **родно́й** заду́л – чи́стый се́вер. Как **ро́дьненький**-то ду́нет, ну́, се́верный, так хо́лодно. Ну вот се́верный назову́т моря́нка или про́сто **ро́дненький** – се́верный. ПРИМ. Ннк. Ру́ский ве́тер – с ю́га, си́верко – с се́вера, дожли́вый – з за́пада, шело́нник – с восто́ка. С се́вера – **роди́мый**. Опять **роди́мый** заду́л. МЕЗ. Крп.*

Помимо прилагательных (в адъективной и субстантивной функциях), в названии северного ветра используются существительные **(родни́к, родничёк)**:

*Се́верный ве́тер – **родничёк**. Опя́ть **родничёк** поду́л – хо́лодно ста́ло. Фсё́-то **родничько́м** называ́йеца. Се́вер уш се́вер, **родничёк** опя́ть поду́л. Де́нь, дру́гой – и опя́ть **родничёк** поду́йет, се́вер называ́м, **родничёк** поду́йет, дак ы ша́пку одева́й. Жа́рит, жа́рит, **родничёк** поду́йет се́верный, оде́неш. Стои́т, стои́т, дак ка́к пойдёт **родничёк**, се́вер, да то́лько держы́сь! МЕЗ. Бч.*

В обращении к ветру используют ТР **ба́тюшко**, **бра́телко**. В заговоре к ветру обращаются с просьбой придать красоту девушке, чтобы ее все любили:

*Вы́йду я на кра́сное крыле́чько, попрошу́ я бу́йных ветерко́в: Бу́йны ветерка́, **бра́телки родны́йе**, нанеси́те на меня́ кра́сныйе румя́нця, бе́лыйе бели́ла, штоб за́рились на меня́ мушчи́ны и жэ́нщины – на крыльцё вы́деш да, э́то старина́ у меня́. Вы́йду я́ на кра́снойе крыле́чько, попрошу́ я бу́йных ветерко́ф: бу́йны ветерки́, **бра́телки***

***родны́йе**, нанеси́те на меня́ бе́лыйе бели́ла, кра́сныйе румя́нцы, што́бы за́рились на меня́ купцы́ и боя́ре, бога́тыйе лю́ди. ОНЕЖ. АБ.*

При вызывании ветра его уважительно величают **ветеро́к-ба́тюшко**:

*У на́з ба́бушка я́йца кида́ла: **ветеро́г-ба́тюшко**! Како́го на́до ве́тра вызыва́ла: поду́й, поду́й! ОНЕЖ. Тмц.*

Граница между обращениями к стихии (ветру) и нечистой силе оказывается весьма зыбкой: обычно яйцами приманивают лешего:

Я йе́сли лесно́во попрошу́ мне я́гот насобира́ть – по́лный рюгза́к насобира́ю, по́лный… А с ни́м на перегово́ры итти́ – на́до я́йца бра́ть. КАРГ. Крч. На́до поло́жыть яйцо и хле́п под йо́лку, тогда́ ле́шый быстре́й коро́ву отри́нет (отдаст). УСТЬ. Сбр. Лесно́й ди́тятко, на́ тебе яи́чько… ШЕНК. УП.

Ветер является частым атрибутом лесного «хозяина». Кроме того, может происходить персонификация ветра. *Ве́хорь* (ветер) – «по суеверным представлениям, сверхъестественное существо в виде сильного порыва ветра» [АОС, 4: 26]:

Излешака́ла ма́ть до́ць – йейо́ измота́ло по по́лю, ве́хорь пошо́л, йейо́ понесло́. В-Т. ЧР.

Вехорь и *леший* (*леший* и в узком значении ‘мифологический хозяин леса’, и в более широком как обобщенное наименование «нечистого духа») могут объединяться:

Ново́й ра́с ти́хо-ти́хо хва́тит за́ворот – э́то ве́хорь э́то идёт, но́жык ки́нь – дак в э́том ве́тре ле́шый йесь. МЕЗ. Ёл. Де́тко взя́л э́тот но́жык, так шшыби́л ве́хорь э́тот, да благослове́сь шшыби́л, йему́ попа́ло в но́гу, ве́хорю-ту, ве́хорь – э́то нечи́стый ду́х; попа́ло йему́ в но́гу, ф хо́лку, и не могли́ добы́сь (достать) но́жыка-то. МЕЗ. Мсв.

Ветер могли «вызывать» специально – например, при провеивании, отделении обмолоченных зерен от плевел. Есть пример профанирования, резкого снижения статуса ветра: если старшее поколение «договаривается» с ветром, приносит ему «жертву» (яйца), уважительно величает **ветеро́к-ба́тюшка**, то младшее поколение в той же деревне уже подзывает ветер свистом – так же, как подсвистывают собаку. По аналогии с кличкой собаки он получает кличку *Шарик*. Поморы (ОНЕЖ. Тмц.), хорошо знающие о запрете на свист в море (свист вызывает ветер, бурю), используют свист на суше:

На фсе́ четы́ре сто́роны бы́ли воро́та, на гумне́. Напро́тиф откро́йеш, Ша́рика (ветер) и свисьти́ш. Посвисьти́ш: Ша́рик-ша́рик-ша́рик! – на сви́ст ве́тер идёт. Ша́рик – кли́чька ве́тра. ОНЕЖ. Тмц.

Различные ветры образуют «семью». Они могут оказаться друг другу **бра́тьями**, хотя и непохожими друг на друга:

*Шоло́ник оде́нёт шу́бу, а полу́ночьник кафта́н – **бра́тья** супроти́вны. Се́верной ве́тер тя́нет бес переды́шки, а шоло́нник – тот недолгове́кой. ПРИМ.ЗЗ.*

У ветра *шело́нника* есть «жена» (**жо́нка**) – это она «шумит» по ночам:

*У шэло́нника, говоря́т, **жо́нка** но́цью шуми́т. Говоря́т, у него́ **жо́нка** хороша́. ОНЕЖ. Лмц.*

2.3. Дождь, огонь, мороз

2.3.1. **Родны́м** может быть не только *ветер*, но и *дождь*. **Родно́й дожж –** ‘небольшой дождь в солнечную погоду’, ‘грибной дождь’:

*Бусене́ц, **родно́й до́ш**, те́плой, без ве́тра, споко́йной. **Родно́й до́ш** прошо́л, грибы́ бу́дут. КРАСН. ВУ.*

По-видимому, здесь **родно́й** близок к значению ‘урожайный’, ‘плодородный’. Ср. о земле (лексемы **родно́й, родово́й**):

*Та́м веть на Тиле́ве **родно́ ме́сто**, мно́го там собира́юд грибо́ф. МЕЗ. Длг. Э́то ве́ки свои́ до́м на дому́, зьде́се земля́ не та́к **родова́**, а та́м поля́. ЛЕШ. Лбс.*

То же о времени: **ро́дной год –** ‘урожайный год, плодородный’:

*Го́т тот **ро́дной** был. МЕЗ. Мд.*

Таким образом, движение от конкретного значения к абстрактному в АГ порой представляет собой непрерывный континуум.

2.3.2. Есть примета, что если в *Семёнов* (*Семён*) *день* (14 сентября) ранним утром, на рассвете, в окно выглянет красивая, нарядно одетая (или улыбающаяся) молодая женщина, недавно вышедшая замуж (**моло́дка**), то в ближайшие дни будет хорошая погода. Если некрасивая, плохо одетая (или плачущая) – то ближайшее время будут идти дожди:

*Хоро́ша **моло́тка** вы́глянет – хоро́шо пого́дьйе бу́ет. **Моло́тка-плаку́нья** вы́гленула – плохо́ пого́дьйо пойдёт. МЕЗ. Дрг. «Я ф Семён день наряжу́сь до восхо́да со́лнышка да похожу́». А йе́сли па́смурный де́нь – кака́-то шадрови́та вы́глянула в око́шко. Она́ стара́лась ф ка́ждой Семён день (пораньше быть наряженной, т.к. считала себя красавицей), а мо́жот, хто опереди́л йо. Зна́чит, о́сень сыра́ – кто́-то вы́глянул в око́шко, кро́ме нейо́ (красавицы). Э́то то́жо шутя́, смехо́м. ПИН. Нхч.*

Об отражении антропоморфности народных представлений о состоянии атмосферы см. также [Нефедова 2008: 177].

2.3.3. В заговоре огонь будет **царём**:

*Молитва не боятся. Хлеб соль **царь огонь** каждо окошечко каждо бревёшечко кажду шелиночку кажду падиночку забыто не забыто аминем покрыто железный тын, аминь. 3 раза плюнуть через левое плечо (Ф. зап.). ПИН. Трф.*

В загадке связь *огня* и *мороза* с ТР осуществляется через метафору. Огонь предстает в антропоморфном облике ***деда*** *Ермолая*, мороз – в образе старика (***дéдка***) «без рук, без ног»:

огонь в печи: ***Дет*** *Ермолáй фсё сúéс, што не дáй. МЕЗ. Бч.*

мороз, лёд: *Без рук, без ног,* ***дедко*** *мост мостит (Ф. зап.). ШЕНК. Ктж.*

«Безруким» будет и *ветер*:

Безрýкой хóдит, воротами трясёт. ШЕНК. УП. Ветер открывáйед двéрь – безрýкова не пýсьтим. ХОЛМ. БН.

Но «безруким» называют и *домового* – когда что-то в доме пропадает, это потому, что *безрýкой (безрýкой* ***дéдко****) взял*:

Опя́ть ***безрýкой*** *взя́л! ЛЕШ. Смл. Од* ***безрýкого****-то* ***дéтка****. КАРГ. Ош.*

Таким образом, через ТР связываются мифологические представления и представления о стихии.

3. ТР и время

Время как абстрактное понятие оказывается разноуровневым: в одном случае речь идет о конкретном времени – датах, определяемых по солнечному календарю (неважно, юлианскому или григорианскому, т.е. по новому или старому стилю) либо по лунному (например *переходные* праздники, связанные с пасхальным циклом). В другом случае речь идет не о конкретном времени, но о времени суток (*ночь*), времени года (*зима*), времени уборки урожая (*страда*), об эпохе в жизни государства (*война*), прошлом (*старина*), о периодах жизни человека, определяющих его социальный статус (*девичество, замужество*). ТР оказываются связанными с темпоральными категориями и тогда, когда речь идет о сакральном времени (церковных праздниках, постах, днях поминовения предков), и когда речь идет о «бытовом» времени.

3.1. Сакральное время

К сакральному времени мы относим дни поминовения предков, а также народный церковный календарь. Для обозначения поминальных дней широко используется адъектив **роди́тельской**, в этом же значении зафиксировано существительное **роди́тели**. ТР оказываются весьма активны и при обозначении временны́х промежутков или дат годового календарного цикла, связанного с церковными праздниками и постами.

Так, в обозначении постов использованы ТР **мать, отец, сын, дочь**; неделя перед Великим Постом (*Масленица*) может называться **тёщиной** или **зя́тней неде́лей**; последнее воскресенье перед Великим Постом – **зя́тнее воскресе́нье** или **зя́тница**. День Покрова Пресвятой Богородицы величается как **ба́тюшка Покро́в**; некоторые праздники могут считаться **же́нскими** (**ба́бьими**) или **де́ви́чьими**.

3.1.1. **Поминальные *родительские* дни.** Повсеместно справляются поминальные дни: **роди́тельской день (денёк, пра́здник), роди́тельское помина́нье, роди́тельская суббо́та (пя́тница, ра́домица, ра́дуница, ра́довеница)**. В деревнях день поминовения предков может приходиться на разные дни: в субботу перед Дмитриевым днем (8 ноября), в субботу перед Масленицей, во второй вторник после Пасхи, в субботу (или пятницу) накануне Троицы, около Ивана дня (26 июня) и около Петрова дня (12 июля) и т.д. В этот день ходят на кладбище, на могиле оставляют крупу, крошат яйца, хлеб, особую выпечку (*ша́ньги*). Если нет недавно умерших родственников – когда отмечают 9-й, 40-й дни (иногда еще 20-й), годовщину, – то, как правило, семья ходит на кладбище поминать предков раз в год – хотя *родительских дней* в году достаточно много:

Роди́тельский день (денёк): ***Роди́тельский дине́к –*** *нать накорми́ть на́ гот. КАРГ. Влс. А на кла́дбишшо ходи́ли, в* ***роди́тельский де́нь****, э́то по́сле Па́ски. ШЕНК. ЯГ. А пото́м* ***роди́тельской де́нь****, у нас пику́т таки́ нагóльныйе шане́шки на сковоро́де. КАРГ. Лкшм.* ***Роди́тельский де́нь, роди́тельская субо́та*** *у нас называ́ют. КАРГ. Оз.*

Роди́тельский пра́здник: ***Пра́зьник роди́тельской****, хо́дят на кла́дбище. ВИЛ. Пвл.*

Помина́нье роди́тельское: *За́фтра кому де́нь рожде́нья, или уме́ршый де́нь, или* ***помина́ньйе роди́тельско****. ПРИМ. Ннк.*

Роди́тельская суббо́та*:* ***Роди́тельска субо́та*** *жывёт у на́с. Де́-то ф февра́ле месна́, месно́. Перет месно́й неде́лей* ***роди́тельска субо́та****, перет Тро́ицэй.* ***Роди́тельска субо́та*** *до тово́ дня́ неде́ля. Дми́трев де́нь, восьмо́го ноября́, – то́жо* ***роди́тельска субо́та****. МЕЗ. Бч. Перед Ма́сленой Ми́трофская,* ***роди́тельская субо́та****. Перед Дми́трев днём –* ***роди́тельска субо́та****. Тро́ицкая субо́та,* ***роди́тельская субо́та*** *была́. УСТЬ. Сбр. По* ***роди́тельским субо́там****, по Тро́ицам (ходят на кладбище). КАРГ. Крч.* ***Роди́тельска субо́та –*** *на шэсту́ю неде́лю после Па́схи. ЛЕН. Тхт. На фторо́й день хо́дят на моги́лку, ри́с оставля́ют, хле́ба покро́шат, яйцо́ покро́шат. На девя́той день, на сороково́й, на Тро́ицу, на* ***роди́тельскую субо́ту*** *перет Тро́ицэй. НЯНД. Мш. На́ть поми́нки сьнесьти́, в* ***роди́тельску субо́ту*** *помина́ть, как роди́телей помина́ть. ЛЕШ. Плщ. Петро́фка,* ***роди́тельска субо́та****, а то была́ Ива́ньска. ЛЕШ. Кб. Как* ***субо́та роди́тельска –*** *жы́тник, шане́к несёш. НЯНД. Мш. А большынсво́ – фсё́ ф субо́ту,* ***роди́тельску субо́ту*** *(ходят на кладбище). А*

роди́тельска суббо́та *– она́ жывё не одна́, их мно́го, почьти́ на ка́жный пра́зьник роди́тельска суббо́та. То хле́ба принесу́т, то бли́ны испеку́т. Мно́го-то не но́ся, сколькоры́ма пойду́т, та́к сйедя́т, ры́бы возьму́т. ПИН. Ёр.*

Роди́тельская пя́тница: *Наумира́ли –* ***роди́тельска суббо́та*** *или* ***пя́тница –*** *напеку́т ша́нек и понесу́т по ба́пкам ми́лостину помина́ть. ЛЕШ. Лбс.* ***Роди́тельска*** *кака́-то* ***пя́тница*** *йе́сь, до Тро́ицы. ОНЕЖ. Тмц.*

Роди́тельская па́ска: ***Роди́тельска Па́ска*** *через 10 дне́й после Па́ски быва́йет, на кла́дбище хо́дят, свойи́х помина́ют. ШЕНК. ЯГ. Хо́дят во фто́рник,* ***роди́тельска па́ска****. ШЕНК. Ктж.*

Роди́тельская ра́домица (ра́дуница, ра́довеница): *Тро́ица и* ***Роди́тельска Ра́домица –*** *ну́ она́ быва́ет фторо́й фто́рник по́сле Па́ски – э́то каг да́нь оддайо́ш роди́телям, кабу́тто и́хня Па́ска. ШЕНК. Ктж.* ***Ра́домица роди́тельская*** *– на моги́лы хо́дят, помина́ют, о́н (праздник) быва́ет не в оди́н де́нь, ка́к-то выщи́тывают де́нь по́сле Па́ски. МЕЗ. Бч. На моги́лки хо́дят на* ***роди́тельскую ра́дуницу****.* ***Роди́тельска ра́дуница*** *быва́т через неде́лю на фто́рник, к родны́м хо́дят на моги́лки. ШЕНК. ВЛ.*

В дни поминовения родственников существуют некоторые запреты – например, запрет топить баню:

В роди́тельски суббо́ты *запрещя́эца до обе́да ба́ню топи́ть. МЕЗ. Бч.*

Как видно из примеров, в подавляющем большинстве случаев день поминовения предков выглядит как словосочетание с адъективом **роди́тельский**, однако в том же значении зафиксировано и существительное **роди́тели**:

Фсё́ ходи́ли на кладбишшо ф Тро́ицу ходи́ли, на ***роди́телей*** *ходи́ли. ШЕНК. ЯГ.*

3.1.2. **ТР и народный церковный календарь.** Связь ТР с конкретными временны́ми промежутками может быть обусловлена традиционными обрядами, годовым календарным циклом – церковными праздниками и постами.

Так, в рамках «семейного» кода осмысляются 4 основных христианских годовых поста:

Вели́к по́с, да Фили́п пос, да Петро́ф пос. ***Оте́ц*** *вели́к,* ***сы́н*** *Фили́п,* ***до́ць*** *Петро́вна,* ***ма́ть*** *госпожа́. У йе́й то́лько две неде́ли по́с. ЛЕШ. Смл.*

В некоторых говорах неделя перед Великим Постом может называться не только *мясно́й, ма́сляной*, *моло́чной, сы́рной,* но и **тёщиной, зя́тней неде́лей**:

Тё́щина, зе́тня, *мясна́, моло́чьна – э́то фсё потхо́дит к Па́ске, перед Вели́ким Гове́ньйем. КАРГ. Лкш.* ***Зе́тьня неде́ля****. Тё́ща кольсо́ны розве́шывать, зе́ть в го́сьти иде́т. Как любо́й (любимый) зя́ть – так она́ ка́шу вари́ла до Покро́ва. КАРГ. Ус.*

Последнее воскресенье на этой неделе – **зя́тнее воскресе́нье**, или **зя́тница**:

*Вот у на́с э́ти воскресе́ньйо и бы́ли, **зе́тьнё воскресе́ньйо**, мясно́йо воскресе́ньйо и ве́рбно у вели́ком посту́. На́до итти́ на **зя́тницю**. КАРГ. Нкл.*

Номинация связана с обычаем перед Великим Постом ходить *к тёще на блины*.

В определении дней недели и праздников могут присутствовать не только ТР, но и близкие к ним термины. Праздники бывают разделены по гендерному и социальному признакам. Противопоставлялись *женские* и *девичьи* праздники. Так, *Петро́в день* (День Петра и Павла, приходящийся на 12 июля по н. ст.) – это **де́вей (де́вьей, деви́чей, де́вочей) пра́здник (день, кану́н).** *Его́рьев день* (День Св. Георгия, приходящийся на 6 мая и 9 декабря, но в нашем материале речь идет о весеннем празднике) – **ба́бей кану́н**:

***Де́вий пра́зник**. **Де́вьйи пра́зьники** называ́лись весно́й. ШЕНК. Шгв. **Де́вьйи пра́зьники**, де́вьйи ско́пишша. ХОЛМ. Кпч. Ф самолу́цих сре́дяцца ф платья́ в **де́воций пра́зник**. ШЕНК. Шгв. Бы́л тако́й **деви́чей пра́зьник**, даг веть пря́мо по фсе́й дере́вне ходи́ли гуля́ли. ВЕЛЬ. Пжм. **Де́вьйий де́нь** – Петро́в де́нь. Де́вушки фсё гуля́ли да молоде́ш, хо́дят по-па́рному. **Де́вьйой пра́зник**. Петро́в де́нь – **де́вий кану́н**, Йего́рьйеф – **ба́бий кану́н**. ПИН. Врк.*

Же́нским праздником считалась и *Евдоки́я* (День св. Евдокии, 14 марта):

*Од **жэ́нский пра́зьник** Йевдоки́я. Тепе́ре он йе́сь. **Жэ́нский пра́зьник** Йевдоке́я, пекли́ ша́ньги, пекли́ ры́бу. Йевдоке́я – четы́рнацатого ма́рта, э́то пе́рвый ве́шный пра́зьник. ЛЕШ. Брз.*

Покро́в день, связанный с образом Богородицы (День Покрова Пресвятой Богородицы, 14 сентября), казалось бы, должен относиться к «женским» дням, – напротив, он персонифицируется в некий мужской образ, к нему обращаются **ба́тюшка (ба́тюшко) Покро́в**:

*Покро́в, **ба́тюшка-Покро́ф**, награди́ и́збу тепло́м, а меня́ жэнихо́м (Ф). ПЛЕС. Фдв. Тру́пку возьме́ш и ф су́тной уго́ў [3]: «**Покро́в-ба́тюшко**, покро́й зе́млю снешко́м, а меня жэнишко́м». ВИЛ. Пвл.*

ТР **ба́тюшко** присутствует не только в обращении, но и в номинации:

*Пото́м Покро́ф, **ба́тюшко-Покро́ф**, ф Прохно́во, на Мы́шэлово. ПЛЕС. Фдв. У нас **ба́тюшка Покро́ф** на́шу дере́вню берегёт, она́ не га́ривала. КАРГ. Крч.*

О «женских» и «мужских» праздниках в народном календаре славян см. [Валенцова 1999].

Местный съезжий праздник, отмечаемый на родине, – **родово́й, родова́я**:

*Каза́нская – мой **родово́й** пра́зьник. ПЛЕС. Фдв. Отмеця́ли Рождество́ – **родова́я**, одева́лись фся́кими пу́галами. КАРГ. Крч.*

---

[3] Положив руки на печную трубу, говорить, обернувшись в сторону хозяйственного помещения за печью.

3.2. Бытовое время

ТР и близкие к ним термины используются и для обозначения узких временны́х отрезков, не связанных с христианскими праздниками. Сюда относятся некоторые дни недели (*суббо́та* **– *ба́бья*** *робо́та*), особые периоды осенью (**ба́бье ле́то, ба́бья о́сень, ба́бье говéнье**), праздник вскладчину, устраиваемый в том числе и по случаю окончания уборки урожая (**бра́тина, бра́тчина / бра́тщина**), вечернее собрание женщин (**ба́бьи вечери́нки**).

3.2.1. Так, теплая сухая погода в начале осени, короткий период потепления – **ба́бье ле́то, ба́бья о́сень**:

Ба́бьйо ле́то *уж жывё́ о́сенью. ПИН. Ср. До* ***ба́бьйево ле́та*** *мокро́! КАРГ. Ух.* ***Ба́бьйо ле́то*** *– три дня́ идёд да пя́ть. КАРГ. Лкшм. Так называ́йемая* ***ба́бья о́сень****. ПИН. Квр.*

Различают «молодо́е» **ба́бье лето** и «настоящее»:

Ф сеньтябре́ – молодо́йе ***ба́бьйе ле́то*** *две неде́ли, а пото́м и настоя́щейе* ***ба́бье ле́то*** *с 14 сеньтября́. Снача́ла* ***молодо́йе ба́бьйе ле́то****, а пото́м* ***настоя́щейе****. ВЕЛЬ. Пкш.*

Затяжные дожди в начале сентября – **ба́бье говéнье**:

Ту́д, быва́йод, говря́д, ***ба́бьйо гови́ньйо****. Э́то* ***ба́бьйо гови́ньйо*** *упря́мойо. ВЕЛЬ. Пкш. В наця́ле сеньтября́ две неде́ли называ́ют* ***ба́бьйе гови́ньйо****, каг до́щь, так вот упря́мо* ***ба́бьйе гови́ньйо****. КОН. Клм.*

3.2.2. Субботний день считался днем **ба́бьей робо́ты (зобо́ты)** – в этот день женщины делали «генеральную уборку»:

Субо́та ***– ба́бья робо́та****: полы́ мы́ть, самова́ры чи́сьтить, они́ веть ме́дны бы́ли. ПРИМ. Ннк. Немно́шко затеру́, здесь половики́ хоть, пала́с, даг жывёт, субо́та, гряд,* ***ба́бья забо́та*** *дак. ВИЛ. Пвл.*

3.2.3. Вечернее собрание женщин и девушек, на котором занимались прядением и вязанием, – **ба́бьи вечери́нки**:

А про́сто ***ба́бьйи вечери́нки*** *называ́лось. ПЛЕС. Фдв.*

3.2.4. Общий сбор деревни по какому-н. случаю с угощением – **бра́тина (бра́тины), бра́тчина (бра́тщина)**:

Бра́тщина *– о́пщий збор люде́й.* ***Бра́тшыны*** *бы́ли де́лали – фся́ дере́вня собира́лася, пи́ва о́пшэво наваря́т. УСТЬ. Брз.*

Обязательным условием **бра́тщины** было коллективное распитие совместно сваренного пива:

Бра́тшына *– пра́зьничек тако́й, пи́во наваря́т. Заведу́т* ***бра́тшыну****, по буты́лке сло́жацца, да пи́ва наваря́т. В* ***бра́тшыну*** *вари́ли пи́во-то, хме́лю наклады́т три пу́да. Ой пра́зьники, пи́ва-то наваря́д да* ***бра́тшыны*** *– о́й, што де́лают!* ***Бра́тшыны*** *де́лали, пи́во опще́во наваря́т. Стари́ный пра́зьник. Пи́во нава́рят – даг* ***бра́тшыны*** *бы́ли, пирова́ли. УСТЬ. Брз.* ***Бра́тчину*** *возьмё́м, пи́во-то нава́рим. ЛЕШ. Брз. Вот*

*когда́ пра́зьники пирова́ли, **бра́ччины** собира́ли. Пи́во на фсю дире́вню – **бра́ччина**. Тако́е весе́льсво бы́ло! А **бра́ччина** – фся дире́вня в одно́й избе́ пиру́йот. **Бра́ччына** – пи́во вари́ли, **бра́ччына** фсегда́ ф пра́зьники. УСТЬ. Стр.*

Праздник по поводу окончания сбора урожая – **бра́тина, бра́тчина (бра́тщина)**:

*И дожды́ны-ти собира́ли, и **бра́тины** собира́ли. ЛЕШ. Клч. Жы́то-то соберу́т да карто́шку вы́копают, козла́ сту́кнут како́го-нибу́ть ли офцу́ каку. Э́то **бра́тина**. А по-быва́лошному па́жна – так справля́ли, та́м па́жна, та́м па́жна – пра́зник како́й. ЛЕШ. Брз. Дежо́нь йе́ли фсе́ ло́шками из одно́й ча́шки, ми́сок не́ было. Отмеча́ли как о́пщяя **бра́тшына**, лю́ди собира́лись и называ́лось **бра́тщина**. УСТЬ. Брз. **Бра́тчины** бы́ли, гуля́нья. Ко́ньчилась посевна́я – и собира́лись пожылы́йе в одно ме́сто, молоды́йе в друго́. Напля́шуцца, напою́цца. ЛЕШ. Смл.*

Старые и новые праздники одинаково отмечались и одинаково назывались:

*Пе́рвойе ма́я и седьмо́е ноября́ отмеча́ли, лю́ди собира́лись и называ́лась **бра́тшына**. **Бра́тшыны** бы́ли де́лали, фсе соберу́ца на ма́йенийе, на октя́ньскийе, о́пщейе пи́во де́лали. УСТЬ. Брз.*

Семейные праздники, какие-то особые торжественные дни – **бра́тчина (бра́тщина)**:

*Собира́юца фсе на **бра́тшыну** – ты́ ко мне при́деш, друго́й. УСТЬ. Стр. И во́т, а э́то мы, бра́гу э́ту вари́ли, э́то пойду́т де́фки ф шко́лу да вот в ле́с пойе́дут, да **бра́чины** собира́ли. ЛЕШ. Брз.*

Бра́тчиной (бра́тщиной) могли называть празднование вскладчину:

***Бра́ччина** была́ – склады́ню зьде́лают да дня́ три́ пиру́ют. Пойдём, **бра́ччину** собира́ют, а ны́ньце – склады́ня-то. Сейго́д **бра́ччина** у меня́, скоти́ну уби́ли, ту́т ы **бра́ччину** де́лают. ВИЛ. Слн. **Бра́тчина** – когда́ молоде́ш собира́йецца на пра́зники. Таки́йе пра́зники – **бра́тчина**, **бра́тчина** – скла́тчина. ЛЕШ. Клч.*

Зафиксирована мотивация названия сосуда (*браты́ни*), в котором подавалось пиво на таких праздниках (подробнее о сосуде см. гл. IV, 2.6.1.). Общий, совместный, братский – **браты́нное де́ло**:

*Пива́ вари́м з **бра́тьями**, налива́ли, поя́т, **браты́нно де́ло**, оттого́ и называ́йеця **браты́нь** (сосуд для пива). МЕЗ. Дрг.*

бра́тщина – ‘плата выпечными изделиями за аренду помещения для молодежной вечеринки’:

***Бра́тшыной** ба́пка-то звала́. Напеку́т ша́нег да пирого́ф, **бра́тшыной** называ́ли. Збо́ры-ти **бра́тшыной** называ́ли. КОТЛ. Збл.*

3.2.5. Существуют праздники, связанные с окончанием определенного этапа строительства дома, – некоторые из них являются дериватами от ТР

или близких к ним терминов (**ма́тичное, ма́тничное, князево́е**). Но т.к. названия этих праздников напрямую связаны со строительными терминами (*ма́тица, ма́тница, князёк*), мы рассматривали их в гл. IV (IV, 2.3.1.)

3.3. Время жизни, связанное с изменением социального статуса

При обозначении времени жизни, связанного с изменением социального статуса, используются не ТР, а близкие к ним термины. Мы рассмотрим только два периода: девичество и замужество. Для одного характерны дериваты с корнем *дев-*, для другого – с корнями *баб-* и *жен- (жон-)*.

3.3.1. Период девичества – **деви́чество, девочество, деви́чник**; используются также субстантиваты **де́вочье, де́вье**; словосочетания **де́вья (деви́чья, девочья, де́вняя) жизнь (жи́ра, жи́рочка, жи́рушка, до́ля, мо́лодость, кра́сота́), де́вье (де́вичье) житьё (вре́мя), де́вьи го́ды, де́вей ве́к, девочьим де́лом**; беспредложные словоформы **деви́цей, де́вкой (де́вками), де́вушкой (де́вушками), девчёнкой (девчёнками), девчёнком, девчёнышком, девчёшечком, ю́ношей** и предложные: **в де́вах, в де́вушках, в де́вках, из деви́ц**, **из (с) де́вок**, **из девочества** и нек. др. Поскольку примеров очень много, приведем лишь некоторые иллюстрации:

У меня́ ***девочесво*** *здесь прошло́. КАРГ. Лкш. По́сле* ***де́воцево*** *не роба́тывала я на заво́де. ОНЕЖ. Тмц. Не́ту lýцьшэ* ***де́вицьйей жы́зни****. ВИЛ. Пвл.* ***Деви́чью до́лю*** *провожа́ла (о свадебном обряде). ОНЕЖ. Хчл. Росхоро́шэнько жытьйо́,* ***жытьйо́ де́вицьйо****. ПРИМ. Пшл.* ***Жытьйо́ де́вьйо*** *беспече́льно. ПРИМ. ЗЗ. После́дний де́нь неве́стицца сиди́т, корота́йецца* ***де́вья жы́знь****. МЕЗ. Кмж.* ***Де́вья****-то така́* ***жы́ра****: жыви́те да прохлождайтесь. ПИН. Шрд. Не сле́зно пла́чет (невеста), зна́чит, не жале́т* ***де́вьйей мо́лодосьти****. ПРИМ. ЗЗ. В мо́лодось мою́ в* ***де́вьйо вре́мё*** *не́ было поднаве́соф. ПИН. Чшл.* ***Де́вьйи го́ды*** *уш пережыла́. ПИН. Квр. На мойо́м* ***веку́*** *да на* ***де́вьйем****. ПИН. Кшк. А мы́* ***девочьйим-то де́лом****, как ту́чя-то здыма́йецця, мы́ под ико́ной сиди́м. КАРГ. Ус.* ▭ ***Деви́цей*** *йе́зьдила в го́рот. ХОЛМ. Гбч. Та́ прийе́хала* ***де́вушкой*** *сюда́, вы́шла за́муш, фсё́, тепе́рь зьде́сь на́дь жы́ть. ПЛЕС. Црк.* ***Де́фкой*** *во́ля хороша́, куда́ хо́чеш и пошла́. ПИН. Врк. Шэ́зь де́вок у́мирли* ***де́фками****. УСТЬ. Снк. На ве́тсанита́ра учи́лась, робо́тала ве́тсанита́ром, помо́шником ветелина́ра – э́то я фсё́ робо́тала* ***дефчёнкой****,* ***ю́ношэй****. ШЕНК. ЯГ. Сюды́ прийе́хала молодо́й,* ***дефчёнком****. ОНЕЖ. Лмц.* ***Я дефчёнышком****-то жыла́ два́ го́да, а пото́м остаре́ла, навеку́ в городу́ не быва́ла. ПРИМ. ЛЗ.* ***Дефчёшэцьком*** *сади́ла ови́н. ПИН. Врк.* ▭ ***В де́вушках****, да недоро́ском йешшо́. ВЕЛЬ. Сдр. Ма́ти да оте́ць вы́кинули на шэсна́цэтом году́, и* ***в де́фках*** *не жыла́. УСТЬ. Сбр.* ▭ ***Из деви́ць*** *вы́шла за́муш – то́ молоди́ця. ШЕНК. ВП. Во́лосы-те больши́ бы́ли* ***из девочества****. КАРГ. Лкш.* ***Из де́вок*** *ушла́ в жо́нки. ЛЕШ. Блщ. Йе́то ищё́ у меня́* ***з де́вок****. В-Т. Тмш.*

Сочетания **де́вья жи́рушка (краса́, кра́сота́)** часто используются в фольклоре, в причитаниях невесты:

*Уж **де́вья жы́рушка** да лебеди́ная. ПИН. Влт. Ну́, неве́сты-то реве́ли, пла́кали, провожа́ли свою́ **де́вью жы́рушку**. ПИН. Кл. О́у да **де́вьйой жы́рушки** да отказа́ли. ПИН. Ср. Куды́ удева́лась **де́вья краса́**? ЛЕШ. Клч. Улете́ла **де́вья краса́**, на тро́йке не догна́ть. ВИН. Мрж. Пропила́ я проку́шала свою́ **де́вью кра́соту**, да на ви́нной-то ця́роцьке, да на пивно́м-то стока́ньцике. Де́нушко-то не ни́ско да, доставать **де́вья кра́сота** не бли́ско. ШЕНК. ВП. Розори́тели они́ во́льной во́люшки, одгони́тели **де́вьйей кра́соты**. ЛЕШ. Вжг. **Де́вьйей кра́соты** бо́льшэ не бу́дёт. ШЕНК. Трн. Улете́ла **де́вья кра́сота**, прилете́ло **ба́бьйе ки́бало** (из свадебного причитания при смене девичьего головного убора на женский). ВЕЛЬ. Сдр.*

Де́вья кра́сота́ имеет и предметное значение – это ‘лента, которую во время свадьбы снимают с головы невесты’ или ‘праздничный девичий головной убор’ (см. гл. IV.2.8.2). ***Де́вью** кра́соту наруши́ть (розруша́ть, сбить, сполоска́ть, смыва́ть, смыть*) – ‘сняв с головы ленту (или головной убор), расплетя косу невесты во время свадебного обряда, обозначить конец девичества’:

*Нарушы́те **де́вью кра́соту**. ЛЕШ. Кб. **Кра́соту**-то де́вью фсю́ собью́. ВЕЛЬ. Сдр. Сполошишы́ свою́ **де́вью кра́соту**. ЛЕШ. Вжг. Неве́ста пойдёт мы́цца – смыва́ть **де́вью кра́соту**. Жа́рку ба́йонку нагре́ла, три́ шчо́лока: пе́рвым шчо́локом смо́йош **де́вью кра́соту**, а фторы́м – во́льну во́люшку. Не разрушайте **ди́вью красоту́**! ЛЕШ. Ол.*

3.3.2. Жизнь после замужества выражается словосочетаниями **ба́бье (жо́ночье) житьё (ки́бало)**, **жо́нкина (ба́бья) жизнь (жи́ра, ста́рость), же́нское де́ло**; словоформами **ба́бой, жо́нкой (жо́нками)**:

*Де́вня-то **жы́сь** лебеди́на, а **жо́нкина** – проклята́ина. ПИН. Шрд. Така́ вод **жы́сь ба́бья**. На́с четы́ре, на́с четы́ре, куда́ жэ де́ли пя́тую? На́шу пя́ту записа́ли в **ба́бью жы́сь** прокля́тую (Ф). ПИН. Ёр. Не хойи́те, де́фьки, за́муш, **ба́бья жы́сь** прокля́тая, ф по́ле ка́ждая трави́ночька слезьми́ ука́пана. ВИЛ. Пвл. **Ба́бья-то жы́ра**, бу́ть она́ про́клята! МЕЗ. Мд. Вот та́к реве́ла, пра́ву реве́ла: **ба́бья жы́сь**-то приключя́йеця, **де́вья жы́рушка** корота́йецця. **Де́вья жы́рушка** да коньця́йеця, **ба́бья ста́розь** да приклюця́йеця. ПИН. Влт. «**Де́вья жы́роцька** коньця́йеця, **ба́бья ста́рось** приближа́йецця», – во́т и пла́цём (на свадьбе). ЛЕШ. Кб. **Ба́бьйе жытьйо́**: у́тром фста́нь, да и за дитё. ХОЛМ. Звз. **Жэ́нским де́лом** пьйо́т. ПЛЕС. Кнз. В **жэ́нском де́ле** пожыла́, дак одна́ стро́ила. ЛЕШ. Кнс.*

▭ *Жыви́ йешшо́ де́фкой, **жо́нкой**-то нажывёшся. ПИН. Кшк. Де́фкой гоня́ли да **ба́бой** (на лесозаготовки). ПЛЕС. Врш. Де́фками и **жо́нками** ходи́ли сла́вили, сла́вили ры́бу, мя́со, ша́нек. ЛЕШ. УК.*

Репродуктивный период для женщины (до 40 лет) – **ба́бей век (жо́нке век)**:

Сорок лет говоря́т – ***ба́бий ве́к****. ВИЛ. Пвл. Со́рок ле́т –* ***ба́бий ве́к****, со́рок пя́ть – ба́ба я́готка опя́ть, педдеся́т ле́т – изно́су не́т. ПИН. Врк. Со́рок ле́т дак* ***ба́бий ве́к****, со́рок пя́ть – ба́ба я́готка опя́ть. Со́рок ле́т –* ***ба́бий ве́к****. Э́то ра́ньшэ фсё́ приова́ривали, а тепе́рь э́тово не зна́ют. ШЕНК. ЯГ. Со́рок ле́т –* ***жо́нке ве́к****. УСТЬ. Снк.*

3.4. Прошлое

Значимым временем оказывается прошлое. Представление о старине связано с предками – *де́дами* и *пра́дедами*. ‘Старинный, древний, прежний’ – **де́довской**. Это относится к времени, навыкам и умениям, даже к старым предметам:

Што оста́лось з ***де́дофских времё́н*** *досю́да? ВИЛ. Трп. Э́то стари́нно фсё́,* ***де́дофский*** *ме́тот (о строительстве). ПИН. Ёр. Гдé мой сту́л донашэ́рофской,* ***де́дофской****? ПИН. Ср.*

Представления о старине связаны не только с корнем *дед-,* но и с другими ТР. Так, слова *старина́, стари́нка, стари́нушка, досе́льщина* сочетаются с лексемами **ма́тушка, ма́тка, тёща** (**старина́-ма́тушка, старина́-ма́тка, стари́нка-ма́тушка, стари́нушка-ма́тушка, досе́льщина-ма́тушка, досе́льщина-ма́тка, тёща-старина́)**. Словосочетания встретились только в номинации, при этом комплиментарная функция сохраняется:

Дре́внозь была́, ***старина́-ма́тушка****. В-Т. Пчг. О́й,* ***старину́-ма́тушку****!* (пришли записывать) *Мы сечя́с то́лько спомина́ли старину́. ШЕНК. ЯГ. Оне́ не храни́ли* ***старины́-ма́тушки****, нарушы́ли. КАРГ. Влс. Она́* ***досе́льщину-ма́тушку*** *по́мнит, у не́й па́мять кака́ глубо́ка. Припомина́ад* ***досе́льщину-ма́тушку****. ОНЕЖ. Пдп.* ***Старины́-то ма́тушки*** *мно́го у ни́х. КАРГ. Ош. Бро́сить куды́ його́,* ***старину́-ма́тушку.*** *ОНЕЖ. Трч.* ***Старина́-ма́тушка****.* ***Старина́-ма́тка****, сове́цкого ничёго́ не заво́дят. ОНЕЖ. Хчл. Была́* ***стари́нка*** *веть* ***ма́тушка****. ОНЕЖ. УК. Ничево́ у меня́ не́ту, фсё* ***стари́нка-ма́тушка****. ОНЕЖ. Врз. Фсё* ***стари́нка*** *веть* ***ма́тушка****. В-Т. Тмш.* ***Стари́нушка-ма́тушка****, фсё́ веть вековы́на. КОН. Хмл.* ▭ *Она́* ***досе́льщину-ма́тушку*** *по́мнит, у не́й па́мять кака́ глубо́ка. Припомина́ад* ***досе́льщину-ма́тушку****. ОНЕЖ. Пдп.* ***Досе́льщину-ма́тку*** *(записывает). ОНЕЖ. Тмц.* ▭ *Роска́зывай-ко, голу́пциг-дя́дя, про* ***тё́щу-старину́****. ПРИМ. Ннк.*

3.5. Опасные для человека периоды

Акцентируются периоды, представляющие опасность для человека. Сюда относятся опасное время года (*зима*) и суток (*ночь*), период в истории (*война*), период напряженной работы, от которой зависит будущее (*страда, рыбалка, охота*) и нек. др. Используются ТР **ма́тушка (зима́-ма́тушка, ма́тушка-но́ченька, война-ма́тушка)**, **мать (страда́-ма́ть**), **ма́чеха, жени́х**

(*жених лопáтной* – ‘смерть’), в основном в комплиментарной функции как приложения.

3.5.1. Суровое и опасное время года – *зима*:

***Зимá**-то прúдет **мáтушка**, у наз зимá-то дóлга. ОНЕЖ. АБ. А у наз глянь, **зимá**-то-**мáтушка**: сентябрь, октябрь, в октебрé уш нáдо сéно подовáть (корове), вóсемь мéсецей. В майе ишшó подавáюд дак. ПИН. Яв.*

Помимо **зимы-мáтушки**, в наших материалах встретилась **бáбушка студёнка**:

***Бáбушка студёнка** нáм стрáу давáла. ОНЕЖ. Врз.*

Бáбушку студёнку мы склонны рассматривать не только как персонификацию зимы – возможно, это фольклорный персонаж, наряду с такими, как **дéдко морóзко, морóзко бáтюшко** (см. гл. I, 1.10.4.)

3.5.2. Опасное время суток – ночь. В заговоре она обозначается как **мáтушка-нóченька**. Так же, как заканчивается ночь, должны проходить и болезни:

*Как **мáтушка нóченька** горúт, мáйет и замирáйет, и тáйте на рабé бóжйей… фсе э́ти проклятыйе двенáцать кúл, потсыхáйте и подгорáйте, никакóй болéзьни не давáйте (Ф). КРАСН. ВУ.*

Как персонификация утренней зари выступает *зоря-зорени́ца,* в обращении к которой появляется ТР **мáтушка** (**мáтушка-девúца**) (см. также гл. I, 1.7.2.):

*Зоря́-зорени́ца, **мáтушка-девúца**, дáй мойемý младéнцу снý и покóя. КАРГ. Лкшм.*

Вечерняя и утренняя заря (время восхода и захода солнца) распределяются как **женская** и **мужская**:

***Жэ́нска** – вечéрня, а **муська́** – ýтрена зоря́. КАРГ. Ош.*

В загадке день и ночь сравниваются с **сестрой** и **братом**:

***Сестра** к **брату** в гости, а **брат** прячется (Ф. зап.). ХОЛМ. Сия.*

3.5.3. В персонифицированном облике может появляться смерть. Смерть (для женщины) осмысляется как вечное замужество, уход к **женихý** (*жениху лопáтному*):

***Жэни́х** подойдёт **лопáтной** – фсё, Сúмушка. НЯНД. Лм.*

Часто этот «жених» получает имя: *Вáнька-лопáтник, Лопáтин, Ивáн (Вáнька) Грóбов* и пр.:

Нóнь нáдо за лопáтника иттú, вышла за лопáтника зáмуш (умерла). КОН. Влц. Так идúте к Ивáну Грóбову, тóлько Ивáн Грóбоф топéрь приберёт. МЕЗ. Аз. Дá, стáра я, мóжот, подйéдёт Ивáн Грóбоф. Ивáн Грóбоф подбредёт, тихóхоньки помалёхоньки подберéцца. ЛЕШ. Кб. Оддыхáдь бýдем у Вáньки Грóбова, повали́ссе

в одно́м пла́тьйе на фсю́ жы́сь. МЕЗ. Длг. Су́жэной де́нь подойдёт – Ива́н-од Гро́боф. КАРГ. Ух. Не Лопа́тин, не Ло́моф, не Ива́н Гро́боф не прийе́хали – тепе́ре жду́ (смерти). ЛЕШ. Смл.

3.5.4. Опасным и трагическим периодом в жизни человека является война. С одной стороны, широко известна пословица *Война – не мать родна*:

*Война́ йесь война́, **война́ не ма́ть родна́**. МЕЗ. Бч. **Война́ не ма́ть родна́**. КАРГ. Лкшм.*

С другой стороны, столь же популярен вариант этой пословицы: *Кому война, а кому мать родна,* – о том, что всегда есть люди, которые умеют наживаться на несчастьях других, и когда всем плохо – им хорошо:

*Кому́ война́, кому́ **мать родна́**. КАРГ. Ус. Я́ и грю́ што, у йи́х, ы́диш (видишь), у ни́х **война́**-то – **ма́ть родна́**, гря́т, кому́-то, грят, **ма́ть родна́**, а кому́-то и – и соу́се́м ъна́. ВИЛ. Пвл.*

Ср. с этим похожее выражение: *Тюрьма как мать родна*:

*Кому́ говоря́т, тюрьма́, а кому́ и **ма́ть родна́**. ПИН. Яв. Она́ веть пы́рнуть но́жыком мо́жот, Ве́лиха, она́ пять ра́с су́жэна, йей **тюрма́ как ма́ть родна́**. ОНЕЖ. АБ.*

Роднёй оказываются *тюрьма* и *зобня́* (*зобня́* – ‘корзинка для сбора милостыни’), т.е. тюрьма и нищенство:

*Тюрьма́ да зобня́ – о́пщяя **родня́**. Зобня́ – кускй проси́ть. ПЛЕС. Фдв.*

Ср. с этим общерусскую пословицу: *От сумы да тюрьмы не зарекайся*.

В АГ имеется и вариант другой общерусской пословицы: *Голод не тётка*…, в которой тяжелый период (*голод*) через отрицание сравнивается с **тёткой**:

*Го́лот **не тётка**, фсё́ заста́вит де́лать. ПИН. Ср. Го́лот **не тётка**, брюшы́на про́сит – сйе́ш што-нибу́ть. ОНЕЖ. ББ.*

Говоря о войне, ее уважительно величают **война́-ма́тушка**:

*Ребя́т-то мно́го бы́ло, а **война́-ма́тушка** фсе́х увела́. **Война́-ма́тушка** дала́ нам жы́зьни, фсё́ испыта́ли: сту́жу и ну́жу. ПИН. Трф. На́с нару́шыла **война́-ма́тушка**. ВЕЛЬ. Лхд.*

3.5.5. Время, которое требует от человека напряженной работы, отдачи всех сил и способностей – время сенокоса и уборки урожая, *страда́*. В пословице страда даже сопоставляется со смертью:

До большо́го уста́тку доробо́тают, во́т ы говоря́: страда́-то к сме́рти приговорена́. «Страда́ к сме́рти приговорена́», – фсё́ вот погово́рка, наве́рно, ра́нешна. ПИН. Яв.

В то же время *страда* сопровождается эпитетом **мать**. Возможно, потому, что страда является *кормилицей*:

***Страда́-ма́ть** во́зит, отво́зит да приво́зит. ПИН. Трф.*

Помимо урожая, в условиях натурального хозяйства человек зависел от охоты и рыбалки. Успешная охота (рыбалка) с добычей – **мать**, без добычи – **ма́чеха**:

*Коды́ рыба́лка да охо́та – **когды́ мать, когды́ ма́чеха,** не на́до серди́ца, когда́ добы́деш, когда́ не́т, – не се́ял. ПИН. Ёр.*

4. ТР и характеристика человека

4.1. Состояния человека

4.1.1. В АГ лексема **ма́тушка** сопровождает и некоторые отрицательные качества человека – такие, как *лень* (совпадая с общерусским *лень-матушка*):

*О́н-то фсё́ зьде́лат, э́то про́сто **ле́нь-ма́тушка** му́чит. МЕЗ. Бч.*

4.1.2. С близкими к ТР лексемами связывается такое состояние, как *сон.* Сон в загадке персонифицируется, превращаясь в возлюбленного:

сон: *Пришел **мил-перемил**, принародно повалил, хоть стыд, хоть срам, ещё пуще хочется (зап.). ПИН. Вгр.*

4.1.3. Умственная неполноценность или неадекватное поведение характеризуются через поговорку с присутствием лексем **ба́бушка** и **де́душка** (в ее полном варианте) или только **ба́бушка** (в сокращенном):

*Кака́я бешьчи́сьленая стару́ха, **ба́бушка** на фро́ньте, **де́душка** ф тылу́. НЯНД. Лм. У йе́й то́жо з голово́й – **ба́бушка** на фро́ньте! Кото́рый гре́х у тебя́ **ба́бушка** на фро́ньте – ш'э́сь чесо́ф, начьнёт тресьти́. Я што́-то-от ора́ла – **ба́бушка** на фро́ньте. ПИН. Ёр.*

4.1.4. Есть шутливая эротическая пословица с присутствием ТР (с корнями *баб-, дед-, мат-*), которую используют в случае, когда что-то теряется, а потом находится:

*Нашла́сь **ба́бушкина** поте́ря да у **де́душка** в портка́х. ОНЕЖ. АБ. Нашла́сь **ма́тина** потеря́жа… ЛЕШ. Тгл.*

4.1.5. Работа, занятия, свойственные, присущие женщинам – **же́нское де́ло**:

*У на́с щяз **жэ́нско де́ло** – молоды́х жэ́нщин ско́лько сиди́т (дома), а рабо́тать не́ту. Нигде́ робо́ты никако́й не́т, **жэ́нско де́ло** ника́к. ШЕНК. Ктж. Я́ чё хо́ж зьде́лаю, я мушско́ и **жэ́нско** зна́ю де́ло. ПИН. Лвл.*

Выполнять мужскую работу – работать **по мужско́й ли́нии**:

*Ну ремоньти́ровать при́дут там што́ **по мушско́й ли́нии**. ПИН. Ёр.*

4.2. Характеристика высказывания

4.2.1. ‘Досужие выдумки, пустые разговоры’ – **ба́бьи спле́тни (сплёты, ска́зки)**:

*Я **ба́бьйи ска́ски** фсе́ зна́ю. ЛЕШ. Вжг. Ты гледи́ на **ба́бьйи спле́тни**, а у на́с фсё́ оку́чено. Ты **ба́бьйи спле́тни** слу́шаш, а у на́с фсё́ подры́то. МЕЗ. Бч. Телеви́зором прозва́ли на́ш до́м, **ба́би спле́тни**. ПРИМ. Ннк. Сплёты-то какийе пошли́, **ба́бьйи сплёты**. ПЛЕС. Фдв.*

По жо́нкиной ду́ме – думая и делая так же, как жена:

*Они́ жо́няца, перевоспита́юца **по жо́нкиной ду́мы**. ПИН. Ёр.*

4.2.2. Суеверные представления – **ба́бкины (ба́бушкины) ска́зки, ба́бьи (стару́шьи) запу́ки (запу́ги)**.

*Про́сто **ба́пкины ска́ски**: в ба́ни, мол, ба́яник жывёт, в до́ме-то домово́й. МЕЗ. Бч. Хто́ зна́, **ба́бушкины ска́ски** ли, не зна́ю, а то́лько трои́ли (трижды читали заговор). ПИН. Ёр. **Ба́бйи запу́ги** – че́м-нибуть пуга́ют, так во́т тебе́ запу́ги. ПИН. Квр. Э́то **ба́бьйи запу́ки**, э́то здря́ говоря́т. Ба́бы таг говоря́т – **ба́бьйи запу́ки**. МЕЗ. Дрг. Фсё это **ба́бйи запу́ки**. ПИН. Квр. **Ба́бьйи** запу́ки – и в ба́ню не сса́т, а я стра́л – и чёрт не дира́л (Ф). КАРГ. Крч. Поди́, **стару́шйи** запу́ги. КАРГ. Ош.*

4.2.3. Чудодейственной силой обладают **ма́терина моли́тва, ма́терино (ма́мино) сло́во, ма́терино (отцёвское) благослов(л)е́ние –** оно способно помочь человеку выбраться из любой сложной жизненной ситуации (*из си́ня мо́ря*):

__Ма́терина моли́тва__ ис синя́ моря́ выво́дит. КРАСН. ВУ. __Ма́терина моли́тва__ ис си́ня мо́ря вы́здунет. __Ма́терина моли́тва__ дохо́дная до Го́спода Бо́га. Ва́шы моли́твы не дохо́дны, не __ма́терины__. КАРГ. Оз. __Ма́терино бласлове́ньйе__ – штоп не пурга́, не па́дерга не держа́ла, не́том што́п пита́лся – __ма́терино бласловле́ньйе__ за си́нё мо́ре вы́тяни. ЛЕШ. Рдм. __Ма́терина бласлоле́ньйе__ ис си́не мо́ре выно́сит. ВИЛ. Трп. __Ма́терино бласлове́нийе__ ис си́ня мо́ря вы́тенет. ПИН. Ёр. __Оцо́фсько благослове́нийо да ма́терино__ до синя́ мо́ря дохо́дит. ЛЕШ. Вжг.

__Ма́терино сло́во__ – о́лово. УСТЬ. Стр. __Ма́терино__ бы́ло да́дено __сло́во__, щясли́вого пу́ля не берёт. ШЕНК. ВЛ. __Ма́терино сло́во__ на огне́ не гори́т и в воде́ не то́нет. __Ма́мино сло́во__ в реке́ не то́нет и в огне́ не гори́т – ма́ма што ска́жот, фсё ве́рно. ШЕНК. Ктж.

Иногда *ма́терино благословле́ние* буквально, иногда оно лишь мыслится. Так, девушка-сирота перед свадьбой ходит за *благословле́ньем* на могилу к покойной матери:

*Де́фку за́муж дава́ют, поведу́т за **ма́териным благословле́ньйем**, на моги́лу паде́. ПИН. Шрд.*

5. Болезни

Во многих русских говорах для номинации болезней и в обращении к ним часто используются ТР. В «Областном словаре колымского русского наречия» В. Г. Богораза **ма́тушкой** называют оспу: «*Матушка-оспа* и просто *матушка* – так называют оспу, чтобы она не оскорбилась» [Богораз 1901]. Встречаются ***сестры-лихорадки*** [Меркулова 1972; Черепанова 1977]. Большой материал, основанный на славянском фольклоре и связанный с использованием ТР в лечебных заговорах, см. в [Агапкина 2009: 212-224]. В нашей картотеке ТР, напрямую связанные с определенными болезнями, не зафиксированы. Но есть болезни **мужские** и **женские**, болезни, передающиеся по наследству, – **родовы́е, роди́мые, по родству́** и пр. В диалоге (ритуальном?) у определенной болезни спрашивают про ее **отца** и **мать**.

5.1. Болезни *женские* и *мужские*

Прежде всего болезни делятся на **женские** и **мужские**:

*За́говор од **жэ́нской боле́зьни**: Ари́на, Мари́на, ф кали́ну ходи́ли, кали́ну лома́ли, у рабы́ бо́жьйей (имя) боле́сь выбива́ли… Опка́чиваньйе од **жэ́нской боле́зьни**. ЛЕШ. Брз. Бы́ло одно́ вре́мя **мушска́ боле́сь**. А у меня́ была́ **мушска́ боле́сь**. И та́к фсё́ – без ножа́ (прошло). А бы́ло веть – му́ка. ПРИМ. Ннк.*

5.1.1. К **женским** болезням, как правило, относятся болезни или особые состояния, связанные с женской детородной системой.

Так, *менструации* могут называться **же́нское**, **же́нские дела́ (же́нское де́ло)**:

*Ф старину́ ка́к? «На себя́ пришло́», **жэ́нскойо** у меня́. ВИЛ. Пвл. На́шэ **де́ло жэ́нско**, ме́сецьно или што́ – подыне́ш дере́во (бревно), та́к и лине́т. В-Т. ЧР. **Жэ́нскийе дела́** прошли́, другой ра́з должны́ быть. Пройду́д **жэ́нскийе дела́**, и пото́м назначя́ют опера́цыю. ВИН. Кнц. Што приболе́ю, што́ **жэ́нско де́ло**, ма́ло ли. ШЕНК. ВЛ.*

Менструальные выделения – **же́нское**:

*Фсё в **жэ́нском** замазано (бельё). ВИЛ. Трп.*

Же́нской рак (же́нской вид *у рака*) – злокачественная опухоль:

*Дава́й, Наста́сья, прости́мся, уш ты плоха́я ста́ла. **Жэ́ньский ра́к**, он бо́льно ско́ро ски́нет. Йе́жэли **жэ́нский ви́т** у э́тово **ра́ка**, челове́к ско́ро умира́йет. ВИН. Мрж.*

Грыжей могут называться любые болезни внутренних органов; **женская грыжа** – по-видимому, какая-то болезнь, тоже связанная с заболеванием женской детородной системы:

*У челове́ка двена́цадь гры́ш, так вот э́та **жэ́нска**. ПРИМ. Ннк.*

Кроме того, грыжа может быть **родовой отцо́вой** и **ма́тери́ной**:

Сама́ ма́ма родила́, сама́ и гры́жы загрыза́ла: пупову́ю, паховую́, костену́трену, жы́лену, ***родову́ю отцо́ву и ма́терину****. КРАСН. ВУ.*

В песне раздается жалоба женщины на постоянные болезни:

Де́ло *мое* ***ба́бье****: це́лый век больна́. Што я буду де́лать одино́й одна́… (Ф). ХОЛМ. Сия.*

5.2. *Роди́мые* болезни

5.2.1. *Гры́жа* может быть **родово́й** или **роди́мой**:

Вот у ма́мы зде́лали, обо́и прохо́ды закры́ты, вот воротна́я, ***родова́я*** *или* ***роди́мая гры́жа****, водяна́я гры́жа. ЛЕШ. Вжг. Гры́жы вы гры́жы,* ***роди́мые гры́жы****, поди́те вы, гры́жы, ф тёмный ле́с, ненаселённойе ме́сто, та́м вам ме́сто за тёмными леса́ми… Бу́тте слова́ Кре́пки и йо́мки окла́ды и ка́мень (Ф). ПИН. Ёр.*

5.2.2. **Роди́мой и́сполох**, **роди́мчик, роди́мые, роди́мое** и др. – детская болезнь:

Роди́мой и́сполох *пришо́л, пядь дён ревёл. МЕЗ. Длг.* ***Роди́мцики*** *бы́ли,* ***роди́мы****. ПРИМ. ЗЗ. Што́бы не́ было у рабы́ бо́жйей Ле́ны не призо́роф не у́рокоф, не пе́реполохоф, не* ***роди́мо*** *исходи́мо… (Ф). ЛЕШ. Блщ.*

5.2.3. Лексемы с корнем *род-* **(род, отро́дье, поро́да, поро́дина, приро́да, приро́душка;** субстантиваты **поро́дное, приро́дное**, адъектив **приро́дной**) могут обозначать наследственные качества: черты характера, способности, болезни, передающиеся **по́ ро́ду (по родству́, по поро́де, по поро́дству, по приро́де, ро́до́м)**:

Но́ньце лю́ди седе́ют, а у на́с ***ро́т*** *тако́й – не седо́й. ПИН. Ёр. Она́ софсе́м ходи́ть ско́ро не замо́жот, она́ смалоле́цьва така́ – у йих* ***ро́т*** *тако́й, худы́ но́ги. ЛЕШ. Ол. У них* ***ро́т*** *ве́сь тако́й шумли́вой. ПИН. Квр. Фсе́ ху́до ви́дят, у ни́х* ***отро́дьйе*** *тако́е, наве́рно. ВИН. Слц. А ту́т како́* ***отро́дьйо*** *– худя́шчы фсе́. ЛЕШ. Клч. Така́ ко́жа была́ тёмна, тако́* ***отро́дьйе*** *бы́ло – их черне́юшками зва́ли. МЕЗ. Дрг. Во́семьдесед друго́й го́т – никаки́х толко́ф у не́й не́ту,* ***поро́да*** *така́. НЯНД. Лм. А вот у на́с* ***поро́да*** *худа́я, да долгове́ка. УСТЬ. Стр. У на́с, ви́диш, ху́денькой Ми́тя – у ни́х* ***поро́да*** *така́я. ПИН. Врк. Мы́ зьде́сь толсты́, зде́сь така́* ***поро́да****, у на́с фсе́ толсты́. ЛЕШ. Плщ. Я́коф то́жэ небольшо́й ро́сьтиком,* ***поро́да*** *у ни́х така́я. ОНЕЖ. Лмц. У на́с така́* ***поро́дина*** *– а вот пошто́-то груди́сты. У на́с така* ***поро́дина****, у ма́мы бы́ли гру́ди больши́. ЛЕШ. Шгм. Така́* ***поро́дина*** *– фсе ра́но умира́ют. ЛЕШ. Лбс. У меня́ фсё боли́т, говоря́т:* ***поро́дина****. ЛЕШ. Рдм. У на́с* ***приро́да*** *така́я, шшо зу́бы хоро́шыйе. КОН. Твр. Посиде́йо,* ***приро́да*** *ни седа́. ПЛЕС. Кнз. У меня́ одна́ Га́ля ядрёна расьтёт, а у на́с* ***приро́да*** *– фсе то́неньки. КАРГ. Лдн.* ***Приро́да*** *быва́йет – то́лько лга́ть. НЯНД. Мш. Таки́ они* ***родо́м****, моршчы́ны, така́* ***приро́да****. ЛЕШ. Плщ. Така́ кашлеви́та, така́* ***приро́да****, наве́рно. ЛЕШ. Рдм. У*

*на́с така́я **приро́душка**, к уцёбе спосо́ба. **Приро́душка** у нас така́я. **Приро́душка** – зна́чит, што́-то кому́ што да́но. ШЕНК. ВП.*

*Ви́дно, у на́с **поро́дное**, у ма́мы давле́ниё, у меня́ давле́ниё. (Откуда умеет колдовать?) – Она́ и то́ меня́ мно́го поуци́ла ко́е-чего́. Ви́дно, **поро́днойе** э́то. Оно́ тако́е **поро́дное**, **по поро́де** то́жэ. ВЕЛЬ. Сдр. Дак йе́то у меня́ **приро́днойе**, у меня́ сестра́ та́г жэ боле́ла. ШЕНК. УП.*

*Ра́к-от **приро́дной**. Фся́ семья́ померла́ от ра́ка. КОТЛ. Фдт. Нога́-то доса́жэна, **не приро́дная** бо́ль (болезнь). НЯНД. Мш. Заболе́ла, **приро́дна** киста́. ОНЕЖ. Прн. У йи́х како́й-то **приро́дной** ра́к: в йих семьйи́ 13 цёлове́к помёрло ра́ком. Она́ (ангина) **приро́дна**. ПРИМ. ЗЗ. У йе́й у ма́тки бы́ли таки́йе но́ги, у йей **приро́дная** нога́, как опу́хлая. В-Т. Врш. У не́й **приро́дна** боле́зьнь така́. В-Т. Пчг.*

*Двацяти́ годо́ф пле́ш – дак уш э́то **по́ роду**. ЛЕШ. Смл. Он веть то́жэ по тому́, **по́ роду**, до́лго не говорил. МЕЗ. Длг. Йе́то веть **по́ роду** (болезни). ЛЕШ. Смл. **По ро́ду** слепота́ передайо́ця. МЕЗ. Длг. Мо́жот и **по поро́ды** – у бра́та у мойого́ неродно́го, от оца́-то, не́ было дете́й. ПИН. Нхч. Э́то **по поро́сьву**. ЛЕШ. Лбс. У ково́ кто испуга́йецэ, а у ково́ **по роцтву́** идёт. ПИН. Яв. У него́, со́пственно, гипертони́я, **по роцтву́**. ХОЛМ. Сия. Бра́т слепо́й то́жэ, мо́жэт, **по роцству́**, а ма́ма се́мьдесяд годо́ф прожыла́ не слепа́я. ПРИМ. Ннк.*

*Они́ **родо́м** фсе́ коротковёки. ЛЕШ. Блщ. Они́ **ро́дом** таки ху́деньки. Они́ пошто́-то **ро́дом** таки́ – дрема́ть лю́бят. ЛЕШ. Клч.*

В то же время **род, поро́да, приро́да** – ‘семья’, ‘род’, ‘родство’:

*Гоора́т: хоть уро́да, да ис поро́ды – што́бы **поро́да** была́ хоро́ша, зажы́тоцьна. ЛЕШ. Лбс. Хош уро́да – да ис **приро́ды** (о женихе из богатой, уважаемой семьи). ЛЕШ. Клч. Пойе́дут сва́тать – хоть уро́да, да ис **приро́ды** беру́т. ПИН. Трф. Не́т тако́го до́му, што́бы не́ было суду́му, не́т **поро́ды**, што́бы не́ было уро́ды. НЯНД. Лм. Кака́я **приро́да** – тако́йо отро́дьйе. ШЕНК. Шгв. В большо́й **приро́де** нахо́дитесь голо́дны. КАРГ. Хтн. Э́то зави́сит от роди́телей, ка́к он заде́лан (ребенок), говоря́т: по **приро́ды** уро́ды. ПРИМ. Ннк. Ф **приро́де** не без уро́да. ВИЛ. Трп.*

Наследственность по матери – **матери́нское**:

*Вот у меня́ наве́рно **матери́нско** фсо́ оста́лося тако́йе, што я фсё́ забыва́ю. ПРИМ. Ннк.*

Наследственность по отцу – **по отца́м**:

***По оцця́м** и но́ги – слята́ли обу́тку-то. МЕЗ. Бч.*

С роди́мого ростка́, **с роду́щих** – полученный от рождения, наследственный (о болезнях):

*О́н не от робо́ты больно́й, он **с роди́мого роска́** больно́й. ПИН. Штг. Ве́к-от, **с роду́шшых** немо́й. ПИН. Квр.*

В приводимой ниже пословице речь идет о том, что, если болезнь не врожденная, она пройдет:

*Не **роди́мо**, так сходи́мо. КОН. Клм.*

Но часто лексемы или ФЕ, содержащие корень *род-*, обозначают конкретное телесное пространство (см. гл. IV, 2.1.12.).

5.2.4. В ФЕ с использованием близкого к ТР термина, – **па́ны выхо́дят** (**ста́ли выходи́ть**) – имеется в виду ‘ухудшение здоровья’, ‘уменьшение сил’:

*Скоти́ны мно́го, да **паны́** фсе **выхо́дят** (силы оставляют). Фсе **паны́ выхо́дя** у наз з де́ткой. Фсе **паны́ ста́ли выходи́ть**, не ста́ло бо́льшэ си́лушки. КАРГ. Ош.*

Ср. с этим ФЕ **жить пана́ми (как па́ны, па́ном,)** – ‘жить хорошо, богато, зажиточно’:

*Тепе́рь они́ **пана́ми** туд жывýт. УСТЬ. Стр. Оне́ пришли́ да **как па́ны** нонь жывýт. ВИЛ. Пвл. Жывý **как па́ном**. ОНЕЖ. Трч.*

5.2.5. Болезнь *ико́ту* связывают с особым нервно-психическим состоянием человека, она сродни кликушеству и сопровождается чревовещанием (*ико́та* «разговаривает»). В диалоге у больного спрашивают об **отце** и **ма́тери** *икоты*:

*Хто **оте́ц** ли **ма́ть**, у ико́ты-то? А она́: Не скожу́, не скожу́, не скожу́! Ико́та-то. ПИН. Нхч.*

5.2.6. Родственников из соседней деревни регулярно сравнивают с *зубной болью*:

Ничего́ не́ту ху́жэ зубно́й бо́ли и коташи́нской (из д. Ко́тажка) родни́. Катошэ́ньска родня́ да ху́жэ зубно́й бо́ли. Гооря́д, зубна́ бо́ль да котоши́нская родня́ да ху́жэ не́ту. Вопшэ́-то котыша́на, котыши́нская родня́ – даг зубна́я бо́ль, они́ госьтя́д до́лго дак. ШЕНК. ЯГ. Пе́сьска (с р. Пёзы) родня́ да зубна́ бо́ль – одина́ковы. Ху́жэ не́т, когда́ пе́сська родня́ поя́вица – не вы́жывеш. МЕЗ. Бч. Ручьи́сская родня́ (из д. Ручьи) – незва́ные го́сьти. Зубна́ боле́сь как руци́ська родня́ – го́сьти из Руцьйе́й йе́зьдят. ПРИМ. ЗЗ.

6. «Семейные» значения у «абстрактных» слов

В поговорках, сравнениях отражается метафорическая связь человека, его действий со стихией, пространством (с *тучей*, *дождем, водой, рекой*). Так, полный, толстый человек сравнивается с *тучей*:

Она́ малю́сенька, а он тако́й здоро́вый, как ту́чя. УСТЬ. Стр.

Дети бегут, *как дождь*:

*Нога́ми стопта́ла (затопала), а **ребя́та** каг до́щь побежа́ли. ОНЕЖ. АБ. Фсе́, каг до́ш, каг до́ш – фсе́ побежа́ли (дети). ШЕНК. ЯГ.*

Тяжелый или печальный взгляд сравнивается с *темной водой*:

Ино́гды челове́к таг глядю́т, йему́ ска́жут: ты гледи́ш, как тёмна вода́. КАРГ. Лкшм.

Сравнивается печаль (*плач*) по умершему у *матери, сестры и жены*:

Ма́ть *плачёт – как река́ течёт, а* ***сестра́*** *плачёт – как ручёй течёт, а* ***жэна́*** *плачёт – как роса́ падёт. ОНЕЖ. Лмц.*

Большое количество чего-н. (кого-н.) выражается с помощью сравнительной конструкции *как гря́зи*:

Каг гре́зи ***люде́й****-то идёт. МЕЗ. Мсв.*

Семейный код может проявляться не только на уровне устойчивых сравнений, но и окказионально. Так, ситуация, когда с человека берут штраф, рассматривается в рамках «свадебной» терминологии: сама ситуация уподобляется *женитьбе* (человека не наказывают, а *женят*), а сам штраф – *невесте*:

Жени́ли *бы тово́ челове́ка со́тню, на другу́ – хоро́ша* ***неве́ста****-то! КАРГ. Ош.*

Выделение «абстрактных понятий» само по себе представляет собой некоторую сложность. «Понятие абстракции (метапонятие) трудно объяснимо не только для лингвистической семантики… Оно вообще относится к числу труднопостигаемых, интерпретируемых, а потому неоднозначных»; «явления, обобщенные одним термином ”абстрактное понятие”, давно признаются неоднородными» [Чернейко 1997: 31; 47]. Абстрактные понятия, которые мы объединили в данной главе, могут быть отнесены к разным классам, категориям, возможно, даже выходящим за рамки «абстрактного». В народной культуре граница между «абстрактным» (отвлеченным) и «конкретным» может быть еще более зыбкой и проницаемой, чем к этому привыкли носители ЛЯ. Исследователи народных говоров неоднократно отмечали «конкретность» крестьянского мышления.

Т.И. Вендина, со ссылкой на идеи С.М. Толстой, указывает, что «время и пространство, будучи фундаментальными определителями бытия, задают исходные ориентации, на основе которых строится любая картина мира… В культурной парадигме носителей языка пространство и время ”одушевляются” человеческим присутствием» [Вендина 1999: 136]. Нам важно было показать, как «абстрактные понятия» осмысляются, осваиваются через термины родства. В этом приближении «далекого», чужого, «отвлеченного» мира к «близкому», родному, освоенному, «конкретному» мы видим своего рода «переход», «мост» между конкретным и отвлеченным.

Глава VIII

Термины родства и междометие

1. Переход ТР в междометие
2. Переход обращений к Богу, Богородице и святым в междометие
3. Переход в междометия ФЕ, содержащих лексемы с корнем *мат-*
   3.1. Обозначение брани
   3.2. Элементы брани
   3.3. Междометные конструкции

Частое употребление ТР в вокативной функции способствовало переходу обращения в междометие – восклицание, способное выражать крайнее удивление, восхищение, радость, испуг, раздражение и другие эмоции. Переход в междометия осуществлялся через несколько стадий. Начальной стадией было использование вокатива ТР по отношению к неродственникам, например: **ба́тюшко –** обращение к отцу > свекру (тестю) > старшему члену социума > к мужчине любого возраста, в т.ч. к ребенку > к нескольким лицам > междометие. Междометия *ба́тюшки!, ба́тюшки мои́!, ма́ма моя́!, ой ма́мочки!* активны не только в деревенской, но и в городской среде. Другая группа связана с лексико-семантическим переходом от формульных обращений к Богу, Богородице и святым (ср. общерусское *О Господи!* или *Боже мой!*). Так как по отношению к основным фигурам христианства регулярно используются ТР (см. гл. I), они из вокативов также попадают в междометия (*батюшки исусе!*). Отдельную группу занимают междометия, связанные с матерной бранью и заменяющими ее экспрессивными выражениями. Показательно постоянное использование слов *мать, матушка* как для обозначения матерной брани, так и в ее составе. Собственно к междометиям относятся только случаи, когда интересующие нас фразеологические единицы уже теряют пейоративную функцию, теряют адресата. Не саму брань, но ее номинацию, по нашей классификации можно было бы отнести к «абстрактным понятиям» и рассматривать в гл. VII, тем не менее мы собрали все «маты» вместе, если в них содержался интересующий нас корень, связанный с ТР (*мат-*).

К междометиям примыкают «подзывные слова»: слова, с помощью которых подзывают домашних животных. ТР регулярно используются по

отношению к животным как в качестве номинативов, так и в качестве вокативов, поэтому они тоже переходят в особую группу междометных слов. Однако подзывные слова мы все же рассматриваем в гл. II (см. гл. II.5.).

1. Переход ТР в междометие

В качестве междометий обычно выступают ТР и словосочетания, прототипически связанные с понятиями ‘родная мать’ и ‘родной отец’ с корнями *мам-, мат-, бат-*.

Междометия с корнями *мам-, мат-*: **ма́ма, ма́мушка, мать, ма́тушка**:

***Ма́ма**! Там на дворе́ ого́нь (свет горит). КАРГ. Крч. **Ма́ма**! Цю́ть ли суда́ не напеця́тал! ПИН. Яв. Ну, па́рень, в Москву́ пря́лку увезу́т, оо, **ма́тушка**! ВИЛ. Пвл. Ско́лько наро́ду пере́мерло – **ма́ма дорога́я**! ПРИМ. Ннк.*

Значение ‘родной отец’, обслуживается несколькими корнями (*батя; тата, татя; тятя; отец; папа*), в качестве междометия используется только один корень (*бат’-*) от двух дериватов: *ба́тенька* и *ба́тюшка* **(ба́тюшко)** > **ба́теньки!, ба́тюшки!**:

*О́й, чего́ я не поде́лала, дак **ба́теньки, ба́теньки**! О́й, **ба́теньки**, а вот та́г до полу́двери́ занесло́. // **Ба́теньки**! Каки́ слова́ молодёш выки́дывайет! // Та́м таки́йе места́ – таг **ба́тюшки**, коси́ть-то лю́бо! КАРГ. Лкшм. Зайдёж в за́ло – карти́ны-ти – **ба́теньки**! ПИН. Врк. Што́ де́тко руга́йеце, опеце́лилсе ве́сь, **о́й ба́тюшко**! ПЛЕС. Прш. Тако́й у́мный па́рень бы́л – **ба́тюшки**! Э́та пи́сьня мне та́г запо́мнилась, таг **ба́тюшки**! Ска́ат, **ба́тюшки**, А́нна, с ума́ сошла́! КАРГ. Крч. Да сто́й-то, **ба́тюшки**, не могу́ уш розде́ть. КАРГ. Ар.*

Словосочетания-междометия часто сопровождаются местоимением *мой*: **ма́ма (мать, ма́тушка) моя, ма́тушки мои; ба́теньки (ба́тюшки) мои́, ба́тюшко мой**:

*Гармо́нья, ло́шать, прозво́ньцик – **ма́ма моя**! Как ко́шки, **ма́тушки мойи́**, две ло́шки скла́ли – и йедя́т ка́шу! Захожу́ как туда́ на ве́рхни си́ни – **ма́ть моя ро́дная**! Две́ри по́лыйе! КАРГ. Крч. Где́, ба́пка упеха́ла где́-то, не́т ничего́ та́там. **Ба́теньки мои́**, они́ это фсе упёханы. ПИН. Яв. Учителе́й убива́ют, учителе́й избива́ют – **ба́теньки мои́**! КАРГ. Лкшм. **Ну́ ты ба́тюшко мо́й**, цёво́-то не пы́хат (дрова в печи не горят), сёдня на ва́с фсё оста́влю. ВИЛ. Пвл.*

Достаточно часто междометие, образованное от ТР (как одиночное, так и ФЕ), сопровождается непроизводным междометием: *ой, ай, ах,* а также *ой-йой-йо́й, о́хтимне, у́хтимне* и проч.:

*О́й **ба́тюшки**, не прикры́та квашня́ – хо́дь бы гнуси́на (мышь) не зашла́! КАРГ. Ус. Мужыки́ уго́нины во вре́мя войны́, ой **ба́тюшки**! КАРГ. Ар. О́й, **ба́тюшки ты́ мои́** – што́-то та́м зьде́лалось. ШЕНК. ВЛ. Но оне́ уш кути́ли хорошо́, ой **ба́тюшки мои**!*

УСТЬ. Брз. Я́ дочево́ допла́кала без нево́, а́й ***ба́тюшки мои́ све́ты****! КОН. Клм. О́й,* ***ба́тюшки****, тебя́ оговори́ли: де́фка-то кака́ краси́вая. Гря́зи-то ско́лько –* ***о́й-ой-о́й ба́теньки****! О́й-ей-е́й,* ***ба́тюшки све́ты****! КАРГ. Лкшм. Та таку́ю загне́т – о́й ты* ***ба́тюшки****! У меня́ то́жо Све́тка побыйе́цце о-йо-йо́й* ***ба́тюшки****! Я́ так надово́лилася, ково́ не пуштю́. Я та́к надово́лилася с э́тими мужыка́ми, ой-йой-йо́й* ***ба́тюшки****! О́хтимне,* ***ба́тюшки****, мы́ з жо́нкой с йево́нной дружы́ли. У́хтимне* ***ба́тюшко****! КАРГ. Крч. О́й* ***ма́тушка ты моя́****! НЯНД. Стп.*

Обращение **брат** редко употребляется в отношении к родному или двоюродному брату (см. гл. V, 1.1.8.), чаще оно используется по отношению к неродственнику, лицу любого пола и возраста, в т.ч. к девушке, женщине (как в приводимых ниже примерах):

Дак йей, ***бра́т****, и хорошо́ з до́черью-то. КАРГ. Лкшм. Ну́,* ***бра́т****, фся́ заскупи́лася-то. ВЕЛЬ. Лхд. Молотцы́,* ***бра́т****! Написа́лася ты мно́го, до́сыта, у тебя́,* ***бра́т****, хо́дит бы́стро. КАРГ. Лкшм.*

В вокативе могут объединяться – или стираться – родственные, социальные и гендерные отношения, тогда появляются обращения *па́ря-брат, брат-па́рень, ребя́та-бра́тци, де́вки-ребя́та-бра́тци, де́вка-па́ря, де́вки-ма́тушки* (о смешении в рамках обращения половой принадлежности адресатов, их возраста, социального статуса и даже количества адресатов см. [Качинская 2004: 337-339):

Вот таки́, ***па́ря-бра́д****, дела́. // Вот та́к,* ***ребя́та-бра́цы****. // Таки́ дела́,* ***де́фки-ребя́та-бра́цы****. ПИН. Трф. Ла́дно, я,* ***ребя́та-бра́цы****, принима́юзь за квашню́. ШЕНК. Ктж. Когды́ дак,* ***де́фка-па́ря****, ху́до жывём. УСТЬ. Снк. Напра́сно,* ***па́ря-де́фка****, трудя́сся.* ***Па́ря-де́фка****, э́та коро́ва ста́рая. ВЕЛЬ. Сдр. В огоро́де фсё ро́стили,* ***де́фки-ма́тушки****. ВЕЛЬ. Лхд.*

Они тоже могут сопровождаться непроизводными междометиями:

О́й, ***де́фки-ма́тушки****, каг жы́ть-то бу́дете? ШЕНК. ЯГ. О́й, куды́ вы мне́ наворо-ти́ли ка́шы-то э́столько, о́й,* ***де́фки-ма́тушки****! О́й,* ***де́фки-ма́тушки****, уйе́дете, ску́шно бу́дет, ка́к-то нело́фко. Ны́нь хле́ба йедя́д досы́та и ро́бить-то не́кому, о́х,* ***де́фки-ма́тушки****! ВЕЛЬ. Сдр. О́,* ***па́рень-бра́т****, ка́г бу́деш помога́дь ба́бушке, фся жы́сь в учёбе пройдёт. ЛЕШ. Кнс. Я́ каг зглену́ ф телеви́зор – о́х,* ***бра́т-па́рень****, нева́жно вам туд броди́ть-то (в наводнение). ПИН. Ёр.*

Граница между вокативом и междометием иногда представляется весьма зыбкой. Многие примеры можно интерпретировать либо как вокативы с нечетким, размытым адресатом, либо как междометия или даже вводные конструкции:

Ма́ть моя́*, фся́ ты ф са́жэ! ПИН. Ёр. Вот она́,* ***ма́тушки мойи́****, и прийе́хала. КАРГ. Ух. Рези́на вот э́ко-то,* ***ба́тюшка****, ма́ленькая, ша́сь ты́сець! (очень высокая цена)*

ВИЛ. Пвл. А э́тот стекýн тýт стоя́л, подгово́рщик. Тако́ поцскреба́ло, тако́й, ***ба́тюшки****, стекýн! КАРГ. Крч. Йх никуды́ не отпуска́ли – ни то́, што о́н задýмал, дак убежа́л, – не́д,* ***бра́т****! ПРИМ. Ннк. Каг да́м,* ***бра́т****, плю́ху – уйдёш со слеза́ми домо́й. КАРГ. Нкл. Ну э́той – о́й, не стýку ни гро́му не боúца,* ***бра́тцы мойи́****, како́й он сме́лый – дак о́й! ПРИМ. Лпш. Жы́ла (очень жадный), жы́ла Воло́дя-то,* ***бра́т ты мо́й****, он и пе́чи кладёт – ма́ло не возьмёт. ХОЛМ. Сия.*

Есть междометия, примыкающие к ТР, – **госуда́ри-ба́теньки, госуда́ри-ба́тюшки, осподи́-ба́тюшки, царь-ба́тюшко, суда́ри-божа́тка**. *Божа́тка* – ‘крестная мать’, реже – ‘родная тётка’. В приводимом примере ФЕ сопровождается непроизводным междометием и само относится к междометию, в котором значение составляющих его элементов можно считать утраченным:

Ка́к я поглиде́ла (на жениха) – ***госуда́ри-ба́теньки****! КАРГ. Лкшм. О́й, богацú ра́ньшэ бы́ли,* ***госуда́ри-ба́тюшки****! КАРГ. Лдн. Я пошла́ –* ***ця́рь-ба́тюшко****! ХОЛМ. Кпч. О́й,* ***суда́ри-божа́тка****, што зьде́лалось! О́й-ой-о́й,* ***суда́ри-божа́тка****! КАРГ. Нкл.*

Движение от ТР через обращение к междометию не является «конечным» пунктом семантического превращения. Так, восклицание по поводу большого количества чего-н. может выступать уже в функции обстоятельства и даже предиката:

Грези́нушки – ***ба́теньки мои све́ты****, фсё́ зали́то! У моржо́фки (травянистое растение) йе́сь шти́ны-то, травы́-то –* ***ба́тюшки****! ПРИМ. Ннк.* ***Ба́тюшки-све́т*** *– чюлко́ф-то! ПРИМ. ЗЗ. Вы цё́ мне́-ка покла́ли?* ***О́й, ба́тюшки*** *– цэ́лу ли́тру? Э́ка Сви́дь была́,* ***ба́тюшки-све́ты****, э́ка наро́ду ф ка́жной дере́вни! КАРГ. Крч. Ра́ньшэ куде́ли-то вы́росьтет,* ***ба́тюшки-све́ты****! Москва́-то,* ***ба́тюшки-светы****! КАРГ. Влс. Комаро́ф-то у ни́х –* ***ба́тюшки свя́ты****! ЛЕШ. Смл. О́й-о́й-о́й, госьти́нец-то нада-ва́ли,* ***госуда́ри-ба́тюшки****! КАРГ. Лдн. Мно́го у йих и замёрзlo, бля́ха му́ха, карто́шки-то. Оди́н, два́, три́, цетыре, пя́ть, шэ́сь – се́мь мешко́ф! (из соседнего дома выносят померзшую картошку)* ***У́-у, ба́тюшки ро́дныйе****!* ***О Ꙋо́ссподи****,* ***о́й ба́тюшки мойи́****! // Йесь йево́, ця́я-то пе́йте, воды́-то,* ***ма́тушки****! ме́льньци лома́эд, грят, накипети́м. ВИЛ. Пвл.*

Междометное обстоятельство (или предикат) со значениями ‘очень, слишком много’ или ‘очень, слишком дорого’ сопровождается словами *дак (так), что, сколько*:

Се́мьйи были таки́, <u>даг</u> ***ба́теньки****! МЕЗ. Кмж. Уй, ове́ц-то* ***ба́тюшки*** <u>што́</u>*! КАРГ. Нкл. Зде́сь э́тих пло́йчикоф –* ***ба́теньки-све́ты*** <u>ско́ко</u>*! Ско́лько тря́пок* <u>даг</u> ***ба́теньки све́ты****! Оди́н кирпи́чь* <u>дак</u> ***ба́тюшки-све́ты****! ПРИМ. Ннк. Дак што́ бы́ло наро́ду,* <u>даг</u> ***ба́тюшки-све́т****! МЕЗ. Дрг. Сто́лько йеды́,* <u>таг</u> ***ба́тюшки-светы****, о пра́зьниках-то! ХОЛМ. Кзм. Щя́с-то погледи́ш на ни́х (на продукты) –* ***стра́х ы ма́ть****! ПИН. Трф.*

Примыкающее к ТР обращение **ми́лой друг** приобрело предикативную функцию со значением «самое лучшее, самое большое удовольствие, очень хорошо, очень нравится» [АОС 12: 291, сл. ст. **друг**[1]]:

Недоко́рмиця была́, да кору́-то содеру́т, а кора́ офця́м – ***ми́лой дру́к****. ЛЕШ. Кб. Ой, люби́ла ра́ньшэ, су́хонько-то фсё́ люби́ла, сухари́ки-те поглода́ть-то* ***ми́лой дру́г*** *бы́ло, а тепе́рь, вот огложы́. Ра́ншэ* ***ми́лой дру́к*** *сухарь-от схва́тиш, бе́гаши и грызёш. Йе́сли когда цёрны сухари́ йе́с, дак* ***ми́лой дру́к****, бе́лой надойе́л, каг го́рька ре́тька. Опе́ть вод в до́ж да на́до йей на велисапе́те кати́ця! Вот уш* ***ми́лой дру́г*** *в грезе́, и заворати́ўся в грезе́-то ВИЛ. Пвл. А моло́денька (кошка), так* ***ми́лый дру́г*** *поигра́ца! ВИЛ. Трп.*

2. Переход обращений к Богу, Богородице и святым в междометия

2.1. Термины кровного родства регулярно используются по отношению к главным фигурам христианства (*Бог-отец, Бог-сын и Царица Матушка Небесная*). Обращение к Богу и Богородице породило междометия: **ба́тюшкиису́се, ба́тюшки све́ты, и́стинный христо́с; цари́ца бо́жья ма́терь**, **цари́ца мать небе́сная, мать пресвята́я** и проч.:

Я таки́х слово́ф наговорю́, ***ба́тюшкиису́се****! ШЕНК. ЯГ. Тепе́рь така́я дороговизна,* ***ба́тюшки све́ты, и́сьтиной Христо́с****! КАРГ. Лкшм.* ***О́споди, и́сьтиный Христо́с****,* ***цари́ца бо́жйа ма́терь****! //* ***Цари́ца бо́жйа ма́терь****, да́й вам го́споди здоро́вья.* ***Го́споди****,* ***цари́ца бо́жйа ма́терь****! КАРГ. Крч. Ф Хоробри́цу? Неу́што пешко́м?* ***Цари́ца ма́ть небе́сная****! ХОЛМ. Сия.* ***О́й****,* ***ма́ть пресвята́*** *– нако́шоно, да ла́дно, как получи́лось. ПРИМ. Ннк.*

В междометие способна превратиться любая фразема, используемая в качестве формульного обращения к Богу и Богородице, в том числе не содержащая ТР:

Тепе́рь вот машы́нами и фсё довели́ до ру́чьки, ***цари́ца небе́сная****! Везьде́ доведённо, И́рушка, фсё́ до ру́чьки, до ру́чьки доведённо дак. ОНЕЖ. АБ. А што́ ты, она́ за́мужом,* ***цари́ца-то небе́сная****! КАРГ. Ар.* ***Светы́ бо́жэ****! Я сижу́ как на игóлках, не жы́ва не мёртва. ПИН. Ёр. О́й,* ***све́т-христо́с****, вам дивья́ (хорошо), а мы́-то фсе́-то засóхли да фсе́-то опсóхли (о засухе). От штё ва́шо-то де́lo, захоте́ли – я́ уш в ызбу́шэцьке-то мне́ ноцева́ть-то мне ми́lой дру́к, о́й, о́й как я́ люби́ла,* ***сьwе́т-христо́с****, о́й, эть и запашóк-от, избу́шэцькой па́хнит. ВИЛ. Пвл.*

Междометия, как и обращения, способны накладываться, нанизываться друг на друга, тогда рядом соседствуют междометия, происходящие от разных ТР (*батюшки* + *матушки*):

Ба́тюшки ты мои́*, ты чего́ то́лько не выволáкивайеш!* ***Ма́ть моя ро́дная****! ШЕНК. ВЛ.*

Или от ТР и обращений к Богу и Богородице:

***О́й ма́мушка ро́дная**, **и́стинный Христо́с**! КАРГ. Лкшм. Захожу́ как туда́ на ве́рхни си́ни – **ма́ть моя ро́дная**! Две́ри по́лыйе! Как и и́зьняло на меня́! Как меня́ матю́шками! **Го́споди, цари́ца бо́жйа ма́терь**! **Го́споди и́стиный христо́с, цари́ца бо́жйа ма́терь**! КАРГ. Крч. **О Ꙋо́ссподи**, **о́й ба́тюшки мойи́**! ВИЛ. Пвл.*

Думается, к междометиям, производным от обращения к святым, Богу и Богородице, следует отнести все ФЕ, имеющие компонент *све́ты* (*свет, све́тушки, свя́ты*): **ба́теньки-све́ты, ба́тюшки-све́ты (ба́тюшки-свет, ба́тюшко-свет), ба́тюшки-све́тушки, ба́тюшки свя́ты, де́вушки-све́ты, ма́тушки-све́ты** и проч., а также сочетания **ма́тушки божо́ные**, **мать честна́я**:

***Ба́теньки-све́ты**, как пи́ли (пели в церкви) хорошо́! Кото́ро стройе́ньйе, **батеньки-све́ты**, а жы́ть не́кому. А ка́к собери́ца, да дотого́ они́ допою́т – **таг ба́тюшки све́ты**! КАРГ. Лкшм. Учителе́й-то мы́ почита́ли, **ба́тюшки-све́ты**! ПЛЕС. Фдв. **Ба́тюшко свет**! ВЕЛЬ. Лхд. За што́ мене́ бо́х нака́зыват, **ба́тюшки-све́ты**! ПИН. Шрд. Дотово́ гли́ны-то домеси́ли нога́ми – **ба́тюшки-све́ты**! // А цео́ йи́ли, **ба́тюшки-све́ты**! // **Ба́тюшки-све́тушки**! КАРГ. Ух. Опи́wки пили́ли берёзовыйе, йе́ли – **ба́тюшки-све́ты**! Ско́лько перераб о́тала – а таку́ю пе́ньсию, **о́й ба́тюшки-све́ты**! **О́й**, **ба́тюшки-све́ты**! Увезу́т ф потёмках, привезу́т ф потёмках. Запи́санось? **Ба́тюшки све́ты**! Не вдови́ца и не девица. Роспису́ха. Росписа́лася с мужыко́м, так роспису́ха. // Фсю го́лову-то излома́ло, **ба́тюшки-све́ты**! КАРГ. Крч. **Ба́тюшки-све́ты**, до чего́ тепе́рь до́жыли! ОНЕЖ. Тмц. Фсего́ найе́лись, и фся́кого мо́ху, и колю́ки. **О́о, де́вушки-све́ты**! ПИН. Трф. Куды́ я поришу́ до́ць, **ма́тушки-све́ты**! КАРГ. Лкш. Ба́пка дотого́ достира́ла на их, **ма́тушки божо́ныйо**! КАРГ. Лдн. **А́х ты ма́ть чесна́я**-то! Дова́й, говрю́, дава́й! (прогоняет чужих) ХОЛМ. Сия. Ой лёзя, **ма́ть цесна́я**, тако́й мя́ккий язы́цик, горла́вит временём она́. **А́х ты**, **мать цесна́**, как горци́д в го́рле. МЕЗ. Бч. **О́й**, **ба́тюшки мойи́**, **ба́тюшки мойи́ све́ты**! ВИЛ. Пвл.*

2.2. Поминание Бога, Богородицы и святых не всегда свидетельствует о хорошем отношении к адресату или о чем-то «высоком». Установкой на многозначное – в том числе бурлескное, «хулиганское» толкование, связанное с коитусом (или его отсутствием?), обусловлено использование ФЕ *царица мать небесная* (в роли предиката) в следующей частушке:

*Полюби́ла я́ йево́, тако́ва интере́снова, получя́ла от нево́ – **цари́ца ма́ть небе́сная**! КАРГ. Ар.*

В функции, близкой к междометию, используется лексема *пресвято́й*:

*О́й, што́ ты, **пресвята́я**, ска́жут. (Что такое «пресвятая?») – **Я** и сама́ не зна́ю. Мо́от, каг богоро́дица ска́ут или што́. Ну́ как нехоро́шая. Вро́де как не та́к, ска́жош: **о́й, пресвята́я**! О́й **пресвято́й**! О́й, тако́й де́тко то́жо! Ну куда́ э́ко отпра́вился? ШЕНК. ВЛ.*

Корень *свят-* в традиционной культуре связан не только с христианством, но и с язычеством. Среди «нечистых духов» есть *святóк востроголóвой* – святочный черт, близкий к *шилúкуну (шулúкуну), шишкý* (о *шулúкунах* см. также статью Н.И. Толстого [Толстой 1995: 270-279]). *Востроголóвой* – эпитет «нечистой силы»:

Цéрти-поцéрти, по-зá кругу три цёрта, ф кругý не одновó. Стáнь, стенá кáменна, от востóку до зáпаду, штобы не пройтú и не пройéхать ***святкý востроголóвому****. «Бúси, мы зьдúси,» – котóрая их цéртит. Стáнь, горá кáменна, от востóка до зáпада, не пройтú, не проéхать ни цёрту, ни дьяволу, ни* ***святкý востроголóвому****! Фстáнь, горá кáмена, от востóка до зáпада, штоп не кóнного прóйезду, ни пéшэго прóходу, ни птúчьйего прóлету, штоп* ***светкý востроголóвому*** *ни пройéхать, ни пройтú. На Крещéньйе йéдут* ***светкú****.* ***Светкú*** *пойéдут такúйе* ***востроголóвыйе****, стрáшныйе.* ***Святкú-то востроголóвыйе –*** *а вот пройежжáют. Йéсли постáвить мотóфку – лéнтоф навйóт. Так э́то, кáк, навéрно, такúе лю́ди рáньшэ называ́лись – што* ***святкú востроголóвыйе*** *сéдьни приéдут – нацинáлисе* ***Святкú****. Тáк ругáлисе: «Óй, ты как* ***святóк****-то* ***востроголóвый****!» КАРГ. Крч. Штобы* ***святкý востроголóвому*** *ни пройтú, ни пройéхать! КАРГ. Хтн.*

Святóе святьё – ‘нечистая сила’, ‘бес’:

Двéрьйо открóют, трýпки открóют: Собирáйтесь, бúси, мы давнó здúся. Чю́р ***святóйо святьйó****!* ***Святóйо святьйó*** *придёт скоря́йе, йéсли в ызбé никтó не жы́л. Йевó* ***святóйе святьйó*** *гнýть стáло, он потóм умá рехнýлся.* ***Святóйе святьйó*** *йевó загнýло через зáсек: не ходú пужáть, а ходú слýшать. Рáньшэ фсё* ***святóйе святьйó*** *пугáйет. УСТЬ. Сбр.*

Ср. также бранное:

Лешакóва богорóдица! УСТЬ. Снк.

3. Переход в междометия ФЕ, содержащих лексемы с корнем *мат-*

3.1. Обозначение брани

3.1.1. Этимология самого слова *мат* не вполне ясна, но носители диалекта безусловно связывают матерную брань с **матери́нством** (**ма́тушкой, ма́терью**):

Ругáчча научúлися ***матери́нством****. КРАСН. Брз. Я́-то не гнý, а дошлó врéмё –* ***загнý ма́ть****! ЛЕШ. Плщ. Вы́ведеш меня́, я́ и* ***ма́тушку загнý****. И такý* ***ма́ть вы́садит*** *мнé! ЛЕШ. Клч. С мýжом тóжо росскандáлит, так и* ***ма́тушкой*** *тáк* ***вы́вернет****. КАРГ. Хтн. Штó говоря́т! Дотогó договоря́ца!* ***Свойéй ма́тушке*** *не дайóм покóю. // Ну пишы́. За одни́м нехорошó, бóх просьтúт меня́. Про фсе* ***ма́тушки*** *напúсано, и про* ***ба́тюшки*** *напúсано. КАРГ. Крч.*

От корня *мат-* образуется достаточно большое количество дериватов со значением ‘матерная брань’: **мат, ма́ты́, матери́к, матери́нство, матеро́к, матерщи́на, матерши́на, матечёк, ма́тка, ма́тки, ма́тнество, ма́тушка, мать, матьё, матю́г, матюгщи́на, матю́жи́на, матюжи́ще, матюжо́к, матю́к, матюка́нье, матю́х, матючёк, матюшо́к, матю́шки** и проч.:

*Они́, зара́зы, фсё́ с **ма́тками** пропою́т. КАРГ. Лкш. Я́-то прихо́дю, а о́н **матери́ком** – и кулаки́ ка́жэт. О́н матери́ця да фся́ко **матери́ками**. У меня́ му́ш хоро́шый, я́ **матери́ка** не слыха́ла. ЛЕН. Схд. Говорка́ пот себя́ и на себя́, у нейо́ така́ гово́ря-то мне́ не нра́вица, **матерши́ны** мно́го. Э́то когда́ иногда́ вы́дерне, а у нейо́ ча́сто вы́дерга. ПИН. Яв. Оте́ц-то еро́дный, лупсу́эт почём зря́, отлупсу́эт, о́н ы убежы́т и́з дому, а в отве́т одни́ **ма́ты**. КРАСН. Прм. О́чень краси́во разгова́ривали – ни **ма́тоф** не́ было слы́шно. ХОЛМ. Сия. Сойдёш ту́т с ума́, телефо́н и сеча́с, наве́рно, от **ма́ту** кра́сный. ПРИМ. Ннк. **Матьём** йейо́ **руга́ла**. ВИЛ. Слн. По **ма́там** некраси́во, а с **матю́шками**. Я́ им **по матю́шкам** пе́сен хоте́ла напе́ть, пото́м поголёбную ба́пку бу́дете склоня́ть по падежа́м. КАРГ. Крч.*

Информанты отмечают характерную для многих людей высокую частотность обсценной лексики:

*Старичёк оди́н у наз бы́ў, без **ма́тки** сло́ва не ска́зываў. КОН. Клм. Робя́та – у йи́х одне́ **ма́ты**. ВИЛ. Пвл. Така́ была́ громкоголо́сна жэ́ньшына, без **матюга́** не говори́ла. ПРИМ. ЗЗ.*

Сферы использования мата, причины его употребления многообразны: «Специалисты называют различные функции употребления обсценной лексики в речи: повышение эмоциональности речи; разрядку психологического напряжения; оскорбление, унижение адресата речи; демонстрацию раскованности, независимости говорящего; демонстрацию пренебрежительного отношения к системе запретов; демонстрацию принадлежности говорящего к “своим” и т. п.» [Википедия]. Далее в этот ряд мы добавим важную для нас функцию оберега. Наши информанты так объясняют условия, когда используются непристойные выражения:

*Я́ как розйери́ося, росстро́юсь, **ма́том** скажу́, то́жэ гре́х. ВИЛ. Пвл. Иногда́ я **матька́юсь** – когда́ в доса́ду. Не скажу́, што мы́ не **матька́лись**. Ло́шать не идёт – **матька́йемся**. ЛЕН. Тхт. Я сама́ обрежа́лась (ухаживала за скотом), я сама́ так **матюка́лась**, ка́г без **матюко́ф**! ПИН. Квр. А э́тот **ма́т** у на́з безоби́дный, о́н, каг говори́ца, для свя́ски сло́ф. ПИН. Квр. Для смеху́ ворача́ивала **матюга́**. ПИН. Кшк. Не, я не люблю́ **матеря́ца**, йесли г де́лу то́лько вы́дерне. ПИН. Яв.*

Матерные выражения, матерщина может даже оказаться *ми́лой*:

*Не запи́сывайте **матерши́ну**, то́ и **ма́тка ми́лая**. ВЕЛЬ. Пкш.*

Выражение *ма́тка ми́лая* выступает в функции эвфемизма (трех- или двучлена), используется в качестве междометия (вводной конструкции):

*Вот **ма́тка ми́ла**, забы́ла ны́нче мно́го. **Ма́тка ми́ла**! ВЕЛЬ. Пкш.*

Человек, бранящийся матом, – **матюкли́вой, матержли́вой, матерли́вой, ма́терно́й, мату́щей** и проч.:

*Тако́й **матержли́вой** был по пья́нке. ЛЕШ. Тгл. Му́ш **матерли́вый**, **руга́тельный** бы́л. Оте́ц-от како́й был **матерли́вый**. Фили́п бы́л у меня́ не руга́тлиф, не **матерли́вый**. **Матерли́ва** она́ стару́шка, сло́ва бес (мата) не ска́жэт. // А та́м ишчэ́ жэ́ншшыны таки́ **матерли́вы**. **Матерно́й** был о́н. ЛЕШ. Вжг. Не пью́шшой, не **мату́шшой**, смире́ной па́рень. ЛЕШ. Тгл. Да́й бо́х тебе́ жэниха́ не пью́шшэго, не **мату́шшэго**, не таба́сьника, штоп он тебя́ целова́л, милова́л. МЕЗ. Длг.*

Женщина, которая бранится матом, – **матери́льщица, матюга́лка:**

*Ефи́мка **матери́льщица**, ска́жут. ПИН. Врк. Зи́нка – **матюга́лка**. ПИН. Трф.*

Женщины ругаются, хотя именно на них накладывается особый запрет материться:

*Векóм жэ́ньщины **не матери́лись**. Ме́сныйе жэ́ньщины никогда́ **не заматеря́юцца**. ПЛЕС. Фдв. Жэ́ншыны-то **не матюка́лись** ма́том – а мужыки́-ти **матюка́лись**, и в бо́га **матюка́лись**. ПИН. Нхч. Жэ́ншына **матюга́йеца** – пресвята́я богоро́дица не мо́жот усиде́ть на прести́ле. Та́к йей позо́рно! ОНЕЖ. ББ. Жо́нка-то **матюкнё́ца** – фся́ земля́ сотрясе́ца. Жо́нка-то **матюкнё́цця** – фся́ земля́ потреща́ицца. ВИН. Уй.*

Существует запрет материться при женщинах:

*О́н **матюго́м** не **вы́матюгайеце**, йе́сли жэ́ньщина йе́сь. ОНЕЖ. Врз. Тогда́ бы за позо́р щита́лся, што́бы **мущи́ны при де́вушках матери́лись**. КАРГ. Лкшм. **Де́вушкам не матери́лись,** ка́к вот сечя́с. КАРГ. Ар.*

Бранить матом – **мате́ривать, матери́ть, матери́ться, матеря́ться, ма́тькать, ма́тька́ться, матюга́ться, матюка́ться, матю́жи́ться, матюши́ться** и проч.:

*Прожыла́ ве́к – не ра́зу никто́ не **мате́ривал**. Меня́ сын не **мате́ривал**, да и не **зматери́т**. ВЕЛЬ. Пжм. Он меня́ не **мате́ривал**, никогда́ не руга́л. ЛЕШ. Клч. Вино́ пйо́д да фпрохо́ть йейо́ **матери́д** да из избы́ выпи́хиват. ВЕЛЬ. Сдр. Ты́ бы **матери́ла**! – А я́ по-хоро́шому звала́, не хоте́ла **матери́ть**! КРАСН. Брз. Фпереди́ целове́к, я́ не могу́ догони́ть, я – **матери́ть**, так о́н в ри́цьку (в речку) бу́хнул. КРАСН. ВУ. О́й как она́ начяла́ йево́ руга́ть, в лицо́-то плю́нула, **матери́ла-матери́ла**! ВЕЛЬ. Лхд. «Ты́ заце́м чюжу́ ло́шать повёл?» – йего́ **матери́ли-матери́ли**. ЛЕШ. УК. Он та́к **матери́т** йейо́ фся́кими **матюга́ми**. КАРГ. Ар. Да́вичe пло́тники та́м коря́цца, **матеря́цца**. ПРИМ. ЗЗ. Опя́ть разодра́лся с ке́м-то, опя́ть сиди́т **матери́ця, ма́т гнёт**. ЛЕШ. Вжг. А уш прецседа́тель **матери́ця**, што на робо́ту не пошла́. ВЕЛЬ. Пжм. Я ис чу́св вы́шла, круго́м меня́ бе́гайет шэ́сьтеро, сам главра́ч бе́гайет, **матери́цца** таку́ю беду́. ВЕЛЬ. Пкш.*

Я́ йегó ***ма́тькаю****. Мужы́к фчерá пришóл домóй,* ***вы́матькал*** *меня́,* ***ма́тькал, ма́тькал*** *да спáть зовали́лся. // Оттогó наця́льником зовý, што он фсё ря́фкат,* ***ма́тькайеца*** *да распоряжáца. ВИЛ. Пвл. Колобрóдит он, ругáйеца,* ***ма́тькаца****. ВИЛ. Слн. Соберýця, напыю́ця, дурéют,* ***матькáюця****, мáшуця (дерутся). ЛЕН. Тхт. И не пи́л, и не* ***матькáлся****, табакá не кури́л. ЛЕН. Схд. Грéх – из ýст, а в устá – не грéх, кýшать фсё мóжно, а вот ругáца,* ***матюгáца*** *нельзя́. ОНЕЖ. ББ. Не* ***матюкáйецца****, сыспорéтка тóлько вы́дерне. ПИН. Яв. Щяс такó жарúщё, а онá в брю́ках хóдит по берегý,* ***матюжы́щца****, как мужы́к. ОНЕЖ. Трч. Э́то фсё жы́сь заставля́йет, я́ веть никогдá не* ***матюшы́лась****. ПИН. Трф.*

Ср. при этом омонимы **матери́ть, матери́ться**, связанные с корнем *мат-* в его первоначальном значении, восходящем к ТКР:

Матери́ть. Усыновлять, удочерять кого-н. *МЕЗ. Кмж.*

Матери́ться. Рожать, приносить потомство (о женщинах и самках животных). *Йéй нáть матери́ца, а не по врачáм йéзьдить! МЕЗ. Цлг. Молодáя. Онá (корова) трéтьим матери́лась. КАРГ. Ар. Онá (корова) пéрва матери́лазь ды, зимóй. ПРИМ. Лпш.*

3.1.2. Обширна фразеология, связанная с матерной бранью.

Матерная брань помимо однословных лексем может обозначаться словосочетаниями: **ма́терное (ма́тное, матюкли́вое) сло́во**:

Ю́пки привезли́ плисиро́фки по семна́цать пися́т, а ***сло́во ма́терно*** *на плисиро́фку сказа́ла – фсé упáли и ухлóпались, так смея́лись. ВИЛ. Трп.* ***Матерно́го сло́ва*** *не слыха́ла ошшó. ШЕНК. ВП. Не слыха́ла от йегó* ***ма́тного сло́ва****. МЕЗ. Бч.*

Ругаются **больши́м (вели́ким) ма́том, гру́быми матю́шками, на больши́е матюги́ (матюки́, ма́тки),** *выпускают* **большу́ю мать**:

Я цю́ю, о́н йейó ***больши́м ма́том****, штоб молця́ла. ВИЛ. Пвл. Мóй-от пошлёт тудá* ***больши́м ма́том****. ВИЛ. Трп. Онá меня́* ***вели́ким ма́том****! ПИН. Яв. Да и* ***матю́к большóй*** *завернёт. В-Т. Тмш. Рéткима шагáми з* ***больши́ма матюка́ми****. ПИН. Лвл. Рáньшэ фсё былá робóта, приучя́ли нáшэго брáта, а тепéрь хоть кóл на головé теши́; взрóслый человéк скáжэт, йегó пошлю́т* ***на матю́к на хорóшый, на большóй****. // Мы со своúм хозя́ином (мужем)* ***на ма́тки больши́*** *(ругались). Я пинжáк на плéчи – фу́р из избы́. ПИН. Ёр. Ты́ уж бóльно* ***больши́е матюги́*** *гнёш. ВЕЛЬ. Сдр.* ***Я бóльшу-ту мать вы́пустила****. ЛЕШ. Кнс.*

Что конкретно имеется в виду под «большими матюгами», не всегда очевидно. *Больши́ми (кру́глыми, гру́быми) матюка́ми (матю́шками), самым больши́м ма́том* чаще всего являются «посылы» (в терминологии Мокиенко [Мокиенко 1994]), в нашем случае это варианты ФЕ «послать на х.»:

Рáньшэ кáк ругáлись: холéра да сатанá, а тепéрь фсё ***больши́м ма́том****, сáмым* ***больши́м****,* ***на три́ бу́квы****. ПЛЕС. Фдв. Ну вóт, ну обезьли́чевают, обезьли́чька человéка, ну я́ тебя́ вот обезьли́чела – «воро́фка» или кáк ли, ну вот э́то как*

обезьли́чька, обезьли́чька или така́ ты сяка́, на таки́ ***на большы́ матюки́ да кру́глы****. (Что такое «круглые матюки»?) А* ***кру́глы матюки́ –*** *ска́жут: «Ну на́ х. тебя́!» А не зна́ю,* ***большы́*** *дак веть э́то,* ***большы́ матюки́*** *дак, уйе́деш та́м, дак фспо́мниш, ска́жут: ба́пка фсего́ наговори́ла. МЕЗ. Бч. Вот э́то* ***са́мый большо́й матю́к****: х. на́ х. Фсе́х матюко́в ва́м пока́жут, и* ***больши́х и ма́леньких****. «На́ хер» э́то* ***ма́ленький матю́к****, а «х.» уж* ***большо́й****. УСТЬ. Брз. А от вы́матюгал так, руга́л,* ***матю́шками гру́быми****. «****На́тур*** *где́!» – о́н-то не та́к сказа́л. КАРГ. Лкшм.*

Именно *большие матюги* в первую очередь подвергаются заменам: в последнем примере наблюдается эвфемизация. Ср. также:

Поди́ ты на́тур*, я войева́л – тебе́ о́рден!* ***О́тур*** *мне́ жэна́,* ***на́тур****. Он мне закоза́л: не говори́, а я и скоза́ла.* ***На́торьйе****! КАРГ. Лкшм.*

«Большими матюгами» может считаться использование любого обсценного корня, включая стандартное трехчленное или двучленное ругательство:

Уя́-ывай, б--ть́, пока дёшэво, шшас как уй--у́ – ***на матюки́*** *ту́т* ***на большы́*** *пошла́. ПИН. Ёр. «Дры́гай, по́л, дры́гай, по́л, дрыга́й, потоло́чина, – так веть та́м* ***матю́шки****. – Уходи́,* ***така́я ма́ть****, пока́ не наколо́чена». Ничего тако́го не́т,* ***большо́й-то матю́шки****. КАРГ. Крч.*

Иногда, впрочем, ни *большое*, ни тем более *малое ругательство* не предполагают наличия обсценной лексики, что не уменьшает экспрессивности высказывания:

Ма́ло руга́тельсво *бы́ло: «Чи́рей тебе́ в го́рло!», а* ***большо́*** *– «Сто чирьйо́ф тебе́ в го́рло!» ОНЕЖ. Тмц.*

Выражение **лихи́м (благи́м, ди́ким) ма́том** тоже не всегда означает брань: имеются в виду необычно громкие крики или звуки (например, издаваемые животными):

Спо́лс, тро́ской стучи́т во две́ри и ***ревёт лихи́м ма́том****. ВИЛ. Трп. Она́ ревёд* ***ди́ким ма́том****. ПИН. Квр. Ко́шка-то каг забе́гала ис ко́мнаты ф ко́мнату,* ***замеу́кала*** *таки́м* ***лихи́м ма́том****. ПИН. Яв.*

Фразеологизм **во (на) всю ма́тушку** означает ‘очень громко’:

Ка́г бо́льно, я каг заора́ла, дак ***во фсю ма́тушку****! ОНЕЖ. Трч.* ***Во усю́-то ма́тушку*** *рыщи́т, го́лову. КОН. Клм. Телеви́зор там грами́т* ***на фсю ма́тушку****. МЕЗ. Бч.*

Может быть, связь с матерной бранью здесь осуществляется через ступень ‘так громко, как обычно ругаются матом’.

Не вполне ясен контекст:

Ма́ть*-ту как* ***вы́садил****, пото́м-от ы* ***заматюга́лся****. ЛЕШ. Смл.*

Возможно, стандартное трехчленное ругательство здесь противопоставлено остальной обсценной лексике.

Мать (ма́тушку, ма́тушки, матершо́ну, матюги́, матюки́, ма́ты, матéрники) *гнут, загибают, воротят, заворачивают, лупят, сыплют, высаживают, жгут, палят, спускают* и проч. Мы не ставили своей целью собрать вместе все фразеологизмы и перечислять все составляющие их глаголы и существительные; нам важно показать обилие дериватов с корнем *мат-* и наличие среди них лексем *мать* и *матушка* (в данном случае в значении ‘матерная брань’):

Придёш на пригóн – доя́рочьки ***матюки́ гну́т****. ПИН. Врк. Тепéрь оццю́* ***ма́ты гну́т****. МЕЗ. Длг. Опя́ть разодра́лися с ке́м-то, опя́ть сиди́т,* ***ма́дь гнёт****. ЛЕШ. Вжг. Пото́м ста́ла* ***ма́ть гну́ть****. ЛЕШ. Плщ. Вот* ***ма́ть-то гну́****. ЛЕШ. Блщ. Чёо́ шуми́т,* ***ма́дь гнёт****?! ЛЕШ. УК. Как* ***матершы́ну загнёш****, таг боя́цца. ВИЛ. Трп. Пря́мо* ***ма́ть загнёш****: ты́ до́лго, Шу́ра, бу́деш ищё́ вихáцца! ЛЕШ. Тгл. Ска́ш: «Не пéй!» – они́ йешчо́* ***ма́дь загну́т****. Поди́ ты про́ць,* ***ма́дь загну́л****! ЛЕШ. Лбс. Вы́ведеш меня́, я́ и* ***ма́тушку загну́****. ЛЕШ. Клч. И до ма́та де́ло дойдёт, как* ***ма́т заверну́****. // **Матюка́ заверне́ш** – фсё́ стаска́ла везде́. ВЕЛЬ. Сдр. И* ***матю́к заворо́тил****. КАРГ. Ух. Мы ста́ли реве́ть, шуме́ть,* ***ма́ть воротúть*** *на него́.* ***Ма́ть*** *де́д* ***заворо́тил****. ЛЕШ. Шгм. Он как зачьнёт* ***ма́ть лупúть****, са́м на себя́* ***ма́ть-то лу́пит****, не мóет (не может) ро́бить, руга́йецця. //* ***Ма́ть лупúть –*** *дак руга́юцця коне́шно, матюга́юцця. ЛЕШ. Рдм. Как она́* ***ма́тушки сы́плет****, кури́т, спусьти́лась софсе́м. ОНЕЖ. Трч.* ***Матю́к вы́садила****: я вас! ПРИМ. Пшл. А то́т* ***на матю́к вы́садил****, нико́лько не посо́вестился. ПИН. Кшк. И таку́* ***ма́ть вы́садит*** *мне́! ЛЕШ. Клч. Тепе́рь фся́ко* ***матюки́ жжо́т****. ЛЕШ. Кб.* ***Матéрники*** *то́жэ* ***жга́ли****. ПЛЕС. Прш.*

Ма́том (матюго́м, ма́тками, ма́тушкой, ма́тку) *кроют (кроя́т), крошáт, загибáют, спускáют, выворáчивают, выезжáют, посылáют* и проч.:

Йещё́ немно́шко ***ма́том кро́йом****, ка́к перевернём покре́пче дак. ШЕНК. ЯГ. Они́ его́* ***матюго́м вы́крошат****,* ***ма́тками кроúть*** *(начнут). КАРГ. Лдн. Ну я́, коне́шно,* ***ма́том загну́****. ПРИМ. Ннк. Он* ***ма́том*** *мне* ***загну́л****: «Сиди́ на одно́м ме́сьте!» ВИН. Кнц. Фсё́-то ле́то фсё́ на кацю́ли просиде́ў, я иду́* ***ма́том спушшу́****. ВИЛ. Пвл. С му́жом то́жо росскандáлит, так и* ***ма́тушкой*** *та́к* ***вы́вернет****. КАРГ. Хтн. Друго́й ра́з заруга́юсь, и вы́ругаюсь, и* ***ма́том пошлю́****. ПРИМ. Ннк.* ***Пошли́-ко ма́тку****, Са́нько, на большо́й-от матю́к. ВЕЛЬ. Сдр. Фёkla йей сказála, она на Фёkly ищё* ***вы́йехala ма́том****. ВИЛ. Пвл.*

На ма́терно, по ма́тери *посылают*:

Управля́юшшэго ***посылáют на ма́терно****. В-Т. ЧР. Прийéхал, сказáла – так о́н* ***послáл по ма́тери****. ЛЕШ. Вжг.*

Часто встречаются тавтологические сочетания с повторением корней в пределах одной фразы. Иногда это устойчивые ФЕ, созданные по определенным моделям. Ругаются (*матюка́ются, матеря́тся, сади́т* и

проч.) **в мать**, **из ма́тери в ма́ть, и́з мати мать, из ма́тушки в ма́тушку, из-по ма́тушки ма́ть**, **за (через) ма́тушку, по ма́терну**, *поно́сят* **мать-перема́ть**. Глагол при этом может отсутствовать:

Как поцьну́т ***матери́ть*** *мужыко́ф* ***по ма́терну****. ВЕЛЬ. Сдр. Из* ***ма́тери в ма́ть*** *руга́йецце. Они́ уш и́з* ***матери в ма́ть*** *руга́ют друг дру́га. Изматюга́йецце* ***из ма́тери в ма́ть****. КОН. Клм. А я́, грит, та́м сижу́, ф хлеве́, фся́ то́рчю, а о́н узна́л, да* ***ма́ть*** *и* ***заматюка́л****. ВИН. Уй. Тут у йе́ жывотник (муж, пришедший жить в дом жены), так* ***понесёт*** *на нево́-то* ***ма́ть-перема́ть****. ВЕЛЬ. Лхд. А матюка́йецце –* ***из ма́тери в ма́ть****. НЯНД. Лм. Там одни́ матюги́ то́лько,* ***и́з мати ма́ть*** *садя́т, лети́т у них. Вон Бора́н, я́ к нему не хожу́, он* ***и́з мати ма́ть****. ВИЛ. Пвл.* ***Та́к твою ма́ть! Из ма́тушки в ма́тушку*** *мене́. ВЕЛЬ. Сдр.* ***Ис-по ма́тушки ма́ть****. КРАСН. ВУ. То ру́ки целу́ют, а то* ***за ма́тушку*** *– и уха́жыват (бьет). КАРГ. Ош. Ой-ой-о́й, ой-вой-во́й!* ***Матю́к на матюке́****! ШЕНК. ВЛ. Ка́ждый рас роспо́рят, роздеру́це, броса́юце друк на дру́га,* ***ма́тки ма́том****, а ище́ рука́ми зама́шуце. КАРГ. Лдн. Они́ запою́т* ***через ма́тушку****, не люблю́ э́ти пе́сьни.* ***Через ма́тушку*** *катя́т пе́сьни. ПИН. Чкл.*[1]

Несмотря на вариативность синтаксических конструкций, все эти ФЕ имеют одно значение: ‘браниться с использованием обсценной лексики’, ‘материться’. Они же могут выступать как междометия:

Ма́ть тебе перема́ть*! НЯНД. Миш.* ***Ма́ть-перема́ть****, розьдева́юцца до́нага. ПРИМ. Ннк.* ***Ма́ть*** *твою* ***матюко́ф****! ПИН. Квр.*

3.2. Элементы брани

Мы рассмотрели лексемы с корнем *мат-*, обозначающие матерную брань, указали на некоторые ее функции; перейдем к описанию составляющих ее элементов.

3.2.1. Семантические группы, регулярно используемые для «производства» брани, достаточно многочисленны. Это и «специальная» пейоративная лексика, которая выделяет отрицательные черты человека, указывает на его телесные, душевные, поведенческие недостатки; на низкий семейный социальный статус (например, обвинение в «незаконнорожденности»); это термины, обслуживающие телесный низ; названия болезней (*зараза, холера, чирей*), поминание «нечистой силы» и колдунов (*дьявол, чёрт, леший, ведьма*); многочисленные зоонимы, обсценная лексика (мат). Поскольку нас

[1] В последних двух примерах речь идет о частушках *с карти́нками* – т. е. с использованием обсценных или других грубых слов.

прежде всего интересуют ТР, то из всех перечисленных ЛСГ мы выделяем лишь сочетания и фразеологизмы, формально содержащие эти термины.

Так, в брани постоянно поминаются языческие духи (*бес, чёрт, леший, водяная сила, жи́хорь, чёмор* и проч.) и их ближайшие «родственники» (*мать, дети*):

Фсе́ ме́сныйе вла́сьти ***водяна́я бы ма́ть*** *сьйе́ла!* ***Водяна́я их ма́ть зна́йет****! ПЛЕС. Фдв. А я́ оптяну́ла шу́бу – пять рубле́й, она́ меня́ обману́ла,* ***жыдо́ва ма́ть****. Она́,* ***жыдо́ва ма́ть****, нашла́ кли́ць на коло́де, мне́ сказа́ли: она́ у тебя́ ходи́ла в заднюхе. ПЛЕС. Кнз. И́ш, прока́зят, ишшо́ вот огра́тку слома́ли,* ***ле́шэвы-ти де́ти****. МЕЗ. Длг.*

На вопрос, кто такая *жидо́ва мать*, информант дает пояснение, из которого вытекает, что это ‘мифологический персонаж, обитающий в лесу’ (см. также гл. I, 1.5.):

Каг ба́ба-ягá, ***жыдо́ва ма́ть****.* ***Жыдо́ва ма́ть*** *в лесу́ йесь. ПЛЕС. Кнз.*

На обращение *бабушка* к пожилой женщине она неожиданно реагирует:

Ба́бушка ле́шэго*, не́ту внуця́т.* ***Я у ле́шэго ба́бушка****. НЯНД. Врл.*

Выражения типа **к чёртовой (ле́шой, ле́шего) ма́тери** относятся к «посылам» [Мокиенко 1994]. «Семантическим ядром посылок является отстранение (адресата от адресанта)» [Левин 1998]:

Он взя́у и меня́ через неде́лю ***к це́ртовой ма́тери****, и́ш це́сной како́й – и душа́ у меня́ деревя́нная зде́lalась. ВИЛ. Пвл.* ***К ле́шой-то ма́тери*** *йежжа́й, поима́л он ры́бы! (не поймал)* ***К лешо́й-то ма́тери****! ПЛЕС. Фдв.*

Выражение *на ле́шего мать* можно отнести к «отрицаниям» со значением ·ни к чему’, ‘незачем’ – здесь оно «выступает субститутом тех или иных отрицательных (а также вопросительных) местоимений или же просто частицы не» [Левин 1998]:

Говори́ть не могу́, так мне́ ***на ле́шэва ма́ть*** *телефо́н. ПЛЕС. Фдв.*

В большинстве приведенных примеров содержатся инвективы в адрес неких третьих лиц. Но данные конструкции могут выступать и в функции междометия:

Ково́ ты мне́, ***ле́шого ма́ть****, привёс? // Знайет фсево́,* ***к лешэму ма́ть****! Она́ веть расска́щик тако́й, гра́мотная она́. // Ой* <u>го́споди-то бо́жэ</u>*,* ***водяна́я ма́ть****! ПЛЕС. Фдв.*

В последнем примере равноправно соседствуют междометия, генетически связанные как с христианским культом, так и с языческим.

3.2.2. Прежде чем говорить о двучленном выражении ЁМ и его вариантах, близких по значению к сочетаниям *чёртова (лешего) мать*, рассмотрим классическое трехчленное выражение ЁТМ. Многие исследователи предлагают свое объяснение его изначального смысла. Б.А. Успенский, рассмо-

трев обширный материал древних рукописей и современных полевых записей, со стороны объекта, выраженного лексемой *мать,* связал выражение ЁТМ с культом земли-матери, культом Богородицы и с родной матерью. Субъектом действия (не зафиксированном в русском варианте, но сохранившемся в некоторых других славянских языках) он считает *пса* [Успенский 1994, 84-99].

В АГ отсутствуют примеры четырехчленного варианта фразеологизма. Но если принять во внимание подобную гипотезу, утерянным (первым) членом мог быть не только *пёс* – могла существовать вариативность: *пёс, чёрт, бес, дьявол, леший* и проч. Тогда смысл выражения ЁТМ заключается в оскорблении собеседника: ‘кто-то (*пёс, чёрт, леший*…) был с твоей матерью – следовательно, ты незаконнорожденный’. Отсюда *чёртов (лешего, пёсей, собачей) сын, чёртовы (лешего, собачьи, сукины, бисовы) дети (дочери)*:

Йш, прока́зят, ишшо́ вот ограт́ку слома́ли, ***ле́шэвы-ти де́ти****. Прока́зят, мы ра́ньшэ то́жо бе́гали, игра́ли хоть игро́й како́й. Они́ через ограт́ку скака́ли,* ***ле́шэва-ти де́ти****, ви́дят, што красе́т. У́х вы* ***леша́чи де́ти****, учи́тесь! МЕЗ. Длг. Ох паразит* ***леша́чей вре́дной****! Беспу́тый! Йзголь леша́чья! МЕЗ. Мсв. Ах,* ***сукины дочери****, да ведь это наши враги! (зап.). КАРГ. Клт. Пришо́л* ***су́кин сы́н*** *тота́рин, меня́ по́ уху уда́рил… (Ф). ПИН. Ёр.*

Однако многие исследователи полагают, что субъектом действия в трехчлене ЁТМ является 1-е лицо: «Выражение это можно отнести к очень древнему периоду; конец эры матриархата и складывание патриархата. И значение его уже в ту пору было отнюдь не похабным, а скорее имущественным. Обладающий матерью рода становился хозяином рода. Поэтому древнее значение выражения job tvoju mat’ необходимо было понимать как: ‘я теперь ваш отец’ или ‘я теперь – хозяин всего, что вам принадлежало’» [Ковалев 2005]. Г.Ф. Ковалев приводит ссылку и на Д.К. Зеленина: «Так называемая матерная русская брань равносильна, собственно, бранным выражениям: молокосос, щенок и т. п., подчеркивающим юность и неопытность объекта брани. Ругающийся выставляет здесь себя как бы отцом того, кого он бранит, неприличная формула матерной ругани означает собственно: я твой отец! точнее: я мог быть твоим отцом!» [Зеленин 1930: 18-19]. Переосмысление субъекта действия (с 1 лица на 3-е) Ковалев считает более поздним: «Скорее всего, первичным было выражение с ”я”. Оно совершенно не было оскорбительным, хотя и обозначало именно совокупление. Однако означало оно не секс, не надругатель-

ство как таковое, а определяло лишь власть, точнее обладание властью в не своем роду» [Ковалев 2005].

3.2.3. Отвлекаясь от увлекательных гипотез, обратим внимание на зафиксированную в АГ значительную вариативность каждого из членов триады. Имеет свои грамматические и эвфемистические варианты глагол *ети*; притяжательное местоимение может быть не только 2 л. ед. ч. (*твою*), но и мн. (*вашу*), а также 3 л. ед. и мн. ч.: (*его, её, их*). Подвергается разнообразному варьированию конечный элемент (*мать*). Зафиксированы следующие варианты обсценного элемента: *ёб, етú, еть, ебтú, ебúть, етúть, ебý, ебéт, ебúт, етúт*. Хотя в составе ФЕ грамматика обсценного слова не так важна, можно выделить формальные грамматические категории: прош. вр. муж. р. ед. ч. (*ёб*), несколько инфинитивов: архаические варианты *етú*, *ебтú*; варианты *еть, ебáть, ебúть*; новаторский вариант *етúть* (возможно, созданный по модели *идтúть*); наст. вр. 1 л. ед. ч. (*ебý*), 3 л. ед. ч. (*ебéт, ебúт, етúт*); возможно, императив (*етú*) (форма *етú* оказывается омонимичной для инфинитива и императива).

Эвфемизация «классического» варианта ЁТМ вытекает из необходимости сохранить общую экспрессию при уменьшении грубости выражения, без использования собственно обсценных слов. Видоизменение, эвфемизация ФЕ происходит по нескольким каналам, которые условно можно было бы назвать «фонетическим», «грамматическим» и «синтаксическим». Чтобы сохранить экспрессию, эвфемизм должен иметь «маркер», быть узнанным. Самым частотным, по-видимому, является «фонетический» маркер: эвфемизм начинается со звука [j] («йот»), после которого идут гласный [о] или [е] (реже [а]): *ёрш, ёх, ёш, ёлки, ё-ка-лэ-мэ-нэ; едрú; едрúт, едрéть, едрúть, едыть, екýть, есú, ядрéнь* – все они призваны замещать обсценный элемент:

*Остáвили, **йóрш твою мáть**, сýмоцьку – докумéнты. ВИЛ. Пвл. **Ядрéнь твою мáть**! ПИН. Квр.*

Грамматический «морфологический» маркер: в качестве эвфемизма подбирается слово, грамматически близкое обсценному: *грёб* вместо *ёб, грёбаный* вместо *--аный.* Лексемы *гретúт, едрúт, едрúть* и проч. самостоятельными словами не являются, они не имеют собственных значений и становятся эвфемистическими дублерами обсценных словоформ. В одной фраземе может присутствовать сразу несколько маркеров, например «фон-

етический» и «синтаксический»: эвфемизм с [j] в начале конструкции (или в конце) + сохранение просодического контура; необсценные элементы могут сохраняться (но могут меняться и утрачиваться): *ёрш твою ма́ть, едри́ть (едре́ть) твою ма́ть, ядре́нь твою ма́ть, твою́ мать едри́ту* и проч.

В подавляющем большинстве примеров соответствующие фразеологизмы использованы в функции междометия. «Можно предположить, что вставочное употребление, по крайней мере в принципе, выражает определенный (условно говоря, ”матерный”) ”взгляд на жизнь” и/или является сигналом соответствующего отношения к предмету сообщения» [Левин 1998]. Вот междометие с «классическим» вариантом трехчлена (обсценный глагол в прош. вр.):

***Йо́п твою ма́ть**! Я чють не сматюка́лся. ПИН. Ёр. Фсё́ не дово́лен, **йо́п твою́ ма́ть**. О, **йо́п йо ма́ть**, не йе́ст ша́нешку. ПИН. Трф.*

Примеры с «морфологическим» маркером, в которых появляется грамматический дублер обсценного элемента при сохранении остальной конструкции:

*О́х ты **грёп твою́ ма́ть**! Ну **грёп твою ма́ть**! Над голово́й-то там хо́дят (ночью, на втором этаже). // О́х ты **грёп ты твою́ ма́ть твою́**! Э́то ты́ меня́ – хло́пать по жо́пе?! // О́х ты **грёп ты твою́ ма́ть**! Я как розверну́лась! О́х ты **йети́т твою́ ма́ть** – э́х я йего́ наволя́ла! КАРГ. Крч.*

В непристойной частушке намеренно повторяются варианты одного и того же выражения: обсценный глагол в форме инфинитива (повелительного накл.?) и в 1-м л. ед. ч. наст. времени оказываются синонимичными:

*Как по Ка́рповой иду́, ви́жу дра́ку наяву́. **Я́** бежа́ть, **йети́ твою́ ма́ть**. Они́ за мно́й, **йе-у́ твою́ ма́ть**. Што́ вы, **ма́ть вашу йети́**, нельзя́ по Ка́рповой пройти́! (Ф) ПИН. Нхч.*

Использование дублера-эвфемизма в квазиповелительном наклонении (*едри́*):

*Опе́ть кто-то зво́нит, и ф пече́ пога́сло фсё́ у меня, **йедри́ твою́ ма́ть**. О́й, побира́хи, **йедри́ йих ма́ть**! ВИЛ. Пвл. Де́вушки, **йедри́ вашу**, фсе́ око́шки вы́машу (= разобью), не оста́влю косяко́ф, не говори́те пустяко́ф (Ф). От **йедри́ вашу не ма́ть**, хоте́ли го́лову слома́ть, не приде́ца никому́ лома́ть голо́вушку мою́ (Ф). КАРГ. Крч. Мы́ в зимо́фке жы́ли, она́ померла́. **Йедри́ ма́ть**, фсё́ по по́лу раски́дано. Я позадева́ла, она́ была́ ищё́ тёпла. ПИН. Нхч.*

Группа инфинитивов (*еть, ети́ть, ебти́, еби́ть*) и квазиинфинитивов (*едри́ть, едре́ть, еку́ть*):

***Йе́ть твою ма́ть** софсе́м! ПИН. Нхч. Ма́шка, **ети́ть твою́ ма́ть**, умрёш в Ра́левето. ВИЛ. Пвл. Я́ говорю́, **--би́ть твою ма́ть**, та́пки фсе́ сто́птаны! КАРГ. Крч.*

Дверя́ми сту́кают, сту́кают, ***--би́ть твою́****! ОНЕЖ. Тмц. О́й,* ***йедре́ть твою ма́ть****, цео́ тут лешака́ де́лают тако́ва, ненави́жу я э́ти замо́цьки. ВИЛ. Пвл. О́й,* ***йедри́ть твою́ ма́ть****, цево́ наде́лайеш-то. Жа́ть хорошо́, молоти́ть хорошо́, а как карто́шку копа́ть –* ***йедри́ть твою́ мать*** *(Ф). КАРГ. Крч. Ай,* ***йеку́ть твою ма́ть****, ты не стари́к. ВИЛ. Пвл.*

Примеры использования обсценных глаголов в наст. вр. 3 л. ед. ч. и их эвфемизмов:

Я оста́тки при́ду, ***--бе́т твою ма́ть****, вы вы́станете ли не́т? Тепе́рь што се́мь – спя́, во́семь – спя́, де́вять – спя́, да* ***--бе́т твоя́ ма́ть****, вы се́дня вы́станете или не́т?! КАРГ. Ар. Лёня и бежы́т, а́х,* ***йети́т твою́ ма́ть****, заде́lo! ВИЛ. Пвл. Йети́т* ***твою́ же ма́ть*** *с йи́ми! Са́ми зна́ют. ПИН. Квр. Веть ниско́ко не хо́чет учи́ца,* ***йети́т твою ма́ть****! Хва́тит вам,* ***йети́т твою́ ма́ть****, уйди́ отту́да, а то я́ щяс та́к шва́рну! завыде́лывалась! ПИН. Трф. Ну,* ***ити́т твоя́ мать****, и́кчецца, опе́ть ико́та забрала́. ШЕНК. ВЛ. Вот сколь насты́рен э́тот кома́р,* ***ма́ть йево йети́т****. ШЕНК. УП. Во́т,* ***йедри́т твою ма́ть****, ско́лько пораб6тала! ОНЕЖ. Тмц.* ***Йедри́т твою ма́ть****, там заберёт там ро́бить? УСТЬ. Стр. Так чё́ ты сухоме́сом, нама́зывай ма́сло, вот веть* ***идри́т твою ма́ть****. Он сухоме́сом-то идёт – фсё́ нать сма́ска. МЕЗ. Сфн. Э́х, пи́ть хорошо́ и гуля́ть хорошо́, а карто́шку поло́ть –* ***йедри́т твою ма́ть*** *(Ф)! КАРГ. Крч. Соло́ма во́зьле ого́нь недо́лго лежы́т (посл.) –* ***едри́т твою́ ма́ть****, я́ и забере́менела от него́. ПРИМ. Ннк. Зна́йеш, бона́-ти, дак затя́нут,* ***йе́дрит твою́ ма́ть****! ПИН. Ср.* ***Грети́т твою́ ма́ть****! ВЕЛЬ. Длм.*

Может сохраняться конструкция *твою мать* при замене обсценного элемента небранным словом – этот новый элемент часто перемещается в постпозицию: *мать твою шары́, мать твою зара́зу, мать твою за́ ногу, мать твою ду́шу, лешаки́ твою мать*:

Ну ***ма́ть твою́ шары́****! Зароста́йем лесо́м, на́до одда́ть, я:* ***ма́ть вам шары́****! Ты чё́, по боло́ту две машы́ны! ВИЛ. Трп. Ну,* ***ма́ть твою зара́зу*** *(закашлялась). ВИЛ. Пвл. А я́ забы́ла, завела́ся – сътира́ю (в праздник). О́й* ***ма́ть твою́ за́ ногу****! Я́ фсё пла́тьйо (одежду) ки́нула, машы́ну вы́ключила.* ***Ма́ть твою́ за́ ногу****, хома́-йерёма, отло́жыш-то? (кашу из тарелки). КАРГ. Крч. О́й,* ***ма́ть твою ду́шу****! ВЕЛЬ. Сдр.* ***Лешаки́, твою́ ма́ть****! ВИЛ. Пвл.*

Обсценный элемент может быть заменен нейтральным местоименным наречием (*так, этак*) или частицей (*вот*):

О́й ты, ***та́к твою ма́ть****! Неси́ бутыwку,* ***э́так твою ма́ть****. КАРГ. Крч. Она́ и гри́т – ты шчё́!* ***та́к твою ма́ть****, змейи́но ты ры́ло! ПРИМ. Лпш. Вот как но́ги зда́ли,* ***во́т твою́ мать, йедри́ту****. МЕЗ. Бч.*

Может нагнетаться несколько фразем-междометий:

Йедри́т твою́ нале́во, ма́ть твою́ заколды́шына*! КАРГ. Лдн.*

Частотны двучленные рифмованные конструкции-глоссолалии с использованием «слова-эха»: *ёк-коренёк, ёк-макаёк, ёк-макарёк, ёма-порёма, ё-моё,* а также *еки́ра-ма́ра, ма́к во ели́*. Здесь важен начальный фонетический маркер [jó] и кое-где – фонетический маркер конечного элемента с начальным [м] (*макаёк, макарёк, моё, мак*). В конструкциях с глоссолалиями элемент *мать* может оставаться; сохраняется просодический контур с ударным начальным и конечным слогами:

*Вот како́й рубе́ць, **ма́ть-чекале́**. ПИН. Квр. Я́ ведь давно́ сижу́ зьде́сь, **ма́ть-текочи́**. Ой ты **ма́ть-чикочи́**, ка́к вы мне́ надойе́ли (котятам)! Тако́й матю́к йесь у на́с – «**мать-чикочи́**», не матю́к, а вме́сто матюка́, когда́ зло́ бере́т. ШЕНК. Ктж.*

Ту же просодическую конструкцию встречаем в выражении *мат-соломá́т, ёх тай ма́ть*:

*Че́ у йево́ и погово́рка така́ была́ – **ма́т-соломá́т**? ВИЛ. Пвл. А у на́с в Лешуко́нске-то хлебы́-ти каки́ ли пеку́т, дак кака́ там ры́ба-то покисле́й, ту́ и запеку́т туда́ ф те хлебы́, **йо́х тай ма́ть**! ЛЕШ. Клч.*

3.2.4. Значение двучлена (ЁМ) логически вытекает из трехчлена (ЁТМ): ‘если кто-то был с твоей матерью, то теперь она *--ёна* (*ету́та*)’. ФЕ может выполнять разные функции: инвективную, посыла, междометия. И здесь наряду с обсценным элементом (*--ёна, ё-ана, ету́та*) звучат эвфемизмы: фонетические (*едрёна, едру́та, ёлкина*), морфологические (*гребёна,* местоимение *такая*). Инвективы могут быть обращены к некоему 3-му лицу:

*А моя́ **й--ёна ма́ть** вме́сто со́ли са́харом посоли́ла. КАРГ. Ар.*

3.2.5. В полном варианте пословицы *По Сеньке и шапка…* со значением ‘каждому своё’; ‘каждый получает то, что заслуживает’, происходит персонификация некоего абстрактного отрицательного образа. Обсценный элемент может быть заменен эвфемизмом:

*По Се́ньке ша́пка, по **й--ёной ма́тери** колпа́к. КАРГ. Крч. Па́рень тако́й, де́фка така́ – по Се́ньке и ша́пка, по **й--ёне ма́тери** колпа́к. По Се́ньке и ша́пку, по **йёйной ма́тери** и колпа́к. ХОЛМ. Сия. Тот хоро́шый у меня бы́л, да и э́тот сойдёт: по Се́ньке ша́пка, по **йедре́ни ма́тери** колпа́к. Сойду́цца то́жэ, ска́жут: по Се́ньке ша́пка, по **йедре́ни ма́тери** колпа́к. ПРИМ. ЛЗ.*

Выражение **ку́зькина мать** используется не в качестве брани, а в качестве угрозы, предупреждения о чем-н. опасном, нехорошем. **Ку́зькину мать** *дают,* ее можно *узнать* или *спеть (запеть)*:

***Даю́т ку́ськину ма́ть** – закры́ть перед йи́м воро́та – **даю́т ку́ськину ма́ть** и́м! Што́ за чю́ть! Wо́споди-wо́споди, во́т така́ ди́кось! ПИН. Ёр. Найдёца, **узна́д**, где **ку́ськина ма́ть**. ОНЕЖ. ББ. **Спе́ли** йим **ку́ськину ма́ть**. ЛЕШ. Блщ. Во́т ишшо́ и **запойо́ш ку́ськину ма́ть**. ШЕНК. ЯГ.*

3.3. Междометные конструкции

ФЕ может использоваться как формальное обращение (вводное слово?):

*Што́ ты, **ядрёна мать**, у меня́ телу́шэчька йесь с пизьдю́шэчкой. КАРГ. Крч. Ой ты, **така́я ма́ть**, гри́т, хо́диш, люде́й гали́ш. КАРГ. Лкшм. По дере́вне де́фка шла́, но́вая гребёнка, подожди́, **така́я ма́ть**, зьдела́ю ребёнка (Ф). КАРГ. Крч.*

От обращения, потерявшего конкретного адресата, осуществляется переход в междометие:

*А то́т сытёхонек бы́ў, **ядрёна ма́ть**. ВЕЛЬ. Длм. Племя́нник-то, **йедрёна мать**, в земле́ лежы́т. МЕЗ. Пгр. Вот как но́ги зда́ли вот, **твою ма́ть йедри́ту**! МЕЗ. Бч. Дак в дере́вне-то они́ йединоли́шники, ра́ньшэ-то гуля́ли, **йо́лкина ма́ть**! ПИН. Квр.*

Многочисленные бранные посылы семантически смыкаются с посылами к «матери» нечистой силы (*лешего, чертовой*):

*Тебя́ к **й--е́не ма́тери**! В-Т. Сфт. Де́фки у́х, ребя́та у́х, **к й--е́ней ма́тери** стару́х! Де́вок на́до берекчи́, стару́х под го́ру (на кладбище) сволокчи́ (Ф). ОНЕЖ. Тмц.*

Посылы превращаются в междометия:

*Г **гребе́не ма́тери**, суда́рушка, греха́ не заводи́. Куда́ ты **г гребе́не ма́тере** пойе́деш? НЯНД. Лм.*

3.3.1. В функции междометия мат регулярно используется как в процессе трудовой деятельности (спонтанно), так и в случаях, когда непосредственного переживания уже нет, – во время рассказа о каком-то прошлом событии или в процессе объяснения чего-н.:

*Вот така́ коло́дочька, мы йейо́ называ́йем «заглу́шка», а пото́м э́ту заглу́шку-то вынима́ш, ры́бу доставáш, **йедри́ть твою ма́ть**, подде́неш коне́ц и вы́сыпеш на́земь. МЕЗ. Аз. Зна́йеш, бона́-ти[2], дак затя́нут, **йе́дрит твою́ ма́ть**! ПИН. Ср.*

Описание случая на охоте (встречи с медведем):

*А я пе́рво шо́л – соба́ка оре́т, ла́йет на бере́зу. А ста́ра оре́т (медведица), **«Йепти́ твою́ ма́ть!» –** ору́. А я ви́жу – медве́диха та́м на меня́ погля́дыват. А ружжо́ и осекла́сь – **йепти́ твою́ на́ гору**! А она́ пере́дними нога́ми и ро́бит, фсё копа́т зе́млю-ту. ПИН. Квр.*

Здесь мат мог быть использован как оберег – эта функция матерной брани до сих пор очень популярна, в том числе во время встречи в лесу с опасным диким животным. Вот еще пример, в котором другой информант тоже рассказывает о встрече с медведем:

*О́н уви́дел (медведя), да как ря́фкнул с **ма́том**, а медве́ть – оди́н прыжо́к, и не ви́дно йево́. ПИН. Ср.*

---

[2] *Бон, бона́* – брёвна, используемые как заграждение во время сплава леса.

Чаще всего мат используется в качестве оберега от нечистой силы. Рекомендуется *матюга́ться*, но не *лешака́ться* и не *чертыха́ться*:

И ле́шэго не призыва́ла, лу́чше ма́ть загну́ть, чем ле́шэго подыма́ть на́ ноги. ЛЕШ. Блщ. Тепе́рь наро́т лу́цшэ ма́ть загнёт, а лешака́, небо́сь, бойи́ця. МЕЗ. Сфн. Матюка́цца – э́то хорошо́, а лешака́цца – пло́хо. ВИЛ. Пвл. Я́ лешака́це не люби́ла, лу́чше через ма́тушку. ПИН. Чкл. Говоря́т, нельзя́ лешака́ця, лу́це матери́ця, нельзя́ лешака́ця, осо́бенно дете́й, оно́ липу́чэ сло́во. ПИН. Врк. У нас ма́ма руга́чяя была́, фсё «понеси́ вас ле́шый», «понеси вас ле́шый»! Лу́чше матекни́сь, чем ле́шэму оддава́й. ШЕНК. ВЛ.

Несмотря на рекомендации, в брани часто используется и то и другое:

Но уш э́тими матюка́ми да лешака́ми она́ меня́ уш покорми́ла! ПИН. Квр.

4.3.2. Матерная брань воспринимается как оскорбление личное, собственной матери, а также Богородицы и Земли. Есть свидетельства, что *в мать материться* значит богохульствовать, оскорблять Бога и Богородицу как мать Христа:

*И ма́ты у него́ таки́ богоху́льны – и **бо́га** приплетёт, ы **богоро́дицу**. МЕЗ. Бч. Я пре́жная, в **ма́ть матери́лась**. КРАСН. ВУ. Жэ́ншыны-то не матюка́лись ма́том – а мужыки́-ти матюка́лись, и в **бо́га матюка́лись**. В **бо́ɣа ма́ть**. И **Христа́**. Хоть мои́ матюкли́вы мужыки́, молодёш-то тепе́рь не матюка́йеца **в бо́ɣа**. Ра́ньшэ ма́мушка фсё оде́рьгивала. В **бо́ɣа ма́ть** и **ф Хри́ста ма́ть**. У на́с тепе́рь не таки́ ма́ты. Э́то де́тки (дедки) ста́ры. Вот ра́ньшэ та́к матюка́лисе. ПИН. Нхч. Он как разгоречи́ца, так начьнёт **в бо́га матюка́ца**. ПИН. Ёр. Я́ йего́ ста́ла огова́ривать, дак типе́рь ни одно́й **ма́тки**. А у него́ та́ и **ма́тка** была́: **бо́гу ма́ть, бо́гу ма́ть**. КАРГ. Лкшм. **Богома́ть** – это, коне́шно, ру́гань как, как руга́эца. ОНЕЖ. ББ. Но́нче **мо́ляна бо́га** матеря́т. ПРИМ. ЗЗ.*

Б.А. Успенский приводит свидетельства иностранных наблюдателей XVI–XVII вв., отмечающих, что «богохульство для русских нехарактерно» [Успенский 1994: 83–84]. Однако он же (со ссылкой на [Топорков 1984: 231, № 12]) приводит современную полесскую запись, вполне согласующуюся и с нашими материалами :

А ругаюца – Багародицу ж ругают, и ў Хрыста, ы ў Закон, ы ў Багародицу ругаюца: «Мать тваю такую, Багародицу» – и ў Бога. Паэтаму праругали ужэ Матэр Божаю, Багародицу.

Возможно, именно богохульством вызвана необходимость *всех святых выносить*, когда кто-то матерится:

Ой-ой-ой, хо́ть светы́х выноси́, фсё́ матери́л. МЕЗ. Сфн.

ФЕ *всех святых (богов) собрать* имеет несколько значений. Одно из них – ‘усердно молиться’ – возможно, ‘молиться всем богам’, т.е. как христианским, так и языческим:

Ну́, мо́жэт, на воды́ или в доро́гах пло́хо, ска́жут: ***фсех святы́х собрала́****, э́то про моле́нийе. А у на́с во́т э́то каг где пло́хо, то ска́жут:* ***фсе́х светы́х собрала́****. ПИН. Яв. Я* ***фсе́х святы́х собрала́****, я ду́мала, могу́ла на́м. Я сижу́ ф туале́те,* ***фсех святы́х собрала́****. Он походи́л, походи́л вокру́г до́ма, дак* ***фсех святы́х собра́л****.* ***Фсе́х светы́х собрала́****, отвеза́ла быка́. Меня́ та́к фсю и о́тняло.* ***Я фсе́х светы́х собрала́****. ПИН. Ёр.* ***Уш фсеɣ бого́ф собрала́****, моли́лась. Когда́ бу́ря-то была́, у меня́ оцсоди́ло. ХОЛМ. Сия. Помоли́ось – и вы́ду на у́лицу – ничего́, што молода́я,* ***фсе́ɣ бого́ф собира́ла****. Да я́ уш* ***фсе́ɣ бого́ф собрала́*** *– фсё моли́лася. ВИН. Кнц.* ***Фсеɣ бого́ф собра́л*** *(вспомнил). КАРГ. Крч.*

Другое значение – ‘браниться с использованием обсценной лексики’, ‘материться’: в матерной брани тоже в одну *кучу* собираются *все боги* и *все святые*:

Вот йо́-аный парали́чь, не х--́, б--́ть, не отхо́дит! Ве́сь я, де́фка, приматюка́лся, ***фсе́х светы́х собра́л****. ПИН. Ёр.*

Матерная брань в функции оберега, защиты от «нечистых» подчас приравнивается к молитве:

На́до фсе́х бого́ф в ку́чю собира́ть, моли́цца, о́н, говоря́т, материко́в бои́ца. Материко́в, говоря́т, бои́ца леша́к. ЛЕН. Рбв.

Быть может, именно богохульство – частое поминание святых, Бога и Богородицы в инвективных высказываниях, в том числе с участием обсценной лексики, и явилось причиной использования мата как оберега от нечистой силы?

Выявленные мотивационные модели перехода ТР в междометия являются общими для всех русских диалектов, просторечия и устной речи, а также для славянских и – шире – европейских языков.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В книге «Константы и переменные языка», размышляя о задачах языкознания, А.Е. Кибрик отмечал: «В современной теоретической лингвистике одной из ключевых является проблема универсального и вариативного в Языке»; «…структура естественного языка должна не только описываться (КАК-лингвистика), но и объясняться (ПОЧЕМУ-лингвистика), и объяснение языковых феноменов в конечном счете следует искать в функциональной и семиотической природе Языка» [Кибрик 2005: 27, 28].

Представляется, что рассмотренная нами на материале архангельских говоров экстраполяция ТР в иные языковые, культурные и этнокультурные области является одной из важнейших языковых универсалий, хотя в своем конкретном воплощении в разных языках и в разных говорах может осуществляться по-разному.

Например, область использования эпитетов *мать, матушка* намного шире представленного нами материала. Так, в «Сказке о Ерше Ершовиче» (Запись Р.И. Аванесова в с. Семеновская Пудожского р-на Карельской АССР [Материалы и исследования 1949: 253–255]) жаловаться на ерша идут *к палтус* ***матушке*** *рыбине*, которая оказывается главным верховным судьею, «хозяйкой» владений. В «Капитанской дочке» А. С. Пушкин приводит старинную разбойничью песню (По Пушкину – «бурлацкую песню») «Не шуми, **мати** зеленая дубровушка». «Добрый молодец», «детинушка крестьянский сын» прощается с местом, которое заменяет разбойнику дом, – с лесом, с *дубровушкой*. В словаре Фасмера встречаем: ***Ма́тушка*** *мо́лния заерза́ками пошла́* (в качестве примера на слово ЗАЕРЗА́К [Фасмер II: 74]). В «Областном словаре колымского русского наречия» В.Г. Богораза: «***Матушка****-оспа* и просто *матушка* – так называют оспу, чтобы она не оскорбилась» ([Богораз 1901]; ссылка дана по статье [Меркулова 1972: 195]). У Даля: ***мать*** *сыра́ земля;* ***мать*** *земля*, а также *Волга всѣмъ рѣкамъ* ***мать****; Волга* ***матушка*** *широка́ и долга́; Москва всѣмъ городамъ* ***мать*** и в пословицах: *Хороша правда-****ма́тка****, да не передъ людьми, а передъ Богомъ. Щи да каша –* ***мать*** *наша.* ***Ма́тушка*** *рожь кормит всех сплошь, а пшеничка – по выбору.* Вторичные значения терминов родства и их дериватов отмечаются во всех диалектных словарях. Значительный материал, фиксирующий семантические сдвиги ТР в иные области, рассматривается

на русском и славянском материале в книге [Категория родства 2009]. Нам известно уже несколько исследований, авторы которых рассматривают интервенцию ТР в другие области (например в область предметной лексики) на материале других русских говоров: работы Е.Л. Березович, С.М. Толстой, В.Н. Гришановой. Надеемся, что данная тема в ближайшее время станет «модной» и стимулирует появление большого количества работ с похожей тематикой.

Из представленной работы можно сделать следующие **выводы**:

1. Выявлен инвентарь ТР (главным образом кровного) по материалам богатейшей картотеки АГ [КАОС], Словаря [АОС 1-13] и собственных полевых записей автора. Он не представлен в работе в явном виде, но лег в основу исследования.

2. По теме «Термины родства и языковая картина мира (по материалам архангельских говоров») научной общественности представлен новый, уникальный материал, собранный почти за 60 лет работы студентами и аспирантами русского отделения, а также преподавателями и сотрудниками кафедры русского языка филологического факультета МГУ.

3. В рамках научной лексикографической Школы О.Г. Гецовой (вобравшей в себя лучшие традиции Школы Р.А. Аванесова и – шире – традиций МДК) использован дающий высокие результаты способ работы с диалектным материалом, основанный не столько на методе дифференциальной выборки (что характерно для многих исследований по диалектологии), сколько на методе сплошного системного его исследования.

4. Подробно рассмотрены переносные значения терминов родства, а также их употребления (которые на поверхностном уровне могли представляться окказиональными), что позволило определить ЛСГ «Термины родства» как важнейшую группу-«донор», обладающую неограниченными потенциальными возможностями. Реализацию этих возможностей мы исследовали на материале говоров одного региона – архангельского.

5. Выявлены основные направления экспансии ТР. Если ТР представляет собой группу-«донор», то семантические поля, в которые направлена интервенция ТР, можно назвать группами-«реципиентами», легко принимающими, включающими ТР уже в качестве собственного термина. Направления экстраполяции представляются нам типологическими, т.е. обязатель-

ными не только для ЛСГ «Термины родства», но и для многих других групп-«доноров» (например для соматики и антропонимов).

6. Рассмотрен регулярный взаимный семантический обмен между группами: влияние часто оказывается обоюдным, наблюдается не только проникновение *семейного кода* в выделенные нами области мифологии, животного, растительного, предметного миров и абстрактных понятий, но и проникновение *ботанического, зоологического, предметного кодов* в область родственных отношений. Так, например, совмещаются *растительный* и *семейный коды* в лексемах **корень, ветвь, колено, семя** и т.д. (Глава III. «ТР и растительный мир»); «звериный» и «семейный» *коды* в лексемах **гнездо, гайнó, стадо, стая** и т.д. (см. Главу II. ТР и животный мир); «предметный» и «семейный» *коды* – в лексемах **дом**, д**вор, изба**, среди значений которых встретились значения ‘семья’, ‘родство’ (Глава IV. «ТР и предметный мир»).

7. В связи с выявлением широкой экстраполяции ЛСГ «Термины родства», экстраполяции, имеющей типологический характер, оказалось возможным решить некоторые практические задачи.

ТР всегда являлись источником омонимии в любых словарях: литературного языка, исторических, диалектных (см. Приложение, часть I. «Термины родства в словарях и словарь терминов родства»). Вскрыт источник этой омонимии, показан ее обязательный, регулярной характер, указаны основные направления движения.

На наш взгляд, если омонимия носит обязательный, регулярный, типологический характер, если известна ее направленность, в словарях необходимо изменить стратегию подачи омонимов при терминах родства: нет смысла множить их количество, ибо оно может измеряться десятками (в зависимости от охвата территории).

8. На основе анализа подачи ТР в словарях различных типов разработана новая методика включения ТР в Словарь. Создается диалектный Словарь «Термины родства в архангельских говорах», материалы к которому (6 пробных словарных статей) помещены в Приложении (часть II).

Направление дальнейших исследований. Синонимия и многозначность являются непременными функциями языка. Это верно и для ЛСГ «Термины родства», которая часто определяется как наиболее «знаковая». В данной работе мы рассматривали выход ТР, если можно так сказать, за пределы социума. В дальнейших исследованиях мы намерены проследить уже

не столько за метафорическим, сколько за регулярным метонимическим переносом ТР «внутри» социума: продвижение терминов из группы кровного родства на свойство и на неродство (например: *бабушка* > ‘родная бабушка’, ‘свекровь’, ‘старая женщина неродственница’, ‘повитуха’) [Качинская 2003а; 2004] и обратное движение: регулярность использования терминов, связанных с половозрастным и гендерным определением человека, в ЛСГ «Семья» (*девушка* > ‘дочь’, *парнёк* > ‘сын’). Необходимо представить полный инвентарь ТР в архангельских говорах на уровнях кровного родства, свойства, заместительного родства (приемные родители и дети) [Качинская 2009г], духовного (возникающего между участниками крещения младенца). Мы бы хотели рассмотреть ТР не только на лексико-семантическом уровне «семантических сдвигов», но и на других языковых уровнях: фонетики, словообразования, грамматики, синтаксиса (регулярной сочетаемости). Рассмотрение диалектного материала на традиционных для лингвистики языковых уровнях обычно связано с описанием говора или группы говоров. Нам представляется чрезвычайно продуктивным рассмотреть на всех этих уровнях отдельную лексико-семантическую группу.

Регулярные семантические сдвиги характерны не только для терминов родства. Мощными группами-«донорами», «поставляющими» лексику в иные области, являются, например, названия частей тела (соматизмы) и антропонимия.

В работе «Из наблюдений над способом номинации в гидронимии» Н.И. Толстой рассматривает, как одни и те же лексемы, например, «термины частей тела (анатомические)… выступают в регистре географическом как географические термины, в регистре архитектурном как термины народного строительства, частей дома, в регистре техническом как термины народной техники и др.» [Толстой 1997: 397, 398].

О регулярной интервенции в самые разные области антропонимов пишет в «Словаре коннотативных собственных имен» Е.С. Отин: «В языке художественной литературы и публицистики, в народно-разговорной речи, территориальных диалектах и жаргонах встречается своеобразный прием вторичной («иносказательной») номинации посредством собственных имен (онимов) с метафорическими, или символическими, значениями. С их помощью «переносно» именуется то, что при нейтральном стиле выражения могло быть обозначено посредством нарицательных имен существитель-

ных (апеллятивов)… Коннотативные онимы с вторично развившимися созначениями, вероятно, можно отнести к ономастическим универсалиям, присущим словарному составу большинства языков мира» [Отин 2006: 11]

К группам-«донорам» в первую очередь относятся слова с богатым коннотативным потенциалом. Ю.Д. Апресян, говоря «об основных разрядах коннотирующей лексики», называет «имена терминов родства, животных, частей и органов тела, природных объектов и явлений, физических действий, цветообозначений…» [Апресян 1995: 173]: «Метафоризация, словопроизводство, фразеологизация, провербиализация, грамматикализация, семантическое взаимодействие слов – вот те языковые процессы, которые могут разворачиваться на основе коннотаций и в которых коннотации вещественно себя обнаруживают… В коннотациях проявляется, таким образом, важный творческий аспект языка: они являются одним из потенциальных источников его семантического и лексического обновления» [Там же: 169]

Итак, мы рассмотрели ЛСГ «Термины родства» в качестве одной из основных групп-«доноров» – групп, в которой регулярно осуществляются «семантические сдвиги», происходит как бы выброс элементов (терминов) далеко за пределы *семейной* тематики. Выявлены и обозначены основные пути экстраполяции ТР. Она осуществляется разными путями: через комплиментарную функцию (когда ТР присоединяется к термину из другой системы в качестве приложения, эпитета или в качестве обращения), через сравнение, путем метафорических или (реже) метонимических переносов, путем деривации. Иногда эти переносы поддаются мотивации, порой мотивация затемнена. Таким образом, в языке воссоздается наивная картина мира, антропоцентричная по своей сути, в которой все и вся связаны *родственными* отношениями.

Когда говорят о языковой картине мира, часто добавляют, что речь идет о «реконструкции» этой картины, т.е. мы как бы собираем в целое некие оставшиеся нам осколки прошлой культуры, с помощью анализа элементов синтезируем целое. Однако перенос в другие ЛСГ терминов из групп-«доноров» – таких, как термины родства, соматика, атропонимы и некоторые другие, – представляется нам явлением не только типологическим, обязательным, но и перманентным, осуществляемым в рамках любой культуры и в любую эпоху.

СЛОВНИК-УКАЗАТЕЛЬ

Словосочетания в Указателе располагаются по алфавиту второго (незаголовочного) слова. Словоформы прилагательных в словосочетаниях приводятся целиком, существительные заголовочного слова, как правило, сокращаются. Лексемы, данные полужирным шрифтом, включены в Материалы к «Словарю терминов родства», помещенному в Приложении.

А

ада́мушка (ада́мушко)
– ба́бушка-а. 35-36, 57
– де́душко-а. 36, 57

арте́ль 68, 219

атама́новна *п* 36
– ба́бушка атама́новна 36

атама́нушка
– ба́бушка-а. 36

атама́нушко (+ *см.* отома́нушко) 28
– де́душко (де́душка)-атама́нушко 29, 33, 36

Б

ба́ба 21, 23, 39, 41, 45, 46, 48, 49, 69, 78-79, 87-88, 94-97, 105, 111-112, 127, 129-130, 134, 141-145, 149-150, 155-156, 160-163, 167-168, 171-172, 179-180, 186, 190, 195, 202, 246-247.
– б.-белоголо́вка 46
– б.-ве́дьма 51
– б.-воро́ба 155-156
– б.-вью́ха 155-156
– б.-ёга 51, 53
– б.-жа́ба 129
– жерова́я (жирова́я) б. 141-142
– б.-кисе́ль 88
– б.-ли́па 127
– б.-ли́ба 88
– б.-ли́пка 88
– б.-плуто́вка 46
– б. рязя́нская 63
– царь-б. 207-208
– б.-шлю́ха 127
– б.-яга́ 43, 52-54, 270
– яга́я (ега́я) б. 53

баба́ня 180

ба́бей (ба́бьей) *п* 20, 88, 92, 106, 119, 145, 214, 217-220, 240
– ба́бье боло́то 214, 218, 221
– ба́бей век 246-247
– ба́бьи вечери́нки 243
– ба́бье гове́нье 243
– ба́бья гора́ 214, 218-219
– ба́бья го́рка 214-215
– ба́бье де́ло 253
– ба́бья жизнь 246
– ба́бья жи́ра 246
– ба́бье житьё 246
– ба́бьи запу́ки (запу́ги) 251
– ба́бья зобо́та 243
– ба́бей кану́н 232
– ба́бье ки́бало 158, 246
– ба́бья красота́ 106
– ба́бья ла́хта 214, 221
– ба́бье ле́то 243
— молодо́е ба́бье ле́то 243
— настоя́щее ба́бье ле́то 243
– ба́бья ля́га 214, 221
– ба́бей мали́нник 230
– ба́бья о́сень 243
– ба́бье пи́во 146
– ба́бей пуп 214, 219
– ба́бья ре́чка 214, 220
– ба́бья робо́та 243
– ба́бье се́рдце 125
– ба́бьи ска́зки 251
– ба́бьи слёзы 106
– ба́бьи спле́тни 105, 251
– ба́бьи сплёты 251
– ба́бья сся́ка 106
– ба́бья ста́рость 246
– ба́бьи у́ледки 159
– ба́бье у́хо 106-107
– ба́бье ца́рство 230
– ба́бей язы́к 105

ба́бельник 119

бабёшечка 128
ба́бин *п* 97
ба́бина 140-141
бабиновская 214-215
ба́би́нская 214-215
ба́бинское 214, 218
ба́бинской 214, 217
ба́бица 114
ба́бка 17, 21-23, 37, 46, 48-49, 51-53, 75, 87-89, 96, 105, 108, 111, 120, 121, 127-128, 131-132, 134, 141-144, 149-152, 155-156, 160-164, 167-168, 173-174, 179, 191, 194, 198-199, 241, 244
– ве́рхняя б. 152
– б.-вью́ха 156
– б.-голя́нда 51
– б.-голя́нка 51
– б.-двиня́нка 53, 56,
– б. дро́в 165
– б.-знаха́рка 51
– б.-ли́пка (ли́бка) 88, 127
– б. мы́шья 104, 108
– ни́жняя б. 152
– б. в око́шке 133
– б.- повива́лка (побива́лка) 51
– б.-повива́льная 51
– б.-повиву́ха 51
– б. -повиву́шка (поиву́шка) 51
– б.-пою́ха 51
– б.-скуля́бка 53, 56,
– ста́рые ба́бки 48
– по стопа́м ба́бки 191
– чёртова б. 143-144
– б.-яга́ 42
– по ба́бкам (ба́бке) 21, 175, 191, 198, 202, 212
ба́бки 121, 131-132,
– в ба́бки (на ба́бках) 131-133
– б. подби́ть 132
– на за́дние б. 121, 132
ба́бкин *п* 145, 214
– ба́бкины зло́бные шепотки́ 52
– на ба́бкино и́мя 191
– ба́бкина мохну́шка 120, 122-123
– ба́бкина нови́нка (нави́нка) 214, 217
– ба́бкино озёрко 214, 221
– б. остро́вок 214, 219
– ба́бкина ра́дость 146
– ба́бкины ска́зки 251
ба́бкин *с* 206
ба́бкина 214-216, 217
ба́бкино 214-216
ба́бкинской *п* 216
бабкинча́на 216
ба́бко 135, 192
ба́бник 145
ба́бница 153-155
ба́бочка 87-89, 102-103, 107, 108, 111, 117, 127-129, 134, 139, 141, 151, 159-164
– б.-ли́почка 88
ба́бочки 132
– в ба́бочки 131-132
ба́бочница 151
ба́б-ручей 220-221
бабу́лечка 107-108, 180
бабу́лька 49, 103, 107-108
бабу́ля 180
бабу́ся 180, 190
бабу́ха 129, 148
бабу́ша 107, 128
бабу́шенька 128
бабу́шечка 107, 111, 117-119, 128
– как б. 118
бабу́шина 128
ба́бушка 16, 19-21, 23-25, 26, 35-37, 45, 47, 49-51, 55, 82-83, 88-89, 92, 102-103, 107, 111, 120, 123, 128, 133, 149, 151-152, 155-156, 164, 175-177, 179-180, 183, 186, 189-191, 198, 206, 208, 211, 220, 237, 250
– б.-ада́мушка (ада́мушко, ода́мушка) 35-36, 57
– б. атама́новна 36
– б. атама́нушка 36
– б.-ба́йница 40,
– белая б. 102
– б.-варва́рушка 102-103
– б.-дворя́бушка 37
– дедушка (де́душко) -б. 35, 102-103,
– б. домова́я 34, 36, 173
– б.-доможи́рушка 36, 85
– б. жирова́я 36
– жо́лтая б. 103
– б.-задво́ренка 53, 55-56, 102
– б.-затво́ренка 102-103
– б.-знату́шка 49
– б. исалами́я 47

– б.-кишóчка 129
– б.-кулябушка 102-103
– лесáвая б. 43
– (у) лешего б. 53, 55, 270
– мáткина бáбушка 176
– б.-медвéдица 82, 90
– б.-медвéдушко
– б. (в окóшке) в окóшечке 133
– б.-овбáбушка 40-41, 57
– б.-отомáнушка 36
– отцёвская б. 176
– б.-попарýха (попорýха) 49
– б.-скулябушка 56
– б.-соломúдушка 36, 46
– б.-соломонáюшка 37, 47-48
– б. соломонúдушка (соломанúдушка) 47
– б.-сосéдушка 36
– б.– степанúдушка 37
– б.-студёнка 53, 55, 248
– б. на фрóнте… 250
– б.-хозяюшка 25, 36
– чёртова б. 53-54
– в честь бáбушки 191
– у бáбушки шаньтя-маньтя 120, 123
– в бáбушек 191
– на бáбушку (бáбушек) 191
– по бáбушкам (бáбушке) 198, 204
бабýшка (+ *см.* бобýшка) 107, 111, 118, 128-129, 148
– как. б. 118
бáбушкин *п* 20, 92, 214
– бáбушкино болóто 211, 214, 221
– бáбушкин внук 176
– бáбушкина избýшка 214, 219-220
– на бáбушкино úмя 191
– бáбушкино гнездó 121
– у бáбушкина пня 214, 219
– бáбушкина рóдина 211
– бáбушкины скáзки 251
– бáбушкины цветóчки 102-103
– нашлáсь бáбушкина потéря да у дéдушка в портках 250
бабы́шка 111, 128
бáбьей. *см.* бáбей
бáенник 40
бáенной *п*
– бáенной дéдко 40
бажóной. см. божóной
бáйница
– бáбушка-б. 40
бáйничек
– дéдушко-б. 40
бáнной 25
бараты́нь 148
бáрин 66, 67, 207-208
бáрина 66-67
– как б. 66, 127
бáриха 207-208
барóн 207-208
бáрына 120, 122, 215, 226-227
бáрыня 66
бáрышна 66
бáрышня 66-67, 192
батáман 89
батáманушка (батáманушко, ботáманушка) 28
– дéдушка (дéдушко)-б. 29, 33
– бáтюшко-б. 33
батáмушко (ботáмушко) 91
– б. дворовóй 89
– дéдушко-б. 89
– б.-домохозяюшко 89
– жúхарко-б. 89
– б.-сосéдушко 89
батáнко 89
батáнушко 28, 89
– дéдушко-б. 33
бáтенька 258
бáтеньки *мж* 258, 260
– государи-б. *мж* 260
– б. мои́ *мж* 258
– б. (мои) свéты *мж* 260, 262
бáтин *п* 213, 218
бáтька 19, 26, 65, 76, 125, 167, 179, 197
– по бáтьке 194-196
– под чужúм бáтькой 195
бáтькин *п*
– сидéть на бáтькиной шée 125
бáтько 76, 78, 115, 178-179, 195
– сестрá бáтьку 177
– по бáтьку 195, 197, 203
бáтьков *п*
– батьково úмя 192
– на бáтьковом мéсте 192
бáтьковна 195

ба́тюшка 16-17, 19, 22, 26-27, 35, 37, 53, 65, 82, 168, 209, 222, 230, 263
– воспо́дь-б. 58
– госпо́дь-б. 58, 174
– доброхо́д-б. 38
– ды́мник-б. 143-144, 168
– дя́денька-б. 25, 39
– корми́лец-б. 38
– коло́дчик-б. 142, 168
– медве́дюшко-б. 81
– пи́тер-б. 17, 222, 228
– б. покро́в 240, 242
– после́д- б. 82, 122, 168, 174
– б.-суседушка 34
– хозя́ин-б. 34-37
— б. хозя́ин до́ма 34
– б.-хозя́инушко 38
– б.-хозя́юшка 25, 38, 40-41
– по ба́тюшке 177
ба́тюшки (ба́тюшка, ба́тюшко) *мж* 17, 23, 257-261
– госуда́ри-ба́тюшки *мж* 17, 260
– ба́тюшки ису́се *мж* 23, 257, 261
– ба́тюшки (ты) мои́ (ба́тюшко мой) *мж* 23, 257-258, 260-262
– осподари-ба́тюшки *мж* 17, 260
– ба́тюшки родны́е *мж* 260
– ба́тюшки-свет (ба́тюшко) *мж* 17, 260, 262
– ба́тюшки-све́тушки *мж* 262
– ба́тюшки-све́ты *мж* 17, 258, 260-262
— ба́тюшки-све́ты и́стинный христо́с *мж* 261
– б.-свя́ты *мж* 260, 262
– царь-ба́тюшка *мж* 260
ба́тюшкин *п*
– б. шанты́к-панты́к 120, 123
– б. шо́мпур 120, 123
ба́тюшко 16, 20, 26, 30, 35, 37, 43, 55, 58, 77, 81-82,97, 110, 120, 122, 179, 206, 235-236, 242, 257
– б.-бата́манушко 33
– б. богода́ной 39
– ветеро́к-б. 237
– во́лкушко-б. 81
– доброхо́д-б. 38
– домове́душко-б. 28, 32
– б.-домове́юшко 30, 32
– домове́дышко-б. 32
– корми́льник-б. 38
– б. ле́шой (ле́шой б.) 45
– моро́зко-б. 55, 248
– б. покро́в 242
– б.-пестре́юшко 81
– ба́тюшко-свет *мж* 268
– родно́й б. 179
– со́лнышко-б. 222, 236
– б.-хозя́ин 35, 37
– б.-хозя́инушко (хозя́йнушко, хозя́юнушко) 29-30, 34, 38, 41, 57
– б.-хозя́юшко (хозя́юшка) 26, 29, 30, 34-36, 38, 43-44, 57, 83, 136
– по ба́тюшку 194
ба́тя 179, 206
баченя́та (боченя́та) *мн* 77
ба́чка 77
ба́чко 77
ба́янник
– де́дко-б. 40-41
безру́кой 30, 239
– б. де́дко 30, 239
близнеци́ 94
боб 107, 168
бо́бка 107-108, 111, 128-129
– б. бе́лая 107
боболёк 107
бо́бочка 107, 111, 117, 128-129
– бе́лая б. 107
– жо́лтая б. 107
– ива́нская б. 107
бобу́лечка 107
бобу́лька (бубу́лька) 107, 129
бобу́шечка 111, 117-118, 128-129,
бобу́шка 77; 107, 111, 117-119, 128-129, 148, 156
бобы́л 108
бо́былев 205
бобылёк 107-108
бобы́ль 207
бобы́лька 107
бобы́шка 107, 111, 128
бог 57, 59, 195-196
– б. земно́й 57
– б. лесно́й 57
– бо́гу ма́ть
– б. небе́сной 57

– б.-оте́ц 16, 58, 174, 261
– б.-сын 16, 58, 174, 261
– всех бого́в собра́ть (собира́ть)
богда́нович 195-196
богда́новна 195-196
богода́н(н)ой 210
– богода́ной ба́тюшко 39
– богода́ная ма́тушка 210
– богода́ной оте́ц 39, 210
– богода́ные роди́тели 210
– богода́ная сторо́нушка 210
богода́нушко 39
– де́душко-б. 39-41
богома́ть 277
богоро́дица 59, 63, 277
– как б. 262
– лешако́ва б. 263
– б. мать (мать-б.) 61-62
– б. матушка 61
– мать пречи́стая б. 61
– покро́в-б. 170
– пресвята́я б. 58, 61, 63, 265
— мать (ма́ти) пресвята́я б. 60-62, 208
— пресвята́я б. ма́тушка 62
— пресвята́я бо́жья ма́ти (ма́ть) б. 59, 61
божа́т 217
божа́та 186
божа́тка 186, 210, 217, 260
– ой, су́дари-б. *мж* 260
бо́жой *п* 60
– бо́жья коро́вка 73
– бо́жья ма́терь 61-62,
– (пресвята́я) бо́жья ма́ть (ма́ти) 59-62
– бо́жья ма́ти троеру́чная 62
– каза́нская бо́жья ма́терь (мать) 63
– пар бо́жой… 30, 32, 34, 57
– раб бо́жой 47, 60, 136, 226-227
– раба́ бо́жья 34, 52, 61, 83, 198, 225-226, 248, 252-253
– рабица бо́жья 197-198
– смоле́нская бо́жья ма́ть 63
– ти́хвинская бо́жья ма́терь 63
– как храм бо́жой 83
– цари́ца бо́жья матерь 59, 61, 261-262
божо́новка 217
божо́ной 217
– ма́тушки божо́ные *мж* 262
бо́зья мать 59, 61
больша́к 182
бората́нь (борота́нь) 148
боровуха 43
боско́ 79
бота́манушка. *см.* бата́манушка
бота́манушко. *см.* бата́манушка
бота́мушко. *см.* бата́мушко
боченя́та. *см.* баченя́та
боя́ре 237
боя́ринова 221
боя́рыня 215, 218-219
брат 19, 24-25, 54, 64, 77-78, 93, 94, 114, 148, 167-168, 170, 172-173, 176-177, 182, 184-185, 187, 189-190, 192, 203, 205-206, 210, 216, 235, 238, 244, 248, 254, 259-260
– двою́родной брат 167, 176, 182, 184-185, 206, 259
– б. ты мой *мж* 260
– ле́шой не бра́т 54
– наш брат 266
– па́рень-брат (брат-па́рень) 259
– па́ря-брат 259
– чёртов б. 53
– чёрту б. 54
брата́ев 205
брата́й 206
брата́н 28, 65, 87-88, 167, 184-185, 216
брата́ниха 212, 215-216
брата́нко 26, 38-39
– сусе́дко-б. 25, 39
брата́нов 206
брата́новка 215
брата́нушка 26
– де́душка-б. 30, 39
брата́нушко 26, 28, 38-39
– де́душко-б. 25, 39-41, 57, 89-90
– домове́юшко-б. 32
– све́тушко-брата́нушко 39
– сусе́душко (сусе́тушко)-б. 39, 90
брата́нчик 184-185
брата́ха 185
бра́твино 212, 215-216
бра́телко 167, 183-185, 224, 235-236
– бра́телки родны́е 236-237
бра́те́льник 184
бра́тенко 184

бра́тец 97, 166, 183, 185
– бра́тци мои́ *мж* 187, 260
– ребя́та-бра́тци 259
— де́вки-ребя́та-бра́тци 185, 259
бра́тик 77-78, 185
бра́тина 243-244
брати́на 147
брати́ня 147
брати́шка 183, 192
бра́ткин *п*
– б. зло́бные шепотки́ 52
братно́вка 212
браток 37
бра́тской *п*
– бра́тская моги́ла 146, 168
брату́хин 205
бра́тушев 205
бра́тчина (бра́тщина) 243-244
браты́на 147
браты́нка 147
браты́нник 147
браты́нной
– браты́нное де́ло 148, 244
браты́нь 147-148, 244
браты́нька 147
браты́нья́ 147-148
браты́ня 147-148
бра́тье 20, 92
– коку́шье бра́тье 102
бу́рса 68

В

вата́га 68
вата́мушко 28
– де́душко-в. 29, 33
— де́душко-соседушко-в. 29
вдова́ 71, 124, 171, 193, 214, 218-219
вдо́вей *п* 214, 220
– вдо́вье мя́со 120, 124
– вдо́вья жи́ла 120, 123
– вдо́вей па́лец 120
вдове́ц 18, 20, 92, 104-105
– ива́н-в. 105
– соло́менной в. 97
вдови́н 202, 207
вдови́ца 105, 145, 262
– соло́менная в. 97
вдо́вьей. *см.* вдо́вей
внук 19, 77, 176-177, 180, 188-189, 192, 198, 201, 211
– ба́бушкин в. 176
– у (от) сы́на внук 176
– сыно́вней (сыно́внин, сыно́вьин) внук 176
вну́ка 116, 188-189
вну́ки 202, 211, 221
внуково́ 189
вну́ковская 215
вну́ковское 212, 215
вну́ковской 215-217
вну́ча́та 203, 206
вну́чёк 189
внучёнок 188
внучёночка 189
вну́ченька 189
вну́чечка 188
вну́чка 180, 188, 190-191, 210
вну́чушко 189
водяно́й *с* 25, 42
водяно́й *п*
– дед водяно́й 42
– де́душко водяно́й 42
– ле́шой водяно́й 43
– водяна́я мать 54, 270
– водяна́я си́ла 270
– водяно́й царь 37, 42
– цари́ца водяна́я 43
воспо́дь
– в.-ба́тюшка 58
во́тчина 210-211
во́тчино 210
вы́кормок 74
вы́кормыш 74
вы́кормышек 74
вы́пороток 74-75
вы́родок 75

Г

га́врик 85
гайно́ 67, 281
гнездо́ 19, 67, 70, 281
– ба́бушкино г. 121
голу́ба 71
голуба́нушка 71
– де́вушки-г. 71
голуба́нушко 71

голуба́нчик 71
голуба́шечка 71
голуба́шка 71
голубе́юшка 71
голубе́юшко 71
голу́бка 71-72
голу́бонька 71
голубо́к 71
голу́бушка 70-72, 80-82, 158, 189
– как голу́бушки 71
– ма́мушка-г. 71
голу́бчик 71-72
голубя́та
– девча́та-г. 71
госпо́дь 60, 96, 225
– г.-ба́тюшка 58
– г. Савово́в 58
– г.-корми́лец 59
госуда́рь
– госуда́ри-ба́теньки *мж* 260
– госуда́ри-ба́тюшки *мж* 17, 260
граф 80, 207-208

Д

двойни́чников 206
двор 207, 216
дво́рник 206
дво́рников 207
дво́рничев 207
дворо́во́й 25-27, 34, 43-44, 136
– бата́мушко дворово́й 89
– дворово́й (бес) 25
– де́душко (де́душка) дворо́вой 27, 31
дво́ря 207
дворя́бушка
– ба́бушка-д. 37
дворя́га 207
дворя́к 207
дворяни́н 207
дворяни́нша 207
дворя́нка 207
двоюро́денка 183
двоюро́дница 182
двою́ро́дной
– двою́родной бра́т 167
– двою́ро́дная сестра́ 78, 184, 186
де́ва
– д. Мари́я 62
– в де́вах 245
– по де́ве 201-202
де́вей (де́вьей) *п*
– де́вей ве́к 245
– де́вье вре́мя 245
– де́вьи го́ды 245
– де́вей день 242
– де́вья жизнь 245
– де́вья жи́ра 245
– де́вья жи́рушка (жи́рочка) 245-246
– де́вье житьё 245
– де́вей кану́н 242
– де́вья краса́ 106, 246
– де́вья кра́сота́ 106, 120, 124, 158-159, 245-246
– де́вья мо́лодость 245
– де́вей монасты́рь 211, 230
– де́вей пра́здник 242
– де́вья оси́нова 214, 218-219
– де́вье се́рдце 106
– де́вей род 201
– де́вья фами́лия 201
де́ви́ца 46, 66, 70, 122, 171, 211, 262
– де́ви́ца-краса́ 106
– ма́тушка-д. 46-47, 248
– деви́цей 245
– из деви́ц 245
деви́цин *п*
– деви́цина ла́вка 143
де́ви́чей (де́ви́чьей) *п*
– де́вичье вре́мя 245
– деви́чья до́ля 245
– де́ви́чья жизнь 245
– де́вичье житьё 245
– де́вичье и́мя 84
– де́вичья краса́ 106
– де́ви́чья кра́сота́ 106, 158
– де́вичей крест 211
– де́вичей монасты́рь
– деви́чей пра́здник 242
– де́вичий умыва́льник 106
– де́вичье се́рдце 106
– де́вичья фами́лия 201
деви́чество 245
деви́чник 106, 245
де́ви́чьей. *см.* де́ви́чей
де́вка 46, 67-68, 70, 79-81, 86, 96, 118, 127-128, 133, 171-172

– д.-долгоголо́вка 46
– как кра́сная д. 94
– д.-ма́тушка (де́вки-ма́тушки) 47, 259
– д.-неве́ста 70
– де́вка-па́ря (па́ря-де́вка) 259
– д.-простоволо́ски 46
– де́вки-ребя́та-бра́тци 185, 259
– ста́рая д. 70, 202
— ста́рой де́вки сын 202
– де́вкой (де́вками) 245-246
– в де́вках 245
– из (с) де́вок 245
де́вки-де́вки *мж* 16, 86
де́вкин *п* 202
– де́вкин па́рень 202
– не де́вкин ребёнок 202
де́вней *п*
– д. жы́знь 245-246
де́во́чей (де́во́чьей) *п*
– девочьим де́лом 245
– де́вочей день
– де́вочей кану́н 242
– де́вочья красота́ 106
– де́вочей монасты́рь 230
– де́вочей пра́здник 242
– де́вочья фами́лия 201
девочество 245
– из девочества 245
де́вочка 51, 70, 80-81, 102, 133
де́вочье 245
де́во́чьей. *см.* де́во́чей
девуха
– ста́рая девуха 70
де́вушка 18, 42-43, 70, 75, 80-81, 120-122, 127-128, 133, 265
– д.-голуба́нушки 71
– д.-мо́лодка 172
– де́вушки-све́ты *мж* 262
– де́вушкой (де́вушками) 245
– в де́вушках 245
девча́та
– д.-голубя́та 71
девчёнка 135
– девчёнкой (девчёнками) 245
девчёнко
– девчёнком 245
девчёнышко
– девчёнышком 245
девчёшечко
– девчёшечком 245
де́вьей *п* см. де́вей
де́вьё *с* 120, 122, 245
де́вья
– де́вья кра́сная 160
дед 26, 37, 89, 94-95, 97, 172, 175, 180, 189-191, 195, 200, 204, 206, 239, 247
– д. водяно́й 42
– д. до́ма 26
– д.-домове́й 28
– д. моро́з 55
– дед-праде́д 202
– ста́рой д. 26
– д.-сусе́д 29
– де́да Па́вла Ма́лая Деветерна́ 212, 218
– по де́ду (дедам) 21, 175, 199, 212
де́да 180, 188
де́дка 26, 112, 149, 151, 174, 180
– на де́дку 191
– по де́дке (де́дкам) 202, 203
де́дкин *п*
– д. зло́бные шепотки́ 52
– д. колоту́шка 120, 123
де́дко 26-27, 40-44, 48-50, 112, 120, 127-128, 132-133, 151-152, 155-156, 172-173, 180, 190-191, 197, 239
– ба́енной д. 40
– д.-ба́йничек 40
– д.-бале́тко 56
– д.-баре́тко 56
– д. безру́кой 30, 239
– д.-ба́янник 40-41
– бу́бной д. 133
– д. домово́й 27, 31
– д.-доможи́рко 28
– д. лесно́й 44
– д. лесови́к 45
– д. в лесу́ 43
– д. ле́шов 44
– д.-медве́дко 90
– д. моро́з 53, 55, 128
– д. моро́зко 55, 248
– ови́нной д. 40
– д. ба́енной 39
– д.-ба́янник 39

– по де́дку (де́дкам) 21, 175, 195, 199, 201, 203
де́дков *п* 20, 92, 212, 217
– де́дкова ба́енка 102, 104
– де́дков ру́чей 220
де́до 26, 180, 190, 206, 211
де́дов *п* 97, 212, 217, 220-221
– де́дова го́рка 212, 215-216
– де́дова дере́вня 211
– де́дов наволо́к 212, 218
– де́дов пло́т 212, 215-216
– де́дов ру́чей 212, 215, 220
де́довец 212, 220
де́дова 217
де́дово 212, 217, 221
де́довской *п* 247
– д. времена́ 247
де́духа 41, 43
дедуши́ха 41, 43
де́душка 16, 19, 20, 24-27, 35-36, 40, 43, 51, 82, 89, 92, 94, 152, 176, 180
– д.-атама́нушка (атама́нушко) 29, 33, 34, 36
– д.-бата́манушка 29
– д.-ба́бушка 35, 103
– ба́бушка на фро́нте, де́душка в тылу́ 250
– д.-бата́манушка
– д.-брата́нушка 39
– де́душка дворо́вой 27
– д.-домове́юшка (домове́юшко) 25, 31, 35-36
– д.-домово́й 26, 30-31, 173
– д.-доможи́рушка (доможи́рушко) 28, 31
– д.-модове́юшка (модове́юшко) 28, 33, 90
– д. ови́нной 40
– д.-сосе́душка (сусе́душка, сосе́душко) 29
– в честь де́душки 191
– по де́душке 203
де́душкин *п* 20, 92
– на де́душкино ме́сто 192
де́душко 25-30, 35-37, 40-45, 53, 57, 87, 89, 112, 133, 145, 150, 152, 155-156, 180, 190-191, 205
– д.-ада́мушко (ода́мушко) 36, 57
– д.-атама́нушко (отома́нушко) 29, 33-34, 36
– д.-ба́бушка (ба́бушко) 36, 102-103
– д. о ба́енка 104
– д.-ба́йничек (ба́нничек) 40, 41
– д.-бата́манушко (бата́мнушко) 29, 33
– д.-бота́мушко 89
– д.-бата́нушко 33
– д.-беке́душко 56
– д.-богода́нушко 39
– д.-брата́нушко 25, 39-41, 57, 89-90
– д.-вата́мушко 29, 33
— д.-сосе́душко-вата́мушко 29
– д. водяно́й 42
– д. горнизик 142
– д. дворо́во́й 27, 31
– д.-дома́нушко 32-33
– д.-домова́юшко 31
– д.-домове́душко 26, 28, 32
– д.-домове́й 28
– д.-домове́йко 32
– д.-домове́юшко 28-31, 35-36, 57
– д.-домови́душко 32
– д.-домови́шко 32
– д.-домово́душко 26, 32
– д. домово́й 26-27, 29-31, 34-37, 39, 57
— д. домово́й ови́нник 40
– д.-домово́юшко (домово́ишко) 28, 31-32
– д.-доможи́лушко 35
– д.-доможи́рушко 28, 30-31, 34-37, 48, 85
– д.-домохозя́юшко 28
– д. земляно́й 87
– земе́льной д. 87
– д. игра́ть 131
– д. лесно́й хозя́ин 44
– д.-лесови́к 44
– д.-лесовичёк 44
– д.-мада́мушко 33
– д.-медве́душко 28, 33, 82, 90
– д.-модове́юшко 29, 33, 90
– д.-модово́й 27, 90
– д.-ове́душко 40-41, 57
– ови́нной д. 40
– д.– ода́мушко 36
– д.-отома́нушко 33
– пау́к-д. 89
– д.-рома́нушко 33

– д.-рома́ньюшка 33
– д. ручьево́й 42
– д.-сеново́зушко 82
– д.-сусе́душко (сосе́душко, сосе́душка) 29, 33-34, 36-37, 51
– д. хлевно́й 34
– в де́душка 191
– по де́душку (по де́душкам) 191, 198, 199, 203-204
– с де́душка 191
–в честь де́душка 191
– нашла́сь ба́бушкина поте́ря да у де́душка в портка́х 250
де́душков *п*
– де́душкова ба́енка 102, 104
– де́душково и́мя 191-192
— на де́душково и́мя 191
– (на) де́душково ме́сто 192
де́ды. *см.* дед
де́дыш 87
де́дышко
– д.-домове́дышко 32
де́дюшко
– д.-оле́нь 82
де́дя 115, 187
де́рево 20, 95-96,
– князево́е д. 139, 140
– родимое д. 100, 113
детё (дитё) 73
дете́й (дите́й) 153-154
дете́нец 153-154
детёнок (дитёнок) 42, 72-73
детёночек 73
детёныш (дитёныш) 66-67, 71-75, 77, 85, 94, 173
детёнышек 73-74
детёш (дитёш) 72-74, 96, 182
детешо́к (дитешо́к) 72, 74-75
де́ти 19, 24-25, 35, 41-42, 52, 54, 67-69, 72-74, 79-80, 85, 125, 136, 170, 223, 226-228, 270-271
– ма́лые д. 35, 48
– леша́чьи д. 53-54, 271
– ле́шевы д. 55, 270-271
– ле́шего д. 53-54
– незако́нные д. 75
– про́клятые д. 45
– чёртовы д. 53, 271
– чужи́е д. 70
– по детя́м 48
– дете́й, как черве́й 68
– не за́ячьи де́ти 69
дети́не́ц 153-154, 159-160
дети́нок 153-154
дети́ночек 153-154
дети́шки 45, 74, 103
де́тище 72
де́тка 72-73
де́тки 35, 73, 96
де́тко 72, 74
детна́я 74
де́ток 153-154
де́точки 31, 35
– д. домовы́е 34
– ма́лые д. 35
де́тской
– де́тская мать (ма́тка) 121
де́тушки 144, 168
– хлебы-де́тушки 17, 145, 168
де́ты́ш 66, 72-74, 153-154
де́тышо́к 73, 74, 98, 153-154
детю́ш 72-73
детя́та (дитя́та) *мн.* 72-74
детя́тиха 207
детя́тки (дитя́тки) 73
детя́ш (дитяш) 72-73
дитё 69, 72-74, 76, 85, 117, 246
дитёнок. см. детёнок
дитёныш. см. детёныш
дитёночки *см.* детёночки
дитёш. *см.* детёш
дитя́ 61, 74
дитя́та. *см.* детя́та
дитя́тки. *см.* детя́тки
ди́тятко 37
– лесно́й д. 44, 237
– серде́чное д. 37, 48
дитя́ш. *см.* детя́ш
доброхо́д 38, 193
– д.-ба́тюшка 38
– сыно́к-д. 77, 80
доброхо́дица 38
– д.-ма́тушка 38
доброхо́дница 38
– д.-ма́тушка 38
дом 114

– до́мом жить 114
дома́нушко 28
дома́шней
– дома́шняя фами́лия 201-202
домова́юшко 26-27
– дедушко-д. 31
домове́душко 27
– де́душко-д. 26, 28, 32
– д.-ба́тюшко 28, 32
домове́дышко 27
– де́дышко-д. 32
домове́ешко
– де́душко-д. 28
домове́й 27, 90
– дед-д. 28
– де́душко-д. 28
домове́йко 27, 30
– де́душко-д. 32
домове́юшка 27, 90
домове́юшко 27, 90
– ба́тюшко- д. 30, 32
– д.-брата́нушко 32
– де́душко (дедушка)-д. 25, 28-31, 35-36, 57
домови́душко 27
– де́душко-д. 32
домови́к 206
домови́шко 27
– де́душко-д. 32
домово́душко 27
– де́душко-д. 32
домово́й 26-32, 33-37, 39, 48, 90
– домово́й де́до (де́да)
– домово́й де́дко (де́дка) 27, 31
– домово́й де́душко (де́душка) 25-27, 29-31, 34-37, 39, 57, 173
— де́душко домово́й ови́нник 40
– домово́й суседко 90
– домово́й хозя́ин 25
– хозя́инушко домово́й 57
домово́юшко 27
– де́душко-д. 28, 31-32
доможи́лушко 27
– де́душко-д. 35
доможи́рко 27
– де́дко-д. 28
доможи́рушка 27, 36
– ба́бушка-д. 36, 85
– де́душко (де́душка)-д. 28
доможи́рушко 27
– де́душко (де́душка) -д. 28, 30-31, 34-37, 48, 85
домохозя́юшко 28
– бата́мушко-д. 89
– де́душко-д. 29
дорога́нушко 146
дорого́й 181,
– ма́ма дорога́я *мж* 258
– дорогу́ха дорога́я 80
дорогу́ха 80
– д. дорога́я 80
до́черин *п*
– до́черин сын (па́рень) 176
– дочери́н внук (внучёк) 176
дочери́ней *п*
– дочери́ней сын (па́рень) 176
– дочери́ней внук 176
дочери́нин *п*
– дочери́нин сын (па́рень) 176
– дочери́нин внук 176
до́черь 16, 19, 67, 80, 181
до́черька 79-80
до́чечка 181
до́чи 19, 65, 72, 77, 166, 181
до́чи-до́чи *мж* 16, 86
до́чка 17, 77, 120, 181
дочь 17, 19, 21, 24, 70, 77, 79-80, 144, 170, 172, 176-177, 181, 188, 189, 240
– сукины дочери 271
друг
– ми́лой д. 261
дру́жка 53
дружо́к 66-67
дружо́нюшко 86
дружо́чек 86
дя́денька 26, 38, 43-45, 87, 187
– д.-ба́тюшка 25, 39
дя́дечка 187
дя́дька 65, 87, 187, 190
– злой д. 52
дя́дькин *с* 205
дя́дькин *п*
– д. зло́бные шепотки́ 52
дя́дюшка 187, 202
дя́дюшко 187
– дя́дюшко-оле́нь 82

дя́дя 19, 24-25, 87, 167, 176, 187, 189-190, 192
– голу́бчик-д. 17, 247

Е
ега́бова 40, 53-54
ега́рма 53-54
ега́я ба́ба 53
еги́бова 53-54
ёлка
– е.-ма́тушка 109
ёлки 272
ёлкин *п*
– ёлкина ма́ть 276
ель
– е.-ма́тушка 109
ёрш твою мать 272-273

Ж
жда́нка 86
жда́нко 86
жда́ное 80
жда́ной 80
жда́нушко 18, 80
жела́нненькой 189
жела́нное 80
жела́нной 80, 196
жела́ннушка 80
жела́ннушко 80
жена́ 35, 43, 53, 69, 96, 166-167, 169-171, 256
– пе́рвая (втора́я, третья) ж. 171
же́нено (же́нино) *с* 122-123
же́нин (же́нен) *п*
– же́нина (жо́нина) фами́лия 201
— под (на) же́нину (жо́нину) фами́лию 201
жени́х 53, 70-71, 78-79, 101, 133, 242, 247-248
– ж. лопа́тной 248
– соло́менной ж. 97
женишо́к 96, 242
– ж.-голубо́к 70
же́нская 179
же́нское 120, 122-123, 252
же́нской (же́ньской) 20, 59, 79, 92, 101-102, 134,149, 240, 242
– же́нская боле́знь 52, 252
– же́нская гры́жа 252
– же́нские дела́ 252
– же́нское де́ло 246, 250, 252
– же́нским де́лом 246
– же́нская еда́ 146
– же́нское зва́нье 79
– же́нская зоря́ 248
– же́нское и́мя 79
– же́нская ла́вка (ла́вица) 135, 143
– же́нское ме́сто 120, 122-123
– же́нское окно́ 143
– же́нская полови́на 142-143
– же́нской пра́здник 240, 242
– же́нской рак 252
– же́нской вид ра́ка 252
– же́нская рука́ (же́нские ру́ки) 117
– же́нская сторона́ 142
– же́нская трава́ (тра́вка) 101-102
же́нщина 61-62, 69-70, 112, 150, 190, 265
– бе́лая ж. 50
– ж.-ле́шой 43
– чёрная ж. 50
же́ньской. *см.* же́нской
живо́тник 206, 269
живо́тников 207
жи́ла 117
– вдо́вья ж. 120, 123
жирово́й
– ба́бушка жирова́я 36
– хозя́ин жирово́й 31
жи́харко
– ж.-бата́мушко 89
жо́нка 45-46, 50, 53, 62, 69, 112, 133, 166, 169-173, 235, 238, 265
– жо́нкой (жо́нками) 246
– жо́нке век 246-247
– в жо́нки 245
жо́нкин *п*
– по жо́нкиной ду́ме 251
– жо́нкина жизнь 246
– жо́нкина жи́ра 246
– под жо́нкину фами́лию 201
жо́ночей *п*
– жо́ночье житьё 249
– жо́ночья фами́лия 201

З
задери́ха 27, 41
зайчи́шко 71

закуми́хинская
за́юшка (за́юшко) 71
за́ячей
– не за́ячьйи де́ти 69
зва́нье 202
– женское з. 79
– мужско́е з. 78-79
– у́личное (нау́личное) з. 202
зя́тней
– зя́тнее воскресе́нье 240-242
– зя́тняя неде́ля 240-241
зя́тница 240-242

И

изво́тчина 210-211
изво́тчинка 210-211
и́мя 86
– на ба́бкино (ба́бушкино) и. 191
– батьково и́мя 192
– большо́е и. 199
– де́вичье и. 84
– (на) де́душково и. 191-192
– же́нское и. 79
– ко́зье и. 84
– ко́шачье и. 84
– ма́мино и. 192
– людско́е и. 84
– ма́ленькое и. 199
– ско́тное и. 84
– та́тино и. 192
– тётушково и. 192
– у́личное и. 202
– челове́чье и. 84
– челове́ческое и. 84
– во и́мя отца́ и сы́на и свято́го ду́ха 36, 57-59, 227, 235

К

кавале́р (ковале́р) 66-67
кли́чка 202, 237
– к. родова́я 203
княжево́е 137
княж-пого́ст 215, 217
князево́е 137-140, 245
князево́й
– князево́е бревно́ (де́рево) 139-140
князёк 134, 138-141, 245
князь 18, 134, 139-141, 208
ковале́р. *см.* кавале́р
ко́ка 186, 207
коле́но 66, 95-96, 115-116, 167, 204
– по коле́нам 115
коренно́е 95
ко́рень 20, 95, 281
коре́нье 95
корешо́к 95
корешо́чек 97
корми́лец 38, 59
– госпо́дь-к. 59
– к.-ба́тюшка 38
корми́лица 38, 59, 79, 83-84, 137, 224, 227, 249
– водица-к. 227
– коза́-к. 84
– ма́монька-к. 59
– к.-ма́тушка 38
– мать-к. 26, 59
корми́льник 38, 59
– к.-ба́тюшка 38
корми́льница 38, 59, 83, 224
– бо́жья ма́ти богоро́дица, к. 59
– к.-ма́тушка 38
– ма́мушка-к. 83
короли́шка 207-208
коро́ль 18, 207-208
королькй 61
кость 114, 116-117
– деся́тая к. (от жо́пы) 1116-117
– девя́тая к. от жо́пы 116-117
– пя́тая к. от от жо́пы (от за́дници) 116-117
кра́ля
– бубно́вая кра́ля 133
кре́стница
– га́лка к. 89
кровинка 114
кровь 50, 114-115
– бе́лая кровь 117
— бе́лой (бе́ленькой) кро́ви (кро́вью) 115
– одно́й кро́ви 115
– своя (на́ша) к. 115
– сму́глой (сму́гленькой, посмугле́е) кро́вью 115
– чёрная кровь 115
— чёрной кро́вью 115

– по́ кро́ви́ 50, 114-115
– по́д кровь 50
– две ка́пли кро́ви 115
ку́кла 117-118, 126-129, 163
– как к. 118
ку́колка 117-119, 127-129, 146, 163
– как к. 118, 163, 171
— как к. ка́менная 118
кум 96, 129-130, 214, 217
кума́ 89, 99-100, 120, 122, 148
– воро́на-к. 89
ку́мка 99-100, 148-149
ку́мов
– кумова́я вода́ 223, 226-227
ку́мочка 99-100
ку́мушка 99-100, 145-146, 148
– к. горо́ховая 100
ку́мыш 146
кумы́ш 98, 148-149
кумышо́к 148-149

Л

лесничёк
– мужичёк-л. 43
леса́вой
– леса́вая ба́бушка 43
лесно́й *с* 43-45, 54, 237
лесно́й *п* 44
– бог лесно́й 57
– лесно́й де́дко 44
– лесно́й ди́тятко 44-45, 237
– лесно́й стари́к 44
– лесно́й хозя́ин 44
— де́душко лесно́й хозя́ин 44
– царь лесно́й 37, 44
лесови́к 44
– де́дко-л. 44-45
– де́душко-л. 44
лесовичёк 44
– де́душко-л. 44
– старичёк-л. 44
леша́к 51, 57, 274, 277-278
– лешаки́ твою ма́ть 274
– покорми́ть лешака́ми 277
лешако́в *п*
– лешако́ва богоро́дица 263
леша́чей 271
– леша́чьи де́ти 53-54, 271
лешачи́ха 43, 51
ле́шев *п* 44
– ле́шев де́дко 44
– ле́шевы де́ти 55, 270-271
ле́шой *с* 43-45, 77, 96, 237, 269-271, 277
– (у) ле́шего ба́бушка 53, 55, 270
– ба́тюшко ле́шой (ле́шой ба́тюшка) 45
– ле́шой не брат 54
– ле́шой водяно́й 43
– ле́шего де́ти 54, 271
– же́нщина-л. 43
– ле́шой зна́ет 211
– ле́шой лесно́й 43
– ле́шего мать 54, 270
— к ле́шего ма́тери 54, 270
— к ле́шему мать 270
— на ле́шего мать 54, 270
– ле́шой оте́ц 43
– понеси́ (унеси) (*кого*) ле́шой 45, 188, 277
– ле́шой унёс 96
– до ле́шего 182
– ле́шой с (*кем*) 77
ле́шой *п*
– к ле́шой ма́тери 270
лешу́ха 43
лю́бушка 38, 80, 83, 86
лю́бушко 80
лю́ди 10, 48, 60, 69-70, 73, 92, 96, 102, 135, 147, 150, 167, 183, 202-203, 219, 232, 237, 243-244, 253, 256, 263, 276
– ста́рые л. 28, 39, 51, 218
– злы́е л. 58-59, 203
– зна́ющие л. 44
– лихи́е л. 59
– по лю́дям 48, 52
– по чужи́м л. 186
людско́й
– людско́е и́мя 84
– людски́е оговоры́ 60
– царь людско́й 42

М

мада́м 66
мада́мушко 28
– де́душко-м. 33
мака́рко 85

ма́ленькой *с* 32, 74, 76, 107, 117, 126, 204, 217, 220
ма́ленькой *п* 26, 35, 44-45, 73-74, 76-77, 86, 88-89, 118, 179
– ма́ленькие де́тёнышки 73
– ма́ленькие де́ти 42, 73
– ма́ленькие дети́шки 45
– ма́ленькое де́тище 72
– ма́ленький де́тышо́к 73
– ма́ленькое и́мя 199
– ма́ленький матю́к 267
– младе́нец ма́ленькой 30
– ма́ленькие но́жки 115
— (на) ма́ленькие но́жки 115
ма́ло́й *с* 42, 172, 182
ма́ло́й *п* 137, 219
– ма́лые де́ти 25, 35, 48
– ма́лые де́точки 35
– ма́лая до́чка 188
– ма́лые робяти́шки 107
– де́да Па́вла Ма́лая Деветерна́ 212, 218
– с ма́лых годо́в 60
малы́ш 86, 88
малы́ша 86
ма́льчик 80-81, 86, 102, 133, 191, 198
– сыно́вней мальчик 176
мальчуга́н 220
мальчуга́нко 220
мальчуга́нушко 220
мальчу́гин *п*
– мальчу́гина сворóтка 214, 220
мальчу́гинская 214-215, 220
ма́ма 19, 23, 32, 34, 45, 49-50, 62, 65, 67-68, 72, 75-76, 78, 93-94, 104, 114-115, 118-119, 147, 178, 181, 185-186, 199, 203, 205, 210, 251, 253-254, 258, 277
– ма́ма дорога́я *мж* 258
– м. моя *мж* 23, 257-258
– по ма́мы ма́терь (ма́ма) 176
– па́пына м. 176
– сестра́ ма́мы (ма́ме) 177
— у ма́мы сестра́ 186
– та́тина м. 176
– по ма́ме 196, 199
– в чём м. родила́ 124
мама́нь 178
мама́нька 178
мама́ня 178
мама́ша 72, 75, 178, 182, 190,
ма́менька 178-179, 183, 235
ма́мин *п*
– ма́мино и́мя 192
– ма́мина ма́ти 176
– ма́мина мохна́тина (лохма́тина) 120, 123, 125
– ма́мина одёжа 120, 124
– ма́мины прароди́тели 96
– ма́мина родня́
— по ма́миной родне́ 203
– ма́мина сестра́ 177, 186
– ма́мино сло́во 251
– ма́мина тёта 177
– в (на) ма́миных ходи́ть (побежа́ть) 120, 124
ма́мка 167, 178, 190
– м. дорога́я 181
– ма́мке ма́тка 176
– в чём м. родила́ 124
ма́мкин *п*
– ма́мкин конь
— подпря́чь ма́мкина коня́ 124
– ма́мкина сторона́
— с ма́мкиной стороны́ 203
ма́мков *п*
– ма́мкова сестра́ 177
ма́монька 178
– м.-корми́лица 59
ма́мочка
– ой ма́мочки *мж* 23, 257
ма́мушка 75, 82, 178, 196, 224, 258, 277
– м.-голу́бушка 71
– м.-корми́льница 83
– о́й ма́мушка ро́дная *мж* 262
– м.-поко́енка 48
ма́мушкин *п*
– ма́мушкин сыно́к 181
ма́мын *п*
– ма́мын ро́д 203
– ма́мына сестра́ 177
ма́мынька 178
мат 264-266, 276
– больши́м (вели́ким) ма́том 266
– ма́том гнуть (заверну́ть, крыть, спустить, посла́ть…) 268
– лихи́м (благи́м, ди́ким) ма́том 267

– мат-соломáт 275
мáтенка 125, 171
матерá 164, 223, 226, 231-235
матерáя 232
матерéлой 112, 164
матерённой 112, 164
матёренькой 231
матерёщей 112
матержлúвой 265
матерúк 164-165, 223, 226, 231-235, 264
материкú 57, 278
матерúльщица 265
мáтерин *п*
– мáтерино бласловéнье (благословлé-ние) 251
– мáтерин вы́кормок 74
– как за мáтерино гóрлышко 118, 171
– гры́жа родовáя мáтерина 253
– мáтерины зýбы 123
– мáтерина мáти (мáтка) 176
– мáтерина молúтва 251
– как в мáтериной пáзухе 125, 170
– по мáтериной путú 116
– мáтерино сéрдце 125
– мáтерино слóво 251
– по мáтериным стопáм 116
– по мáтериной ступéни 116
– на мáтериных хлебáх 125
– на мáтериной шéе 125
– мáтерина ю́бка 119
матерúнка 119
матерúнной 112, 164
матерúнское 254
матерúнской
– матерúнское сéрдце 69, 125
– матерúнская плáта 119
– матерúнская сестрá 177
– по матерúнской стороне́ 177
матерúнство 263-264
матерúчка 226
– земнáя м. 227
матерúчной 112, 164, 232
матерлúвой 265
мáтерней *п*
– мáтерние зýбы 123
матéрники 268
– м. жгать 268
мáтерное
– на мáтерное посылáть 268
– по мáтерну 269
мáтернóй 265
– мáтерное сéрдце 125
– мáтернóе слóво 266
матерóк 264
матёрой 112, 164-165, 231
– матёрая земля́ 233
матерýщей 112, 147
матершúна 264, 268
– м. загнýть 268
матерщúна 264
мáтерь 61, 75, 196, 223
– (пресвятáя) бóжья м. (м. бóжья) 16, 58-62
– земля́-мáтерь 223
– казáнская бóжья м. (бóжья м. казáнская) 64
– по (у) мáтери (мáмы) мáтерь 176
– отцёва м. 176
– смолéнская бóжья м. 63
– тúхвинская бóжья м. 63
– царúца бóжья м. 59, 61, 261-262
– чёртова (лéшего) м. 53
матеря́к 231
матечёк 264
мáтечник 154
мáтзеро 213
мáти 72, 75-76, 83, 115, 138, 167, 178-179, 194, 211, 223, 245
– бóжья м. троерýчная 62
– земля́-м. 223, 225
– мáтерина (мáмина) м. 176
– отцёва м. 176
– у отцá (тáтки) м. 176
– отцý мáти 176
– пресвятáя м. (богорóдица) 58-62
– пресвятáя бóжья м. богорóдица, кормúльница 59
– м. пресвятá богорóдица 59
– бóжья м. троерýчечная 62
мáтика 98-99
мáтин *п*
– мáтина потеря́жа 250
мáтина 98-99
мáтúха 213, 218-219
мáтица 34, 36, 98, 120-121, 134-141, 144, 150, 152-154

ма́тичка 153
ма́тичная 140
ма́тичное 137-138
ма́тичной
– ма́тичное вино́ 137
матичьё 137
ма́тка 17, 52, 65, 69, 72-76, 78-79, 96, 98, 112, 120-121, 125, 129-131, 134, 136, 142-143, 150, 152-155, 164-165, 178, 188, 211, 223, 226, 228, 231-232, 235, 247, 254, 264, 277
– де́тская м. 121
– досе́льщина-м. 247
– ма́мке ма́тка 176
– ма́ткина м. 176
– м. ми́лая 264-265
– Москва́-м. 228
– старина́-м. 247
– та́тина м. 176
– по ма́тке (по ма́ткам) 194, 212
– на ма́тках игра́ть 130
– хоть м.-ре́дьку пой 109
ма́тки 264
– на ма́тки больши́е 266
– ма́тками крои́ть 268
– ма́тки ма́том 269
ма́ткин *п*
– ма́ткина ба́бушка 176
– на ма́ткиной ше́е 125
ма́тко 75
ма́тков *п*
– ма́ткова мать (ма́тка) 176
ма́тковской
– ма́тковское боло́то 213
матко́зеро 213
маткозе́рской 213
– маткозе́рский наволо́к 213
ма́тлуг (ма́т-луг?) 213
ма́тмолоки 213
матнё 153
ма́тнема 213
ма́тнество 264
ма́тница 134-139, 153
ма́тничная 137
ма́тничное 137-138
ма́тничной
– ма́тничное бревно́ 134
ма́тничье 137
ма́тничья 137
ма́тной
– ма́тное сло́во 266
ма́тня́ 134, 153
ма́точка 74-76, 78, 98, 150, 152
ма́точная 150
ма́точное 137
ма́точник 142
матпо́ле 213
ма́тполье 213
ма́т-руче́й 213
мату́ха 20, 76, 92, 98-99
ма́тушка 17, 19, 25-26, 35-37, 55, 57, 59, 65, 73, 75-76, 79, 81-86, 97, 109, 112, 120, 122, 144, 167-168, 178, 211-212, 220, 223, 225-229, 247-248, 250, 252, 258, 260, 263-264, 279
– богода́нная м. 210
– ма́тушки божо́ные *мж* 261
– вода́-м. 197-198, 212, 223, 225-226
– м.-води́ца 223, 226
– война́– м. 247, 249
– м.-деви́ца 46-47, 248
– де́вка-м. (де́вки-м.) 47, 259
– дере́вня– м. 212, 230
– доброхо́дица-м. 38
– доброхо́дница-м. 38
– досе́льщина– м. 250
– ёлка-м. 109
– ель-м. 109
– земе́лька-м. 223, 225
– земе́люшка-м. 223, 225
– земля́-м. 223, 225
– зима́-м. 247-248
– ко́зочка-м. 82
– корми́лица-м. 39
– корми́льница-м. 38
– коро́ва-м. 82, 122
– м.-Ледь 227
– лень-м. 250
– м. Мари́я 59-60
– ма́тушка моя́ (ма́тушки мои́) *мж* 258-259
– Москва́-м. (м. Москва́) 212, 229-230
– м. но́ченька 247-248
– пе́чка-м. 17, 143, 145, 168
– Пи́жма-м. 212, 227
– п--да́-м. 122

– пресвята́я богоро́дица м. 61
– приро́душка- м. 230
– м.-ре́пка 109
– река́-м. 225, 228
– ре́чка-м. 223, 226
– Росси́я-м. (м.-Росси́я) 212, 229-230
– м.-салама́ндрушка 41
– ма́тушки-све́ты *мж* 262
– старина́ (стари́нка, стари́нушка)-м. 247
– страна́-м. 212, 230
– тёта по ма́тушке 177
– ту́ндра– м. 212, 230
– м.-хозя́йка (хозя́йка-м.) 35-37
– хозя́йнушко-м. 38
– м.-хозя́юшка (хозя́юшко) 25, 35-38, 40-41, 57, 83, 136
– цари́ца-м. (небе́сная) 16, 59-60
– у ма́тушки шанта́-панта́ 120, 123
– во (на) всю ма́тушку 267
– за (через) ма́тушку 269, 277
– из ма́тушки в ма́тушку 269
– из-по ма́тушки мать 269
– ма́тушку (ма́тушки, ма́тушкой) загну́ть (вы́вернуть, крыть…) 263, 268
мату́шка 79
ма́тушки *мж* 264
– ма́тушки божо́ные *мж* 265
– ма́тушки мои́ *мж* 261, 262
– ма́тушки гнуть (сы́пать…) 264
ма́тушкин *п*
– ма́тушкино о́зеро 212, 221
мату́щей 265
ма́ты́ 264, 277
– м. гнуть… 268
матю́г 264
– больши́йе м.
— на больши́е матюги́ 266
– матюго́м вы́крошить 268
матюга́лка 265
матюгщи́на 264
матю́жи́на 264
матюжи́ще 264
матюжо́к 264
матю́к 264, 275
– ма́ленький м. 267
– большо́й м. 266-268
— на больши́е матюки́ 266
– кру́глый м. 266-267
– матюки́ (матюка́) гну́ть (жгать, вы́садить, заворо́тить…) 268-269
– матю́к на матюке́ 269
матюка́нье 264
матюкли́вой 265
матю́х 264
матючёк 264
матю́шка
– больша́я м. 267
матю́шки 262, 264
– гру́быми матю́шками 266-267
– по матю́шкам 266
матюшо́к 264
мать 17, 22-26, 45, 47, 52, 62, 67, 69, 74-76, 96, 99, 104, 112, 114-115, 120, 130, 134, 144, 146-147, 160, 168, 172, 177-178, 189, 191-192, 196-197, 203, 206, 209-210, 223, 225, 237, 241, 249, 255-256, 258, 263-264, 267
– богоро́дица м. 61
– бо́гу мать 277
— в бо́га мать 277
— в бо́га ма́ть и в хри́ста ма́ть 277
– божья (бо́зья) м. 60-62
– больша́я м.
— большу́ю мать вы́пустить 266
– водяна́я м. 54, 270
– водяна́я м. зна́йет 54, 270
– воро́нья м. 70
– м. гнуть (загну́ть, ворони́ть, вы́садить, заматюка́ть, лупи́ть…) 263, 265, 267-268, 277
– гребёна м. 281, 282
– де́тская м. 121
– м. Еле́на 64
– ёлкина м. 276
– жидо́ва м. 43, 54, 270
– м.-земля́ (земля-м.) 223, 225
– м. сыра́ земля́ 223-226
– каза́нская (бо́жья) м. 63
– м.-корми́лица 26, 59
– ку́зькина м. 53, 55, 275
— узна́ть, где ку́зькина м. 55, 275
— спеть (запе́ть, дать) ку́зькину м. 55, 275
– ле́шего м. 54, 270
— к ле́шой (ле́шего) ма́тери 54, 270
— к лешему ма́ть 270

— на ле́шэва ма́ть 54, 270
– ма́тери мать 176
— по (у) ма́тери ма́ть 176, 198
– ма́ткина м. 176
– м.-ма́чеха (м.-и-ма́чеха) 102-104
– м. моя *мж* 259
— ма́ть мои́ ро́дная *мж* 258, 261-262
– отцёва (оте́цкая) м. 176
– у отца́ (та́тки) м. 176
– па́пына м. 176
– м.-перема́ть 269
– посла́ть по ма́тери 268
– пресвята́я м. (м. пресвята́я) 60, 261,
— м. пресвята́я богоро́дица (пресвята́я м. богоро́дица) 60-62
— пресвята́я бо́жья м. богоро́дица 61
– пречистая м. 60
— м. пречи́стая богоро́дица 61
– м.-река́ 223, 226
— о́гненна м.-река́ 226
– в чём м. родила́ 124
– м.-свинья́ 69
– свята́я м. (м. свята́я) 60-61
– сестра́ ма́тери 177
– скорбя́щая бо́жья м. 62
– смоле́нская бо́жья м. 63
– соко́лья м. 70
– м.-сосна́ 109
– м. Со́фья 64
– по стопа́м м. 204
– страда́-м. 247, 249
– страх и м. 260
– та́тина м. 176
– ма́ть твою *мж* 269
– ма́ть-текочи́ (чикочи́) 275
– м.-троеру́чница 62
– цари́ца ма́ть небе́сная 261-262
– ма́ть-чекалё 275
– чёртова м.
— к чёртовой ма́тери 54, 270
– м. честна́я *мж* 262
– в честь ма́тери 192
– ядрёна м. 276
– в ма́тери 99
– в мать 269,
– в мать матери́ться 277
– из ма́тери в ма́ть 269
– и́з мати мать 269
– из-по ма́тушки ма́ть 269
– по ма́тери 21, 187, 196-198, 202, 204, 208
– война́ (не) м. родна́ 249
– тюрьма́ (как) м. родна́ 249
– м. твою ду́шу 274
– м. твою́ заколды́шына
– м. твою́ зара́зу 274
– м. твою́ за́ ногу 274
– м. твою́ шары́ (м. вам шары́) 274
– лешаки́ твою́ ма́ть 274
– та́к (э́так, во́т) твою ма́ть 274
– м. едри́т твою́ нале́во 274
– к гребе́не (чёртовой, ле́шой…) ма́тери 276
– ёрш (грёб,…) твою́ м. 272-273
– ядре́нь (едри́ть, едре́ть, едри́ту) твою м. 272-274, 276
– ети́т (ети́, едри́, еку́ть, гретн́т) твою м. 273-274
– ёх тай ма́ть 275
– расти́ у ма́тери за ю́бкой 119
матьё 264
ма́тьполе (ма́ть-поле) 213
ма́чеха 98-99, 104, 218, 223, 247, 250
– мать-м. 104
– мать-м. (мать-и-м.) 102-104
– м.-трава́ 103
ма́чехин 92
– ма́чехина берёста (ма́чехино берёсто) 99, 102
– ма́чехин лист (листо́к) 102-104
– ма́чехин сын 102
ма́чешник 103
ма́чуха 213, 217
медве́дица
– ба́бушка-м. 82, 90
медве́дко
– де́дко-м. 90
медве́душко
– де́душко-м. 28, 33, 82, 90
модове́й 90
модове́юшко 28
– де́душко-модове́юшко (де́душка-модове́юшка) 27, 29, 33, 90
модово́й 27, 90

– де́душко-модово́й 27, 90
молоде́ц 70, 172
– до́брой м. 172
– кра́сной м. 172
– м. молодо́й 171-172
– па́рень-м. 172
– соло́менной м. 97
молоди́ха 158
молоди́ца 158, 180, 248
молоди́чка 158
моло́дка 145-146, 158, 167, 171, 238
– кра́сная м. 172
– м. молода́я 172
– м.-плаку́нья 238
молода́я 158
молодо́й *с* 158
моло́дочка 158
молоду́ха 158
моло́душка 158
мотня́ 155
муж 69, 78, 125
– по му́жу (по мужья́м) 21, 175, 198
му́жев *п* 201
– му́жева (му́жевья) фами́лия 201
мужёвьин *п*
– му́жевьина фами́лия 201
мужи́к 26, 44, 49, 50, 62, 69, 78-79, 97, 116, 118, 123-124, 126-128, 135, 143, 146, 149-150, 154, 166, 170-172, 190, 193, 196, 198, 206, 210, 258-259, 262, 265-266, 269, 277
– м.-черняки́ (мужи́к-черня́к) 46
– по мужика́м (по мужику́) 198-199
мужико́в *с* 205
мужико́в *п* 201
– мужико́ва фами́лия 201
мужичёк 69, 96, 167
– м.-колду́н 50
– ледяно́й м. 53, 55
– м.-лесничёк 43
му́жней *п*
– му́жняя фами́лия 201
мужско́е 122-123, 152
мужско́й *п* 20, 79, 92, 101-102, 145,
– мужска́я боле́знь 252
– мужско́е де́ло 253
– мужска́я зоря́ 248
– мужско́е зва́нье 78-79
– мужска́я ла́вка (ла́вица) 135, 143
– по мужско́й ли́нии 250
– мужско́е окно́ 143
– мужска́я полови́на 142
– мужско́й род 79
– мужска́я рука́ 117
– мужска́я сторона́ 142
мужчи́на 28, 62, 143, 265

Н

надма́тка 134, 138
надма́ток 134, 138
наш
– на́ши-на́ши *мж* 86
неве́ста 53, 70, 78-79, 101, 135, 139, 158, 246, 256
– де́вка-неве́ста 70
нога́ 116
– до больши́х ног 116
– деся́тая н. 116-117
– но́ги каза́ть 116
– н. коро́ткая
— протяну́ть коро́ткую но́гу 116
– по отцёвской ноге́ 116, 204
но́жки 115
– ма́ленькие но́жки 116
— (на) живы́е (ма́ленькие) но́жки 115-116
– но́вые но́жки 116
– но́жки обмыва́ть (обмы́ть, замыва́ть, замы́ть) 116
ня́нька 145-146
ня́ня 145-146

О

овба́бушка
– ба́бушка-о. 40-41, 57
ове́душко
– де́душко-оведушко 40-41, 57
ови́нник 40
– де́душко домово́й ови́нник 40
ови́нница 40
ови́нной
– ови́нной де́дко 40
– ови́нной де́душко (де́душка) 40
ода́мушко (ода́мушка)
– де́душко-ода́мушко 36
– ба́бушка-ода́мушка 36

осподáри-бáтюшки *мж* 17, 260
отéц 16-17, 19, 21-22, 24-25, 27, 37, 43, 45, 49, 52, 55, 69-70, 76-78, 94-96, 110, 117, 120, 135, 147, 170, 174, 176-179, 184, 186, 189, 191, 194, 197-200, 203, 207, 222, 235, 240-241, 245, 252, 255, 258, 265, 271
– бог-о. 16, 58, 174, 261
– богодáной о. 39, 210
– воронéй о. 70
– лéшой о. 43
– отцý мáти (мать) 176
— у отцá мáти (мать) 176
– о. нáзваной 58
– нéбо-о. 17, 222-223, 235
– о. нерóднóй 70, 264
– сестрá отцá (отцý) 177, 186
– тётка по отцý 177
– о. чужóй 70
– из отцéй 204
– по отцý (отцé) 21, 175, 192, 194, 196, 204
– по отцáм 254
– во имя отцá и сы́на (и) святóго дýха 36, 57-59, 227, 235
– отцёв как псóв (отцú дак что псы́) 69
отéцкой *п*
– отéцкая мать 176
– отéцкой сын 196
отéчество 22, 209-211, 230,
– по отéчеству 194
отомáнушко (отомáнушка) (+ *см.* атамáнушко) 28
– бáбушка-отомáнушка 36
– дéдушко-отомáнушко 33
отрóдье 10, 93, 97, 253-254
óтростель 95
отрóстинка 95
отцёв *п*
– гры́жа родовáя отцёва 253
– отцёва мáти (мать, мáтерь) 176
– отцёва сестрá 177
– сидéть на отцёвой шéе 125
отцёвской
– отцёвская бáбушка 176
– отцёвское благословéние 251
– по отцёвской ногé 116, 204
– отцёвская роднú 203
– отцéвская фамилия 201
óтчество 175, 181, 192-200, 204
– по óтчеству 194
óтчина 196, 210
– на и́мя на óтчину 211

П

падчерёнок 98
пáдчери́ца 20, 92, 98, 110, 113
падчеря́та 79
пáлец 17, 117, 120, 128
– вдóвей п. 120
пан 94, 129, 131, 158, 207-208
– как п. 94
– как пáном 255
– игрáть пáном (в панóв) 131
пáнка 49-51, 86, 118, 127
– как п. 118
пáнков 208
пáно 157
панóв *п*
– панóво óзеро 215, 221
– панóв рýчей 215, 220-221
панóве *мн* 221
панóво 219
пáночка 118, 127, 131
– как п. 118
панóчки 157
пáнскóй (пáньскóй) *п* 123, 159, 219
– паньскáя испóдка 123
– пáньские рукави́цы 121, 159
– по-панскú (по-пáнскому) 159
панýшка 145
пáнчик 207-208
– в пáнчика игрáть 133
пáнчики 120
пáнчиков 207-208
панчкú 121
пáнья 155, 157
пáны́ 131, 207-208, 221
– пáны выхóдят (стáли выходи́ть) 255
– жить панáми (как пáны) 255
панюшка 78-79
пáпа 19, 21, 32, 65, 76, 78, 80, 93, 95, 178-179, 195, 199, 205-206, 212-213, 216, 258
– сестрá пáпы 177
пáпенька 179, 206
пáпеньская *см.* пáпинская

па́пенское *см.* па́пинское
папи́й 206
папи́ха 206
папи́хин 206
па́пин *п*
– па́пина рога́тина 120, 123
– па́пина сестра́ 177
– па́пина тётка 177
па́пинская 213, 215-216
па́пинское 215-216
па́пка 167, 179
па́почка 179
па́пушка 179
па́пын *п*
– па́пына мать (ма́ма, ма́ть) 176
– па́пына сестра́ 177
– па́пына фами́лия 201-202
па́рень 48, 54, 68, 80-81, 127, 133, 137, 171-172, 182, 258, 265, 275
– бра́т-па́рень (па́рень-брат) 259
– де́вкин п. 202
– дочерне́рнин (до́черин, дочерне́рней) п. 176
– п.-молоде́ц 172
– сыно́вней (сыно́внин, сыно́вьин) п. 176
па́рнев *п*
– па́рнева фамилия 201
парнёк 164, 182, 282
парнечёк 231
– дочерне́рнин (до́черин, дочерне́рней) п. 176
– сыно́вней (сыно́внин, сыно́вьин) п. 176
па́ря 103
– па́ря-бра́т 259
– па́ря-де́вка (де́вка-па́ря) 259
па́сынок 17, 19-20, 92, 97-98, 110, 113, 134, 140-141, 155-157, 161, 164-165, 168, 213-214, 218, 223, 226-228
паца́н 80-81, 85
пионе́р 88
пле́мя 20, 92-93, 216
– род-пле́мя 115, 193, 196
– по пле́мени 200
племя́ненка 188
племя́нка 188
племя́нник 176-177, 182, 187-189, 276
племя́нница 115, 188, 199
– от племя́нници до́чка 167
племя́ннички 188
племя́нничко 188
подма́тица 134
подма́тичное 134, 138
подма́тка 134, 138
подма́тница 138
подма́ток 134, 136, 138-139
подма́точек 139
подро́сток 80-81
подру́га 94, 97, 168, 184, 230
подру́женька 66-67, 82
подру́жка 59, 82-83, 86, 158
– подру́жки-подру́жки *мж* 16, 86
пожи́лина 117
поколе́ние 66, 117, 219
полсы́на 59
полужо́нка 97
– соло́менная п. 97
поро́да 10, 19-20, 66, 76, 92-94, 203, 253-254
– по поро́де (по поро́дам) 50, 93, 253-254
поро́дина 93-94, 253
поро́дное 50, 253-254
поро́дство
– по поро́дству 253
посе́стерной *п* 155, 157
пото́мство 19, 66
праба́бка 37
праба́бушка 133, 180, 183, 229
– танцева́ть праба́бушку 133
пра́вбабка 198
пра́вде́д 204
– от пра́вдеда 203-204
– по пра́вдеду 192, 203
пра́вде́дко 198, 204
пра́вдедо 203
пра́вде́ды 37, 204
пра́вну́ка 188
пра́внуча́та 180
пра́внучек 180
правну́чка 167, 188
пра́де́д 181, 191, 201, 202, 204, 206
– дед-праде́д 202
– по пра́дедам 203
пра́де́дки 37
праде́дко 77, 181, 199, 204
– по праде́дку 203

прадéдушка 114
прáдéдушко 181, 191, 193, 202, 204
– в честь прадéдушка 191
прáдéды 10, 37, 201, 204, 205, 206, 219, 247
прародúтели
– мáмины п. 96
прéдки
– от прéдков 203
– по прéдкам 200, 203
пресвятóй 262
– пресвятáя богорóдица 59, 60-61, 63, 265
– пресвятá (бóжья) мáти (мáтерь) 58-62
— пресвятая мать (мáти, мáтушка) богородица 58-61, 208
– мать пресвятáя *мж* 261
приёмок 149
– в приёмки 149
приёмыш 149, 201, 206
приёмышев 206
принятóй 69
прирóда 75, 93-94, 117, 203, 253-254
– из прирóды 204, 254
– по прирóде 115, 200, 253-254
прирóдное 253
прирóдной 230, 253-254
прирóдушка 253-254
– прирóдушка-мáтушка 230
прирóдье 203
прóзвище 56, 70, 114, 130, 193-194, 198, 202-205, 207-208, 212
– ýличное п. 202

Р

ребёнок 35, 37, 48, 50-51, 58, 65-67, 69, 73, 102, 118, 235, 276
– не дéвкин р. 202
ребя́та *мн* 51, 54, 68, 72, 88, 100, 127-128, 136, 186, 191, 197, 199, 202, 249, 255, 276
– ребя́та-брáтци 259
— дéвки-ребя́та-брáтци 185, 259
ребятúшки 67, 127
ребя́тки 45
ребя́тушки 129
робёнок 50-51, 196
– дочéрнин (дóчерин, дочéрней) р. 176
– сынóвней (сынóвнин, сынóвьин) р. 176
робя́та *мн* 51, 67, 73-74, 93, 103, 127, 132, 196, 205, 264
робятёшка *мн* 193
робятúшки 107
– мáлые робятúшки 107
робя́тка *мн* 193
род 19, 66, 70, 88, 92, 114, 118, 203, 210, 253-254
– дéвей р. 201
– мáмын р. 203
– мужскóй р. 79
– род-плéмя 115, 193, 196
– стáрой р. 201
– пó рóду 21, 175, 201, 253-254
родúмец 49-50
родúмое 99, 126, 253-254
родúмой *п* 20, 67, 100, 113, 125, 160, 209-210, 235-236, 252-253
– родúмые болéзни 253
– родúмой брáтелко 224
– родúмые брóви 113, 126
– родúмой ветер 236
– родúмые волоски 126
– родúмая гры́жа 253
– родúмая грязь 126
– родúмая дерéвня 215
– родúмое дéрево 100, 113
– родúмой дóм 209-210
– родúмое знáме (знáмечко) 126
– родúмой úсполох 253
– родúмые кýдри 113, 125
– родúмая лóдка 113
– родúмая манá 123, 126
– родúмое мéсто 126, 209-210
– родúмые морхú (морхóчки) 113, 160
– родúмое письмó 113
– родúмой покóй 210
– с родúмого росткá 126, 254
– родúмые рукавá 113, 160
– родúмая сестрá 188
родúмчик 253
рóдина 22, 209-211, 214, 230
– бáбушкина рóдина 211
рóдúнка 22, 126, 209, 230
родúнской 125
– на родúнских шéях (жить) 125

роди́тели 20, 37, 74, 92, 100, 167, 180, 200, 209, 224, 239-241, 254
– богода́нные р. 210
– по роди́телям 200
роди́тель 235
– р. кра́сно со́лнышко 235
роди́тельская 240
роди́тельской *п* 239, 241
– роди́тельское боло́то 211, 221
– роди́тельский день (денёк) 240
– роди́тельская новоко́пка 214, 218
– роди́тельская па́ска 241
– роди́тельское помина́нье 240
– роди́тельский пра́здник 240
– роди́тельская пя́тница 240-241
– роди́тельская ра́довеница 240-241
– роди́тельская ра́домица 240-241
– роди́тельская ра́дуница 240-241
– роди́тельская суббо́та 240-241
роди́хи 217
ро́дненькой 235-236
ро́дни́к 93, 188, 207, 214, 235-236
родники́ 93, 100, 181, 191, 207
ро́дничёк 126, 235-236
роднички́ 214
ро́дно́й 20, 113-114, 125, 183, 227, 235-236, 238
– родно́й ба́тюшко 179
— ба́тюшки ро́дные *мж* 260
– бра́телки родны́е 236-237
– родно́й ве́тер 236
– родны́е волоса́ 113, 125
– ро́дной год 238
– родно́й дожж 238
– дом ро́дно́й 209-210
– родна́я земёлка 223
– ма́мушка ро́дная 178
— ой ма́мушка ро́дная *мж* 262
– родна́я ма́тушка 210
– ма́ть ро́дная 236
— война́ (не) ма́ть родна́ 249
— тюрьма́ как ма́ть родна́ 249
— ма́ть моя ро́дная *мж* 258, 261-262
– родно́е ме́сто 238
– родно́й оте́ц 179
– родно́е пепели́ще (попели́ще) 209-210
– родны́е племя́ннички 188
– ро́дная река́ Па́деньга 227
– родна́я сестра́ 78
– родна́я сторона́ 83
– родна́я тётка 186
– родна́я фами́лия 201-202
– шело́ник родно́й 236
родны́е 241
родня́ 93, 95, 114, 117, 126, 145, 207, 249, 255
– далёко не р. 113, 147
– ма́мина р.
— по ма́миной родне́ 203
– отцёвская родня́ 203
– р. в тре́тьем коле́не 96
родова́я 93, 242
родово́й 201, 203, 209, 230, 238
– родова́я боле́знь 252
– родова́я во́тчина 210
– родова́я гры́жа 253
– родово́й дом 209-210
– родова́я земля́ 238
– родова́я кли́чка 203
– родово́й песо́к 230
– родово́е по́ле 210
– родово́й пра́здник 242
– родовы́е про́звища 203
– родова́я семья́ 203
– родова́я фами́лия 201
ро́дственной 20, 113, 160
родство́ 22, 70, 117, 209, 230
– по родству́ 200, 252-254
роду́щей 125
– бельме́шко роду́щее 126
– с роду́щих 126
рожде́нье 197-198, 226
– р. по ма́тери 197
рома́нушко 28
– де́душко-р. 33
рома́ньюшка 28
– де́душко-р. 33
рука́
– же́нская рука́ (же́нские ру́ки) 117
– мужска́я рука́ 117
ручьево́й
– де́душко р. 42

С

салама́ндрушка 41

– ма́тушка-с. 41
само́ц 78, 134, 139-141
свёкор 97, 143-144, 210
свекро́ва 69, 97, 133
свекро́вин *п*
– свекро́вина смерть 171
свекро́вка 26, 52, 69, 145, 159, 196, 210
свекро́вница 159
свекро́вочник 159
свекро́вь 183
све́т
– ба́тюшки (ба́тюшко) све́т *мж* 260, 262
– све́т-христо́с 261
све́тушки
– ба́тюшки-све́тушки *мж* 262
све́тушко
– све́тушко-брата́нушко 39
све́ты
– ба́теньки (мои) све́ты *мж* 260, 262
– ба́тюшки (мои) све́ты *мж* 17, 259-262
– де́вушки-све́ты *мж* 262
– ма́тушки-све́ты *мж* 262
свято́й *с*
– хоть святы́х выноси́ 277
– всех святы́х собра́ть 278
свято́й *п* 59
– вода́-свя́т 235
– святы́е деви́ци 211
– свято́й дух 36, 57
— во и́мя отца́ и сы́на и свято́го ду́ха 36, 57-59, 227, 235
– мать свята́я 61
– свято́й Никола́й 60
– свято́е святьё 263
– свято́й уго́дник 211
— святы́е уго́дники, земны́е и небе́сные 58
– во свят ча́с 58
свято́к востроголо́вой 263
свя́ты
– ба́тюшки свя́ты *мж* 260, 262
святы́ня 35
се́мя 93
семе́йка 66, 92
– дру́жная с. 93
семе́йники 93, 159
семе́йно *н* 68
семе́йной 66, 113-114, 145, 147, 214, 218
– семе́йные грибки́ 93
– семе́йное ма́сло 147
семе́йство 19, 92
семени́той 113-114
семья́ 19-20, 66, 92, 114, 117, 203, 208, 210, 219, 229, 254
– родова́я семья́ 203
сестра́ 19, 21, 24-25, 46, 78, 94, 96, 115, 118, 120, 122, 155, 157, 176-177, 182-185, 188-189, 248, 252, 254, 256
– с. ба́тьку 177
– двою́родная с. 78, 184, 186
– с. ла́зарева (ла́заревы с.) 25, 46-47
– с. ма́мина (ма́мына, ма́мкова) 177, 186
– с. ма́тери (ма́мы, ма́ме) 177
— у ма́мы с. 186
– с. одно́й ма́тери 115
– матери́нская с. 177
– с. отцёва 177
– с. отца́ (отцу́) 177, 186
– с. па́пина (па́пына) 177
– с. па́пы 177
– с. роди́мая 188
– родна́я сестра́ 78
– с. та́тина (та́ткина) 177
– с. та́ты (та́тки, та́тюшки; та́те, та́тушке) 177
– трою́родная с. 96, 184
– с. в тре́тьем колене 96
– по две́ сестры́ (по двум сестра́м) 157
– по одно́й сестры́ 157
сестрёнка 205
сестре́н(н)ица 155, 182, 184
сестрёночка 184
сестрёнушка 183
се́стри́ца 37, 97, 155, 157, 183
– по две се́стрици 157
сестри́чка 77-78, 183
сестри́чушка 183
сестру́нья 182
сестру́ха 182-185
– с. по тя́те 184
ско́тной
– с. и́мя 85
сно́шка 69, 170
соло́менной

– соло́менная вдова́ (вдви́ца, полужо́нка) 97
– соло́менной вдове́ц (жени́х, молоде́ц,) 97
соломи́душка
– ба́бушка-с. 36, 46
соломона́юшка 47
– ба́бушка-с. 37, 46, 48
соломони́душка
– ба́бушка-с. (соломани́душка) 47
сосе́д 194, 199, 202
сосе́душка 28, 36
– ба́бушка-с. 36
– де́душко (де́душка) -с. 29
сосе́душко 28, 36, 37
– бата́мушко-с. 89
– с.-вата́мушко 29
– де́душко-с.-вата́мушко 29
– де́душко (де́душка) -с. 29, 33-34, 36-37, 51
ста́рец 172, 215, 220-221
стари́к 18, 53, 64, 134, 139, 141, 149-150, 166, 180, 194, 216, 274
– с. Илья́ 64
– лесно́й с. 44
старики́ 50, 96, 127, 212
– по старика́м 212
старико́во 215-216
старина́ 22, 212, 222, 236, 239, 247
– с.-ма́тка 247
– с.-ма́тушка 17, 222, 247
– тёща-с. 17, 247
– в старину́ 43, 155, 187, 252
ста́ри́нка 247
– с.-ма́тушка 247
– по стари́нке 203, 225
стари́нушка 247
– с.-ма́тушка 247
старичёк 44-45, 264
– с.-лесовичёк 44
ста́рой *п*
– ста́рые ба́бки 48
– ста́рая де́вка (девуха) 70, 202
— ста́рой де́вки сы́н 202
– ста́рой дед 26
– ста́рые лю́ди 28, 39, 51, 218
– ста́рой ро́д 201
— по ста́рому ро́ду 201
– ста́рое челове́чество
— от ста́рого челове́чества 212
старуха 18, 33, 37, 49-50, 63, 166, 215, 220-221, 250, 276
– старухи мох 221
– с.-попаруха 50
– у старухи 221
– к старухе 221
старушка 49-51, 190, 196, 221, 265
– ста́рая с. 50
старушой *п*
– с. запуги 251
ста́рцев *п* 221
степани́душка 37
– ба́бушко-с. 37, 46
страна́
– с.-ма́тушка 212, 230
студёнка
– ба́бушка-с. 53, 55, 248
сугре́вушко 80
суда́рик 207-208
суда́риков 207-208
суда́рушка 276
су́да́рь 18
– ой, суда́ри-божа́тка *мж* 260
су́дарьской
– су́дарьская ла́хта 215, 221
– су́дарьской нос 221
– су́дарьской ручей 215, 220-221
сусе́д 28, 39
– де́д-с. 29
сусе́дко 28, 39
– с.-брата́нко 25, 39
– домово́й с. 90
сусе́душка 28
– ба́тюшка-с. 34
– де́душка-с. 29
сусе́душко 28, 39
– с.-брата́нушко 39, 90
– де́душко-с. 29, 33
сусе́тушка
– с.-брата́нушка 39
сусе́тушко
– с.-брата́нушко 39
сын 17, 19, 21, 34, 58-59, 65-66, 71-72, 77, 94-96, 117, 144, 166, 170, 172, 177, 181, 188-189, 191, 196, 199, 203-204, 207, 240-241, 265, 271

– бог-с. 16, 58, 174, 261
– у (от) сы́на внук 176
– дочёрнин (до́черин, дочёрней) с. 176
– с.-коробей 144
– ма́чехин с. 102
– оте́цкий с. 196
– ста́рой де́вки сын 202
– с.-соко́л 71
– су́кин с. тота́рин 271
– сыно́вней (сыно́внин, сыно́вьин) с. 176
– во имя отца́ и сы́на (и) свято́го ду́ха 36, 57-59, 227, 235
сы́на 181
сы́ни-сы́ни *мж* 86
сыно́вней *п*
– сыно́вней внук 176
– сыно́вней сын (мальчик, па́рень, парнечёк, ребёнок) 176
сыно́внин *п*
– сыно́внин внук 176
– сыно́внин сын (мальчик, па́рень, парнечёк, ребёнок) 176
сыно́вьин *п*
– сыно́вьин внук 176
– сыно́вьин сын (па́рень, ребёнок) 176
сыно́к 56, 77, 79, 181
– с.-доброхо́д 77, 80
– ма́мушкин сыно́к 181
сыно́чек 63, 181

Т

та́та 167, 179, 187, 258
– сестра́ та́ты (та́те) 177
– по та́те 199
та́тенька 179
та́тин *п*
– та́тина ба́бушка 176
– та́тина мать (ма́ма, ма́тка) 176
– та́тино и́мя 192
– та́тина рога́тина 120, 123
– та́тина сестра́ 177
– та́тина тёта 177
– та́тина фами́лия (фами́ль) 201-202
та́тка 123, 167, 178-179,
– у та́тки ма́ти (мать) 176
– сестра́ та́тки 177
та́ткин *п*
– та́ткина ба́бушка 176
– та́ткина сестра́ 177
та́тко 179
та́тушка 137, 179
– сестра́ та́тушке 177
та́тюшка
– сестра́ та́юшки 177
та́тя 76, 86, 93, 179, 199, 258
– по та́те 199
тёта 95, 169, 179, 183-186, 188
– т. по ба́тюшке 177
– ма́мина т. 177
– т. по ма́тушке 177
– та́тина т. 177
тётенька 17, 49-50, 186
тётка 24, 53, 94, 114, 117, 176-177, 183-186, 188-190, 197, 207, 249
– злы́е т. 52
— злы́е долговоло́сые т. 25, 52
– т. по отцу́ 177
– па́пина т. 177
– родна́я тётка 186
– по тёткам 21, 175, 204, 208
тёткин *п*
– тёткины зло́бные шепотки́ 52
тёточка 185-186
тётушка 52, 184-186
– т. по матери́нской стороне́ 177
тётушко 52
тётушков *п*
– тётушково и́мя 192
тётя 62, 129, 184, 186
тёща 241-242
– т.-старина́ 17, 247
тёщин 20, 92
– тёщин язы́к 102, 105
– тёщина неде́ля 240-241
тя́тенька 179
тя́тька 84, 179
тя́тя 179, 258
– по тя́те сестру́ха 184

Ф

фами́лия 93, 193-194, 200-203, 205-206, 208
– вы́ходная ф. 202
– дома́шняя ф. 201-202
– де́вичья (де́вочья) ф. 201

– ф. по де́ве 201-202
– де́вья ф. 201
– же́нина (жо́нина) ф. 201
— под (на) же́нину (жо́нину) ф. 201
– жо́нкина (жо́ночья) ф. 201
— под жо́нкину ф. 201
– по ма́тери ф. 202
– му́жева (му́жевья, мужико́ва, му́жняя) ф. 201
– ф. по му́жу 201
– отцёва (отце́вская) ф. 201
– па́пына ф. 201-202
– па́рнева ф. 201
– родна́я ф. 201-202
– родова́я ф. 201
– та́тина ф. 202
фами́ль 195, 201-202, 211
– та́тина ф. 201-202
фами́льной
– фами́льное назва́ние 202
фарао́н 208

Х

хвост
– седьмо́е жи́то от х. 117
хлевно́й
– де́душко хлевно́й 34
хозя́ин 25-29, 31-32, 34-38, 43, 86, 90, 94, 133, 148, 151, 220, 226
– х. ба́тюшко (ба́тюшка) 34-37
— ба́тюшка х. до́ма 34
– де́душко х. 27
– х. домово́й 25
– х. жирово́й 31
– лесно́й х. 44
— де́душко лесно́й х. 44
– по хозя́ину 199
хозя́инушко (хозя́йнушко) 28, 34, 38
– х.-ба́тюшко (ба́тюшка) 34, 38, 41, 57
– хозя́инушко домово́й 57
– хозя́йнушко-ма́тушка 38
хозя́йка 31-32, 34-37, 85, 137
– х.-ма́тушка (ма́тушка-х.) 35-37
– х. ноги́ 121
хозя́йнушко. *см.* хозя́инушко
хозя́юнушко
– х.-ба́тюшко 34
хозя́юшка (*ж.* и *м.*) 28, 31, 32, 35-38, 71, 82, 122
– ба́бушка-х. 25, 36
– ба́тюшко (ба́тюшка)-х. 25, 30, 34, 38, 40-41, 57, 83
– х.-ма́тушка 25, 35-38, 40-41, 57, 83, 136
хозя́юшко 28, 31, 36-38
– х.-ба́тюшко (ба́тюшка) 25-26, 29, 30, 34-36, 38, 43-44, 57, 83, 136
– х. до́му 31
– х.-ма́тушка 36
хрёстная 186
христо́вое 80

Ц

царёк 204
царёнок 208
цари́ца 204, 207-208
– ц. бо́жья ма́терь 59, 61, 261-262
– ц. водяна́я 43
– ц. небе́сная 61, 261
— ц. ма́ть небе́сная 261-262
– ц.-ма́тушка 59-60, 174
— ц. ма́тушка небе́сная 16, 58-60, 174, 261
царь 203, 207-208, 238
– ц.-ба́ба 207-208
– ц.-ба́тюшко *мж* 260
– ц. водяно́й 37, 42
– ц. двинско́й 58
– ц. земно́й 37, 42
– ц. Константи́н 64
– ц. лесно́й 37, 44
– ц. людско́й 42
– ц. морско́й 58
– ц. небе́сной 37
– ц. огонь 238
– ц. пи́нежской 58
цари́ 207-208
царьки́ 207-208

Ч

ча́душко 79-80
челове́к 28, 43, 54, 66, 69-70, 74-75, 102, 116-117, 130-131, 150, 170, 192, 197, 203, 219, 231, 252, 255-256, 266
– взро́слой ч. 266

– давни́шней ч. 190
– невели́к ч. 30
челове́чей *п*
– ч. и́мя 84
челове́чек 120, 124, 127-128
челове́ческой
– ч. и́мя 84
челове́чество
– от ста́рого ч. 212
чёрт 53, 70, 118, 135, 251, 263, 269-271
– чёрту бра́т 54
– че́рти-поче́рти 263
чёртов *п*
– чёртова ба́бка 143-144
– чёртова ба́бушка 53-54
– чёртов брат 53
– чёртовы де́ти 53, 271
– чёртова мать (ма́терь) 53-54, 270
— к чёртовой ма́тери 54, 270, 276
чёртушко 40
– водяно́й ч. 42
чи́ча 78, 131, 183-184, 186, 206, 213, 221
чи́чка 78, 131, 183-184, 186
– чи́чкой игра́ть 131

Ю

ю́ноша
– ю́ношей 245

Я

я́блок
– как я. 96
я́блонь
– как я. 96
яга́
– ба́ба-я. 43, 52-54, 270
— как ба́ба-я. 53-54
– ба́бка-я. 42
яга́я ба́ба. *см.* ега́я ба́ба
я́года 97
– как я. 96
ягоди́н 97
ягоди́на 97
ягоди́нка 97
– как я. 96
ягоди́ночка 97
я́годка 97
– как я. 96

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

АГ – Архангельские говоры

ДЯ – Диалектный язык, язык говора (говоров)

ЛСГ – Лексико-семантическая группа (группы)

ЛЯ – литературный язык

ТР – термины родства (термин родства)

ТКР – термины кровного родства (термин кровного родства)

ФЕ – фразеологическая единица

(Ф) – запись относится к фольклору

(зап.) – пример взят из письменного источника

(Ф. зап.) – пример взят из письменного источника и представляет собой запись фольклорных текстов, бытующих в данной диалектной среде (альбомы, тетради).

СПИСОК РАЙОНОВ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ АРХАНГЕЛЬСКОЙ ОБЛАСТИ,

в которых производились записи диалектной речи для АОС, а также принятые сокращения

В-Т	**ВЕРХНЕ-ТОЕМСКИЙ**
АП	Аверин Починок
Вдг	Вадюга
Врш	Вершина
Грк	Горка
Збр	Заборье
Кнд	Кондратовская
Крн	Корнилово
Кчм	Качем
Лрн	Ларионовская
НТ	Нижняя Тойма
Пчг	Пучуга
Тмш	Тимошино
Тнв	Тинева
Сгр	Согра
Смн	Семеновское
Сфт	Сефтра
УВ	Усть-Выя
УЁ	Усть-Ёрга
ЧР	Черный Ручей
Яг	Ягрыш
ВЕЛЬ	**ВЕЛЬСКИЙ**
Брз	Березники
Врх	Верхопуя
Гр	Горы
Длм	Долматово
Лнв	Леново
Лхд	Лиходеево
Пвл	Павловское
Пжм	Пежма
Пкш	Пакшеньга
Снг	Синега
Сдр	Судрома
Уг	Угреньга
ВИЛ	**ВИЛЕГОДСКИЙ**
Грд	Городок
Ив	Ивновская
Пвл	Павловск
Слн	Селяна
Трн	Теринская
Трп	Тырпасовская
Шлм	Шалимово
ВИН	**ВИНОГРАДОВСКИЙ**
Брк	Борок
ВВ	Верхняя Ваеньга
Зст	Заостровье
Кнц	Конецгорье
Мрж	Моржегорское
НВ	Нижняя Ваеньга
Слц	Сельцо
Тпс	Топса
УВ	Усть-Ваеньга
Шдр	Шидрово
КАРГ	**КАРГОПОЛЬСКИЙ**
Ар	Архангело
Влс	Волосово
Грк	Горка
Дмн	Думина
Клт	Калитинка
Крч	Кречетово
Лдн	Лядины
Лкш	Лёкшмозеро
Лкшм	Лёкшма
Мсл	Маселга
Нкл	Нокола
Оз	Озёрко
Ош	Ошевенское
Трф	Труфаново
Ус	Усачёво
Ух	Ухта
Хтн	Хотеново
КОН	**КОНОШСКИЙ**
Влц	Вельцы
ГП	Грехнев Пал
Клм	Климовская
Кнш	Коноша
Пдг	Подюга
Твр	Тавреньга
Хмл	Хмельники
КОТЛ	**КОТЛАССКИЙ**
Блт	Болотиха
Збл	Заболотье
Збл н	Забелино
Кзн	Кузнецово
Мкх	Мокеиха
Прв	Приводино
Фдт	Федотовская
КРАСН	**КРАСНОБОРСКИЙ**
Ббр	Бобровская
Блш	Блешково

БН	Берёзонаволок
БП	Большая Пихтовица
ВУ	Верхняя Уфтюга
Двд	Давыдовская
Ис	Истомино
Кзм	Кузьминская
Клг	Кулига
Нвш	Новошино
Нмц	Наумцево
Нрд	Нарадцево
Прж	Поржаковская
Прм	Пермогорье
Тлг	Телегово
Фмн	Фоминская
Чрв	Черевково
Шдр	Шадрово
ЛЕН	**ЛЕНСКИЙ**
Ир	Ирта
Лн	Лена
Пст	Паста
Рбв	Рябово
Схд	Суходол
Тхт	Тохта
ЛЕШ	**ЛЕШУКОНСКИЙ**
Блщ	Белащелья
БН	Большая Нисогора
Брз	Березник
Вжг	Вожгора
Врх	Верхнее
Ед	Едома
Зсл	Засулье
Кб	Кеба
Клч	Кельчемгора
Кнс	Койнас
Крщ	Каращелье
Кс	Кысса
Лбс	Лебское
Лшк	Лешуконское
Ол	Олема
Плм	Пылема
Плщ	Палащелья
Пст	Пустыня
Рдм	Родома
Рз	Резя
Смл	Смоленец
Слщ	Селище
Тгл	Тиглява
УК	Усть-Кыма
Цнг	Ценогора
Шгм	Шегмас
Юр	Юрома
МЕЗ	**МЕЗЕНСКИЙ**
Аз	Азаполье
Бкв	Баковская
Бч	Бычье
Длг	Долгощелье
Дрг	Дорогорское
Кд	Койда
Кмж	Кимжа
Крп	Карьеполье
Лбн	Лобан
Лмп	Лампожня
Мд	Майда
Мсв	Мосеево
Плг	Палуга
Рч	Ручьи
Свп	Совполье
Слщ	Селище
Сн	Сояна
Сфн	Сафоново
Тмщ	Тимощелье
Цлг	Целегора
НЯНД	**НЯНДОМСКИЙ**
Вдз	Вадьезерская
Врл	Верола
Лм	Лимь
Мш	Моша
Нкш	Никишинская
Стп	Ступино
ОНЕЖ	**ОНЕЖСКИЙ**
АБ	Анциферовский Бор
ББ	Большой Бор
Врз	Ворзогоры
Клщ	Клещёво
Кнд	Кянда
Крл	Корельское
Лмц	Лямца
Млш	Малошуйка
Пдп	Подпорожье
Прг	Порог
Прн	Пурнема
Тмц	Тамица
Трч	Турчасово
УК	Усть-Кожа
Хчл	Хачела
ПИН	**ПИНЕЖСКИЙ**
Брз	Березник
Влд	Валдокурье
Влт	Вальтево
Врк	Веркола
Гр	Гора
Ёр	Ёркино
Ззр	Заозерье
Зсл	Засулье
Квр	Кеврола
Кгл	Киглохта
Кл	Кулой

Клг	Кулогора
Крп	Карпогоры
Кск	Каскомень
Кшк	Кушкопала
Лвл	Лавела
Лтп	Летопала
МК	Малое Кротово
Нмн	Немнега
Нхч	Нюхча
ПГ	Петрова Гора
Пкш	Покшеньга
Прн	Пиренемь
Сл	Соела
Ср	Сура
Трф	Труфаново
Чкл	Чакола
Ччп	Чучепала
Чшл	Чушела
Шрд	Шардонемь
Штв	Шотово
Штг	Шотогорка
Яв	Явзора

ПЛЕС	**ПЛЕСЕЦКИЙ**
Ггл	Гоголево
Ем	Емца
Кнв	Конёво
Кнз	Кенозеро
Крв	Коровина
Мрк	Маркомусы
Оф	Офонасьево
Прм	Поромское
Прш	Першлахта
Ржк	Рыжково
Трс	Тарасовская
Фдв	Федово
Црк	Церковное

ПРИМ	**ПРИМОРСКИЙ**
БК	Большая Кузьма
ЗЗ	Зимняя Золотица
Иж	Ижма
КГ	Красная Гора
Кнд	Кондратьевская
Куя	Куя
Лдм	Лодьма
ЛЗ	Летняя Золотица
Лпш	Лопшеньга
Ннк	Нёнокса
Пшл	Пушлахта
Сзм	Сюзьма
Слз	Солза
Чсв	Часовенская

УСТЬ	**УСТЬЯНСКИЙ**
АП	Аникин Починок
Брз	Березник
Бст	Бестужево
Дбр	Дуброва
Ед	Едьма
Пдг	Подгорное
Сбр	Сабуровская
Снк	Синики
Стд	Студенец
Стр	Строевская
Флн	Филинская
Шнг	Шангалы

ХОЛМ	**ХОЛМОГОРСКИЙ**
Брз	Берёзы
ВП	Верхняя Паленьга
Гбч	Гбач
Звз	Звоз
Кзм	Кузомень
Кпч	Копачёво
Кр	Курья
Лмн	Ломоносово
НК	Нижнее Койдокурье
Нкл	Никола
НП	Нижняя Паленьга
ПМ	Плёсо-Мякурье
Прл	Прилуки
Ркл	Ракула
Сбн	Собины
Сия	Сия
Слц	Сельцо
Срд	Среднеконская
Хвр	Хаврогоры
Члм	Чёлмохта

ШЕНК	**ШЕНКУРСКИЙ**
Блд	Блудково
ВЛ	Верхоледка
ВП	Верхопаденьга
Ктж	Котажка
Ос	Осташево
Птш	Поташевка
Трн	Тарня
УП	Усть-Паденьга
Шгв	Шеговары
ЯГ	Ямская Гора

БИБЛИОГРАФИЯ

Словари

Аникин 1997 – *Аникин А.Е.* Этимологический словарь русских диалектов Сибири: Заимствования из уральских, алтайских и палеоазиатских языков. Новосибирск.: Наука, 1997.

Аникин 2007 – *Аникин А.Е.* Русский этимологический словарь. Вып. 1. М., 2007.

АОС – Архангельский областной словарь / Под ред. О.Г. Гецовой. М., 1980–2010. Вып. 1–13– (изд. продолжается). http://www.philol.msu.ru/~dialectology/dictionary/

БАС – Большой академический словарь русского языка. Т. 1. М.–СПб.: Наука, 2004

Богораз 1901 – *Богораз В.Г.* Областной словарь колымского русского наречия // Сб. отд. рус. языка и словесности. Т. LXVIII. № 4. СПб., 1901.

БТСДК – Большой толковый словарь донского казачества. М., 2003.

Википедия – свободная энциклопедия. http://ru.wikipedia.org/wiki

Даль 1994 – *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка / Под ред. Бодуэна де Куртенэ. Т. I-IV. М., 1994.

Дилакторский 2006 – Словарь областного вологодского наречия / По рукописи П.А. Дилакторского 1902 г. СПб.: Наука, 2006

КАОС – Картотека «Архангельского областного словаря». Московский государственный университет, филологический факультет, каф. русского языка, каб. русской диалектологии.

Куликовский 1898 – *Куликовский Г.* Словарь областного олонецкого наречия. СПб., 1898.

МАС – Словарь русского языка в четырех томах / Под ред. А.П. Евгеньевой. Изд. 3. М., 1988.

Нефедова 2001 – *Нефедова Е.А.* Экспрессивный словарь диалектной личности. М.,: Изд-во Моск. ун-та, 2001.

НОС – Новгородский областной словарь. Вып. 1-12, 13. Новгород: Изд-во Новгородского пединститута. 1992-1995; 2000.

Обратный словарь 2006 – Обратный словарь архангельских говоров. М.: Наука, 2006.

Ож. – *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка. Москва: Азъ, 1993.

Опыт… – Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1852.

Отин 2006 – *Отин Е.С.* Словарь коннотативных собственных имен. М.-Донецк, 2006.

Подвысоцкий 1885 – *Подвысоцкий А.* Словарь областного архангельского наречия. СПб., 1885.

ПОС – Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 1-19. Л., Спб.: Изд-во Ленинградского университета. 1967-2009 (изд. продолж.).

СБГ – Словарь брянских говоров / Ред. В.А. Козырев и В.И. Чагишева. Вып. 1-5. Л., 1976-1988.

СВГ – Словарь вологодских говоров / Ред. Т.Р. Паникаровская. Вып. 1-12. 1983-2007.

СВорГ – Словарь воронежских говоров Вып. 1-2-. 2004-2006– (изд. продолж.)

СИС – Словарь иноязычных слов 2007 – *Крысин Л.П.* Толковый словарь иноязычных слов. М.: Изд-во Эксмо, 2007.

Сл. XI-XVII – Словарь русского языка XI–XVII веков. М., 1975-2008. Вып. 1-28– (изд. продолж.).

Сл. XVIII – Словарь русского языка XVIII века. Л. (СПб.): Наука, Вып.1-16-. 1984-2010– (изд. продолж.).

Сл. древности – Славянские древности: Этнолингвистический словарь в 5-ти томах / Под общей ред. Н.И. Толстого. Т. 1-4-. М.: Междунар. отношений (И-т славяноведения РАН). 1995-2009.

Славянская мифология 1995 – Славянская мифология. Энциклопедический словарь / Науч. ред. В.Я. Петрухин и др. М.: Эллис Лак, 1995.

Словарь сравнений 2003 – *Мокиенко В.М.* Словарь сравнений русского языка.СПб.: Норинт, 2003.

СРГК – Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей. Вып. 1. С.-Петербург: Изд-во С.-Петербургского ун-та. 1994.

СРНГ – Словарь русских народных говоров. М.-Л., СПб.: Наука, 1965-2009. Вып. 1-41-. (изд. продолж.).

СРГУ – Словарь русских говоров Среднего Урала / Гл. ред. А.К. Матвеев. Вып. 1-8. Свердловск, Екатеринбург. 1964-1988; 1996.

ССГ – Словарь смоленских говоров. Вып. 1-8-. Смоленск, 1974-1995-. (изд. продолж.).

Фасмер – *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка в 4-х тт. / Пер. с немецкого и доп. чл.-кор. АН СССР. О.Н. Трубачева. Изд. 2-е. М.: Прогресс, 1984-1986.

ЭССЯ – Этимологический словарь славянских языков: Праславянский лексический фонд / Под ред. О.Н. Трубачева. М.: Наука, 1974-2009. Вып. 1-31– (изд. продолжается)

Литература

Агапкина 2009 – *Агапкина Т.А.* Тема родства в восточнославянских лечебных заговорах // Категория родства в языке и культуре / Отв. ред. С.М. Толстая. М., «Индрик», 2009. С. 212-224

Азарх 1976 – *Азарх Ю. С.* К истории словообразовательных типов названий детенышей и детей в русском языке // Общеславянский лингвистический атлас: М-лы и исследования. 1974 / Отв. ред. Р. И. Аванесов. М., 1976.

Апресян 1995 – *Апресян Ю.Д.* Коннотация как часть прагматики слова // В кн.: *Апресян Ю.Д.* Избр. труды. Том II. Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. С. 156-177.

Апресян 2006 – *Апресян Ю.Д.* Основания системной лексикографии // Языковая картина мира и системная лексикография / Отв. ред. Ю.Д. Апресян. М.: Языки славянских культур, 2006.

АР – Алгебра родства. Вып. 1-12. СПб., 1997-2009.

Арутюнова 1976 – *Арутюнова Н.Д.* Предложение и его смысл. М., 1976.

Бартминьский 2005 – *Бартминьский Е.* Языковой образ мира: очерки по этнолингвистике. М., 2005.

Белоусова 2001 – *Белоусова Е.А.* Социокультурные функции имянаречения // Родины, дети, повитухи в традициях народной культуры / Сост. Е.А. Белоусова; Отв. ред. С.Ю. Неклюдов. М.: Российск. гос. гуманит. ун-т, 2001. С. 275-302.

Бенвенист 1995 – *Бенвенист Э.* Словарь индоевропейских социальных терминов. М., Прогресс-Универс, 1995.

Березович 2009а – *Березович Е.Л.* Метафорические комплексы, составленные терминами родства, в славянских языках // Категория родства в языке и культуре / Отв. ред. С.М. Толстая. М., «Индрик», 2009. С. 257-278.

Березович 2009б – *Березович Е.Л.* Русская топонимия в этнолингвистическом аспекте. Пространство и человек. Изд. 2-е, испр. и доп. М.: Книжный дом Либроком, 2009.

Березович 2010а – *Березович Е.Л.* Русская топонимия в этнолингвистическом аспекте. Мифопоэтический образ пространства. Изд. 2-е, испр. и доп. М.: КомКнига, 2010.

Березович 2010б – *Березович Е.Л. В кустах ручей целуется с рекою…* («семейные» образы в лексике речного ландшафта) // Слова. Концепты. Мифы (Лексикология, этимология, диалектология). М., 2010. С. 47-54.

Богораз 1901 – *Богораз В. Г.* Областной словарь колымского русского наречия // Сб. отд. рус. языка и словесности. Т. LXVIII. № 4. СПб., 1901.

Борисова *1976 – Борисова Е. Н. Мужчина* // Русская речь. 1976. № 6. С. 76-81.

Бурячок 1954 – *Бурячок А. А.* Названия родства и свойства в украинском языке. Автореф. дис.… канд. филол. наук. Киев, 1954.

Бурячок 1961 – *Бурячок А. А.* Назви спорідненості і свояцтва в укр. мові. Київ, 1961.

Валенцова 1999 – *Валенцова М.М.* Отражение категории «мужской» – «женский» в календарной обрядности славян // Славянские этюды. Сб. к юбилею С.М. Толстой. М., Изд-во «Индрик». С. 116-133.

Варбот Ж. Ж. Детинец // Русская речь. 1977. № 1. С. 80-85.

Вежбицкая А. Семантические универсалии и примитивное мышление // Язык. Культура. Познание. М., 1996

Вендина 1999 – *Вендина Т.И.* Пространство и время как параметры дискретизации макрокосма // Славянские этюды. Сб. к юбилею С.М. Толстой. М., Изд-во «Индрик». С. 136-140.

Вендина 2009 – *Вендина Т.И.* Русские диалекты в общеславянском контексте (лексика). М.: И-т славяноведения РАН, 2009.

Виноградова 2009 – *Виноградова Л.Н.* Близкие родственники как объект вредоносных действий ведьмы // Категория родства в языке и культуре / Отв. ред. С.М. Толстая. М., «Индрик», 2009. С. 191-201.

Герд 1994 – *Герд А.А.* Советы диалектолога // Русская речь, 1994. № 5.

Гецова 1970 – *Гецова О.Г.* Проект Архангельского областного словаря. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1970

Гецова 1997 – *Гецова О.Г.* Диалектные различия русских архангельских говоров и их лингвогеографическая характеристика // Русские диалекты: История и современность / Вопросы русского языкознания. Вып. VII. М.: Диалог, 1997. С. 138-197.

Гецова 2000 – *Гецова О.Г.* Глагол *образоваться* в русском диалекте // Слово в тексте и в словаре. Сборник статей к семидесятилетию академика Ю. Д. Апресяна / Под ред. Л. Л. Иомдина и Л. П. Крысина. М., 2000. С. 567–573.

Гецова 2002 – *Гецова О.Г., Ильинская Н.Г.* Типология различий общерусского глагола в системах диалекта и литературного языка // Материалы и исследования по русской диалектологии. I (VII). К 100-летию со дня рождения члена-корреспондента РАН Рубена Ивановича Аванесова М., 2002. С. 207–232.

Гришанова В.Н. Диалектизмы в орловских говорах, однокоренные со словом *мать* // Лексический атлас русских народных говоров. Материалы и исследования. 2010. СПб., 2010. С. 173-178.

Джумагельдиева 1976 – *Джумагельдиева Б.* О терминах брачного родства в русском и туркменском языках // Вопросы лексики и грамматики русского языка / Отв. ред. Л. Д. Земскова. Ашхабад, 1976. (Туркм. Ун-т.) С. 67-71.

Ермакова 1988 – *Ермакова О.П.* Разговоры с животными (лингво-психологические заметки) // Разновидности городской устной речи. Сб. науч. трудов. М.: Наука, 1988.

Жельвис 1997 – *Жельвис В.И.* Поле брани. Сквернословие как социальная проблема. М., 1997 (2-е изд.: М., 2001).

Зеленин 1930 – *Зеленин Д.К.* Табу слов у народов Восточной Европы и Северной Азии // Сб. музея антропологии и этнографии им. Петра Великого. Т. IX. Л., 1930.

Зайцева 1977 – *Зайцева И. К.* Терминология родственных отношений в языке сказок // Язык жанров русского фольклора: Межвуз. науч. сб. / Отв. ред. З. К. Тарланов. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та., 1977. С. 88-92.

Захарова, Орлова 1970 – *Захарова К.Ф., Орлова В.Г.* Диалектное членение русского языка. М., 1970.

Земская 2004 – *Земская Е.А.* Язык как деятельность: Морфема. Слово. Речь. М.: Языки славянской культуры. 2004.

Иванов, Топоров 1975 – Иванов В.И., Топоров В.И. Исследования в области славянских древностей. М., 1975.

Ильинская 2001 – *Ильинская Н.Г.* Общерусское слово в архангельских говорах (глагол): дис. на соиск. учен. степ. докт. филол. наук… МГУ имени М.В. Ломоносова. М., 2001.

Илюхина 2002 – *Илюхина Н.А.* Роль метонимии в интерпретации концептосферы «человек» (на материале ментальной модели «вместилище») // Вестник Самарского ГУ. Сер. Языкознание. № 3. 2002.

Исаченко 1953 – *Исаченко А. В.* Индоевропейская и славянская терминология родства в свете марксистского языкознания // Slavia. Roи. XXII, 1953.

Калужнин, Скороходько 1963 – *Калужнин Л. А., Скороходько Э. Ф.* Некоторые замечания о лексической семантике (на материале терминологии родства и свойства) // Исследования по структурной типологии / Отв. ред. Т. Н. Молошная. М., 1963.

Категория родства 2009 – Категория родства в языке и культуре / Отв. ред. С.М. Толстая. М., «Индрик», 2009.

Кибрик 2005 – *Кибрик А.Е.* Константы и переменные языка. СПб.: Алетейя, 2005.

Ковалев 2005 – *Ковалев Г. Ф.* Русский мат – следствие уничтожения табу // Культурные табу и их влияние на результат коммуникации. Воронеж, 2005. С. 184-197. Цит. по: http://www.philology.ru/linguistics2/kovalyov-05.htm

Козырев 1968 – *Козырев И. С.* Из истории развития терминологии родства в русском и белорусском языках // Руская историческая лексикология / Гл. ред. С.Г. Бархударов. М., 1968. С. 3-19.

Копечный 1968 – *Копечный Ф. Ф.* К этимологии славянского *otrokъ* // Этимология. 1966. М., 1968. С. 54-61.

Копыленко, Тулина 1992 – *Копыленко М. М., Тулина Т. А.* Семантические производные от русских терминов родства // Филологические науки, 1992. № 5/6

Красных 2001– *Красных В.В.* Коды и эталоны культуры (приглашение к разговору) // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. Вып. 19. М., 2001, с. 5-19.

Кретова 1978 – *Кретова В. Н.* Как называют любимых // Русская речь, 1978. № 4. С. 80-83.

Криничная 2004 – *Криничная Н.А.* Русская мифология: мир образов фольклора. М.: Академический Проект; Гаудеамус, 2004.

Кузнецов 1975 – *Кузнецов А. М.* О терминологическом статусе терминов родства // Вопр. грам. строя герм. яз. Вып. 1. Омск, 1975. С. 73-81.

Ларин 1951 – *Ларин Б. А.* Из истории слов. *Семья* // Памяти Л. В. Щербы. Л., 1951.

Левин 1998 – *Левин Ю. И.* Об обсценных выражениях русского языка // Избранные труды. Поэтика. Семиотика. М., 1998. С. 809-819. Цит. по:

Ляпунов 1928 – *Ляпунов Б. М. Семья, сябр – шабер*. Этимологическое исследование // Сб. в честь акад. А. И. Соболевского. Л., 1928.

Матвеев 2004 – *Матвеев А.К.* Субстратная топонимия Русского Севера. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та. Ч. I. 2001; Ч. II, 2004; Ч. III. 2007.

Матвеев 2006 – *Матвеев А.К.* Ономатология. М.: Наука, 2006.

Материалы и исследования 1949 – Материалы и исследования по русской диалектологии. Т. II. М., 1949.

Михайлин 2000 – *Михайлин В.Ю.* Русский мат как мужской обсценный код: проблема происхождения и эволюции статуса // Новое лит. обозрение, 2000. № 3.

Мокиенко 1994 – *Мокиенко В.М.* Русская бранная лексика: цензурное и нецензурное // Русистика. Берлин, 1994, № 1/2. С. 50-73.

Меркулова 1972 – *Меркулова В. А.* Народные названия болезней, II (На материале русского языка) // Этимология 1970. М., 1972.

Моисеев 1962 – *Моисеев А. И.* Термины родства в современном руском языке // Филологические науки. 1963. № 3. С. 120-132.

Мызников 2003 – *Мызников С.А.* Атлас субстратной и заимствованной лексики русских говоров северо-запада. СПб., Наука, 2003.

Мызников 2004 – *Мызников С.А.* Лексика финно-угорского происхождения в русских говорах северо-запада. Этимологический и лингвогеографический анализ. СПб.: Наука, 2004.

Нефедова 2001 – *Нефедова Е.А. Паук* и *паутина* в архангельских говорах // Языковая система и ее развитие во времени и пространстве. Сб. науч. статей к 80-летию профессора Клавдии Васильевны Горшковой. М., 2001. С. 139-149.

Нефедова 2008 – *Нефедова Е.А.* Многозначность и синонимия в диалектном пространстве. М., 2008.

Никитина 2008 – *Никитина А.В.* Русская демонология. СПб., Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2008.

Новиков 2003 – *Новиков А.В.* Лешуконье. XV-XIX вв. История края. Архангельск: Поморский гос. ун-т, 2003.

Панченко 1998 – *Панченко А.А.* Исследования в области народного православия. Деревенские святыни Северо-Запада России. СПб.: «Алетейя», 1998.

Петрищева 1977 – Петрищева Е. Ф. Жили-были бабка с дедом // Русская речь, 1977. № 3. С. 105-110.

Пожарицкая 2002 – *Пожарицкая С.К.* Северные говоры за чертой ДАРЯ. К вопросу о диалектном членении русского языка // Исследования по славянской диалектологии. 8. Восточнославянская диалектология, лингвогеография и славянский контекст. М., 2002. С. 59-69.

Попов 2009 – *Попов Р.* Родственные отношения святых в календарной традиции болгар // Категория родства в языке и культуре / Отв. ред. С.М. Толстая. М., «Индрик», 2009. С. 170-183.

Разумова 2001 – *Разумова И.А.* «…И решили назвать Аленой» (рассказы о наречении имени) // Родины, дети, повитухи в традициях народной культуры / Сост. Е.А. Белоусова; Отв. ред. С.Ю. Неклюдов. М.: Российск. гос. гуманит. ун-т, 2001. С. 266-274

РС 2001 – Русский Север: этническая история и народная культура. XII-XX века / Отв. ред. И.В. Власова. М.: Наука, 2001.

Селищев 1948 – *Селищев А. М.* Происхождение русских фамилий, личных имен и прозвищ // Уч. зап. МГУ. Вып. 128. 1948.

Толстая 2005 – *Толстая С.М.* Семантическая модель родства в славянском народном календаре / В кн.: *Толстая С.М.* Полесский народный календарь. М., 2005. С. 385-390.

Толстая 2009 – *Толстая С.М.* Категория родства в этнолингвистической перспективе (вместо предисловия) // Категория родства в языке и культуре / Отв. ред. С.М. Толстая. М., «Индрик», 2009. С. 7-22.

Толстой 1995 – *Толстой Н.И.* Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. Изд. 2-е. М., Изд-во «Индрик», 1995.

Толстой 1997 – *Толстой Н.И.* Из наблюдений над способом номинации в гидронимии («Семантический регистр» в апеллятивной и гидронимической лексике) // В кн.: *Толстой Н.И.* Избр. труды. Том I. Славянская лексикология и семасиология. М.: «Языки русской культуры», 1997. С. 397-406

Толстой 2006 – *Толстой Н.И.* Славянская географическая терминология: Семасиологические этюды. Изд. 2-е, М.: КомКнига, 2006.

Топорков 1984 – *Топорков А.Л.* Материалы по славянскому язычеству (культ материсырой земли в дер. Присно) // Древнерусская литература. Источниковедение. Л., 1984.

Трубачев 1959 – *Трубачев О. Н.* История славянских терминов родства и некоторых древнейших терминов общественного строя. М., 1959.

Трубецкой 1922–1923 – *Трубецкой Н.* О некоторых остатках исчезнувших грамматических категорий в общеславянском праязыке. 1. Слав. *nevesta* // Slavia. Roc 1, 1922-1923.

Успенский 1994 – *Успенский Б.А.* Мифологический аспект русской экспрессивной фразеологии // Успенский Б. А. Избранные труды. Т. II. Язык и культура. М., 1994. С. 53-128 (см. также: Избранные труды. Том II. Язык и культура. М., 1996. С. 67-161).

Успенский 2005 – *Успенский Ф.Б.* Словарь Н.М. Тупикова и принципы родового имянаречения в Древней Руси // В кн.: *Тупиков Н.М.* Словарь древнерусских личных собственных имен. М., «Языки славянских культур». 2005. С. 7-22.

Ухмылина 1970 – *Ухмылина Е. В.* Название совокупности родственников в русских народных говорах // Совещание по Общеслав. лингв. атласу. Горький, 23-27 июня 1970. Тезисы докладов. М., 1970. С. 45-51.

Филин 1948 – *Филин Ф. П.* О терминах родства и родственных отношений в древнерусском литературном языке // Язык и мышление. Т. XI. 1948.

Черепанова 1977 – *Черепанова О. А.* Типология и генезис названий лихорадок-трясовиц в русских народных заговорах и заклинаниях // Язык жанров русского фольклора: Межвуз. науч. сб. / Отв. ред. З.К. Тарланов. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1977. С. 44-57

Черепанова 1983 – *Черепанова О.А.* Мифологическая лексика русского Севера. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1983.

Чернейко 1997 – *Чернейко Л.О.* Лингво-философский анализ абстрактного имени. М., 1997.

Чичагов 2005 – *Чичагов В.К.* Из истории русских имен, отчеств и фамилий (вопросы русской исторической ономастики XV-XVII вв.). М., 1959 // По изд.: *Тупиков Н.М.* Словарь древнерусских личных собственных имен. М., Языки славянских культур. 2005. С. 905-1031.

Шарапова 1976 – *Шарапова И. М.* Термины, выражающие понятия *муж* и *жена* в рязанских говорах // Диалектологический сборник / Отв. ред. Т.С. Жбанкова. Рязань, Ряз. ПИ, 1976. С. 43-51.

Шарапова 1977 – *Шарапова И. М.* Терминология родства в рязанских говорах: АКД. М., МГПИ, 1977.

Щерба 1974 – *Щерба Л.В.* Опыт общей теории лексикографии // *Щерба Л.В.* Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974.

Щербак 2009 – *Щербак А.С.* Термины родства и фамилии (на материале говоров Тамбовской области) // Алгебра родства. Вып. 12. СПб., 2009. С. 305-315.

Языковая картина 2006 – Языковая картина мира и системная лексикография / В.Ю. Апресян, Ю.Д. Апресян, Е.Э.Бабаева и др. / Отв. ред. Ю.Д. Апресян. – М., Языки славянских культур, 2006.

Опубликованные работы соискателя
по теме диссертации

1. Качинская 2003а – *Качинская И.Б. Мать и матушка* // Вопросы русского языкознания. Вып. X. Архангельские говоры: Словообразование. Лексика. Семантика. К 50-летию научной деятельности Оксаны Герасимовны Гецовой. М., 2003. С. 129-155 (2,5 п.л.).
2. Качинская 2003б – *Качинская И.Б.* Термины родства и языковая картина мира (по материалам архангельских говоров) // 4th International Congress of Dialectologists and Geolinguists (4-й международный конгресс диалектологов и геолингвистов). Тезисы докладов. Riga, July 28 – August 2, 2003. С. 93-95 (0,1 п.л.)
3. Качинская 2004 – *Качинская И.Б. Свет ты мой миленький дружочек*: номинация и обращение (по материалам архангельских говоров) // Материалы и исследования по русской диалектологии. II (VIII) / Отв. ред. Л.Л. Касаткин. М., 2004. С. 334-346. (1 п.л.)
4. Качинская 2006 – *Качинская И.Б.* Термины родства и языковая картина мира (по материалам архангельских говоров) // Материалы IV Международного конгресса диалектологов и геолингвистов. Riga, 2006. С. 279-289. (1 п.л.)
5. Качинская 2007 – *Качинская И.Б. Малому не наиграться, старому не належаться, серёдка годов не наробиться:* половозрастная стратификация и термины родства в архангельских говорах // Русский язык: исторические судьбы и современность. III Международный конгресс исследователей русского языка. М., МГУ им. М.В. Ломоносова, филологический факультет. 20-23 марта 2007 года. Труды и материалы. (Тезисы) М., 2007. С. 101-102. (0,1 п.л.)
6. Качинская 2008а – *Качинская И.Б.* Термины родства и предметный мир (Термины родства и языковая картина мира. По материалам архангельских говоров) // Материалы и исследования по русской диалектологии. III (IX) / Отв. ред. Л.Л. Касаткин. М., Наука, 2008. С. 265-283. (1,5 п.л.)
7. Качинская 2008б – *Качинская И.Б.* Имя собственное как нарицательная характеристика личности (по материалам архангельских говоров) // Ономастика в кругу гуманитарных наук / Материалы международной научной конференции. Екатеринбург, 20-23 сентября 2005 г. С. 83-85 (0,1 п.л.)
8. **Качинская 2008в – *Качинская И.Б.* Матушка да батюшко // Русская речь, 2008, № 2. С. 102–108. (0,5 п.л.)**
9. Качинская 2009а – *Качинская И.Б.* Кузенное родство в архангельских говорах / Международный научный симпозиум «Славянские языки и культуры в современном мире». М., МГУ имени М.В. Ломоносова, Филологический факультет. 24-26 марта 2009 года. Труды и материалы (тезисы). С. 192-193. (0,1 п.л.)
10. Качинская 2009б – *Качинская И.Б.* Термины родства в словарях и проект словаря терминов родства // Regionala un sociala dialektologija. Komparativistikas instituta almanahs. 18. sejums. Daugavpils Universitate, 2009. S. 110-171 (Даугавпилс) (3 п.л.)
11. Качинская 2009в – *Качинская И.Б. Дедки-прадедки*: обозначения предков в архангельских говорах // Этнолингвистика. Ономастика. Этимология. Материалы

международной научной конференции. Екатеринбург, 8-12 сентября 2009 г. (тезисы). Екатеринбург, 2009. С. 117-118. (0,1 п.л.)

12. Качинская 2009г – *Качинская И.Б.* Заместительное родство. Приемные дети (по материалам архангельских говоров) // Актуальные проблемы русской диалектологии и исследования старообрядчества / Тезисы докладов Международной конференции 19-21 октября 2009 г. М., 2009. С. 104-106 (0,1 п.л.)
13. Качинская 2010а – *Качинская И.Б.* Термины родства и животный мир // Русский язык: исторические судьбы и современность. IV Международный конгресс исследователей русского языка. М., МГУ имени М.В. Ломоносова, филологический факультет. 20-23 марта 2010 года. Труды и материалы / Составители М.Л. Ремнева, А.А. Поликарпов. (Тезисы) М., 2010. С. 94-495. (0,1 п.л.)
14. Качинская 2010б – *Качинская И.Б.* Дочки-матери: нерегулярное склонение в архангельских говорах // Вопросы русского языкознания: Сб. Вып. XIII. Фонетика и грамматика: настоящее, прошедшее, будущее. К 50-летию научной деятельности Софии Константиновны Пожарицкой / Сост. С.В. Князев, А.В. Птенцова. Отв. ред. М.Л. Ремнёва, С.В. Князев. – М.: Изд-во МГУ, 2010. С. 222-231. (0,8 п.л.)
15. Качинская 2010в – *Качинская И.Б. Дедки-прадедки*: отношение к предкам в архангельских говорах // Диалог поколений в славянской и еврейской культурной традиции. Сб. статей. Академическая серия. Вып. 29. М., 2010. С. 151-162.